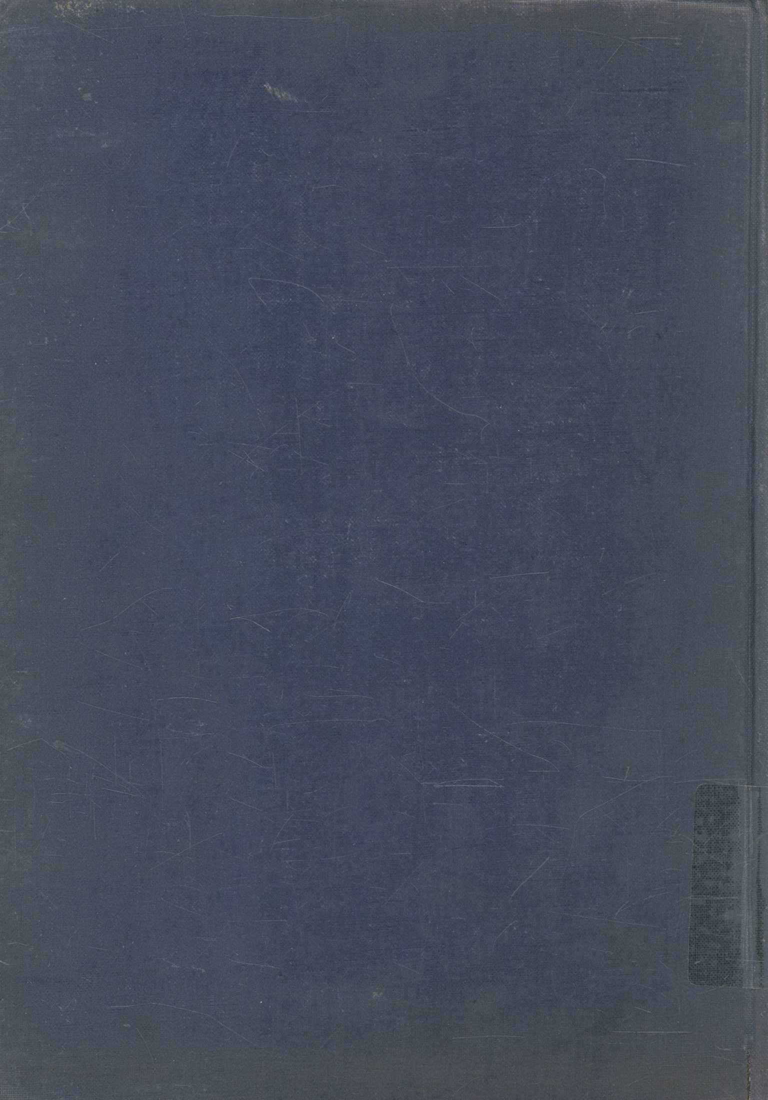




للحافظ أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني

المتوفى سنة ٣١٦ هـ

نُقل من نسخة خطية وحيدة محفوظة في المكتبة الظاهرية بدمشق

وقد صححه ووقف على طبعه

الدكتور آثر جفري

الطبعة الأولى

١٣٥٥ هـ — ١٩٣٦ م

المطبعة الرحمانية بمصر

بالخرنفش رقم ٣١ تليفون ٥١٥٢٢

مقدمة

نتقدم بهذا الكتاب للقراء على أمل أن يكون أساسا لبحث جديد فى تاريخ تطور قراءات القرآن . نشر فى أيامنا هذه علماء الشرق كثيرا مما يتعلق بتفسير القرآن و إعجازه وأحكامه ولكنهم إلى الآن لم يبينوا لنا ما يستفاد منه التطور فى قراءاته ، ولا ندرى على التحقيق لِمَاذا كفّوا عن هذا البحث فى عصر له نزعة خاصة فى التنقيب عن تطور الكتب المقدسة القديمة وعن ماحصل لها من التغير والتحوير ونجاح بعض الكتّاب فيها

فمن منا يجهل مبلغ سرور علماء الغرب حين أن عثروا على بعض القطع القديمة من القرطاس والبردى التى حفظت لنا آيات وأسفاراً من التوراة أو الانجيل كانت بفضل رمال مصر محفوظة من البلاء والدثور مع طول الزمن . ولا يخفى على المطّلع أن علماء النصارى وعلماء اليهود قد جدوا منذ جيلين فى طلب تحقيق تاريخ الانجيل والتوراة وأنهم فازوا بنتائج باهرة كان لها أثر عظيم فى تفسير هذين الكتابين وتأويلهما ، وأما القرآن فلم نجد شيئا من هذه الأبحاث فيه سوى كتاب واحد بسيط وهو كتاب تاريخ القرآن لأبى عبد الله الزنجانى الذى طبع حديثا فى مصر .

أدى هذا الفحص فى الغرب كما هو معلوم إلى التنازع والخصام بين المتمسكين بالنقل و بين المتمشين مع العقل، أو بعبارة أوضح بين أهل النقل و بين أصحاب هذه الأبحاث ، فقال أهل النقل من اليهود والنصارى إن هذا البحث التحليلى وكل فحص في تاريخ الكتاب المقدس ليس إلا طعناً فى الدين ، ونسبوا إلى هؤلاء الباحثين عدم الايمان ، وزعموا أنهم لا يريدون شيئا غير التشكيك والزندقة والالحاد ، ولكن آراء المفكرين ـ أصحاب هذه المباحث ـ قد ذاعت الآن وانتشرت حتى طغت على آراء غيرهم ممن يتمسكون بالنقل ، فأنت ترى الآن أكثر علماء اليهود وعلماء النصارى يتبعون فى أبحاثهم وتدريسهم طريقة هذا البحث التحليلى

ولو خالف هؤلاء فى بحثهم أهل النقل والطريقة القديمة . و إذا تبينا أصل الاختلاف بينهما وجدناه فى غير النص الموجود بين أيدينا الآن ، فاما أهل النقل فاعتمدوا على آراء القدماء وعلى هذه التخيلات التى ورثوها عن آبائهم وأجدادهم والتى نقلها العلماء من دور إلى دور ، و إذا ما وجدوا بين هذه الآراء خلافا اختاروا واحدا منها وقالوا إنه ثقة وغيره ضعيف أو كاذب . وأما أهل التنقيب فطريقتهم في البحث أن يجمعوا الآراء والظنون والأوهام والتصورات باجمعها ليستنتجوا بالفحص والاكتشاف ما كان منها مطابقا للمكان والزمان وظروف الأحوال معتبرين المتن دون الاسناد يجتهدون فى إقامة نص التوراة والانجيل كما أقيم نص قصائد هوميروس أو نص رسائل أرسطو الفيلسوف .

بدأ نولدكى (Noldeke) الألمانى باستعمال طريقة البحث هـذه فى نص القرآن الشريف فى كتابه المشهور الجليل المسمى : تاريخ القرآن . نشر هذا الـكتاب سنة ١٨٦٠ م وهو الآن أساس كل بحث فى علوم القرآن فى أوربا . ولم يكن فى وسع نولدكى أن يقوم بالطبعة الثانية من كتابه ففوض ذلك إلى تلميذه شوالى (Schwally) الذى ضم اليه نتائج التدقيقات الحديثة ، وتوفى شوالى فى أثناء عمله فأخـذ برجشتراسر (Bergstrasser) فى تـكميله ، و بعد موت برجشتراسر أتم تلميذه برتزل (Pretzl) طبع الـكتاب . ولـما ظهرت الطبعة الأولى من كتاب نولدكى تجنى عليـه بعض أصحاب النقل فى الشرق واتهموه بالطعن فى الدين وزعموا أن الذين يتتبعون هذه الطريقة ليسوا خالين من المحاباة فى أبحاثهم مع أن انصافهم وصدق نيتهم وعدم محاباتهم ظاهر و يتبين من كتبهم أنهم لايرومون إلا الـكشف عن الحق ، وكان عيبهم الوحيد فى أعين أهل النقل أنهم يعتبرون المتن دون الاسناد و يختارون من آراء القدماء ما يطابق ظروف الأحوال من أسانيد متواترة كانت أم ضعيفة ، فـكثيرا ما تناقض نتائج أبحاثهم بهذه الطريقة تعليم أهل النقل الذى قد عرف بين العلماء من زمن بعيد .

ولما كان فى إيضاح كل ما قالوه إطالة لمقدمتنا هذه المراعى فيها الاختصار بقدر الامكان فنكتفى بعرض بعض نتائج أبحاثهم إفادة للقراء ومثالا ينسج عليه الباحثون ونذكر أهم هذه النتائج فيما يأتي :

١ ـ لما قبض النبى صلى الله عليه وسلم لم يكن فى أيدى قومه كتاب ـ قيل إن النبي صلى الله عليه وسلم كان كل ما نزلت عليه آيات أمر بكتابتها وكان يعرض على جبريل مرة فى كل سنة ما كتب من الوحى فى تلك السنة وعرضه عليه مرتين سنة موته ، وهكذا جمع القرآن كله فى حياة النبى صلى الله عليه وسلم فى صحف وأوراق ، وكان مرتبا كما هو الآن فى سوره وآياته إلا أنه كان فى صحف لا فى مصحف ، وهذا الرأى لا يقبله المستشرقون لأنه يخالف ما جاء فى أحاديث أخرى أنه قبض صلى الله عليه وسلم ولم يجمع القرآن فى شىء ، وهذا يطابق ماروى من خوف عمر بن الخطاب وأبى بكر الصديق لما استحر القتل بالقراء يوم اليمامة وقالا إن القتل استحر فى قراء القرآن ونخشى أن يستحر القتل بالقراء فى المواطن كلها فيذهب قرآن كثير ، ويتبين من هذا أن سبب الخوف هو قتل القراء الذين كانوا قد حفظوا القرآن ، ولو كان القرآن قد جُمع وكُتب لما كانت هناك علة لخوفهما ، وفضلا عن ذلك فان علماء الغرب لا يوافقون على أن ترتيب نص القرآن كما هو اليوم فى أيدينا من عمل النبى صلى الله عليه وسلم .

٢ ـ اختلاف مصاحف الصحابة ـ روى أن غير واحد من الصحابة جمع القرآن فى مصحف ومنهم على بن أبى طالب، وأُبىّ بن كعب ، وسالم مولى حذيفة وعبد الله بن مسعود ، وأبو موسى الأشعرى ، وعبد الله بن الزبير ، وأبو زيد ، ومعاذ بن جبل ، وغيرهم . وزعم بعض الكتبة أن المراد بالجمع فى هذا الحديث الحفظ ، ولكننا لانوافق على قولهم هذا لأن عليا حمل ما جمعه على ظهر ناقته وجاء به إلى الصحابة ، وسمى الناس ما جمعه أبو موسى « لباب القلوب » ، وحرق عثمان ما جمعه أُبىّ ، وأبى عبد الله بن مسعود أن يقدم ما جمع من القرآن الى عامل

عثمان بالعراق ، و يلزم على هذا أن ما جمعوه كان مخطوطا فى مصاحف . وكان كل مصحف من هذه المصاحف مصحفا خاصا بصاحبه جمع فيه ما عثر عليه من السور والآيات ، أما المصحف الذي كتبه زيد بن ثابت لأبى بكر الصديق فكان أيضا فى رأى المستشرقين مصحفا خاصا لا رسميا كما زعم بعضهم . وكانت هذه المصاحف يختلف بعضها عن بعض لأن كل نسخة منها اشتملت على ما جمعه صاحبها وما جمعه واحد لم يتفق حرفيا مع ما جمعه الآخرون

٣ ـ أخذ مصاحف بعض الصحابة مقاما يعتد به في الأمصار ـ لما نشأت الأمصار الاسلامية بعد فتح الشام والعراق كان كل فريق من الناس يحتاج الى نسخة من القرآن الذى هو أصل دينهم وحكمهم وعاداتهم الاجتماعية ، فاتفق أهل الكوفة على مصحف ابن مسعود ، وأهل البصرة على مصحف أبى موسى الأشعرى ، وأهل دمشق على مصحف المقداد بن الأسود ، وأهل الشام على مصحف أبىّ بن كعب . وكانت هذه المصاحف يخالف بعضها بعضا ، ولما اجتمع أهل العراق وأهل الشام ليغزوا مرج اذر بيجان كانوا يتنازعون فى القرآت حتى انكر بعضهم على بعض ما كان يقرأه من غير مصحفه زاعما انه ليس من القرآن ، فنشأ عن ذلك الجدل والنزاع ، وكان كل هذا من تمسك كل منهم بالمصحف المقروء فى مصره

٤ ـ جمع عثمٰن الناس على حرف واحد ـ روى أن حذيفة بن اليمان كان مع الجنود فى فتح اذر بيجان وسمع ما كان بين الناس من الجدل والنزاع فى قراءآتهم فركب الى عثمٰن بن عفان وقال له يا أمير المؤمنين ادرك هذا القوم قبل أن يختلفوا فى القرآن اختلاف اليهود والنصارى ، فوقف عثمٰن بين الناس وقال ، من بيده شيء من كتاب الله فليأت به ، فاتوا بما عندهم على عسب وا كتاف وأوراق وصحف وما عدا ذلك ، وارسل الى زيد بن ثابت واعد له رهطا من أهل قريش وأمرهم بان يجمعوا القرآن فى مصحف ، فجمعوا القرآن من الصحف ومن شقف مخطوطة ومن صدور الناس ، وكانوا لا يتقبلون شيئا الا إذا شهد له شاهدان ،

وقيل إن عثمن ارسل الى حفصة ان ترسل اليه الصحف التى نسخها زيد بن ثابت بأمر أبى بكر الصديق فكانت هذه الصحف مصدر نص مصحف عثمن الجديد ، ولما فرغوا من جمع هذا المصحف وكتابته جعلوه مصحفا رسميا ، وبعث عثمن بنسخ منه الى الامصار وأمر باحراق ما عداها من صحف أو مصاحف . وزعم بعض العلماء أن عثمن انما أخذ من حفصة النص الرسمى الذى كتبه زيد بن ثابت لابى بكر ونسخ هذا النص الرسمى بلغة قريش لأن العرب كانوا يقرءون القرآن بلغات مختلفة ، وقال آخرون ان عثمن انما اتم ما ابتدأ به عمر بن الخطاب من جمع القرآن ، ونحن نرتاب ونشك فى هذين الرأيين لأن ما ادى اليه بحثنا فى أحاديث جمع القرآن هو أن اختلاف مصاحف الأمصار كان سببا فى ان عثمن أمر زيد ابن ثابت بتأليف ما فى ايدى أهل المدينة من القرآن لا على أن يكون هذا الجمع والتأليف مصحفا لأهل المدينة فقط كما كانت نسخة ابن مسعود مصحفا لأهل الكوفة ونسخة أبى موسى مصحفا لأهل البصرة بل جمعه ليكون المصحف الرسمى لجميع أمصار الاسلام

٥ — خلو مصحف عثمن من النقط والشكل — وجد القراء فى المصاحف التى بعثها عثمن للامصار اختلافا فى بعض الحروف ، فكان فى مصحف الكوفة « عملت » وفى غيره « عملته » ، وكذلك فى مصحف الشام « وبالزبر » وفى غيره « والزبر » ، وفى مصحف المدينة ومصحف الشام « فلا » وفى غيرها « ولا » ومثل ذلك . وكانت هذه المصاحف كلها خالية من النقط والشكل ، فكان على القارىء نفسه أن ينقط ويشكل هذا النص على مقتضى معانى الآيات ، ومثال ذلك « نعلمه » كان يقرأها الواحد « يُعَلِّمُهُ » والآخر « نُعَلِّمُهُ » أو « تَعْلَمُهُ » أو « بِعِلْمِهِ » الخ على حسب تأويله للآية ، فكان حينئذ لكل قارىء اختيار فى الحروف وكذلك اختيار فى الشكل أيضاً ، وفضلا عن ذلك فقد وقع اختيار بعض القراء ، كما يتبين ذلك من كتب القراآت ، على كثير مما كان فى المصاحف

التى منع عثمان استعمالها . ثم بعد ذلك ظهرت بالتدريج فى كل مصر من الأمصار قراءة كانت مشهورة معهودة فى ذلك البلد وتبعها الناس دون غيرها . فظهرت قراءة أهل الكوفة وقراءة أهل البصرة وقراءة أهل الشام وقراءة أهل حمص وقراءة أهل مكة وقراءة أهل المدينة ، وهى اختيار القراء المشهورين من هذه الامصار

٦ - قوة اختيار بعض القراء - واتفق بعد حين أن قد قوى اختيار بعض القراء دون البعض فى هذه الأمصار المذكورة ، فصار اختيار هؤلاء القراء فيما بعد قاعدة قراءة أهل مدنهم ، وأسس القراء اختيارهم على مبادىء ثلاثة ، الأول أن تكون القراءة موافقة لنص المصحف العثمانى ، الثانى أن تكون روايتها من الصحابة ، الثالث أن تكون مطابقة للعربية . أخيراً فى سنة ٣٢٢ اقترع بينها العلامة أبو بكر بن مجاهد ، أعلم أهل عصره فى علم القراآت ، ورجح اختيار القراء السبعة وهم نافع من أهل المدينة وابن كثير من أهل مكة وابن عامر من أهل الشام وابو عمرو من أهل البصرة وعاصم وحمزة والكسائى من أهل الكوفة ، بناء على الحديث المشهور أن النبى صلى الله عليه وسلم قال أنزل القرآن على سبعة أحرف فاقرؤا ما تيسر منه . ولم يقبل جميع العلماء اختيار ابن مجاهد فاستحسن بعضهم قراءة ابى جعفر المدنى وآخر قراءة يعقوب البصرى أو قراءة خلف الكوفى ، وحتى الآن يعتمد كثير من العلماء قراءة القراء العشرة و يثبتون أن كل قراءة رويت عن العشرة هى قراءة متواترة

٧ - ترجيح وتعميم قراءة حفص - لكل من القراء العشرة رواة كثيرون فانتخب الناس بعد حين من مجموع روايات الرواة روايتين لكل قارىء ، فاستحسنوا من روايات رواة نافع رواية ورش ورواية قالون ، ومن روايات رواة ابن كثير رواية البزى ورواية قنبل ، ومن روايات رواة ابن عامر رواية ابن ذكوان ورواية هشام ، ومن روايات رواة ابى عمرو رواية الدورى ورواية السوسى ؛ ومن روايات رواة عاصم رواية حفص ورواية ابى بكر ، ومن روايات رواة حمزة رواية

خلف ورواية خلاد ، ومن روايات رواة الكسائي رواية الدورى ورواية الحارث ، وكذا من روايات رواة ابى جعفر رواية ابن جماز ورواية ابن وردان ، ومن روايات رواة يعقوب رواية روح ورواية رويس ، وبعد ذلك لم يعتمدوا القراءة إلا اذا كانت من هذه الروايات المختارة . واستمرت هذه الروايات معمولا بها فى كل عصر إلى إن فاقت ثلاثة منها على غيرها ، وهى رواية الدورى عن أبى عمرو البصرى ، ورواية ورش عن نافع المدنى ، ورواية حفص عن عاصم الكوفى . ثم نشرت رواية حفص حتى تغلبت على رواية الدورى كافة وتغلبت أيضا على رواية ورش إلا فى المغرب ، فبقيت رواية حفص عن عاصم الكوفى القراءة المشهورة المستعملة فى أيامنا فى أكثر بلاد العالم الاسلامى

هذا فى رأى المستشرقين تاريخ تطور فى قراءات القرآن من بدء المصاحف المختلفة في أيام الصحابة إلى المصحف الرسمي العثمانى ، ومن وقت حرية الاختيار فى الروايات إلى أن اعتمد العلماء رواية رسمية من روايات الرواة الكثيرة المختلفة ، وقد حققوا أن نتيجة بحثهم هذه أقرب فهما للاحاديث المختلفة والروايات المتناقضة وأكثر موافقة لأحوال القرون الأولى وحوادثها ، فبناء على هذا نرى ستة أطوار فى تاريخ تطور قراءات القرآن وهى :

(١) طور المصاحف القديمة
(٢) طور المصاحف العثمانية التى بعث بها للامصار
(٣) طور حرية الاختيار فى القراآت
(٤) طور تسلط السبعة أو العشرة
(٥) طور الاختيار فى روايات العشرة
(٦) طور تعميم قراءة حفص وهو طور النسخ المطبوعة

ولا يخفى على القارىء أن نتيجة هذه الابحاث لا يتفق وما عليه المسلمون من تاريخ القرآن ، ولا يهمنا في بحثنا هذا كونه حقا أو باطلا وإنما المهم هو بيان

ما وصلنا اليه بعد التحرى والتنقيب ، فاذا يجب علينا أن ندقق فى دراسة كل طور من هذه الأطوار لتحل المسائل الكثيرة المتعلقة بكل واحد منها لا سيما الطور الأول والطور الثالث ، و بالاخص لنجمع ما بقى من حروف المصاحف القديمة التى تقدمت مصحف عثمان ، وأن نبحث عن رسم المصاحف العثمانية ، وأن نجمع القراآت التى عرفت من زمن الاختيار ، وأن نكشف عن النص الأصلى لكل قارىء من القراء السبعة أو العشرة ، وأن نلم بجميع القراآت المنسوبة إلى رواة القراء العشرة . ثم بعد ذلك نسأل متى وكيف ولماذا اختير لكل منهم روايتان من روايات رواتهم الكثيرة ، وكيف ظهرت رواية حفص على روايات أصحابه . ونظرة قصيرة فى كتاب المصاحف لابن أبى داود تمكننا من الوصول إلى أول مراتب هذا البحث .

كتاب المصاحف

كتب غير واحد من أهل السلف كتبا وصفوا فيها المصاحف القديمة لاسيما تلك المصاحف التى أبطلها عثمان حين ما بعث بمصحفه الرسمى للامصار ، ومن هذه الكتب كتاب اختلاف مصاحف الشام والحجاز والعراق لابن عامر (المتوفى ١١٨) ، وكتاب اختلاف مصاحف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة عن الكسائى (المتوفى ١٨٩) ، وكتاب اختلاف أهل الكوفة والبصرة والشام فى المصاحف للفراء البغدادى (المتوفى ٢٠٧) ، وكتاب اختلاف المصاحف لخلف بن هشام (المتوفى ٢٢٩) ، وكتاب اختلاف المصاحف وجامع القراآت للمدائنى (المتوفى ٢٣١) ، وكتاب اختلاف المصاحف لأبى حاتم (المتوفى ٢٤٨) ، وكتاب المصاحف والهجاء لمحمد بن عيسى الأصبهانى (المتوفى ٢٥٣) ، وكتاب المصاحف لابن أبى داود (المتوفى ٣١٦) ، وكتاب المصاحف لابن الأنبارى (المتوفى ٣٢٧) ، وكتاب المصاحف لابن اشتة الأصبهانى (المتوفى ٣٦٠) ، وكتاب غريب المصاحف للوراق ، ولم يصل إلينا من هذه الكتب إلا كتاب المصاحف

لابن أبى داود السجستانى ابن الامام أبى داود المحدث المشهور صاحب كتاب السنن، ولما كانت هذه المقدمة لكتاب المصاحف لابن أبى داود كان حقا علينا أن نلمح إلى شىء من تاريخ حياته .

ولد عبد الله بن سليمان الأشعث أبو بكر بن أبى داود بسجستان سنة ٢٣٠ ونشأ بنيسابور ، ورحل به أبوه من سجستان يطوف به شرقا وغربا حتى زار وهو شاب خراسان وأصفهان وفارس والبصرة و بغداد والكوفة والمدينة ومكة ودمشق ومصر والجزيرة والثغور ، وفى كل بلد من هذه البلاد يكون فيه عالم أو حافظ يقدمه أبوه إليه ليتعلم منه القراءة والحديث وسائر الفنون ، حتى سمع من أكثر علماء ذلك الوقت . وكان شابا مجتهدا نابها وكان فى درجة عالية من النسك والصلاح ، فسر به أبوه وخصوصا لما كتبه عن مشايخه . ومما يحكى عنه أنه رحل وحده فى طلب العلم ودخل الكوفة ومعه درهم واحد، فاشترى به ثلاثين مدا باقلاء فكان يأ كل منه كل يوم مدا و يكتب عن أبى سعيد الأشج الحديث ، فلما كان الشهر حصل ألف حديث، وقيل ثلاثين ألف حديث[1] . واستوطن بغداد وصنف فيها كتبا كثيرة وكانت شهرته فى حياته فى فن الحديث . روى أنه رجع إلى سجستان فى أيام عمرو بن الليث فاجتمع إليه أصحاب الحديث فى ذلك البلد وسألوه أن يحدثهم ، فأبى وقال ليس معى كتاب ، فقالوا له ابن أبى داود وكتاب ؟ فأثاروه فأملى عليهم أحاديث كثيرة من حفظه ، فلما قدم بغداد قال بعض البغداديين مضى ابن أبى داود إلى سجستانى ولعب بالناس ، ثم بعثوا إلى سجستان كتبة ليكتبوا لهم هذه الأحاديث التى أملاها على الناس ، وجىء بها إلى بغداد وعرضت على الحفاظ بها فخطئوه فى ستة أحاديث فقط .

اشتهر ابن أبى داود فى علم الحديث وفى علوم القرآن أيضا ، وفى هذا الفن روى عن أبى خلاد سليمان بن خلاد (المتوفى ٢٦١) ، وأبى زيد عمر بن شبة (المتوفى ٢٦٢) ، ويونس بن حبيب (المتوفى ٢٦٧) ، وموسى بن حزام الترمذى

---

(١) حكى ذلك الخطيب البغدادى فى تاريخه ج ٩ : ٤٦٧

(المتوفى نحو ٢٦٠) ، و يعقوب بن سفيان (المتوفى ٢٧٧) ، وروى عنه العالم الشهير ابن مجاهد (المتوفى ٣٢٤) ، والنقاش (المتوفى ٣٥١) . والف فى هذا الفن كتبا كثيرة ، منها تفسيره ، وكتاب الناسخ والمنسوخ ، وكتاب نظم القرآن ، وكتاب فضائل القرآن ، وكتاب شريعة التفسير ، وكتاب شريعة المقارى ، فضلا عن كتابه المشهور كتاب المصاحف والمسمى أيضا كتاب اختلاف المصاحف .

سمى أبو بكر بن أبى داود إمام العراق لأنه علم العلم فى الامصار ونصب له السلطان المنبر . لحدث عليه لفضله ومعرفته وكتب عنه عامة المشايخ بالعراق وأخذوا عنه ، ولكنهم لم يبلغوا فى المعرفة والاتقان ما بلغ هو ، ومع هذا زعم بعض العلماء أنه غير ثقة ، وقيل إن أباه أبا داود كذبه ، وقال الدارقطنى هو ثقة إلا أنه كثير الخطأ فى الكلام على الحديث ، وقال فى المغنى ، عبد الله بن سليمان السجستانى ثقة كذبه أبوه فى غير حديث ، وهذه تهمة لم يرض بها المستشرقون لانها لم تقم عليها حجة من الاحاديث التى رويت عنه ، ولأنهم اختبروا أحاديثه على قاعدة البحث الجديدة فوجدوها صحيحة صادقة ، وصدقوا كلام ابن الجزرى فى أنه ثقة كبير مأمون . اذا فيغلب على الظن أن هذه التهمة إنما نشأت من كونه يروى أحاديث شاذة لا يرضى عنها أهل النقل ، وعند أكثر القدماء أنه ثقة . وذكر ابن شاهين ـ كان ابن أبى داود يملى علينا من حفظه وكان يقعد على المنبر بعد ما عمي و يقعد تحته بدرجة ابنه أبو معمر و بيده كتاب ، يقول له حديث كذا فيسرد من حفظه حتى يأتى على المجلس .

بقى لنا من كتابه المشهور (كتاب المصاحف) ثلاث نسخ ، الأولى فى المكتبة الظاهرية بدمشق (حديث ٤٠٧) ، الثانية فى دار الكتب المصرية (تفسير ٥٠٤)، والثالثة فى مكتبتى ، وكتبت هاتان النسختان من النسخة الظاهرية فهى إذا الأساس الوحيد لصحة النص المراد طبعه . وكتبت النسخة الظاهرية فى أوائل المائة السادسة بخط جيد قليل النقط وغير مشكل ، وأحيانا كان يزيد بعض الكتاب على الكاتب الأصلى بعض حركات غلط فيها مراراً ، وهذه صفحة منه نموذجا .

الصفحة التاسعة من المخطوط الأصلى التى توافق من المطبوع

الصفحة الخامسة عشر

٦

صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وان زيد بن ثابت ذو
ذؤابتين يلعب مع الصبيان ۞ حدثنا عبد الله قال
حدثنا عمي قال حدثنا ابن رجاء قال اخبرنا اسرائيل عن ابي اسحق
عن خمير بن مالك عن عبد الله قال لما امر بالمصاحف يعني
شان ذلك عبد الله بن مسعود قال من استطاع منكم
ان يغل مصحفا فليغلل فانه من غل شيئا جاء بما غل يوم
القيامة ثم قال عبد الله لقد قرأت القرآن من في رسول الله
صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وزيد صبي افاترك
ما اخذت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم ۞
حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن حبيب قال حدثنا
ابو داود قال حدثنا شعبة قال انبانا ابو اسحق عن خمير بن
مالك قال سمعت ابن مسعود يقول اني غال مصحفي فمن
استطاع ان يغل مصحفا فليغلل فان الله يقول ومن
يغلل يات بما غل يوم القيامة ولقد اخذت من في رسول
الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وان زيد
ابن ثابت لصبي من الصبيان افانا ادع ما اخذت من في
رسول الله صلى الله عليه وسلم ۞ حدثنا عبد الله
قال حدثنا هرون بن اسحق قال حدثنا وكيع عن شريك عن
ابرهيم بن مهاجر عن ابرهيم قال امر بتمزيق المصاحف قال
عبد الله ايها الناس غلوا المصاحف فانه من غل ياتي بما غل
يوم القيامة ونعم الغل المصحف ياتي به احدكم يوم
حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عبد الوهاب الدعلجي

و ينقسم الكتاب الى خمسة أجزاء وفى آخر كل جزء منه كتب طباق السماع و إليك بيان ما جاء فى آخر النسخة بما نصه :

سمع جميع هذا الكتاب وهو خمسة أجزاء من هذه النسخة على القاضى الأجل العالم أبى الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموى الرئيس الاجل المهذب أبو عبدالله أحمد بن محمد بن ملاعب وأولاده أبو البركات داود وصفيه وحفصه تمّام الله والشيخ أبو القاسم هبة الله بن رمضان بن أبى العلاء المقرى وأبو الحسين وأبو الحسن أبناء يوسف بن على [1] البرار وعلى بن أبى بكر بن عبد الله النعمانى [2] بقراءة سعد الله بن نجا بن الوادي وذلك فى مجالس آخرها يوم الخميس رابع عشرين شعبان من سنة ست وأربعين وخمسمائة بمنزل المهذب [3]

سمع جميع هذا الجزء وما قبله من الاجزاء وهي خمسة أجزاء وهو جميع كتاب المصاحف لابى بكر بن أبى داود على القاضى أبى الفضل محمد بن عمر ابن يوسف الارموى أبو منصور سعيد بن الشيخ الاجل العدل أبى سعد محمد بن الشيخ الامام العالم العدل أبى منصور سعيد بن محمد بن الرزار بقراءة سعد الله ابن نجا بن محمد بن الوادى وسمع هذا الجزء حسب سنقر بن عبد الله فتا ابن الرزاز وذلك . . . . [4] سبع وأربعين وخمسمائة .

سمع جميع كتاب المصاحف وهو خمسة أجزاء من هذه النسخة على الأشياخ العلماء الصالحين أبى الفضل عبد الواحد بن عبد السلام بن سلطان العدل وأبى بكر المبارك بن صدقة بن يوسف الباخرزى وأبى بكر محمد بن أبى عبد الله بن أبى

---

(١) فى آخر الجزء الرابع : بن يوسف (البرار) كذا مهملة ولعله البزاز

(٢) وفيه : النعمانى المقرى

(٣) فى آخر الجزء الثالث : بمنزل الأجل المهذب بدار البساسيرى بحوره باب الأزج من مدينة السلام

(٤) طمست الكتابة فى التصوير وفى آخر الثالث : فى يوم الخميس

الفتح بن مكي النهرواني بحق سماعهم عن أبي الفضل الأرموي عن ابن المسلمة بالطريق المعروفة إلى المصنف بقرائة احمد بن سليمان بن احمد بن سليمان الحربي وهذا خطه الأشياخ أبو الجنيد المبارك بن مسعود بن مبارك وأبو الحسن على بن معالي بن أبي عبد الله الرصافيان وأبو محمد اسماعيل ابن شيخنا الامام العالم عبد الرزاق ابن الشيخ الامام العالم أبي محمد عبد القادر بن أبي صالح الجيلي وأبو المظفر محمد وأبو القاسم يوسف أبناء أبي الحسين بن أبي بكر الباخرزي المسموع منه وأبو الكرم بن أبي بكر بن أبي الكرم المباركي وسمع من أول الثالث من هذه النسخة إلى آخر الكتاب عشائر بن عبد القادر بن عشائر الصافنوي وسمع من باب تجزئة المصاحف إلي آخر الكتاب أبو محمد يونس بن أبي بكر بن كرم بن مسلم الحربي الاسكاف وسمع من تطييب المصاحف إلى آخر الكتاب أبو الفتح محمد ابن يوسف بن أبي جعفر الدباس وذلك في مجلس واحد يوم الاحد ثا من شوال من سنة ثمان وتسعين وخمسمائة بمسجد العدل أبي الفضل عبد الواحد المقروء عليه بدرب نخل من باب الازج وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم .

سمع جميع كتاب المصاحف لابن أبي داود على الشيخ الأجل القاضي وجيه الدين أبي المعالي أسعد بن أبي المنجا بروايته عن القاضي الأرموي المشايخ الشيخ عرفة بن سلطان بن محمود الحصكفي والشيخ عبد الجليل بن فضيل بن عبد الله الحراني ومحمد بن أبي طالب بن محمد المؤجل ورزق الله بن عمر بن ابراهيم وعلى بن عبد الكريم بن عبد الرحمن البعلبكي وكاتب الأسماء عبد الرحمن بن ابراهيم بن احمد بقراءته وابنه ابراهيم في مجالس عدة آخرها يوم السبت سادس شوال سنة ستمائة بمدرسة بن مسمادة بدمشق والحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم تسليما كثيرا .

قرأت جميع كتاب المصاحف وهو هذه الأجزاء الخمسة على الشيخ الأمام العدل الورع الصالح شمس الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن احمد بن عبد الملك المقدسى بسماعه من ابن ملاعب فسمعه الفقيهان بدر الدين أبو عبد الله محمد بن احمد بن النجيب وعلم الدين أبو محمد القاسم بن محمد بن يوسف البرزالى وسمعه سوى الجزء الأول أخوانى عبد الله وعبد القادر وعبد الرحمن بن أحمد بن شأمة وصح ذلك يوم السبت لثلاث عشرة بقيت من محرم سنة اثنتين وثمانين وستمائة بجبل قاسيون . كتبه احمد بن عبد الحليم بن عبد السلام بن عبد الله بن أبى القاسم ابن تيمية .

قرأت كتاب المصاحف هذا على الشيخ الامام العالم شمس الدين أبى الفرج عبد الرحمن بن احمد بن عبد الملك بن عمر المقدسى بسماعه قراءة على ابن ملاعب فسمع الجزء الأول منه الفقيه عماد الدين حسن بن ابراهيم بن شويخ . وصح فى مجالس آخرها يوم السبت سابع عشر جمادى الآخرة سنة اثنتين وثمانين وستمائة وكتب يوسف بن الزكى عبد الرحمن بن يوسف المزى عفا الله عنه .

وقد سقط من ابتداء هذه النسخة ورقة أو ورقتان وأظن أنه قد سقط من الاصل صحف كثيرة لا سيا فى الفصول التى يذكر فيها قراآت أُبىّ بن كعب وقراآت طلحة بن مصرف ، وفضلا عن ذلك تحول بعض الصحف من مكانها الاصلى ، فصححت هذا التحويل وأرجعت كل صحيفة الى مكانها وفى بابها .

وقد ذكر المؤلف اثناء نص الكتاب كلمات للايضاح فاحطتها بقوسين هكذا [ ]

وأخيراً أرى واجباً علىّ أن أسدى جزيل شكرى للذين عاونونى بمعرفتهم وعلمهم على إخراج هذا الكتاب إلى عالم المطبوعات ، وهم صديقى الأستاذ الشيخ سيد نوار الذى قرأ معى النسخة الأصلية حين ما هيأتها للطبع وساعدنى على حل كثير من العبارات الغامضة ، وكذلك الأستاذ الكبير محمد زاهد

أفندى الكوثرى صاحب النسخة من كتاب المصاحف المحفوظة الآن فى دار الكتب المصرية والذى راجع كل ملزمة من الأصل قبل الطبع و إنى مدين له بالشكر على مساعدته القيمة ولا سيما فى مسائل الأسانيد ، ولا أنسى أيضاً فضل الأستاذ السيد محمد أمين الخانجى الذى كلف خاطره وقام بتصحيح المسودات المطبعية ومراجعتها .

ولتكميل فائدة البحث فى حروف المصاحف القديمة زدت فى الكتاب ملحقاً باللغة الانكليزية جمعت فيه جميع ما وقفت عليه فى كتب المفسرين والنحاة وعلماء القراآت من حروف هذه المصاحف القديمة كمصحف أبىّ بن كعب ومصحف ابن مسعود وما عداها من مصاحف أيام الاختبار . والواجب علىّ أن أخصّ بشكرٍ جزيلٍ حضرات نظار وقف دى غوى بليدن الذين تبرعوا بنفقة طبع هذا الكتاب .

ا . جفرى



فهرست الأبواب

الجزء الأول

الجزء الثانى

صفحة

الجزء الثالث

صفحة

الجزء الرابع

صفحة

الجزء الخامس

صفحة

إصـــلاح

الخطأ	الصواب	الصفحة	السطر
قرامة	قراءة	١٤	٣
جاءكم	جاءكم	٣	١
ورقتين	ورقتان	٣	٢٠
رُسُولٌ	رَسُولٌ	١١	٣
عمى : يعقوب بن سفيان	عمى : محمد بن الأشعث ، وكذلك ص ١٨ [١٩] ٢٣ [٢٣] ٣٢ [٢٠] ٥٥ [٢٣] ٨٦ [٢٢] ١٣٠ [١٩] ١٥٤ [٢٢] .	١٥	٢١
ويقولوا : وكذا ص ٣٨ [٤]	ويقول	٣٧	١١
الزحرف	الزخرف	٤٣	٢
الْحَىُّ	ٱلْحَىُّ	٥٢	٣
فَتُذَكِّرَ	فَتُذَكِّرُ وزد فى الهامش ـ مرفوعة : كذا قرأها حمزة والأعمش وغيرهم من الكوفيين ، انظر كتاب سيبويه (طبعة باريس) ١ : ٣٨٣ ، وهى فى قراءتنا «فَتُذَكِّرَ» منصوبة ، ولعل قراءة عبد الله «فَتُذَكِّرُهَا»	٥٨	٦
على الصلوةَ	على ٱلصَّلَوٰةِ	٥٨	١٥
أَحْسِبِ	إِحْسَبِ	٦٦	٣
قَبْلَهُ	قَبْلَهُ : كما هى فى الهامش	٧٢	٦

الخطأ	الصواب	الصفحة	السطر
(١٣)	(١٤)	٧٤	٢٢
(١٧)	(١٨)	٧٤	٢٣
ٱلْعُصْرِ	ٱلْعَصْرِ	٨٨	٦
جميع	جمع	٩١	١٧
الازرمى	الاذرمى	٩٦	٧
حدئنا(وكذا من١٤٢[٣])	حدثنا	٩٦	٩
عمى يعقوب	عمى و يعقوب وزد فى الهامش ـ عمى : يعنى محمد بن الأشعث	١٠٣	١٠
فادَارَءْتُم	فَادَّارَءْتُم	١٠٦	٧
ٱلُمُهْتَدِي	ٱلْمُهْتَدِي	١٠٨	٢
فَنُجِّيَ	فَنُجِّيَ	١٠٩	١
ٱلسِّيِّئَاتِ	ٱلسَّيِّئَاتِ	١١٣	١
ٱلـعُلَمٰوٓا	ٱلْعُلَمٰوٓا	١١٦	١٧
واَحْلتْ	وَأُحِلتْ	١٢٨	٢٠
واوتو	واتو	١٤٦	١٨
لِيُسُوءا	لِيَسُوُا	١٤٩	١
آتونى	آتونى	١٥٠	١٧
مومى	موسى	١٥٩	١٧
الدَّبَرْ:وكذاص١٦٩[٣،٦]	الدَّبْرَ	١٦٨	١٨
أجرأ كم	أجرا كم	١٧١	٥
(١٨)	(١٩)	١٧٦	٢٣
قال زعم ،	قال ، زعم	١٧٨	١٦
رسول الله الله	رسول الله	١٨١	١
احسد	احد	١٩١	١٥



من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني

رحمه الله

رواية أبي عمرو عثمان بن محمد بن القاسم الآدمي عنه .

رواية أبي جعفر محمد بن أحمد بن محمد بن المسلمة عنه .

رواية القاضي الامام فخر القضاة ابى الفضل محمد بن عمر بن يوسف الارموى عنه .

رواية الشيخ الامام العدل ابى الفضل عبد الواحد بن عبدالسلام بن سلطان عنه

سماع لأبي الفتح محمد وعبد الله وعبد الرحمن أولاد عبد الغني بن عبد الواحد المقدسي منه .

باب من كتب الوحى لرسول الله

. . . . . قال حدثنا الحسن بن عفان قال حدثنا يحيى بن عيسى بهذا .
حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن قدامة قال حدثنا جرير عن الأعمش عن ثابت
عن زيد بن ثابت قال قال النبي صلى الله عليه وسلم أتُحْسنُ السريانية فانها
تأتيني كتب قلت لا قال فتعلمها قال فتعلمتها فى تسعة عشر يوماً . حدثنا عبد الله ٥
قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا أبو صالح حدثنا الليث عن أبى عثمان الوليد
ابن أبى الوليد عن سليمان بن خارجة بن زيد عن خارجة بن زيد قال دخل نفر
على زيد بن ثابت فقالوا حَدِّثْنَا بعض حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم
فقال ماذا أحدثكم كنت جار رسول الله صلى الله عليه وسلم فكان إذا نزل
الوحى أرسل إلى فكتبت الوحى وكان إذا ذكرنا الآخرة ذكرها معنا وإذا ١٠
ذكرنا الدنيا ذكرها معنا وإذا ذكرنا الطعام ذكره معنا فكل هذا أحدثكم عنه .

حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد قال حدثنا المقرىء
قال حدثنا الليث بن سعد بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن حبيب
قال حدثنا أبو داود قال حدثنا حماد بن سلمة عن ثابت عن أنس بن مالك أن
رجلا كان يكتب لرسول الله صلى الله عليه وسلم فكان إذا أملى عليه سميعاً ١٥
بصيراً كتب سميعاً عليماً وإذا أملى عليه سميعاً عليماً كتب سميعاً بصيراً . وكان
قد قرأ البقرة وآل عمران وكان من قرأهما قرأ قرآنا كثيرا فتنصر الرجل وقال
إنما كنت أكتب ما شئت عند محمد قال فمات فدفن فلفظته الأرض ثم دفن
فلفظته الأرض فقال أنس قال أبو طلحة فأنا رأيته منبوذاً على وجه الأرض .

---

(٢) انما سقط من الأصل ورقة واحدة أو ورقتين (٤) السريانية : وفى صحيح البخارى أن رسول الله صلى الله عليه وسلم أمره أن يتعلم كتابة اليهود ليقرأه عليه إذا كتبوا إليه ، أنظر أيضا البداية والنهاية ٥ : ٣٤٦

باب الامر بكتابة المصاحف

حدثنا عبد الله قال حدثنا يحيى بن حكيم قال حدثنى أبو الوليد حدثنى همام
وحدثنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد قال أخبرنا همام عن زيد بن أسلم عن
عطاء بن يسار عن أبى سعيد عن النبى صلى الله عليه وسلم قال لا تكتبوا عنى
٥ شيئا سوى القرآن فمن كتب عنى شيئا سوى القرآن فليَمْحُهُ [قال محمد شيئا إلا
القرآن فمن كتب عنى شيئا غيره] . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عبد الملك
الدقيقى قال حدثنا يزيد قال حدثنا همام بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق
ابن إبرهيم بن زيد [هو شاذان] قال حدثنا أبو عامر قال حدثنا زمعة عن
ابن طاوس عن أبيه قال كان يكره أن يكتب أو يكتب فى النعل .

١٠ خطوط المصاحف

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد الزهرى إن شاء الله حدثنا سفيان
عن مجالد عن الشعبى قال سألت المهاجرين من أين تعلمتم الكتابة قالوا من أهل
الحيرة وسألنا أهل الحيرة من أين تعلمتم الكتابة قالوا من أهل الأنبار . حدثنا
عبد الله قال حدثنا على بن حرب عن هشام بن محمد بن السائب قال أكيدر دومة
١٥ هو الأكيدر بن عبد الملك الكندى وأخوه بشر بن عبد الملك الذى علمه أهل
الأنبار خطنا هذا فخرج بشر إلى مكة فتزوج الصهباء بنت حرب بن أمية فولدت
له جاريتين وقال غير علىّ عن هشام بن محمد إن خطنا هذا سمى الجزم وأول
ما كتب بيقة كتبه قوم من طىء يقولون هم من بولان وكان الشرقى يقول مُرامر
ابن مرة وسلمة بن حزرة وهم الذين وضعوا هذا الكتاب . [قال هشام الذى غضب
٢٠ على معاوية فى قتل حُجْر بن عدى] . وقال غير علىّ إن بشرا لما تزوج الصهباء
بنت حرب علم هذا الخط سفيان بن حرب وقال عمر بن الخطاب ومن بمكة من

قريش تعلموا الكتاب من حرب بن أمية . قال أبو بكر وتعلمه معاوية من عمه سفيان بن حرب [وقال أبو بكر و « بقة » قرية وراء الأنبار يقال لها بقة .]

باب جمع القرآن

(جمع أبى بكر الصديق رضى الله عنه القرآن فى المصاحف بعد رسول الله صلى الله عليه وسلم) ٥

حدثنا عبد الله قال حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنا أبو نعيم قال حدثنا سفيان عن السدى عن عبد خير عن على رضى الله عنه قال رحم الله أبا بكر هو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمر بن شبّة قال حدثنا أبو أحمد الزبيرى قال حدثنا سفيان عن السدى عن عبد خير عن على قال أعظم الناس أجراً فى المصاحف أبو بكر فانه أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله ١٠ قال حدثنا أحمد بن محمد بن الحسين بن حفص قال حدثنا خلاد قال حدثنا سفيان عن السدى عن عبد خير عن على قال رحمة الله على أبى بكر كان أعظم الناس أجراً فى جمع المصاحف ، وهو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنا قبيصة قال حدثنا سفيان عن السدى عن عبد خير قال سمعت عليا يقول أعظم الناس أجراً فى المصاحف أبو بكر رحمة الله ١٥ على أبى بكر هو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا أحمد بن عبد الجبار الدارمى قال حدثنا وكيع عن سفيان عن السدى عن عبد خير قال سمعت عليا يقول رحمة الله على أبى بكر كان أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا عبدة عن سفيان عن السدى عن عبد خير قال رحم الله أبا بكر كان أول من جمعه بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن ٢٠ أيوب بن يحيى بن ضريس قال حدثنا على بن الحسين قال أبو بكر كان يلقب كُرَاع . حدثنا المطلب عن السدى عن عبد خير قال أول من جمع كتاب الله

بين اللوحين أبو بكر . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا
عبدة عن هشام عن أبيه أن أبا بكر هو الذى جمع القرآن بعد النبى صلى الله عليه
وسلم يقول ختمه . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن منصور الطوسى حدثنى
شبابة بن سوار قال حدثنا بسام قال كنت عند أبى جعفر وعنده حمزة المرادى
٥ فقال حمزة تكلموا فان بيننا و بينه سترا فلما خرج قلنا لأبى جعفر إنه قال كذا
وكذا فقال ماله فعل الله به وفعل ما كان هذا لأحد إلا للنبى فان أبا بكر كان
يسمع مناجاة جبريل للنبى صلى الله عليه وسلم ولا يراه . حدثنا عبد الله قال حدثنا
أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب أخبرنى ابن أبى الزناد عن هشام بن عروة عن
أبيه قال لما استحر القتل بالقرآء يومئذ فرق أبو بكر على القرآن أن يضيع فقال
١٠ لعمر بن الخطاب ولزيد بن ثابت أقعدوا على باب المسجد فمن جاءكما بشاهدين
على شيء من كتاب الله فاكتباه . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمرو بن على بن
بحر قال حدثنا أبو داود قال حدثنا ابراهيم بن سعد حدثنا الزهرى قال أخبرنى
عبيد بن السباق أن زيد بن ثابت حدثه قال أرسل إلى أبو بكر مقتل أهل اليمامة
وكان عنده عمر فقال إن هذا أتانى فقال إن القتل قد استحر بالقراء و إنى أخشى
١٥ أن يستحر القتل بالقراء فى سائر المواطن فيذهب القرآن وقد رأيت أن تجمعوه
فقلت لعمر كيف تفعل شيئا لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال عمر هو
والله خير فلم يزل يراجعنى فى ذلك حتى شرح الله صدرى للذى شرح الله له
صدره ورأيت فيه الذى رأى فقال أبو بكر إنك شاب [أو رجل] عاقل وقد
كنت تكتب الوحى لرسول الله صلى الله عليه وسلم لا نتهمك فاكتبه قال فو الله
٢٠ لو كلفونى نقل جبل من الجبال ما كان بأثقل علىّ منه فقلت لهما كيف تفعلان
شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم قال أبو بكر وعمر هو والله خير فلم
يزل أبو بكر وعمر يراجعانى فى ذلك حتى شرح الله صدرى للذى شرح له

---

(٨) ابن ابى الزناد : هو عبد الرحمن القرشى

صدرهما ورأيت فيه الذى رأيا فتتبعت القرآن أنسخه من الصحف والعسب
واللخاف [قال أبو بكر اللخف الحجارة الرقاق] وصدور الرجال حتى فقدت
آية كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها (س ٩ آ ١٢٨) « لَقَدْ
جَاءَكُمْ رَسُولٌ من أَنْفُسِكُمْ » فالتمستها فوجدتها مع خزيمة بن ثابت فأثبتها فى
سورتها . [قال أبو داود اللخف الحجارة الرقاق] . حدثنا عبد الله قال حدثنا ٥
محمد بن بشار بندار قال حدثنا عبد الرحمن حدثنا إبراهيم بن سعد عن الزهرى عن
عبيد بن السبّاق أن زيد بن ثابت قال بعث إلى أبو بكر الصديق مقتل أهل اليمامة
فاذا عمر بن الخطاب عنده فقال إن عمر بن الخطاب أتانى فقال إن القتل قد أستحر
بقراء القرآن يوم اليمامة وأنى أخشى أن يستحر القتل بالقراء فى المواطن كلها فيذهب
قرآن كثير و إنى أرى أن تأمر بجمع القرآن فقال أبو بكر لعمر كيف أفعل شيئاً ١٠
لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال هو والله خير فلم يزل يراجعنى فى ذلك
حتى شرح الله صدرى بما شرح له صدر عمر ورأيت الذى رأى قال زيد بن
ثابت قال أبو بكر إنك شاب عاقل لانتهمك قد كنت تكتب لرسول الله
صلى الله عليه وسلم الوحى فتتبع القرآن ، فو الله لو كلفونى نقل جبل من الجبال
ما كان أثقل على من ذلك ، قلت فكيف تفعلون شيئا لم يفعله رسول الله صلى ١٥
الله عليه وسلم قال أبو بكر هو والله خير فلم يزل يراجعنى فى ذلك أبو بكر وعمر
حتى شرح الله صدرى للذى شرح الله له صدرهما [صدر أبى بكر وعمر] فتتبعت
القرآن أجمعه من الرقاع والعسب واللخاف [يعنى الحجارة] وصدور الرجال
فوجدت آخر سورة التوبة [براءة] مع خزيمة ابن ثابت (س ٩ آ ١٢٨ و ١٢٩)
« لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ ٢٠
بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ . فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللهُ لاَ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ عَلَيْهِ
تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ » . حدثنا عبد الله قال حدثنا على بن
حرب قال حدثنا جعفر بن عون عن ابراهيم بن اسماعيل الأنصارى عن الزهرى

عن عبيد بن السباق عن زيد بن ثابت قال دعانى أبو بكر فقال إنك رجل شاب
كنت تكتب الوحى بين يدى رسول الله صلى الله عليه وسلم إجمع القرآن
فاكتبه فو الله لو كلفونى نقل الجبال كان أيسر على من الذى كلفنى فجعلت
أتتبع القرآن من صدور الرجال ومن العسب ومن الرقاع ومن الأضلاع ففقدت
٥ آية كنت أسمعها من رسول الله صلى الله عليه وسلم لم أجدها عند أحد فوجدتها
عند رجل من الأنصار (س٣٣ آ ٢٣) « مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا
اللَّهَ عَلَيْهِ » فالحقتها فى سورتها ، فكانت الصحف عند أبى بكر حتى مات ثم
عند عمر حتى مات ثم عند حفصة . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال
حدثنا عثمان بن عمر قال حدثنا يونس عن الزهرى قال أخبرنى ابن السباق عن
١٠ زيد بن ثابت قال وحدثنا يعقوب بن ابراهيم قال حدثنا أبى عن ابن شهاب عن
عبيد بن السباق أن زيد بن ثابت حدثه [وهذا حديث عثمان] قال أرسل إلى
أبو بكر مقتل أهل اليمامة فأتيته وعنده عمر رضى الله عنه فقال أبو بكر إن عمر
أتانى فقال إن القتل قد استحر بأهل اليمامة من قراء القرآن وأنا أخشى أن يستحر
القتل بالقراء فى المواطن فيذهب كثير من القرآن لا يوعى وإنى أرى أن تأمر
١٥ بجمع القرآن فقلت لعمر كيف أفعل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم
فقال هو والله خير فلم يزل يراجعنى فى ذلك حتى شرح الله لذلك صدرى ورأيت
فيه الذى رأى عمر ، قال زيد وعمر جالس عنده لا يتكلم فقال عمر إنك شاب عاقل
لا نتهمك وكنت تكتب الوحى لرسول الله صلى الله عليه وسلم فتتبع هذا القرآن
فأجمعه فوالله لو كلفونى نقل جبل من الجبال ما كان بأثقل على مما كان أمرونى
٢٠ به من جمع القرآن قلت وكيف تفعلون شيئا لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم
ولم يزل أبو بكر يراجعنى حتى شرح الله صدرى بالذى شرح له صدر أبى بكر

---

(١٠) ابى عن ابن شهاب : يعنى ابراهيم بن إسماعيل عن الزهرى

وعمر فجمعت القرآن أجمعه من الأكتاف والأقتاب والعسب وصدور الرجال
حتى وجدت آخر سورة التوبة مع خزيمة بن ثابت الأنصارى لم أجدها مع أحد
غيره « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ » الآية . قال يعقوب فى حديثه
فكانت الصحف عند أبى بكر حياته حتى مات ثم عند عمر حياته حتى مات ثم
عند حفصة بنت عمر رضى الله عنه . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد ٥
ابن النعمان قال حدثنا محمد قال حدثنا أبو جعفر عن الربيع عن أبى العالية أنهم
جمعوا القرآن فى مصحف فى خلافة أبي بكر فكان رجال يكتبون و يملى عليهم
أُبَىّ بن كعب فلما انتهوا إلى هذه الآية من سورة براءة : (س ٩ آ ١٢٧) « ثم
انْصَرَفُوا صَرَفَ اللهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لاَ يَفْقَهُونَ » فظنوا أن هذا آخر
ماأنزل من القرآن فقال أُبَىّ إن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد أقرأنى بعدهن آيتين ١٠
« لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَاعَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ
رَؤُفٌ رَحِيمٌ . فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللهُ لاَ إِلٰهَ إِلاَّ هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ
رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ » قال فهذا آخر ما أنزل من القرآن فختم الأمر بما فتح به
لقول الله جل ثناؤه (س ٢١ آ ٢٥) « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلاَّ
نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لاَ إِلٰهَ إِلاَّ أَنَا فَاعْبُدُونِ » . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الطاهر ١٥
قال اخبرنا ابن وهب قال أخبرنى مالك عن ابن شهاب عن سالم وخارجة أن
أبا بكر الصديق كان جمع القرآن فى قراطيس وكان قد سأل زيد بن ثابت النظر
فى ذلك فأبى حتى استعان عليه بعُمَر ففعل وكانت تلك الكتب عند أبى بكر
حتى توفى ثم عند عمر حتى توفى ثم كانت عند حفصة زوج النبىّ صلى الله عليه
وسلم فأرسل إليها عثمان فأبت أن تدفعها إليه حتى عاهدها ليردّنها إليها فبعثت ٢٠

(٦) الربيع ، يعنى الربيع بن أنس ولكن فى الأصل ربيع فقط

بها إليه فنسخها عثمان في هذه المصاحف ثم ردّها إليها فلم تزل عندها حتى أرسل مروان فأخذها فحرقها .

(جمع على بن أبي طالب رضي الله عنه القرآن في المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى قال حدثنا ابن فضيل ٥ عن أشعث عن محمد بن سيرين قال لما توفى النبى صلى الله عليه وسلم أقسم علىّ أن لا يرتدى برداء إلا لجمعة حتى يجمع القرآن فى مصحف ففعل فأرسل إليه أبو بكر بعد أيام أكرهت أمارتى يا أبا الحسن قال لا والله إلا أنى أقسمت أن لا أرتدى برداء إلاّ لجمعة فبايعه ثم رجع . [قال أبو بكر لم يذكر المصحف أحد إلا أشعث وهو ليّن الحديث وإنما رووا حتى أجمع القرآن يعنى أتم حفظه ١٠ فانه يقال للذى يحفظ القرآن قد جمع القرآن] .

(جمع عمر بن الخطاب رضي الله عنه القرآن في المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد قال حدثنا يزيد قال أخبرنا مبارك عن الحسين أن عمر بن الخطاب سأل عن آية من كتاب الله فقيل كانت مع فلان فقتل يوم اليمامة فقال إنا لله وأمر بالقرآن فجمع وكان أول من ١٥ جمعه فى المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الطاهر أخبرنا ابن وهب أخبرنى عمر بن طلحة الليثى عن محمد بن عمرو بن علقمة عن يحيى بن عبد الرحمن بن حاطب قال أراد عمر بن الخطاب أن يجمع القرآن فقام فى الناس فقال من كان تلقى من رسول الله صلى الله عليه وسلم شيئاً من القرآن فليأتنا به وكانوا كتبوا ذلك فى الصحف والألواح والعسب وكان لا يقبل من أحد شيئا حتى يشهد شهيدان ٢٠ فقتل وهو يجمع ذلك اليه فقام عثمان بن عفان فقال من كان عنده من كتاب الله

---

(١) فى : سقط من الأصل .

شيء فليأتنا به وكان لايقبل من ذلك شيئا حتى يشهد عليه شهيدان فجاء خزيمة
ابن ثابت فقال إنى قد رأيتكم تركتم آيتين لم تكتبوهما قالوا وما هما قال تلقيت
من رسول الله صلى الله عليه وسلم (س ٩ آ ١٢٨) « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِن
أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُفٌ رَحِيمٌ »
إلى آخر السورة ، قال عثمان فأنا أشهد أنهما من عند الله فأين ترى أن نجعلهما ٥
قال اختم بها آخر ما نزل من القرآن فختمت بها براءة . حدثنا عبد الله قال حدثنا
اسماعيل بن أسد قال حدثنا هوذة قال حدثنا عوف عن عبد الله بن فضالة قال لما
أراد عمر أن يكتب الامام أقعد له نفرا من أصحابه وقال إذا اختلفتم فى اللغة
فاكتبوها بلغة مضر فان القرآن نزل على رجل من مضر . حدثنا عبد الله قال
حدثنا عبد الله بن محمد الزهرى قال حدثنا وهب بن جرير بن حازم قال حدثنا ١٠
أبى قال سمعت عبد الملك بن عمير يحدث عن عبد الله بن معقل قال قال عمر بن
الخطاب رضى الله عنه لا يملين فى مصاحفنا إلا غلمان قريش وثقيف . حدثنا
عبد الله قال حدثنا إسحاق بن ابراهيم قال حدثنا سليمان قال حدثنا جرير بهذا .
حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد قال حدثنا يزيد قال أخبرنا
شيبان عن عبد الملك بن عمير عن جابر بن سمرة قال سمعت عمر بن الخطاب يقول ١٥
لا يملين فى مصاحفنا هذه إلا غلمان قريش أو غلمان ثقيف .

(اتفاق الناس مع عثمان على جمع المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عمر بن هياج قال حدثنا يحيى بن
عبد الرحمن يعنى الارحبى حدثنى عبد الله بن عبد الملك الحر عن اياد بن لقيط
عن يزيد بن معاوية قال إنى لفى المسجد زمن الوليد بن عقبة فى حلقة فيها ٢٠

---

(٢٠) يزيد : لعل المراد يزيد بن معاوية النخعى الكوفى، انظر تهذيب التهذيب ١١ :
٣٦٠ . الوليد بن عقبة : كان والى الكوفة ٢٥ - ٣٠ هـ

حذيفة قال وليس إذ ذاك حجزَة ولا جلاوزة إذ هتف هاتف ـ من كان يقرأ على قراءة أبي موسى فليأت الزاوية التى عند أبواب كندة ومن كان يقرأ على قراءة عبد الله بن مسعود فليأت هذه الزاوية التى عند دار عبد الله ، واختلفا فى آية من سورة البقرة قرأ هذا (س ٢ آ ١٩٦) « وَأَتِمُّوا الحَجَّ وَالعُمْرَةَ لِلبَيْتِ » وقرأ
٥ هذا « وَأَتِمُّوا الحَجَّ والعُمْرَةَ لِلهِ » ، فغضب حذيفة واحمرت عيناه ثم قام ففرز قميصه فى حجزته وهو فى المسجد وذاك فى زمن عثمان ، فقال إما أن يركب الى أمير المؤمنين و إما أن اركب ، فهكذا كان من قبلكم، ثم أقبل فجلس فقال إن الله بعث محمدا فقاتل بمن أقبل من أدبر حتى أظهر الله دينه ثم أن الله قبضه فطعن الناس فى الاسلام طعنة جوادٍ، ثم إن الله استخلف أبا بكر فكان ماشاء الله ثم إن
١٠ الله قبضه فطعن الناس فى الاسلام طعنة جوادٍ ، ثم إن الله استخلف عمر فنزل وسط الاسلام ثم إن الله قبضه فطعن الناس فى الاسلام طعنة جواد ، ثم إن الله استخلف عثمان وايمُ الله ليوشكن أن يطعنوا فيه طعنة تخلفونه كله . حدثنا عبد الله قال حدثنا سهل بن صالح قال حدثنا أبو داود و يعقوب قالا أخبرنا شعبة عن علقمة بن مرثد عن سويد بن غفلة قال قال عليٌّ فى المصاحف ـ لو لم
١٥ يصنعه عثمان لصنعته [قال أبو داود عن رجل عن سويد] . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا محمد بن جعفر وعبد الرحمن قالا حدثنا شعبة عن علقمة بن مرثد عن رجل عن سويد بن غفلة قال قال عليٌّ حين حرق عثمان المصاحف ـ لو لم يصنعه هو لصنعته . حدثنا عبد الله قال حدثنا احمد بن سنان قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا شعبة عن أبى اسحاق عن مصعب بن سعد قال
٢٠ أدركت الناس متوافرين حين حرق عثمان المصاحف فأعجبهم ذلك وقال لم ينكر ذلك منهم أحد .

---

(١٣) يعقوب : يعنى يعقوب بن سفيان

حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن ابراهيم الصواف قال حدثنا يحيى بن
كثير قال حدثنا ثابت بن عمارة الحنفى قال سمعت غنيم بن قيس المازنى قال
قرأت القرآن على الحرفين جميعا والله ما يسرنى أن عثمان لم يكتب المصحف وأنه
ولد لكل مسلم كلما أصبح غلام فأصبح له مثل ما له قال قلنا له يا أبا العنبر لِمَ قال
لو لم يكتب عثمان المصحف لطفق الناس يقرءون الشعر . حدثنا عبد الله قال حدثنا ٥
يعقوب بن سفيان قال حدثنا محمد بن عبد الله حدثنى عمران بن حدير عن أبى
مجلز قال لولا أن عثمان كتب القرآن لالفيت الناس يقرءون الشعر . حدثنا
عبد الله قال حدثنا أحمد بن سنان سمعت عبد الرحمن بن مهدى يقول خصلتان
لعثمان بن عفان ليستا لأبى بكر ولا لعمر ، صبره نفسه حتى قتل مظلوما وجمعه الناس
على المصحف . ١٠

(كراهية عبد الله بن مسعود ذلك)

حدثنا عبد الله قال حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم قال حدثنا
عمرو بن ثابت قال حدثنا حبيب بن أبى ثابت عن أبى الشعثاء قال كنا جلوسا فى
المسجد وعبد الله يقرأ فجاء حذيفة فقال ـ قراءة ابن أم عبد وقراءة أبى موسى
الأشعرى والله إن بقيت حتى آتى أمير المؤمنين [يعنى عثمان] لأمرته بجعلها ١٥
قراءة واحدة . قال فغضب عبد الله فقال لحذيفة كلمة شديدة قال فسكت حذيفة .
حدثنا عبد الله قال حدثنا الحسن بن مدرك واسحاق بن ابراهيم بن زيد قالا
حدثنا يحيى بن حماد قال حدثنا أبو عوانة عن الأعمش عن حبيب بن أبى ثابت
عن أبى الشعثاء المحاربى قال قال حذيفة يقول أهل الكوفة قراءة عبد الله
ويقول أهل البصرة قراءة أبى موسى والله لئن قدمت على أمير المؤمنين لأمرته أن ٢٠
يغرقها ، قال فقال عبدالله إما والله لئن فعلت ليغرقنك الله فى غير ماء [قال شاذان
فى سقرها] . حدثنا عبدالله قال حدثنا ابراهيم بن عبد الله بن أبى شيبة قال حدثنا

(٢١) شاذان : هو إسحاق بن إبراهيم بن زيد

ابن أبي عبيدة قال حدثنا أبي عن الأعمش عن حبيب بن أبي ثابت عن أبي
الشعثاء قال كنت جالسا عند حذيفة وأبي موسى وعبد الله بن مسعود فقال
حذيفة أهل البصرة يقرءون قراءة أبي موسى وأهل الكوفة يقرءون قراءة
عبد الله أما والله أن لو قد أتيت أمير المؤمنين لقد أمرته بغرق هذه المصاحف
٥ فقال عبد الله إذاً تغرق فى غير ماء . حدثنا عبد الله قال حدثنا على بن حرب
قال حدثنا ابن فضيل قال حدثنا حصين عن مرّة قال ذكر لى أن عبد الله وحذيفة
وأبا موسى فوق بيت أبي موسى فأتيتهم فقال عبد الله لحذيفة أما أنه قد بلغني
أنك صاحب الحديث قال أجل كرهت أن يقال قراءة فلان وقراءة فلان
فيختلفون كما اختلف أهل الكتاب ، قال وأقيمت الصلاة فقيل لعبد الله تقدم
١٠ صَلِّ فأبى فقيل لحذيفة تقدم فأبى فقيل لأبي موسى تقدم فانك ربّ البيت .
حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عثمان العبسى قال حدثنا اسماعيل بن بهرام قال
حدثنا سُعير بن الخِمْس عن مغيرة عن أبي الضحى عن مسروق قال كان عبد الله
وحذيفة وأبو موسى فى منزل ابى موسى فقال حذيفة أمّا أنت ياعبد الله بن قيس
فبعثت الى أهل البصرة أميراً ومعلما وأخذوا من أدبك ولغتك ومن قراءتك وأما
١٥ أنت ياعبد الله بن مسعود فبعثت ألى أهل الكوفة معلماً فأخذوا من أدبك
ولغتك ومن قراءتك، فقال عبدالله أما أني إذاً لم أضلهم وما من كتاب الله آية إلا
أعلم حيث نزلت وفيم نزلت ولوأعلم أحداً أعلمَ بكتاب الله مني تبلّغنيه الأبل لرحلت
إليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا احمد بن منصور بن سيار قال حدثنا قبيصة قال
حدثنا سفيان عن أبي اسحاق عن حميد بن مالك قال قال عبد الله لقد قرأت
٢٠ مِن فِي رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وأن لزيد بن ثابت

---

(١٢) مغيرة ، لعل الصواب المغيرة . (١٣) عبد الله بن قيس : يعنى ابا موسى.
(٢٠) لزيد : فى الأصل زيد

ذؤابتين يلعب مع الصبيان . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمى قال حدثنا ابن أبى رجاء قال أخبرنا اسرائيل عن أبى إسحاق عن حميد بن مالك عن عبد الله قال لما أمر بالمصاحف ساء ذلك عبد الله بن مسعود قال — من استطاع منكم أن يغل مصحفا فليغلل فانه من غل شيئا جاء بما غل يوم القيامة . ثم قال عبد الله لقد قرأت القرآن من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وزيد صبى أفأترك ٥ ما أخذت من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس ابن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا عمرو بن ثابت عن أبى اسحاق عن حميد بن مالك قال سمعت ابن مسعود يقول إنى غال مصحفى فمن استطاع أن يغلّ مصحفا فليغلل فان الله يقول (س ٣ آ ١٦١) « وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ القِيَامَةِ » ، ولقد أخذت من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة ١٠ وأن زيد بن ثابت لصبى من الصبيان أفأنا أدع ما أخذت من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا وكيع عن شريك عن ابراهيم بن مهاجر عن ابراهيم لما أمر بتمزيق المصاحف قال عبد الله أيها الناس غلوا المصاحف فانه من غلّ يأت بما غلّ يوم القيامة ونعم الغل المصحف يأتى به أحدكم يوم القيامة . حدثنا عبدالله قال حدثنا محمد بن عبدالوهاب الدعلجى ١٥ حدثنا أيوب بن مسلمة حدثنا أبو شهاب عن الأعمش عن أبى وائل عن عبد الله قال قرأ « وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ القِيَامَةِ » ، غلوا مصاحفكم فكيف تأمرونى أن أقرأ قراءة زيد ولقد قرأت من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة ولزيد ذؤابتان يلعب بين الصبيان . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان قال حدثنا سعيد بن سليمان قال حدثنا أبو شهاب ٢٠

---

(١) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان. (٢) ابن أبى رجاء : هو أحمد بن عبد الله.
(٤) من غل : انظر س ٣ آ ١٦١ . (٢٠) أبو شهاب : هو موسى بن نافع .

عن الأعمش عن أبي وائل قال خطبنا ابن مسعود على المنبر فقال « وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » غلوا مصاحفكم ، وكيف تأمرونى أن أقرأ على قراءة زيد بن ثابت وقد قرأت من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة وأن زيد بن ثابت ليأتى مع الغلمان له ذؤابتان ، والله ما نزل من القرآن إلا

٥ وأنا أعلم فى أى شيء نزل ، ما أحد أعلم بكتاب الله منى وما أنا بخيركم ولو أعلم مكانا تبلغه الأبل أعلم بكتاب الله منى لأتيته. قال أبو وائل فلما نزل عن المنبر جلست فى الحلق فما أحد ينكر ما قال . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا أحمد بن يونس وسعيد بن سليمان قالا حدثنا أبو شهاب بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا احمد بن منصور بن سيار قال حدثنا احمد بن عبد الله بن يونس قال حدثنا ابو

١٠ شهاب بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا عبدة عن الأعمش عن شقيق قال قال عبد الله « مَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » على قراءة من يأمرنى أن اقرأ ، لقد قرأت على رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة ولقد علم أصحاب محمد أنى أعلمهم بكتاب الله ولو علمت أن أحدا أعلم بكتاب الله منى لرحلت إليه ، قال شقيق فجلست فى حلق من أصحاب محمد

١٥ فما سمعت أحداً منهم يعيب عليه شيئاً مما قال ولا ردّه . حدثنا عبد الله قال حدثنا يوسف بن موسى ، قال حدثنا جرير عن الأعمش عن أبى الضحى عن مسروق . قال قال عبد الله حين صنع بالمصاحف ماصنع ، والذى لا إله غيره ما أنزلت من سورة إلا أعلم حيث أنزلت وما من آية إلا أعلم فيما أنزلت ولو أنى أعلم أحداً أعلم بكتاب الله منى تبلغنيه الأبل لأتيته . حدثنا عبد الله قال حدثنا

٢٠ ابراهيم بن عبد الله بن أبى شيبة قال حدثنا ابن أبى عُبيدة قال حدثنا أبى عن الأعمش عن أبى رزين عن زر بن حبيش قال قال عبد الله بن مسعود لقد قرأت

---

(٦) أعلم : يعنى فيه شخص اعلم . (٨) أبو شهاب : هو موسى بن نافع .

من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة و إن لزيد بن ثابت
ذؤابتين له . وقال محمد بن معمر البحرانى عن يحيى بن حماد قال حدثنا أبو عوانة عن
إسماعيل بن سالم عن أبى سعيد الأزدى قال سمعت عبد الله بن مسعود يقول
أقرأنى رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة أحكمتها قبل أن يسلم زيد بن
ثابت . حدثنا عبدالله قال حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن مسعود قال حدثنا الحسين ٥
ابن حفص حدثنا أبو مسلم عن الأعمش عن عمرو بن مرة عن أبى البخترى قال
قال حذيفة أرأيتم لو حدثتكم أن أمكم تخرج فى فئة تقاتلكم ا كنتم مصدقى ؟
قال قلنا سبحان الله يا أبا عبد الله ولم تفعل . قال أرأيتم لو قلت لكم تأخذون
مصاحفكم فتحرقونها وتلقونها فى الحشوش ا كنتم مصدقى ؟ قالوا سبحان الله.ولم
تفعل . قال أرأيتم لو حدثتكم انكم تكسرون قبلتكم أ كنتم مصدقى؟ قالوا سبحان ١٠
الله ولم تفعل . قال أرأيتم لو قلت لكم أنه يكون منكم قردة وخنازير أ كنتم
مصدقى ؟ فقال رجل يكون فينا قردة وخنازير ؟ قال وما يؤمنك لاأمّ لك . حدثنا
عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا ابراهيم بن
سعد عن الزهرى قال واخبرنى عبيد الله بن عبد الله بن عتبة أن عبد الله بن مسعود
كره لزيد بن ثابت نسخ المصاحف فقال يا معشر المسلمين أُعزَل عن نسخ ١٥
[كتاب] المصاحف ويتولاّها رجل والله لقد أسلمت وأنه لفى صلب أبيه كافرا
[يريد زيد بن ثابت] . وكذلك قال عبد الله يا أهل الكوفة [أو يا أهل العراق]
أ كتموا المصاحف التى عندكم وغلوها فان الله يقول (س ٣ آ ١٦١) «وَمَنْ يَغْلُلْ
يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » فالقوا الله بالمصاحف . قال الزهرى فبلغنى أن ذلك
كره من مقالة ابن مسعود رجال أفاضل من أصحاب النبى صلى الله عليه وسلم . [قال ٢٠
ابن أبى داود ـ عبد الله بن مسعود بدرى وذاك ليس هو ببدرى و إنما ولوه لأنه

(٦) أبو البخترى : هو سعيد بن فيروز الطائى

كاتب رسول الله صلى الله عليه وسلم] . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمى وحمدان
ابن على قالا حدثنا ابن الأصبهانى عن عبد السلام بن حرب عن الأعمش عن
ابراهيم عن علقمة قال قدمت الشام فلقيت أبا الدرداء فقال كنا نعد عبد الله
حنانا فما باله يواثب الأمراء .

٥ (رضاء عبد الله بن مسعود

لجمع عثمان رضى الله عنه المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن عثمان العجلى . قالا
حدثنا أبو أسامة قال حدثنى زهير قال حدثنى الوليد بن قيس عن عثمان بن حسان
العامرى عن فلفلة الجعفى قال فزعت فيمن فزع إلى عبد الله فى المصاحف فدخلنا
١٠ عليه فقال رجل من القوم إنا لم نأتك زائرين ولكنا جئنا حين راعنا هذا الخبر
فقال إن القرآن أنزل على نبيكم من سبعة أبواب على سبعة أحرف [أو حروف]
وإن الكتاب قبلكم كان ينزل [أو نزل] من باب واحد على حرف واحد
معناهما واحد .

(جمع عثمان رحمة الله عليه المصاحف)

١٥ حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا
ابراهيم بن سعد عن الزهرى عن أنس بن مالك أن حذيفة بن اليمان قدم على
عثمان وكان يغازى أهل الشام فى فَرْج أرمينية [قال أبو بكر يعنى الفرج الثغر]
وأذربيجان مع أهل العراق فرأى حذيفة اختلافهم فى القرآن فقال لعثمان بن

---

(١) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان .
(١٧) فرج : كذا وفى أكثر الروايات هى « مرج »

عفان يا أمير المؤمنين أدرك هذه الأمة قبل أن يختلفوا فى الكتاب كما اختلف اليهود والنصارى فأرسل إلى حفصة أن ارسلى إلىّ بالصحف ننسخها فى المصاحف ثم نردّها إليك فأرسلت حفصة إلى عثمان بالصحف فأرسل عثمان إلى زيد بن ثابت وسعيد بن العاص وعبد الرحمن بن الحارث بن هشام وعبد الله بن الزبير أن انسخوا الصحف فى المصاحف وقال للرهط القرشيين الثلاثة ما اختلفتم أنتم ٥ وزيد بن ثابت فاكتبوه بلسان قريش فانما نزل بلسانهم حتى إذا نسخوا الصحف فى المصاحف بعث عثمان إلى كل أفق بمصحف من تلك المصاحف التى نسخوا وأمر بسوى ذلك فى صحيفة أو مصحف أن يحرق [وقال غيره يخرق] ، قال الزهرى وحدثنى خارجة بن زيد أن زيد بن ثابت قال فقدت آية من سورة الأحزاب كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها (س ٣٣ آ ٢٣) ١٠ « مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَاعَاهَدُوا اللهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَى نَحْبَه وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ » ، فالتمستها فوجدتها مع خزيمة بن ثابت [أو أبى خزيمة] وألحقتها فى سورتها ، قال الزهرى واختلفوا يومئذ فى التابوت والتابوه فقال النفر القرشيون التابوت وقال زيد التابوه فرفع اختلافهم إلى عثمان فقال اكتبوه التابوت فإنه بلسان قريش . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا يعقوب ١٥ ابن ابراهيم بن سعد قال حدثنا أبى عن ابن شهاب عن أنس بهذا . حدثنا عبدالله قال حدثنا محمد بن عوف قال حدثنا أبو اليمان قال أخبرنا شعيب عن الزهرى قال أخبرنى أنس بن مالك الأنصارى أن حذيفة بن اليمان قدم على عثمان بن عفان فى ولايته وكان يغزو مع أهل العراق قبل أرمينية وأذربيجان فى غزوهم ذلك الفرج ممن اجتمع من أهل العراق وأهل الشام و يتنازعون فى القرآن حتى سمع حذيفة ٢٠ من اختلافهم فيه ماذعره فركب حذيفة حتى قدم على عثمان فقال يا أمير المؤمنين

---

(١٦) ابن شهاب : يعنى الزهرى .

أدرك هذه الأمة قبل أن يختلفوا فى القرآن اختلاف اليهود والنصارى فى الكتب ففزع لذلك عثمان وأرسل إلى حفصة بنت عمر أن أرسلى إلىّ بالصحف التى جمع فيها القرآن فأرسلت بها إليه حفصة ، فأمر عثمان زيد بن ثابت وسعيد بن العاص وعبد الله بن الزبير وعبد الرحمن بن هشام أن ينسخوها فى المصاحف وقال ٥ لهم إذا اختلفتم أنتم وزيد بن ثابت فى عربية من عربية القرآن فاكتبوها بلسان قريش فإن القرآن أنزل بلسانهم ففعلوا ذلك حتى كتبت فى المصاحف ، ثم رد عثمان الصحف إلى حفصة وأرسل إلى كل جُند من أجناد المسلمين بمصحف وأمرهم أن يحرقوا كل مصحف يخالف المصحف الذى أرسل به ، فذاك زمان حرقت المصاحف بالعراق بالنار . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ١٠ ابن وهب أخبرنى يونس عن ابن شهاب أخبرنى ابن السبّاق أن زيد بن ثابت حدثه قال أرسل إلى أبو بكر الصديق مقتل أهل اليمامة فإذا عمر عنده فقال إن القتل قد استحر بأهل اليمامة من قُبُل المسلمين وأنى أخشى أن يستحر القتل بالقراء فى المواطن فيذهب كثير من القرآن لايوعى و إنى أرى أن تأمر بجمع القرآن فقلت لعمر كيف أفعل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟ فقال عمر هو والله ١٥ خير فلم يزل يراجعنى حتى شرح الله لذلك صدرى ورأيت فيه الذى رأى عمر . قال زيد وعمر جالس عنده لايتكلم فقال أبو بكر إنك رجل شاب عاقل ولا نتّهمك كنت تكتب الوحْى لرسول الله صلى الله عليه وسلم فاتبع القرآن فاُجمعه . قال زيد فوالله لو كلفنى نقل جبل من الجبال ما كان أثقل علىّ مما أمرنى به من جمع القرآن . قال فقلت له كيف تفعلون شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟ قال هو ٢٠ والله خير . قال فلم يزل أبو بكر يراجعنى حتى انشرح صدرى للذى شرح به صدر أبى بكر وعمر . قال فقمت فاتبعت أجمع القرآن من الرقاع والأكتاف والأقتاب والعسب وصدور الرجال حتى وجدت آخر سورة التوبة آيتين مع خزيمة الأنصارى لم أجدهما مع أحد غيره (س ٩ آ ١٢٨) « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ »

وكانت الصحف التى جمعنا فيها القرآن عند أبى بكر حياته حتى توفاه الله ثم عند
عمر حتى توفاه الله ثم عند حفصة بنت عمر . قال ابن شهاب ثم أخبرنى أنس بن
مالك الأنصارى أنه اجتمع لغزوة أذربيجان وأرمينية أهل الشام وأهل العراق ،
قال فتذاكروا القرآن فاختلفوا فيه حتى كاد يكون بينهم فتنة ، قال فركب حذيفة
ابن اليمان لما رأى من اختلافهم فى القرآن إلى عثمان فقال إن الناس قد اختلفوا ٥
فى القرآن حتى والله لأخشى أن يصيبهم ما أصاب اليهود والنصارى من الاختلاف
قال ففزع لذلك عثمان فزعاً شديداً فأرسل إلى حفصة فاستخرج الصحيفة التى كان أبو
بكر أمر زيداً بجمعها فنسخ منها مصاحف فبعث بها إلى الآفاق ، فلما كان مروان أمير المدينة
أرسل إلى حفصة يسألها عن الصحف ليحرقها وخشى أن يخالف بعض الكتاب بعضاً
فمنعته إياها . قال ابن شهاب فحدثنى سالم بن عبد الله قال فلما توفيت حفصة أرسل إلى ١٠
عبد الله بعزيمة ليرسلن بها ، فساعة رجعوا من جنازة حفصة أرسل بها عبد الله بن
عمر إلى مروان ففشاها وحرقها مخافة أن يكون فى شىء من ذلك اختلاف لما نسخ
عثمان رحمة الله عليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا زياد بن أيوب قال حدثنا اسماعيل
قال حدثنا أيوب عن أبى قلابة قال لما كان فى خلافة عثمان جعل المعلم يعلم قراءة
الرجل والمعلم يعلم قراءة الرجل فجعل الغلمان يلتقون فيختلفون حتى ارتفع ذلك إلى المعلمين ، ١٥
قال أيوب لا أعلمه إلا قال حتى كفر بعضهم بقراءة بعض ، فبلغ ذلك عثمان فقام خطيباً
فقال أنتم عندى تختلفون فيه فتلحنون فمن نأى عنى من الأمصار أشد فيه اختلافا وأشد
لحنا ، اجتمعوا ياأصحاب محمد واكتبوا للناس اماما ، قال أبو قلابة فحدثنى مالك بن أنس
[قال أبو بكر هذا مالك بن أنس جد مالك بن أنس] ، قال كنت فيمن أملى عليهم
فربما اختلفوا فى الآية فيذكرون الرجل قد تلقاها من رسول الله صلى الله عليه ٢٠
وسلم ولعله أن يكون غائبـا أو فى بعض البوادى فيكتبون ما قبلها وما بعدها

---

(١٩) مالك بن أنس : الصواب مالك بن أبى عامر ، انظر ص ٢٦ . ويذكر الدانى
فى المقنع قراآت من مصحف جد أنس بن مالك .

ويدعون موضعها حتى يجيء أو يرسل إليه ، فلما فرغ من المصحف كتب إلى أهل الأمصار أنى قد صنعت كذا محوت ما عندى فامحوا ما عندكم . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة بن الحجاج عن علقمة بن مرثد الحضرمى قال أبو داود وحدثنا محمد بن أبان الجعفى سمعه من ٥ علقمة بن مرثد [وحديث محمد أتم عن عقبة رواه أبو عبد الله محمد بن عيسى الأصبهانى المقرىء فى كتاب المصاحف والهجاء عن محمد بن الصلت الأسدى عن محمد بن أبان وقال عن العيزار بن جرول الحضرمى] ، قال لما خرج المختار كنا هذا الحي من حضرموت أول من تسرع إليه فأتانا سويد بن غفلة الجعفى فقال إن لكم علىّ حقا وإن لكم جواراً [أو إن لكم قرابة] والله لا أحدثكم اليوم إلا ١٠ شيئا سمعته من المختار ، أقبلت من مكة وإنى لأسير إذ غمزنى غامز من خلفى فاذا المختار فقال لى يا شيخ ما بقى فى قلبك من حب ذلك الرجل يعنى عليا ، قلت إنى أشهد الله أنى أحبه بسمعى وقلبى وبصرى ولسانى ، قال ولكن أشهد الله إنى أبغضه بقلبى وسمعى وبصرى ولسانى ، قال قلت أبيت والله إلا تثبيطا عن آل محمد وترثيثا فى إحراق المصاحف ، [أو قال حراق، هو أحدهما يشك أبو داود] . فقال ١٥ سويد والله لا أحدثكم إلا شيئا سمعته من على بن أبى طالب رضى الله عنه ، سمعته يقول — ياأيها الناس لاتغلوا فى عثمان ولا تقولوا له إلا خيرا [أو قولوا له خيرا] فى المصاحف وإحراق المصاحف، فوالله مافعل الذى فعل فى المصاحف إلا عن ملأ منا جميعا ، فقال ما تقولون فى هذه القراءة ؟ فقد بلغنى أن بعضهم يقول إن قراءتى خير من قراءتك وهذا يكاد أن يكون كفرا، قلنا فما ترى؟ قال نرى أن نجمع الناس ٢٠ على مصحف واحد فلا تكون فرقة ولا يكون اختلاف ، قلنا فنعم ما رأيت . قال فقيل أى الناس أفصح وأى الناس أقرأ؟ قالوا أفصح الناس سعيد بن العاص وأقرأهم

---

(٥) محمد بن عيسى : توفى سنة ٢٥٣ وكان كتابه هذا من اصول المقنع .
(١٨) فقال : يعنى قال عثمان .

زيد بن ثابت فقال ليكتب أحدهما و يملى الآخر ففعلا وجمع الناس على مصحف .
قال قال عليّ والله لو وليت لفعلت مثل الذى فعل . حدثنا عبد الله قال حدثنا
إسحاق بن ابراهيم النهشلى قال حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة ومحمد بن أبان
الجعفى كلاهما عن علقمة بن مرثد قال شعبة عمن سمع سويد بن غفلة يقول - سمعت
عليا يقول رحم الله عثمان لو وليته لفعلت مافعل فى المصاحف . وقال محمد بن أبان ٥
أخبرنى علقمة بن مرثد قال سمعت العيزار بن حريث الحضرمى يقول ، لما خرج
المختار فذكر نحوه ولم يذكر قراءته وقال قلت يكتب سعيد و يملى زيد ، قال
وكتب مصاحف بعث بها فى الأمصار وساقه . حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا
ابن وهب أخبرنى عمرو بن الحارث أن بكيرا حدثه أن ناساً كانوا
بالعراق يسأل أحدهم عن الآية فاذا قرأها قال فانى أكفر بهذه ، ففشا ذلك ١٠
فى الناس واختلفوا فى القرآن ، فكلم عثمان بن عفان فى ذلك فأمر بجمع المصاحف
وأحرقها ثم بثها فى الأجناد يعنى التى كتب . حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن
وهب قال أخبرنى يونس عن ابن شهاب قال بلغنا إنه كان انزل قرآن كثير فقتل
علماؤه يوم اليمامة الذين كانوا قد وعوه فلم يعلم بعدهم ولم يكتب ، فلما جمع أبو بكر
وعمر وعثمان القرآن ولم يوجد مع أحد بعدهم ، وذلك فيما بلغنا حملهم على أن يتبعوا ١٥
القرآن فجمعوه فى الصحف فى خلافة أبى بكر خشية أن يقتل رجال من المسلمين
فى المواطن معهم كثير من القرآن فيذهبوا بما معهم من القرآن ولا يوجد عند أحد
بعدهم ، فوفق الله عثمان فنسخ تلك الصحف فى المصاحف فبعث بها إلى الأمصار
وبثها فى المسلمين . حدثنا عبد الله قال حدثنى عمى قال حدثنا أبو رجاء قال
أخبرنا اسرائيل عن أبى إسحاق عن مصعب بن سعد قال قام - عثمان فخطب الناس ٢٠
فقال أيها الناس عهدكم بنبيكم منذ ثلاث عشرة وأنتم تمترون فى القرآن وتقولون
قراءة أبي وقراءة عبد الله يقول الرجل والله ماتقيم قراءتك ، فأعزم على كل رجل

---

(١٩) عمي : يعني يعقوب بن سفيان

منكم ما كان معه من كتاب الله شيء لما جاء به ، وكان الرجل يجيء بالورقة
والأديم فيه القرآن حتى جمع من ذلك كثرة ، ثم دخل عثمان فدعاهم رجلا رجلا
فناشدهم لسمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو أملاه عليك؟ فيقول نعم،فلما
فرغ من ذلك عثمان قال من أكتب الناس ؟ قالوا كاتب رسول الله صلى الله عليه
٥ وسلم زيد بن ثابت،قال فأى الناس أعرب؟قالوا سعيد بن العاص،قال عثمان فليمل
سعيد وليكتب زيد.فكتب زيد وكتب مصاحف ففرقها فى الناس،فسمعت بعض
أصحاب محمد يقول قد أحسن . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن
مسعود قال حدثنا يحيى يعنى بن يعلى بن الحارث قال حدثنا أبى قال حدثنا غيلان
عن أبى إسحاق عن مصعب بن سعد قال سمع عثمان قراءة أبى وعبد الله ومعاذ
١٠ فخطب الناس ثم قال إنما قبض نبيكم منذ خمس عشرة سنة وقد اختلفتم فى القرآن
عزمت على من عنده شيء من القرآن سمعه من رسول الله صلى الله عليه وسلم
لما أتانى به ، فجعل الرجل يأتيه باللوح والكتف والعسب فيه الكتاب ، فمن
أتاه بشيء قال أنت سمعت من رسول الله صلى الله عليه وسلم؟ ثم قال أى الناس
أفصح؟قالوا سعيد بن العاص،ثم قال أى الناس أكتب ؟ قالوا زيد بن ثابت،قال
١٥ فليكتب زيد وليمل سعيد.قال وكتب مصاحف فقسمها فى الأمصار فما رأيت أحدا
عاب ذلك عليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا العباس بن الوليد بن مزيد قال أخبرنى
أبى قال أخبرنا سعيد بن عبد العزيز أن عربية القرآن أقيمت على لسان سعيد بن
العاص بن سعيد بن العاص بن أمية لأنه كان أشبههم لهجة برسول الله صلى الله عليه
وسلم.قال سعيد وقتل العاص مشركا يوم بدر ومات سعيد بن العاص قبل بدر مشركا .
٢٠ حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عوف قال حدثنا أبو اليمان قال أخبرنا شعيب عن
الزهرى اخبرنى سالم بن عبد الله أن مروان كان يرسل إلى حفصة يسئلها الصحف
التى كتب منها القرآن فتأبى حفصة أن تعطيه إياها ، قال سالم فلما توفيت حفصة

ورجعنا من دفنها ارسل مروان بالعزيمة إلى عبد الله بن عمر ليرسلن إليه بتلك الصحف فأرسل بها إليه عبد الله بن عمر فأمر بها مروان فشققت ، فقال مروان إنما فعلت هذا لأن مافيها قد كتب وحفظ بالمصحف فخشيت إن طال بالناس زمان أن يرتاب فى شأن هذه الصحف مرتاب أو يقول إنه قد كان شيء منها لم يكتب . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن وهب أخبرنى ٥ عمرو قال قال بكير حدثنى بسر بن سعيد عن محمد بن أُبىّ أن ناسا من أهل العراق قدموا إليه فقالوا إنما تحملنا إليك من العراق فأخرج لنا مصحف أُبىّ ، قال محمد قد قبضه عثمان ، قالوا سبحان الله اخرجه لنا ، قال قد قبضه عثمان . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الأعلى قال حدثنا هشام عن محمد قال كان الرجل يقرأ حتى يقول الرجل لصاحبه كفرت بما تقول فرفع ذلك إلى ١٠ عثمان بن عفان فتعاظم ذلك فى نفسه فجمع أثنى عشر رجلا من قريش والأنصار فيهم أُبىّ بن كعب وزيد بن ثابت وأرسل الى الربعة التى كانت فى بيت عمر فيها القرآن فكان يتعاهدهم ، قال محمد فحدثنى كثير بن أفلح أنه كان يكتب لهم فربما اختلفوا فى الشيء فأخروه ، فسألت لم تؤخرونه؟ قال لاأدرى . قال محمد فظننت فيه ظنا فلا تجعلوه أنتم يقينا ، ظننت أنهم كانوا إذا اختلفوا فى الشيء أخروه حتى ١٥ ينظروا آخرهم عهدا بالعرضة الآخرة فيكتبوه على قوله . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن ابراهيم بن زيد قال حدثنا أبو بكر قال حدثنا هشام بن حسان عن محمد بن سيرين عن كثير بن أفلح قال لما أراد عثمان أن يكتب المصاحف جمع له اثنى عشر رجلا من قريش والأنصار فيهم أُبىّ بن كعب وزيد بن ثابت ، قال فبعثوا إلى الربعة التى فى بيت عمر فجيء بها ، قال وكان عثمان يتعاهدهم فكانوا إذا تدارءوا فى ٢٠ شيء أخروه ، قال محمد فقلت لكثير وكان فيهم فيمن يكتب — هل تدرون لم كانوا

(٦) عمرو : يعنى عمرو بن الحارث

يؤخرونه؟ قال لا، قال محمد فظننت ظناً إنما كانوا يؤخرونها لينظروا أحدثهم عهدا بالعرضة الآخرة فيكتبونها على قوله . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا سعيد بن عبد الرحمن عن محمد بن سيرين قال جمع عثمان للمصحف اثنى عشر رجلا من المهاجرين والأنصار منهم

٥ أبيّ بن كعب وزيد بن ثابت . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن سنان قال حدثنا عبد الرحمن عن سعيد بن عبد الرحمن عن محمد بن سيرين أن عثمان بن عفان جمع اثنى عشر رجلا من قريش والأنصار فيهم أبيّ بن كعب وزيد بن ثابت وسعيد بن العاص . حدثنا عبد الله قال حدثنا يحيى بن حكيم المقوّم وعبد الله بن محمد الزهرى ويونس بن حبيب وإسحاق بن ابراهيم بن زيد قالوا حدثنا أبو داود

١٠ عن عمران القطان عن زياد بن أبى المليح عن أبيه قال قال عثمان بن عفاف يملى هذيل ويكتب ثقيف ، قال بعضهم فى حديثه حين أراد أن يكتب المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن صدقة قال حدثنا الوليد قال قال مالك كان جدى مالك بن أبى عامر ممن قرأ فى زمان عثمان وكان يكتّبه المصاحف.

آخر الجزء والحمد لله رب العالمين

---

(١٣) مالك : يعنى مالك بن أنس .

الجزء الثاني

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني

رحمه الله

(باب اخبار آيات متفرقة فى المصحف)

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

(خبر قول الله عز وجل « من المؤمنين رجال صدقوا » الآية (س ٣٣ آ ٢٣) فى المصحف)

أخبرنا القاضى أبو الفضل الأرموى قراءة عليه وأنا أسمع ، حدثنا أبو جعفر ٥
محمد بن أحمد بن المسلمة المعدل قال أخبرنا أبو عمرو عثمان بن محمد المعروف بابن
الآدمى قال حدثنا أبو بكر عبد الله بن سليمان بن الأشعث السجستانى الأزدى
قال حدثنا سلمة بن شبيب ومحمد بن يحيى قالا حدثنا عبد الرزاق قال أخبرنا معمر
عن الزهرى عن خارجة بن زيد بن ثابت عن أبيه قال لما كتبتُ المصاحف
فقدت آية كنت أسمعها من رسول الله صلى الله عليه وسلم فوجدتها عند خزيمة ١٠
ابن ثابت الأنصارى ، (س ٣٣ آ ٢٣) « مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا
اللهَ عَلَيْهِ » إلى « تَبْدِيلاً » ، وكان خزيمة يدعى ذا الشهادتين أجاز رسول الله
صلى الله عليه وسلم شهادته بشهادة رجلين ، قال الزهرى وقتل مع على رضى الله عنه
يوم صفين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن خلف العسقلانى ومحمد بن عوف الحمصى
قالا حدثنا أبو اليمان حدثنا شعيب عن الزهرى قال أخبرنى خارجة بن زيد بن ١٥
ثابت عن زيد بن ثابت قال لما نسخنا المصحف من المصاحف فقدت آية من
سورة الأحزاب كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها فالتمستها فلم
أجدها مع أحد إلا مع خزيمة الأنصارى الذى جعل رسول الله صلى الله عليه وسلم
شهادته بشهادة رجلين ، قول الله تعالى « مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا
اللهَ عَلَيْهِ » . ٢٠

(خبر قوله عز وجل « لقد جاءكم رسول » الآية (س٩ آ ١٢٨ ، ١٢٩) فى المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا هارون بن معروف حدثنا محمد بن سلمة قال أخبرنا ابن اسحاق عن يحيى بن عباد عن أبيه عباد بن عبد الله
٥ ابن الزبير قال أتى الحارث بن خزيمة بهاتين الآيتين من آخر سورة براءة، « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ » الى قوله « رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ » إلى عمر فقال من معك على هذا ؟ قال لا أدرى والله إلا أنى أشهد أنى سمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم ووعيتها وحفظتها ، فقال عمر وأنا أشهد لسمعتها من رسول الله صلى الله عليه
١٠ وسلم، ثم قال لو كانت ثلاث آيات لجعلتها سورة على حدة فانظروا سورة من القرآن فالحقوها فيها فألحقتها فى آخر براءة . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنى أبو جعفر أحمد بن عمر المكى حدثنا عبدالله بن أبى جعفر الرازى عن أبيه عن الربيع بن أنس عن أبى العالية عن أبىّ بن كعب ، أنهم جمعوا القرآن من مصحف أبىّ فكان رجال يكتبون يملى عليهم أبىّ بن كعب فلما انتهوا إلى الآية التى فى
١٥ سورة براءة (س ٩ آ ١٢٧) « ثُمَّ انْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ » اثبتوا أن هذه الآية آخر ما أنزل الله تعالى من القرآن، فقال أبىّ بن كعب إن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد أقرأنى بعد هذا آيتين « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ » الى آخر السورة ، قال فهذا آخر ما نزل من القرآن ، قال فختم الأمر بما فتح الله به بلا إله إلا الله
٢٠ بقول الله تعالى (س٢١ آ ٢٥) « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ » . حدثنا عبدالله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال

أخبرنى عمر بن محمد بن طلحة الليثى عن محمد بن عمرو بن علقمة عن يحيي بن عبد الرحمن ابن حاطب قال أراد عمر بن الخطاب أن يجمع القرآن فقام فى الناس فقال من كان تلقى من رسول الله صلى الله عليه وسلم شيئاً من القرآن فليأتنا به ، وكانوا كتبوا ذلك فى المصحف والألواح والعسب وكان لا يقبل من أحد شيئاً حتى يشهد شهيدان فقتل وهو يجمع ذلك فقام عثمان بن عفان رضى الله عنه فقال من كان عنده من كتاب الله شىء فليأتنا ٥ به وكان لا يقبل من ذلك شيئاً حتى يشهد عليه شهيدان، فجاء خزيمة بن ثابت فقال إنى قد رأيتكم تركتم آيتين لم تكتبوهما، قال وما هما ؟ قال تلقيت من رسول الله صلى الله عليه وسلم «لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَاعَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ » إلى آخر السورة ، قال عثمان وأنا أشهد أنهما من عند الله فأين ترى أن تجعلهما قال أختم بهما آخر ما نزل من القرآن ١٠ فختمت بهما براءة .

(خبر قران سورة الأنفال بسورة التوبة)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيي بن سعيد ومحمد بن جعفر وابن أبى عدى وسهل بن يوسف قالوا حدثنا عوف بن أبى جميلة قال حدثنى يزيد الفارسى قال حدثنى ابن عباس رضى الله عنه قال قلت لعثمان ماحملكم على ١٥ أن عمدتم إلى الأنفال وهى من المثانى وإلى براءة وهى من المائين فقرنتم بينهما ولم تكتبوا بينهما ، بسم الله الرحمن الرحيم ووضعتموها فى السبع الطوال ، ماحملكم على ذلك؟ فقال عثمان كان رسول الله صلى الله عليه وسلم مما يأتى عليه الزمان وهو ينزل عليه السور ذوات العدد فكان اذا نزل عليه الشىء دعا بعض من كان يكتب فيقول ضعوا هؤلاء الآيات فى السورة التى يذكر فيها كذا وكذا ، وإذا أنزل عليه ٢٠ الآية يقول ضعوا هذه الآية فى السورة التى يذكر فيها كذا وكذا، وكانت الأنفال من أوائل ما أنزل بالمدينة وكانت براءة من آخر القرآن وكانت قصتها شبيهة بقصتها

فظننت أنها منها ، فقبض رسول الله صلى الله عليه وسلم ولم يبيّن لنا أنها منها ، فمن أجل ذلك قرنت بينهما ولم أكتب بينهما سطر بسم الله الرحمن الرحيم ووضعتهما فى السبع الطوال . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن منصور الكوسج قال أخبرنا النضر بن شميل قال أخبرنا عوف عن يزيد الفارسى قال قال لنا ابن عباس قلت لعثمان فذكر مثله . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا مروان بن معاوية حدثنا عوف الأعرابى عن يزيد الفارسى قال حدثنى ابن عباس قال قلت لعثمان فذكر نحوه . حدثنا عمى قال حدثنا عثمان قال حدثنا عوف بهذا .

باب المصاحف العثمانية

اختلاف ألحان العرب فى المصاحف

[والألحان اللغات . وقال عمر بن الخطاب رضى الله عنه إنا لنرغب عن كثير من لحن أُبىّ يعنى لغة أبىّ]. حدثنا عبدالله حدثنا المؤمل بن هشام حدثنا إسماعيل عن الحارث بن عبد الرحمن عن عبد الأعلى بن عبد الله بن عامر القرشى قال لما فرغ من المصحف أُتى به عثمان فنظر فيه فقال قد أحسنتم وأجملتم أرى فيه شيئا من لحن ستقيمه العرب بألسنتها . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى [يعنى ابن آدم] حدثنا إسماعيل بهذا وقال ستقيمه العرب بألسنتها . [قال أبو بكر بن أبى داود هذا عندى يعنى بلغتها وإلا لو كان فيه لحن لا يجوز فى كلام العرب جميعا لما استجاز أن يبعث به إلى قوم يقرؤنه] . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا بكر [يعنى ابن بكار] قال حدثنا أصحابنا عن أبى عمرو عن قتادة أن عثمان رضى الله عنه لما رفع إليه المصحف قال إن فيه لحنا وستقيمه العرب بألسنتها .

---

(٧) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان .

حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا عمران بن داود
القطان عن قتادة عن نصر بن عاصم الليثى عن عبد الله بن فُطيمة عن يحيى بن
يعمر قال ، قال عثمان رضى الله عنه ، فى القرآن لحن وستقيمه العرب بألسنتها .
حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو داود حدثنا عمران بن داود
القطان عن قتادة عن نصر بن عاصم الليثى عن عبد الله بن فطيمة عن يحيى بن ٥
يعمر قال قال عثمان بن عفان رضى الله عنه : إن فى القرآن لحنا وستقيمه العرب
بألسنتها . [قال أبو بكر هذا عبد الله بن فطيمة أحد كتّاب المصاحف] . حدثنا
عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان حدثنا بقية عن أرطاة قال حدثنى ابن عون قال
ربما اختلف النـاس فى الأمرين وكلاهما حق . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم
السجستانى حدثنا عبيد بن عقيل عن هارون عن الزبير بن الخريت عن عكرمة ١٠
الطائى قال لما أتى عثمان رضى الله عنه بالمصحف رأى فيه شيئا من لحن فقال ، لو كان
الملى من هذيل والكاتب من ثقيف لم يوجد فيه هـذا . حدثنا عبد الله حدثنا
الفضل بن حماد الخيرى حدثنا خلاد يعنى ابن خالد حـدثنا زيد بن الحُباب عن
أشعث عن سعيد بن جبير قال ، فى القرآن أربعة أحرف لحن « الصَّابِئُونَ »
(س ٥ آ ٦٩) « وَالْمُقِيمِينَ » (س ٤ آ ١٦٢) « فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ ١٥
الصَّالِحِينَ » (س ٦٣ آ ١٠) و « إِنْ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ » (س ٢٠ آ ٦٣) .
حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن الزبير
أبى خالد قال قلت لأبان بن عثمان كيف صارت (س ٤ آ ١٦٢) لَـكِنِ الرَّاسِخُونَ
فِى الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ
وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَوٰةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَوٰةَ » مابين يديها وما خلفها رفع وهى نصب ؟ قال ٢٠

(٨) أرطاة : هو أرطاة بن المنذر بن الاسود الحمصى ، انظر تهذيب التهذيب ١ : ١٩٨

من قِبَل الـكتاب كتب ماقبلها ثم قال ، ما أكتب ؟ قال اكتب المقيمين الصلاة فـكتب ما قيل له . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودى حدثنا أبو معاوية عن هشام بن عروة عن أبيه قال سألت عائشة عن لحن القرآن « إنْ هٰذٰانِ لَسَاحِرَانِ » ، وعن قوله « وَالْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَوٰةَ » ، وعن

٥ قوله « وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ » ، فقالت يا ابن أختى هذا عمل الـكتاب أخطؤا فى الـكتاب .

(انتزاع عثمان رضى الله عنه المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد الثقفى حدثنا منجاب بن الحارث قال قال ابراهيم حدثنى أبو المحياة عن بعض أهل طلحة بن مصرف قال دفن عثمان

١٠ المصاحف بين القبر والمنبر ، [قال أبو بكر هذا ابراهيم بن يوسف السعدى من ولد سعد بن أبى وقاص روى عنه المنجاب كتاب المبتدأ عن زياد وهو لا بأس به]

(ما كتب عثمان رضى الله عنه من المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد الثقفى حدثنا المنجاب بن الحارث قال حدثنى قبيصة بن عقبة قال سمعت حمزة الزيات يقول كتب عثمان أربعة مصاحف فبعث

١٥ بمصحف منها إلى الـكوفة فوضع عند رجل من مُراد فبقى حتى كتبت مصحفى عليه ، وحمزة القائل كتبت مصحفى عليه . حدثنا عبد الله قال سمعت أبا حاتم السجستانى قال لما كتب عثمان المصاحف حين جمع القرآن كتب سبعة مصاحف فبعث واحدا إلى مكة ، وآخر الى الشام ، وآخر الى اليمن ، وآخر الى البحرين ، وآخر الى البصرة ، وآخر الى الـكوفة ، وحبس بالمدينة واحداً . حدثنا عبد الله

٢٠ حدثنا زياد بن يحيى أبو الخطاب الحسانى حدثنا كثير يعنى ابن هشام حدثنا جعفر

---

(١) من قبل الـكتاب : وفى غير هذا الحديث من عمل الـكتاب ، انظر تفسير الطبرى ٦ : ١٦

حدثنا عبد الأعلى بن الحكم الكلابى قال ، أتيت دار أبى موسى الأشعرى فاذا حذيفة بن اليمان وعبد الله بن مسعود وأبو موسى الأشعرى فوق اجّار لهم ، فقلت هؤلاء والله الذين أريد فأخذت أرتقى اليهم فاذا غلام على الدرجة فمنعنى فنازعته فالتفت الى بضعهم قال خل عن الرجل فأتيتهم حتى جلست إليهم ، فاذا عندهم مصحف أرسل به عثمان وأمرهم أن يقيموا مصاحفهم عليه ، فقال أبو موسى ماوجدتم ٥
فى مصحفى هذا من زيادة فلا تنقصوها ، وماوجدتم من نقصان فاكتبوه . فقال حذيفة كيف بما صنعنا ؟ والله ماأحد من أهل هذا البلد يرغب عن قراءة هذا الشيخ يعنى ابن مسعود ولا أحد من أهل اليمن يرغب عن قراءة هذا الشيخ يعنى أبا موسى الأشعرى ، وكان حذيفة هو الذى أشار على عثمان رضى الله عنه بجمع المصاحف على مصحف واحد ، ثم ان الصلاة حضرت فقالوا لأبى موسى تقدم فإنا فى دارك فقال ١٠
لا أتقدم بين يدى ابن مسعود ، فتنازعوا ساعة وكان ابن مسعود بين حذيفة وأبى موسى فدفعاه حتى تقدم فصلى بهم . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا جرير عن مغيرة عن ابراهيم قال، قال رجل من أهل الشام مصحفنا ومصحف أهل البصرة أحفظ من مصحف أهل الكوفة ، قال قلت لِمَ ، قال إن عثمان رضى الله عنه لما كتب المصاحف بلغه قراءة أهل الكوفة على حرف عبد الله فبعث به اليهم ١٥
قبل أن يعرض وعرض مصحفنا ومصحف أهل البصرة قبل أن يبعث به ، قال جرير وكان فى قراءة عبد الله (س ٥ آ ٥٥) « إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللهُ وَرَسُولُهُ والَّذِينَ آمَنُوا والَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَوٰة » . حدثنا عبدالله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال سألت مالكاً عن مصحف عثمان رضى الله عنه فقال لى ذهب . حدثنا عبدالله قال ذكر أبى عن أبى صالح الفراء واحمد بن جناب عن الحكم بن ظهير عن اسماعيل ٢٠
السدى عن عبد خير قال ، خطب علىّ فقال أفضل الناس بعد النبى صلى الله عليه وسلم أبو بكر وأفضلهم بعد أبى بكر عمر ولو شئت أن أسمى الثالث لسميته . قال

---

(١٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

فوقع فى نفسى من قوله ولو شئت أن أسمى الثالث لسميته فأتيت الحسين بن على
فقلت ان أمير المؤمنين خطب فقال ان أفضل الناس بعد النبى صلى الله عليه وسلم
أبو بكر وأفضلهم بعد أبى بكر عمر ولو شئت أن أسمي الثالث لسميته فوقع فى نفسى ،
فقال الحسين قد وقع فى نفسى كما وقع فى نفسك فسألته فقلت ياأمير المؤمنين من
٥ الذى لو شئت أن تسميه لسميته ؟ قال المذبوح كما تذبح البقرة [أو كما قال]

(اطلاق عثمان رضى الله عنه القراءة على غير مصحفه)

حدثنا عبد الله حدثنا عثمان بن هشام بن دلهم حدثنا اسماعيل بن الخليل عن
على بن مسهر عن اسماعيل بن أبى خالد قال ، لما نزل أهل مصر الجحفة يعاتبون
عثمان رضى الله عنه ، صعد عثمان المنبر فقال جزاكم الله ياأصحاب محمد عنى شرا
١٠ أذعتم السيئة وكتمتم الحسنة وأغريتم بى سفهاء الناس أيكم يأتى هؤلاء القوم
فيسألهم ماالذى نقموا وماالذى يريدون ، ثلاث مرات لايجيبه أحد . فقام علىّ رضى
الله عنه فقال أنا ، فقال عثمان أنت أقربهم رحماً وأحقهم بذلك ، فأتاهم فرحبوا به
وقالوا ما كان يأتينا أحد أحب إلينا منك ، فقال ما الذى نقمتم ؟ قالوا نقمنا أنه محا
كتاب الله عز وجل وحمى الحمى واستعمل أقرباءه وأعطى مروان مائتى الف
١٥ وتناول أصحاب النبى صلى الله عليه وسلم ، فرد عليهم عثمان رضى الله عنه . أما
القرآن فمن عند الله انما نهيتكم لأنى خفت عليكم الاختلاف فاقرءوا على أى حرف
شئتم . وأما الحمى فوالله ماحميته لأبلى ولا غنمى وإنما حميته لأبل الصدقة لتسمن
وتصلح وتكون أكثر ثمنا للمسلمين . وأما قولكم انى أعطيت مروان مائتى الف
فهذا بيت مالهم فليستعملوا عليه من أحبوا . وأما قولهم تناول أصحاب النبى صلى
٢٠ الله عليه وسلم فانما أنا بشر أغضب وأرضى فمن ادعى قبلى حقا أو مظلمة فهذا أنا

(٨) الجحفة : هى قرية كبيرة على طريق المدينة وهى ميقات أهل مصر والشام
أنظر ياقوت معجم ٢ : ٣٥

فان شاء قود و إن شاء عفو و إن شاء أرضى ، فرضى الناس واصطلحوا ودخلوا المدينة وكتب بذلك إلى أهل البصرة وأهل الكوفة فمن لم يستطع أن يجىء فليوكل وكيلا .

(الامام الذى كتب منه عثمان رضى الله عنه المصاحف وهو مصحفه)

٥

حدثنا أبو بكر عبد الله بن أبى داود حدثنا يونس بن حبيب عن قتيبة بن مهران حدثنا اسماعيل بن جعفر وسليمان بن مسلم بن جمّاز الزهرى قالا سمعنا خالد ابن اياس بن صخر بن أبى الجهم يذكر أنه قرأ مصحف عثمان بن عفان رضى الله عنه فوجد فيه مما يخالف مصاحف أهل المدينة اثنى عشر حرفا ، منها فى البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ » بغير الف ، وفى آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) « وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » بالواو ، وفى المائدة (س ٥ آ ٥٣) « وَيَقُولُوا الذِينَ آمَنُوا » بواو ، وفيها أيضا (آ ٥٤) « مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ » بدال واحدة ، وفى براءة (س ٩ آ ١٠٧) « وَالذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِداً » بواو ، وفى الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « لَأَجِدَنَّ خَيْراً مِنْهَا مُنْقَلَباً » واحد ، وفى الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ » بالواو ، وفى المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦) « أَوْ أَنْ يُظْهِرَ » ، وفى الشورى (س ٤٢ آ ٣٠) « فَبِمَا كَسَبَتْ » بالفاء ، وفى الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « وَفِيهَا مَا تَشْتَهِى الْأَنْفُسُ » بغير هاء ، وفى الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » بهو ، وفى الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « وَلاَ يَخَافُ عُقْبَاهَا » بالواو . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن ابراهيم بن المهاجر قال حدثنا سليمان بن داود الهاشمى حدثنا اسماعيل بن جعفر عن خالد بن اياس بن صخر بن أبى الجهم العدوى وسليمان بن مسلم بن جمّاز إن هذه الحروف مكتوبة فى مصحف عثمان بن عفان

١٠ ١٥ ٢٠

رضى الله عنه وهى تخالف قراءة أهل المدينة ومصاحفهم وهى اثنا عشر حرفا ، فى سورة البقرة (س٢ آ ١٣٢) « وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ » بغير الف ، وفى آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) « وسَارِعُوا إلى مَغْفِرَةٍ » بالواو ثابتة فيها ، وفى سورة المائدة (س ٥ آ ٥٣) « وَيَقُولُوا الذينَ آمَنُوا » بالواو ثابتة فى يقول ، وفى المائدة أيضا (آ ٥٤) « يَاأَيُّهَا الذينَ آمنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ » بدال واحدة ، وفى سورة براءة (س ٩ آ ١٠٧) « والذينَ اتَّخَذُوا مَسْجِداً » الواو ثابتة فى الذين ، وفى الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « لَأَجِدَنَّ خَيْراً مِنْهَا مُنْقَلَباً » ليست منهما ، وفى سورة الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ عَلَى العَزِيزِ الرَّحِيمِ » مكتوبة بالواو ، وفى حم المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦) « أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ » أو مكتوبة بالألف ، وفى حم الشورى (س ٤٢ آ ٣٠) « مِنْ مُصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ » مكتوبة بالفاء ، وفى حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « وفِيهَا مَا تَشْتَهِي الأَنْفُسُ » تشتهى مكتوبة بغيرهاء ، وفى سورة الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فإِنَّ اللهَ هُوَ الغنىُّ الحميدُ » بهو مكتوبة ثابتة ، وفى الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « ولا يخافُ عُقْبَاهَا » ولا بالواو وليست بالفاء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا ابراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثنى أسيد بن يزيد قال فى مصحف عثمان بن عفان رضى الله عنه (٢٣ آ ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلهِ » ثلاثتهن بغير ألف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا ابراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثنى أسيد بن يزيد أن فى مصحف عثمان (س ١٢ آ ٣١ ، ٥١) « وقُلْنَ حَاشَ لِلهِ » ليس فيها ألف . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم السجستانى حدثنا يعقوب عن بشار يعنى الناقط عن أسيد قال فى مصحف عثمان (س ٢ آ ١٣٢) «وَوَصَّى» بغير ألف . حدثنا عبدالله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا ابراهيم بن الحسن حدثنا بشار ابن أيوب قال سمعت أسيد يقول « وأَشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسلمونَ » فى مصحف ابن

عفان ثلاثة أحرف (س٣ آ ٥٢ ، ٦٤ ، س ٥ آ ١١١) . حدثنا عبد الله حدثنا احمد
ابن محمد بن الحسين بن حفص قال حدثنا خلاد حدثنا عيسى بن عمر الهمدانى
قال أخبرنى محمد بن عبيد الله عن صبيح عن عثمان أنه سمعه يقرأ (س ٣ آ ١٠٤)
« وَلْتَكُنْ مِنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعونَ إلى الخيْرِ ويأْمُرونَ بالمعروفِ وَيَنهَوْنَ عَنِ
المُنكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ اللهَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وأُولئكَ هم المفلحونَ » . حدثنا عبد الله ٥
حدثنا أحمد بن محمد حدثنا خلاد قال سمعت سفيان الثورى يسئله عن هذا الحديث .

باب اختلاف مصاحف الامصار

التى نسخت من الامام

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى الخُنَيْسى حدثنا خلاد بن خالد المقرىء
عن على بن حمزة الكسائى قال اختلاف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة ، ١٠
فأما أهل المدينة فقرأوا فى البقرة (س ٢ آ ١٣٢) «وَأَوْصَي بِهَا اْبرَاهِيمُ » وأهل
الكوفة وأهل البصرة « وَوَصَّى بِهَا » بغير ألف ، أهل المدينة فى آل عمران
(س ٣ آ ١٣٣) «سَارِعُوا إلى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ » بغير واو ، وأهل الكوفة وأهل
البصرة « وَسَارِعُوا » بواو ، ويقول أهل المدينة فى المائدة (س ٥ آ ٥٤) « مَنْ
يَرْتَدِدْ » بدالين ، ويقول أهل الكوفة وأهل البصرة «مَنْ يَرْتَدَّ» بدال واحدة ، ١٥
الأنعام أهل المدينة وأهل البصرة (س ٦ آ ٦٣) « لئِنْ أنجَيْتَنا » وأهل الكوفة
«لئِنْ أنْجَانَا» ، براءة أهل المدينة (س ٩ آ ١٠٧) «الذِينَ اتخَذُوا مَسْجِداً ضِرَاراً»
بغير واو ، وأهل الكوفة وأهل البصرة « والذِينَ اتخَذُوا مَسْجِداً » بواو ، وأهل
المدينة فى الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خيْرًا مِنْهُمَا » وأهل الكوفة وأهل البصرة
« خيْراً مِنْهَا مُنقَلَباً» ، الشعراء أهل المدينة (س ٣٦ آ ٢١٧) « فتَوَكَّلْ » وأهل ٢٠.

الـكوفة وأهل البصرة «وَتَوَكَّلْ» بالواو ، والمؤمن أهل المدينة (س ٤٠ آ ٢٦) «وأنْ يُظْهِرَ فِي الأَرْضِ» بغير ألف ، وأهل البصرة وأهل الـكوفة «أوْ أنْ يُظْهِرَ» بألف ، وفى عسق أهل المدينة (س ٤٢ آ ٣٠) «ومَا أصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ بِمَا كَسَبَتْ» وأهل الـكوفة وأهل البصرة «فَبِمَا» بفاء ، الزخرف أهل
٥ المدينة (س٤٣ آ ٧١) «فِيهَا مَاتَشْتَهِيهِ الأنْفُسُ» بهاءين ، وأهل الـكوفة وأهل البصرة «ماتشتهى الأنفس» بهاء واحدة ، الحديد أهل المدينة (س ٥٧ آ ٢٤) «ومَن يتوَلَّ فإنَّ اللهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ» بغير هو ، وأهل الـكوفة وأهل البصرة «فإنَّ اللهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ» بهو ، والشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) ، أهل المدينة «فَلَا يَخَافُ» بالفاء ، وأهل الـكوفة وأهل البصرة «وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا»
١٠ بالواو ، وفى الأنبياء أهل المدينة وأهل البصرة (٢١ آ ٤) «قلْ رَبِّي يَعْلَمُ» أهل الـكوفة «قالَ ربِّي يَعْلَمُ» ، وفى سورة الجن اختلفوا كلهم فيها (س٧٢ آ ٢٠) «قالَ إنَّمَا أدْعُو رَبِّي» يقولون «قال» و «قل» ، وفى بنى اسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) «قَال سُبْحَانَ رَبِّي» و «قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي» وفى المؤمنين (س٢٣ آ ١١٢) «قال كم لبثتم» و «قل كم لبثتم» . أهل المدينة وأهل الـكوفة (آ ٨٥ ، ٨٩،٨٧) «لله
١٥ للهلله» ثلاثتهن، وأهل البصرة واحد «لله» واثنان «الله الله» بالألف ، الاحقاف أهل الـكوفة (س ٤٦ آ ١٥) «وَوَصَّيْنَا الإنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إحْسَانًا» ، وأهل المدينة وأهل البصرة «حُسْنًا» بغير ألف ، يس أهل الـكوفة (س ٣٦ آ ٣٥) «وَمَا عَمِلَتْ» بغير هاء ، وأهل المدينة وأهل البصرة «عَمِلَتْهُ أيْدِيهِمْ» بالهاء ، الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٨) «فَهَلْ يَنْظُرُونَ إلَّا السَّاعَةَ أنْ تَأتِهِمْ بَغْتَةً»
٢٠ قراءة أهل مكة وفى مصاحفهم ، وأهل الـكوفة كمثل ولم أسمع أحدا من أهل الـكوفة يقرأها هكذا، وأهل المدينة وأهل البصرة «أنْ تَأتِيَهُمْ» ، وفى النساء فى

مصاحف أهل الكوفة (س ٤ آ ٣٦) « والجار ذا القربى والجار الجنب »
وكان بعضهم يقرأها كذلك ولست أعرف واحدا يقرأها اليوم إلا « ذى القربى »،
وفى هل أتى أهل المدينة وأهل الكوفة (س ٧٦ آ ١٥، ١٦) « قواريرا قواريرا »
كلاهما بالألف، وأهل البصرة الأولى بالألف والأخرى بغير ألف، الحج أهل البصرة
(س ٢٢ آ ٢٣) « وَلُؤْلُؤًا » يثبتون الألف فيها ويطرحونها فى سورة الملائكة ٥
(س ٣٥ آ ٣٣) « وَلُؤْلُؤ » وأهل الكوفة وأهل المدينة يثبتون الألف فيهما.
هذا اختلاف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة كله.

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنى خلاد بن خالد عن خالد بن
اسماعيل بن مهاجر قال قرأت على حمزة الزيات (س ٤ آ ٣٦) « وَالْجَارِ ذِى
الْقُرْبَى » ثم قلت ان فى مصاحفنا « ذا » أفاقرءوها، قال لا تقرأها الا « ذى ». ١٠
حدثنا عبدالله حدثنا أحمد بن ابراهيم بن المهاجر حدثنا سليمان بن داود حدثنا اسمٰعيل
ابن جعفر عن خالد بن اياس بن صخر بن أبى الجهم العدوى وسليمان بن مسلم بن
جمّاز أن أهل المدينة يخالفون الاثنى عشر حرفاً التى هى مكتوبة فى مصحف عثمان بن
عفان فيقرءون بعضها بزيادة و بعضها بنقصان، فى سورة البقرة (س ٢ آ ١٣٢)
« وَأَوْصَى بِهَا » يزيدون فى « وصى » الفا، وفى آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) ١٥
« سَارِعُوا إِلَى » يطرحون الواو من « وَسَارِعُوا »، وفى المائدة (س ٥ آ ٥٣)
« يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » يقرءونها بغير واو، وفى المائدة أيضا (آ ٥٤)
« يَاأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدِدْ » بدالين على التضعيف، وفى سورة براءة
(س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا » ليس فى الذين واو، وفى الكهف (١٨
آ ٣٦) « خَيْراً مِنْهُمَا » على معنى الجنتين، وفى الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) ٢٠
« فَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ » يقرءونها بالفاء، وفي حم المؤمن (س ٤٠ آ
٢٦) « وَأَنْ يُظْهِرَ فِى الْأَرْضِ الْفَسَادَ » يطرحون الالف من « أو »، وفى

حم الشورى (س ٤٢ آ ٣٠) « مُصِيبَةٍ بِمَا كَسَبَتْ » يلقون الفاء من « فَبِمَا »
وفى حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « مَاتَشْتَهِيهِ الأَنْفُسُ » يزيدون فيها هاء ،
و فى سورة الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللَّهَ الْغَنِىُّ الْحَمِيدُ » لايجعلون فيها
هو ، وفى الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلاَ يَخَافُ عُقْبٰهَا » يقرءون
٥ مكان الواو فاء . [قال ابن أبى داود فقال خالد بن أبى اياس و يقال ابن إياس
هو فى الحديث ضعيف وفي القراءة له موضع] . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن
عثمان بن سعيد بن كثير بن دينار حدثنا أبى قال سألت قارئين لأهل المدينة
فلم الوه عما اختلفا فيه من الاعراب من أهل الشام وأهل المدينة وأهل
العراق فزعما أن قراءتهما على قراءة أهل العراق غير أن اثنى عشر حرفا وافقونا
١٠ فيها وخالفوهم . « وَوَصَّى » فى البقرة (س ٢ آ ١٣٢) ، و « سَارِعُوا » فى
آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) ، وفى المائدة (س ٥ آ ٥٣) « وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ،
و (آ ٥٤) و « مَنْ يَرْتَدَّ » أيضا فى المائدة ، وفى براءة (س ٩ آ ١٠٧)
« وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » ، وفى الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهَا
مُنقَلَباً » ، وفى الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ » ، وفى الطول (س ٤٠
١٥ آ ٢٦) «أَوْ أَنْ يُظْهِرَ » ، وفى عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « فَبِمَا كَسَبَتْ »
وفى حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « تَشْتَهِى الأَنْفُسُ » ، وفى الحديد (س ٥٧
آ ٢٤) « إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِىُّ الْحَمِيدُ » ، وفى الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥)
« وَلاَ يَخَافُ عُقْبَاهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حفص عمرو بن عثمان الحمصى
قال أهل الشام يقرءون فى البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصَى بِهَا ابْرَاهِيمُ
٢٠ بَنِيهِ » ، وفى آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » بغير واو ، وفى

---

(٦) عمرو بن عثمان : هو أبو حفص الحمصى (٨) الوه : كذا فى الاصل والمعنى غير مفهوم (١٤) الطول : أنظر الاتقان للسيوطى (طبعة الهند) ص ١٢٧ .

المائدة (س ٥ آ ٥٣) « يَقُولُ ٱلَّذِينَ آمَنُوا » بغير واو ، وفيها أيضا (آ ٥٤)
« وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنكُمْ » بدالين ، وفى براءة (س ٩ آ ١٠٧) « ٱلَّذِينَ
ٱتَّخَذُوا مَسْجِداً » بغير واو ، وفى الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا »
بميمين ، وفى الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ »
بالفاء ، وفى حم (س ٤٠ آ ٢٦) « وَأَنْ يُظْهِرَ » بغير ألف ، وفى عسق (س ٤٢ ٥
آ ٣٠) « بِمَا كَسَبَتْ » بغير فاء ، وفى حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « تَشْتَهِيهِ
ٱلْأَنْفُسُ » بهاءين ، وفى الحديد (٥٧ آ ٢٤) « إِنَّ ٱللَّهَ ٱلْغَنِيُّ الحَمِيدُ » ليس
فيه «هو»، وفى الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا» بالفاء ،
قال عمر وقرأناه على أُبَيّ . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا المعافى بن
عمران الظهرى حدثنا اسماعيل بن عياش عن سوادة بن زياد البُرْحى قال هذا ١٠
ما اختلفت فيه أهل المدينة وأهل العراق من حروف القرآن . قراءة أهل المدينة
فى البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصى بها إِبْرَاهِيمُ » وأهل العراق «ووَصَّى» ،
وفى آل عمران قراءة أهل المدينة (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا » وقراءة أهل
العراق « وَسَارِعُوا » ، وفى المائدة (س ٥ آ ٥٤) « وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنكُمْ »
وقراءة أهل العراق « مَنْ يَرْتَدَّ » ، وفى المائدة (آ ٥٣) « يَقولُ ٱلَّذينَ آمنوا » ١٥
وفى قراءة أهل العراق « وَيَقُولُ الَّذينَ » ، وفى التوبة (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذينَ
اتَّخَذُوا مَسْجِداً ضِرَارًا» ، وفى قراءة أهل العراق « وَالَّذينَ اتَّخذُوا » ، وفى
الرعد (س ١٣ آ ٤٢) « وَسَيَعْلَمُ الْكَافِرُ » ، وفى قراءة أهل العراق «وسَيَعلَمُ
الكُفَّارُ » ، وفى الكهف (١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا مُنْقَلَبًا » وقراءة أهل
العراق « خَيْراً مِنْهَا مُنْقَلَبًا » ، وفى المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٧، ٨٩) « سَيَقُولُونَ ٢٠
لِلَّهِ » ،وفى قراءة أهل العراق « سَيَقُولُونَ الله » وهما موضعان ، وفى الشعراء

(س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وقراءة أهل العراق « وَتَوَكَّلْ » ، وفى الملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) « مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا » ، وفى قراءة أهل العراق « مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ ولؤلؤ » ، وفى المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦) «وَأَنْ يظهرَ فِى الأَرْضِ الفسادَ »، وقراءة أهل العراق «أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِى الأَرْضِ الفَسَادَ » ، وفى حم عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وقراءة ٥ أهل العراق « فَبِمَا كسبَتْ أَيْدِيكمْ » ، وفى الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « تشتهيهِ الأَنفُسُ ، وفى قراءة أهل العراق « تَشْتَهِى الأَنْفسُ » ، وفى الزخرف أيضا (آ ٦٨)« ياعِبادِى لاَخَوْفٌ علَيْكُمْ » ، وأهل العراق «ياعِبَادِ » ، وفى الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فانَّ اللّهَ الغنىُّ الحميدُ » ، وقراءة أهل العراق « فانَّ اللّهَ هُوَ الْغَنِىُّ الحميدُ » ، وفى هل أتى على الانسان (س ٧٦ آ ١٥ ، ١٠ ١٦) « كَانَتْ قوَارِيرًا قَوَارِيرًا » وفى قراءة أهل العراق « كَانَتْ قوَارِير قَوَارِيرَ » ، وفى الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلاَ يَخَافُ عُقْبَاهَا » ، وقراءة أهل العراق « وَلاَ يَخافُ » . وقال كثير بن عبيد فى إمام أهل الشام (س ٨ آ ٦٧) « مَا كان لِلنَّبِىِّ أَنْ يكونَ لهُ أَسْرَى » . حدثنا عبد الله ١٥ حدثنا محمد بن صدقة الجُبلانى الحمصى وكان فى سوق يهود وكان معلما ، حدثنا شريح بن يزيد أبو حيوة عن أبى البرهسم فى اختلاف أهل الشام وأهل العراق ، فى سورة البقرة فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢ آ ١١٦) « قَالُوا اتَّخذَ اللّهُ ولداً» وفى إمام أهل العراق «وقالوا» ، وفى إمام أهل الشام والحجاز (آ ١٣٢) « وَأَوْصَى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ » وفى إمام أهل العراق « وَوَصَّى » ، وفى ٢٠ آل عمران فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٣ آ ١٣٣) « سارعُوا إلى مغفرةٍ » وفي إمام أهلِ العِراقِ «وَسَارِعُوا» ، وفى إمام أهلِ الشام وأهلِ الحجاز

(آ ١٨٤) « جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزُّبُرِ » ، وفى إمام أهل العراق « والزُّبُرِ » ، وفى النساء فى إمام أهل الشام (س ٤ آ ٦٦) « مَا فَعَلُوهُ إلاَّ قَلِيلاً » ، وفى إمام أهل العراق « مَا فَعَلُوهُ إلاَّ قَلِيلٌ » ، وفى سورة المائدة فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٥ آ ٥٣) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ، وفى إمام أهل العراق « وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ٥٤) « مَنْ ٥ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ » ، وفى إمام أهل العراق « مَنْ يَرْتَدَّ » ، وفى سورة الإنعام فى إمام أهل الشام (س ٦ آ ٣٢) « وَلَدَارُ الآخِرَةِ » وفى إمام أهل العراق « وَلَلدَّارُ » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ١٣٧) « زُيِّنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلُ أَوْلاَدَهُمْ شُرَكَائِهِمْ » وفى إمام أهل العراق « زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلاَدِهِمْ شُرَكَاؤُهُمْ » ، وفى سورة الأعراف ١٠ فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٧ آ ٣) « قَلِيلاً مَا يَتَذَكَّرُونَ » وفى إمام أهل العراق « تَذَكَّرُونَ » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ٤٣) « مَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ » ، وفى إمام أهل العراق « وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز فى قصة صالح (آ ٧٥) « وَقَالَ الْمَلأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ » ، وفى إمام أهل العراق « قَالَ الْمَلَأ » ، وفى إمام ١٥ أهل الشام وأهل الحجاز (آ ١٤١) « وَإِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ » ، وفى إمام أهل العراق « وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ١٩٥) « ثُمَّ كِيدُونِي فَلاَ تُنْظِرُونِ » ، وفى إمام أهل العراق « ثُمَّ كِيدُونِ » بغير ياء ، وفى سورة الأنفال فى إمام أهل الشام (س ٨ آ ٦٧) « مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ » ، وفى إمام أهل العراق « مَا كَانَ لِنَبِيٍّ » ، وفى سورة التوبة فى إمام أهل الشام ٢٠

(٨) أهل الحجاز : فى المقنع والاتحاف هذه القراءة من أهل الشام فقط

وأهل الحجاز (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » ، وفى إمام أهل العراق « والَّذِينَ اتَّخَذُوا » ، وفى سورة يونس فى إمام أهل الشام (س١٠آ٢٢) « هُوَ الذِى يَنْشُرُكُمْ فِى الْبَرِّ والْبَحْرِ» ، وفى إمام أهل العراق «يُسَيِّرُكُمْ» ، وفى سورة الكهف فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ١٨ آ ٣٦) «خَيْرًا مِنهُمَا مُنْقَلَباً » ، وفى إمام أهل العراق « خَيْرًا منهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن ٥
صدقة حدثنا أبو حيوة حدثنا مبشر بن عبيد قال فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ١٨ آ ٩٥) « مَا مَكَّنِى فِيهِ رَبِّى خَيْرٌ » قال مبشر وفى إمام أهل العراق « مَا مَكَّننى » ولم اسمع أحدا يقول هذا غير مبشر، ثم رجع إلى حديث أبى البرهسم . [قال أبو بكر بن أبى داود أبو البرهسم اسمه جرير بن معدان الحضرمى
١٠ الحمصى وهو ابن أخى معاوية بن صالح وهو قارىء أهل حمص] . وفى سورة المؤمنين فى امام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) «فسيقولون لله » كل شيء فيها ، وفى إمام أهل العراق الأولى « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » والحرفان الآخران بعد ذلك « سَيَقُولُونَ اللهُ » ، « سَيَقُولُونَ الله » مرتين . وفى سورة الشعراء فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وفى
١٥ إمام أهل العراق « وَتَوَكَّلْ » ، وفى سورة الزمر فى إمام اهل الشام وأهل الحجاز (س ٣٩ آ ٦٤) « أَفَغَيْرَ اللهِ تَأْمُرُونِى » ، وفى إمام أهل العراق مثل ذلك ، وفى سورة حم المؤمن فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س٤٠ آ ٢١) « كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنكُمْ » ، وفى إمام أهل العراق « وَكَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ٢٦) « وَأَنْ يُظْهِرَ فِى الأَرْضِ الْفَسَادَ » ،
٢٠ وفى إمام أهل العراق «أو أن يظهر فى الأرض» ، وفى سورة حم عسق فى إمام أهل

(٩) اسمه جرير . قال ابن الجزرى فى طبقات القراء ١ : ٦٠٤ أن اسمه عمران بن عثمان

الشام وأهل الحجاز (س ٤٢ آ ٣٠) « ومَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُم » وفى إمام أهل العراق « فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وفى سورة حم الزخرف فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٤٣ آ ٧١) « فِيهَا مَاتَشْتَهِيهِ الأنفُسُ » وفى إمام أهل العراق « تَشْتَهِى » ، (آ ٦٨) و « يَاعِبادِى لاَخَوْفٌ عَلَيْكُمْ » وأهل العراق لايثبتون الياء ، وفى سورة الرحمن فى إمام أهل الشام ٥ وأهل الحجاز (س ٥٥ آ ١٢) « وَالْحَبُّ ذَا الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ » وفى إمام أهل العراق « وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ٧٨) « تبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذُو الْجَلاَلِ وَالإِكْرَامِ » وفى إمام أهل العراق « تبَارَكَ اسْمُ رَبِّكِ ذى الْجَلاَلِ والإِكْرَامِ » ، وفي سورة الحديد فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٥٧ آ ٢٤) « إنَّ اللهَ الْغَنِىُّ الحميدُ » وفى إمام أهل العراق ١٠ « هُوَ الغَنِىُّ الحميدُ » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ١٠) « وَكُلٌّ وَعَدَ اللهُ الْحُسْنَى » ، وفى إمام أهل العراق « وَكُلاًّ وَعَدَ اللهُ الْحُسْنَى » ، وفى سورة والشمس وضحاها فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٩١ آ ١٥) « فَلاَ يَخَافُ عُقْبَاهَا » وفى إمام أهل العراق « ولاَ يَخَافُ عُقْبَاهَا » . حدثنا عبد الله قال سمعت أباحاتم السجستانى يقول بين مصحف أهل مكة وأهل البصرة اختلاف ١٥ حرفان و يقال خمسة أحرف ، عند أهل مكة فى آخر النساء (س ٤ آ ١٧١) « فَآمِنُوا بِاللهِ وَرَسُولِهِ » وعند البصريين « وَرُسُلِهِ » ، وفى براءة (س ٩ آ ١٠٠) « تَجْرِى مِنْ تَحْتِهَا الأَنْهَارُ » وعند البصريين « تَجْرِى تَحْتَهَا الأَنْهَارُ » بغير من . وبين مصحف أهل الكوفة واهل البصرة حرفان وقال قوم بل عشرة أحرف و يقال أحد عشر حرفا ، فى مصحف الكوفيين فى يس (س ٣٦ آ ٣٥) ٢٠ « ومَا عَمِلَتْ أَيْدِيهِمْ » بلا هاء ، وفى الاحقاف (س ٤٦ آ ١٥) « وَوَصَّيْنَا

الإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا » . وقال آخرون بل هى عشرة أحرف قالوا فى الأنعام (س ٦ آ ٦٣) « لَئِنْ أَنْجَانَا مِنْ هَذِهِ » بالألف وفى مصحف البصريين « لَئِنْ أَنْجَيْتَنَا » ، وفى بنى اسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) « كِتَابًا نَقْرَؤُهُ قَالَ سُبْحَانَ رَبِّى » قال بالألف ، وفى الانبياء (س ٢١ آ ٤) « قَالَ رَبِّى يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِى السَّمَاءِ » ،

٥ وفى آخرها (آ ١١٢) « قَالَ رَبِّ احْكُمْ بِالْحَقِّ » ، وهى ثلاثهن عند البصريين قُلْ قُلْ قُلْ ، وفى المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » فى الثانية والثالثة بحذف الفين ، وفى الملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) « ولُؤْلُؤًا » بألف ، وفى سورة الانسان (س ٧٦ آ ١٥ ، ١٦) « قَوَارِيرَ قَوَارِيرًا » بزيادة الف فى الثانية . قال أبو بكر بن أبى داود وذكر بعض أصحابنا عن محمد بن عيسى

١٠ القارىء الأصبهانى عن محمد بن سفيان الكوفى قال سمعت على بن حمزة يعنى الكسائى قال — فى مصاحف أهل الكوفة خاصة (س ٤ آ ٣٦) « وَالْجَارِ ذِى الْقُرْبَى » ، وفى الأنعام أهل الكوفة (س ٦ آ ٦٣) « لَئِنْ أَنْجَانَا » وأهل المدينة وأهل البصرة « لَئِنْ أَنْجَيْتَنَا » ، وفى الأنبياء أهل الكوفة (٢١ آ ٤) « قَالَ رَبِّى يَعْلَمُ الْقَوْلَ » وأهل المدينة وأهل البصرة « قُلْ رَبِّى يَعْلَمُ » ،

١٥ وفى الحج (س ٢٢ آ ٢٣) والملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) أهل المدينة وأهل الكوفة يثبتون الألف فيهما فى « لُؤْلُؤ » وأهل البصرة يثبتون فى الحج و يطرحون فى الملائكة ، وفى يس أهل الكوفة (س ٣٦ آ ٣٥) « ومَا عَمِلَتْ أَيْدِيهِمْ » بغير هاء وأهل البصرة وأهل المدينة « ومَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ » وفى الأحقاف أهل الكوفة (٤٦ آ ١٥) « إِحْسَانًا » وأهل البصرة كذلك فى مصاحفهم وأهل

٢٠ المدينة وأهل البصرة « حُسْنًا » بغير الف ، وفى سورة محمد صلى الله عليه وسلم فى مصاحف أهل الكوفة (س ٤٧ آ ١٨) « أنْ تَأْتِيَهُمْ » . قال الكسائى ولم أسمع أحدا

منهم يقرأ كذلك ، أهل المدينة وأهل البصرة «أن تَأْتِيَهُمْ» وكذا فى مصاحفهم .
قال محمد [هو ابن عيسى] سمعت خلفا يقول فى مصاحف أهل مكة « أَنْ تَأْتِيَهِمْ »
وكذلك فى مصاحف الكوفيين قال خلف ولا أعلم أحدا قرأ به ، ثم عاد إلى
حديث على بن حمزة . أهل الكوفة (س ٧٦ آ ١٥ ، ١٦) «قَوَارِيرًا قَوَارِيرًا»
بألف كلتاهما ، وأهل المدينة وأهل البصرة الأولى بالألف والأخرى بغير الف ، ٥
وفى الجن اختلفوا فيها كلهم يقولون (س ٧٢ آ ٢٠) « قَالَ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّى »
« قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّى » ، وفى بنى اسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) «قَالَ سُبْحَانَ رَبِّى»
« قُلْ سُبْحَانَ رَبِّى » ، وفى المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٢) « قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ »
« قلْ كَمْ لَبِثْتُمْ » ، أهل الكوفة وأهل المدينة كلها (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩)
« لِلّٰهِ لِلّٰهِ لِلّٰهِ » ، كذلك قال على بن حمزة أهل البصرة « لِلّٰهِ » واحدة واثنان ١٠
« الله الله » بألف ، أهل المدينة (س ٤٣ آ ٦٨) « يَا عِبَادِى لَا خَوْفٌ
عَلَيْكُمْ » بالياء .

باب ما كتب الحجاج بن يوسف فى المصحف

حدثنا عبدالله حدثنا أبو حاتم السجستانى حدثنا عباد بن صهيب عن عوف
ابن أبى جميلة أن الحجاج بن يوسف غير فى مصحف عثمان أحد عشر حرفا قال ١٥
كانت فى البقرة (س ٢ آ ٢٥٩) « لَمْ يَتَسَنَّ وانْظُرْ » بغير هاء فغيرها « لَمْ
يَتَسَنَّهْ » بالهاء ، وكانت فى المائدة (س ٥ آ ٤٨) « شَرِيعَةً وَمِنْهَاجًا » فغيرها
« شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا » ، وكانت فى يونس (س ١٠ آ ٢٢) « هُوَ الذى
يُنْشِرُكُمْ » فغيره « يُسَيِّرُكُمْ » ، وكانت فى يوسف (س ١٢ آ ٤٥) « أَنَا

آتِيكُمْ بِتَأْوِيلِهِ » فغيرها « أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيله » ، وكانت فى المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ لِلّٰهِ لِلّٰهِ » ثلاثتهن فجعل الأخريين « الله الله » ، وكانت فى الشعراء فى قصة نوح (س ٢٦ آ ١١٦) « مِنَ الْمُخْرَجِينَ » وفى قصة لوط (آ ١٦٧) « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » فغير قصة نوح

٥ « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » وقصة لوط « مِنَ الْمُخْرَجِينَ » ، وكانت فى الزخرف (س ٤٣ آ ٣٢) « نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعَايِشَهُمْ » فغيرها « مَعِيشَتَهُمْ » ، وكانت فى الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٥) « مِنْ مَاءٍ غَيْرِ يَاسِنٍ » فغيرها « مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ » ، وكانت فى الحديد (س ٥٧ آ ٧) « فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَاتَّقَوْا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ » فغيرها « وَأَنْفَقُوا » وكانت فى إذا الشمس

١٠ كورت (س ٨١ آ ٢٤) « وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنِينٍ » فغيرها « بِضَنِينٍ » .

باب اختلاف مصاحف الصحابة

[قال أبو بكر بن أبى داود إنما قلنا مصحف فلان لما خالف مصحفنا هذا من الخط أو الزيادة أو النقصان أخذته عن أبى رحمه الله هكذا فعل فى كتاب التنزيل .]

١٥ مصحف عمر بن الخطاب رضى الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا يحيى بن إبراهيم بن سويد النخعى حدثنا أبان بن عمران النخعى قال قلت لعبد الرحمن بن الأسود إنك تقرأ (س ١ آ ٧) « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرَ

(١٨) من أنعمت : وفى مصاحفنا « الذين أنعمت »
(١٨) وغير : فى مصاحفنا « ولا »

آلضَّالِينَ » . حدثنا عبـد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا سهل
حدثنا على بن مسهر عن الأعمش عن ابراهيم عن الأسود وعلقمة أنهما صليا خلف
عمر فقرأ بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنـا يزيد
ابن عبد العزيز عن الأعمش عن ابراهيم عن علقمة والأسود بهذا . قالا سمعنا عمر
ابن الخطاب يقرأ « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ ٥
وَغَيْرَ الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا عبيد الله
حدثنا سفيان عن الأعمش عن ابراهيم عن علقمة والأسود أن عمر كان يقرأ « صِرَاطَ
مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرَ الضَّالِّينَ » . حدثنـا عبد الله
حدثنا عبد الرحمن بن محمد بن سلام ومحمد بن اسماعيل بن سمرة قالا حدثنا يعلى بن
عبيد عن الأعمش عن ابراهيم عن الأسود وعلقمة قالا كان عمر يقرأ « غَيْرَ ١٠
الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرَ الضَّالِّينَ » . [قال ابن سلام عن الأسود عن علقمة] .
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد الزهرى حدثنا سفيان عن محمد بن عمرو عن
يحيى بن عبد الرحمن عن أبيه قال سمعت عمر يقرأها « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
غَيْرَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِـمْ وَغَيْرَ الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار
حدثنا يحيى حدثنا محمد يعنى ابن عمرو قال حدثنى يحيى بن عبد الرحمن عن أبيه ١٥
قال ثوب بالصلاة صلاة العشاء فدخل المسجد فاذا عمر بن الخطاب فصليت خلفه
فقرأ آل عمران فقلت يقرأ عشر آيات فقرأ حتى قرأ مائة فركع فلما قام من سجوده
قرأ مابقى فى الركعة الثانية وقرأ (س ٣ آ ١) « أ لَمَّ أَللهُ لاَ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ الْحَىُّ
الْقَيَّامُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى حدثنا يزيد قال أخبرنا
محمد بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبـد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس وحدثنا ٢٠

---

(٣) يحيى : يعنى يحيى بن آدم . انظر ص ٣٢ .
(٩) ابن سمرة : يعنى الاحمسى

شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا ابن ادريس عن محمد بن عمرو بن علقمة ومحمد
ابن اسحاق عن يحيى بن عبد الرحمن بن حاطب عن أبيه قال سمعت عمر بن
الخطاب يقرأ « أَلَمَ أَللَّهُ لا إِلَهَ إِلاَّ هُوَ الْحَيُّ الْقَيَّامُ » لفظ شعيب وهو اتم .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن احمد بن أبي المثنى حدثنا داود يعني ابن عمرو حدثنا
٥ الزنجي عن اسماعيل يعني ابن أمية عن أبي ذباب [يعني الحارث بن عبد الرحمن
ابن أبي ذباب] عن أبيه عن جده أنه سمع عمر بن الخطاب وصلّى بالناس العشاء
الآخرة فقرأ فيها بأم الكتاب قال فكأني أسمعه يقول « أَلَمَ أَللَّهُ لاَ إِلَهَ إِلاَّ
هُوَ الْحَيُّ الْقَيَّامُ » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا
أبو عاصم قال أخبرنا ابن جريج قال أخبرني سليمان بن عتيق [أو ابن أبي عتيق]
١٠ أن عمر بن الخطاب قرأ في صلاة الصبح سورة آل عمران فقرأ « أَلَمَ اللَّهُ لاَ إِلَهَ
إِلاَّ هُوَ الْحَيُّ القَيَّامُ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو
وسمع ابن الزبير يقرأ (س ٧٤ آ ٤٠ ـ ٤٢) « فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءلُونَ يَافُلاَنُ
مَاسَلَكَكَ فِي سَقَرَ » ، قال عمرو فأخبرني لقيط أنه سمع ابن الزبير يذكر أنه سمع
عمر بن الخطاب يقرأها كذلك . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى
١٥ حدثنا ابن الزبير حدثنا الحكم بن ظهير عن السدى عن عمرو بن ميمون قال سمعت
عمر يقرأ « أَلَمَ أَللَّهُ لاَ إِلَهَ إِلا هُوَ الْحَيُّ الْقَيَّامُ » . حدثنا عبدالله حدثنا محمد بن
اسماعيل الأحمسي حدثنا عبيد الله حدثنا سفيان عن ابن أبي نجيح عن مجاهد
[أو غيره] عن عمر قرأ « الْحَيُّ القَيَّامُ »

---

(١) يحيى : يعني يحيى بن آدم .
(١٤) يحيى : يعني يحيى بن آدم .

مصحف على بن أبى طالب رضى الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله المخرمى حدثنا مسهر بن عبد الملك حدثنا عيسى بن عمر بن عطاء بن السائب عن أبى عبد الرحمن عن على أنه قرأ (س ٢ آ ٢٨٥) « آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ وآمَنَ الْمُؤْمِنُونَ » .

مصحف أُبَىّ بن كعب رضى الله عنه ٥

حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن على قال أخبرنى أبو أحمد عن عيسى بن عمر عن عمرو بن مرة عن سعيد بن جبير (س ٤ آ ٢٤) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى » وقال هذه قراءة أُبَىّ بن كعب . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا حماد قال قرأت فى مصحف أُبَىّ (س ٢ آ ٢٢٦) « لِلَّذِينَ يُقْسِمون » ، [وقال ابن أبى داود مصحفنا فيه « يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ »] ١٠ حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا حماد قال وجدت فى مصحف أُبَىّ (س ٢ آ ١٥٨) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَلاَّ يَطُوفَ بهما » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن أيوب حدثنا احمد بن عبد الرحمن حدثنا عبد الله بن أبى جعفر عن أبيه عن الربيع قال كانت فى قراءة أُبَىّ بن كعب (س ٥ آ ٨٩) « فَصِيَامُ ثَلاَثَةِ أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ فِى كَفارَةِ الْيَمِين » . قال عبد الله بن أبى داود لانرى ١٥

(٣) أبى عبد الرحمن : يعنى السلمى

(٤) (ص ٢ آ ٢٨٥) : وفى مصاحفنا « بما أنزل إليه من ربه والمؤمنون » .

(٧) (س ٤ آ ٢٤) : زاد أبى « إلى أجل مسمى » .

(١٢) (س ٢ آ ١٥٨) : وفى مصاحفنا « أن يطوّف »

(١٣) ابن أيوب : هو ابن يحيى بن ضريس

(١٥) (س ٥ آ ٨٩) : وفى مصاحفنا « ثلثة أيام ذلك كفّرة أيمنكم »

أن نقرأ القرآن إلا لمصحف عثمان الذى اجتمع عليه أصحاب النبى صلى الله عليه وسلم فإن قرأ إنسان بخلافه فى الصلاة أمرته بالإعادة .

مصحف عبد الله بن مسعود رضى الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله المخرمى حدثنا زكرياء بن عدى حدثنا
٥ حفص عن الشيبانى عن عطاء البزاز عن يسير بن عمرو عن عبد الله أنه قرأ
(س ٤ آ ٤٠) « إنَّ اللهَ لايَظْلِمُ مِثْقَالَ نَمْلَةٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد
ابن الحسن البكارى حدثنا كثير بن يحيي حدثنا أبى حدثنا جويبر عن الضحاك
عن النزال عن ابن مسعود أنه كان يقرأ (س ٣ آ ٤٣) « وَارْكَعى وَاسْجُدِى
فِى السَّاجِدِين » . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن الأزهر حدثنا أبو عاصم عن
١٠ ابن جُرَيج عن عطاء قال هى فى قراءة ابن مسعود (س ٢ آ ١٩٨) « فِى مَوَاسِمِ
الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم
قال فى قراءة عبد الله (س ٥ آ ٦٤) « بَلْ يَدَاهُ بسطان » . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان قال فى قراءة عبد الله
(س ٢ آ ١٩٧) « وَتَزَوَّدُوا وَخَيْرُ الزَّادِ التَّقْوَى » . حدثنا عبد الله حدثنا
١٥ الحسن بن احمد بن أبى شعيب حدثنا مسكين عن هارون قال فى قراءة ابن مسعود
(س ٢ آ ٦١) « مِنْ بَقْلِهَا وقِثَّائِهَا وَثُومِها وَعَدَسِها وَبَصَلِها » . قال هارون

---

(٦) (س ٤ آ ٤٠) : وفى مصاحفنا « مثقال ذرة » .
(٨) (س ٣ آ ٤٣) : وفى مصاحفنا « واسجدى واركعى مع الراكعين » .
(١٠) فى مواسم : يعنى ـ « فضلا من ربكم فى مواسم الحج » ، وانظر ص ٥٥
(١٢) بسطان : رواه أبو حيان « بسيطان » ، وهى فى مصاحفنا « مبسوطتان » .
(١٤) (س ٢ آ ١٩٧) : وفى مصاحفنا « وتزودوا فان خير الزاد التقوى » .
(١٦) وثومها : وهى فى قراءتنا « وفومها » .

وكان ابن عباس يأخذ بها . حدثنا عبد الله حدثنا على بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن ابن جريج عن عطاء قال نزلت (س ٢ آ ١٩٨) « لَاَ جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَبْتَغُوا فَضْلاً مِن رَّبِّكُم فِي مَوَاسِمِ الحَجِّ » وفى قراءة ابن مسعود « فِى مَوَاسِمِ الْحَجِّ فَابْتَغوا حِينَئِذٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد حدثنا مسكين عن هارون حدثنا صاحب لنا عن أبى روق عن ابراهيم التيمى عن ابن ٥ عباس قال قراءتى قراءة زيد وأنا آخذ ببضعة عشر حرفا من قراءة ابن مسعود ، هذا أحدها (س ٢ آ ٦١) « مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وثومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن محمد بن سلام حدثنا كثير بن هشام حدثنا جعفر بن برقان قال سمعت ميمون بن مهران يقول وتلا هذه السورة (س ١٠٣) « والْعَصْرِ . إنَّ الانْسَانَ لَفِي خُسْرٍ . وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرِ الدَّهْرِ . إلاَّ الَّذِينَ ١٠ آمَنُوا وعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ » ، ذكر أنها فى قراءة عبد الله ابن مسعود . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو حذيفة قال قال سفيان كان أصحاب عبد الله يقرءونها (س ٢ آ ٢٠٢) « أُولٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبُ مَا اكْتَسَبُوا » . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن موسى قال سمعت جريرا يقول سألت منصوراً عن قوله تعالى (س ٢ آ ١٤٨) « وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا » ١٥ فقال نحن نقرأ « وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا قِبْلَةً يَرْضَوْنَهَا » بالياء . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن منصور عن إبراهيم قال قرأوا (س ٢ آ ١٩٦) « وأَقِيمُوا الْحَجَّ والعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا أبو نعيم حدثنا إسرائيل حدثنا ثُوَيْر عن أبيه عن عبد الله « وأَقِيمُوا الْحَجَّ

---

(٣) (س ٢ آ ١٩٨) : وفى مصاحفنا من غير « فى مواسم الحج »
(١٣) (س ٢ آ ٢٠٢) : وفى مصاحفنا « نصيب مما كسبوا »
(١٨) (س ٢ آ ١٩٦) : وفى مصاحفنا « وأتموا الحج والعمرة لله »
(١٩) عمى : يعني يعقوب بن سفيان

وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ». قال عبد الله لولا التحرج و إنى لم أسمع من رسول الله صلى الله
عليه وسلم فيها شيئاً لقلت إن العمرة واجبة مثل الحج . حدثنا عبد الله حدثنا على بن
محمد الثقفى قال حدثنا المنجاب قال أخبرنا شريك عن مغيرة عن إبراهيم قال فى قراءة
عبد الله « وأَتِمّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ إلى الْبَيْتِ » ، حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن
٥ سفيان حدثنا قبيصة حدثنا سفيان عن الأعمش ومنصور عن إبراهيم « وأَقِيموا
الْحَجَّ والْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى
حدثنا مفضل بن مهلهل عن الأعمش قال كان أبو رزين من القراء الذين يقرأ
عليهم القرآن أظنه قال وتؤخذ عنهم القراءة قال فى قراءة عبد الله (س ٢ آ ١٤٤)
« وحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فوَلّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَهُ ». حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن
١٠ أيوب حدثنا يحيى حدثنا مفضل بن مهلهل عن الأعمش عن أبى رزين قال فى
قراءته (س ١٧ آ ١١٠) « وَلاَ تُخَافِتْ بِصَوْتِكَ ولاَ تَعَالَ بِهِ » . حدثنا
عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا عبد الرحمن بن محمد قال سمعته
من أبى محمد بن طلحة ومن أبى عبيدة بن معن هذا الكلام الذى مضى . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن زكريا، حدثنا أبو حذيفة قال حدثنا سفيان قال فى قراءة
١٥ عبد الله (س ١١ آ ١٠٢) « كَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إذَا أَخَذَ القُرَى » بغير واو .
حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال قال ابن ادريس فى

---

(٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٩) قبله : وهى فى قراءتنا « شطره »

(١١) (س ١٧ ا ١١٠) انظر الدر المنثور للسيوطى ٤ : ٢٠٨ . وهى فى مصاحفنا « ولا تخافت بها » فقط .

(١٥) بغير واو : يعنى « كذلك » مكان « وكذلك »

قراءتهم (س ٢ آ ٢١٤) « وزُلْزِلوا » ، « فَزُلْزِلوا يَقولُ حَقِيقَةَ الرسول والذِينَ آمَنوا » .

< البقرة >

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الله محمد بن يحيى الحنيسى حدثنا خلاد بن خالد ابن يزيد عن حسين الجعفى قال سمعت زائدة يسأل الأعمش فقال فى قراءتنا فى ٥
البقرة مكان (٢ آ ٣٦) « فَأَزَالَهُمَا » « فَوَسوَسَ » ، وقبل الخمسين من البقرة مكان (س ٢ آ ٤٨) « لاَيُقْبَلُ مِنْهَا شفَاعَةٌ » ، « لاَ يُؤْخَذ » ، وقوله (س ٢ آ ٦١) « آهبِطُوا مِصْرَ » ليس فيها ألف ، ومكان (س ٢ آ ٧٠) « الْبَقَرَ تَشَابَهَ عَلَيْنَا » ، « مُتَشَابِهٌ » ، ومكان (س ٢ آ ٨٥) « إِنْ يأْتوكُم أُسْرَى تُفْدُوهُمْ » ، « وَإِنْ يُؤْخَذُوا تَفْدُوهُمْ » ، وفى البقرة أيضاً (آ ١٢٧) ١٠
« وَإِذْيَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَاسْمَاعِيلُ يَقولاَنِ رَبَّنَا » ، (آ ٨٣) « أَخَذْنا مِيثاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لايَعْبُدُونَ إلاَّ اللهَ » وفى مكان آخر (آ ٨٣) « ثمَّ تَوَلَّيْتُمْ » ، « ثُمَّ تَوَلَّوْا » ، (آ ١٥٨) « ومَنْ تَطَوَّعَ خَيراً » والأخرى (آ ١٨٤) « فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيراً » ، وفى قراءة عبد الله « وَمَنْ تَطَوَّعَ بِخَيْر » وهو قوله (آ ١٧٧) « لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلوا » مكانها « لاَتَحْسَبَنَّ أَنَّ ١٥
الْبِرَّ » ، (آ ٢١٠) « هَلْ يَنْظُرُونَ إلاَّ أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللهُ فِى ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ والْمَلاَئِكَةُ » وفى قراءة عبدالله « هَلْ يَنْظُرُونَ إلاَّ أَنْ يَأْتِيَهمُ اللهُ والْمَلاَئِكَةُ

---

(١) (س ٢ آ ٢١٤) : وفى مصاحفنا « وزلزلوا حتى يقول الرسول والذين آمنوا »
(٥) حسين الجعفى : هو الحسين بن وليد ، انظر تهذيب التهذيب ٢ : ٣٧٦
(٦) فأزالهما : هى فى مصاحفنا « فأزلهما » وكانت « أزالهما » قراءة الكوفيين سوى عاصم
(١١) يقولان ربنا : وفى مصاحفنا « ربنا » فقط
(١٢) لايعبدون : وفى قراءتنا هى « تعبدون »

فى ظُلَلٍ مِن الْغَمامِ » ، وقوله (آ ٢٢٩) « إلاّ أَنْ يَخَافَا » ، وفى قراءة عبد الله « إلاّ أَنْ يَخافوا » ، (آ ٢٣٧) « مِنْ قَبْلِ أَنْ تُمَاسُوهُنّ » ، وفى قراءة عبدالله « مِنْ قَبْلِ أَنْ تُجَامِعوهُنّ » ، وفى قوله (آ ٢٥٩) « قالَ أَعْلَمُ » ، وفى قراءة عبدالله « قِيلَ أَعْلَمُ » ، (آ ٢٦٠) « عَلَى كُلِّ جَبَلٍ مِنهُنَّ جُزءًا » بغير واو ، ٥ وقوله (آ ٢٧١) « فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ يُكَفِّرُ » بغير واو ، وفى قراءتنا (آ ٢٨٢) « أَنْ تَضِلّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ » مرفوعة ، وفى قراءة عبدالله « فَتُذَكِّرَها » ، وفى قراءتنا (آ ٢٨٤) « يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ » ، وفى قراءة عبد الله « يُحاسِبْكُمْ بِهِ اللهُ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشاءُ » بغير فاء ، وَفى قراءتنا (آ ١٠٦) « مَانَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا » ، « مَانُنْسِكَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنْسَخْهَا » فى ١٠ قراءة عبد الله ، وفى قراءتنا (آ ٢١٧) « يَسْئَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرامِ قِتَالٍ فِيهِ » ، وفى قراءة عبدالله « وَيَسْئَلونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ عَنْ قِتالٍ فِيهِ » وفى قراءتنا (آ ٢٣٣) ، « لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمّ الرَّضاعَةَ » وفى قراءة عبد الله « لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُكَمِّلَ الرَّضاعَةَ » ، وفى قراءتنا (آ ٢٣٨) « حَافِظُوا عَلَى الصلوَاتِ وَالصَّلٰوةِ الْوُسْطى » ، وفى قراءة عبد الله « حَافِظُوا عَلَى ١٥ الصَّلَواتِ وَعلَى الصَّلٰوةَ الْوُسْطَى » ، وفى قراءتنا (آ ١٩٧) ، « فَلا رَفَثَ وَلاَ فُسُوقَ وَلاَ جِدَالَ فى الْحَجِّ » ، وفى قراءة عبد الله « فَلاَ رُفوثٌ وَلاَ فُسُوقٌ وَلاَ جِدالٌ فى الْحَجِّ » . اخر البقرة .

---

(٢) تماسوهن : هى قراءة أكثر الكوفيين وفى مصاحفنا «تمسوهن»

(٤) بغير واو : يعنى فى « جزءا » ، وكذلك هى فى قراءة حفص عن عاصم وقرأ أبو بكر عن عاصم « جزؤاً » بالواو . (٥) فهو : وفى الأصل « هو » ، فقط

(٥) يكفر : وفى مصاحفنا « ويكفر » بالواو .

(٦) فتذكرها : فى الدر المنثور نقلا عن ابن أبى داود أن قراءة عبدالله «فتذكرها الاخرى»

< آل عمران >

فى قراءة عبد الله (س ٣ آ ١) « الْحَيُّ الْقَيَّامُ » (آ ٧) « وإنْ حَقِيقَةُ تَأْوِيلِهِ إلاَّ عِنْدَ اللهِ . والرَّاسِخونَ فى الْعِلْمِ يقولونَ آمَنَّا بِهِ » وفى قراءة عبد الله (آ ١٨) « شَهِدَ اللهُ أَنَّهُ لاَ إِلَهَ إلا هُوَ » ، وفى قراءة عبد الله (آ ١٩) « إنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللهِ الإسلام » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٢١) « إنَّ الَّذينَ يَكْفُرُونَ بآيَاتِ ٥ اللهِ وَيقْتُلونَ النَّبيينَ بغَيْرِ حَقٍّ وَقَاتَلوا الذينَ يأْمُرونَ بالقِسْطِ مِنَ النَّاس » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٣٩) « وَنَادَاهُ الْمَلائِكَةُ يازَكَرِيَّا إنَّ اللهَ » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٥٧) « فأمَّا الذينَ آمَنوا وَعَمِلوا الصَّالِحَاتِ فَأُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٧٥) « بِقِنْطَارٍ يُوفِهِ إِلَيْكَ » ، « بدِينارٍ لا يُوفِهِ إِلَيْكَ » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٤٥) « وقالَتِ الْمَلاَئِكَةُ يا مَرْيَمُ إنَّ اللهَ لَيُبَشِّرُكِ » ، ١٠ وفى قراءة عبد الله (آ ٤٨) « وَنُعَلِّمُهُ الْكِتابَ » على نون ، (آ ١٥٦) « وَاللهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللهُ بَصِيرٌ بِما تَعْمَلونَ » مكان « وَاللهُ بِمَا تَعْمَلونَ بَصِيرٌ » ،

(٢) (آ ٧) : هى فى مصاحفنا « وما يعلم تأويله إلا الله »

(٣) (آ ١٨) : هذه هى القراءة المشهورة وفى بعض المفسرين أن قراءة عبد الله « أن لا » مكان « أنه لا »

(٤) (آ ١٩) : هذه هى القراءة المشهورة وقال أبو حيان فى البحر أن عبد الله قرأ « الحنيفية » مكان « الاسلام »

(٦) وقاتلوا : وفى مصاحفنا هى « ويقتلون »

(٧) (آ ٣٩) : هى فى مصاحفنا « فنادته الملائكة وهو قائم يصلى فى المحراب أن الله »

(٨) فأوفيهم : فى قراءتنا « فيوفيهم »

(٩) (آ ٧٥) : وفى مصاحفنا « يؤده » مكان « يوفه »

(١٠) وقالت : هى فى مصاحفنا « إذ قالت » ليبشرك : فى مصاحفنا « يبشرك » فقط

(١١) نعلمه : كذا قرأه قراء الكوفة والبصرة والشام

وفى قراءة عبدالله (آ ١٧١) « يَسْتَبْشِرونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللهِ وَفَضْلٍ وَاللهُ لايُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ »، وفى قراءة عبد الله (آ ١٨١) « وَقَتْلَهُمُ الأنبياءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَ يقَالُ لَهُمْ ذوقوا».

< النساء >

٥ (س٤ آ ١٠) « وَمَنْ يأْكُلْ أَمْوَالَ الْيَتَامَى ظُلْمًا فَإِنَّمَا يأْكُلُ فى بَطْنِه نَارًا وَسَوْفَ يَصْلَى سَعيراً » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٢٤) « كِتَابَ اللهِ عَلَيْكُمْ أُحِلَّ لَكُمْ » بغير واو ، وفى قراءة عبد الله (آ ١٤٦) « وَسَيؤْتِي اللهُ الْمُؤْمِنِينَ » ، (آ ٧٤) « أَوْ يَغْلِبْ نُؤْتِهِ أَجْرًا عَظيماً » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٨١) « بَيَّتَ مُبَيِّتٌ مِنْهُمْ » ، وفى قراءة عبد الله (آ ١١٤) « وَمَنْ ١٠ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللهِ فَسَيُؤْتِيهِ » ، وفى قراءة عبد الله (آ ١٥٢) « أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أُجورَهُمْ وقد أنزل عليكم فى الكتاب . »

---

(١) والله : وفى مصاحفنا « وأن الله »

(٣) ويقال لهم ذوقوا : هى فى مصاحفنا « ونقول ذوقوا » .

(٥) (آ ١٠) : وفى مصاحفنا « إن الذين يأكلون أموال اليتامى ظلما إنما يأكلون فى بطونهم ناراً وسيصلون سعيرا »

(٧) أحل لكم : وفى مصاحفنا « وأحل لكم » بالواو :

(٧) وسيؤتى : وفى قراءتنا « وسوف يؤت »

(٨) نؤته : فى مصاحفنا « فسوف نؤتيه »

(٩) بيت مبيت : وفى مصاحفنا « بيت طائفة »

(١٠) فسيؤتيه : وفى مصاحفنا « فسوف نؤتيه » وقرأ حمزة وأبو عمرو وخلف واليزيدى والأعمش « فسوف يؤتيه . »

(١١) سنؤتيهم : وفى مصاحفنا « سوف يؤتيهم » وقرأ الجمهور ما عدا حفص ويعقوب « سوف نؤتيهم . »

(١١) وقد أنزل عليكم فى الكتاب : هذا يفيد تأكيد حكم الآية السابقة

< المائدة >

. وفى قراءة عبدالله (س ٥ آ ١١٥) « قال سأنزلها عليكم » ، وفى قراءة عبد الله (آ ١١٨) « إن تعذبهم فعبادك »

< الانعام >

(س ٦ آ ٢٣) « ما كان فتنتهم » نصب . وفى قراءة عبد الله (س٦آ٦١) ٥ « ألموت يتوفاه رسلنا » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٥٧) « يقضى بالحق وهو خير الفاصلين » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٢٧) « ياليتنا نرد ولا نكذب بآيات ربنا » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٧١) « كالذى استهواه الشيطان » ، وفى قراءة عبدالله (آ ٩٤) « لقد تقطع ما بينكم » ، (آ ١٢٥) « كأنما يتصعد فى السماء » ، (آ ١٠٥) « ليقولوا درس » بغير تاء ، (آ١٥٣) ١٠ « وهذا صراطى مستقيما » .

---

(٢) (س ٥ آ ١١٥) : وفى مصاحفنا « قال الله إنى منزلها عليكم »
(٣) (آ ١١٨) : وفى مصاحفنا « فانهم عبادك »
(٥) (س ٦ آ ٢٣) : وفى مصاحفنا « لم تكن فتنتهم » رفع
(٦) يتوفاه : و فى قراءتنا « توفته »
(٦) (آ ٥٧) : هى فى مصاحفنا « يقص الحق »
(٧) (آ ٢٧) هذه هى القراءة المشهورة : وقراءة عبدالله « فلا » مكان « ولا » .
(٨) (آ ٧١) هى فى قراءتنا « كالذى استهوته الشياطين »
(٩) ما بينكم : وفى مصاحفنا « بينكم » فقط
(١٠) يتصعد : وهى فى قراءتنا « يصعّد » .
(١٠) درس : وفى مصاحفنا « درست »
(١١) وهذا : يعنى من غير أن

< الاعراف >

وفى قراءة عبد الله (س٧ آ ١٢٧) «وقدْ تَرَكُوكَ أَنْ يَعْبُدُوكَ وَآلِهَتَكَ»، (آ ٢٣) « قَالُوا رَبَّنَا إلاَّ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا » ، (آ ١٧٠) « إنَّ الذِينَ اسْتَمْسَكُوا بِالْكِتَابِ »

< الانفال >

٥

وفى قراءة عبد الله (س ٨ آ ١٩) « واللهُ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ » ، (آ ٥٩) « وَلاَ يَحْسَبُ الذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا » يحسب بالباء بغير نون .

< براءة >

(س ٩ آ ٥٤) «أَنْ تَتَقَبَّلَ مِنهُمْ نَفَقَاتِهِمْ » ، فى قراءة عبد الله (آ ٦١)

١٠ « قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ وَرَحْمَةٍ لَكُمْ »، (آ ١١٠) « ولَوْ قُطِّعَتْ قُلُوبُهُمْ » (آ ١٢٦) أَوَ لَمْ تَرَا أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ » ، (آ ١١٧) « مِنْ بَعْدِ مَازَاغَتْ قُلُوبُ طَائِفَةٍ » .

(٢) (س ٧ آ ١٢٧) : وفى مصاحفنا « ويذرك وءالهتك » .

(٣) (آ ٢٣) : وهى فى مصاحفنا « قالا ربنا ظلمنا أنفسنا وإن لم تغفر لنا وترحمنا »

(٣) (آ ١٧٠) : وفى مصاحفنا « والذين يمسكون بالكتاب »

(٦) والله : وقراءتنا « وأن الله »

(٧) بغير نون : يعنى فى قراءتنا هى « يحسبن » وفى قراءة بعضهم « تحسبن »

(٩) تتقبل : وفى قراءتنا « تقبل . »

(١٠) خير ورحمة : وفى مصاحفنا « خير » فقط

(١٠) ولو قطعت : وهى فى مصاحفنا « إلا أن تقطع » .

(١١) لم ترا : وقيل « لم تروا . » وهى فى مصاحفنا « لا يرون »

(١١) (آ ١١٧) : وفى مصاحفنا « من بعد ما كاد يزيغ قلوب فريق »

< يونس >

فى قراءة عبد الله (س ١٠ آ ٢٢) « حَتى إذَا كُنتُمْ فِى الفُلْكِ وجَرَيْنَ بِكُمْ » .

< هود >

فى قراءة عبد الله (س ١١ آ ٢٥) « ولَقَدْ أرْسَلْنَا نُوحاً إلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَاقَوْمِ إنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ » ، (آ ٢٨) « مِنْ رَبِّى وعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ » ، (آ ٥٧) « ولاَ تَنقُصُوهُ شَيْئاً » مكان « ولاَ تَضُرُّونَهُ شَيْئاً » ، (آ ٧٢) « وهَذَا بَعْلِى شَيْخٌ » بالرفع ، (آ ٨١) « فَأسْرِ بِأهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ إلاَّ امْرَأتَكَ » بغير « وَلاَ يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أحَدٌ » . ٥

< يوسف > ١٠

فى قراءة عبد الله (س ١٢ آ ١٠ ، ١٥) « فِى غَيَابَةِ الجُبِّ » واحدة .

< الرعد >

فى قراءة عبد الله (س ١٣ آ ١٦) « قُلْ أفَتَّخَتُّمْ مِنْ دُونِهِ » ، (آ ٤٢) « وَسَيَعْلَمُ الْكَافِرُونَ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ » . [ليس فى سورة إبراهيم اعتبار]

< الحجر > ١٥

فى قراءة عبد الله (س ١٥ آ ٦٥) « ولاَ يَلْتَفِتَنَّ مِنكُمْ أحَدٌ » .

---

(٣) بكم : وهى فى قراءتنا « بهم »

(٥) فقال يا قوم : غير موجودة فى مصحفنا

(٦) (آ ٢٨) : فى مصحفنا « من ربى وءاتانى رحمة من عنده فعميت عليكم »

(١٣) أفتختم : يعنى بحذف الألف والادغام فانها فى قراءتنا « أفاتخذتم »

(١٤) الكافرون : وفى مصاحفنا « الكفار . »

(١٦) يلتفتن : وفى مصاحفنا « يلتفت . »

< النحــــل >

في قراءة عبد الله مكان (س ١٦ آ ١٢) « وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ » « والرِّيَاحُ » ، (آ ٩٦) « ولَيُوَفِّيَنَّ الذينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ » ، (آ ٩٧) « حَيَاةً طَيِّبَةً ولَيُوَفِّيَنَّهُمْ » ، (آ ٢٨) « الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ » (آ ٨٠)

٥ « حِينَ ظَعْنِكُمْ » خفيف

< بنى اسرائيل >

فى قراءة عبد الله (س ١٧ آ ٢٣) « إِمَّا يَبْلُغَانِ عِنْدَكَ الْكِبَرَ إِمَّا واحِدٌ وَإِما كِلَاهُمَا » ، (آ ٤٤) « سَبَّحَتْ لَهُ الْأَرْضُ وَسَبَّحَتْ لَهُ السَّمٰوَاتُ » .

< الكهف >

١٠ فى قراءة عبد الله (س ١٨ آ ٣٨) « لَـٰكِنْ هُوَ اللهُ رَبِّى » ، (آ ٥٢) « وَيَوْمَ يَقُولُ لَهُمْ نَادُوا » ، (آ ١٠٩) قَبْلَ أَنْ تُقْضَى كَلِمَاتُ رَبِّى » .

< مريم >

فى قراءة عبد الله (س ١٩ آ ٣٤) « ذَلِكَ عِيسَى بْنُ مَرْيَمَ قَالَ الْحَقِّ

---

(٣) ليوفين : يجوز أن المراد « ولنوفين » وفى مصاحفنا « ولنجزين » وكذلك « ولنجزينهم » فى آ ٩٧ .

(٤) توفاهم : وفى مصاحفنا « تتوفاهم »

(٥) خفيف: يعنى «ظَعْنكم» كالقراءة المشهورة دون «ظَعَنكم» كما قرأه بعض السبعة

(٧) إما واحد وإما كلاهما : وفى مصاحفنا « أحدهما أو كلاهما »

(٨) (آ ٤٤) : وفى مصاحفنا « تسبح له السماوات السبع والأرض »

(١٠) لكن : وفى قراءتنا « لكنا »

(١١) يقول لهم : وفى مصاحفنا « يقول » فقط

(١١) تقتضى : وفى مصاحفنا « تنفد »

(١٢) قال : وهى فى قراءتنا « قول »

الذِى فيهِ يَمْتَرُونَ » ، (آ ٩٠) « تَكَادُ السَّمٰوَاتُ لَتَتَصَدَّعُ مِنْهُ » ، (آ ٦٠) « سَيَدْخُلونَ الْجَنَّةَ » ، (آ ٦٦) « سَأُخْرَجُ حيًّا » (آ ٩٣) « فِى السَّمٰوَاتِ وَالأرْضِ لَمَّا آتِى الرَّحْمٰنِ عَبْداً »

< طــــه >

فى قراءة عبد الله (س ٢٠ آ ٦٩) « كَيْدُ سِحْرٍ » (آ ٨٠) «قَدْ نَجَّيْتُكمْ مِنْ عَدوٍّ كم » ٥

< الأنبيـــاء >

فى قراءة عبد الله (س ٢١ آ ٨٢) « وَمِنَ الشيَاطِين مَنْ يَغُوصُ لَهُ وَيَعْمَلُ وكنّا لَهُمْ حَافِظِينَ ».

< الحج > ١٠

فى قراءة عبد الله (س ٢٢ آ ٣٩) « أُذِنَ لِلَّذِينَ قَاتَلُوا بِأَنَّهُمْ ظُلِمُوا »

---

(١) لتتصدع : وفى مصاحفنا « يتفطرن ».
(٢) سيدخلون : وفى مصاحفنا « يدخلون »
(٢) سأخرج : وفى مصاحفنا « لسوف أخرج »
(٣) لما : هى فى مصاحفنا « إلا »
(٥) كيدُ سحر : وفى قراءتنا « كيدَ ساحر »
(٥) نجيتكم : فى قراءتنا « أنجينا كم . »
(٨) يغوص : وفى مصاحفنا « يغوصون »
(٩) ويعمل : فى مصاحفنا « ويعملون عملا دون ذلك »
(١١) قاتلوا : وفى مصاحفنا « يقاتلون »

< النور >

في قراءة عبد الله (س٢٤ آ ١) « سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وفَرَّضْنَا لَكُمْ » (آ ٣٦) « يُسَبِّحُونَ لَهُ فِيهَا رِجَالٌ » ، (آ ٥٧) « أَحْسِبِ الذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ »

٥ < الفرقان >

في قراءة عبد الله (س ٢٥ آ ٤٨) «وهُوَ الذِي أرْسَلَ الرِّيَاحَ مُبَشِّرَاتٍ » (آ ٦٠) « أَنسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا بِهِ » ، (آ ٦١) « سُرُجاً » جمع ، (آ ٧٤) « وذُرِّيَّتِنَا » واحد .

< الشعراء >

١٠ فيقراءة عبد الله (س ٢٦ آ ٦٠) « وَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ » (آ ١٧٦) « أَصْحَابُ الأَيْكَةِ » ، وفي ص (س ٣٨ آ ١٣) « الْأَيْكَةِ » ، وفي الحجر (س ١٥ آ ٧٨) « الْأَيْكَةِ » ، وفي ق (س ٥٠ آ ١٤) «الْأَيْكَةِ» كلهن « أَلْأَيْكَةِ » بالألف واللام .

< النمل >

١٥ في قراءة عبد الله (س ٢٧ آ ٢٢) « فَيَمْكُثُ غَيْرَ بَعِيدٍ » ، (آ ٣٦)

---

(٢) فرضنا لكم : وفي مصاحفنا « وفرضناها »
(٣) (آ ٣٦) : هي وفي مصاحفنا « يسبح له فيها »
(٣) أحسب : وفي مصاحفنا « لاتحسبن »
(٥) مبشرات : وفي مصاحفنا « بشرا »
(٧) به : غير موجودة في مصاحفنا
(٧) سرجا : وفي قراءتنا « سراجا » واحد
(٨) وذريتنا : وفي قراءتنا « وذرياتنا » جمع
(١٠) واتبعوهم : وهي في قراءتنا « فاتبعوهم . » بالفاء
(١٥) فيمكث : وفي مصاحفنا « فمكث . »

« أَتُمِدُّونَنِّي بِمَالٍ » بالياء ، (آ ٨٢) « تُكَلِّمُهُمْ بِأَنَّ النَّاسَ » ، (آ ٢٥) « هَلاَّ يَسْجُدُوا لِلَّهِ » .

< القصص >

فى قراءة عبد الله (س ٢٨ آ ٤٨) « سِحْرَانِ تَظَاهَرَا » (آ ٦٦) « وَعُمِّيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ » ، (آ ٨٢) « لَوْلاَ أَنْ مَنَّ اللهُ عَلَيْنَا لَانْخُسِفَ بِنَا » . ٥

< العنكبوت >

فى قراءة عبد الله (س ٢٩ آ ٢٥) « إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللهِ أَوْثَاناً وَتَخْلُقُونَ إِفْكاً إِنَّمَا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ » ، (آ ٥٥) « وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ » (آ ٦٦) « لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَاهُمْ قُلْ تَمَتَّعُوا » .

< لقمان > ١٠

فى قراءة عبد الله (س ٣١ آ ٢ ، ٣) « تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُحْسِنِينَ » .

---

(١) أتمدونى : وهى فى قراءتنا « أتمدونن »
(١) بأن : وفى مصاحفنا « أن » بلا باء
(٢) هلا : وفى مصاحفنا « الاّ »
(٤) سحران : هى قراءة الكوفيين وقرأ الباقون « ساحران »
(٤) وعُمِّيَتْ : وفى قراءتنا « فَعَمِيَتْ » ولعل قراءة عبد الله « فَعُمِّيَتْ » كما قرأ الأعمش وغيره
(٥) لانخسف : وفى مصاحفنا « لخسف »
(٧) (آ ٢٥) : زاد عبد الله « وتخلقون إفكا إنما »
(٨) ويقول : هى القراءة المشهورة وقال أبو حيان ان قراءة عبد الله « ويقال »
(٩) (آ ٦٦) : هى فى مصاحفنا « ليكفروا بما ءاتيناهم وليتمتعوا »
(١٢) وبشرى : مكان « ورحمة »

< السجدة >

فى قراءة عبد الله (س ٣٢ آ ١٧) « تَعْلَمَنَّ نَفْسٌ مَا يُخفى لَهُمْ » (آ ٢٤) « بِمَا صَبَرُوا » .

< الأحزاب >

٥ فى قراءة عبد الله (س ٣٣ آ ٣١) « مَنْ تَعْمَلْ مِنْكُمْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَتَقْنُتْ [بالتاء] لِلّٰهِ وَرَسُولِهِ » ، (آ ٥١) « وَيَرْضَيْنَ بِمَا أُوتِينَ كُلُّهُنَّ » ، (آ ١٠) « بِاللّٰهِ ٱلظُّنُونَ » ، (آ ٦٦) « وَأَطَعْنَا ٱلرَّسُولَ » (آ ٦٧) « فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلَ » كلهن بغير الف (آ ٦٨) « لَعْنًا كَثِيراً » بالثاء

< سبأ >

١٠ فى قراءة عبد الله (س ٣٤ آ ٣٧) « وَهُمْ فِي الغُرْفَةِ » واحدة ، (آ ٤٨) « تَقْذِفُ بِالْحَقِّ وَهُوَ عَلَّامُ ٱلْغُيُوبِ »

< فاطر >

فى قراءة عبد الله (س ٣٥ آ ٤٠) « فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ » واحدة .

---

(٢) (آ ١٧) : وفى مصاحفنا « تعلم نفس ما أخفى لهم »

(٣) بما : مكان « لما »

(٥) منكم : كذا فى الأصل ولعل الصواب « منكن » وفى مصاحفنا « من يقنت منكن لله ورسوله »

(٦) بما أوتين : وفى مصاحفنا « اتيتهن »

(٧) الظنون والرسول والسبيل : مكان الظنونا والرسولا والسبيلا .

(٨) كثيرا : مكان « كبيراً »

(١٠) الغرفة : وفى قراءتنا « الغرفات » جمع

(١١) وهو علام : وفى مصاحفنا « علام » فقط .

(١٣) بينة : وفى قراءتنا «بينات» جمع

< يس >

فى قراءة عبد الله (س ٣٦ آ ٥٦) « فِي ظُلَلٍ عَلَى ٱلْأَرَائِكِ مُتَّكِئِينَ » ، (آ ٥٥) « فِي شُغُلٍ فَكِهِينَ ، (آ ٥٨) « سَلْماً قَوْلاً » .

< الصافات >

فى قراءة عبد الله (س ٣٧ آ ١٠٢) « فَانظُرْ مَاذَا تُرِى » ، (آ ١٢٣) ٥ « وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ » ، (آ ١٣٠) « سَلَامٌ عَلَى إِدْرَاسِينَ » ، (١٢٥ آ) « وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ ٱلْخَالِقِينَ » ، (١٢٦ آ) « رَبُّكُمُ اللهَ وربَّ آبَائِكُمُ » .

[سورة ص ليس فيها اعتبار]

< الزمر > ١٠

فى قراءة عبد الله (س ٣٩ آ ٦٤) « أَفَغَيْرَ اللهِ تَأْمُرُونِّى » ، (٥٩ آ) « بَلَى قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِى »

---

(٢) (آ ٥٦) : وفى مصاحفنا « فى ظلال على الأرائك متكئين »

(٣) فكهين : فى قراءتنا « فاكهون »

(٣) سلاما : وفى قراءتنا « سلام »

(٥) تُرِى : وفى قراءتنا « تَرَى »

(٦) الياس : كذا فى الأصل والصواب « إدريس »

(٦) إدراسين : وفى مصاحفنا « إلياسين »

(٧) (آ ١٢٥) : هى القراءة المشهورة وما وجدت قراءة شاذة فى هذه الآيه .

(٧) (آ ١٢٦) : وهى فى مصاحفنا « الله ربكم »

(١١) أفغير : يعنى بحذف « قل »

(١١) (آ ٥٩) : هى القراءة المشهورة وقراءة عبد الله هنا « قد جاءتكم الرسل بآياتى فكذبتم بها واستكبرتم وكنتم من الكافرين »

< حم المؤمن >

فى قراءة عبدالله (س ٤٠ آ ٢٦) « أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ وَيُظْهِرَ فِى ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ » ، (آ ٣٥) « يَطْبَعُ اللهُ عَلَى كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ » .

[سورة السجدة . ليس فيها اعتبار .]

٥ < حم عسق >

فى قراءة عبد الله (س ٤٢ آ ٥) « السَّمٰوَاتُ يَنفَطِرْنَ » .

< الزخرف >

فى قراءة عبد الله (س٤٣ آ ١٩) « مَاشُهِدَ خَلْقُهُمْ » ، (آ ٥٣) « لَوْلاَ أُلْقِى عَلَيْهِ أَسَاوِرُ مِنْ ذَهَبٍ » ، (آ ٨٥) « وَإِنَّهُ عَلِيمٌ لِلسَّاعَةِ » .

١٠ < الشريعة >

فى قراءة عبد الله (س ٤٥ آ ٣ ، ٤) « إِنَّ فِى ٱلسَّمٰوَاتِ وَٱلْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ وَفِى خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّةٍ لَآيَاتٌ » ، (آ ٥) « وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيَاحِ لَآيَاتٌ » ، (آ ٣٢) « إِنَّ وَعْدَ ٱللهِ حَقٌّ وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ لاَ رَيْبَ فِيهَا » .

---

(٢) (آ ٢٦) : وهى فى مصاحفنا « ان يبدل دينكم أوأن يظهر فى الأرض الفساد »

(٣) (آ ٣٥) : كذا هى فى القراءة المشهورة وكانت قراءة عبد الله « قلب كل »

(٦) ينفطرن : وفى قراءتنا « يتفطرن »

(٨) ما شهد خلقهم : وفى مصاحفنا « أشهدوا خلقهم »

(٩) اساور : وفى قراءتنا « اسورة »

(٩) (آ ٨٥) : هى فى مصاحفنا « وعنده علم الساعة »

(١٢) لآيات : وفى قراءتنا « آيات » . وكذلك فى (آ ٥)

(١٣) وان الساعة : وفى مصاحفنا « والساعة » فقط

[الأحقاف . ليس فيها اعتبار .]

< الذين كفروا >

فى قراءة عبد الله (س ٤٧ آ ١٨) « فَهَلْ يَنظُرُونَ إلا ٱلسَّاعَةَ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً » .

< الفتح > ٥

في قراءة عبدالله (س ٤٨ آ ١٠) « فَسَيُؤْتِيهِ ٱللهُ أَجْراً عَظِيماً » ، (آ ١١) « إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً » ، (آ ١٥) « أَنْ تُبَدِّلُوا كَلِمَ ٱللهِ » .

< الحجرات >

فى قراءة عبد الله (س ٤٩ آ ١٣) « لِتَعَارَفُوا وَخِيَارُكُمْ عِنْدَ ٱللهِ أَتْقَاكُمْ » . ١٠

< النجم >

فى قراءة عبد الله (س ٥٣ آ ٥٠ ، ٥١) « عَادًا » بألف ، « وَثَمُودَ » بغير ألف .

---

(٣) تأتيهم : وفى مصاحفنا « أن تأتيهم »
(٦) فسيؤتيه الله : وفى مصاحفنا « فسيؤتيه » فقط
(٧) رحمة : وفى مصاحفنا « نفعا »
(٧) (آ ١٥) هى فى قراءتنا « ان يبدلوا كلام الله »
(١٠) وخياركم : وفى مصاحفنا « ان أكرمكم »
(١٣) ثمود : وفي مصاحفنا « ثمودا » بالألف

< اقتربت الساعة >

فى قراءة عبد الله (س ٥٤ آ ٧) « خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ » .

< إذا وقعت الواقعة >

فى قراءة عبد الله (س ٥٦ آ ٧٥) « بِمَوْقِعِ ٱلنُّجُومِ » .

٥ < الحاقة >

فى قراءة عبد الله (س ٦٩ آ ٩) « وَجَاءَ فِرْعَوْنَ وَمَنْ قَبْلَهُ » .

< سأل سائل >

فى قراءة عبد الله (س ٧٠ آ ٢٣) « عَلَى صَلَاتِهِمْ » وَاحِدة .

< هل أتى على الانسان >

١٠ فى قراءة عبد الله (س ٧٦ آ ١٥) « كَانَتْ قَوَارِيرَا » بالألف .

< نوح >

فى قراءة عبد الله (س ٧١ آ ٢٣) « يَغُوثًا وَيَعُوقًا » بِجَرٍّ بِهِمَا .

< الغاشية >

فى قراءة عبد الله (س ٨٨ آ ٢٤) « فَإِنَّهُ يُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَكْبَرَ » .

١٥ آخر الاعتبار . حدثنا عبد الله قال حدثنا زياد بن أيوب قال قال جرير

---

(٢) خاشعة : مكان « خشعاً »

(٤) بموقع : وفى قراءتنا « بمواقع » جمع

(٦) ومن قَبَلَهُ : هى فى قراءتنا « ومن قَبْلَهُ »

(٨) على صلاتهم : كقراءة حفص وقرأ بعضهم على « صلواتهم »

(١٢) بجر بهما : يعنى قرأهما منصرفتين أو ربما كان الصواب بصرفهما مكان بجر بهما

(١٤) فانه يعذبه : وفى مصاحفنا «فيعذبه»

ابن عبد الحميد كان فى قراءة عبد الله (٥ آ ٥٥) « إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَاةَ » .

[مصحف عبد الله بن عباس رضى الله عنه]

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحي عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس أنه قرأ (س ٢ آ ١٥٨) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » . ٥

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمى حدثنا هشيم عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س ٢ آ ١٥٧) « إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ ٱللَّهِ فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » .

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا روح حدثنا أبو عامر الخزاز عن ابن أبى مليكة عن ابن عباس قال كانت « فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ، حدثنا عبد الله قال حدثنا الدرهمى حدثنا معتمر قال سمعت أبا عامر بهذا ، حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن ابن أبى ليلى عن عطاء عن ابن عباس رضى الله عنه أنه كان يقرأ « إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ، حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار حدثنا عبدة عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ هذا الحرف « أَنْ لَا يَطَّوَّفَ فِيهِمَا » ، [قال ابن أبى داود يعنى فى حجته] . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمى

(١) (س٥ آ ٥٥) : هى فى القراءة المشهورة وقراءة عبد الله هنا « مولاكم » .
(٥) لايطوف ، وفى مصاحفنا « يطوف » من غير لا
(١١) الدرهمى : يعنى على بن الحسين

قال حدثنا هشيم عن حجاج عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س٢ آ ١٩٨)
« لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَبْتَغُوا فَضْلاً مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » .
حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن صالح حدثنا ابن أبي فديك قال أخبرني ابن أبي ذئب
عن عبيد بن عمير عن عبدالله بن عباس قال أنزل الله عز وجل « لَيْسَ عَلَيْكُمْ
٥ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلاً مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، قال ابن أبي ذئب
فحدثني عبيد أنه كان يقرأها في المصحف . [قال ابن أبي داود ليس هو عبيد
ابن عمير الليثي هذا هو عبيد بن عمير مولى أم الفضل و يقال مولى ابن عباس] . حدثنا
عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن ابن جريج قال قال عمرو
ابن دينار قال ابن عباس نزلت « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أن تبتغوا فَضْلاً من ربكم
١٠ في مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، حدثنا عبدالله قال حدثنا محمود بن آدم المروزي قال حدثنا بشر
يعني ابن السري قال حدثنا طلحة عن عطاء عن ابن عباس قال « لَيْسَ عَلَيْكُمْ
جُنَاحٌ أَنْ تبتغوا فَضلاً من رَبِّكُمْ في مواسم الحجِّ » . حدثنا عبدالله حدثنا محمد
ابن اسماعيل بن سمرة قال حدثنا عبيد الله قال أخبرنا طلحة عن عطاء عن ابن عباس
أنه كان يقرأ (س ٣ آ ١٧٥) إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ » .
١٥ حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن يحيى حدثنا أبو نعيم حدثنا الأعمش
عن مسلم البطين عن سعيد بن جبير قال جاء رجل إلى ابن عباس فقال إني أكريت
نفسي إلى الحج واشترطت عليهم أن أحج أفيجزيني ذلك قال أنت ممن قال الله تعالى
(س ٢ آ ٢٠٢) « أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا » ، قال أبو نعيم هكذا

---

(٢) في مواسم الحج : غير موجودة في مصاحفنا فزادها عبد الله بن مسعود (انظر ص ٥٤) وابن عباس

(٣) ابن أبي ذئب : وهو محمد بن عبد الرحمن

(١٣) يخوفكم : وفي مصاحفنا « يخوف »

(١٧) اكتسبوا : وفي مصاحفنا « كسبوا »

قرأها الأعمش . حدثنا عبد الله قال كتب إلى الحسين بن معدان حدثنا يحيى
حدثنا أبو عوانة عن سليمان عن ابراهيم عن سعيد بن جبير عن ابن عباس
(س ٢ آ ١٩٦) « وأَقِيمُوا الْحَجَّ والعُمْرَةَ لِلْبيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن محمد الزهرى حدثنا سفيان عن عمر بن حبيب عن عمرو بن دينار عن
ابن عباس (س ٣ آ ١٥٩) « وشَاوِرْهُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ » . حدثنا عبد الله ٥
حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا الحميدى حدثنا سفيان حدثنا عمر بن حبيب مولى
بنى كنانة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا سفيان عن عمرو
قال قرأ ابن عباس (س ٢٢ آ ٥٢) « ومَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلاَ
نَبِيٍّ مُحَدَّثٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن بشر حدثنا سفيان عن
عمرو قال قرأ ابن عباس (س ٣٦ آ ٣٠) « يَاحَسْرَةَ الْعِبَادِ » . حدثنا عبد الله ١٠
حدثنا عبد الرحمن بن بشر حدثنا سفيان عن عمرو عن ابن عباس (س ٧ آ ١٨٧)
« كَأَنَّكَ حَفِيٌّ بِهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنى الحميدى
حدثنا سفيان عن عمرو قال كان ابن عباس يقرأ (س ٢ آ ٢٢٧) « وَإِنْ عَزَمُوا
السَّرَاحَ » . حدثنا عبد الله حدثنا حُشَيْش بن أصرم حدثنا عبد الرزاق قال
أخبرنا معمر عن ابن طاوس عن أبيه قال كان ابن عباس يقرأ (س ٣ آ ٧) « وَمَا ١٥

---

(٢) (س ٢ آ ١٩٦) : كذلك قرأ ابن مسعود انظر ص ٥٥ وفى مصاحفنا « وأتموا الحج والعمرة لله »

(٥) فى بعض الأمر : وفى مصاحفنا « فى الأمر » فقط

(٩) محدث : والصواب « ولا محدث » وفى مصاحفنا « وما أرسلنا من قبلك من رسول ولا نبى »

(١٠) يا حسرة العباد : وفى مصاحفنا « ياحسرة على العباد »

(١٢) حفى بها : وفى مصاحفنا « حفى عنها »

(١٤) السراح وفى مصاحفنا « الطلاق »

يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ وَيَقُولُ الرَّاسِخُونَ آمَنَّا بِهِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبدالله بن
محمد بن خلاد حدثنا يزيد قال أخبرنا جعفر حدثنا أبو التياح عن أبى جمرة
قال كان ابن عباس يقرأ (س ٢ آ ١٣٧) « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِى آمَنْتُمْ بِهِ
فَقَدِ اهْتَدَوْا » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا روح حدثنا شعبة
٥ حدثنا أبو جمرة قال سمعت ابن عباس يقول لاتقولوا « بِمِثْلِ » فان الله ليس له
مثل قولوا « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِى آمَنْتُمْ بِهِ » أو « بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ » . حدثنا
عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى عن ابن إدريس وقيس عن شعبة
عن أبى جمرة الضبعى عن ابن عباس أنه قرأ « فَإِنْ آمَنُوا بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ »
ولم يقل « بِمِثْلِ » . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن على قال أخبرنى أبى حدثنا
١٠ شعبة قال قال لى الأعمش ماعندك فى قوله « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ »
فقلت له حدثنى أبو جمرة قال قال ابن عباس لاتقل « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ
بِهِ » فانه ليس لله مثل ولكن قل « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِى آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدِ اهْتَدَوْا » ،
فقال لى الأعمش أنت مثلى فى الاسناد مانكاد نسئلك عن شىء إلاّ وجدنا
عندك فيه حدثك أبو جمرة أنه سمع ابن عباس . قال ابن أبى داود هذا الحرف
١٥ مكتوب فى الامام وفى مصاحف الأمصار كلها « بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ »
وهى كلمة عربية جائزة فى لغة العرب كلها ولا يجوز أن يجتمع أهل الأمصار
كلها وأصحاب النبى صلى الله عليه وسلم معهم على الخطأ وخاصة فى كتاب الله
عز وجل وفى سنن الصلاة ، وهذا صواب « فَإِنْ آمَنُو بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » جائز

(١) (س٣آ٧) : وفى مصاحفنا « وما يعلم تأويله إلا الله والراسخون فى العلم يقولون ءامنا »

(٢) بالذي : مكان « بمثل ما » وقرأ بعض السلف « بما » .

فى كلام العرب أن تقول للرجل يتلقاك بما تكره أيستقبل مثلى بهذا وقد قال الله عز وجل (س ٤٢ آ ١١) « لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَىْءٌ » ، ويقول ليس كمثل ربى شىء ، ويقول ولا يقال لى ولا لمثلى وإنما تعنى نفسك ، ويقول لا يقال لأخيك ولا لمثل أخيك . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبى إسحاق أنه سمع عمير بن يريم أنه سمع ابن عباس قرأ هذا الحرف ٥ (س ٢ آ ٢٣٨) « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلوٰةِ الْوُسْطَى وصلوٰة الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو رجاء قال أخبرنا إسرائيل عن أبى إسحاق عن عمير بن يريم عن ابن عباس (س ٤ آ ٢٤) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهن إلَى أَجَلٍ مسَمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا الحميدى وسعيد بن منصور حدثنا سفيان حدثنا عمر وقال قرأ ابن عباس ١٠ (س ٤ آ ١٦٠) « طَيِّبَاتٍ كَانَتْ أُحِلتْ لَهمْ » [عن عطاء] . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن سفيان عن أبى إسحاق عن عمير بن يريم عن ابن عباس أنه قرأ (س ٤ آ ٢٤) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهنّ إلَى أَجَلٍ مسَمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن عصام حدثنا أبو بكر الحنفى حدثنا سفيان حدثنا أبو اسحاق عن عمرو بن حزم قال سمعت ابن عباس يقرأها « فَمَا ١٥ اسْتَمْتَعْتم بِهِ مِنْهُنَّ إلَى أَجَلٍ مسَمًّى » . [قال عبد الله بن أبى داود أخطأ أبو بكر الحنفى فى قوله عمرو بن حزم إنما هو عمير بن يريم مكان حزم]

آخر الجزء الثانى والحمد لله رب العالمين

---

(٩) إلى أجل مسمى : غير موجودة فى مصاحفنا

(١١) (س ٤ آ ١٦٠) : فى مصاحفنا «طيبات أحلت لهم»

(١٢) عمير : فى الأصل «عمرو»

(١٧) عمير : فى الأصل «عمرو»

الجزء الثالث

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبى بكر عبد الله بن أبى داود سليمان بن الأشعث السجستانى

رحمه الله

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

حدثنا أبو بكر عبدالله بن سليمان بن الأشعث قال حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن أبي إسحاق عن أبي هلال عن ابن عباس أنه قرأ (س٤ آ ٢٤) « ولاَ جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا استَمْتَعتُمْ بِهِنّ إلى أجلٍ مُسمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال سمعت أبا اسحاق أنه سمع عمير بن ٥ يريم أنه سمع ابن عباس يقول في هذه الآية « فَمَا استَمْتَعتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إلى أجَلٍ مُسمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا حماد بن الحسن الوراق حدثنا حجاج بن نصير حدثنا شعبة عن أبي اسحاق عن هبيرة عن ابن عباس أنه كان يقرأ « فَمَا استَمْتَعتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إلى أجَلٍ مُسمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا حماد بن الحسن حدثنا الحجاج يعني ابن نصير حدثنا شعبة عن أبي مسلمة عن أبي نضرة قال قرأت ١٠ على ابن عباس « فَمَا استَمْتَعتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ » فقال ابن عباس «إلى أجَلٍ مُسمًّى » ، قال قلت ما هكذا اقرأها ، قال والله لقد نزلت معها ، قالها ثلاث مرات . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن شعبة عن أبي نوفل بن أبي عقرب قال سمعت ابن عباس يقرأ في المغرب (س ١١٠ آ ١) « إذَا جَاء فَتْحُ اللهِ وَالنَّصْرُ » ١٥

(مصحف عبد الله بن الزبير)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل بن سمرة حدثنا عبيد الله أخبرنا أشعث عن عبيد الله بن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير يقرأ وهو يخطب (س ٢ آ ١٩٨)

(١٠) أبو نضرة : هو المنذر بن مالك البصري مات سنة ١٠٩ ، انظر تهذيب التهذيب ١٠ : ٣٠٢

(١٤) (س ١١٠ آ ١) : وفي مصاحفنا « إذا جاء نصر الله والفتح »

« لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبتَغُوا فَضْلاً مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الحجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحي حدثنا سفيان بن عيينة عن عبيد الله ابن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير يقرأ « لَيسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبتَغُوا فَضْلاً مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الحَجِّ » ، وعن سفيان عن عمرو بن دينار عن ابن عباس مثل قول ابن الزبير . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج عن عبيد الله بن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير على المنبر يقرأ « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلاً مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو قال سمعت عبد الله بن الزبير يقول إن صبيانا هاهنا يقرءون (س ٢١ آ ٩٥) «وحرم» وإنما هي « وحَرَامٌ » ، ١٠ ويقرءون (س ٦ آ ١٠٥) « دَارَسْتَ » وأنما هي « دَرَسْتَ » ، ويقرءون (س ٨٨ آ ٤ ، س ١٠١ آ ١١) « حَمِئَة » وأنما هي « حَامِيَة » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو سمع ابن الزبير يقول (س ٧٤ آ ٤٠ — ٤٢) « فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءلُونَ يَا فُلَانَ مَا سَلَكَكَ فِي سَقَرَ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو أنه سمع ابن الزبير يقرأ (س ٥ ١٥ آ ٥٢) « فَيُصْبِحُ ٱلْفُسَّاقُ عَلَى مَا أَسَرُّوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ » ، قال عمرو فلا أدرى أقرأها كذلك أو قرأها من قبله . [قال ابن أبي داود أحسبه يعني أقرأها كذلك عن عمر بن الخطاب] . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو سمع ابن الزبير يقرأ (س ٣ آ ١٠٤)« وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ

(٨) عمرو : يعني عمرو بن دينار

(١٣) (س ٧٤ آ ٤٠- ٤٢) : وفي مصاحفنا « في جنات يتساءلون عن المجرمين ما سلككم في سقر »

(١٥) فيصبح الفساق : وفي مصاحفنا « فيصبحوا »

إِلَى ٱلْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ بِاللهِ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ » . حدثنا عبدالله حدثنا محمود بن آدم حدثنا بشر يعنى ابن السرى حدثنا محمد بن عقبة عن أبيه قال صلينا خاف ابن الزبير فكان يقرأ (س ١ آ ٧) « صِراطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ »

< مصحف عبد الله بن عمرو رضى الله عنه > ٥

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن حاتم بن بزيع حدثنا زكرياء بن عدى حدثنا أبو بكر بن عياش قال قدم علينا شعيب بن شعيب بن محمد بن عبد الله بن عمرو ابن العاص فكان الذى بينى وبينه فقال يا أبا بكر ألا أخرج لك مصحف عبد الله بن عمرو بن العاص فأخرج حروفا تخالف حروفنا فقال وأخرج راية سوداء من ثوب خشن فيه زران وعروة فقال هذه راية رسول الله صلى الله عليه ١٠ وسلم التى كانت مع عمرو . قال أبو بكر وزاد أبى فى هذا الحديث عن محمد بن العلاء عن أبى بكر قال مصحف جده الذى كتبه هو وما هو فى قراءة عبد الله ولا فى قراءة أصحابنا ، قال أبو بكر بن عياش قرأ قوم من أصحاب النبى صلى الله عليه وسلم القرآن فذهبوا ولم اسمع قراءتهم.

(مصحف عائشة زوج النبى صلى الله عليه وسلم) . ١٥

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن اسحاق الناقد وأبو عبد الرحمن الأذرمى قالا حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن هشام عن أبيه قال كان مكتوبا فى مصحف عائشة (س ٢ آ ٢٣٨) « حَافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلوٰةِ ٱلْوُسْطَى وَصَلوٰةِ ٱلْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا جعفر بن عون

---

(١) ويستعينون بالله على ما أصابهم : غير موجودة فى مصاحفنا

(٤) من : وفى قراءتنا « الذين »

قال أخبرنا هشام عن زيد عن أبي يونس مولى عائشة قال كتبت لعائشة مصحفا فقالت إذا مررت بآية الصلاة فلا تكتبها حتى أمليها عليك ، قال فأملتها على « حَافِظُوا عَلَى الصلوَاتِ وَالصلوٰةِ الْوُسْطَى وصلوٰةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرنى مالك عن زيد بن أسلم عن

٥ القعقاع بن حكيم عن أبي يونس مولى عائشة أم المؤمنين أنه قال أمرتنى عائشة رضى الله عنها أن أكتب لها مصحفاً ثم قالت إذا بلغت هذه الآية « حَافِظُوا عَلَى الصلوَاتِ والصلوٰةِ الْوُسْطَى » فآذنى ، فلما بلغتها آذنتها فأملت على « حَافِظُوا عَلَى الصلوَاتِ وَالصلوٰةِ الْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لله قَانِتِينَ » ثم قالت سمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن

١٠ معمر حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال أخبرنى ابن أبي حميد قال أخبرتنى حميدة قالت أوصت لنا عائشة رضى الله عنها بمتاعها فكان فى مصحفها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ والصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم قال أخبرنا ابن جريج قال أخبرنى عبد الملك بن عبد الرحمن عن أمه أم حميدة ابنة عبد الرحمن أنها سألت

١٥ عائشة أم المؤمنين رضى الله عنها عن الصلوٰة الوسطى ، فقالت كنا نقرأ فى الحرف الأول « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ الْعَصْرِ وقُومُوا لله قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن أسد قال حدثنا حجاج قال قال ابن جريج أخبرنى عبد الملك بن عبد الرحمن عن أمه أم حميدة بنت عبد الرحمن أنها سألت عائشة رضى الله عنها عن قول الله تعالى « الصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى » ، فقالت

٢٠ كنا نقرأها على الحرف الأول على عهد النبى صلى الله عليه وسلم « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ والصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وصَلَوٰةِ العَصْرِ وقُومُوا لله قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن الحباب حدثنا مكى حدثنا عبد الله بن لهيعة عن ابن هبيرة عن قبيصة

ابن ذؤيب قال فى مصحف عائشة رضى الله عنها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ والصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى صَلَوٰةِ الْعَصْرِ » ، هكذا قال ابن أبى داود . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن معمر حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال أخبرنى ابن أبى حميد قال أخبرتنى حميدة قالت أوصت لنا عائشة رضى الله عنها بمتاعها فكان فى مصحفها (س ٣٣ آ ٥٦) « إِنَّ اللهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ والذِينَ يَصِلُونَ ٥ الصُّفُوفَ الاول » .

(مصحف حفصة زوج النبى صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبى بشر عن عبد الله بن يزيد الأزدى [قال ابن أبى داود و بعضهم يقول الأودى] عن سالم ابن عبد الله أن حفصة أمرت انساناً أن يكتب لها مصحفاً وقالت إذا بلغت هذه ١٠ الآية (س ٢ آ ٢٣٨) « حَافِظوا عَلَى الصلوَاتِ وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى » فآذنى ، فلما بلغ آذنها فقالت اكتبوا « حَافِظوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَوٰةِ الْوسْطَى وصَلَوٰةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ولم نكتبه عن غيره . حدثنا حجاج بن منهال حدثنا حماد بن سلمة عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر عن حفصة أنها قالت لكاتب مصحفها ، إذا بلغت مواقيت الصلوٰة فأخبرنى حتى ١٥ أخبرك ما سمعت من رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ، فلما أخبرها قالت اكتب « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ العَصْرِ » . حدثنا

---

(٥) يصلون : وفى الدر المنثور ٥ : ٢٢٠ « يصفّون » وهى فى مصاحفنا « يصلون على النبي » فقط

عبد الله حدثنا عمي واسحاق بن ابراهيم قالا حدثنا حجاج حدثنا حماد قال أخبرنا
عبيد الله بن عمر عن نافع عن حفصة مثله ، ولم يذكر فيه ابن عمر . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا عبيد الله عن نافع أن حفصة أمرت
مولى لها أن يكتب لها مصحفا وقالت إذا بلغت «حَافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَٰتِ وَٱلصلوٰة
٥ ٱلْوُسْطَى وَقُومُوا لِلهِ قَانِتِينَ » فلا تكتبها حتى أمليها كما سمعت رسول الله
صلى الله عليه وسلم يقرأها ، فلما بلغ أمرته فكتبها « حَافِظُوا عَلَى ٱلصلوَاتِ
وَٱلصلوٰةِ الْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لله قَانِتِينَ » ، قال نافع فقرأت
ذلك في المصحف فوجدت الواوان . حدثنا عبد الله حدثنا اسماعيل بن إسحاق
حدثنا إسماعيل قال حدثني أخي عن سليمان عن عبد الرحمن بن عبد الله عن نافع
١٠ أن عمرو بن رافع [أو ابن نافع] مولى عمر بن الخطاب أخبره أنه كتب مصحفاً
لحفصة بنت عمر فقالت ، إذا بلغت آية الصلوٰة فآذني حتى أملي عليك كيف سمعت
رسول الله صلى الله عليه وسلم ، فلما بلغت « حَافِظُوا على الصَّلَوَاتِ » قالت
« وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى
النيسابوري حدثنا أحمد بن خالد حدثنا محمد بن اسحاق عن أبي جعفر ونافع
١٥ مولى ابن عمر عن عمرو بن نافع مولى عمر بن الخطاب قال ، كنت أكتب
المصاحف في عهد أزواج النبي صلى الله عليه وسلم فاستكتبتني حفصة بنت عمر
مصحفاً لها فقالت لي أي بُنَيّ إذا انتهيت إلى هذه الآية «حَافِظُوا على الصَّلَوَات»
فلا تكتبها حتى تأتيني فأمليها عليك كما حفظتها عن [أو من] رسول الله صلى الله
عليه وسلم ، فلما بلغت إليها حملت الورقة والدواة حتى جئتها فقالت « حَافِظُوا على
٢٠ الصَّلَوَات وَالصَّلَوٰة الْوُسْطَى وصَلَوٰة العَصْرِ وقُومُوا لِلهِ قَانِتِينَ » . حدثنا
عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن زيد بن

(١) عمي : يعني يعقوب بن سفيان

أسلم عن عمرو بن رافع أنه قال كنت أكتب مصحفا لحفصة أم المؤمنين فقالت إذا بلغت هذه الآية فآذنى « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ والصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى » ، قال فلما بلغتها آذنتها فأملت « حَافِظُوا على الصَّلَوَاتِ والصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ وَقُومُوا لِلّٰهِ قَانِتِين » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد حدثنا محمد يعني ابن عمرو عن أبي سلمة قال أخبرنى عمرو بن نافع مولى عمر ٥ ابن الخطاب قال مكتوب فى مصحف حفصة زوج النبى صلى الله عليه وسلم « حَافِظُوا على الصَّلَوَاتِ والصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وصَلَوٰةِ العَصْرِ » ، فلقيت أُبَىّ بن كعب [أو زيد بن ثابت] فقلت ، يا أبا المنذر قالت كذا وكذا ، فقال هو كما قالت أو ليس أشغل ما نكون عند صلاة الظهر فى عملنا ونواضحنا .

(مصحف أم سلمة زوج النبى صلى الله عليه وسلم) ١٠

حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن نافع عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع مولى أم سلمة أنها قالت له أكتب لى مصحفا فاذا بلغت هذه الآية فأخبرنى « حَافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى » ، قال فلما بلغتها آذنتها فقالت أكتب « حَافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ » .
١٥ حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبي الخصيب قالا حدثنا وكيع عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع عن أم سلمة أنها كتبت مصحفاً فلما بلغت « حَافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى » قالت اكتب « حَافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله

---

(٩) نواضحنا : الابل تحمل الماء لنا

حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا عبيد الله أنبأنا سفيان عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع قال كتبت مصحفاً لأم سلمة فأملت على « حافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى صَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق ابن ابراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا عمرو بن ميمون بن مهران الجزرى عن

٥ أبيه قال قالت أم سلمة لكاتب يكتب لها مصحفاً إذا كتبت « حَافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى » فاكتبها « ٱلْعَصْرِ »

وأما مصاحف التابعين

(فمصحف عبيد بن عمير الليثى)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن شعبة عن عمرو

١٠ ابن دينار قال سمعت عبيد بن عمير يقول ، أول مانزل من القرآن (س ٨٧ آ ١) « سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ الذى خَلَقَكَ » .

(مصحف عطاء بن ابى رباح)

مولى حبيبة بنت أبى نخراه الفهرية . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا على بن القاسم الكندى عن طلحة عن عطاء أنه قرأ (س ٣ آ ١٧٥)

١٥ « يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ » .

---

(١١) (س ٨٧ آ ١) : وفى مصاحفنا « سبح اسم ربك الأعلى الذى خلق »

(١٥) ابى نخراه : قال ابن حجر فى كتابه تهذيب التهذيب ٧ : ٢٠٠ إنه كان مولى حبيبة بنت ميسرة بن أبى خثيم

(مصحف عكرمة)

مولى ابن عباس رضى الله عنه . حدثنا عبد الله حدثنا شاذان إسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن عمران بن حدير عن عكرمة أنه كان يقرأها (س ٢ آ ١٨٤) «وَعلى الّذِينَ يُطَوَّقُونَهُ» . حدثنا عبدالله حدثنامحمد بناسماعيل وعلى بن حرب قالا حدثنا ابن فضل عن عاصم الأحول عن عكرمة أنه كان يقرأ ٥ هذا الحرف (س ٢ آ ٢١٧) « قَتْلٌ فيهِ » .

(مصحف مجاهد)

أبى الحجاج وهو ابن جبر مولى بنى مخزوم كوفى كان يكون بمكة . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن عبد الملك حدثنا معمر حدثنا عبد الوارث عن حميدعن مجاهد أنه كان يقرأ (س٢آ ١٥٨) «فَلاَ جُنَاحَ عَلَيْهِ أَلاَّ يَطَّوَّفَ بِهِمَا». ١٠

(مصحف سعيد بن جبير)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبى بشر عن سعيد بن جبير أنه قرأ (س ٢ آ ١٨٤) « وعلى الذِينَ يُطَوَّقُونَهُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا المعلى بن أسد حدثنا عبد الواحد حدثنا سفيان بن زياد قال سمعت سعيد بن جبير فى قوله (س ٥ آ ٥) « أُحِلَّ لَكُمُ ١٥ الطَّيِّبَاتُ وطَعَامُ الذِينَ أُتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبلِكم » . قال حدثنا يحيى قال

---

(١٠) ألاّ يطوّف : وفى قراءتنا « أن يطّوّف »

(١٣) يطوقونه : وفى قراءتنا « يُطِيقُونَهُ »

(١٦) أوتوا الكتاب من قبلكم : وفى مصاحفنا « أوتوا الكتاب » فقط

سمعت عكرمة يقوله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى حدثنا مسلم ابن إبراهيم حدثنا الحسن بن أبى جعفر حدثنا أبو الصهباء قال سمعت سعيد بن جبير يقرأها (س ٧ آ ١١٧) « فَإِذَا هِىَ تلقم مَا يَأْفِكُونَ »

(مصحف الأسود بن يزيد وعلقمة بن قيس النخعيين)

٥

حدثنا أبو بكر عبد الله بن أبى داود حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا عبيدالله عن شيبان عن الأعمش عن ابراهيم قال كان علقمة والأسود يقرآنها (س١ آ ٧) « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ الضَّالِّينَ » .

(مصحف محمد بن أبى موسى شامى)

١٠ حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو أسامة عن الثورى عن داود بن أبى هند عن محمد بن أبى موسى (س ٥ آ ١٠٣) « وَلَـٰكِنَّ الذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ على الله الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لاَ يَفْقَهُونَ »

(مصحف حطان بن عبد الله الرقاشى بصرى)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية عن أبى هارون

---

(٣) تلقم : وفى مصاحفنا « تلقف »
(٧) ابرهيم : يعنى ابرهيم النخعى
(١٠) الثورى : لعل المراد سفيان الثورى
(١٢) لا يفقهون : وفى مصاحفنا « لا يعقلون »
(١٣) حطان : هو معلم الحسن البصرى

الغنوى قال كان حِطّان بن عبد الله يحلف عليها (س ٣ آ ١٤٤) « وَمَا مُحَمَّدٌ إلاَّ رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ رُسُلٌ »

(مصحف صالح بن كيسان مدينى)

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمر بن خلاد حدثنا ابن عيينة يقول قرأ صالح بن كيسان (س٢ آ ٢١٣ الخ) « وجاءهم البيّنات » ، « وجاءتهم البيّنات » فقال ٥ جماع المذكر والمؤنث سواء ، وقال (س ١٩ آ ٩٠ ، س ٤٢ آ ٥) « يكاد » و « تكاد السموات » :

(مصحف طلحة بن مصرف الايامى)

[و بنو ايام من همدان] كوفى

(مصحف سليمان بن مهران الأعمش) ١٠

مولى بنى كاهل من بنى أسد كوفى

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن الربيع قالا حدثنا أبو نعيم قال سمعت الأعمش قرأ (س ٣ آ ١) « الٓمٓ اللّهُ لاَ إِلَهَ إلاّ هُوَ الحَىُّ القَيَّامُ » [ولم يذكر ابن الربيع إلا القيام فقط] . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب

---

(٢) رسل : وفى قرائتنا « الرسل » .

(٣) مدينى : كذلك فى الأصل ولعل الصواب مدنى .

(٦) جماع : يعنى جميع

(٨) مصحف طلحة : القراآت الشاذة من مصحف طلحة كثيرة ولم يذكر هنا شيئا منها فالغالب أنه سقط من النسخة الأصلية صحيفتان أو أكثر أو لعله لم يقع له رواية من طريقه

(١٣) القيام : وفى قراءتنا « القيوم »

حدثنا يحيي حدثنا الحسن بن على قال قرأ سليمان (س ٢ آ ٢٤٥) « فَيُضاعِفُهُ »
بالرفع والألف فيوافقه أبو عمرو بن العلاء عليه . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب
عن يحيي عن ابن إدريس قال سمعت الأعمش يقرأ (س ٦ آ ١٣٨) « أَنْعَامٌ
وَحَرْثٌ حِرْجٌ » ، فقال عبد الله بن سعيد القرشي حرج وحجر سواء .

٥

باب ما روى عن رسول الله صلى الله عليه وسلم من القرآن فهو كمصحفه

فاتحة الكتاب

حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن مسافر أبو صالح الهذلى حدثنا أيوب بن سويد
حدثنا يونس بن يزيد عن الزهرى عن أنس أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر
١٠ وعمر وعثمان كانوا يقرءون (س ١ آ ٤) « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله
حدثنا أحمد بن يونس حدثنا أبو الربيع حدثنا هشيم قال أخبرنا مُخبر عن الزهرى
عن سالم عن أبيه أن النبى صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان كانوا يقرءون
« مَالِكِ يوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبدالله حدثنا محمد بن عوف حدثنا سعيد بن منصور
حدثنا هشيم قال أخبرنى مخبر عن الزهرى عن سالم عن أبيه أن النبى صلى الله
١٥ عليه وسلم وأبا بكر وعمر كانوا يقرءون « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . قال أبو بكر
هذا عندنا وهم والصواب رواية أبى الربيع وغيره عن هشيم ، وكل من رواه عن
الزهرى متصلا وغير متصل فمالك إلا رجلٌ واحدٌ فانه قال « مَلِكِ » . حدثنا
عبد الله حدثنا الحسين بن على بن مهران قال حدثنا ابراهيم بن سليمان الزيات قال
حدثنا بحر عن الزهرى عن أبى سلمة عن أبى هريرة قال كان رسول الله صلى الله

---

(١) سليمان : يعنى الأعمش

(٣) حرج : وفي مصاحفنا « حجر » .

عليه وسلم يقرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
حدثنا ابن يمان عن معمر عن الزهرى أن النبى صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر
وعثمان قرءوا « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » وأول من قرأها « مَلِكِ » مروان . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا حفص بن عمر حدثنا الكسائى عن أبى بكر
عن سليمان التيمى عن ابن شهاب عن سعيد بن المسيب والبراء بن عازب قالا قرأ ٥
رسول الله صلى الله عليه وسلم وأبو بكر وعمر « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . [قال
أبو بكر هذا عندنا وهم و إنما هو سليمان بن أرقم] . حدثنا عبد الله حدثنا يونس
ابن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا عمران القطان عن طلحة بن عبيد الله بن
كريز الخزاعى عن الزهرى أن النبى صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان
كانوا يقرءون « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عمر بن شبة حدثنا ١٠
محبوب حدثنا عباد عن طلحة بن عبيد الله بن أبى كلدة عن الزهرى أن النبى
صلى الله عليه وسلم كان يقرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » وأبا بكر عمرو وعثمان وطلحة
والزبير وأبىّ بن كعب وابن مسعود ومعاذ بن جبل رضى الله عنهم . حدثنا
عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمى حدثنا عبد الوهاب عن عدى بن
الفضل عن أبى مطرف عن ابن شهاب أنه بلغه أن النبى صلى الله عليه وسلم ١٥
وأبا بكر وعمر وعثمان ومعاوية وابنه يزيد بن معاوية كانوا يقرءون « مَالِكِ
يَوْمِ الدِّينِ » . قال ابن شهاب وأول من أحدث « مَلِكِ » مروان . حدثنا
عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودى حدثنا عثمان بن زفر حدثنا أبو اسحاق
الخيسى عن مالك بن دينار عن أنس قال صليت خلف النبى صلى الله عليه وسلم وأبى
بكر وعمر وعثمان وعلى عليهم السلام كلهم كان يقرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . ٢٠
حدثنا حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن غالب حدثنا يحيى بن اسماعيل حدثنا قبيصة

(٢١) ابن غالب : لعل الصواب ابن أبى غالب

حدثنا سفيان عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم
أنه قرأ « مَالِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا
أبو أسامة عن سفيان عن الأعمش بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن محمد
ابن الحسين حدثنا خلاد حدثنا سفيان بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب
٥ ابن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد
ابن غالب حدثنا يحيى بن اسماعيل حدثنا ابن فضيل عن الأعمش عن أبي صالح
عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قرأ « مَلِكِ » أو قال « مَالِكِ » .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا ابن فضيل عن الأعمش
عن أبي صالح عن أبي هريرة أنه كان يقرأ « مالك » . حدثنا عبد الله حدثنا
١٠ هشام بن يونس حدثنا حفص يعني ابن غياث عن ابن جريج عن ابن
أبي مليكة عن أم سلمة قالت قام رسول الله صلى الله عليه وسلم من الليل
فقرأ الحمد لله فقطعها وقرأ « مَلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ » . حدثنا عبد الله
حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم حدثنا حفص بن غياث عن
ابن جريج عن ابن أبي مليكة عن بعض أزواج النبي صلى الله عليه وسلم ، نظنها أم
١٥ سلمة ، قالت كان رسول الله صلى الله عليه وسلم إذا قرأ قال « ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ
ٱلْعَالَمِينَ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ مَلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ » يقطع قراءته ، قال قلت لحفص قرأ
« مَلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ » فقال هكذا قال . حدثنا عبد الله قال سمعت أبي يقول
في هذا الحديث إنما هو الحديث في تقطيع القراءة والترسل فيها وأما قوله « مَلِكِ »
فيقال انها قراءة ابن جريج لا أنه رواها عن ابن أبي مليكة . حدثنا عبد الله
٢٠ حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال قال الكسائي قراءتهم ، يعني أهل مكة ،
« مَلِكِ » وإنما روى هذا الحديث لتقطيع القراءة ولا أدري ما قولهم « مَلِكِ »

---

(٥) ابن غالب : لعل الصواب ابن أبي غالب

[قال ابن أبي داود ، ومما يدل على أنه كما قال أبي وكما قال الكسائى أن نافع ابن عمر روى هذا الحديث عن ابن أبى مليكة فقال « مَالِكِ»] . حدثنا على بن حرب حدثنا العباس بن سليمان حدثنا نافع بن عمر عن ابن أبى مليكة عن بعض أزواج النبى صلى الله عليه وسلم أن النبى صلى الله عليه وسلم قرأ « مَالِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ » . ٥

(ومن السورة التى يذكر فيها البقرة)

جبريل وميكائيل

حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن عطية العوفى عن أبى سعيد قال وذكر رسول الله صلى الله عليه وسلم صاحب القرآن فقال عن يمينه جبرائيل وعن يساره ميكائيل وهمزهما . حدثنا ١٠ عبد الله حدثنا ابراهيم بن عبد الله بن أبى شيبة حدثنا ابن أبى عبيدة حدثنا أبى عن الأعمش عن سعد الطائى عن عطية عن أبى سعيد الخدرى قال حدث رسول الله صلى الله عليه وسلم حديثاً فذكر فيه جبريل فقال عن يمينه جبريل وعن يساره ميكائيل . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن على الجهضمى حدثنا أبو أحمد الزبيرى حدثنا مسعَر عن ابن عون عن أبى صالح عن على رضى الله عنه قال ١٥ قال لى رسول الله صلى الله عليه وسلم ولأبى بكر عليه السلام مع أحدكما جبريل ومع الآخر اسرافيل ملك عظيم يشهد القتال أو يكون فى الصف .

---

(١٢) سعد الطائى : هو أبو مجاهد الكوفى

(س ٢ آ ١٠٦) مانسخ من آية أو ننسها

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن اسحاق الأذرمى و زياد بن أيوب
أبو هاشم قالا حدثنا هشيم قال أخبرنا يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة قال
سمعت سعد بن أبى وقاص يقرأ « مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا » ، قال زياد
٥ « أَوْ تَنْسَاهَا » فقلت إن سعيد بن المسيب يقرأ « أَوْ نُنْسِهَا » ، قال إن القرآن لم
ينزل على المسيب ولا على آل المسيب ، قال الله (٨٧ آ ٦) « سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى »
و (س ١٨ آ ٢٤) « وَاذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ » ، [قال الأزرمى عن يعلى] .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة وحدثنا محمد بن الربيع
حدثنا يزيد قال أخبرنا شعبة عن يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة بن عبد الله
١٠ ابن فائق قال ، قلت لسعد بن مالك إن سعيد بن المسيب يقرأ « مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ
أَوْ نُنْسِهَا » فقال سعد ، ان الله لم ينزل القرآن على المسيب ولا على ابنه ثم قرأ
« مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ تَنْسَأْهَا » ، ثم قرأ « سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى ، وَاذْكُرْ
رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ » ، هذا لفظ ابن الربيع وأما بندار فبحه ولم يقمه .
حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين عن هارون عن شعبة بن
١٥ الحجاج عن يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة قال قرأ سعيد بن المسيب
« مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا » ، فقال سعد بن أبى وقاص ما أنزل القرآن على
المسيب ولا على ابنه إنما هى « مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ تَنْسَاهَا يَا مُحَمَّد » ،
وتصديق ذلك « سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى إِلَّا مَا شَاءَ اللهُ » . حدثنا عبد الله حدثنا
الحسن قال قال مسكين وقد سمعته من شعبة . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن

---

(١٣) بندار : يعنى محمد بن بشار
(١٩) الحسن : يعنى الحسن بن احمد

ايوب حدثنا يحيى حدثنا ابن إدريس عن شعبة قال قرأها سعد بن مالك « مَا نَنسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنسَأْهَا » وهمز ، قال ابن إدريس فقلت لشعبة إلى مسألت الأعمش عنها فقال « مَا نُنسِكَ مِن آيَةٍ أَوْ نَنسَخْهَا » ، قال ففكر فيها شعبة فأعجبته يقول من النسيان

(س ٢ آ ١٢٥) « وَٱتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلى » ٥

حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد الحرّانى حدثنا مسكين يعنى ابن بكير عن هارون عن خارجة عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم صلّى خلف المقام ركعتين ثم قرأ « وَٱتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا جعفر عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم قرأ « وَٱتَّخِذُوا مِنْ ١٠ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبيد الله حدثنا يونس حدثنا الليث عن يزيد بن الهاد عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر أنه قال طاف رسول الله صلى الله عليه وسلم بالبيت سبعا رمل منها ثلاثا ومشى أربعا . فقام عند المقام فصلى ركعتين ثم قرأ « وَٱتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » ورفع صوته ليسمع الناس . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان حدثنا ١٥ الوليد عن مالك عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم لما انتهى إلى مقام إبراهيم قال « وَٱتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى »

---

(٩) جعفر : يعنى جعفر بن محمد

(١٢) ابن الهاد : هو يزيد بن عبد الله بن اسامة بن الهاد الليثى . انظر تهذيب التهذيب ١١ : ٣٦٥

(١٦) جابر : يعنى جابر بن عبد الله

قال فصلى ركعتين . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحي حدثنا سفيان بن سعيد وسفيان بن عيينة وحاتم بن اسماعيل عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم طاف بالبيت حين قدم من حجته سبعا ، ثم أتى المقام وهو يقول « وَٱتَّخِذوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » .

٥ حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن علي بن بحر حدثنا يزيد بن زريع حدثنا حميد الطويل عن أنس بن مالك قال قال عمر بن الخطاب ، وافقت ربى [أو وافقنى] فى ثلاث ، قلت يارسول الله لو اتخذت المقام قبلةً ، فأنزل الله تعالى « وَٱتخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلى » ، وساق الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد ثنا مسكين عن هارون عن حميد عن أنس قال قال عمر رضى الله عنه ، وافقنى

١٠ ربى [أو وافقت ربى] فى ثلاث ، قلت يا رسول الله هذا مقام أبينا إبراهيم ، قال نعم ، فقلت أفلا نتخذه مصلى ؟ فأنزل الله تعالى « وَٱتخِذُوا مِنْ مَقَامِ إبراهيمَ مُصلى » ، وساق الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن حميد عن أنس أن عمر قال يا رسول الله لو صلينا خلف المقام ، فأنزل الله عز وجل « وَٱتخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيم مُصَلى » . حدثنا عبد

١٥ الله حدثنا يونس بن حبيب واسحاق بن ابراهيم بن زيد قالا حدثنا أبو داود حدثنا حماد بن سلمة عن على بن زيد عن أنس بن مالك قال قال عمر ، وافقت ربى فى أربع ، قلت يارسول الله لوصلينا خلف المقام ، فأنزل الله « وَٱتخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيي بن عبد الكريم الأزدى وشعيب بن عبد الحميد الواسطى قالا حدثنا سعيد بن عامر عن جويرية

٢٠ ابن اسماء عن نافع عن ابن عمر عن عمر قال ، وافقت ربى فى ثلاث فى الحجاب

(٢٠) فى الحجاب ، انظر مسند الامام احمد بن حنبل ١:٣٦

وفى الأسارى وفى مقام إبراهيم . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد حدثنا
مسكين عن هارون عن أبان بن تغلب عن طلحة الأيامى عن مجاهد أن رسول
الله صلى الله عليه وسلم كان آخذاً بيد عمر فلما انتهى الى المقام قال ، هذا مقام أبينا
إبراهيم ، فقال له النبى صلى الله عليه وسلم نعم ، قال أفلا نتخذه مصلى ؟ فأنزل الله
عز وجل « وَٱتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » . حدثناعبد الله حدثنا اسحاق ٥
ابن اسماعيل القافلانى حدثنا اسحاق يعنى ابن سليمان عن سفيان بن سعيد عن
عبيد المُكَتِّب عن مجاهد قال قال عمر بن الخطاب رضى الله عنه ، لو اتخذنا من
مقام إبراهيم مصلى ، فأنزل الله تعالى « وَٱتخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَٰهِيمَ مُصلى » .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا قال حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان عن عبد
الملك بن أبى سليمان عن مجاهد قال قال عمر بن الخطاب للنبى صلى الله عليه وسلم ١٠
لواتخذنا من مقام إبراهيم مصلى ، فأنزل اللهعز وجل « وَٱتخِذُوامِنْ مَقَامِ إبراهيمَ
مُصلى » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن على بن مهران حدثنا عبيد الله بن
عبد المجيد حدثنا شريك بن عبد الله عن ابراهيم بن مهاجر عن مجاهد قال كان
المقام الى لزق البيت فقال عمر بن الخطاب رضي الله عنه لرسول الله صلى الله عليه
وسلم ، لو نحيته من البيت ليصلى إليه الناس ، ففعل ذلك رسول الله صلى الله عليه ١٥
وسلم ، فأنزل الله تعالى « وَٱتخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصلى » .

(س ٢ آ ١٥٨) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » مشددة الواو والطاء .

حدثنا عبد الله حدثنا هارون ابن إسحاق حدثنا عبدة عن هشام عن
أبيه قال قلت لعائشة رضى الله عنها « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ،
قالت أنزل الله تعالى هـذا فى قوم من الأنصار كانوا فى الجاهلية إذا أهلوا أهلوا ٢٠

(١) فى الاسارى : يعنى بعد بدر ، انظر تفسير (س ٨ آ ٦٧)
(٢) الايامى : لعل الصواب اليامى

لمناة فلا يحل لهم أن يطوفوا بين الصفا والمروة ، فلما قدمنا مع رسول الله صلى الله عليه وسلم فى حجته ذكروا ذلك له ، فأنزل الله عز وجل « فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرنى مالك عن هشام بن عزوة عن
٥ أبيه عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن موسى حدثنا حجاج حدثنا حماد بن سلمة عن هشام عن أبيه عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا أبو داود حدثنا إبراهيم بن سعد عن الزهرى عن عروة قال سألت عائشة عن قوله « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ، قالت إن هذا الحى من الأنصار قبل أن يسلموا كانوا يهلون لمناة وكانوا يعبدونها عند المشلل
١٠ وكان من أَهَلَّ لها تحرّج أن يطوف بين الصفا والمروة فلما أسلموا سألوا رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ذلك فأنزل الله تعالى « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا عيسى بن إبراهيم بن مثرود حدثنا ابن وهب عن يونس عن ابن شهاب عن عروة بن الزبير عن عائشة رضى الله عنها بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا حُشيش بن أصرم والحسن بن أبى الربيع بن عبد الرزاق أخبرهم
١٥ عن معمر عن الزهرى عن عروة عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ابن سعيد حدثنا ابن فضيل حدثنا عاصم الأحول قال قات لأنس كنتم تكرهون أن تطوفوا بين الصفا والمروة قبل أن تنزل الآية ، قال نعم كنا نقول من شعائر الجاهلية حتى نزل « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن على بن مهران حدثنا عامر بن الفرات عن أسباط عن السدى
٢٠ قال فزعم أبو مالك عن ابن عباس أنه كان فى الجاهلية الشياطين تعزف الليل

---

(٤) عروة : يعنى عروة بن الزبير

(١٢) يونس : يعنى يونس بن حبيب

أجمع بين الصفا والمروة وكانت بينهما آلهة ، فلما جاء الإسلام. قال المسلمون يارسول الله والله لانطوف بين الصفا والمروة فإنه شيء كنا نصنعه في الجاهلية ، فأنزل الله تعالى « لاَ جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطوَّفَ بِهِمَا » .

(س ٢ آ ١٩٦) « وَأَتِمُّوا الحَجَّ وَالْعُمْرَةَ » بالفتح .

حدثنا عبد الله حدثنا على بن حرب حدثنا ابن فضيل عن حبيب بن أبي عمرة ٥
عن عائشة بنت طلحة عن عائشة أم المؤمنين قالت ، قلت يارسول الله على النساء جهاد ؟ قال نعم جهاد لا قتال فيه الحج والعمرة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ابن سعيد حدثنا أبو خالد والنضر بن إسماعيل عن إسماعيل بن مسلم عن الحسن قال سئل النبي صلى الله عليه وسلم على النساء جهاد ؟ قال نعم الحج والعمرة . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن يحيي بن وزير حدثنا ابن وهب قال أخبرني يونس عن ١٠
ابن شهاب قال بلغني أن في كتاب النبي صلى الله عليه وسلم الذي كتب لعمرو بن حزم حين أمّره على نجران أن الحج الأصغر العمرة وكانوا يسمونها في الجاهلية الحج الأصغر . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن على بن بحر حدثنا يزيد بن زريع و بشر بن المفضل قالا حدثنا داود بن أبي هند عن أبي نضرة عن أبي سعيد الخدري قال قام عمر حين استخلف فقال إن الله تعالى كان يرخص لنبيه ما شاء الله ١٥
ألا و إن نبي الله صلى الله عليه وسلم قد انطلق به فأحصنوا فروج هذه النساء وأتموا الحج والعمرة لله كما أمركم . ورويت عنه صلى الله عليه وسلم « وَالْعُمْرَةُ » بالرفع . حدثنا عبد الله حدثنا عمار بن خالد حدثنا جرير عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح ماهان قال قال رسول صلى الله عليه وسلم ، الحج مكتوب والعمرة

---

(١٠) يونس : يعني يونس بن حبيب
(١٣) زريع : في الأصل مزيع وتقدم في صفحة ٩٨

تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن شعبة وسفيان
عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح الحنفي قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم
الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبومعاوية
عن الأعمش عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح قال قال رسول الله صلى الله
٥ عليه وسلم ، الحج مكتوب والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن
إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبوعوانة عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح الحنفي
قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبدالله
حدثنا يعقوب بن عبد الله بن أبي مخلد حدثنا أبو منصور حدثنا عمر بن قيس عن
إسحاق بن عبد الله بن أبي طلحة عن عمه عن ميمونة عن النبي صلى الله عليه وسلم
١٠ قال ، الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبدالله حدثنا جعفر بن مسافر ومحمد
ابن عبد الرحيم البرقي ويعقوب بن سفيان قالا حدثنا ابن عفير عن يحيى بن أيوب
عن عبيد الله بن المغيرة عن أبي الزبير عن جابر قال قلت يا رسول الله العمرة
واجبة فريضتها كفريضة الحج ؟ قال لا وأن تعتمر خير لك . [قال يعقوب ، عبد الله
ابن المغيرة وهم] . حدثنا عبد الله حدثنا سعدان بن نصر حدثنا معمر بن سليمان عن
١٥ حجاج عن محمد بن المنكدر عن جابر أن رجلاً جاء إلى النبي صلى الله عليه وسلم
فقال ، يارسول الله العمرة واجبة هي ؟ قال لا . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب
حدثنا أبو معاوية قال وحدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت جميعا
عن حجاج عن محمد بن المنكدر عن جابر أن رجلا جاء إلى النبي صلى الله عليه وسلم
فقال ، يا رسول الله العمرة واجبة هي ؟ قال لا وأن تعتمر خير لك .

---

(١١) « قالا » : كذلك في الاصل والصواب « قالوا »
(١٢) جابر : يعني جابر بن عبد الله
(١٤) وهم : في الاصل اوهم
(١٥) جابر : يعني جابر بن عبد الله

(س ٢ آ ٤٤) «وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ»

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا مسلم بن إبراهيم حدثنا صدقة قال وحدثنا الحسن بن أبي جعفر عن مالك بن دينار عن ثمامة بن عبد الله بن أنس عن أنس قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، أتيت ليلة أُسْرِىَ بى على قوم تقرض شفاههم بمقاريض من نار كلما قرضت رجعت ، قال قلت من هؤلاء ؟ ٥ قال هؤلاء خطباء أمتك الذين يقولون ما لا يفعلون وهم يتلون الكتاب أفلا يعقلون . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن على عن مسلم بن إبراهيم عن صدقة وحده ولم أضبط عنه آخر الآية .

(س ٥ آ ٨٢) «ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ صِدِّيقِينَ وَرُهْبَانًا»

حدثنا عبد الله حدثنا عمى يعقوب بن سفيان قالا حدثنا يحيى حدثنا يحيى ١٠ ابن عبد الحميد حدثنا نصير بن زياد الطائى حدثنا الصلت الدهان عن حامية يعنى ابن رباب قال سمعت سلمان فى قوله (س ٥ آ ٨٢) «ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا» ، قال هم أصحاب الحزب والصوامع فدعوهم فيها ، قال سلمان قرأت على النبى صلى الله عليه وسلم «ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا» قال فاقرأ «ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ صِدِّيقِينَ وَرُهْبَانًا» جميعاً ١٥

(باب اختلاف خطوط المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار ابن أيوب الناقط قال حدثني أسيد بن يزيد أن فى مصحف عثمان بن عفان رضى الله عنه (س ٣٣ آ ٢٠) «يَسَلُونَ عَنْ أَنْبَائِكُمْ» السوال بغير ألف .

---

(٩) صديقين : فى قراءتنا «قسيسين» وقيل إنها فى القراءة الاولى «صديقين»
(١٩) يسلون : وفى قراءتنا «يسئلون»

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب
قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصحف عثمان (س ١٢ آ ٣١) « وَقُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ »
ليس فيها ألف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن
حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال في مصاحف أهل المدينة
٥ (س ٣٣ آ ٦٩) « آذَوْا مُوسَى » ليس بعد الواو فيها ألف في الخط . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال
حدثني أسيد بن يزيد أن في مصاحف أهل المدينة (س ٣٠ آ ٣٩) « لِتَرْبُو »
بغير الف في الخط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن
حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال كل موضع في القرآن فيه
١٠ «اللُّؤْلُؤ» فانهم يكتبون فيه ألفا بعد الواو الآخرة وأن أهل المدينة يكتبون ذلك.
حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودى حدثنا وكيع عن الأعمش عن إبراهيم
قال كانوا يرون أن الألف والياء في القراءة سواء . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو
ابن عبد الله حدثنا وكيع عن الأعمش عن إبراهيم قال هما سواء (س ٢٠ آ ٦٣)
« إِنْ هَذَانِ لَسَاحِرَانِ » و « إِنْ هَذَيْنِ لَسَاحِرَيْنِ » . حدثنا عبد الله حدثنا
١٥ شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا وكيع بهذا ، زاد لعله كتبوا الألف مكان الياء
والله أعلم ، والواو في (س ٥ آ ٦٩) « الصَّابِئُونَ » و (س ٤ آ ١٦٢)
«الرَّاسِخُونَ» مكان الياء . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال
رأيت في نسخة كتاب خالد بن سعيد [يعني ابن العاص] وأملى النبي صلى الله عليه
وسلم فيما يذكرون حرفا بحرف فإذا فيه «كان» ك و ن وحتى «حتا» مثل «الصلواة»
٢٠ بواو و«الزكوة» بواو و «الحيوة» بواو : حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك
الدقيقي حدثنا فهد حدثنا نائل بن مطرف بن رزين بن أنس السلمي حدثني أبي عن

---

(٢) حاش : وقرأها بعض القراء « حاشا »
(٧) لتربو : قراءتنا « ليربوا » ، وهي قراءة أهل الكوفة

جدى قال لما ظهر الإسلام أتيت النبى صلى الله عليه وسلم فقلت ، يارسول الله إن
لنا بيرا بالثَّنِيَّةِ قال فكتب لى كتابا . « بسم الله الرحمن الرحيم ، من محمد رسول الله .
أما بعد فإن لهم بيرا إن كان صادقا ولهم دارهم إن كان صادقا » ، قال فما قاضينا به
إلى أحد من القضاة إلا قضوا لنا به ، قال وهجاه « كان » ك و ن ، قال أبو ربيعة
وقد رأيت البير ، قال أبو بكر وقد رأيت البير وشربت منها . حدثنا عبد الله ٥
حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا الحسن بن ثابت قال سمعت الأعمش
يقول أخرج إلينا إبراهيم مصحف علقمة فإذا الألف والياء فيه سواء . قال يحيى
ابن حكيم حدثنا عبد العزيز بن عبد الصمد عن مالك بن دينار عن عكرمة أنه
كان يقرأ (س ١٧ آ ١٠١) « وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسَالَ
بَنِي إِسْرَائِيلَ » ، قال مالك وإنما كتبت فاء سين لام هجاه كما كتبوا قال ١٠
قاف الف لام

ما اجتمع عليه كتّاب المصاحف

وذكر بعض أصحابنا عن محمد بن عيسى الأصفهانى قال هذا ما اجتمع عليه
كتّاب المصاحف المدنية والكوفية والبصرية وما يكتب بالشام وما يكتب
بمدينة السلام ولم يختلف فى كتابة شىء من مصاحفهم [قال محمد أخبرنى بهذا ١٥
الباب نصير بن يوسف النحوى قرأت عليه] . < من فاتحة الكتاب > كتبوا
بسم الله الرحمن الرحيم بغير ألف ، وكتبوا (س ١ آ ٤) « مَلِكِ يَوْمِ ٱلدِّين »
بغير ألف ، < ومن سورة البقرة > كتبوا (س ٢ آ ٩٠) « فَبَاؤُ بِغَضَبٍ »

---

(٧) ابراهيم : يعنى ابراهيم النخعى
(٩) فسال : وفى قراءتنا « فسئل »
(١٦) نصير بن يوسف : من أصحاب الكسائى القارىء (كتاب الفهرست ص ٣٠)
(١٨) فباؤ : فى الأصل «فبؤا» ولا شك فى أن المراد «فباؤ»

بغير آلف و (آ ٩٠) « بِئْسَمَا ٱشْتَرَوْا بِهِ أَنفُسَهُمْ » موصول ، (آ ١٠٢) « ولَبِئْسَ مَا شَرَوْا » مقطوع ، (آ ٢٣١) « وَٱذْكُرُوا نِعْمَتَ ٱللَّهِ » بالتاء ، (آ ٢١٨) « يَرْجُونَ رَحْمَتَ ٱللَّهِ » بالتاء ، (آ ٢٥٦) « لاَ ٱنفِصَامَ لَهَا » بالألف ، و (آ ٢٥٧) « أَوْلِيَاؤُهُمُ ٱلطَّغُوتُ » بغير الألف ، وكتبوا فى جميع

٥ القرآن «الربوا» بالواو والألف إلاّ الآخرة فى سورة الروم (س ٣٠ آ ٣٩) «وَمَا آتيتم مِن رِباً » كتبوه بغير واو ، (س ٢ آ ٩) « يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ » بغير ألف ، (آ ٧٢) « فَٱدَّارَءْتُمْ » بغير ألف يعنى « فَادَّارَأْتُمْ » ، (آ ١٩٣) و «قَٰتِلُوهُمْ حَتَّى لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ » بغير ألف ، (آ ١٨٤) « فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ » بغير ألف ، (آ ١٩٦) « حَاضِرِى ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ » بالياء ، (آ ٢٤٧) « وَزَادَهُ

١٠ بَسْطَةً » بالسين ، (آ ٢٤٥) « وَٱللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ » بالصاد . < ومن سورة آل عمران > (س ٣ آ ٢٠) « وَمَنِ ٱتَّبَعَنِ » بغير ياء ، « وَٱلْأُمِّيِّنَ » بياء واحدة ، (آ ٢١) « وَٱلنَّبِيِّنَ » كذلك ، (آ ٣١) « فَٱتَّبِعُونِي » بإثبات الياء ، (آ ٣٥) « إِذْ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ عِمْرَانَ » بالتاء ، (آ ٦١) « فَنَجْعَل لَعْنَتَ ٱللَّهِ » بالتاء ، (آ ١٠٣) « وَٱذْكُرُوا نِعْمَتَ ٱللَّهِ » بالتاء ، (آ ١٠٧)

١٥ « فَفِى رَحْمَةِ ٱللَّهِ » بالهاء ، (آ ٢٨) « تُقَاةً » بالألف ، (آ ١٥٣) « لِكَيْلاَ تَحْزَنُوا » موصولة ، (آ ١١٢) « أَيْنَ مَا ثُقِفُوا » مقطوعة . <ومن

---

(٤) بغير ألف : يعنى فى « الطاغوت »

(٨) بغير ألف : يعنى فى «مسكين» لأنها فى قراءة أهل المدينة وأهل الشام «مساكين»

(١١) بغير ياء : سقطت من الأصل

(١٥) تقاة بالألف : هى فى مصاحفنا بغير ألف ويجوز أنه سقطت من الاصل كلمات فكان فى الأصل ـ « تقـٰة » بغير ألف و (آ ١٠٣) « تقاته » بالالف

سورة النساء > (س ٤ آ ١٦) « وَٱلذَانِ » كتبوا بلام واحدة ، (آ ١٠٩) « أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلاً » مقطوعة ، (آ ٧٨) « أَيْنَمَا تَكُونُوا » موصولة ، (آ ١٧٦) « إِنِ ٱمْرُؤٌا هَلَكَ » بالألف . < ومن سورة المائدة > (س ٥ آ ١١) « ٱذْكُرُوا نِعْمَتَ ٱللهِ عَلَيكُمْ » بالتاء ، وكتبوا فى هذه السورة قبل هذه الآية بالهاء يعنى فى (آ ٧) « نِعْمَةَ » ، (آ ٨) « أَلاَّ تَعْدِلوا » ٥ بغير نون ، (آ ٦٩) « وَٱلصَّٰبِئُونَ » بغيرألف وياء ، (آ ١١١) « إِلَى ٱلحواريِّنَ » بياء واحدة ، (آ ٨٠) « لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ » مقطوعة ، (آ ٦٢) « لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ » مقطوعة . < ومن سورة الأنعام > ، (س ٦ آ ١١٥) « وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ » بالهاء ، (آ ١٣٤) « إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ » مقطوعة ، ليس فى القرآن غيرها ، (آ ١٥٩) « إِنَّ ٱلذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ » بغير ألف ، (آ ٥٢) ١٠ « بِالْغَدَٰوةِ وَٱلْعَشِيِّ » بالواو ، (آ ٨٠) « وَقَدْ هَدَٰنِ » بالياء ، (آ ٣٤) « وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبَإِى » بالياء ، وما بالياء غير هذا ، (آ ١٤٥) « قُلْ لاَ أَجِدُ فِى مَا أُوحِيَ » مقطوعة . < ومن سورة الأعراف > (س ٧ آ ١١٣) « إِنَّ لَنَا لَأَجْراً » بغير ياء ، وكتبوا (آ ١٥٠) « ٱبْنَ أُمَّ » مقطوعة ، وإن شكَّ فيه أبو بكر ، وكتبوا (آ ٥٦) « إِنَّ رَحْمَتَ ٱللهِ » بالتاء ، (آ ١٣٧) « وَتَمَّتْ ١٥ كَلِمَتُ رَبِّكَ ٱلْحُسْنَى » بالتاء ، (آ ١٦٦) « فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ » مقطوعة ، ليس فى القرآن غيرها ، (آ ١٦٩) « أَنْ لاَ يَقُولُوا عَلَى اللهِ » ، (آ ١٠٥)

---

(٩) بالهاء : وهى فى مصاحفنا بالتاء « كلمت »

(١٠) بغير ألف : يعنى « فرقوا » فقرأ الكوفيون « فارقوا »

(١٤) بغير ياء : كان الكوفيون ما عدا حفص يقرؤن « أَئِنَّ »

(١٦) كلمت : كذلك قال الدانى فى المقنع ص ٨٤ ولكن فى مصحفنا هى « كلمة »

« عَلَى أَنْ لاَ أَقُولَ » بالنون ، (آ ٨١) أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ » بالياء والنون ،
(آ ٦٩) « وَزَادَكُمْ فِى ٱلْخَلْقِ بَصْطَةً » بالصاد ، (آ ١٧٨) « وَهُوَ ٱلْمُهْتَدِى »
بالياء ، ليس فى القرآن غيره ، (آ ١٥٠) « بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِى » موصولة . < ومن
سورة الأنفال > (س ٨ آ ٣٨) « فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ ٱلْأَوَّلِينَ » بالتاء . < ومن
سورة التوبة > (س ٩ آ ١٠٩) « أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَـٰنَهُ » مقطوعة ، (آ ٤٧)
« وَلاَ أَوْضَعُوا » بالألف (آ ١٠٢) « وَآخَرَ سَيِّئًا » بيائين . < ومن سورة
يونس > (س ١٠ آ ٣٣) « حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ١٥) « مِنْ
تِلْقَاءِى نَفْسِى » بالياء ، (آ ١٠٣) « نُنْجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ » ليس في القرآن غيره ،
(آ ٧٨) « لِتَلْفِتَنَا عَنْ مَا وَجَدْنَا » يعنى مقطوعة . < ومن سورة هود >
س ١١ آ ١٤) « فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ » بغير نون ، ليس فى القرآن غيره ، (آ ٢٦)
« أَنْ لاَ تَعْبُدُوا إِلاَّ ٱللَّهَ » بالنون ، (آ ٧٣) « رَحْمَتُ ٱللَّهِ وَبَرَكَٰتُهُ » بالتاء ،
(آ ٢٨) « وَآتَـٰنِى رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ » بالياء ، (آ ٦٣) « وَآتَيْنِى مِنْهُ
رَحْمَةً » بالياء . < ومن سورة يوسف > (س ١٢ آ ١٠ ، ١٥) « فِى غَيَـٰبَتِ
ٱلْجُبِّ » بالتاء ، (آ ٥١) « قَالَتِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ » بالتاء ، (آ ٣٠)
« وَقَالَ نِسْوَةٌ فِى ٱلْمَدِينَةِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ » بالتاء ، (آ ٨٧) « لاَ تَاْيْئَسُوا
مِنْ رَوْحِ ٱللَّهِ إِنَّهُ لاَ يَاْيْئَسُ مِنْ رَوْحِ ٱللَّهِ » بالألف جميعاً ، (آ ٤ ، ١٠٠)

---

(١) ائنكم : كذلك هى فى المقنع ص ٩٠ وفى مصاحفنا « إنكم ».
(٢) وهو : كذلك فى الاصل ولعل الصواب « فهو »
(٦) لا أوضعوا : هى فى القراءة المشهورة « لأوضعوا » وقال الدانى فى المقنع ص ١٠٠ إنها « لاأوضعوا » فى بعض المصاحف ، وقال النسفى فى تفسيره ٢ : ٩٥ ، وخط فى المصحف ولا أوضعوا بزيادة الألف لأن الفتحة كانت تكتب ألفا قبل الخط العربى
(٩) عن ما : وفى المقنع ص ٢١ وفى مصحفنا هى « عما » موصولة

« يَا أَبَتِ » بالتاء ، (آ ١١٠) « فَنُجِّيَ مَنْ نَشَاءُ » بنون واحدة . <ومن سورة الرعد> (س١٣ آ ٣١) « أَفَلَمْ يَايْئَسِ ٱلَّذِينَ آمَنُوا » بالألف ، (آ ٤٠) « وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ » مقطوعة ، ليس فى القرآن غيره . < ومن سورة ابراهيم > (س١٤ آ ٣٤) « وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَتَ ٱللَّهِ » بالتاء ، (آ ٢٨) « بَدَّلُوا نِعْمَتَ ٱللَّهِ » بالتاء ، (آ ١٢) « وَقَدْ هَدَٰينَا سُبُلَنَا » بالياء . < ومن سورة الحجر > ٥
(س١٥ آ ٧٨) « وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ ٱلْأَيْكَةِ » بالألف ، (آ ١٣)«وقَدْ خَلَتْ سُنَتُ ٱلْأَوَّلِينَ » بالتاء ، (آ ٤٤) « جُزْءٌ مَقْسُومٌ » بغير واو . < ومن سورة النحل > (س ١٦ آ ٧١) « أَفَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ » بالهاء هكذا عنده ، (آ ٨٣) « يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ ٱللَّهِ » ، (آ ١١٤) «وَٱشْكُرُوا نِعْمَتَ ٱللَّهِ» بالتاء ، «(آ ٧٠) لِكَيْ لَا » مقطوعة ، (آ ٧٢) « وَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ يَكْفُرُونَ لِكَيْلَا ١٠
يَعْلَمُ » موصول . < ومن سورة بنى إسرائيل > (س ١٧ آ ١) « ٱلْأَقْصَا ٱلَّذِي » بالألف . < ومن سورة مريم > (س ١٩ آ ٢) « ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ١٠) « ثَلَٰثَ » فى جميع القرآن كلها بالثاء ، (آ ٣١) « أَيْنَ مَا كُنتُ » مقطوعة ، (آ ٣١) « وَأَوْصَٰنِي بِٱلصَّلَوٰةِ » بالياء . < ومن سورة طه > (س ٢٠ آ ١٣) « وَأَنَا ٱخْتَرْتُكَ » بغير ألف ، (آ ١٣٠) « وَمِنْ ١٥
آنَاۤيِ ٱلَّيْلِ » بالياء ، (آ ٩٠) « فَٱتَّبِعُونِ » ، (آ ٩٣) «أَلَّا تَتَّبِعَنِ» بغير ياء.

---

(٧) سنت : وهى فى مصحفنا « سنة » ، وليست هذه الكلمة مذكورة فى المقنع

(١٠) (آ ٧٢) : كذا فى الاصل ولعل الصواب « وبنعمت الله هم يكفرون » بالتاء ، وعلى قول بعضهم (آ ٧٠) لكيلا يعلم موصول . فانها فى القراءه المشهورة « لكى لا » مقطوعة

(١٣) كلها بالثاء : لعل الصواب « كلها بلا الف » كما قال الدانى فى المقنع ص١٩

(١٥) اخترتك بغير الف : المراد به أن الكوفيين سوى عاصم قرؤا « اخترناك »

(١٦) فاتبعون : وفى القراءة المشهورة هى « فاتبعونى » بالياء

< ومن سورة الأنبياء > (س ٢١ آ ٩٥) « وحَرَٰمٌ عَلَى قَرْيَةٍ » بغير ألف ،
(آ ٤٨) «وَضِيَاءً وَذِكْراً» بالألف ، ليس في القرآن غيره ، (آ ٨٨) « وَكَذَٰلِكَ
نُجِي ٱلْمُؤْمِنِينَ » بنون واحدة، وكان أبو عبيد يقول «نُجِ» بغير ياء على قراءة عاصم،
(آ ١٠٢) « وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ » يعني مقطوعة ، (آ ٨٧) « أَلا إِلَٰهَ إِلاَّ أَنْتَ »
٥ بغير نون . < ومن سورة الحج > (س ٢٢ آ ٢٦) « أَنْ لاَ تُشْرِكْ » بالنون ،
(آ ٧٢) « يَكَادُونَ يَسْطُونَ » بالسين ، (آ ٤) « أَنَّهُ مَنْ تَوَلاَّهُ » ، (آ ٥)
« لِكَيْلاَ يَعْلَمُ » موصولة ، (آ ٦٢) « وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ » مقطوعة .
< ومن سورة المؤمنين > (س ٢٣ آ ٢) « الذينَ هُمْ فِي صَلاَتِهِمْ خَاشِعُونَ »
بغير واو ، وفي الآية الثانية (آ ٩) « وَالذِينَ هُمْ عَلَى صَلَوَاتِهِمْ » باثبات
١٠ الواو ، وكتبوا في الآية الأولى (آ ٢٤) « قَالَ ٱلْمَلؤُا » بالواو والألف ،
(آ ٢٨) « ٱلْحَمْدُ لِلهِ ٱلذِي نَجَّيْنَا » بالياء . < ومن سورة النور > (س ٢٤ آ ٧)
« وَٱلْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ ٱللهِ » بالتاء ، (آ ٤١) « كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلاَتَهُ » بلا واو .
< ومن سورة الفرقان > (س ٢٥ آ ٢١) « وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيراً » بغير ألف
يعني في الأولى . < ومن سورة الشعراء > (س ٢٦ آ ٩٢) « وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ
١٥ مَّا كُنْتُمْ » مقطوعة ، (آ ١٧٦) « أَصْحَابُ لْئَيْكَةِ » بغير ألف . < ومن
سورة النمل > (س ٢٧ آ ٢٩) « قُلْ يَا أَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا » بالواو والألف ، (آ ٣٨)

---

(٤) الآ اله : هي في القراءة المشهورة « أن لا إله » بالنون وفي المقنع ص ١٠١ أنها بغير نون في بعض المصاحف

(٦) تولاه : يعني بالالف ، انظر المقنع ص ٦٩

(٩) بغير واو : يعني « صلاتهم » ، لأنها في قراءة بعضهم « صلواتهم »

(١٠) الآية الأولى : يعني آ ٢٤ لأنها في آ ٣٣ « الملأ »

(١٦) قل : كذا في الاصل ولعل الصواب « قالت » كما هي في القراءة المشهورة

« يَا أَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا أَيُّكُمْ » مثله ، (آ ٣٦) « فَمَا آتَينِ ٱللَّهُ » بالياء ، (آ ٦٧)
« أَئِنَّا لَمُخْرَجُونَ » بالياء ، (آ ٣٦) « أَتُمِدُّونَنِ » بغير ياء و بنونين .
< ومن سورة القصص > (س ٢٨ آ ٩) « وَقَالَتِ ٱمْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ
عَيْنٍ لِى » بالتاء ، (آ ٢٢) « أَنْ يَهْدِيَنِى سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ » باثبات الياء ،
(آ ٣٨) « يَأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ » بغير واو . < وفى سورة العنكبوت > (س ٢٩ آ ٢٨) ٥
« إنكم لتأتون الفَاحِشَةَ » بغير ياء ، (آ ٢٩) « أَئِنكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ » بإثبات
الياء . < ومن سورة الروم > (س ٣٠ آ ٢٨) « هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ » مقطوعة باثبات النون ، (آ ٥٠) « فَانْظُرْ إِلَى آثَارِ رَحْمَتِ ٱللَّهِ »
بالتاء ، (آ ٣٠) « فِطْرَتَ ٱللَّهِ الّتِى فَطَرَ » باثبات التاء ، (آ ٢٨) « فِى
مَا رَزَقْنَا كُمْ » مقطوعة . < ومن سورة لقمان > (س ٣١ آ ٣١) « أَلَمْ ١٠
تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِى فِى ٱلْبَحرِ بِنِعْمَتِ ٱللَّهِ » يعنى بالتاء . < ومن سورة
الأحزاب > (س ٣٣ آ ٣٧) « زَوَّجْنَاكَهَا لِكَىْ لاَ يَكُونَ » مقطوعة ،
(آ ٥٠) « وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ لِكَيْلاَ » موصول ، (آ ٦١) « أَيْنَ
مَا ثُقِفُوا » مقطوع ، (آ ١٤) « لَآتَوْهَا » باثبات الألف ، (آ ١٠)
« الظنونا » و (آ ٦٦) « الرَّسُولاَ » و (آ ٦٧) « السَّبِيلاَ » . < وفى سبأ > ١٥
(س ٣٤ آ ٣) « عَلِمِ ٱلْغَيْبِ » بغير ألف . < ومن سورة الملائكة >
(س ٣٥ آ ٣) « يَا أَيُّهَا ٱلنَاسُ ٱذْكُرُوا نِعْمَتَ ٱللَّهِ » بالتاء (آ ٣٣)

---

(٦) بغير ياء : يعنى فى « أنكم » فقرىء فى بعض السبعة « أئنكم »
(١٣) ايمانكم : كذلك فى الاصل وهى فى القراءة المشهورة « ايمانهم »
(١٣) اين ما : وفى مصحفنا « أينما » موصولة
(١٤) لآتوها : وقراءة أهل مكة وأهل المدينة « لأتوها »
(١٥) الظنونا : يعنى بالالف فى الثلاث

« وَلُؤْلُؤً » بغير الف ، (آ ٤٣) « سُنّتَ ٱللهِ فِى ٱلذين » بالتاء ، (آ ٤٣)
« وَلَنْ تَجِدَ لِسنّتِ ٱللهِ » بالتاء . < ومن سورة يس > (س ٣٦ آ ٦١)
« وَأَنِ اعْبدُونِ » بلا ياء ، (آ ٦٠) « اَنْ لاَ تَعْبُدُوا ٱلشيْطَانَ » باثبات
النون . < ومن سورة الصافات > (س ٣٧ آ ١١) « أمْ مَنْ خَلَقْنَا »
٥ مقطوع ، (آ ٣٦) « اَئِنا لَتَارِكُوا آلِهَتِنَا » بالياء والنون ، (آ ١٠٦) « إِنّ هَذَا
لَهُوَ ٱلْبَلَوُ ٱلْمُبِينُ » بالواو ، (آ ٥٧) « وَلَوْلاَ نِعْمَتُ رَبِّى » بالتاء . < ومن
سورة ص > (س ٣٨ آ ٣) « وَلاَتَ حِينَ مَنَاصٍ » مقطوع ، (آ ١٣)
« لْئَيْكَةِ » بغير ألف ، (آ ٤٦) « ذِكْرَى ٱلدّارِ » بالياء ، (آ ٩)
« أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ٦) « وَٱنْطَلَقَ ٱلْمَلأُ مِنْهُمْ »
١٠ بغير واو و بغيرألف ، (آ ٣٩) « هَذَا عَطَاؤُنَا » بالواو . < ومن سورة الزمر >
(ص ٣٩ آ ٥٣) « لاَ تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ ٱللهِ » يعنى بالهاء ، (آ ٥٧) « لَوْلاَ
أَنّ ٱللهَ هدَانِى » بالياء . < ومن سورة المؤمن > (س ٤٠ آ ٧٣) « أَيْنَ
مَا كُنْتُمْ » مقطوع ، (آ ٨٥) « سُنتَ ٱللهِ ٱلتِى قَدْ خَلَتْ » بالتاء ، وكذلك
(آ ٦) « حَقّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ » بالتاء (آ ١٦) « يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ »

---

(١) ولؤلؤ : وهى فى مصحفنا « لؤلؤا » بالالف
(١) سنت الله فى الذين : كذلك فى الاصل ولعل المراد « سنت الأولين »
كما هى فى القراءة المشهورة
(٣) (بلا ياء) : سقط من الاصل ، وفى مصحفنا هى بالياء كما ذكر الدانى
فى المقنع ص ٤٨
(٦) البلوء : وفى مصحفنا هى « البلؤا »
(٦) نعمت : وهى فى مصحفنا « نعمة » بالهاء
(٩) رحمت : وفى المصاحف الحديثة هى « رحمة » بالهاء
(١١) لولا أن : كذلك فى الاصل وفى القراءة المشهوة « لو أن »

مقطوع ، (آ ٩) «وَمَنْ تَقِي السَّيِّئَاتِ» بياء واحدة ، (آ ١٨) «لَدَى الْحَنَاجِرِ»
بالياء ، (آ ٣٨) «يَاقَوْمِ اتَّبِعُونِ» يعنى بغير ياء . < ومن سورة حم السجدة >
(س ٤١ آ ٤٠) «أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا» مقطوعة ، (آ ٤٧) «وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ»
بتاء . < ومن سورة عسق > (س ٤٢ آ ٣٤) «وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ» يعنى بغير واو،
(آ ٢٤) «وَيَمْحُ اللهُ الْبَاطِلَ» بغير واو ، (آ ٣٠) «فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ ٥
وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ» بالواو والألف ، (آ ٥١) «أَوْ مِنْ وَرَاءِي حِجَابٍ» بالياء،
ليس فى القرآن غيرها . < ومن سورة الزخرف > (س ٤٣ آ ٣٢) «أَهُمْ
يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ» بالتاء ، «وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ» بالتاء ،
(آ ١٣) «ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ» بالهاء ، (آ ٤٩) «أَيُّهَ السَّاحِرُ» بغير ألف،
(آ ١٩) «وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَدُ الرَّحْمَنِ» بغير ألف . ١٠
< ومن سورة الدخان > (س ٤٤ آ ٣٣) «مَا فِيهِ بَلَـٰؤُا» يعنى بواو وألف ،
(آ ٤٣) «إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ» بالتاء . < ومن سورة الجاثية > (س ٤٥
آ ٢٨) «كُلُّ أُمَّتٍ تُدْعَى» بالتاء . < ومن سورة الفتح > (س ٤٨ آ ٢٩)
«سِيمَاهُمْ» بالألف . < ومن سورة ق > (س ٥٠ آ ١٤) «الْأَيْكَةِ»
بالألف ، (آ ١٩) «وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ» يعنى بهاء . < ومن سورة ١٥
الذاريات > (س ٥١ آ ٤٧) «وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْيْدٍ» بيائين . < ومن
سورة الطور > (س ٥٢ آ ٢٩) «فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ» بالتاء . < ومن

---

(١) تقى : كذا فى الاصل ولعل الصواب «تق» كما هى فى مصحفنا
(٩) أيه : يعنى مكان «أيها»
(١٣) أمت : فى مصحفنا هى «أمة» بالهاء

سورة والنجم > (س ٥٣ آ ٥١) « وَثَمُودَاْ فَمَا أَبْقَى » بالألف ، (آ ١١)
« مَا كَذَبَ ٱلْفُؤَادُ مَا رَأَى » بالياء والألف ، (آ ١٨) « لَقَدْ رَأَى مِن آيَاتِ
رَبِّهِ ٱلْكُبْرَى » يعنى بالياء ، ليس فى القرآن غيره إلا هذين الحرفين ، (آ ٢٩)
« فَأَعْرِضْ عَمَّنْ » موصول ، (آ ٢٠) « وَمَنَوٰةَ ٱلثَّالِثَةَ » بالواو ، (آ ٥٧)
٥ « أَزِفَتِ ٱلْآزِفَتُ » بالتاء . < ومن سورة القمر > (س ٥٤ آ ٥) « فَمَا تُغْنِ
ٱلنُّذُرُ » بغير ياء ، (آ ٦) « يَوْمَ يَدْعُ ٱلدَّاعِ » بغير ياء ، (آ ٨) « إِلَى ٱلدَّاعِ » بغير
ياء . <ومن سورة الرحمن تعالى> (س ٥٥ آ ٣١) « أَيُّهَ ٱلثَّقَلَانِ » بغير ألف .
< ومن سورة الواقعة > (س ٥٦ آ ٦١) « فِي مَالاَ تَعْلَمُونَ » مقطوعة ،
(آ ٨٩) « وَجَنَّتُ نَعِيمٍ » بالتاء . < ومن سورة الحديد > (س ٥٧ آ ٤)
١٠ « أَيْنَ مَا كُنْتُمْ » مقطوعة . < ومن سورة المجادلة > (س ٥٨ آ ٨) « وَمَعْصِيَتِ
ٱلرَّسُولِ » بالتاء . < ومن سورة الحشر > « لِكَيْ لا » مقطوعة ، (س ٥٩
آ ٩) « وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو » بواوين بغير ألف ، (آ ٧) « كَيْ لاَ يَكُونَ دُولَةً »
مقطوعة . < ومن سورة الممتحنة > (س ٦٠ آ ٤) « إِنَّا بُرَءَاؤُا مِنكُمْ »
بواو ، (آ ١٢) « عَلَى أَنْ لاَ يُشْرِكْنَ » بأثبات النون يعنى فى «ان» : < ومن
١٥ سورة الصف > (س ٦١ آ ٧) « وَهُوَ يُدْعَى » بالياء . <ومن سورة المنافقين>

---

(٢) بالياء : يعنى « رأى »
(٤) عمن : وهى فى مصحفنا « عن من » مقطوعة
(٥) الآزفت : وهى فى المصاحف الحديثة « الآزفة » بالهاء
(٧) بغير الف : يعنى « ايه » مكان « أيها »
(١١) لكى لا ـ لا أجد محله فى سورة الحشر ويجوز أن المراد (س ٥٧ آ ٢٣)
« لكى لا » دون « لكيلا »
(١٥) هو يدعى : هى القراءة المشهورة ولا أجد اختلافا فيها فيجوز أن المراد
« لا يهدى » فى هذه الآية ، انظر المقنع فى باب ما رسم باثبات الياء على الأصل

(س ٦٣ آ ١٠) «وَأَنْفِقُوا مِنْ مَارَزَقْنَا كُمْ» مقطوع . <ومن سورة التحريم>
(س ٦٦ آ ١٠) « أُمْرَأَتَ نُوحٍ » بالتاء ، « وَأمْرَأَتَ لوطٍ » بالتاء ، (آ ١١)
« أُمْرَأَتَ فِرْعَوْنَ » بالتاء . < ومن سورة نون > (س ٦٨ آ ٦) « بِأَيِّيكُمُ
ٱلْمَفْتُونُ » بيائين ، (آ ٢٤) « أَنْ لاَ يَدْخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ » بأثبات النون .
< ومن سورة الحاقة > (س ٦٩ آ ١١) « طَغَا ٱلْمَاءُ » بالألف . < ومن
سورة سأل سائل > (س ٧٠ آ ٣٤) « عَلَى صَلاَتِهِمْ» بالألف . < ومن سورة
الجن > (س ٧٢ آ ٥) « ظَنَنَّا » بنونين . < ومن سورة القيامة > (س ٧٥
آ ٣) « أَنْ لَنْ نَجْمَعَ » مقطوع . < ومن سورة هل أتى > (س ٧٦ آ ١٥)
« قَوَارِيرَا » بألفين ، (آ ٤ ، «سَلاَسِلاَ» بالألف . < ومن سورة النازعات>
(س ٧٩ آ ٢٠) « فَأَرَاهُ ٱلْآيَةَ ٱلْكُبْرَى» بالياء . < ومن سورة المطففين >
(س ٨٣ آ ١٨ ، ١٩) « لَفِي عِلِّيِّنَ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ.» بياء واحدة .
< ومن سورة إذا السماء انشقت > (س ٨٤ آ ١٤) أَلَّنْ يَحُورَ » بغير نون .
< ومن سورة الشمس وضحاها > (س ٩١ آ ١٣) « نَاقَةَ ٱللهِ » بالهاء .
< ومن سورة لأيلف > (س ١٠٦ آ ٢) « إِلْفِهِمْ » بغير ياء وألف . < سورة
أرأيت > (س ١٠٧ آ ٥) « عَنْ صَلاَتِهِمْ » بغير الواو .

[ا ن لا] عشرة مواضع في القرآن بالنون ، في الأعراف (س ٧ آ ١٠٥)
« حَقِيقٌ عَلَى أَنْ لاَ أَقُولَ » ، و (آ ١٦٩)« أَنْ لاَ يَقُولُوا عَلَى ٱللهِ إِلاَّ ٱلْحَقَّ» ،
وفي التوبة (س ٩ آ ١١٨) « أَنْ لاَ مَلْجَأَ مِنَ ٱللهِ » ، وفي هود (س ١١ آ ٢٦)

---

(٨) أن لن : وهي في مصحفنا « ألن » موصولة
(١١) علين : ولكن في المصاحف الحديثة هي « عليين » بيائين
(١٢) ألن : وهي في مصحفنا « أن لن » مقطوعة

«أَنْ لاَ تَعْبُدُوا إِلاَّ اللَّهَ» ، (آ ١٤) «وَأَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ» ، وفى الحج (س ٢٢ آ ٢٦) «أَنْ لاَ تُشْرِكْ بِي شَيْئاً» ، وفى الدخان (س ٤٤ آ ١٩) «وَأَنْ لاَ تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ» ، وفى يس (س ٣٦ آ ٦٠) «أَنْ لاَ تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ» ، وفى الممتحنة (س ٦٠ آ ١٢) «عَلَى أَنْ لاَ يُشْرِكْنَ» ، وفى ٥ سورة نون (س ٦٨ آ ٢٤) «أَنْ لاَ يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ» .

[ما كتب فى المصاحف على غير الخط]

قال ابن أبى داود ولم يذكر محمد بن عيسى حروفا من خطوط المصاحف كتبت على غير الخط، منها «إبراهيم» كتبوه فى القرآن كله ه ى ميم وكتبوه فى سورة البقرة «إبرهم» ليس فيها ياء ، وكتبوا (س ١٠ آ ٢٢) «لَئِنْ أَنْجَيْتَنَا» ١٠ موصولة بغير ألف ، وكتبوا فى المؤمن (س ٤٠ آ ٢١) «مِنْ وَاقِي» بالياء ، وكتبوا فى المصاحف (س ١١ آ ٨٧) «نَشَؤُا» مكان «نَشَاء» وقد كتبوها أيضا فى بعض السور بالألف ، وكتبوا (س ١٧ آ ٧) «لِيَسُؤُا» بواو واحدة ، وكتبوا (س ٦٠ آ ٤) «بُرَءَاؤُا مِنْكُمْ» بواو واحدة و بألف واحدة ، وكتبوا (س ٢ آ ٦١ ، س ٣ آ ١١٢) «بَاءُو» بواو واحدة ، وكتبوا (س ٣ آ ١٨٤ ١٥ وغيره) «جَاءُو» بواو واحدة ، وكتبوا (س ٨١ آ ٨) «الْمَوْءُدَةُ» بواو واحدة ، وكتبوا (س ٢ آ ١٦٦ وغيره) «وَرَأَوُا الْعَذَابَ» بغير ألف فى آخرها ، وكتبوا (س ٣٥ آ ٢٨) «الْعُلَمَؤُا» و بعد الألف واو ، وكتبوا (س ٧٧ آ ١١) «وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِّتَتْ» بألف بغير واو . قال أبو حاتم السجستانى قد كتب فى

---

(١٠) واقى : وهى فى المصاحف الحديثة «واق» بلا ياء

(١٦) رأو : وهى فى المصاحف الحديثة «رأوا»

(١٧) العلمؤا : وكذلك (س ٢٦ آ ١٩٧) «علمؤا»

القرآن حروف على غير الهجاء مثل «العلماء» ومثل «بُرَءٰؤُا» لأن نظير العلماء العلماع ونظير البرءوا البراع . قال أبو حاتم ومما يكتب فى المصحف على غير القياس فى الهجاء « نشا » كتب بعضها بالواو ، وفى هود (س ١١ آ ٨٧) « نَشٰؤُا » [قال أبو بكر الهجاء فى الخط هو الهجاء بالهاء والهجا من أن يهجا الرجل فى الشعر فهو بلا هاء].

وقال يحيى بن حكيم حدثنا يحيى بن حماد قال حدثنا عبد العزيز بن المختار عن ٥ عبد الله بن فيروز قال حدثنى يزيد الفارسى قال زاد عبيد الله بن زياد فى المصحف ألفى حرف فلما قدم الحجّاج بن يوسف بلغه ذلك فقال من ولى ذلك لعبيد الله ؟ قالوا ولى ذاك له يزيد الفارسى ، فأرسل إلىّ فانطلقت إليه وأنا لا أشك أن سيقتلنى فلما دخلت عليه قال ما بال ابن زياد زاد فى المصحف ألفى حرف ؟ قال قلت أصلح الله الأمير أنه وُلِدَ بِكَلَّاء البصرة فتوالت تلك عنى ، قال صدقت فخلا عنى ، ١٠ وكان الذى زاد عبيد الله فى المصحف كان مكانه فى المصحف « قالوا » قاف لام و« كانوا » كاف نون واو فجعلها عبيد الله « قالوا » قاف ألف لام واو ألف وجعل « كانوا » كاف ألف نون واو ألف .

باب (ما غير الحجاج فى مصحف عثمان)

قال أبو بكر كان فى كتاب أبى حدثنا رجل فسألت أبى مَنْ هو ؟ فقال ١٥ حدثنا عباد بن صهيب عن عوف بن أبى جميلة أن الحجاج بن يوسف غيّر فى مصحف عثمان أحد عشر حرفا ، قال كانت فى البقرة (س ٢ آ ٢٥٩) « لَمْ يَتَسَنَّ وَٱنْظُرْ » فغيّرها « لَمْ يَتَسَنَّهْ » بالهاء ، وكانت فى المائدة (س ٥ آ ٤٨) « شَرِيعَةً وَمِنْهَاجاً » فغيره « شِرْعَةً وَمِنْهَاجاً » ، وكانت فى يونس (س ١٠ آ ٢٢) « هُوَ ٱلَّذِى يُنَشِّرُكُمْ » فغيره « يُسَيِّرُكُمْ » ، وكانت فى يوسف ٢٠ (س ١٢ آ ٤٥) أَنَا آتِيكُمْ بِتَأْوِيلِهِ » فغيرها « أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ » ،

وكانت في المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ ـ ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ » لله لله ثلاثتهن
فجعل الأخريين « الله الله » ، وكان في الشعراء في قصة نوح (س ٢٦ آ ١١٦)
« مِنَ ٱلْمُخْرَجِينَ » وفي قصة لوط (آ ١٦٧) « مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ » فغير
قصة نوح « مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ » وقصة لوط « مِنَ ٱلْمُخْرَجِينَ » ، وكانت في
٥ الزخرف (س ٤٣ آ ٣٢) « نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعَايِشَهُمْ » فغيرها « مَعِيشَتَهُمْ » ،
وكانت في الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٥) « مِنْ مَاءٍ غَيْرِ يَسِنٍ » فغيرها « مِنْ
مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ » ، وكانت في الحديد (س ٥٧ آ ٧) « فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ
وَٱتَّقَوْا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ » فغيرها « مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا » ، وكانت في إذا الشمس
كورت (س ٨١ آ ٢٤) « وَمَا هُوَ عَلَى ٱلْغَيْبِ بِظَنِينٍ » فغيرها « بِضَنِينٍ » .

١٠ باب (تجزئة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم المروزي حدثنا بشر بن السري حدثنا
محمد بن مسلم عن إبراهيم بن ميسرة عن عثمان بن عبد الله بن أوس عن المغيرة
ابن شعبة قال استأذن رجل على رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو بين مكة
والمدينة فقال إنه قد فاتني الليلة جزئي من القرآن فإني لا أوثر عليه شيئا . حدثنا
١٥ عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا ابن أبي مريم قال أخبرنا يحيى بن أيوب
قال حدثني ابن الهاد قال سألني نافع بن جبير فقال في كم تقرأ القرآن ؟ فقلت
ما أحزبه ، فقال نافع لا تقل ما أحزبه فإن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يقول
قرأت جزءا من القرآن ، قال حسبت أنه ذكره عن المغيرة بن شعبة . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد بن هارون حدثنا همام
٢٠ حدثنا قتادة قال اسباع القرآن ، السبع الأول في النساء (س ٤ آ ٧٦) « إِنَّ كَيْدَ

---

(٢) الله الله : ولكنها في المصاحف الحديثة « لله لله »

ٱلشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفاً » ، والثانى فى الأنفال (س٨ آ ٣٦) « وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا إلى جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ » ، والثالث فى الحجر (س ١٥ آ ٤٩) « نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ » والرابع خاتمة المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٨) ، والخامس خاتمة سبأ (س ٣٤ آ ٥٤) ، والسادس خاتمة الحجرات . (س ٤٩ آ ١٨) ، والسابع ما بقى من القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا عبدالله ٥ ابن بكر حدثنا سعيد بن أبى عروبة أن قتادة قال سبع القرآن ، فأما أول سبع (س ٤ آ ٧٦) « فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ ٱلشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ ٱلشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفاً » ، والسبع الثانى فى الانفال (س ٨ آ ٧٤) « وَٱلَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا » والثالث فى النحل (س ١٦ آ ٤١) « وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا فِي ٱللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فى الدُّنْيَا حَسَنَةً » إلى آخر الآية ، والرابع فى أربع آيات ١٠ يعنى من الحج ، أولهن (س ٢٢ آ ٥٢) وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ » إلى (٥٥ آ) « عَذَابَ يَوْمٍ عَقِيمٍ » ، وسقط على هارون آخر الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان ويحيى بن حكيم قالا خدثنا عبد الله بن بكر السهمى حدثنا عمرو بن منخل السدوسى عن مطهر بن خالد الربعى عن سالم [وقال يحيى سلام] أبى محمد ١٥ الحمانى [قال أبو بكر بن أبى داود ليس هو سالم ولا سلام إنما هو راشد أبو محمد الحمانى] ، قال جمع الحجاج بن يوسف الحفاظ والقراء ، قال فكنت فيهم ، فقال أخبرونى عن القرآن كله كم هو من حرف ؟ قال فجعلنا نحسب حتى أجمعوا أن القرآن كله ثلاثمائة الف حرف وأربعين ألف وسبع مائة ونيف وأربعين حرفاً . قال فأخبرونى إلى أى حرف ينتهى نصف القرآن ، فحسبوا فأجمعوا أنه ينتهى فى ٢٠ الكهف (س١٨ آ ١٩) « وَلْيَتَلَطَّفْ » فى الفاء ، قال فأخبرونى بأسباعه على الحروف ، [قال يحيى على عدد الحروف] قال فاذا أول سبع فى النساء (س٤ آ ٥٥)

« فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ » فى الدال ، والسبع الثانى في الأعراف
(س٧ آ ١٤٧) « أُولَئِكَ حَبِطَتْ » فى التاء ، والسبع الثالث فى الرعد (س١٣
آ ٣٥) « أُكُلُهَا دَائِمٌ » فى الألف آخر أكلها ، والسبع الرابع فى الحج
(س٢٢ آ ٣٤) « لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكاً » فى الألف ، والسبع الخامس
٥ فى الأحزاب (س٣٣ آ ٣٦) « وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلاَ مُؤْمِنَةٍ » فى الهاء ،
والسبع السادس فى الفتح (س٤٨ آ ٦) « الظَّانِّينَ بِاللهِ ظَنَّ السَّوْءِ » فى الواو ،
والسابع ما بقى من القرآن . قال فأخبرونى بأ ثلاثه ، قالوا الثلث الأول رأس مائة
آية من براءة (س ٩ آ ١٠٠) ، والثلث الثانى رأس أحدى ومائة من طسم
الشعراء (س٢٦ آ ١٠١) ، والثلث الثالث مابقى من القرآن . قال عمرو وحدثنى
١٠ يزيد بن علوان عن المجاشعى [قال يحيى توبة بن علوان عن المجاشعي] ، قال
وكان من قراء الناس عن أبى محمد الحمانى قال وسألنا عن أرباعه فاذا أول ربع
خاتمة سورة الأنعام (س ٦ آ ١٦٥) ، والربع الثانى الكهف « وَلْيَتَلَطَّفْ »
(س١٨ آ ١٩) ، والربع الثالث خاتمة الزمر (س ٣٩ آ ٧٥) ، والرابع مابقى من
القرآن . قال وقال مطهر بن خالد عن أبى محمد الحمانى قال علمناه فى أربعة أشهر
١٥ وكان الحجاج يقرأه فى كل ليلة . [قال ابن أبى داود حدثنا هذا الحديث هارون
ابن سليمان حدثنا عبد الله بن زكرياء قال أبو بكر وهو فى كتابي عن يحيى بن
حكيم عن عبد الله وأشك في سماعى هذا من يحيى فأما من هارون فلا أشك فيه] .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن ابراهيم عن أبيه عن الفيض بن موسى
حدثنا عبد الواحد العطار عن هلال الوراق وعاصم الجحدرى أنهما قالا نصف
٢٠ القرآن خاتمة الكهف (س ١٨ آ ١١٠) وخاتمة « قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ » ،
وثلث القرآن خاتمة براءة (س ٩ آ ١٢٩) وخاتمة طسم القصص (س ٢٨ آ ٨٨) ،

(٢) اولئك : كذلك فى الأصل وهى فى مصحفنا « الآخرة حبطت ».

وآخر القرآن . وربع القرآن خاتمة الأنعام (س٦ آ ١٦٥) ، وخاتمة الكهف (س ١٨ آ ١١٠) ، وخاتمة يس (س٣٦ آ ٨٣) ، وآخر القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن إبراهيم عن أبيه عن الفيض بن موسى حدثنا عبد الواحد العطار عن هلال الوراق وعاصم الجحدرى أنهما قالا وخمس القرآن خاتمة المائدة (س٥ آ ١٢٠) ، وخاتمة يوسف (س١٢ آ ١١١) ، وخاتمة الفرقان (س٢٥ آ ٧٧)، ٥
وخاتمة حم السجدة (س٤١ آ ٥٤) ، وآخر القرآن . وسدس القرآن خاتمة النساء (س ٤ آ ١٧٦) ، وخاتمة براءة (س ٩ آ ١٢٩) ، وخاتمة الكهف (س ١٨ آ ١١٠) ، وخاتمة طسم القصص (س ٢٨ آ ٨٨) ، وخاتمة الدخان (س ٤٤ آ ٥٩) ، وآخر القرآن . وسبع القرآن « يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُوداً » فى النساء (س ٤ آ ٦١) ، وفى سورة الأعراف (س ٧ آ ١٧٠) « إنا لاَ نُضيعُ ١٠
أَجْرَ المُصْلِحِينَ » ، وفي سورة إبراهيم (س ١٤ آ ٢٥) « لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ » ، وفى المؤمنين (س ٢٣ آ ٥٥) « أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَال وَبَنِينَ » ، وفى سبأ (س ٣٤ آ ٢٠) « فَاتَّبَعُوهُ إلا فَرِيقاً مِنَ الْمُؤْمِنِينَ » ، وخاتمة الفتح (س ٤٨ آ ٢٩)، وآخر القرآن . وثمن القرآن البقرة وآل عمران (س٣)، وخاتمة الأنعام (س ٦) ، وخاتمة هود (س ١١) ، وخاتمة الكهف (س ١٨) ، ١٥
وخاتمة الشعراء (س ٢٦) ، وخاتمة يس (س ٣٦) ، وخاتمة والذاريات (س ٥١) ، وآخر القرآن ، ولم يحفظ التسع . وعشر القرآن البقرة ومائة من آل عمران (س ٣ آ ١٠٠) ، وخاتمة المائدة (س ٥) ، وخاتمة الأنفال (س٨) ، وخاتمة يوسف (س ١٢) ، وخاتمة الكهف (س١٨) ، وخاتمة الفرقان (س٢٥)، وخاتمة الأحزاب (س ٣٣) ، وخاتمة حم السجدة (س ٤١) ، وخاتمة الواقعة ٢٠
(س ٥٦) ، وآخر القرآن . وفي قولهم القرآن كله ستة آلاف آية ومائتان وأربع آيات وهو مائة وأربعة عشر سورة مع فاتحة الكتاب

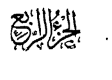
حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم قال اسباع القرآن السبع الأول خمسمائة وسبع وأربعين آية . والسبع الثانى خمسمائة وتسعون آية ، والسبع الثالث ستمائة آية وواحد وخمسون آية ، والسبع الرابع تسعمائة وثلاثة وخمسون آية ، والسبع الخامس ثمان مائة آية وثمان وستون آية ، والسبع السادس تسع مائة آية وست وثمانون آية ، والسبع الآخر ألف آية وستمائة وأربع وعشرون آية ، فجميع آى القرآن ستة آلاف ومائتا آية وتسع وعشرون آية فى الجملة ، نقصان ثلاثون آية خطأ فى الحساب . وجميع حروف القرآن ثلاثمائة ألف حرف واحد وعشرون ألف حرف ومائتا حرف وخمسون حرفاً . قال يحيى بن آدم حدثنيه يزيد بن أسحم قال اعطانيه حمزة الزيات من كتابه فيصير كل سبع من أسباع القرآن خمسة وأربعون ألف حرف وثمانمائة حرف واثنان وتسعون حرفاً ، يبقى ستة أحرف. [قال أبو بكر بن أبى داود القائل حدثنيه يزيد بن أسحم عن يحيى بن آدم] ، واسباع القرآن ، السبع الأول فى النساء (س ٤ آ ٦١) « يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُوداً » ، والثانى فى الأعراف (س ٧ آ ١٧٠) « إنا لاَ نضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ » ، والسبع الثالث فى إبراهيم قوله (س ١٤ آ ٢٥) « كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فى السَّمَاءِ » إلى قوله « لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ » ، والرابع فى المؤمنين قوله (س ٢٣ آ ٥٥) « نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ » ، والخامس فى سبأ (س ٣٤ آ ٢٠) « فَاتَّبَعُوهُ إلا فَرِيقاً مِنَ الْمُؤْمِنِينَ » ، والسادس خاتمة الفتح (س ٤٨ آ ٢٩) ، والسابع بقية القرآن .

آخر الجزء الثالث من كتاب المصاحف

---

(٩) كتابه : انظر كتاب الفهرست ص ٣٧ طبعة ليبسيك

(١١) اسحم عن يحى : لعل الصواب بحذف عن



من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي

رحمه الله

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

أخبرنا القاضى أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموى قراءة عليه قال
أخبرنا الشيخ الجليل أبو جعفر محمد بن احمد بن المسلمة المعدل قال اخبرنا أبو عمرو
عثمان بن محمد المعروف بابن الادمى قال أخبرنا أبو بكر عبد الله بن أبى داود
سليمان بن الأشعث السجستانى الأزدى حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا عبد الله ٥
ابن الزبير الحميدى حدثنا أبو الوليد عبد الملك بن عبد الله بن مسعود عن اسماعيل
ابن عبد الله بن قسطنطين ، [قال ابن أبى داود وهو أحد القراء عن حميد الأعرج]
أنه حسب حروف القرآن فوجد النصف الأول من القرآن ينتهى الى خمس وستين
آية من سورة الكهف عند قوله (س ١٨ آ ٦٧) « هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَى أَنْ تُعَلِّمَنِى
مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو الربع الثانى والسدس الثالث ١٠
والثمن الرابع والعشر الخامس ، وصارت « مَعِى صَبْرًا » من النصف الآخر الى أن
يختم القرآن ، والثلث الأول ينتهى الي بعض احدى وتسعين آية من براءة عند
قوله (س ٩ آ ٩٠) « كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ » الى الباء من «سيصيب»،
وهو السدس الثانى والسبع الثالث ، وصارت الباء من « سيصيب » من الثلث
الثانى ، والثلث الأوسط ينتهى الى بعض ست وأربعين آية فى سورة العنكبوت ١٥
عند قوله (س ٢٩ آ ٤٦) « إِلاَّ بِالَّتِى هِىَ أَحْسَنُ إِلاَّ » ، وهو السدس الرابع
والسبع السادس ، وصارت « الذين ظلموا » من الثلث الآخر ، والثلث الآخر ينتهى
إلى أن يختم القرآن . والربع الأول ينتهى الى أول آية من سورة الأعراف الى
(س ٧ آ ٢) « وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ » وهو الثمن الثانى ، وصارت « اتَّبِعُوا » من

---

(٩) تعلمنى : هى فى مصحفنا « تعلمن » بلا ياء كما قال الدانى فى المقنع ص ٣٣

(١٤) السبع : كذا فى الأصل والصواب « التسع » ، وكذلك أيضا فى سطر ١٧ وص ١٢٦ سطر ١٨ و ٢٣ .

الربع الثانى ، والربع الثانى ينتهى الى (س ١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ »
حيث انتهى النصف ، والربع الثالث الى بعض مائة وثمانية وأربعين آية من سورة
الصافات عند (س٣٧ آ ١٤٨) «فَآمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ» وهو الثمن السادس ، وصارت
« إِلَى حِينٍ » من الربع الآخر ، والربع الآخر الى أن يختم . والخمس الأول
٥ ينتهى الى بعض اثنتين وثمانين آية من سورة المائدة عند قوله (س ٥ آ ٨٠)
« أَنْ سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ » وهو العشر الثاني، وصارت «وَفِي ٱلْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ»
من الخمس الثانى ، والخمس الثانى ينتهى الى بعض ست وأربعين آية من سورة
يوسف عند قوله تعالى (س ١٢ آ ٤٦) « أَرْجِعُ إِلَى ٱلنَّاسِ » وهو العشر الرابع ،
وصارت « لَعَلَّهُمْ » من الخمس الثالث ، والخمس الثالث ينتهى الى بعض احدى
١٠ وعشرين آية من سورة الفرقان عند قوله (س ٢٥ آ ٢١) « أَوْ نَرَى رَبَّنَا »
وهو العشر السادس ، وصارت « لَقَدِ ٱسْتَكْبَرُوا » من الخمس الرابع ، والخمس
الرابع ينتهى الى بعض خمسة وأربعين آية من سورة حم السجدة عند قوله
(س ٤١ آ ٤٦) « مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ » هو العشر الثامن ، وصارت
« أَسَاءَ فَعَلَيْهَا » من الخمس الآخر ، والخمس الآخر ينتهى إلى أن يختم القرآن . والسدس
١٥ الأول ينتهى إلى بعض إحدى وأربعين ومائة من سورة النساء عند قوله (س ٤ آ ١٤٢)
« إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا » ، وصارت « كُسَالَى » من السدس الثانى ، والسدس الثانى ينتهى
إلى احدى وتسعين آية من سورة براءة فى (س ٩ آ ٩٠) « سَيُصِيبُ » إلى الباء ،
وهو الثلث الأول والسبع الثالث ، فصارت الباء من « سَيُصِيبُ » من السدس الثالث ،
والسدس الثالث ينتهى إلى بعض خمسة وستين آية من سورة الكهف عند (س ١٨ آ ٦٧)
٢٠ « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو الأول يعنى النصف الأول والربع الثانى والثمن الرابع
والعشر الخامس وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من السدس الرابع ، والسدس الرابع ينتهى
إلى بعض ست وأربعين آية من سورة العنكبوت عند قوله (س ٢٩ آ ٤٦)
« بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا » وهو السبع السادس ، فصارت « ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا » من

السدس الخامس ، والسدس الخامس ينتهى إلى بعض أربع وثلاثين آية من حم الجاثية عند قوله (س٤٥آ٣٥) « فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا »، وصارت « ولَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ » من السدس الآخر ، والسدس الآخر ينتهى إلى أن يختم القرآن .
والسبع الأول ينتهى إلى بعض ست وخمسين آية من سورة النساء عند قوله (س ٤ آ ٥٧) « أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَنُدْ » ، وصارت « خِلُهُمْ » من السبع الثانى ، ٥
والسبع الثانى ينتهى إلى مائة وتسع وستين آية من الأعراف عند قوله (س ٧ آ ١٦٧) « إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ آلْ » ، وصارت « عِقَابِ » من السبع الثالث ، والسبع الثالث ينتهي إلى بعض أربع وعشرين آية من سورة إبراهيم عند قوله (س ١٤ آ ٢٢) « وَمَا كَانَ لِي عَلَيْ » ، وصارت « كُمْ » من السبع الرابع ،
والسبع الرابع ينتهى إلى بعض سبع وأربعين آية من سورة المؤمنين عند قوله ١٠ (س ٢٣ آ ٤٩) « آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ » ، وصارت « لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ » من السبع الخامس ، والسبع الخامس ينتهى إلى بعض ثمان عشرة آية من سورة سبأ عند (س ٣٤ آ ١٨) قُرًى ظَاهِرَةً وَقَدَّرْ » ، وصارت «نَا» من السبع السادس، والسبع السادس ينتهى إلى آخر حرف من الآية الثانية من سورة الحجرات (س٤٩ آ ٢)
« وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ »، وصارت« إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ » من السبع الآخر ، والسبع ١٥ الآخر إلى أن يختم القرآن . والثمن الأول ينتهى إلى بعض مائة وخمسة وتسعين آية من سورة آل عمران عند قوله (س ٣ آ ١٩٧) « مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْ » ، وصارت الواو والياء والهاء والميم التى في « مَأْوَاهُمْ » من الثمن الثانى ، والثمن الثانى ينتهى إلى انقضاء أول آية من سورة الأعراف عند (س٧ آ ٢) « وذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ »
وهو الربع الأول ، وصارت « آتبِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ » من الثمن الثالث ، والثمن ٢٠ الثالث ينتهى إلى بعض سبع وثلاثين آية من سورة هود عند (س ١١ آ ٤٠) « وَفَارَ » وصار « التَّنُّورُ » من الثمن الرابع ، والثمن الرابع ينتهى إلى خمس

وستين آية من سورة الكهف عند (س١٨ آ ٦٧) « إنكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » حيث انتهى إلى النصف الأول وهو الربع الثاني والعشر الخامس ، وصارت « مَعِيَ صَبْراً » من الثمن الخامس ، والثمن الخامس ينتهى إلى آخر سورة الشعراء (س ٢٦ آ ٢٢٧) « أيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ » ، الياء من الثمن الخامس والنون والقاف واللام والباء والواو

٥ والنون من الثمن السادس ، والثمن السادس ينتهى إلى بعض مائة وثمانية وأربعين آية من سورة الصافات عند (س٣٧ آ ١٤٨) « فآمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ » وهو الربع الثالث ، وصارت « إلَى حِينٍ » من الثمن السابع ، والثمن السابع ينتهى إلى أول عشر من سورة النجم إلى قوله (س ٥٣ آ ١٠) « فَأَوْحَى إلى عَبْدِهِ مَا أَوْحَى » وصارت « مَا كَذَبَ الفُؤَادُ » من الثمن الآخر ، والثمن الآخر إلى أن يختم القرآن .

١٠ والتسع الأول ينتهى إلى بعض مائة وثلاثة وأربعين آية من سورة آل عمران (س ٣ آ ١٤٣) « فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ » قالوا والألف آخر التسع الأول وصارت النون والتاء والميم من التسع الثانى ، والتسع الثانى ينتهي إلى بعض أربع وخمسين آية من سورة الأنعام عند (س ٦ آ ٥٣) « لِيَقُولُوا أَهَؤُلاَءِ مَنَّ اللهُ عَلَيهِمْ مِنْ بَيْنِنَا » ، وصارت « أَلَيْسَ اللهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ » من التسع الثالث ، والتسع

١٥ الثالث ينتهي فى بعض إحدى وتسعين آية من سورة براءة عند (س ٩ آ ٩٠) « سَيُصِيبُ » إلى الباء ، وهو الثلث الأول والسدس الثانى ، وصارت الباء من « سَيُصِيبُ » من التسع الرابع والتسع الرابع ينتهى إلى بعض أحدى عشرة من سورة النحل (س ١٦ آ ١١) « مِنْ كل الثَّمَرَاتِ إنَّ فِى » وصارت « ذلك » من التسع الخامس ، والتسع الخامس ينتهى فى بعض ثمان وعشرين آية من سورة

٢٠ الحج عند (س ٢٢ آ ٣٠) « وَأُحِلَّتْ لَكُمُ الأَ » ، وصارت النون والعين والألف والميم التى فى « الأَنْعَامُ » من التسع السادس ، والتسع السادس ينتهى فى بعض ست وأربعين آية من سورة العنكبوت (٢٩ آ ٤٦) « وَلاَ تُجَادِلُوا أَهْلَ

الـكِتَابِ إلاَّ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إلاَّ » وهو الثلث الأوسط والسدس الرابع ، وصارت « ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا » من التسع السابع ، والتسع السابع ينتهي إلى بعض تسع آيات من أول سورة حم المؤمن عند (س٤٠ آ ١٠) « يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ ٱللهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْ »، وصارت الفاء والسين والكاف والميم من «أَنفُسَكُمْ» في التسع الثامن ، والتسع الثامن ينتهي إلي بعض سبع عشرة آية من أول سورة ٥ الواقعة عند (٥٦ آ ١٥) « وقَلِيلٌ مِنَ ٱلآخِرِينَ عَلَى» ، وصارت « سُرُرٍ » من التسع الآخر ، والتسع الآخر إلى أن يختم القرآن . والعشر الأول ينتهي إلى بعض أحدى وتسعين آية من سورة آل عمران عند (س٣ آ ٩٢) » لَنْ تَنَالُوا ٱلْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا » ، وصارت « تُحِبُّونَ » من العشر الثاني ، والعشر الثاني ينتهي إلى بعض اثنتين وثمانين آية من سورة المائدة عند (س ٥ آ ٨٠) « لَبِئْسَمَا ١٠ قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ ٱللهُ عَلَيْهِمْ » ، وهو الخمس الأول ، وصارت « وَفِي ٱلْعَذَابِ » من العشر الثالث ، والعشر الثالث ينتهي إلى بعض اثنتين وثلاثين آية من سورة الأنفال عند (س ٨ آ ٣٢) « فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ ٱلسَّمَاءِ أَوِ ٱئْتِنَا » ، وصارت «بِعَذَابٍ أَلِيمٍ» من العشر الرابع ، والعشر الرابع ينتهي إلى بعض ست وأربعين آية من يوسف عند قوله تعالى (س ١٢ آ ٤٦) « ارْجِعُ ١٥ إِلَى ٱلنَّاسِ » وهو الخمس الثاني ، وصارت « لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ » من العشر الخامس ، والعشر الخامس ينتهي إلى خمس وستين آية من سورة الـكهف عند قوله (س١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو النصف الأول والربع الثاني والسدس الثالث والثمن الرابع ، وصارت « مَعِيَ صَبْراً » من العشر السادس ، والعشر السادس

(١٠) لبئسما : وهي في المصاحف الحديثة « لبئس ما » مقطوعة

ينتهى إلى بعض أحدى وعشرين آية من سورة الفرقان عند (س ٢٥ آ ٢١) « لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَوْ نَرَىٰ رَبَّنَا » ، وهو الخمس الثالث ، وصارت « لَقَدِ ٱسْتَكْبَرُوا فِىٓ أَنفُسِهِمْ » فى العشر السابع ، والعشر السابع ينتهى إلى بعض أحدى وثلاثين آية من سورة الأحزاب (س ٣٣ آ ٣١) « وَمَن يَقْنُتْ ٥ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتَعْمَلْ » ، وصارت « صَٰلِحًا » من العشر الثامن ، والعشر الثامن ينتهى إلى بعض خمس وأربعين آية من سورة حم السجدة عند (س ٤١ آ ٤٦) « مَّنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ وَمَنْ »، وهو الخمس الرابع ، وصارت « أَسَآءَ فَعَلَيْهَا » من العشر التاسع ، والعشر التاسع ينتهى إلى بعض خمس وعشرين آية من سورة الحديد عند (س ٥٧ آ ٢٦) «وَجَعَلْنَا فِى ذُرِّيَّتِهِمَا ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِتَٰبَ» ١٠ وصارت « فَمِنْهُم مُّهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَٰسِقُونَ » فى العشر العاشر ، والعشر العاشر ينتهى إلى آخر القرآن .

باب كتابة المصاحف

(أخذ الأجرة على كتابة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسى وعلى بن محمد بن أبى الخصيب ١٥ قالا حدثنا وكيع عن على بن المبارك عن أبى حُكَيْمة العبدى قال كنت أكتب المصاحف بالكوفة فيمر علينا علىٌّ رضى الله عنه فيقوم فينظر فيعجبه خطنا ويقول هكذا نوروا ما نور الله . حدثنا عبد الله حدثنا عمّى حدثنا أبو نعيم حدثنا عبد الملك بن شداد قال حدثنى عبد الله بن سليمان أن أبا حكيمة حدثه أنه كان

(١٧) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان

(١٨) عبد الله بن سليمان الصواب : عبيد الله

يكتب المصاحف بالكوفة فمرّ به علىّ عليه السلام وهو يكتب فقال ، أَجْلِ قلمك فقططت منه ثم كتبت وهو قائم فقال نوره كما نوره الله عز وجل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن عبد الملك بن شداد الأزدى عن عبيد الله بن سليمان العبدى عن أبى حُكَيْمة قال ، كان علىّ عليه السلام يمرّ علينا ونحن بالكوفة نكتب المصاحف ، فيقوم فينظر إلينا ويعجبه خطنا فقال ٥ أَجْلِ قلمك فقططت القلم فقال هكذا نوروا ما نور الله . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا ابن أبى بزة حدثنا محمد بن عبد الملك أبو جابر حدثنا عبد الملك بن شداد الجديدى [بطن من الأزد وهذا من بنى جُديد عن عبيد الله بن سليمان] قال سمعت أبا حكيمة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ابن الصباح ويحيى بن حكيم قالا حدثنا حماد بن واقد عن مالك بن دينار ، قال ١٠ دخل علىّ جابر بن زيد وأنا أكتب المصحف فقال لي ، مالك صنعة إلا أن تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة ، هذا والله كسب الحلال هذا والله كسب الحلال . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح ويحيى بن حكيم قالا حدثنا عبد العزيز بن عبد الصمد حدثنا مالك بن دينار قال دخل علىّ جابر بن زيد وأنا أكتب مصحفا ، فقلت له كيف ترى صنعتى هذه يا أبا الشعثاء ؟ فقال نعم ١٥ الصنعة صنعتك ، ما أحسن هذا تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة وآية إلى آية وكلمة إلى كلمة ، هذا الحلال لا بأس به . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا موسى بن إسماعيل حدثنا عبد الملك قال ، دخل أبو الشعثاء على مالك بن دينار فقال ، يا أبا الشعثاء كيف ترى صنعتى هذه؟ قال نعمت الصنعة صنعتك تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة ، ونعمت الصنعة صنعتك فالزمها . حدثنا ٢٠ عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى حدثنا يزيد قال أخبرنا الربيع قال ، سمعت

---

(٤) عبيد الله : فى الأصل عبيد فقط والصحيح كما تقدم.

(٨) الجديدى بالجيم : وفى المشتبه للذهبى حديدى بالمهملة

الحسن وسئل عن كتاب المصاحف ، فقال لا بأس به على غير شرط . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا الحجاج حدثنا الربيع بهـذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عيسى بن حنيفة قال ، كان مالك بن دينار يكتب المصاحف ولا يشارط يكتب المصحف فى بيته فإذا أتى بأجره أخذ ما يعلم ٥ أنه أجرته ويرد ما سوى ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن هاشم الرملى حدثنا ضمرة عن ابن شوذب قال ، كان مطر ومالك بن دينار يكتبان المصاحف ولا يشارطان فما أعطيا من شيء قبلاه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملى حدثنا ضمرة عن السرى عن مطر قال ، كان حبرا هذه الأمة لا يريان بأسا على الأخذ على المصاحف [ابن المسيب والحسن] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ١٠ ابن سعيد حدثنـا المحاربى عن ليث عن مجاهد أن رجلا كتب له مصحفا فأعطاه أجره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن معمر بن سليمان عن أبى جعفر قال لا بأس بكتـاب المصاحف بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب وعبد الله بن سعيد قالا حدثنا ابن أبى غنية حدثنا الأعمش قال حُدثت عن سعيد بن جبير قال ، سئل ابن عباس عن كتاب ١٥ المصاحف فقال إنما هو مصور

(وقد كره الأجرة على كتاب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملى حدثنا ضمرة عن ابن شوذب قال سمعت أيوب يقول ماهو إلا شيء حدثنا الشيخ عنه . [يعنى مطر ومالك والشيخ الحسن] .

---

(١) كتاب : يعنى كتابة

(٦) ابن شوذب : هو عبد الله بن شوذب البلخى

(٧) أبو عمير : يعنى أحمد بن هاشم المذكور

(١٧) ابو عمير : يعنى أحمد بن هاشم

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن إسماعيل حدثنا المحاربى عن عبيدة عن إبراهيم
أن علقمة أشترى ورقا فأعطى أصحابه فكتبوه له . حدثنا عبد الله حدثنا هارون
ابن إسحاق ومحمد بن إسماعيل الأحمسى قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن منصور
عن إبراهيم أن علقمة أراد أن يكتب مصحفا فأمر أصحابه فكتبوه . حدثنا
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن فضيل عن أشعث عن ابن سيرين ٥
قال نكره لكاتب المصحف أن يأخذ على كتابها أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن أشعث عن ابن سيرين أنه كره كتاب
المصاحف أن تباع . حدثنا عبدالله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا شيبان
حدثنا مهدى بن ميمون قال سألت محمد بن سيرين عن كتاب المصاحف فقال
كره كتابها واستكتابها وبيعها وشراها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ١٠
حدثنا ابن أبى عدى عن ابن عون عن محمد أنه كره بيع المصاحف وشراها وأن
يستأجر على كتابها .

(النصرانى يكتب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبد السلام حدثنا ابن أبى ليلى
[أو سفيان عن ابن أبى ليلى] أن عبد الرحمن بن عوف استكتب رجلا من أهل ١٥
الحيرة نصرانيا مصحفا فأعطاه ستين درهما . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن
إسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن سفيان عن ابن أبى ليلى عن أخيه عيسى عن
أبيه عبد الرحمن بن أبى ليلى أنه كتب له رجل من الحيرة مصحفا بسبعين درهما .
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية عن شعبة عن منصور عن
ابراهيم أن علقمة كتب له نصرانى مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن ٢٠
حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا .

(الجنب يكتب المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب حدثنا وكيع حدثنا سفيان عن ليث عن مجاهد كره أن يكتب الجُنُب « بسم الله الرحمن الرحيم » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان بهذا . حدثنا
٥ عبد الله حدثنا اسيد بن عاصم حدثنا الحسين عن سفيان بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن جابر عن عامر أنه كره أن يكتب الجنب « بسم الله الرحمن الرحيم ». حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان بهذا .

(تكتب المصاحف مشقا)

١٠ حدثنا عبدالله حدثنا المسيب بن واضح ومحمد بن آدم قالا حدثنا مخلد بن حسين عن واصل وهشام عن ابن سيرين أنه كره أن تكتب المصاحف مَشقا ، زاد المسيب ، قيل لابن سيرين لِمَ كُره ذلك ؟ قال لأن فيه نقص ، ألا ترى الألف كيف يغرقها ينبغى أن ترد .

(تكتب المصاحف فى الكراريس)

١٥ حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا أبو نعيم حدثنا مندل عن الوليد بن ثعلبة عن الضحاك قال ، كان يكره الكراريس يعنى المصاحف تكتب فيها .

(يكتب العلم فى مثل المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا بقية قال دفع الى بحير مصحفا

---

(٧) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

(١٠) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم .

(١٩) بحير : يعني بحير بن سعيد

لخالد بن معدان فيه علمه أخذه منه مكتوبا فى تختين وله دفتى المصحف وله عرى وأزرار . حدثنا عبد الله حدثنا على بن خشرم قال أخبرنا وكيع بن الجراح عن الوليد بن ثعلبة عن عبدالله مؤدب الضحاك عن الضحاك قال، لا تتخذوا للحديث كراسى ككراسى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا على قال أخبرنا وكيع عن الحسن بن صالح عن ليث عن مجاهد أنه كرهها . حدثنا عبد الله حدثنا على أنبأنا ٥ وكيع عن أبى عوانة وضاح عن سليان بن أبى العتيك عن أبى معشر عن ابراهيم أنه كرهها .

(من أحق بكتابة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى حدثنا عمرو بن عون قال أنبأنا هشيم عن العوام عن ابراهيم التيمى قال، قال عبد الله لا يكتب المصاحف ١٠ إلا مُضَرى . قال أبو بكر هذا من أجل اللغات .

(تعظيم المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن المغيرة عن ابراهيم قال كان يقال عظموا المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا على بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم قال كان يقال عظموا ١٥ المصاحف .

---

(١) خالد بن معدان : توفى سنة ١٠٣ وفى تهذيب التهذيب ٣: ١١٩ « قال بقية عن بحير بن سعيد ما رأيت أحدا ألزم للعلم منه كان علمه فى مصحف له ازرار وعرى»

(٤) على : يعنى على بن خشرم .

(٦) ابن أبى العتيك : لعل المراد بن عتيك (أو عتيق : انظر تهذيب التهذيب ٤ : ٢١)

(١٥) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(تصغير المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم قال كانوا يكرهون أن يكتبوا المصاحف فى الشيء الصغير ، يقول عظموا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع حدثنا يزيد حدثنا ٥ شعبة عن المغيرة عن إبراهيم قال كانوا يكرهون تصغير المصحف والتعشير والفواتح . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو داود حدثنا أبو بكر بن عياش عن الأعمش عن إبراهيم أن على بن أبي طالب رضى الله عنه كان يكره أن يكتب القرآن فى الشيء الصغير . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا محمد بن عبيد وأبو معاوية قالا حدثنا الأعمش عن إبراهيم قال كان على رضى الله عنه ١٠ يكره أن يكتب القرآن [قال أبو معاوية المصحف] فى الشيء الصغير . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا الأعمش عن ابراهيم عن على رضى الله عنه قال لا تكتب المصاحف صغاراً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحي حدثنا سفيان عن سليمان الأعمش عن إبراهيم أن علياً عليه السلام كره أن تتخذ المصاحف صغاراً .

١٥ (كتابة المصاحف حفظا)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم عن خيثمة قال قال عمر بن الخطاب ، مَن يدلّني على رجل ؟ فقال له رجل ، هل لك فى رجل يقرأ القرآن عن ظهر قلبه ؟ قال فتطاول عمر وقال مَن هو ؟ قال ابن أم عبد .

---

(٣) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(٧) ابراهيم : يعنى ابراهيم النخعى .

(١٨) ابن ام عبد : يعني عبد الله بن مسعود

فتقاصر عمر وقال إنه لأحراهم بذلك . [قال أبو بكر قيل فى هذا الحديث يملى القرآن عن ظهر قلبه] . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية حدثنا الأعمش عن إبراهيم عن علقمة قال وحدثنا عن خيثمة عن قيس بن مروان قال وهو الذى أتى عمر ، قال جاء رجل إلى عمر وهو يعرفه فقال ، يا أمير المؤمنين جئتك من الكوفة وتركت بها رجلا يملى المصاحف عن ظهر قلبه ، قال فغضب ٥ عمر وانتفخ حتى كاد أن يملأ مابين شعبتى الرجل ، قال من هو ويحك ؟ قال هو عبد الله بن مسعود ، قال فما زال يطفا ويتسرى عنه الغضب حتى عاد إلى حالته التى كان عليها ، ثم قال ويحك والله ما أعلم بقى من الناس أحد هو أحق بذلك منه ، وسأحدثك عن ذلك، كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يسمر عند أبى بكر الليلة كذلك في الأمر من أمر المسلمين ، وأنه سمر عنده ذات ليلة وأنا معه فخرج ١٠ رسول الله صلى الله عليه وسلم يمشى وخرجنا معه نمشى ، فاذا رجل قائم يصلى فى المسجد ، فقام رسول الله صلى الله عليه وسلم يسمع قراءته ، فلما كدنا أن نعرف الرجل قال ، من سره أن يقرأ القرآن رطباً كما أنزل فليقرأه على قراءة ابن أم عبد . قال ثم جلس الرجل يدعو فجعل رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ، سل تعطه سل تعطه ، قال فقال عمر ، فقلت والله لأغدون إليه ولأبشرنه ، قال فغدوت إليه ١٥ لأبشره فوجدت أبا بكر قد سبقنى إليه فبشره فلا والله ما سابقته قط إلى خير إلا سبقنى إليه .

(كتابة الفواتح والعدد فى المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا سفيان الثورى عن المغيرة عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون النقط والتعشير وإحصار الصور . ٢٠ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد بن شعبة عن المغيرة عن إبراهيم

(١) يملى : وفي الأصل يمل بلا ياء

قال كانوا يكرهون تصغير المصاحف والفواتح والعواشر . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا شعبة عن المغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره العواشر والفواتح وتصغير المصحف وأن يكتب فيه سورة كذا وكذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن حاتم بن بزيع حدثنا أبو الجواب حدثنا عمار عن الأعمش ٥ قال سألت إبراهيم عن التعشير فى المصحف ويكتب سورة كذا وكذا فكرهه وكان يقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا يزيد قال أخبرنا حمّاد عن أبى جمرة قال أتيت إبراهيم بمصحف لى مكتوب فيه سورة كذا وكذا آية فقال إبراهيم امح هذا فان ابن مسعود كان يكره هذا ويقول لا تخلطوا بكتاب الله ماليس منه. حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم حدثنا ١٠ حجاج حدثنا حماد بن زيد عن شعيب بن الحبحاب أن أبا العالية كان يكره الجُمل فى المصحف وكان يكره فاتحة سورة كذا وخاتمة سورة كذا وكان يقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا ابن جريج قال قلت لعطاء أتكتب عند كل سورة خاتمة سورة كذا وفيها كذا وكذا آية ؟ فنهى عن ذلك وقال بدعة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا ١٥ يحيى حدثنا أبو بكر قال قلت لأبى رزين أكتب فى مصحفى خاتمة سورة كذا وكذا ، قال أخشى أن ينشأ نشؤ يحسبون أنه نزل من السماء . [قال ابن أبى داود أبو بكر هو الزبرقان السراج]

(كتابة العواشر فى المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم وعثمان بن عمير الأصبهانيان قالا حدثنا ٢٠ بكر وهو ابن بكار حدثنى يحيى بن سلمة عن أبيه عن أبى الزعراء قال قال عبد الله

---

(٨) امحى : وفى الأصل امحا بألف طويلة
(١٦) ينشأ : وفى الأصل ينشوا

جردوا القرآن ولا تخلطوا به ماليس فيه . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان
حدثنا أبو نعيم وقبيصة قالا حدثنا سفيان عن سلمة بن كهيل عن أبي الزعراء قال
قال عبد الله جردوا القرآن لا تلبسوا به ماليس منه . حدثنا عبد الله قال وحدثناه
الأحمسي قال حدثنا أبو نعيم وحدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا محمد بن سفيان
بنحوه . حدثنا عبدالله قال وحدثني علي بن حرب حدثنا القاسم عن سفيان بهذا . ٥
حدثنا عبدالله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان بنحوه . حدثنا عبدالله حدثنا
علي ابن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن سلمة بن كهيل عن أبي الزعراء
قال قال عبدالله جردوا القرآن ولا تلبسوا به شيئاً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد
ابن الربيع أنبأنا يزيد بن هارون قال أخبرنا شعبة عن سلمة بن كهيل عن
أبي الأحوص عن عبد الله قال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا ١٠
الحسين حدثنا قيس عن أبي حصين عن يحيى بن وثاب عن مسروق قال كان
عبد الله بن مسعود يكره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد
ابن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن قيس بن الربيع عن أبي الحصين عن يحيى بن
وثاب عن مسروق عن عبد الله أنه كره التعشير في المصحف . حدثنا عبدالله قال
وحدثنا الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا قيس بهذا . حدثنا عبدالله حدثنا محمود بن آدم ١٥
حدثنا ابو بكر يعني ابن عياش حدثنا أبو حصين عن يحيى عن مسروق قال ، كان عبدالله
يكره التعشير في المصحف . حدثنا عبدالله حدثنا أبو عبدالرحمن الأذرمي حدثنا هشيم
عن جابر ذكرهما عن مسروق عن عبد الله أنه كره التعشير في المصحف . حدثنا

---

(٤) الاحمسي : يعني محمد بن اسماعيل
(٦) أسيد : يعني أسيد بن عاصم
(١٠) أبو الاحوص : هو مولى بني ليث
(١١) قيس : يعني قيس بن الربيع
(١٥) الدقيقي : يعني محمد بن عبد الملك
(١٦) يحيى : يعني يحيى بن وثاب

عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن سفيان عن المغيرة عن إبراهيم
قال ، كانوا يكرهون التعشير والتنقيط والخواتم فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا
على بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم أنه كره
التعشير فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلى بن
٥ أبى الخصيب قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن الأعمش عن مغيرة عن إبراهيم
قال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمى حدثنا هشيم
عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال جردوا المصحف ولا تخلطوا فيه ماليس منه .
حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب قال حدثنا وكيع عن سفيان
عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال جردوا القرآن . حدثنا عبدالله حدثنا عبد الله
١٠ ابن محمد بن خلاد حدثنا يزيد قال أنبأنا مبارك عن الحسن أنه كان يكره التعشير
والنقط وقال جردوا القرآن ولا تلبسوه بشىء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم
حدثنا مخلد بن حسين عن هشام عن ابن سيرين أنه كان يكره أن يكتب فى
المصاحف هذه العواشر والفواتح ويقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا
١٥ عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا عارم حدثنا حماد بن زيد عن شعيب يعنى ابن
الحبحاب عن أبى العالية أنه كره الجُمل فى القرآن وكان يقول جردوا القرآن .
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا أبو خالد عن جويبر عن الضحاك
قال قال عبد الله جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا إبراهيم بن الحسن المقسمى

---

(٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة
(٥) مغيرة : لعل الصواب المغيرة
(٩) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة
(١١) محمد بن آدم : الصواب محمود بن آدم كما تقدم
(١٢) بن حسين : لعل الصواب بن الحسين

حدثنا حجاج عن شعبة قال قال أبو التياح وكان عربياً فصيحاً قلت له آمر أن يجردوا القرآن ، قال لاتخلطوا به غيره .

باب نقط المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله المخزومى حدثنا احمد بن نصر بن مالك حدثنا الحسين بن الوليد عن هارون بن موسى قال أول من نقّط المصاحف يحيى ٥ بن يعمر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى ومحمد بن بكر ، قالا حدثنا هشام عن الحسن أنه كره أن تنقّط المصاحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن هشام عن ابن سيرين أنه كره نقط المصحف بالنحو ، حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا أشعث عن محمد أنه كان يكره النقط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ١٠ حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبى رجاء قال سألت محمد بن سيرين عن المصحف ينقط بالنحو ، قال أخشى أن يزيدوا فى الحروف . حدثنا عبدالله حدثنا محمد بن آدم حدثنا مخلد عن هشام عن الحسن وابن سيرين أنهما كانا يكرهان نقط المصحف ، حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا هشام عن الحسن ومحمد أنهما كانا يكرهان نقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد ١٥ الحرانى قال حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن أبى رجاء قال ، سألت محمد بن سيرين فقال أخشى أن يزيدوا فى الحروف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا سعيد عن قتادة أنه كان يكره أن ينقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا الوليد عن أبى عمرو قال سمعت قتادة يكره نقط المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الجبار بن يحيى بن جحشة الرملى ٢٠ حدثنا عقبة يعنى ابن علقمة عن الأوزاعى عن قتادة قال ، وددت أن أيديهم قطعت

---

(١٢) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم

يعنى مَنْ نقّط المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا العباس بن الوليد قال أخبرنى أبى قال ثنا الأوزاعى قال ، سمعت قتادة وكان عربىّ اللسان يقول فى هذه النقط لوددت أن الأيدى قطعت فيه . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب ومحمد بن أسماعيل الأحمسى قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم أنه كره النقط ، [زاد على وخاتمة سورة كذا وكذا] . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره التعشير والنقط فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن عثمان حدثنا فديك بن سليمان قال كان عباد بن عباد الخواص إذا قدم علينا لا يقرأ إلا فى مصحف غير منقوط .

< وقد رُخِّصَ فى نقط المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأساً أن ينقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن ابن احمد حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن محمد بن سيف قال سألت الحسن عن المصحف ينقط بالعربية ، قال أو ما بلغك كتاب عمر بن الخطاب رضى الله عنه أن تفقهوا فى الدين وأحسنوا عبارة الرؤيا وتعلموا العربية . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن منصور بن زاذان قال سألت الحسن وابن سيرين فقالا لا بأس به ، حدثنا عبد الله حدثنا اسماعيل بن أسد حدثنا يحيى بن أبى بكير حدثنا شعبة قال ، كان منصور بن زاذان سريع القراءة

---

(١) (من) سقط من الأصل

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٥) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

(٦) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(٨) عباد : هو عباد بن عباد الرملى الارسوفى أبو عتبة الخواص من فضلاء أهل الشام ، انظر تهذيب التهذيب ٥ : ٩٧

قال فسألت الحسن وابن سيرين عن المصحف ينقط بالنحو فقالا لابأس به . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن خارجة بن مصعب عن خالد الحذّاء قال رأيت ابن سيرين يقرأ فى مصحف منقوط . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمى حدثنا هشيم عن خالد قال ، دخلت على ابن سيرين و إذا هو يقرأ فى مصحف منقوط . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام ٥ حدثنا إسماعيل عن خالد أنه كان عند محمد بن سيرين مصحف منقوط وكان يقرأ فيه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال أخبرنا نافع بن أبى نعيم القارىء قال ، سألت ربيعة بن أبى عبد الرحمن عن شكل القرآن فى المصاحف فقال لابأس به .

(الأجرة على نقط المصاحف) ١٠

حدثنا عبدالله حدثنا الأحمسى وعلى بن محمد بن أبى الخصيب قالا حدثنا وكيع عن أبى بكر الهذلى عن الحسن قال لابأس ببيعها و بشرائها و بنقطها بالاجرة

< النقط الثلاث عند رءوس الآى >

حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا محمد بن كثير عن الأوزاعى عن يحيى قال كانوا لايقرون شيئاً مما في هذه المصاحف إلا هذه النقط الثلاثة التى ١٥ عند رأس الآى . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن المغيرة عن أبيه أنه كان يكره أن يكتب بالذهب أو يعلم رأس الآى .

(٣) خالد الحذاء : هو خالد بن مهران البصرى ، انظر تهذيب التهذيب ٣ : ١٢٠ .
(٥) المؤمل : لعل الصواب مؤمل
(١١) الأحمسى : يعنى محمد بن اسماعيل
(١٧) المغيرة عن ابيه : وبهامش الاصل عن نسخة المغيرة عن ابراهيم

كيف تنقط المصاحف

قال أبو حاتم السجستاني ونقطه بيده هذا كتاب يستدل به على علم النقط ومواضعه . إذا كان الحرف مرفوعاً غير منون نقطته قدامه واحدة مثل قوله « الرحمنُ الرحيمُ » ، وإذا كان منصوبا غير منون نقطته واحدة فوقه كقوله « الرحمنَ الرحيمَ » ، وإذا كان مجرورا غير منون نقطته واحدة تحته كقوله « الرحمنِ الرحيمِ » ، وأما ما كان منونا فنقطتان مثل قوله في الرفع « عليمٌ حكيمٌ » وفي النصب « عليماً حكيماً » وفي الجر « عليمٍ حكيمٍ » وربما تركوا في النصب لأن الألف تدل على النصب فخففوا على الايجاز إلا أنهم ينونون عند الحروف الستة ، وإنما النقط على الايجاز لأنهم لو تتبعوا كما ينبغي أن ينقط عليه فنقطوه لفسد المصحف ،لو نقطوا قوله (س٢ آ ٢٦٤) فمثله ، « فَمَثَلُهُ » على الفاء والميم والثاء واللام والهاء ونحو ذلك فسد ، ولكنهم ينقطون على الميم واحدة فوقها وواحدة من بين يدى اللام ، لأن اللام حرف الإعراب وقد تنصب اللام وترفع وتجر ، وفتحوا الميم لئلا يظن القارئ أنها « فمثل » ، وإذا جاء شيء يستدل بغيره عليه ترك مثل قوله (س ٣ آ ١٦٩) « قُتِلُوا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ » ينقط بين يدى القاف واحدة ولا ينقط على التاء شيئا لأن ضمتها تدل على أنهم فعلوا ، وأما قوله (س ٣٣ آ ٦١) « قُتّلوا تقتيلا » فإنك تنقط تحت التاء واحدة لأن هذه مشددة فتفرق بين المخفف والمشدد فقس كل شيء بهذا إن شاء الله . وأما الهمزة فإذا كانت مفتوحة غير ممدودة نقطتها في قفا الألف ، وإذا كانت ممدودة نقطتها بين يدى الألف ، فأما غير الممدود فمثل قوله (س ٢٣ آ ٧١) « بَلْ أَتَيْنَاهُمْ

---

(١٤) قتلوا : يعنى فى الخط الكوفى قتلوا

(١٦) قتلوا : هى فى الخط الكوفى قتلوا

(١٩) أتيناهم : وهى فى الخط الكوفى : اتينهم

بذِكْرِهِمْ » لأنها بمعنى جئناهم ، وأما « وَلَقَدْ آتَيْنَاهُمْ » فبين يدى الألف وترفعها قليلا إلى رأس الألف لأن آتيناهم معناه أعطيناهم ، وكذلك إن كانت المدودة والمقصورة فى آخر الكلمة فأما المقصور غير المنون ، فمثل قوله (س ٩ آ ١١٨) « أَنْ لاَ مَلْجَأَ مِنَ اللهِ » ، و إن كان منونا فنقطتان مثل قوله (س ٩ آ ٥٧) « لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً »، ومثل قوله (س٢٧ آ ٢٢) « مِنْ سَبَأٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ »، ٥
وأما الممدود الذى ليس بمنون فمثل قوله (س ٢ آ ٢٠) « كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ » و « جَاءَ » و (س٦ آ ١١٢) « لَوْ شاءَ رَبُّكَ » ، والمنون مثل قوله (س ٢ آ ٢٢) « وَالسَّمَاءَ بِنَاءً » وقوله (س ٧٨ آ ٣٦) « جَزَاءً مِنْ رَبِّكَ عَطاءً » ، و إذا أشكل عليك الهمز فقس الهمزة بالعين فان كانت العين تقع قبل الواو أو الألف جعلتها فى قفاها نقطة بعد الواو والألف جعلتها بين يديها نقطة ، و إن كانت هى ١٠
الواو والألف جعلت النقطة فى جبهتها وكان حدها أن تكون فى نفس الواو ولكنها جعلت فى الجبهة لتنحى عن السواد . فالممدود مثل قوله « أَلسُّوءُ » تقديره السوع فهى بعد الواو، و « السَّمَاءَ » تقديره السماع وهى بعد الألف ، و إذا كانت متحركة بالنصب فالنقطة فوق الواو مثل قوله (س١٤ آ ١٠) « و يُؤَخِّرَكُمْ »

---

(١) آتيناهم : فى الخط الكوفى اىىهم

(٤) ملجأ : فى الخط الكوفى ملحا ، وفى (س ٩ آ ٥٧) ملحا

(٥) سبأ بنبأ : وهى فى الخط الكوفى سىا ىىا

(٦) أضاء : فى الخط الكوفى اصا و حا و سا

(٨) والسماء بناء : فى الخط الكوفى والسما ىىا وكذلك جزا من ربك عطا

(١٢) « السوء » : فشكلها فى الخط الكوفى السو وكذلك فى السماء السما

(١٣) تقديره : فى الأصل تقدير

(١٤) ويؤخركم : هى فى الخط الكوفى ويوحركم ولذلك لاىىاحدىا

و (س٢ آ ٢٨٦) « لاَ تُؤَاخِذْنَا » ، وأما الهمزة التي تقع في قفا الواو إذا كانت قبلها فمثل (س٦ آ ٥) « يَسْتَهْزِءُون » وكذلك (س٩ آ ٣٧) « لِيُوَاطِئُوا » لأن قياسها يستهزعون فالعين قبل الواو ، وكذلك ليواطعوا لأن العين قبل الواو، ومثله (س ١٦ آ ٢٧) « أُوتُوا الْعِلْمَ » لأن قياسها عوتوا ولأنه من الواو ووزنها

٥ افعلوا ، وأما (س٢ آ ٢٥) « وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهاً » فالنقطة قدام الألف ، وكذلك « أولئك » الهمزة في الألف فالواو ليس لها موضع لأن قياسها عُلائك فالواو كتبت لأن الهمزة مرفوعة ، وقال قوم كتبوها ليفصلوا بينها و بين « إِلَيْكَ » في الخط ، وأما « الأولى » فإن الهمزة في قفا الواو لأن قياسها العولى فكذلك (س٢ آ ٤٠) « أُوفِ بِعَهْدِكُمْ » ، و إذا كانت الهمزة منتصبة نحو « القرآن »

١٠ و (س٩ آ ٩٤) « نَبَّأَنَا اللهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ » ، وقوله (س٣٥ آ ٨) « فَرَءَاهُ حَسَناً » فانها تنقط عليها ثنتان واحدة قبل الألف والأخرى بعدها إلا أن التي بعدها أرفع من الأولى سنًا وهي تسمى المقيدة ، و إنما نقطت بثنتين لأن واحدة للهمزة والأخرى للنصب وهي الثانية ، و إن كانت جزما فلا تنقط إلا واحدة مثل قوله (س٢ آ ١٨٩) « وَأْتُوا الْبُيُوتَ » و (س٤ آ ١٧٦)« إن امْرُؤٌ هَلَكَ »

١٥ واحدة قبل الألف ، وأما قولهم (س٢ آ ٦) « أَنْذَرْتَهُمْ » (س ٥ آ ١١٦)

---

(٢) يستهزءون : هي في الخط الكوفي [illegible] وكذلك [illegible]
(٤) أوتوا : وهي في الخط الكوفي [illegible]
(٥) وأوتوا : هي في الخط الكوفي [illegible] وكذا اولئك [illegible] .
(٨) الأولى : هي في الخط الكوفي [illegible]
(٩) (٢ آ ٤٠) : في الخط الكوفي [illegible]
(١٠) نبأنا : وشكلها في الخط الكوفي [illegible] وكذا القرآن [illegible]
(١٠) (س ٣٥ آ ٨) : هي في الخط الكوفي [illegible]
(١٤) وأتوا : فشكلها في الخط الكوفي [illegible] وكذلك [illegible] امرؤ

« أنت قلت للناس » فمن جعلها مدة أنذرتهم ، وهى لغة العرب الفصحاء ، فانك تنقطها واحدة بين يديها كما تنقط (س ٢١ آ ٥١) « آتَيْنَا إبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ » ، ومن همزها همزتين نقطها مقيدة على ما وصفنا فى (س٩ آ ٩٤) « نبأنا الله »ونحوها لأنها لابد من تقييدها للهمزتين بغيرها مثل « نبأنا الله » . وأما « آمنوا » و« آدم » و « آخر » فواحدة بعد الألف فى أعلاها . وأما إذا كانت الهمزتان مختلفتين فان همزتهما نقطت على الألف الأولى نقطة بين يديها وعلى الأخرى نقطة فوقها مثل « السفهاء » إلاّ وإن شئت تركت همزة الأولى ، وهو قول أبى عمرو بن العلا ، إذا اختلفتا تركت الآخرة ولم ينقط عليها ، وإن احببت فانقط عليها بخضرة ليعرف أنها تقرأ على وجهين ، وكلما كان فيه وجهان فانقط بالخضرة والحمرة ، فاذا كانت الهمزتان متفقتين وهما فى كلمتين مثل (س١١ آ ٤٠) « جاء أمرنا » و(س٨٠ آ ٢٢) و « شَاءَ أَنشَرَهُ » ، فان أباعمرو يدع الهمزة الأولى ، ولا يشبه هذا عنده إذا اختلفتا بزعم أنهما إذا اتفقتا خلفت احداهما الأخرى وإذا اختلفتا لم تخلف احداهما الأخرى ، فمن ثم همز أبو عمرو الآخرة فى اختلافهما وإذا جاءتا متفقتين على ما ذكرت ، فمن همز همزتين نقطها جميعاً على ألف « جاء » من بعدها فى أعلاها لأنها ممدودة ، وعلى ألف « أمرنا » فى قفاها لأنها مقصورة ، ومن قال بقول أبى عمرو لم ينقط على ألف « جاء » شيئاً إلا بالخضرة .

< وقد جاءت فى القرآن حروف كتبت على غير الهجاء >

فمثل (س٣٥ آ ٢٨) « ٱلْعُلَمَٰٓؤُا » ومثل (س٦٠ آ ٤) « بُرَءَٰٓاؤُا » ، فاذا نقطت « مِنْ عِبَادِهِ ٱلْعُلَمَٰٓؤُا » جعلتها فى جبهة الواو لأن الواو مكان الألف التى ينبغى لها أن تكتب ، وإنما صيرتها فى جبهتها لأن الهمزة فى الواو ونظيرتها

(٧) السفهاء : وشكلها فى الخط الكوفى [illegible]

(١٩) العلمؤا : فهى فى الخط الكوفى [illegible]

العلماع ، وكذلك برواع إلا أنك تنقط بين الراء والواو واحدة « بروا » وترفعها شيئا للنصبة لأنها هى الهمزة وهى منتصبة ، فمن ثم دفعتها بينهما وتنقط أخرى فى جبهة الواو لأن قياسها برعاع ، فتجمعها الهمزة بين الراء والألف التى كان ينبغى لها أن تكتب والواو بمنزلة الألف . وكان بشار الناقط ينقط « بروا » بواحدة
٥ قبل الألف والأخرى قبل الألف مرفوعة من قدامها وهو خطأ . ومما يكتب فى المصحف على غير القياس فى الهجاء (س١١ آ ٨٧) « نَشَٰٓؤُا » كتبوا بعضها بالألف و بعضها بالواو وهى فى هود «أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِى أَمْوَٰلِنَا مَا نَشَٰٓؤُا » ، فالنقطة تقع فى جبهة الواو لأن الواو بدل الألف . ومن ذلك (س ١٤ آ ٢١ ، س ٤٠ آ ٤٧) « ٱلضُّعَفَٰٓؤُا » فى بعض القرآن ، و (٢٣ آ ٢٤) « ٱلْمَلَؤُا مِنْ قَوْمِهِ »
١٠ فى مواضع تنقطها فى الجبهة ، و (س٨١ آ ٨) « الْمَوْءُدَةُ سُئِلَتْ » بواو واحدة وكان ينبغى لهم أن يكتبوها بواوين لأن قياسها الموعودة ، فلو كتبوها بواوين نقطت الهمزة فى قفا الواو الثانية ، فلما تركت نقطت بين الواو والدال لأن موضعها بينهما ، ولو نقطت فى قفا الواو لاختلطت وظن المنقوط له أنها المودة على قياس المعودة .ومما يكتب أيضا فى المصحف (س١٧ آ ٧) « لِيَسُؤُا وُجُوهَكُمْ »، من
١٥ قرأها على الجماع كتب بواو واحدة فاذا نقطها نقطها فى قفا الواو لأن قياسها ليسوعوا، فقد ذهبت عين الفعل والواو الساقطة من المودة التى بعد الواو التى فيها ، والواو واو الجمع ولابد من إثباتها فهذا فرق ما بينهما . ومن قرأ « ليسؤا » و يرفعها شيئا للنصبة لأن قياسها ليسوع فالهمزة بعد الواو، فليس على الألف منها شىء لأن الألف ليست من الحرف ، وكذلك (س٥ آ ٢٩) « إِنِّى أُرِيدُ أَنْ تَبُوأَ بِإِثْمِى » ، وكذلك

---

(١) برءوا : وشكلها فى الخط الكوفى حصا

(٩) الملؤا : فى مصحفنا « الملؤا الذين كفروا من قومه » . انظر أيضا (س ٢٧ آ ٢٩ ، ٣٢ ، ٣٨)

(١٥) الجماع : كذا هى فى الاصل والمراد الجمع

« شيئا » . وأما أبو محمد فقال فى هـذه النقطة « تَبُوأَ بِإِثْمِى » و « لِيَسُؤُا وُجُوهَكُمْ » تقع على الألف واحدة ويحتج فى ذلك بقوله لو قلت أمرتهما أن تبوا الآيتين لم يكن بد من تقييدها و إن كانت النقطة تقع على الألف مقيدة فالألف أولى بها فى غير التقييد ، و إنما نقطت (س٣٩ آ ٢٩ و س٨٩ آ ٢٣) « وَجِىءَ » فتحتها بعد الياء و رفعتها لأنها غير مكتوبة بالألف فالهمزة مكان الألف ، وكذلك (س١١ آ ٧٧و س٢٩ آ ٣٣) « سِىءَ بِهِمْ » ، فأما إذا كانت الهمزة مجزومة وما قبلها مكسور مثل « يَئِسَ »(س ٥ آ ٣ و س ٦٠ آ ١٣) نقطت الهمزة من أسفل لاتجعلها قبل الياء لأن قياسها يعس والهمزة هى الياء . وأما (س ٢ آ ٦١ و س٣ آ ١١٢) « بَاءُو بِغَضَبٍ » و « جَاءُو » فكتبت فى المصحف بغير ألف وقياسها جاءوا و باءوا ، فاذا نقطتها فى قفا الواو كان ينبغى أن يكتب الألف بعد الواو ودخول الألف وخروجها فى النقط من هذا سواء لأن الهمزة قبل الواو . وقوله « وَرَأَوْ » (س٧ آ ١٤٩) كتبت أيضاً بغير ألف ونقطها تقع قبل الألف لأنها مثل « اتو »مقصورة ، و إذا جاءت الهمزة فيمثل « ٱئْتُونِى بِهِ » (س١٢ آ ٥٠ ، ٥٤) ، و « ٱئْذَنْ لِى » (س٩ آ ٤٩) ، فان الهمزة فى الياء و ينظر إلىماقبلها ، فان كان مرفوعا نقطت الهمزة مرفوعة،و إن كان منصوبا نقطت الهمزة فوقها، و إن كانت مجرورة نقطتها من تحتها مثل (س ١٢ آ ٥٠ ، ٥٤) « وقال الملك ٱئْتُونِى بِهِ » قدام الياء ، والنصب(س١٢ آ ٥٩) « قَالَ ٱئْتُونِى بِأَخٍ لَكُمْ » النصب فى اللام ، قال والخفض فى قوله (س ٤٦ آ ٤) « فِى السَّمَوَاتِ ٱئْتُونِى » وليس على الألف التى فى « ائتونى » شىء من ذاك،إنّ هذه الألف التى قبلها تسقط فى الوسط وهى مختلفة كتبت للابتداء.

(٥) وجىء : وهى فى المصاحف الحديثة « وجاىء »

(١٢) ورأو : وهى فى مصحفنا بالألف

فاذا كانت فى معنى جيؤنى كتبوا بالواو و إذا كانت فى معنى أعطونى كتبوا بغير ياء ، وقرأ الأعمش (س١٨ آ ٩٦) « آتُونى أُفرِغْ » على معنى جيئونى .

كتابة المصاحف بالذهب

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمى حدثنا هشيم عن مغيرة عن
٥ إبراهيم أنه كان يكره أن يكتب المصاحف بالذهب .

تحلية المصاحف بالذهب

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم وعبد الله بن سعيد قالا حدثنا أبو خالد عن ابن عجلان عن سعيد ابن أبى سعيد عن أبى ابن كعب ، [قال عبد الله سعيد ابن أبى شعيب هكذا قال أبو خالد] قال ، قال أبى بن كعب ، إذا حليتم مصاحفكم
١٠ وزوقتم مساجدكم فعليكم الدثار . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن عمرو بن عامر البجلى عن صخر بن صدقة [أو من حدثه عنه] عن رجل من أهل الشام قال ، قال أبو الدرداء ، إذا زخرفتم مساجدكم وحليتم مصاحفكم فعليكم الدّثار . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا أبو داود حدثنا فرح عن أبى سعيد قال أبو هريرة إذا زوقتم مساجدكم وحليتم
١٥ مصاحفكم فعليكم الدثار . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن محمد بن الحسين بن حفص حدثنا المقرىء حدثنا كهمس عن برد بن سنان قال ما أساءت أمة العمل إلا زينت مصاحفها ومساجدها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم واحمد بن سنان

---

(٢) آتونى : وهى فى القراءة المشهورة « ءاتونى »

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٧) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم ، وكذا فى سطر ١٧ .

وعلى بن حرب قالوا حـدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن شقيق قال ، مُرّ على
عبد الله بمصحف قد زين بالذهب فقال ، إن أحسن ما زين به المصحف تلاوته في
الحق . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن عفان حدثنا ابن نمير وأبو يحيي الحمانى عن
الأعمش بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حـدثنا أبو خالد والمحاربى
عن الأعمش بهذا [حديث أبى قلابة تلاوته فقه] . حـدثنا عبد الله حدثنا عمرو ٥
ابن عبد الله الأودى حـدثنا وكيع عن الأعمش بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا
هارون بن سليمان حدثنا روح وحدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود قالا حدثنا
شعبة عن سليمان عن أبى وائل قال ، جيء إلى عبد الله بمصحف قـد حلى فقال
عبد الله ما حُلى بمثل تلاوته .حدثنا عبد الله حدثنا اسيد حدثنا الحسين عن سفيان
حدثنا الأعمش عن أبى وائل قال ، أتى عبد الله بمصحف قد حلّى بذهب فقال إن ١٠
أحسن ما زين به تلاوته فى الحق ، وجاء رجل إلى عبـد الله فقال الرجل يقرأ
القرآن منـكوساً ، قال ذا منكوس القلب . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد
ابن يحيي الضعيف حدثنا سفيان عن ابن أبى نجيح عن مجاهد قال ، كان لابن أبى ليلى
بيت تجتمع إليه فيه القراء وفيه مصاحف ، فأتيته ذات يوم ومعى تبرة فقال ماتصنع
بهذا ؟ أتحلى به سيفك ؟ قلت لا ، قال أتحلى به مصحفك ؟ قلت لا أردت أن أجعله ١٥
حُليا لابنتى ، قال عسيت أن يجعلها أجراسا فانها تـكره . حـدثنا عبد الله حدثنا
يعقوب بن سفيان حدثنا المعلى حدثنا أبو عوانة عن عامر الأحول عن عكرمة عن
ابن عباس أنه كان يكره أن يحلّى المصحف ، قال يغرُون به السارق . حـدثنا
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد وعلى بن حرب قالا حدثنا المحاربى عن عاصم

---

(٣) الحمانى : هو عبد الحميد بن عبد الرحمن الحمانى الكوفى ، انظر تهذيب التهذيب ٦ : ١٢٠

(٩) اسيد : يعني اسيد بن عاصم

عن عكرمة عن ابن عباس أنه رأى مصحفا قد زين بفضة فقال ، تغرون به السارق زينته في جوفه .

< وقد رخص فى تحلية المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح أخبرنا ابن عون عن

٥ عبد الله أنه كان يسئل عن حلية المصاحف فيقول لا أعلم به بأسا ، وكان يحب أن يزين المصحف و يجاد علاقته وصنعته وكل شيء من أمره . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم حدثنا الفضل بن موسى عن مصعب بن ثابت عن هشام بن عروة عن أبيه عن عائشة رضى الله عنها أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ، إن الله يحب إذا عمل العبد عملا أن يحكمه .

١٠ ## (تطييب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا المؤمل ح . وحدثنا عمرو بن عبد الله حدثنا وكيع جميعا عن سفيان عن ليث عن مجاهد كان يكره المسك فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنى محمد ح . وحدثنى هارون بن سليمان قال ، أخبرنا روح وحدثنا أسيد حدثنا الحسين بن حفص جميعاً عن سفيان عن

١٥ ليث عن مجاهد أنه كان يكره الطيب والتعشير فى المصحف .

(هل يقال للمصحف مُصَيْحف)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا سعد بن الصلت عن ليث عن مجاهد أنه كان يكره يقول مصيحف أو مسيجد . حدثنا

---

(١١) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن ليث عن مجاهد أنه كره أن يقول رويجل أو مرية أو مسيجد أو مصيحف . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو ابن عبد الله حدثنا وكيع عن سفيان عن ليث قال كان مجاهد يكره أن يقول مصيحف ومسيجد و يقول للرجل دناه وكان يكره المسك في المصحف ، حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن أسد حدثنا شبابة حدثنا الحسام عن أبى معشر عن ٥ ابراهيم أنه كان يكره أن يقال مسيجد أو مصيحف أو رويجل . حدثنا عبد الله حدثنا سليمان بن داود بن حماد أبو الربيع المهرى حدثنا ابن وهب قال حدثنى العطاف بن خالد عن عبد الرحمن بن حرملة قال كان ابن المسيب يقول لا يقول أحدكم مصيحف ولا مسيجد ما كان لله فهو عظيم حسن جميل

(يقال للسورة قصيرة أو خفيفة) ١٠

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص بن غياث حدثنا عاصم عن ابن سيرين وأبى العالية قالا لا يقال سورة خفيفة فانه قال تعالى (س٧٣ آ٥) « سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلاً ثَقِيلاً » ، قال وكيف أقول ؟ قال تقول سورة يسيرة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنى الحجبى حدثنا حماد حدثنا عاصم قال سمع أبو العالية رجلا يقول سورة قصيرة ، قال أنت اقصر والم . ١٥

(وقد رخص فى أن يقال سورة قصيرة)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى و إسحاق بن ابراهيم بن زيد ويعقوب ابن سفيان قالوا أنبأنا أبو عاصم حدثنا ابن جُرَيْج قال سمعت ابن أبى مليكة يقول أخبرنى عروة بن الزبير أن مروان أخبره قال، قال لى زيد بن ثابت: مالك لا تقرأ فى المغرب بقصار المفصل ؟ لقد كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأ فى المغرب ٢٠

---

(٤) دناه : يعنى يا حقير

(٨) العطاف : لعل الصواب عطاف

(١٤) الحجبى : هو عبد الله بن عبد الوهاب كما هو فى هامش الأصل

بطولى الطولتين ، فقلت لعروة ، وما طولى الطولتين ؟ قال الانعام والأعراف ،[من قبل رأى ابن أبي مليكة هذا لفظ ابن يحيى]

حدثنا عبد الله حدثنا عيسى بن حماد حدثنا الليث عن هشام بن عروة عن أبيه أنه سمع زيد بن ثابت يقول لمروان ، رأيتك تقرأ فيها بطولى الطولتين سورة الأعراف . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن سنان واسحاق بن وهب قالا ٥ حدثنا يزيد بن هارون قال أخبرنا حماد عن أبي هارون العبدى عن أبي سعيد الخدرى أن رسول الله صلى الله عايه وسلم كان يقرأ فى الفجر بأول المفصل ، فقرأ ذات يوم بقصار المفصل فقيل له فقال ، إنى سمعت بكاء صبى فأحببت ان أفرغ له أمه . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا حجاج حدثنا حماد بهذا . حدثنا عبدالله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا ابن فضيل عن أبان عن أبي المتوكل الناجى ١٠ عن أبي سعيد الخدرى قال ، صلى بنا رسول الله صلى الله عليه وسلم بأقصر سورتين فى المفصل ، قلت ما هما؟ قال بأقصر سورتين من القرآن، قالها ثلاث مرات . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن يحيى بن مالك حدثنا عبد الوهاب عن شعبة عن عدى ابن ثابت عن البراء بن عازب قال ، صلى بنا رسول الله صلى الله عليه وسلم صلاة الصبح فقرأ بأقصر سورتين فى القرآن ، فلما فرغ أقبل علينا بوجهه فقال ، إنما ١٥ عجلت لتفرغ أم الصبى إلى صبيها . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن المفضل حدثنا أبو بكر عن أبي حصين عن خرشة بن الحر قال ، كان عمر يغلس بالفجر وينور ويقرأ سورة يوسف ويونس ومن قصار المثانى المفصل. حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن زكريا حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان عن على بن على الرفاعى عن الحسن قال، كتب عمر رضى الله عنه إلى أبي موسى الأشعرى أن اقرأ فى المغرب بقصار ٢٠ المفصل وفى العشاء بوسط المفصل وفى الفجر بطوال المفصل. حدثنا عبد الله حدثنا محمد

---

(٩) عمي : يعني يعقوب بن سفيان

ابن عبد الله بن الحسن قال حدثنا سهل حدثنا يحيى بن أبي زائدة قال حدثني أبي عن أبي أسحاق عن عمرو بن ميمون قال، لما طعن عمر كادت الشمس أن تطلع فقدموا عبد الرحمن بن عوف فأمهم بأقصر سورتين في القرآن (س ١١٠) « إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللهِ وَالْفَتْحِ » و (س ١٠٨) « إِنا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ » .

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن عبيد الله قال أخبرني نافع عن ٥ ابن عمر قال، ذكر عنده المفصل فقال وأي القرآن ليس بمفصل ؟ ولكن قولوا قصار السور وصغار السور. حدثنا عبد الله حدثنا على بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن الأعمش عن ابراهيم قال، كان أصحاب محمد صلى الله عليه وسلم يقرءون السور الصغار في الفجر في السفر. حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا أبو معاوية حدثنا صاحب لنا عن الأعمش عن ابراهيم بهذا. حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب ١٠ ابن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان عن الأعمش عن ابراهيم قال، كانوا يقرءون في السفر في الفجر بالسور القصار. حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد ابن النعمان حدثنا أبو نعيم حدثنا بشير عن يحيى بن عبد الرحمن عن الضحاك قال كان أولئك يصلون بالسور القصار يرددها ويعملون بالقرآن وسيأتي عليكم زمان يهذ فيه القرآن لا يجاوز تراقي بعضهم. ١٥

عرض المصاحف إذا كتبت

حدثنا عبد الله حدثنا هشام بن خالد حدثنا الوليد حدثنا عبد الله بن العلاء ابن زبر عن عطية بن قيس عن أبي ادريس الخولاني أن أبا الدرداء ركب إلى المدينة في نفر من أهل دمشق ومعهم المصحف الذي جاء به أهل دمشق ليعرضوه على أبي بن كعب وزيد بن ثابت وعلى وأهل المدينة، فقرأ يوماً على عمر بن ٢٠ الخطاب فلما قرءوا هذه الآية (س ٤٨ آ ٢٦) « إِذْ جَعَلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ ٱلْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ ٱلْجَاهِلِيَّةِ وَلَوْ حَمِيتُمْ كَمَا حَمَوْا لَفَسَدَ ٱلْمَسْجِدُ ٱلْحَرَامَ » فقال

عمر من أقرأكم ؟ قالوا أبي بن كعب ، فقال لرجل من أهل المدينة ، ادع إلى أبي بن كعب ، وقال للرجل الدمشقي انطلق معه ، فذهبا فوجدا أبي بن كعب عند منزله يهنى بعيراً له هو بيده ، فسلما عليه ثم قال له المدينى ، أجب أمير المؤمنين عمر ، فقال أبي ولما دعاني أمير المؤمنين ؟ فأخبره المدينى بالذى كان ، فقال أبي للدمشقى ما كنتم
٥ تنتهون معشر الركيب أو يشدفني منكم شر ، ثم جاء إلى عمر وهو مشمر والقطران على يديه ، فلما أتى عمر قال لهم عمر ، اقرءوا فقرأوا « وَلَوْ حَمَيْتُم كَمَا حَمَوا لَفَسَدَ ٱلْمَسْجِدُ ٱلْحَرَامَ » ، فقال أبي أنا اقرأتهم ، فقال عمر لزيد اقرأ ، فقرأ زيد قراءة العامة ، فقال اللهم لا أعرف إلا هذا ، فقال أبي والله يا عمر إنك لتعلم أني كنت أحضر و يغيبون وادعاو يحجبون و يصنع بي والله لئن احببت لألزمن بيتي
١٠ فلا أحدث أحدا بشيء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن خلف العسقلاني حدثنا الحسن بن بلال حدثنا حماد بن سلمة حدثنا علي بن زيد عن أبي نضرة قال ، أتينا عمرو بن العاص ليعرض مصحفه على مصاحفنا يوم الجمعة ، فلما حضرت الجمعة أمر لنا بماء فاغتسلنا ثم تطيبنا ورحنا . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا القاسم حدثنا سفيان قال كان زبيد إذا حضر شهر رمضان عرض القرآن
١٥ فاجتمعوا اليه بالمصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا وكيع عن الأعمش عن أبي ظبيان قال كنا نعرض المصاحف عند علقمة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار و يحيى بن حكيم قالا حدثنا يحيى بن سعيد حدثنا موسى بن نافع أبو شهاب قال ، دخلت على سعيد بن جبير و بين يديه مصحف قد عرضه فقال إن كنت مشتريا مصحفا فاشتره فإن أهله قد احتاجوا إلى بيعه .

---

(١١) ابو نضرة : هو المنذر بن مالك بن قطعة البصري توفي سنة ١٠٩ انظر تهذيب التهذيب ١٠ :٣٠٢

(١٤) زبيد : في الأصل « رسد » ولعل الصواب زيد يعني زيد بن ثابت

أخذ الأجرة على عرض المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا مروان بن محمد حدثنا سعيد بن
عبد العزيز عن عطية بن قيس قال ، انطلق ركب من أهل الشام إلى المدينة
يكتبون مصحفا لهم فانطلقوا معهم بطعام وادام فكانوا يطعمون الذين يكتبون لهم ،
قال وكان أبى بن كعب يمر عليهم يقرأ عليهم القرآن ، قال فقال له عمر يا أبى بن كعب ٥
كيف وجدت طعام الشامى ؟ قال لاوشك إذا ما نشبت فى أمر القوس ما أصبت
لهم طعاما ولا اداما . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد وهارون بن اسحاق
قالا حدثنا عبدة عن سعيد بن أبى عروبة عن أبى معشر عن ابراهيم أنه كره أن
يأخذ على عرض المصاحف أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا
عمر قال سمعت الأوزاعى يحدث قال ، كان يحيى بن أبى كثير يصلح المصاحف ١٠
على قرائه وكان رجل يحضره مصحفه وأخذه رجل من جلساء يحيى وكان أعرف
باصلاحه من صاحبه وكان يصلحه له ، فلما فرغ منه صنع صاحب المصحف طعاماً
لأصحابه ودعا الذى كان يصلحه معهم فأبى أن يجيبه فبلغ ذلك يحيى فأعجبه
وقال أحسن .

بيع المصاحف وشراؤها ١٥

حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن محمد السكرى حدثنا عبد الله بن رشيد حدثنا
ابو عبيدة وهو مجاعة بن الزبير عن محمد بن سيرين عن أبى الرباب قال ، كنت
فيمن فتح تستر فوليت القبض، فجاء رجل معه شىء فقال تبيعونى ماعندى ؟ قالوا

---

(٦) نشبت : فى الاصل مهملة من التنقيط . والقوس : يعنى زمن المحل والشدة
(١٠) يحيى بن أبى كثير : روى عن أنس وروى عنه ايوب السختيانى ، مات سنة
١٣٢ (تهذيب التهذيب ١١ : ٢٦٩)
(١٦) بن رشيد : لعل الصواب بن راشد

نعم نبيعك ما عندك مالم يكن ذهبا أو فضة أو كتاب الله ، فقال إنه كتاب الله ولكنكم لا تقرءونه ، فكرهوا أن يأخذوا منه ثمنا فأخذوا منه لعلاقته درهمين .
حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح عن أبي اسحاق الفزاري عن هشام عن محمد عن أبي الرباب التستري قال ، كنت خامس خمسة فيمن ولى قبض تستر ،
٥ فجاءنا إنسان مرتد على شيء فقال ، أتبيعوني ما معي بعشرين درهماً ؟ قال قلت نعم إن لم يكن ذهبا أو فضة أو كتاب الله ، قال فإنه بعض ماسميتم كتاب الله ، ولكن لا تقرءون وأنا أقرأه ، فأخرج الرجل جونة فيها كتاب من التوراة فوهبناه له وأخذنا الجونة فألقيناها فى القبض فابتاعها منا بدرهمين . حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح عن أبى اسحاق الفزارى قال ، سألت الأوزاعى قلت ، مصحف
١٠ من مصاحف الروم أصبناه في بلاده أو غيرهم ، قال أحب إلى ذكر كلمة ، قلت ألا ترى أن يباع قال وكيف يباع وفيه شركهم ؟ وسألت سفيان عنه فقال ، تعلم مافيه ؟ قلت لا ولكن لعل شركهم ، قال فكيف يباع ؟ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا اسباط عن المغيرة بن مسلم عن مطر الوراق عن ابن سيرين عن أبى الديلم وكان أحد الأربعة الذين بعثهم عمر رضى الله عنه على
١٥ قبض تستر فقال ، إنا لفى جمع القبض إذ جاء رجل قد اشتمل على شيء فقال أتبيعونى ما معى ؟ قالوا نعم إلا أن يكون ذهبا أو فضة أو كتاب الله فإنا لا نبيعه ، فأخرج كتابا معه فإذا هو كتاب دانيال وهو كتاب الله ، وليس أحدكم يدرى ماهو فوهبوا الكتاب له و باعوا كذا وكذا بدرهم [قال أسباط الذى كان فيه الكتاب] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى الرازى عن
٢٠ المغيرة بن مسلم عن مطر الوراق عن ابن سيرين عن أبى الرباب بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى حدثنا عفان بن مسلم حدثنا همام عن

---

(٤) محمد : يعنى ابن سيرين .
(٢٠) المغيرة بن مسلم : وفى الاصل مغيرة عن مسلم

قتادة عن زرارة بن أوفى عن مطرف قال ، شهدت فتح تستر مع الأشعرى، فأصبنا دانيال بالسوس وأصبنا معه ريطتين من كتاب وأصبنا معه ربعة فيها كتاب وكان أول من وقع عليه رجل من بلعنبر يقال له حرقوص فأعطاه الاشعرى الريطتين وأعطاه مائتى درهم ، وكان معنا أجير نصرانى يسمى نعيا فقال ، تبيعونى هذه الربعة بما فيها ؟ قالوا إن لم يكن فيها ذهب أو فضة أو كتاب الله ، قال فان ٥ الذى فيها كتاب الله ، فكرهوا أن يبيعوه الكتاب ، فبعناه الربعة بدرهمين ووهبنا له الكتاب ، قال قتادة فمن ثم حرم بيع المصاحف لأن الأشعرى وأصحابه كرهوا بيع ذلك الكتاب . [قال ابن أبى داود هذا ذو الثدية حرقوص بن زهير العنبرى من بنى تميم والعنبر بن عمرو بن تميم بن مر بن ادبن طابخة بن الياس بن مضر ، وأحمد بن حنبل من بنى مازن بن شيبان بن ذهل ١٠ ابن ثعلبة بن عكابة بن صعب بن على بن بكر بن وائل بن قاسط بن هنب بن أفصى بن دعمي بن جديلة بن أسد بن ربيعة بن نزار أخى مضر بن نزار ، وكان فى ربيعة رجلان لم يكن فى زمانهما مثلهما لم يكن فى زمان قتادة مثل قتادة ، ولم يكن فى زمان أحمد بن حنبل مثله وهما جميعا سدوسيان] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى حدثنا يزيد حدثنا همام عن قتادة عن سعيد بن المسيب ١٥ والحسن أنهما كرها بيع المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أبي حدثنا أبو ظفر حدثنا موسى [وهو ابن خلف] قال سألت حماد بن أبى سليمان عن بيع المصاحف فقال كان إبراهيم يكره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن جابر قال ، سمعت سالما يقول ، كان ابن عمر إذا أتى على الذى يبيع المصاحف قال بئست التجارة . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان ٢٠ حدثنا بقية عن كثير يعنى ابن عبد الله بن يسار عن عبادة بن نُسَىّ أن عمر كان

---

(٧) حرم : كذلك فى الاصل وعلى هامشه « كره »

يقول لا تبيعوا المصاحف ولا تشتروها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
حدثنا يونس بن بكير عن خالد النيلي عن أبي معشر وأبي هاشم [أو أحدهما شك
خالد عن إبراهيم] عن عمر أنه كره بيع المصاحف ، قال لو لم يجدوا من يشتريها
ما كتبوها . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن مسكين حدثنا الفريابي حدثنا
٥ سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عمر أنه كره بيعها وشراءها . حدثنا
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية والمحاربي جميعا عن ليث عن
حماد عن إبراهيم عن علقمة عن عبد الله أنه كره بيع المصاحف وشرائها ، [زاد في
حديث ابن علية قال وكان الرجل إذا أراد أن يكتب المصحف ذهب إلى هذا
فقال اكتب لي وذهب إلى هـذا وقال اكتب لي] . حدثنا عبد الله حدثنا
١٠ إسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا سعيد بن زيد عن ليث عن مجاهد أن
ابن مسعود كره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مسكين قال
أخبرنا الفريابي حدثنا سفيان عن خالد الحذّاء عن ابن سيرين عن عمر أنه كره
بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع
وحدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين وحدثنا يعقوب بن سفيان قال أخبرنا
١٥ أبو نعيم جميعا عن سفيان عن جابر عن سالم قال ، كان ابن عمر إذا مرّ بالمصاحف
قال بئس التجارة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى عن
أبي سنان عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال وددت أني رأيت الأيدي تقطع
على بيعها [يعني المصاحف] . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد
ابن خلّاد حدثنا يزيد حدثنا أبو مالك النخعي عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير
٢٠ عن ابن عمر قال لوددت أن الأيدي قطعت في بيع المصاحف . حدثنا عبد الله

---

(٢) خالد النيلي : هو خالد بن دينار أبو الوليد الشيباني ، انظر تهذيب التهذيب ٣ : ٨٨
(٤) الفريابي : هو محمد بن يوسف
(٧) عبد الله : يريد ابن مسعود

حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن ليث عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير قال وددت أنى رأيت الأيدى تقطع على بيـع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنـا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنـا شريك وقيس عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير قال ، قال ابن عمر ليتنى لا أموت حتى أرى الأيدى تقطع فى بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع وحدثنا يحي ٥ ابن حكيم حدثنا أبو قتيبة وحدثنا أسيد حدثنا الحسين جميعا عن سفيان عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير عن ابن عمر ، قال وددت أنى رأيت الأيدى تقطع فى بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحي عن سفيان الثورى عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير عن ابن عمر قال ، وددت أن الأيدى ١٠ تقطع فى بيع المصاحف .

آخر الجزء الرابع من كتاب المصاحف

الجزء الخامس

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي

رحمه الله

بسم الله الرحمن الرحيم . توكلت على الله وحده

أخبرنا القاضي أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموى قراءة عليه قال ، أخبرنا الشيخ الجليل أبو جعفر محمد بن أحمد بن محمد بن المسلمة المعدل قراءة عليه قال ، أخبرنا أبو عمرو عثمان بن محمد بن القاسم المعروف بابن الآدمى قراءة عليه قال ، حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا بكر يعني ابن بكار قال سمعت عكرمة ٥ قال سمعت سالم بن عبد الله يقول ، بئس التجارة المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا أبو عبيدة صاحب السابرى قال سألت سالم بن عبد الله عن بيع المصاحف فقال بئس البيع بئس البيع . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن ابن جريج عن أبي الزبير عن جابر أنه كره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ١٠ قال أخبرنا أبو خالد عن الجريرى عن عبد الله بن شقيق أنه كان يكره بيع المصاحف ، قال وكان أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم يرون بيع المصاحف عظيما ، وكانوا يكرهون أرش الصبيان ، ألا أن يجيء بالشيء من عنده . حدثنا عبد الله حدثنا الدقيقى حدثنا يزيد قال أخبرنا الجريرى عن عبد الله بن شقيق أن أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم كانوا يكرهون بيع المصاحف ويعظمون ذلك ويكرهون ١٥ أن يعلموا الغلمان بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان عن سعيد الجريرى عن عبد الله بن شقيق العقيلي قال ، كان أصحاب محمد صلى الله عليه وسلم يشددون في بيع المصاحف ، ويكرهون الأرش على الغلمان . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا يحيى بن سعيد والخليل بن عبد العزيز قالا حدثنا عكرمة بن عمار قال رأيت سالم بن عبد الله مر على أصحاب المصاحف ٢٠

---

(١١) الجريرى : يعني سعيد بن أياس الجريرى

(١٤) الدقيقى : يعني محمد بن عبد الملك

فقال بئست التجارة ، فقال رجل ما تقول ؟ قال أقول مما سمعت . حدثنا عبد الله
حدثنا عبد الملك بن شعيب بن الليث حدثنى أبى عن جدى قال حدثنى عقيل
عن ابن شهاب عن سعيد بن المسيب أنه قال فى بيع المصاحف أنه يكره ذلك
كراهية شديدة ، وكان يقول أعن أخاك بالكتاب أعن أوهب له . حدثنا
٥ عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا أبو صالح حدثنى الليث بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد قال أخبرنا أبو بكر الكلبى حدثنا جعفر بن
محمد عن أبيه عن على بن حسين قال ، كانت المصاحف لاتباع قال ، وكان الرجل
يجىء بورقة عند المنبر فيقول ، من الرجل يحتسب فيكتب لي ؟ ثم يأتى الآخر فيكتب
حتى يتم المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن يحيي وأبو الطاهر
١٠ والزهرى قالوا حدثنا سفيان عن أبي حصين عن مسلم بن صبيح قال ، سألت
ثلاثة من أهل الكوفة لا آلو عن بيع المصاحف فكلهم يقول لا نأمرك أن تأخذ
لكتاب الله أجرا . [سألت مسروقا وعلقمة وعبد الله بن يزيد الأنصارى لفظ
عبد الله] . حدثنا عبد الله حدثنا عبيد بن هاشم حدثنا يحيى عن شريك عن أبى
حصين عن أبى الضحى أن شريحا ومسروقا كانا يكرهان بيع المصاحف . حدثنا
١٥ عبد الله حدثنا إبراهيم بن عباد حدثنا يحيى حدثنا أبو بكر بن عياش حدثنا
أبو حصين عن أبى الضحى قال ، سألت عبيدة وسألت مسروقا وسألت عبد الله
الأنصارى عن الذى يأخذ على الكتاب على المصاحف أجرا ، فكلهم اتفق لى
كلمة واحدة لا نأخذ على كتاب الله أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن
سعيد قال أنبأنا ابن إدريس والمحاربى عن الشيبانى عن أبى الضحى قال ، نزل بى
٢٠ ضيف من أهل البصرة جلب المصاحف فجئت معه فأتيت شريحا وعبد الله بن

---

(١٣) عبيد بن هاشم : لعل المراد عبيد بن هشام
(١٦) عبد الله : يعنى عبد الله بن يزيد

يزيد ومسروقا وعلقمة كلهم يقول ، ماأحب أن آكل لكتاب الله ثمنا . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا قيس عن
ابى حصين عن أبى الضحى عن مسروق وعبيدة وشريح وعبد الله بن يزيد
أنهم كرهوا بيع المصاحف وشراءها ، وقالوا لا نأخذ لكتاب الله ثمنا . حدثنا
عبد الله حدثنا أحمد بن حفص بن عبد الله قال حدثنى أبي قال حدثنى إبراهيم ٥
ابن طهمان عن أبى حصين عن أبى الضحى عن شريح ومسروق وعبد الله بن
يزيد الأنصارى أنهم قالوا ، نأمرك أن لاتأخذ لكتاب الله ثمنا . حدثنا عبد الله
حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا معلى حدثنا أبو عوانة عن أبى حصين عن أبى
الضحى قال سألت شريحا ومسروقا وعبد الله بن يزيد عن بيع المصاحف فقالوا
لانأخذ لكتاب الله ثمنا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل بن سمرة حدثنا ١٠
وكيع عن سفيان عن أبى حصين عن أبى الضحي قال ، سألت مسروقا وعبد الله
بن يزيد وشريحا عن بيع المصاحف فقالوا ، لا نأخذ لكتاب الله تعالى ثمنا ، قال
وكيع لا يعجبنا بيعها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا
شعبة قال سمعت أبا حصين عن أبى إسحاق قال سألت شريحا ومسروقا
وعبد الله ، قلت أتبيع مصحفا ؟ قالوا لانأخذ لكتاب الله عز وجل ثمنا . حدثنا ١٥
عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبوداود حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا سعيد عن أبى معشر عن
إبراهيم أنه قال ، لحس الدبرْ أحب إلى من بيع المصاحف وكان يكره أن يأخذ
على عرضها أجراً . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص عن
الأعمش عن إبراهيم قال ، قلت لعلقمة اشترى مصحفا ؟ قال لا . حدثنا عبد الله ٢٠
حدثنا الحسن بن عفان حدثنا ابن نمير عن الأعمش عن إبراهيم عن علقمة أنه

(١٨) ابراهيم : يعنى ابراهيم النخعي انظر ص ١٦٩

سئل عن شراء المصاحف فنهاه عنها . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين
حدثنا سفيان عن الأعمش قال ، سألت علقمة أشترى مصحفا ؟ قال لا . حَدثنا
عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنى محمد عن سفيان بهذا . حدثنا
عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين الحرانى عن شعبة عن الحكم عن
٥ علقمة أنه كره بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع قال
أنبأنا يزيد أنبأنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا الاحمسى حدثنا وكيع عن
شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم
عن علقمة أنه كره بيع المصاحف وشراءها ، قال محمد قال شعبة وكان الحكم يقول
لابأس بشرائها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسى قال وكيع عن
١٠ يزيد بن إبراهيم عن ابن سيرين أنه كره بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا سفيان عن منصور عن إبراهيم قال ، كانوا
يكرهون بيع المصاحف ويقولون ، إن كنتم لابد فاعلين فمن يهودى أو نصرانى
[يعنى الشراء] . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنى محمد عن سفيان
بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا المؤمل قال حدثنا سفيان
١٥ بهذا . حدثنا عبدالله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن منصور عن
إبراهيم عن أصحابه قال ، كانوا يكرهون بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبدالله حدثنا
يوسف بن موسى حدثنا عبيد الله بن موسى أنبأنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن إبراهيم أنه كره بيع
٢٠ المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا أبو بكر بن عياش

---

(١) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم
(٦) الاحمسى : يعنى محمد بن اسماعيل
(١٤) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

عن مغيرة عن إبراهيم قال ، المصحف لايباع ولا يورث . حدثنا عبد الله حدثنا
يحيى بن حكيم حدثنا ابن أبى عدى عن سعيد بن أبى عروبة عن أبى معشر عن
النخعى قال لحس الدَّبَرْ أحب إلى من أن أبيع المصاحف ، قال وكان لايكره
الأخذ على عرضها وكتابها . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم حدثنا
حجاج حدثنا حماد عن سعيد بن أبى عروبة عن أبى معشر عن النخعى قال ٥
لحس الدَّبَرْ أحب إلى من أن أبيعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
حدثنا عبيد الله بن موسى عن مُحل ، قال سألت إبراهيم عن بيع المصاحف فقال
لاتشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ويوسف بن موسى
قالا حدثنا عبيد الله عن شعبة عن الحكم عن علقمة مثله . حدثنا عبد الله حدثنا
محمد بن إسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن مُحل قال ، قلت لإبراهيم لابد للناس من ١٠
المصاحف ، فقال اشتر المداد والورق واستعن [يعنى من يكتب لك] . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا محل قال ، سألت إبراهيم عن بيع
المصاحف ، قال يكره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
حدثنا أبو يحيى عن أبى سنان عن حماد عن إبراهيم أنه كره بيعها وشراءها قال ،
وما فرغ علقمة من مصحفه حتى بعث إلى أصحابه الكراسة والكراستين والورقة ١٥
والورقتين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الرحمن حدثنا شعبة
عن عاصم الأحول عن أبى العالية قال ، وددت أن الذين يبيعون المصاحف ضربوا .
حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن عاصم قال
سمعت أبا العالية يقول وددت أن هؤلاء الذين يشترون هذه المصاحف ضربوا ،
قلت على بيعها أحق أن يضرب ، قال لو لم يشتروها لم يبعها هؤلاء . حدثنا عبد الله ٢٠

---

(١) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

حدثنا محمد بن يحيي حدثنا وهب بن جرير حدثنا شعبة عن عاصم عن أبي العالية قال ، وددت أن الذين يبيعون المصاحف ضربوا ، قلت للذين يشترونها أحق أن يضربوا ، قال لو لم يكتب هؤلاء لم يشتر هؤلاء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا داود عن أبي العالية أنه كان يكره بيع المصاحف .
٥ حدثنا عبد الله حدثنا عبدالله بن سعيد حدثنا حفص وأبو معاوية عن رجل ذكره . [شك ابن أبي داود عن الشعبي وأبي العالية ، قال أحدهما لو لم يشتره لم يبعه ورخص فيه الأجر] . حدثنا عبد الله حدثنا عبدالله بن سعيد حدثنا ابن فضل عن داود قال سألت أبا العالية عن شراء المصاحف فقال ، لو لم يوجد من يشتريها لم يوجد من يبيعها ، قال وسألت عامرا فقال ، إنما يبيعون الكتاب والأوراق ولا يبيعون كتاب الله .
١٠ حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو سفيان عن معمر عن الزهري أنه كره بيع المصاحف . حدثنا عبد الله قال أخبرنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد قال أخبرنا يزيد بن إبراهيم قال ، سمعت محمدا يكره بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبدالله بن سعيد حدثنا ابن إدريس عن هشام عن ابن سيرين أنه كره بيعها وشراءها . حدثنا عبدالله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عائذ عن أشعث
١٥ عن ابن سيرين قال ، كانوا يكرهون بيع المصاحف وكتابها والأجر (عليها) ، وكانوا يكرهون أن يأخذوا الأجر على تعليم الكتاب ، قلت كيف كانوا يصنعون ؟ قال يحتسبون في ذلك الخير . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة عن سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عبيدة أنه كره شراء المصاحف و بيعها . حدثنا عبد الله قال أخبرنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج قال حدثنا
٢٠ سلام بن مسكين قال ، قال رجل لمحمد يا أبا بكر رجل رأى في المنام كأنه يبيع السكر ، فقال ما أرى ببيع السكر بأسا في اليقظة ولا في المنام ، قال قلت الرجل يبيع

---

(١٥) (عليها) : سقط من الاصل

المصاحف ، قال لاتبعها ولا تشترها ، قال سلام فقلت أنا لَهُ ، سبحان الله يا أبا بكر فاذا لم اشتر المصحف فمن أين أصيب مصحفاً؟ قال تستكتب الكاتب فيكتب لك فتعطيه فيأخذ فلا أرى عليه بأساً أن تعطيه ولا أرى عليه بأساً أن يأخذ . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب قال أخبرنا أبو داود حدثنا سعيد أخو أبى حرة قال ، وقف مكحول علىّ بالشام وأنا أبيع مصحفاً فقال ، يا أهل العراق ما أجرأكم ٥ على بيع المصاحف ؟ قال قلت إن صاحبنا الحسن لايرى بذلك بأساً ، قال حسن أهل العراق [أو حسن أهل البصرة] لا تكذبوا على الحسن ، قال قلت والله ما كذبت عليه .

(يؤاجر عبده ممن يبيع المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم حدثنا ١٠ ابن جريج قال ، قلت لعطاء أكره أن يؤاجر الرجل عبده ممن يبيع المصاحف ، قال نعم يعينه عليه .

باب الاحتساب فى كتاب المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال ، قال عطاء لم يكن من مضى يبيعون المصاحف أنما حدث ذلك الآن ، إنما ١٥ كانوا يحتسبون بمصاحفهم فى الحجر ، فيقول أحدهم للرجل إذا كان كاتبا وهو يطوف ، إذا فرغت يا فلان تعال فاكتب لى ، قال فيكتب الصفح وما كان من ذلك حتى يفرغ من مصحفه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى عن أبى سنان عن عمرو بن مرة قال ، كان فى أول الزمان يجتمعون فيكتبون المصاحف ، ثم أنهم كسلوا وزهدوا فى الأجر فاستأجروا العباد فكتبوها لهم، ثم أن ٢٠ العباد بعد ما كتبوها فباعوها ، وأول من باعها العباد . حدثنا عبد الله حدثنا

---

(٢١) ما : سقط من الاصل

الأحمسى حدثنا وكيع عن محل قال، قلت لأبراهيم لابُدّ للناس من المصاحف فقال اشتر المداد والورق واستعن [يعنى من يكتب لك].

استبدال المصحف بالمصحف

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا محمد عن سفيان عن مغيرة
٥ عن ابراهيم قال، لا بأس باستبدال المصحف بالمصحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم أنه كان لا يرى بأسا أن يبادل المصحف بالمصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره بيع المصاحف وشراءها وأن يعطى عليها لِـكَتْبِهَا ولم ير بالبدل بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا
١٠ عبد الله بن سعيد حدثنا اسحاق بن سليمان عن أبى جعفر الرازى عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره بيع المصاحف وأن يعطى عليها الأجر ولا يرى بأساً بالبدل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم قال، لا بأس بالبدل مصحفا بمصحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص عن ليث عن مجاهد قال، لابأس بالمصحف
١٥ بالمصحف وزيادة عشر دراهم .

(هل يُورث المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى قال أخبرنا يزيد قال أنبأنا قيس عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره أن يباع المصحف و يبدل المصحف

---

(١) الاحمسى : يعنى محمد بن اسماعيل
(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة وكذا فى سطر ٦ و ٨ و ١٠ و ١٣ و ١٨
(٩) لكتبها : فى الاصل « لكتب»

بمصحف ولا يورث ، ولكن يقرأ فيه أهل البيت . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق
ابن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن المغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره
اشتراء القرآن وبيعه ، وكان يقول لا يورث المصحف إنما هو لقراء أهل البيت ، وكان
يكره أن يحلّى المصحف أو يعشر أو يصغر ، وكان يقول عظموا القرآن ، وكان يكره
أن يكتب بالذهب أو يعلم رأس الآى ، وكان يقول جردوا القرآن ولا تخلطوا به ٥
شيئا ليس منه . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا أبو بكر بن عياش عن
مغيرة عن ابراهيم قال ، المصحف لا يباع ولا يورث وهو لمن يقرأ فيه من أهل البيت.

<وقد رخص فى شراء المصاحف دون بيعها>

حدثنا عبد الله حدثنا أبى حدثنا أبو ظفر حدثنا موسى يعنى ابن خلف عن أبى عامر
عن عطاء بن أبى رباح عن ابن عباس فى المصحف ، قال اشترها ولا تبعها . حدثنا ١٠
عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال حدثنى محمد عن سفيان عن عبد الملك بن
أبى سليمان عن عطاء عن ابن عباس قال اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله
حدثنا أسيد حدثنا الحسين حدثنا محمد بن مسكين وحدثنا محمد بن يوسف قالا حدثنا
سفيان عن ابن جريج عن عطاء عن ابن عباس فى بيع المصاحف ، قال اشترِ ولا
تبِع . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو عاصم حدثنا ابن جريج ١٥
قال ، أخبرنى عطاء عن ابن عباس قال ابتعها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا
اسحاق بن شاهين قال أخبرنا خالد عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس قال ،
اشترِ المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى
عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس قال ، اشتر المصاحف وكره بيعها . حدثنا

---

(٦) الأحمسى : يعنى محمد بن اسماعيل
(٧) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة
(١٣) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

عبدالله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن صالح بن رستم عن عطاء
عن ابن عباس قال ، اشترِ المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن
حكيم حدثنا ابن أبى عدى عن صالح بن رستم عن عطاء فى بيع المصاحف عن
ابن عباس قال اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا على بن الحسين الدرهمى
٥ حدثنا معتمر قال سمعت أبا عامر عن عطاء عن ابن عباس قال اشتر المصاحف
ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا
أبو عامر الخزاز بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج
حدثنا أبو عامر الخزاز قال ، قال لى عاصم الأحول ، سل عطاء بن أبى رباح عن بيع
المصاحف ، فسألته فقال ، قال ابن عباس اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا
١٠ أبى حدثنا احمد بن يونس حدثنا زهير حدثنا ليث عن مجاهد عن ابن عباس أنه
نهى عن بيع المصحف ورخص فى شرائه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم
حدثنا حجاج اخبرنا سعيد بن زيد حدثنا ليث عن مجاهد عن ابن عباس أنه
رخص فى شراء المصاحف وكره بيعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
قال اخبرنا المحاربى عن ليث عن مجاهد عن ابن عباس قال رخص فى شرائها
١٥ وكره بيعها . [قال ابن أبى داود كذا قال رخص كأنه صار مسنداً] . حدثنا
عبد الله حدثنا أبو الطاهر احمد بن عمرو وعبد الله بن محمد الزهرى قالا حدثنا
سفيان عن رقيم بن الشابة عن أبيه قال ، سألت ابن عباس عن بيع المصحف فقال
اشتره ولا تبعه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم قال اخبرنا أبو عاصم
حدثنا ابن جريج قال أخبرنى أبو الزبير عن جابر بن عبد الله فى بيع المصاحف
٢٠ ابتعها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن وهب حدثنا يزيد بن هارون
أخبرنا سعيد عن قتادة عن سعيد بن المسيب قال ، اشتر المصاحف ولا تبعها .
حدثنا عبد الله قال حدثنى الأحمسى قال أخبرنا وكيع عن ابن أبى عروبة بهذا .
حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى حدثنا وهب بن جرير عن هشام عن

قتادة عن سعيد فى بيع المصاحف ، قال اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد قال حدثنا ابن أدريس عن أبيه عن حماد عن سعيد بن جبير قال اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا اسحاق يعنى ابن سليمان عن أبى سنان عن حماد قال ، سألت سعيد بن جبير عن بيع المصاحف فقال اشترها ولا تبعها ، وعن ابن عباس مثل ذلك . حدثنا عبد الله ٥ حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبى بشر عن سعيد بن جبير قال فى المصاحف اشـترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع حدثنا يزيد حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن ابى شهاب قال ، قلت لسعيد بن جبير اشترى مصحفا ؟ قال نعم . ١٠

< وقد رخص أيضا في بيع المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن على بن عفان حدثنا ابن نمير عن الأعمش عن سعيد بن جبير عن ابن عباس أنه سُئل عن بيع المصاحف ، فقال لا بأس انما يأخذون أجور أيديهم . حدثنا عبـد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا عمران قال ، سألت أبا مجلز أبيع مصحفاً ؟ قال إنما كانت تباع على عهد معاوية ، ١٥ فقال لاتبعها ، قلت اكتب؟ قال استعمل يديك بما شئت . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا الحرث يعنى ابن منصور حدثنا إسرائيل عن إسماعيل ابن وردان أبى عمر عن ابن الحنفية أنه سئل عن بيع المصاحف قال ، لا بأس إنما تبيع الورق . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال أخبرنا المحاربى حدثنا موسى بن نافع الأسدى أبو شهاب قال ، أتيت سعيد بن جبير وهو بمنزله بمكة وإلى ٢٠ جنبه مصحف فقال ، إن كنت تريد أن تبتاع مصحفا فإن أرباب هذا محتاجون إلى بيعه وقد أقمت مافيه من السقط . حدثنا عبد الله قال حدثنا احمد بن اسماعيل

الأسدى حدثنا وكيع عن أبي شهاب موسى بن نافع قال ، دخلت على سعيد بن جبير و بيده مصحف ، فقال ، إنى قد عرضت هذا فأقمت سقطه وقد احتاج صاحبه إلى بيعه فان كان لك فى مصحف حاجة فاشتره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشارحدثنا أبو داود حدثنا شعبةعن قاسم بن أبي أيوب الأعرج قال ، سمعت سعيد

٥ ابن جبير يقول ، كنت ولينت مالا ليتيم بمصحفين عندى أن أبيع أحدهما أو قال بندار بع أحدهما . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم وعبد الله بن الصباح وعلى ابن الحسين الدرهمى قالوا ، حدثنا عبد العزيز أبو عبدالصمد العمى حدثنا مالك بن دينار أن عكرمة باع مصحفا له وأن الحسن لم ير به بأسا [قال الدرهمى عن مالك] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن أبي بكر الهذلى

١٠ عن الحسن قال لا بأس ببيعها وشرائها ونقطها بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا عبد العزيز يعنى ابن عبد الصمد حدثنا سلام بن مسكين قال ، سأل رجل الحسن على المصاحف ، فقال وماعليك أن لاتبيعها ؟ و إن بعتها فما نعلم ببيعها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع عن يزيد بن ابراهيم عن الحسن قال ، لابأس ببيعها وشرائها . حدثنا عبدالله حدثنا أسيد حدثنا عبدالله

١٥ ابن حمران وحدثنا شاذان حدثنا محمد بن عبد الله قالا حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لايرى بأساً ببيع المصاحف [زاد شاذان وشرائها] . حدثنا عبدالله حدثنا عبدالله بن الصباح البزاز حدثنا المعتمر قال ، سمعت عوفاقال ، كان الحسن لا يرى ببيع المصاحف ولا بأخذ الأجر عليه ولا بكسب المعلم بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى ابن حكيم حدثنا ابن أبي عدى عن عوف قال ، كان الحسن لا يرى ببيعها بأسا

---

(٦) بندار : هو محمد بن بشار

(١٥) شاذان : هو اسحاق بن ابراهيم بن زيد

(١٧) عوف : يعنى عوف الاعرابى البصرى وهو ابن أبي جميلة

(١٨) الحسن : يعنى الحسن بن أبي الحسن البصرى

فقال ابن سيرين كتاب الله أعز من أن يباع ، وكان عوف يختار قول محمد .
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة حدثنا سفيان عن خالد الحذاء
عن الحسن أنه باع مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال حدثنى
محمد عن سفيان عن خالد الحذاء عن الحسن قال لا بأس بشراء المصاحف و بيعها .
حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم ويونس بن حبيب قالا حدثنا أبو داود ٥
حدثنا الحارث بن عبيد أبو قدامة الأيادى قال ، سمعت مطر الوراق يقول ما أبالى
من قال فى بيع المصاحف شيئا بعد قول فقيهى العراق الحسن والشعبى كانا لا يريان
ببيعها ولا شراءها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج
حدثنا حماد عن حميد عن الحسن أنه كان يكره بيع المصاحف ، فلم يزل به مطر
الوراق حتى رخص فيه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملى حدثنا ضمرة عن ابن ١٠
شوذب قال ، سمعت أيوب يقول ماهو إلا شىء خدعا الشيخ عنه ، يعنى مطر ومالك بن
دينار . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن أدريس عن داود وهشام
عن الحسن لم ير بشرائها و بيعها بأساً . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا
يحيى بن حكيم قال أنبأنا ابن أبى عدى قال أنبأنا داود بن أبى هند عن الشعبى
قال ، إنهم والله ما يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق وعمل أيديهم . حدثنا عبد الله ١٥
حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا محمد بن كثير قال أخبرنا شعبة عن داود بن أبى هند
عن الشعبى قال ، ليس يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق والأنقاش . حدثنا عبد الله

---

(١) محمد : يعنى ابن سيرين
(٩) الحسن : يعنى الحسن بن أبى الحسن البصرى
(١٠) ابو عمير : يعنى احمد بن هاشم
(١٢) داود : يعنى داود بن ابى هند
(١٧) فى هامش الأصل مانصه : الأنقاش هو الحبر

حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن سفيان عن داود بن أبى هند عن
الشعبى قال ، لا بأس ببيع المصاحف إنما يبيع الورق وعمل يديه . حدثنا عبد الله
حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن داود بن أبى هند أن
الشعبى كان لا يرى ببيع المصاحف بأسا ، و يقول إنما يبيع الورق وعمل يديه .
٥ حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن اسماعيل بن أبى خالد
عن الشعبى قال ، إنهم لا يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق وعمل أيديهم .
حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع عن سفيان عن عيسى بن أبى عزة
قال ، أمرنى الشعبى أن أبيع مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا
عبدالرحمن عن سفيان عن عيسى بن أبى عزة قال أتيت الشعبى وأنا وصى بمصحف
١٠ وهو قاض فقال بعه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم بن حبيب حدثنا
حفص عن جعفر عن أبيه قال ، لا بأس بشراء المصاحف وأن يعطى الأجر على
كتابتها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الرحمن عن شعبة عن
الحكم أنه كان لا يرى بأسا بشرى المصاحف و بيعها .

(إرتهان المصحف والقراءة فيه)

١٥ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله المخرمى حدثنا بشر بن الحسن أبومالك
قال زعم، هشام قال قلت [أو قيل له] الرجل يرتهن المصحف فيقرأ فيه قال ، قال
الحسن ذاك الذى ينتفع به .

(باب تعليق المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنى محمد بن عبد الوهاب
٢٠ قال ذكر سفيان أنه كره أن نعلق المصاحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا على بن

حرب حدثنا أبو معاوية حدثنا يزيد بن مردانُبه قال ، رأيت أبا بردة على دابة فى رحاله عليها قطيفة سوداء ومعه مصحف لايكاد يفارقه .

(المصحف يجعل فى القبلة)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن يزيد حدثنا يعقوب يعنى ابن إسحاق الحضرمى حدثنا زائدة بن قدامة وأبو عوانة عن خصيف عن مجاهد قال ٥ كان ابن عمر يكره أن يصلى و بين يديه سيف أو مصحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار وعلى بن حرب قالا حدثنا ابن فضيل عن خصيف قال ، كان ابن عمر إذا دخل بيتا لم ير شيئا معلقا فى قبلة المسجد مصحفا أو غيره إلا نزعه ، و إن كان عن يمينه أو شماله تركه . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله أخبرنا عمرو عن منصور عن ابراهيم أنه كره أن يكون فى مصلى الرجل حيث يصلى ١٠ فى قبلته مصحف أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن سفيان عن منصور عن ابراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يصلوا وبين أيديهم شىء حتى المصحف . حدثنا عبدالله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن منصور عن ابراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يجعلوا فى قبلة المسجد شيئا حتى المصحف يكرهونه . حدثنا عبدالله حدثنا أحمد بن المفضل حدثنا هشيم عن أبى حصين ١٥ عن ابراهيم أنه كان يكره أن يصلى الرجل وفى قبلته المصحف أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إبراهيم بن أبان حدثنا بكر حدثنا أبو عوانة عن أبى حصين عن ابراهيم أنه كان يكره أن يصلى و بين يديه المصحف أو شىء معلق .

السفر بالمصاحف إلى أرض الكفر

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عمران بن عيينة عن ليث ٢٠

---

(١٢) منصور : هو ابن المعتمر السلمى توفى سنة ١٣٢

عن سالم عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى
أرض العدو وقال ، إنى أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبدالله حدثنا كثير بن عبيد
حدثنا ابن أبى فديك عن عبد الله يعنى ابن نافع عن أبيه عن عبد الله بن عمر
أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن
٥ يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا ابن أبى فديك عن الضحاك
ابن عثمان عن نافع عن ابن عمر مثل ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار
حدثنا عبد الوهاب حدثنا عبيد الله عن نافع عن ابن عمر عن النبى صلى الله عليه
وسلم أنه نهى أن يسافر بالقرآن مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن سعيد ومحمد بن سوار وسهل بن صالح قالوا حدثنا عبدة عن عبيدالله عن
١٠ نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن [قال
سهل ومحمد بالمصاحف] إلى أرض العدو مخافة أن ينالها العدو . حدثنا عبد الله
حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبدة عن محمد بن إسحاق عن نافع عن ابن عمر عن
النبى صلى الله عليه وسلم مثله . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا القعنبى حدثنا
عبد الله عن نافع عن ابن عمر أن النبى صلى الله عليه وسلم قال ، لاتحملوا شيئاً من
١٥ القرآن إلى بلاد العدو . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع عن عبيد الله
عن نافع عن ابن عمر قال نهي رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالمصاحف
إلى أرض العدو مخافة أن ينالوها . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إسماعيل
القافلائى قال حدثنا إسحاق بن سليمان عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر أن
رسول الله صلى الله عليه وسلم نهي أن يسافر بالمصاحف إلى أرض الشرك مخافة
٢٠ أن يتناول منه شيء . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا عبد الرحمن
ابن مهدى الأزدى قال أخبرنا مالك بن أنس وعبد الله بن عمر عن نافع عن

---

(١٣) عمى : يعنى محمد بن الأشعث
(١٣) القعنبي : هو عبد الله بن مسلمة بن قعنب

ابن عمر أن رسول الله الله صلى الله عليه وسلم نهي أن يسافر بالمصحف إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن على بن مهران حدثنا روح بن عبادة قال حدثنا مالك عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهي أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله قال حدثنا جعفر بن محمد الوراق قال حدثنا خالد بن مخلد قال أخبرنا مالك عن ٥ نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن ينالوا منه شيئاً . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر أخبرنا ابن وهب أخبرنى مالك عن نافع عن عبد الله بن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهي أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو خشية أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا سعدان بن نصر حدثنا موسى بن داود حدثنا زهير عن يحيى بن ١٠ سعيد عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا أحمد بن يونس حدثنا زهير عن موسى بن عقبة عن نافع عن ابن عمر قال ، نهي رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن عبد الرحمن الحلبي حدثنا محمد بن سلمة عن محمد ١٥ ابن إسحاق عن نافع عن ابن عمر قال ، سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم ينهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا ابن كثير قال أخبرنا سفيان عن أيوب عن نافع عن ابن عمر قال ، نهي رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالمصحف إلى أرض العدو فانى أخاف أن يناله أحد منهم . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا مؤمل حدثنا سفيان عن ليث عن ٢٠

---

(١٢) عمى : يعنى محمد بن الأشعث

(١٧) عمي : يعنى محمد بن الأشعث

نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى
أرض العدو مخافة أن ينالوا منه شيئاً ، قال وكتب به عمر إلى الأمصار . حدثنا
عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين حدثنا سفيان بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا
موسى بن عبد الرحمن المسروقى قال أخبرنا حسين عن زائدة حدثنا ليث بن
٥ أبى سليم عن نافع عن ابن عمر عن النبى صلى الله عليه وسلم قال ، لاتسافروا بالقرآن
إلى أرض العدو فانى أخشى أن يناله رجل منهم . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله
ابن سعيد قال أخبرنا المحاربى عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال ، لاتسافروا
بالقرآن إلى أرض العدو فانى أخاف أن يناله أحد منهم . حدثنا عبد الله حدثنا
الأحمسى قال حدثنا ابن فضل عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال ، قال رسول الله
١٠ صلى الله عليه وسلم لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فانى أخاف أن ينالوه .
حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن يحيى أبو الخطاب وعلى بن الحسين الدرهمى قالا
حدثنا المعتمر قال سمعت ليثا يحدث عن نافع عن ابن عمر أن النبى صلى الله عليه
وسلم قال ، لا تسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فانى أخشى أن يصيبه أحد منهم
[قال على عن ليث] . حدثنا عبد الله حدثنا على بن حرب حدثنا أبو معاوية عن
١٥ حجاج عن نافع عن ابن عمر قال إن النبى صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر
بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عثمان العجلى حدثنا
عبيد الله عن ابن أبى ليلى عن نافع عن ابن عمر ، قال نهى رسول الله صلى الله
عليه وسلم أن يسافر بالقرآن مخافة العدو . حدثنا عبد الله حدثنا أيوب بن محمد
الوزان حدثنا سفيان عن أيوب عن نافع عن ابن عمر يبلغ به ، قال لاتسافروا
٢٠ بالقرآن إلى أرض العدو فانى أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا
المؤمل بن هشام والحسن بن محمد بن الصباح حدثنا اسماعيل عن أيوب عن نافع

(٢١) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

عن ابن عمر قال ، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لاتسافروا بالقرآن فانى أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا جويرية عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى محمد بن الأشعث حدثنا أحمد بن يونس حدثنا ليث بن سعد عن نافع عن عبد الله بن عمر عن رسول الله ٥ صلى الله عليه وسلم أنه كان ينهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا الهيثم حدثنا إبراهيم وحجاج قالا حدثنا عبد العزيز بن مسلم حدثنا عبد الله بن دينار عن ابن عمر أن النبى صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو [وقال الهيثم مخافة أن ينالوه] . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن إسحاق حدثنا ١٠ سليمان بن حرب أخبرنا عبد العزيز القسملى عن أبيه عن ابن عمر قال ، نهي رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا هشيم عن منصور عن الحسن قال ، كان يكره أن يسافر بالمصحف إلى أرض الروم . حدثنا عبد الله حدثنا العباس بن الوليد بن مزيد قال أخبرنى أبى حدثنا الأوزاعى قال ، كان النبى صلى ١٥ الله عليه وسلم ينهى أن يغزى بالمصاحف إلى أرض العدو لكيلا ينالها الكفار .

الكافر يأخذ المصحف بعلاقته

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن شعبة قال حدثنى القاسم الأعرج قال ، كان لسعيد بن جبير بأصبهان غلام مجوسى يخدمه فكان يأتيه بالمصحف فى علاقته . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار حدثنا عبد السلام عن ٢٠

---

(١١) القسملى : هو عبد العزيز بن مسلم ابو زيد المروزى ثم البصري ، انظر تهذيب التهذيب ٦ : ٣٥٦

أبى خالد الدالانى عن القاسم بن محمد قال ، رأيت سعيد بن جبير قرأ فى مصحف ثم ناوله غلاماً له مجوسيا بعلاقته .

الحائض والجنب يأخذان المصحف بعلاقته

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن أنه كان لا يرى بأسا أن يتعلق الجنب بالمصحف أو يجوز به من مكان إلى مكان آخر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا أبو سفيان حدثنا النعمان قال، قال سفيان لا بأس بأن يأخذ الجنب والحائض والصبى بعلاقة المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبى الخصيب قالا حدثنا وكيع عن أيمن بن نابل عن عطاء قال ، لا بأس أن تأخذ الطامث بعلاقة المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سلمة المرادى حدثنا ابن وهب عن حمزة بن عبد الواحد عن علقمة بن أبى علقمة أنه سأل سعيد بن المسيب عن كتاب يعلق على المرأة من الحيضة أو من فزع قال ، إذا جعل فى كن يدخل فيه فلا يبدو فلا يضر من لبسه [قال أبو بكر يعنى جلدا يجعل فيه] . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين عن سفيان قال أخبرنا أبو عبد الكريم عن ابراهيم قال ، الحائض والجنب يتناولان الشىء، وذكر كلمة الخمرة ، قالت إنى حائض، قال إنها ليست فى يدك . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان عن الأعمش عن ثابت بن عبيد عن القاسم بن محمد عن عائشة أن النبى صلى الله عليه وسلم قال لها ناولينى الخمرة ، قالت إنى حائض قال إن حيضتك ليست فى يدك .

هل يمس المصحف من قدمس ذكره

حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرنى مالك عن اسماعيل بن محمد بن سعد بن أبى وقاص عن مصعب بن سعد أنه قال ، كنت

---

(١٥) قالت : يعنى عائشة ، انظر مسند الامام احمد ٢ : ٧٠

أمسك المصحف على سعد بن أبي وقاص فاحتككت فقال سعد ، لعلك مسست
ذكرك ؟ قلت نعم ! قال قم فتوضأ ، فقمت فتوضأت ثم رجعت . حدثنا عبدالله حدثنا
محمد بن بشار حدثنا أبو عامر قال أخبرنا شعبة عن زياد بن فياض عن مصعب
قال ، كنت آخذ المصحف على أبي فحككت ذكرى فقال ، إن شئت حككت
من وراء الثياب . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عاصم حدثنا أبو داود عن شعبة ٥
عن زياد بن فياض عن مصعب بن سعد قال ، كنت أمسك لأبي المصحف
فحككت ذكرى فقال ، لو شئت حتى ينسلخ لفعلت ، يعنى من فوق الثياب ، ثم
قال قم فتوضأ . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو عاصم أخبرنا
ابن جريج أخبرني الحسن بن مينا عن مجاهد أنه أخبره أن بعض بنى سعد بن
أبي وقاص أخبره أنه أمسك على سعد بن أبي وقاص المصحف وهو يستذكر ١٠
فحكني ذكرى فحككته فلما رآني سعد أوغل يدى هناك قال ، مسسته ؟ قلت
نعم ! قال فقم فتوضأ . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمى حدثنا يزيد
ابن هارون عن ابن أبي خالد عن الزبير بن عدى [أظنه عن مصعب] قال ، كنت
أمسك على أبي المصحف فمسست ذكرى فقال ، اغسل يدك .

(يمس المصحف من ليس على وضوء) ١٥

حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الحباب الحميرى حدثنا أبو صالح الحكم بن
المبارك الخاشتى حدثنا محمد بن راشد عن اسماعيل المكى عن القاسم بن أبي بزة
عن عثمان بن أبي العاص قال ، كان فيما عهد إلىّ رسول الله صلى الله عليه وسلم
لا تمس المصحف وأنت غير طاهر . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن
وهب أخبرني مالك عن عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن حزم أن فى ٢٠
الكتاب الذى كتبه رسول الله صلى الله عليه وسلم لعمرو بن حزم أن لا يمس

---

(١٣) ابن أبي خالد : هو اسماعيل بن ابى خالد

القرآن إلا طاهر . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبى الخصيب قالا. قال وكيع كان سفيان يكره أن يمس المصحف وهو على غير وضوء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا حدثنا ابو رجاء حدثنا إسرائيل عن أبى الهذيل قال، أتيت أبا رزين فأمرنى أن أقرأ فى المصحف وقد بلت فأبيت ، فلقيت إبراهيم فقلت له ذلك فقال أحسنت . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبى الخصيب قالا حدثنا وكيع عن على بن صالح عن غالب ابى الهذيل قال ، أمرنى أبو رزين أن أفتح المصحف وأنا على غير وضوء قال ، فسألت إبراهيم فكرهه . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن المغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره أن يمس الجنب الدرهم فيه كتاب أو تمسه وأنت على غير وضوء . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن منصور عن إبراهيم أنه كان يكره أن يمس الدرهم الأبيض وهو على غير وضوء إلا من وراء الثوب . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن حماد عن إبراهيم قال ، لا يمس الرجل الدراهم البيض على غير وضوء إلا من وراء الثوب . حدثنا عبد الله حدثنا على حدثنا وكيع عن سفيان عن أبى الهيثم المرادى قال ، سألت إبراهيم عن الرجل يمس الدراهم البيض على غير وضوء فكره ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن حماد قال ، سألت إبراهيم عن الرجل يمس الدرهم الأبيض وهو على غير وضوء فكرهه وقال، أليس فيه سورة من القرآن ؟ . حدثنا عبد الله حدثنا على بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن الربيع بن صبيح عن الحسن قال ، لا بأس به وكرهه ابن سيرين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن أنه كان لا يرى بذلك بأسا . حدثنا

(٤) ابو الهذيل : هو غالب بن الهذيل الاودى ابو الهذيل

عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن محمد أنه كان يكره
أن يشترى الدراهم التى فيها كتاب الله وأن يشترى بها أو يبيع . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى قال أنبأنا هشام عن القاسم بن محمد أنه كره
أن يمسها إلا وهو طاهر . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسحاق بن إبراهيم بن زيد
حدثنا حجاج حدثنا يزيد بن إبراهيم قال ، كان محمد يكره أن يشترى بالدراهم الحجاجية ٥
التى فيها «قل هو الله أحد» منقوش ، وكان يكره أن يأخذها أو يعطيها ، وكان يكره
الدنانير المنقوش فيها « قل هو الله أحد » قال ، وكان الحسن لا يرى به بأسا .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا معاذ حدثنا ابن عون عن محمد أنه كان
يكره أن يباع الكفار وغيرهم بالدراهم البيض وذكر كلاما . حدثنا عبد الله
حدثنا عبدالله بن سعيد حدثنا عبدالسلام حدثنا إسحاق بن عبد الله بن أبى فروة ١٠
قال ، قلت لعمر بن عبدالعزيز لو غيرت هذه الدراهم البيض فانها تقع فى يد اليهودى
والنصارى والجنب وفيها سورة من كتاب الله ، قال لقد أردت أن تحتج علينا
الأمم بغير توحيد ربنا واسم نبينا . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال قال
ابن وهب قال ، مالك لا يحمل المصحف بعلاقته ولا على وسادة أحد إلا وهو طاهر .

(وقد رخص فى مس المصحف على غير وضوء) ١٥

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن على بن صالح
عن عمر بن سعيد عن رجل عن سعيد بن جبير فى قوله (س ٥٦ آ ٧٨)
« فِى كِتَابٍ مَكْنُونٍ » ، قال فى السماء ، « لاَ يَمَسُّهُ إِلاَّ ٱلْمُطَهَّرُونَ » قال
الملائكة ، وأما كتابكم هذا فيمسه الطاهر وغير الطاهر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد
ابن بشار قال حدثنا يحيى حدثنا أبو الورقاء قال ، سمعت سعيد بن جبير خرج من ٢٠
غائط أو بول فدعا بماء فمسح به وجهه وذراعيه وأخذ المصحف . حدثنا عبد الله قال
حدثنا هارون بن إسحاق وعلى بن محمد بن أبى الخصيب قالا حدثنا وكيع عن

الحسن بن صالح عن مطرف عن عامر قال ، مس المصحف مالم تكن جنبا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم وحماد عن الرجل يمس المصحف وليس بطاهر قالا ، إذا كان فى علاقة فلا بأس به .

(المستحاضة تمس المصحف)

٥ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار عن روح عن هشام عن الحسن قال المستحاضة يغشاها زوجها وتغتسل وتصلى وتقرأ المصحف وتكون كالمرأة الطاهرة فى كل أمرها. حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلى بن محمد بن أبى الخصيب قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن منصور عن ابراهيم أنه كره أن تمس المستحاضة المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان ١٠ عن منصور عن ابراهيم أنه كره أن تصوم أو يجامعها زوجها أو تمس المصحف، يعنى المستحاضة ، ولكن تصلى. حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح حدثنا المعتمر عن أبيه عن المغيرة عن ابراهيم قال ، قال شباك تأخذ المستحاضة المصحف ، قال وكيف تقول فى زوجها ؟ قال فرأينا أنه كرهه .

المصحف يوضع على المقرمة

١٥ حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن شاهين حدثنا خالد عن داود عن العباس عن عبيد بن عمير قال ، أرسل إلى عائشة قال ، أرأيت المقرمة التى يجامع عليها اقرأ عليها المصحف؟ قالت وما يمنعه؟ قالت إن رأيت شيئا فاغسله و إن شئت فحكه و إن رأيت [أو قالت وأن رابك] فارششه . [قال أبو بكر هذا أراه أن عبيد الله أرسل إلى عائشة] . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا عباد

---

(٤) المستحاضة : انظر صحيح البخارى كتاب الحيض

(١٢) شباك : هو شباك الضبى الكوفى الأعمى، انظر تهذيب التهذيب ٤ : ٣٠٢ .

قال أخبرنا داود. عن عبد الله بن عبيد أنه أرسل إلى عائشة ، أيقرأ الرجل المصحف على القرمة التى يجامع عليها ؟ فقالت وما بأسه ؟ إذا رأيت شيئا فاغسله وإن شئت فأحككه فان رابك فارششه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن ابن جريج عن عطاء قال ، سأل رجل ابن عباس فقال ، أضع المصحف على الفراش الذى أجامع عليه؟قال نعم. حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر ٥ قال ، قال ابن وهب قال مالك لا يحمل المصحف بعلاقته ولا على وسادة إلا وهو طاهر ،ولو جاز ذلك لحمله فى أخبيته ، ولم يكره ذلك إلا أن يكون فى يدالذى يحمله شيء يدنس به المصحف ، ولكن إنما كره ذلك لمن يحمله وهو على غير طهر اكراما للقرآن وتعظيما له .

وضع المصحف على الأرض ١٠

حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أنبأنا ابن وهب أخبرنى سفيان الثورى عن محمد بن الزبير عن عمر بن عبد العزيز أن رسول الله صلى الله عليه وسلم رأى كتابا من ذكر الله فى الأرض فقال ، من صنع هذا ؟ فقيل له هشام ، فقال لعن الله من فعل هذا ، لا تضعوا ذكر الله فى غير موضعه . قال محمد بن الزبير ورأى عمر ابن عبد العزيز ابنا له يكتب فى حائط فضربه . ١٥

هل يؤم القرآن فى المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن ابراهيم عن أبيه عامر بن ابراهيم قال سمعت نهشل بن سعيد يحدث عن الضحاك عن ابن عباس قال ، نهانا أمير المؤمنين عمر رضى الله عنه أن يؤم الناس في المصحف ، ونهانا أن يؤمنا إلا المحتلم . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال حدثنا أبو خالد عن ابن أبى عروبة عن ٢٠

قتادة عن ابن المسيب قال ، إذا كان معه مايقوم به ليله ردده ولا يقرأ فى المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا ابن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن هشام الدستوائى عن
قتادة عن سعيد بن المسيب بمثله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا
وهب بن جرير عن هشام عن قتادة عن سعيد والحسن أنهما قالا فى الصلاة
٥ فى رمضان تردد ما معك من القرآن ولا تقرأ فى المصحف إذا كان معك ماتقرأ
به فى ليلته . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال
سمعت قتادة يحدث عن سعيد بن المسيب فى الرجل يصلى فى رمضان فيقرأ فى
المصحف قال ، إذا كان معه مايقرأ به فى ليلته فليقرأ به . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن ليث عن مجاهد أنه كره أن يؤم الرجل فى
١٠ المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد قال حدثنا الحسين عن سفيان عن ليث
عن مجاهد أنه كان يكره أن يتشبهوا بأهل الكتاب يعنى أن يؤمهم فى
المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا
سفيان عن ليث عن مجاهد والأعمش عن ابراهيم أنهما كرها أن يؤم فى
المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا على بن أبى الخصيب قال حدثنا وكيع عن
١٥ سفيان عن الأعمش عن ابراهيم أنه كره أن يؤم فى المصحف وقال ، لاتشبه
بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن
الأعمش عن ابراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يؤموا فى المصحف يتشبهوا بأهل
الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان قال حدثنا أبو معاوية عن الأعمش
عن ابراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يؤم الرجل فى المصحف كراهية شديدة أن
٢٠ يتشبهوا بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلى بن حرب
قالا حدثنا ابن فضيل عن مغيرة عن ابراهيم كره أن يؤم الرجل القوم وهو يقرأ

---

(٢) ابن ابى خصيب : هو على بن محمد بن ابى خصيب
(٢١) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

فى المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا
عمرو عن المغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره للرجل أن يؤم القوم وهو ينظر فى
المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم وحدثنا سعيد بن عامر عن شعبة
عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره الامامة فى المصحف ويقول ، يتشبهوا بأهل
الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن ٥
سفيان عن عياش العامرى عن سويد بن حنظلة البكرى أنه مر على رجل يؤم
قوماً فى مصحف فضربه برجله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مسكين حدثنا
الفريابى محمد بن يوسف حدثنا سفيان عن عياش العامرى عن سويد بن حنظلة
أنه مر بقوم يؤمهم رجل فى المصحف ، فكره ذلك فى رمضان ونحا المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا على بن أبى الخصيب قال أخبرنا وكيع عن سفيان عن عطاء ١٠
ابن السايب عن أبى عبد الرحمن السلمى أنه كره أن يؤم فى المصحف . حدثنا
عبد الله حدثنا على بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن هشام الدستوائى عن قتادة
عن الحسن أنه كره أن يؤم الرجل فى المصحف قال ، كما تفعل النصارى . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن مدويه الترمذى قال حدثنا عبد الرحمن بن عبد الله الرازى
يعنى الدشتكى قال حدثنا أبو جعفر عن الربيع قال ، كانوا يكرهون أن يؤم أحد ١٥
فى المصحف ويقولون إمامين .

وقد رخص فى الامامة فى المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن شعبة عن

---

(٤) مغيرة لعل الصواب المغيرة

(١٤) ابن مدويه : هو محمد بن أحمد بن حسين بن مدويه القرشى ابو عبد الرحمن الترمذى : انظر خلاصة تهذيب الكمال ص ٢٧٧ (مطبعة الخيرية)

عبد الرحمن بن القاسم عن أبيه عن عائشة أنه كان يؤمها عبد لها فى مصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار قال أخبرنا محمد حدثنا شعبة عن عبد الرحمن
ابن القاسم عن أبيه عن عائشة رضى الله عنها أنه كان يؤمها غلام لها فى المصحف.
حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن محمد بن السكن حدثنا عثمان بن عمر أخبرنا يونس
٥ عن الزهرى عن القاسم أن عائشة كانت تقرأ فى المصحف فتصلى فى رمضان
أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سلمة المرادى حدثنا ابن وهب عن يونس
عن ابن شهاب عن القاسم أن عائشة كانت تقرأ فى المصحف فتصلى فى رمضان .
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية عن أيوب عن القاسم بن
محمد قال ، كان يؤم عائشة عبد يقرأ فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق
١٠ ابن ابراهيم حدثنا سليمان حدثنا حمّاد عن أيوب بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا احمد
ابن سعيد بن بشر حدثنا عبد الله بن وهب قال أخبرنى جرير بن حازم عن
أيوب السختيانى عن ابن أبى مليكة أن عائشة زوج النبي صلى الله عليه وسلم كان
يؤمها غلامها ذكوان فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى
الخصيب قال أخبرنا وكيع عن هشام بن عروة عن أبى بكر بن أبي مليكة عن
١٥ عائشة أنها أعتقت غلاما لها عن دبر فكان يؤمها فى شهر رمضان فى المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال أخبرنا عبدة عن هشام عن رجل
عن عائشة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا على بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن
الربيع عن الحسن قال ، لا بأس أن يؤم فى المصحف إذا لم يجد [يعنى من يقرأ
بهم] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد حدثنا يزيد حدثنا مبارك
٢٠ عن الحسن أنه كان يعجبه إذا كان مع الرجل ما يقرأ أن يردده و يؤم به فى

---

(١) القاسم : يعنى القاسم بن محمد
(١٠) أيوب : يعنى أيوب السختيانى
(١٨) الربيع : يعنى الربيع بن صبيح

رمضان و إن لم يكن معه شيء أن يقرأ فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون
ابن اسحاق حدثنا ابن فضل عن اسماعيل بن مسلم عن الحسن قال ، لا بأس أن
يقرأ فى المصحف و يؤم به . حدثنا عبد الله حدثنا اسيد بن عاصم حدثنا عبد الله
ابن حمران حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لايرى بأسا أن يؤم الرجل القوم
فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا أبو عامر حدثنا رباح ٥
عن عطاء أنه كان لايرى بأسا أن يقرأ فى المصحف فى الصلاة . حدثنا عبد الله حدثنا
احمد بن سعيد الهمدانى حدثنا عبد الله بن وهب حدثنا معاوية عن صالح بن يحيى
ابن سعيد الأنصارى قال ، لاأرى بالقراءة من المصحف فى رمضان بأسا [يريد القرآن].
حدثنا عبدالله حدثنا ابراهيم بن مروان بن محمد الطاطرى حدثنا أبى حدثنا عبد العزيز
ابن محمد قال حدثني محمد بن عبد الله بن أخى بن شهاب قال ، سألت ابن شهاب ١٠
عن القراءة فى المصحف يؤم الناس ، فقال لم يزل الناس منذ كان الاسلام يفعلون
ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال حدثنى
عبد العزيز بن محمد عن محمد بن عبد الله بن أخي بن شهاب عن عمه عن رجل
يصلى لنفسه أو يؤم قوما هل يقرأ فى المصحف ؟ فقال نعم ، لم يزل الناس يفعلون
ذلك منذ كان الاسلام . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الربيع قال أنبأنا ابن وهب ١٥
قال سمعت مالكا وسئل عمن يؤم الناس فى رمضان فى المصحف ؟ فقال لا بأس
بذلك إذا اضطروا إلى ذلك ، قال وكان العلماء يقومون لبعض الناس فى رمضان
فى البيوت .

(يصلى الرجل تطوعا إذا تعايا نظر فى المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب قال أخبرنا وكيع عن ٢٠

(١٥) ابو الربيع : يعنى سليمان بن داود

جرير بن حازم قال ، رأيت ابن سيرين يصلى متربعا والمصحف إلى جنبه فاذا تمايا في شيء أخذه فنظر فيه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد[٨] بن بشار قال أخبرنا روح حدثنا هشام عن محمد أنه كان يصلى قاعدا والمصحف إلى جنبه فاذا شك في شيء نظر فيه وهو في الصلاة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشارحدثنا ابن أبي عدى ٥ عن هشام ، قال كان محمد ينشر المصحف فيضعه إلى جانبه فاذا شك في شيء نظر فيه وهو في صلاة التطوع . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن اسحاق القلوسى حدثنا المعلى بن اسد حدثنا المعلى بن الأغلب قال أخبرنا يونس قال ، دخل على ابن سيرين وهو يصلى قاعدا يقرأ في مصحف وفي يده مروحة يتروح بها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا عبد الرزاق عن معمر عن أيوب عن ابن ١٠ سيرين أنه كان يصلى والمصحف إلى جنبه فاذا تردد نظر في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا عبدة عن سعيد عن قتادة عن سعيد بن المسيب أنه كان يكره أن يقرأ الرجل في المصحف في صلاته إذا كان معه ما يقوم به ليله يكرره أحب إلى .

(فضل توريث المصاحف)

١٥ حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا ابراهيم النخعى عن عبد الرحمن ابن هانى حدثنا العرزمى عن قتادة عن يزيد الرقاشى عن أنس بن مالك أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ، سبع يجرى للعبد أجرهن بعد موته وهو في قبره ،

---

(١٥) ابراهيم النخعى : كذا في صلب الأصل وعليه ضبة الشك وبهامشه أبو نعيم النخعى عبد الرحمن وعليه علامة الصح وفي الخلاصة : ص ٤٠٥ أبو نعيم النخعى الصغير عبد الرحمن وهو الصواب

(١٦) العرزمى . هو عبد الملك بن ابى سليمان

(١٧) سبع يجرى : أنظر شرح العزيزى على الجامع الصغير للسيوطى ٢ : ٣١٠ (بولاق) .

من علم علماً أو أ كرى نهرا أو حفر بئراأوغرس نخلا أو بنى مسجدا أو ترك ولداً يستغفر له بعد موته أو ورث مصحفا .

(القراءة فى مصحف الرهن)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى قال حدثنا هشام عن محمد فى الرجل يرتهن المصحف فى القرض قال ، لايقرأ فيه وان أذن له صاحبه . ٥
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام أن محمدا قال له إن كان فى بيع أذن له صاحبه قرأ فيه و إن لم يأذن له لم يقرأ فيه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن في الرهن إذا كان فى البيع فأذن له صاحبه فلا بأس به .

حرق المصحف إذا استغنى عنه ١٠

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا مسدد حدثنا المعتمر عن عبد الرزاق عن معمر عن ابن طاوس عن أبيه أنه لم يكن يرى بأساً أن يحرق الكتب وقال ، إنما الماء والنار خلقان من خلق الله تعالى . حدثنا عبد الله حدثنا على بن حرب قال حدثنا القاسم بن يزيد عن سفيان وسئل عن الكتاب يكون فيه التوراة والانجيل أو نحو ذلك قال،إذا كان لايدرى ماهومحاه وانتفع بصحيفته . ١٥
حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم قال حدثنا الحسين قال حدثنا سفيان عن طلحة بن يحي عن أبى بردة عن أبى موسى أنه أتى بكتاب فقال ، لولا أنى أخاف ان يكون فيه ذكر الله عز وجل لأحرقته

آخر الجزء الخامس من كتاب المصاحف من هذه النسخة وهو آخر ما كان عند الآدمى من كتاب المصاحف والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد النبي وآله وسلم تسليما ؟

فهرست أسماء الرجال

الرقم الكبير اشارة للصحيفة والرقم الصغير للسطر

(حرف الألف)

(حرف الباء)

(حرف التاء)

(حرف الزاى)

(حرف السين)

p. 301, l. 13 for حَبِتمٌ read حَبِمٌ.

l. 25 „ وَٱسْيَكبَرَ „ وَٱسْتَكبَرَ.

p. 306, l. 11 „ تُكَذِّنَانِ „ تُكَذِّبَانِ.

p. 308, l. 6 „ عَمِّ — نَبِيِّهِمْ „ عَمِّ نَبِيِّهِمْ.

p. 310, l. 23 „ رُقْيَةٌ „ رُقْيَةٌ.

p. 311, l. 10 „ أَدْرَوَاكَ „ أَدْرَكَ.

p. 312, l. 21 „ خَسْرٍ „ خُسْرٍ.

أَعْصَرًا إِعْصَارًا read عَصْرًا أَعْصَارًا.

p. 315, l. 4 „ قَأَزَلَّهُمَا read فَأَزَلَّهُمَا.

p. 322, l. 20 „ وَأَعَطْتَ „ أَوَعَطْتَ.

p. 324, l. 2 „ أُخْفِى „ أُخْفِيَ.

p. 334, l. 13 „ عِوَخًا „ عِوَجًا.

p. 228, l. 20 for أَمْكًا read أَفِكًا.

p. 232, l. 6 „ وَٱصَّلَوٰةِ „ وَٱلصَّلَوٰةِ.

p. 233, l. 2 „ تَصلُرنَ „ يَصلُونَ.

p. 249, l. 13 „ وَٱلْآصَالِ „ وَٱلْآصَالِ.

p. 254, l. 9 „ ٱلظَّالِنَ „ ٱلظَّالِمِينَ.

p. 257, l. 2 „ others قُلُوبِهُمْ „ others قُلُوبُهُمْ.

p. 261, l. 4 „ لَتُقْتَلَنَّ „ لَتُقْتُلُنَّ.

p. 263, l. 10 „ وَلَنُرِيَهُمْ as Ibn „ وَلَنُرِيَنَّهُمْ, see Ibn.

p. 264, l. 19 „ يَطُوفَانِّ „ يَطَّوَّفَانِّ.

p. 265, l. 8 „ وَيُصِيفُونَ „ وَيُضِيفُونَ.

p. 273, l. 11 „ ٱلْبحرِ „ ٱلْبَحْرِ.

p. 274, l. 11 „ فَأَعقَبْتُمْ „ فَأَعْقَبْتُمْ.

p. 279, l. 21 „ وَرَقِيتٌ „ وَرَقِيبٌ.

p. 280, l. 8 „ نُجْرِجُ read نُخْرِجُ and for يُجْرَجُ read يُخْرَجُ.

l. 20 „ يَحَافُ read يَخَافُ.

p. 281, l. 9 „ سَٰمِرً „ سَٰمِرًا.

p. 286, l. 9 „ ٱلْأَنْفَالِ „ ٱلْأَنْفَالِ.

p. 288, l. 7 „ ءتَيْنَكُمْ „ ءَاتَيْنَكُمْ.

p. 293, l. 4 „ أُكْلَهُ „ أُكُلَهُ.

p. 295, l. 16 „ أَعْنُن „ أَعْيُنٌ.

p. 296, l. 19 „ تُكَلِّمُهُمْ „ تُكَلِّمُهُمْ.

p. 297, l. 21 „ إِلَيْكَ „ إِلَيْكَ.

p. 300, l. 12 „ رَقْيَةٌ „ زَقْيَةٌ.

p. 301, l. 2 „ ٱلنِبَاِ „ ٱلنَّبَإِ.

p. 147, l. 21 read قَالَ رَبِّىَ أَحْكَمُ – قُلْ رَبِّ ٱحْكُمْ.

p. 148, l. 11 for بَبِىٍّ read نَبِىٍّ.

p. 154, l. 19 „ خَطِيئَاتِهِم „ خَطِيئَاتُهُمْ.

p. 157, l. 1 „ يَسَلُونَ „ يَسَّاءَلُونَ.

l. 12 „ فَبَرِىَٔ „ فَبُرِّئَ.

p. 158, l. 22 „ نُجْزَى „ يُجْزَى.

p. 160, l. 8 „ نُوحًا „ نُوحَا.

p. 161, l. 11 „ هَلْ هُنَّ „ وَهَلْ هُنَّ.

p. 162, l. 11 read قُلْ ءَأَعْجَمِىٌّ or some said بَلْ ءَأَعْجَمِىٌّ.

p. 164, l. 8 for أَنْ نَعْمَلَ read وَأَنْ نَعْمَلَ.

p. 165, l. 16 „ ٱلْجَاهِلِيَّهِ „ ٱلْجَاهِلِيَّةِ.

p. 167, l. 9 „ ضِيزَى „ ضِيزَى.

p. 169, l. 12 for ٱلْأَرْضِ (bis) „ ٱلْأَرْضِ.

p. 170, l. 3 „ غِمْرًا „ غَمْزًا.

l. 10 „ يَفصلُ „ يَفْصِلُ.

p. 175, l. 18 „ رَقْيَةٌ „ زَقْيَةٌ and for "Ibn Mas'ūd" read "Ibn Khuthaim"

p. 180, l. 4 „ قَلْ read قُلْ.

p. 195, l. 13 „ يَطَّوَّفَ „ نَطَّوَّفَ.

p. 196, l. 5 „ يَقْسِمُونَ „ يُقْسِمُونَ.

p. 200, l. 2 „ هِيئْتَ or هِئْتَ „ هِيئْتُ or هِئْتُ.

p. 203, l. 9 „ أَدَّرَكَ „ أَدَّارَكَ.

p. 206, l. 12 „ أَفَعَقَبْتُمْ „ فَعَقَبْتُمْ.

p. 101, l. 4 for قَدْ read وَقَدْ.

p. 102, l. 21 „ 11: „ 12:

l. 22 „ 12: „ 11:

p. 108, l. 3 „ فامّا „ فَأَمَّا.

l. 18 „ لَتَرْكَننَّ „ لَتَرْكَبنَّ.

p. 109, l. 23 „ تَتَلَظى „ تَتَلَظَّى.

p. 110, l. 20 „ يَكُنْ „ يَكُنِ.

p. 111, l. 17 and 19 for ٱلَّدِهْرِ „ ٱلدَّهْرِ.

p. 118, l. 20 for يَتَشَابَهُ „ تَتَشَابَهُ.

p. 123, l. 6 Read — فَأَيقِنُوا — فَأْذَنُوا.

l. 21 for يُفَرِّقُونَ read يُفَرِّقُونَ.

p. 124, l. 10 „ وَيَقْتَلُونَ „ وَيُقَتِّلُونَ.

l. 21 „ تَنَالَ „ تَنَالُوا.

p. 127, l. 14 „ لَأُمَنِّيَنَّهُمْ „ لَأُمَنِّيَنَّهُمْ.

p. 130, l. 7 „ ٱلشَّيْطَٰنَ „ لَاٱلشَّيْطَٰنُ.

p. 131, l. 16 „ Ibn Mijlaz „ Abū Mijlaz, and so on p. 132 l. 1 and 14: p. 140, l. 5.

p. 133, l. 21 „ يَقِيدُوكَ „ يُقَيِّدُوكَ.

p. 136, l. 13 „ فَعَمِيتَ „ فَعُمِّيَتْ.

p. 138, l. 9 „ وَاكُنْ „ وَأَكُنْ.

p. 141, l. 26 „ وَقَصَى „ وَوَصَّى.

p. 143, l. 4 „ سَيِّرَتِ „ سُيِّرَتِ.

p. 147, l. 1 „ يَحِلَّنَّ „ يُحِلَّنَّ.

p. 66, l. 8 for نَزَّلَ read نَزَّلَ.

p. 68, l. 25 „ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ read أَهْلُ بَيْتِكَ وَمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ.

p. 69, l. 13 „ فَتَهَكَّكَ. Some said read Some said فَتَهَكَّكَ.

p. 71, l. 2 „ نرىَ read نُرِىَ.

p. 76, l. 13 „ فَبَرِى „ فَبَرَّى.

p. 78, l. 9 „ يُؤْمِبُونَ „ يُؤْمِنُونَ.

p. 80, l. 25 „ نُزِلَ „ نُزِلَ.

p. 81, l. 11 „ نعحةٌ „ نَعْجَةٌ.

p. 82, l. 16 „ بِخَاتِمِهِ „ بِخَاتَمِهِ.

p. 84, l. 25 „ شَيْءٍ „ شَيْءٌ.

p. 85, l. 9 „ إِنَّ لِى „ وَإِنَّ لِى.

l. 17. 7/5. This reading is out of place here, and should be read in place of يُوحَى إِلَيْكَ in v. 3/1.

l. 20 for وَيَقْدِرُهَا read وَيَقْدِرُهُ.

l. 24 „ لَأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ „ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ.

p. 88, l. 11 „ فَعَلْنَاهَا „ فَعَلْنَاهُ.

p. 90, l. 22 „ مَنَّا „ مِنَّا.

p. 92, l. 3 „ ٱلْفَنْجُ „ ٱلْفَتْحُ.

p. 95, l. 8 „ يَنْفَعُ „ تَنْفَعُ.

l. 10 „ ٱيِّبَاعَ „ ٱتِّبَاعَ.

p. 97, l. 20 „ خَتَمْنَا „ خَتَمْنَا.

p. 100, l. 5 „ قَوْمًا „ قَوْمًا.

l. 10 „ مُخَالَفَةٌ مِنْ سَادَاتِكُمْ read مُخَالَفَةٌ مِنْ سَادَاتِكُمْ.

p. 35, l. 23 for يَصْلِى read يَصْلَى.

p. 36, l. 15 „ فَاصْلِحُوا „ فَأَصْلِحُوا ٱللّٰهُ.

l. 25 „ فَآمُوا „ فَأَمُّوا and so on p. 39, l. 10.

p. 38, l. 9 „ كَٱلْمُعَلَّقَهِ „ كَٱلْمُعَلَّقَةِ.

p. 39, l. 5 „ وَٱلنَّظِيحَةُ „ وَٱلنَّطِيحَةُ.

p. 40, l. 10 „ عُقِدَتِ „ عُقِّدَتِ.

l. 19 „ ٱلْغَفُورُ „ ٱلغَفُورُ.

p. 41, l. 4 „ بِٱلْغُدُوةِ „ بِٱلْغُدُوِّ.

p. 42, l. 18 „ آيَـهُ „ آيَةُ.

p. 43, l. 7 „ ٱلْمَخِيطِ „ ٱلْمِخْيَطِ.

p. 44, l. 20 „ وَذِمَّةٌ „ وَلَا ذِمَّةٌ.

l. 25 „ يُضَلُّ — يُضِلُّ read يُضَلُّ — يُضِلُّ.

p. 47, l. „ 2 بِبَدَائِكَ read بِنَدَائِكَ.

l. 16 „ تَسْئَلْن „ تَسْئَلْنِ.

p. 48, l. 18 „ يَلْعَتْ „ يَلْعَبْ.

p. 53, l. 23 „ وَٱلْبَخِيلِ „ وَٱلنَّخِيلِ.

p. 55, l. 7 „ ٱلسَّمٰوَاتُ ..... لَـهُ ٱلْارْضُ read ٱلسَّمٰوَاتُ .....

لَهُ ٱلْأَرْضُ.

p. 56, l. 23 „ يُرِيدُونَ تَأْتِيهِمْ — بَلْ read بَلْ يُرِيدُونَ — تَأْتِيهِمْ.

p. 60, l. 26 „ يَحِلَّنَّ ٱللّٰهُ لَا عَلَيْكُمْ read ٱللّٰهُ لَا يَحِلَّنَّ عَلَيْكُمْ.

p. 61, l. 19 „ يَخْصِفَانِ read يَخْصِفَانِ.

p. 62, l. 21 „ جَدَثٍ „ جَدَثٍ.

p. 65, l. 19 „ نَبِيِّهِ „ نَبِيِّهِ.

CORRIGENDA

This list of Corrigenda is unfortunately far longer than it has any business to be, but that is no reflection on the Printer, who has taken extraordinary care over the work. Proof correction was made somewhat more difficult by the distance between editor and printer, which made it impossible to see a final proof. Also owing to some mechanical trouble quite a number of vowel signs which were perfectly correct in the proof-sheets, have either fallen off or shifted in the process of printing off the sheets. Where these are important they have been included in these Corrigenda. For the others the carelessness of the editor must be held responsible. This list would have been still longer had it not been for the kindness of Prof. Wensinck of Leiden who gave the time and took the trouble to read a first proof before the sheets were sent on to me, and to my wife who read with me both parts of the book in proof, and to whose keen eye, indeed, most of the corrections here given are due.

p. 11, l. 31 for Tradionist read Traditionist.

p. 25, l. 14 „ صُمْ read صُمٌّ.

p. 26, l. 17 تَعْيَشُوا. The word appears thus in the source, but is probably to be read تَعِيشُوا.

p. 27, l. 25 for يَهُودِيًّا read يَهُودِيًّا.

p. 30, l. 8 „ كَثْيِرٌ „ كَثِيرٌ.

p. 31, l. 19 „ المَسَّ „ المَسّ.

p. 34, l. 2 „ اَلذِّينَ „ اَلَّذِينَ and so often.

SŪRA XCVI

16: Ibn Khuthaim as Ubai ٱلنَّاصِيَةِ ٱلْكَاذِبَةِ ٱلْخَاطِئَةِ.

SŪRA XCVIII

5/4: دِينُ ٱلْقَيِّمَةِ — Ibn Khuthaim ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمَةُ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XCIX

4: أَخْبَارَهَا — Ibn Khuthaim أَنْبَاءهَا. So read by Abū Mijlaz.

SŪRA CVII

5: سَاهُونَ — Ibn Khuthaim لَاهُونَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA CX

1: Some said Ubai read فَتْحُ ٱللَّهِ وَٱلنَّصْرُ as Ibn ʿAbbās.

SŪRA LXXXIII

34, 35: Ibn Masʿūd read here فَالْآنَ أَنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ • أَنْتُمْ عَلَى الْأَرَائِكِ تَنْظُرُونَ.

SŪRA LXXXIV

9: يَنْقَلِبُ — Ibn Khuthaim يُقْلَبُ. So Zaid b. ʿAlī and Muʿādh.

SŪRA LXXXV

3: شَاهِدٍ — Ibn Masʿūd شَاهِدٍ عَلَيْهِمْ.

4: الْأُخْدُودِ — Ubai الْخُدُودِ. So Muʿādh and Abū's-Sammāl.

13: يُبْدِئُ — Ubai يَبْدَأُ. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LXXXVII

8: وَنُيَسِّرُكَ — Ibn Masʿūd فَسَنُيَسِّرُكَ.

SŪRA LXXXIX

17/18: تُكْرِمُونَ Ubai read يُكْرِمُونَ as the Baṣrans, and so in the succeeding verses يَحُضُّونَ for تَحَاضُّونَ, يَأْكُلُونَ for تَأْكُلُونَ and يُحِبُّونَ for تُحِبُّونَ.

SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ — Ubai اللّٰهُ خَالِقُ الذَّكَرِ as Ibn Qais and Abū Mijlaz. See also Ibn Masʿūd's reading.

15: يَصْلَاهَا — Ubai and Ibn Khuthaim يُصْلِيهَا.

SŪRA XCIV

6: Ibn Khuthaim omitted the verse, as did Ibn Masʿūd.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ — ʿAlī and Ibn Ghazwān ʿan Ṭalḥa سَيْنَاءَ. See Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIX

25: يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَـٰبِيَهْ — Ibn Masʿūd يَا وَيْلَتَاهُ لَيْتَنِى لَمْ أُعْطَ كِتَابِيَهْ.

35, 36: Ibn Masʿūd read وَكَانَ قَبْلَ ذٰلِكَ مِنَ ٱلْمُتْرَفِينَ • فَلَيْسَ لَهُ ٱلْيَوْمَ هَٰهُنَا حَمِيمٌ • وَلَيْسَ لَهُ شَرَابٌ إِلَّا مِنْ حَمِيمٍ تَجْرِى مِنْ عَيْنٍ مِنْ تَحْتِ ٱلْجَحِيمِ • وَلَيْسَ لَهُ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ.

SŪRA LXXI

22/21: وَمَكَرُوا — Ibn Masʿūd وَقَدْ مَكَرُوا يَا رَبِّ.

24: وَلَا تَزِدِ — Ibn Masʿūd فَلَا تَزِدِ.

25: مِمَّا خَطِيٓـَٔـٰتِهِمْ أُغْرِقُوا — Ibn Khuthaim مِمَّا خَطَايَاهُمْ مَا أُغْرِقُوا.
See also Ibn Masʿūd.

28/29: لِوَالِدَىَّ — Some said that Ubai read لِوَلَدِى.

SŪRA LXXIV

33/36: إِذْ أَدْبَرَ — Others said that Ubai read إِذَا دُبِرَ as Ibn Abī ʿAbla.

36/39: نَذِيرًا — Ibn Khuthaim نَذِيرٌ as Ubai and Ibn Abī ʿAbla.

37/40: Ibn Masʿūd read here a Shīʿa reading — نَبِيِّنَا وَعَلِيِّنَا هُمَا خَيْرُ ٱلْبَشَرِ فَمَنْ شَاءَ مِنْهُمَا أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ.

SŪRA LXXV

22: نَاضِرَةٌ — Some said that Ubai read نَضْرَةٌ.

SŪRA LXXVII

11: أُقِّتَتْ — Others said Ubai read أُقِتَتْ as an-Nakhaʿī.

17: نُتْبِعُهُمُ — Ibn Khuthaim سَنُتْبِعُهُمْ as Ibn Masʿūd.

23: فَقَدَرْنَا — فَقَدَّرْنَا as ʿAlī and the Madīnans.

29: ٱنطَلِقُوا — Ubai ٱنْطَلَقُوا (instead of at the beginning of v. 30).

SŪRA LXXXI

11: كُشِطَتْ — Ibn Khuthaim قُشِطَتْ as Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

10: عَذَابٍ أَلِيمٍ — Ibn Khuthaim عَذَابِ ٱلْأَلِيمِ as Ibn Masʿūd and Ibn Dharr.

11: بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ — Ibn Masʿūd بِٱللَّهِ وَحْدَهُ وَبِرَسُولِهِ ٱلَّذِى أَرْسَلَهُ إِلَيْكُمْ.

14: كُونُوا أَنْصَارَ ٱللَّهِ — Ibn Khuthaim أَنْتُمْ أَنْصَارٌ لِلَّهِ which was doubtless the reading of Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIII

4: كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ — Ibn Masʿūd and Ubai فَمِنْهُمْ أَخْشَابٌ. So Ibn Qais.

5: تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ — Ibn Masʿūd and Ubai تَعَالَوْا إِلَىٰ عِنْدَ رَسُولِ ٱللَّهِ لِيَسْتَغْفِرَ ٱللَّهَ لَكُمْ.

SŪRA LXV

6: فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ — وَإِنْ كُنَّ أُولَـٰتِ حَمْلٍ — Ibn Masʿūd وَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَتَّىٰ.

SŪRA LXVI

2: قَدْ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَـٰنِكُمْ — Ibn Masʿūd قَدْ جَعَلَ ٱللَّهُ كَفَّارَةَ أَيْمَانِكُمْ إِذَا دَخَلْتُمْ.

4: فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ مَوْلَـٰهُ — Ibn Masʿūd فَإِنَّ وَلِيَّهُ ٱللَّهُ.

SŪRA LXVII

9: Others say Ibn Masʿūd read قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ مِنَّا فَكَذَّبْنَاهُ.

SŪRA LXVIII

14: أَنْ كَانَ — Others say that Ibn Masʿūd read وَلَوْ كَانَ.

38: فِيهِ — Omitted by Ibn Ghazwān ʿan Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.

51: لَيُزْلِقُونَكَ — Ibn Khuthaim لَيُزْهِقُونَكَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLIX

12: لَا يَغْتَبْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا — Ibn Khuthaim and al-Aʿmash لَا تَقْتَابُوا أَنْفُسَكُمْ.

13: إِنَّ أَكْرَمَكُمْ — Ibn Khuthaim وَخَيْرَكُمْ. See Ibn Masʿūd.

SŪRA L

5: كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ — Ibn Khuthaim كَذَّبُوا الْحَقَّ لِمَا جَاءَهُمْ. So Abū Mijlaz and Muʿādh.

9: وَنَزَّلْنَا — Ubai وَأَنْزَلَ. So Zaid b. ʿAlī and Ibn Qais.

SŪRA LII

21: وَاتَّبَعَتْهُمْ — ʿAlī وَأَتْبَعْنَاهُمْ. So Zaid b. ʿAlī and Abū ʿAmr.

SŪRA LVII

29: لِئَلَّا يَعْلَمَ — Ibn Khuthaim لِكَيْلَا يَعْلَمَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA LIX

4: يُشَاقِّ — Ubai, Ibn Khuthaim and al-Aʿmash يُشَاقِقْ. See Ibn Masʿūd.

5: أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً — Ibn Khuthaim read here as Ibn Masʿūd وَلَا تَرَكْتُمْ قَوْمًا.

14: شَتَّى — Ibn Khuthaim أَشَتُّ.

17: خَالِدَيْنِ فِيهَا — Ibn Khuthaim خَالِدَانِ فِي النَّارِ as Ibn Masʿūd and Abū Mijlaz.

20: النَّارِ وَأَصْحَابُ — Ibn Khuthaim and Ubai النَّارِ وَلَا أَصْحَابُ.

SŪRA LXI

5: لِمَ تُؤْذُونَنِي — Ibn Masʿūd لِمَ تُؤْذُونَنِي وَأَنَا رَسُولُ اللّٰهِ إِلَيْكُمْ.

9: أَرْسَلَ رَسُولَهُ — Ibn Masʿūd أَرْسَلَ نَبِيَّهُ إِلَى عِبَادِهِ.

SŪRA XXXIX

3/4: Ubai's reading here should be قَالُوا مَا نَعْبُدُكُمْ إِلَّا لِتُقَرِّبُونَا.
See Ibn Mas'ūd.

59/60: وَكُنْتَ — Al-A'mash وَكَانَ. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

71: فُتِحَتْ أَبْوَابُهَا — Ibn Khuthaim فَتَّحْنَا أَبْوَابَهَا. So also in v. 73.

SŪRA XL

67/69: ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا — Ibn Khuthaim وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُيُوخًا. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLII

5/3: تَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ — Ibn Khuthaim أَنْ تَكَادَ ٱلسَّمَوَاتُ لَتَصَدَّعُ.

SŪRA XLIII

26/25: بَرَاءٌ — Ibn Khuthaim بَرِىٌّ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

72: أُورِثْتُمُوهَا — Ibn Mas'ūd وَرِثْتُمُوهَا. See also Ubai.

76: ٱلظَّٰلِمِينَ — Ibn Khuthaim ٱلظَّالِمُونَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIV

56: ٱلْمَوْتَ — Ibn Khuthaim طَعْمَ ٱلْمَوْتِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVI

12/11: مُصَدِّقٌ — Ibn Khuthaim مُصَدِّقٌ لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVII

24/26: أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْآنَ — Ja'far aṣ-Ṣādiq أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْآنَ فَيَقْضُونَ مَا عَلَيْهِمْ مِنَ ٱلْحَقِّ.

SŪRA XLVIII

10: عَلَيْهُ ٱللَّهَ — Ibn Khuthaim عَلَيْهِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ. So Ibn Qais.

16: يُسْلِمُونَ — Ibn Khuthaim يُسْلِمُوا as Ubai and Ibn Mas'ūd.

23/22: قَالُوا ٱلْحَقَّ — Ibn Masʿūd قَالُوا جَاءَكُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ.

30/29: قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ — Ibn Masʿūd قُلْ بَلْ لَكُمُ ٱلْوَقْتُ ٱلَّذِى وَعَدَكُمْ بِهِ.

31/30: يَقُولُ ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا — Ibn Masʿūd يَقُولُ ٱلضُّعَفَاءُ مِنَ ٱلنَّاسِ.

32/31: قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا أَنَحْنُ — Ibn Masʿūd وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا أَنَحْنُ.

بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ — Ibn Masʿūd لَمَّا جَاءَكُمْ بَلْ لَا كُنْتُمْ.

33/32: وَقَالَ — Ibn Masʿūd قَالَ without و.

38/37: مُعَاجِزِينَ — Ubai مُعْجِزِينَ.

SŪRA XXXV

33/30: لُؤْلُؤًا — Ubai لُؤْلُؤٍ as in XXII, 23.

SŪRA XXXVI

14/13: بِثَالِثٍ — Ibn Khuthaim بِٱلثَّالِثِ as Ibn Masʿūd.

35: عَمِلَتْهُ — ʿAlī and Ibn Khuthaim عَمِلَتْ as the Kūfan Codex.

38: لِمُسْتَقَرٍّ — ʿAlī لَا مُسْتَقَرَّ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

83: مَلَكُوتُ — Ibn Khuthaim مَلَكَتُ. See Ibn Masʿūd's reading.

SŪRA XXXVII

102: يَا أَبَتِ ٱفْعَلْ — Abū Mūsa يَا أَبَهْ فَٱفْعَلْ. See also Ibn Masʿūd.

113: وَظَالِمٌ — Ibn Masʿūd وَمِنْهُمْ ظَالِمٌ.

148: إِلَى حِينٍ — Ibn Khuthaim حَتَّى حِينٍ. So Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXVIII

15/14: صَيْحَةً — Others said Ibn Masʿūd read زَقْيَةً.

32/31: فَقَالَ — Ibn Khuthaim omitted the word, as did Ibn Masʿūd.

67: قُلْ — Ubai بَلْ and between vv. 67 and 68 he added a verse — فِى صُدُورِ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْعِلْمَ. So also Ibn Qais.

19/18: يُخْرِجُ — Ibn Mas'ūd ٱلَّذِى يُخْرِجُ.

34/33: فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ — Ubai فَتَمَتَّعُوا فَفِيهَا سَوْفَ.

41/40: لِيُذِيقَهُمْ — Ibn Mas'ūd لِيُذِيقَ ٱلنَّاسَ.

عَمِلُوا — Ibn Mas'ūd يَعْمَلُونَ.

Ubai instead of لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ ٱلَّذِى عَمِلُوا read جَزَاءً بِمَا ٱكْتَسَبُوا.

وَٱلْبَحْرِ — Ibn Khuthaim وَٱلْبُحُورِ. See Ibn Mas'ūd.

48/47: خِلَالِهِ — Ibn Mas'ūd خَلَلِهِ as 'Alī and Ibn 'Abbās.

50/49: يُحْيِ ٱلْأَرْضَ — Ubai تُحْيِ ٱلْأَرْضَ which was given also from 'Uthmān.

51/50: مُصْفَرًّا — Ubai مُصْفَارًّا. So az-Zuhrī and al-Jaḥdarī.

53/52: عَنْ ضَلَالَتِهِمْ — Ibn Khuthaim مِنْ ضَلَالَتِهِمْ. So Ibn Qais.

56: وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْعِلْمَ وَٱلْإِيمَانَ — Ubai وَقَالَ ٱلَّذِينَ آتَاهُمُ ٱللَّهُ ٱلْعِلْمَ وَٱلْكِتَابَ وَٱلْإِيمَانَ. Ibn Mas'ūd read it ٱلْكِتَابَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلْإِيمَانَ or وَقَالَ أُولُوا ٱلْعِلْمِ وَٱلْكِتَابِ وَٱلْإِيمَانِ.

SŪRA XXXI

21/20: بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا Ibn Mas'ūd read بَلْ نَعْبُدُ ٱلْأَصْنَامَ ٱلَّتِى كَانُوا يَعْبُدُونَهَا ءَابَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ.

SŪRA XXXII

20: أُعِيدُوا فِيهَا — Ibn Khuthaim رُدُّوا فِيهَا. So Mu'ādh.

SŪRA XXXIII

49/48: ٱلْمُؤْمِنَاتِ — Ibn Mas'ūd ٱلنِّسَاءَ.

SŪRA XXXIV

22/21: لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ — Ibn Mas'ūd لَا يَخْلُقُونَ مِثْلَ.

فِى ٱلسَّمَٰوَاتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ — Ibn Mas'ūd مَنْ فِى ٱلسَّمَٰوَاتِ وَمَنْ فِى ٱلْأَرْضِ, omitting ذَرَّةٍ.

27/28: يَأْتِينَ — Ibn Khuthaim يَأْتُونَ as Ibn Masʿūd.

28/29: لِيَشْهَدُوا — Ibn Khuthaim لِيَحْضُرُوا. So Ibn Qais.

32/33: فَإِنَّهَا — Ibn Khuthaim فَإِنَّهُ as Ibn Abī ʿAbla. So also in v. 46/45.

SŪRA XXIII

47/49: لِبَشَرَيْنِ — Ibn Khuthaim لِأَخَوَيْنِ. So Abū Mijlaz.

50/52: ءَايَةً — Ibn Khuthaim ءَايَتَيْنِ, as in XXI 91. So Ibn Abī ʿAbla.

66/68: عَلَى أَعْقَـٰبِكُمْ — Ibn Khuthaim عَلَى أَدْبَارِكُمْ. See Ibn Masʿūd.

71/73: عَنْ ذِكْرِهِمْ — Ubai عَنْ ذِكْرَاهُمْ. So also Abū Mijlaz.

111/113: جَزَيْتُهُمْ — Ibn Khuthaim عَفَوْتُ عَنْهُمْ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXIV

15/14: Add for Ubai تَلْقُونَهُ and تُلْقُونَهُ.

31: يُخْفِينَ — Ibn Khuthaim يُسِرُّ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXVI

227/228: ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا — Ibn Masʿūd ٱلَّذِينَ كَفَرُوا.

SŪRA XXVII

16: مِنْ كُلِّ شَىْءٍ — Ubai كُلَّ شَىْءٍ. So also Ibn Khuthaim.

39: أَمِينٌ — ʿAlī added قَالَ أُرِيدُ أَنَّهُ أَعْجَلُ مِنْ ذَلِكَ. See Ibn Masʿūd.

SŪRA XXX

9/8: وَأَثَارُوا ٱلْأَرْضَ — Ibn Masʿūd وَأَثَارُوا فِى ٱلْأَرْضِ.

وَأَثَارُوا — Ubai read وَآثَارُوا as Abū Jaʿfar and Ibn Qais.

وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا — Ibn Masʿūd read عَمَرُوا ٱلْأَرْضَ أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرْتُمُوهَا.

26/27: صَوْمًا — Ibn Khuthaim صِيَامًا as given by some from Ibn Mas'ūd.

27/28: فَرِيًّا — Ibn Khuthaim فَرِيئًا as Mu'ādh and Abū Ḥaiwa.

41/42: صِدِّيقًا — Ibn Khuthaim صَادِقًا. So also in v. 56/57.

85/88: نَحْشُرُ ٱلْمُتَّقِينَ — Ubai يُحْشَرُ ٱلْمُتَّقُونَ. So al-Ḥasan and al-Jaḥdarī.

86/89: نَسُوقُ ٱلْمُجْرِمِينَ — Ubai يُسَاقُ ٱلْمُجْرِمُونَ. So al-Ḥasan and al-Jaḥdarī.

SŪRA XX

2/1: مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْآنَ — Ibn Khuthaim مَا نُزِّلَ عَلَيْكَ ٱلْقُرْآنُ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

54/56: لَآيَاتٍ — Ibn Khuthaim لَآيَةً as Ja'far aṣ-Ṣādiq. So in v. 128.

96: يَبْصُرُوا بِهِ — Ibn Mas'ūd تَبْصُرُوا بِهِ إِذَا جَاءَ ٱلرَّسُولُ.

98: إِلَّا هُوَ — Ibn Khuthaim إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلْعَرْشِ as Ṭalḥa.

SŪRA XXI

24: ذِكْرُ مَنْ مَعِيَ — Ibn Khuthaim ذِكْرٌ مَعِي as Ṭalḥa.

91: ءَايَةً — Ibn Khuthaim ءَايَتَيْنِ as Ibn Abī 'Abla and Abū Mijlaz.

SŪRA XXII

13: لَمَنْ — Ibn Khuthaim مَنْ as Ibn Mas'ūd.

19/20: ٱخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ — Ibn Khuthaim ٱخْتَصَمَا فِي رَبِّهِمَا as Ibn Abī 'Abla. See Ibn Mas'ūd.

22: مِنْهَا مِنْ غَمٍّ — Ibn Khuthaim omitted مِنْهَا as Ibn Qais and Abū 'Imrān.

أُعِيدُوا — Ibn Khuthaim رُدُّوا as al-Amash. See also Ubai's reading.

25/26: Ibn Khuthaim's reading here should be يُرِدْ إِلْحَادَهُ.

SŪRA XII

64: فَٱللهُ خَيْرٌ حَٰفِظًا — Ibn Khuthaim فَٱللهُ خَيْرُ ٱلْحَافِظِينَ as Ibn Masʿūd and Abū Huraira, while al-Aʿmash read خَيْرُ حِفْظٍ.

72: صُوَاعَ — Some said that Ubai read صَوْعَ as Abū Rajāʾ.

SŪRA XIII

11/12: لَهُ مُعَقِّبَٰتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ — Jaʿfar aṣ-Ṣādiq لَهُ رَقِيبٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَرَقِيبٌ مِنْ خَلْفِهِ. So also Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.

24: بِمَا صَبَرْتُمْ — Jaʿfar aṣ-Ṣādiq بِمَا صَبَرْتُمْ عَلَى ٱلْفَقْرِ فِى ٱلدُّنْيَا, as Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.

28: ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا — Ibn Masʿūd ٱلَّذِينَ أَنَابُوا.

36: وَمِنَ ٱلْأَحْزَابِ — Ibn Masʿūd read without the وَ.

38: وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا — Ibn Masʿūd read without the وَ.

SŪRA XVI

48/50: وَٱلشَّمَائِلِ — Others say that Ibn Masʿūd read وَٱلشَّمْأَلِ.

SŪRA XVIII

80/79: Ubai read here طُبِعَ كَافِرًا فَخَافَ.

109: تَنفَدَ — Ibn Khuthaim يُقْضَى. See Ṭalḥa and Ibn Masʿūd.

SŪRA XIX

6: يَرِثُنِى وَيَرِثُ — Ibn Khuthaim يَرِثُنِى وَأَرِثُ. See readings of ʿAlī and Ubai.

11/12: سَبِّحُوا — Ibn Khuthaim سَبِّحْنَ as Ṭalḥa.

23: فَأَجَاءَهَا — Some said Ubai read فَخَاطَبَهَا making the مخاض address Mary, but it is probable that this is a mistaken transfer from v. 24.

146/140: قَـٰتَلَ — Ṭalḥa قَدْ قُتِلَ as Ibn Mas'ūd.

لِمَا أَصَابَهُمْ — Ṭalḥa and Ibn Khuthaim and al-A'mash إِلَى مَا أَصَابَهُمْ.

185/182: ذَائِقَةُ ٱلْمَوْتِ — Some said Ubai read ذَائِقَةٌ ٱلْمَوْتَ مَنْشُورَةٌ.

188/185: بِمَا أَتَوْا — Ibn 'Abbās بِمَا يَفْعَلُونَ. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA IV

129/128: كَٱلْمُعَلَّقَةِ — Ibn Khuthaim كَٱلْمَسْجُونَةِ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ ٱلْمُفْسِدَ مِنَ ٱلْمُصْلِحِ.

SŪRA VI

46: أَرَءَيْتُمْ — Ibn Khuthaim أَرَأَيْتَكُمْ. So also in X. 51 and 60, XI 30, 66, 90 and XLVI 9.

SŪRA VII

3/2: تَذَكَّرُونَ — Ibn 'Abbās تَتَذَكَّرُونَ as as-Sulamī.

26/25: ذَٰلِكَ خَيْرٌ — Ubai خَيْرٌ لَكُمْ.

SŪRA X

4: حَقًّا إِنَّهُ — Ibn Mas'ūd حَقٌّ أَنَّهُ. So Ibn Abī 'Abla.

SŪRA XI

5: أَلَا إِنَّهُمْ — عَلَى أَنَّهُمْ, Ibn 'Abbās.

111/113: وَإِنَّ كُلًّا لَمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ — Ibn Khuthaim وَإِنْ كُلٌّ لَمَّا لَيُوَفِّيَنَّ. So Ibn Qais and Abū Mijlaz.

رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ — Ubai رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ.

ADDENDA

New photographs of certain pages of the Escorial Manuscript of the *Qurrat ʿAin al-Qurrāʾ* of al-Marandī have permitted the reading of the following extra variants which were not legible in the first set of photographs. There are still other pages for which new photographs were asked but in the present state of affairs in Spain it is impossible to procure them, and the Addenda must close with what is available at the moment.

SŪRA II

21/19: تَتَّقُونَ — Ṭalḥa read تَذَّكَّرُونَ as Ubai.

49/46: نَجَّيْنَٰكُمْ — Ibn Khuthaim أَنْجَاكُمْ. So Abū ʿImrān and Abū Ḥaṣīn.

124/118: عَهْدِى — Ibn ʿAbbās, Ṭalḥa and al-Aʿmash عَهْدِ as Ubai.

171/166: صُمٌّ بُكْمٌ عُمْىٌ — Ibn Masʿūd صُمًّا بُكْمًا عُمْيًا as in v. 18/17.

198/194: Others say Ibn ʿAbbās read مِنْ رَبِّكُمْ فِى مَنَاسِكِ ٱلْحَجِّ.

217/214: Some say that in Ibn Masʿūd's Codex this variant read as ʿIkrima's عَنْ قَتْلٍ فِيهِ قُلْ قَتْلٌ.

234: وَعَشْرًا — Ibn ʿAbbās وَعَشْرَ لَيَالٍ.

271/273: وَيُكَفِّرُ — Al-Aʿmash read without وَ as Ibn Masʿūd.

275/276: لَا يَقُومُونَ — Ṭalḥa لَا يَقُومُونَ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ as Ibn Masʿūd.

280: فَنَظِرَةٌ — فَنَاظِرْهُ Mujāhid, as ʿAṭāʾ.

SŪRA III

10/8: هُمْ وَقُودُ ٱلنَّارِ — Ṭalḥa وَقُودُ ٱلنَّارِ without هُمْ. See also Ubai.

39/34: أَنَّ ٱللَّهَ — Ubai إِنَّ ٱللَّهَ, as Ḥamza and Ibn ʿĀmir.

38: لِمُسْتَقَرٍّ — إِلَى مُسْتَقَرِّهَا. Some Codices. Note also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XL

51/54: لَنَنْصُرُ — لَنُصُرُ. Some Codices of Madīna.

SŪRA XLII

24/23: يَمْحُ — يَمْحُو. Some Codices. Some said the Codex of Nāfi'.
30/29: وَيَعْفُوا — وَيَعْفُ. Various Codices.

SŪRA XLV

28/27: أُمَّة (second occurrence) — أُمَّتِ. Some Codices. Orthographic variant.

SŪRA LVI

50: لَمَجْمُوعُونَ — لَمُجْمَعُونَ. Some Codices.

SŪRA LXVIII

1: ن — Omitted in some Codices.

SŪRA XC

11: اقْتَحَمَ — اقتحامَ. Some Codices. So read by Ibn as-Samaifa' and Ibn Ya'mar.

SŪRA XCVI

18: سَنَدْعُ — سَنَدْعُو. Some Codices. Some said Nāfi''s Codex.

SŪRA XVII

38/40: سَيِّئَةً — سَيِّئًا. Some Codices, and others سَيِّئَاتُ.

71/73: نَدْعُوا كُلَّ — يُدْعَا كُلُّ or يُدْعَى, the reading of al-Ḥasan.

SŪRA XVIII

2: قَيِّمًا — لَكِنْ جَعَلَهُ قَيِّمًا. A Codex of the Ṣaḥāba.

SŪRA XIX

19: لِأَهَبَ — أَمَرَنِي أَنْ أَهَبَ. Some Codices.

SŪRA XX

15: أُخْفِيهَا — أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي فَكَيْفَ أُظْهِرُكُمْ عَلَيْهَا. Some Codices.
Some gave the reading from Ubai.

90/92: فَاتَّبِعُونِي — فَاتَّبِعُونِ. Some Codices.

SŪRA XXI

87: أَنْ لَا — أَلَّا. Some Codices. A purely orthographic variant.

SŪRA XXIV

31: أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ — أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمُ ٱلَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا ٱلْحُلُمَ.
Some Codices.

SŪRA XXVI

4/3: إِنْ نَشَأْ نُنَزِّلْ — لَوْ شِئْنَا لَأَنْزَلْنَا. Some Codices.

SŪRA XXVII

64/65: أَءِلَٰهٌ — أَإِلَٰهًا. Some Codices.

SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةً عَلَى ٱلْعِبَادِ — يَا حَسْرَةَ ٱلْعِبَادِ عَلَى أَنْفُسِهِمْ. Some Codices.
See the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.

UNNAMED CODICES

SŪRA IV

18/22: وَلَا ٱلَّذِينَ — وَلَا لِلَّذِينَ. Some Codices.

SŪRA VII

43/41: مِنْ تَحْتِهِمُ — تَحْتَهُمُ. Codex of Ḥomṣ.

SŪRA IX

47: وَلَأَوْضَعُوا — وَلَاأَوْضَعُوا. Some Codices. An orthographical variant.

SŪRA X

22/23: لَئِنْ أَنْجَيْتَنَا — لَئِنْ نَجَّيْتَنَا. An orthographical variant.

96: كَلِمَتُ — كَلِمَاتُ. Damascus Codex according to Abū 'd-Dardā'.

SŪRA XI

105/107: نَفْسٌ — دَابَّةٌ which was a reading of Abū Dharr.

SŪRA XII

54: ٱئْتُونِى — آتُونِ. Madīnan Codices.

SŪRA XIII

4: قِطَعٌ مُتَجَوِرَاتٌ — قِطَعًا مُتَجَاوِرَاتٍ. Some Codices. It was the reading of al-Ḥasan and ʿIsā ath-Thaqafī.

SŪRA XIV

41/42: وَلِوَالِدَىَّ — وَلِذُرِّيَّتِي. Some Codices.

CODEX OF AL-ḤĀRITH B. SUWAID c. 70

All we know of this Codex is that it was formed on the basis of the Codex of Ibn Masʿūd and was destroyed by al-Ḥajjāj at the time he made gifts of Codices to the Metropolitan centres and set about destroying copies of the older Recensions.

Several of the Commentators in their remarks on Sūra XLVIII, 26 note the variant from this Codex in that verse, but no other note of any of its variants has survived.

SŪRA XLVIII

26: أَهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا — أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا. See az-Zamakhsharī and al-Alūsī on the passage.

CODEX OF ṢALIḤ B. KAISĀN † 144

This is a secondary Codex listed by Ibn Abī Dāwūd p. 91 of which we know practically nothing. Ṣāliḥ b. Kaisān is not mentioned in the *Ṭabaqāt* books, but the Biographical Dictionaries record him as a man of letters who lived a hundred years[1]), and he seems to have had some fame as a Traditionist[2]).

His Codex would seem to have represented some form of the Madīnan text tradition. The only readings from it which have been preserved are:

SŪRA II

213/209: جَاءَتْهُمْ – جَاءَهُمْ.

SŪRA XIX

90/92: تَكَادُ السَّمَوَاتُ – يَكَادُ السَّمَوَاتُ, the reading of Nāfiʿ.

SŪRA XLII

5/3: تَكَادُ السَّموات – يَكَادُ السَّموات, the reading of Nāfiʿ.

---

1) Ibn al-ʿImād, *Shadharāt adh-Dhahab* I, 208.

2) *Tahdhīb at-Tahdhīb*, IV, 399—401.

SŪRA LXV

1: لِعِدَّتِهِنَّ — فِي قُبُلِ عِدَّتِهِنَّ, as Ubai, Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

SŪRA LXX

1: سَائِلٌ — سَيْلٌ. So ʿAlī, az-Zuhrī and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA LXXIV

35/38: لَإِحْدَى — لَحْدَى. So ʿAlī, az-Zuhrī and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA LXXXV

4: ٱلْأُخْدُودِ — ٱلْخُدُودِ. So Muʿādh and Abū's-Sammāl.

SŪRA LXXXVI

11: وَٱلسَّمَاءِ — وَٱلسَّمَاهِ which involves a following ذَاتُ and ٱلارضُ.

It was so read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA XCIV

7: فَانْصَبْ — فَانْصِبْ. So read by Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XCIX

7: يَرَهُ — يُرَهُ. So Ibn ʿAbbās and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA CIV

1: لِإِيلَافِ — لِيلَافِ. So ʿAlī, aḍ-Ḍaḥḥāk and Abū Jaʿfar.

14: سُئِلُوا — سُيِلُوا as ʿAlī, az-Zuhrī and aḍ-Ḍaḥḥāk.

37: زَوَّجْنَاكَهَا — زَوَّجْتُكَهَا. So ʿAlī and Zaid b. ʿAlī.

56: يُصَلُّونَ — يَصَلُّونَ عَلَيَّا بِٱلنَّبِيِّ يَا أَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِمَا, which was the reading of ʿAlī, Ibn Masʿūd and and Muʿādh b. Jabal.

SŪRA XXXIV

20/19: إِبْلِيسُ ظَنَّهُ — إِبْلِيسَ ظَنُّهُ or some said ظَنَّهُ.

33/32: مَكْرُ — مَكَرٌ as Saʿīd b. Jubair and Abū Razīn.

SŪRA XXXVI

38: لِمُسْتَقَرٍّ — لَا مُسْتَقَرَّ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

SŪRA XXXVII

75/73: نُوحٌ — نُوحًا. So Ubai and Ibn Qais.

103: أَسْلَمَا — سَلَّمَا. So ʿAlī, Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

147: أَوْ — وَ. So Ubai, Muʿādh and Abū's-Sammāl.

SŪRA XLVIII

9: تُعَزِّرُوهُ — وَتَعْزِرُوهُ. So Ubai and Abū Rajāʾ.

29: شَطْأَهُ — شَطَاهُ. So ʿAlī, Shaiba and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA L

19/18: ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ — ٱلْحَقِّ بِٱلْمَوْتِ, as ʿAlī, Saʿīd b. Jubair and Ṭalḥa.

30/29: هَلْ مِنْ مَزِيدٍ — فِيَّ مَزِيدٌ. See Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

SŪRA LVI

29/28: طَلْحٍ — طَلْعٍ as ʿAlī and Ibn Masʿūd.

55: شُرْبَ — أَيَّامَ أَكْلٍ وَشُرْبٍ.

SŪRA XXII

27/28: رِجَالًا — رُجَّالًا, as Ibn ʿAbbās, Mujāhid and al-Ḥasan.

40/41: صَلَوَاتٌ — صُلْوَاتٌ, though some said he read صِلْوَاتٌ as al-Jaḥdarī.

SŪRA XXV

40/42: ٱلسَّوْءِ — ٱلسُّوءِ. So ʿAlī, aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥdarī.

61/62: سِرَاجًا — سُرُجًا. So Abū Nahīk and Ibn Dharr.

SŪRA XXVII

25: ٱلْخَبْءَ — ٱلْخَبَ. So Ubai and ʿĪsā ath-Thaqafī.

SŪRA XXIX

3/2: فَلَيَعْلَمَنَّ (bis) — فَلَيُعْلِمَنَّ as ʿAlī and az-Zuhrī. So in v. 10.

SŪRA XXX

2/1: غُلِبَتِ — غَلَبَتِ. So ʿAlī, Ibn ʿUmar and Mujāhid.

3/2: سَيَغْلِبُونَ — سَيُغْلَبُونَ. So ʿAlī, Ibn ʿUmar and Mujāhid.

27/26: أَهْوَنُ — هَيِّنٌ as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA XXXI

27/26: وَٱلْبَحْرُ يَمُدُّهُ — وَٱلْبَحْرُ مِدَادٌ or some said مِدَادُهُ.

SŪRA XXXII

7/6: وَبَدَأَ — وَبَدَا. So ʿAlī and az-Zuhrī.

10/9: ضَلَلْنَا — ضَلِلْنَا. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās and az-Zuhrī.

16: رَزَقْنَٰهُمْ — رَزَقْنَاهُمْ مِنَ ٱلْقُرْآنِ.

SŪRA XXXIII

8: لِيَسْأَلَ — لِيَسَلَ as ʿAlī.

SŪRA XIII

11/12: مِنْ أَمْرِ — بِأَمْرِ. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās, Zaid b. ʿAlī and ʿIkrima.

31/30: يَايْئَسِ — يَتَبَيَّنْ. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XIV

34/37: كُلِّ — كُلٍّ, as al-Ḥasan, Ibn ʿAbbās and Yaʿqūb.

37/40: تَهْوِي — تُهْوَى, as Mujāhid, Abū Rajāʾ and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XV

2: مُسْلِمِينَ — مُسَلِّمِينَ. So Ibn Qais, Ibn Dharr and Abū ʿImrān.

SŪRA XVII

7: لِيَسُوءُوا — لَنَسُوءَنَّ, as Ubai and ʿAlī.

90/92: تَفْجُرَ — تُفَجِّرَ as Nāfiʿ, Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

SŪRA XVIII

1: عِوَجًا — عِوَجًا بَلْ دِينًا. So Ibn Masʿūd.

18/17: وَكَلْبُهُمْ — وَكَالِبُهُمْ.

79/78: سَفِينَةٍ — سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XIX

74/75: وَرِئْيًا — وَرِيًّا, as ʿAlī, aḍ-Ḍaḥḥāk and an-Nakhaʿī.

SŪRA XX

15: أُخْفِيهَا — أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي. So Ubai, Ibn Masʿūd and Qatāda.

54/56: لَآيَاتٍ — لَآيَةً (sing.) as Ibn Dharr. Likewise in v. 128.

SŪRA XXI

47/48: أَتَيْنَا — آتَيْنَا as Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

SŪRA VIII

1: يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنفَالِ — يَسْـَٔلُونَكَ ٱلْأَنفَالَ as Ibn Masʿūd, Zaid b. ʿAlī, and others.

9: بِأَلْفٍ — بِآلَافٍ as as-Suddī and al-Jaḥdarī.

SŪRA IX

37: ٱلنَّسِيٓءُ — ٱلنَّسْيُ, as az-Zuhrī and al-Ashhab.

118/119: ٱلَّذِينَ خُلِّفُوا — ٱلَّذِينَ خَالَفُوا. So ʿAlī, Zaid b. ʿAlī and Abū Rajāʾ.

SŪRA X

7: وَٱطْمَأَنُّوا — وَٱطْمَآنُوا. So ʿAlī, Shaiba, aḍ-Ḍaḥḥāk and az-Zuhrī.

SŪRA XI

5: يَثْنُونَ — تَثْنَوْنِى, as Ibn ʿAbbās, Mujāhid and Naṣr b. ʿAlī.

42/44: ٱبْنَهُ — ٱبْنَهَ. So ʿAlī and ʿUrwa b. az-Zubair.

100/102: قَائِمٌ وَحَصِيدٌ — قَائِمًا وَحَصِيدًا as Ubai and Ibn Dharr.

116/118: وَٱتَّبَعَ — وَأُتْبِعَ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk and ʿĪsā ath-Thaqafī.

SŪRA XII

12: يَرْتَعْ — نَرْتَعِى. So Mujāhid and al-Aʿraj.

30: شَغَفَهَا — شَعَفَهَا with ع for غ, as ʿAlī, al-Ḥasan and Abū Rajāʾ, but others said he read شَغَفَهَا as Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī ʿAbla.

33: ٱلسِّجْنُ — ٱلسَّجْنُ, as al-Ḥasan, Zaid b. ʿAlī and al-Aʿraj.

43: سُنبُلَٰتٍ — سَنَابِلَ as Ibn Masʿūd.

48: يَأْكُلْنَ — تَأْكُلْنَ.

49: يَعْصِرُونَ — تُعْصَرُونَ as Saʿīd b. Jubair.

SŪRA I

6/5: ٱلصِّرَاطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ — صِرَاطَ ٱلْمُسْتَقِيمِ as Ubai and Ibn ʿUmar.

7: وَلَا — وَغَيْرِ as ʿAlī, Ubai and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA II

14/13: مُسْتَهْزِءُونَ — مُسْتَهْزِيُونَ as ʿAlī, az-Zuhrī and Abū Jaʿfar.

33/31: أَنْبِئْهُمْ — أَنْبِيهِمْ as ʿAlī and Abū Jaʿfar.

280: تَصَدَّقُوا — تَصْدُقُوا as Qatāda, Ubai and Ṭalḥa.

SŪRA III

2/1: ٱلْقَيُّومُ — ٱلْقَيَّامُ as ʿUmar, Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

159/153: عَزَمْتَ — عَزَمْتُ as ʿIkrima, Abū 'l-ʿĀlīya and al-Jaḥdarī.

SŪRA IV

171/169: ٱلْمَسِيحُ — ٱلْمِسِّيحُ. So Abū 'l-Jawzāʾ, Abū's-Sammal and Abū 'l-Ashhab.

SŪRA V

89/91: أَهْلِيكُمْ — أَهَالِيكُمْ, sometimes given from al-Kisāʾī.

95/96: ذَوَا — ذُو, as ʿIkrima, and Mḥd b. al-Ḥanifīyya.

SŪRA VI

33: يُكَذِّبُونَكَ — يُكْذِبُونَكَ, as Nāfiʿ, al-Kisāʾī and al-Aʿmash.

158/159: بَعْضُ ءايـٰتِ (bis) — ايـَةُ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA VII

157/156: عَزَّرُوهُ — عَزَّزُوهُ with ز for ر.

From this list the *Fātiḥa* is missing but we know that in the *Fātiḥa* he read صراط المستقيم with *iḍāfa*, so that this Sūra may have dropped by scribal error from the list, or like Ibn Masʿūd he may have known the *Fātiḥa* as a prayer without including it in his text. The list, for the rest, is clearly arranged in some attempt at a chronological order of Sūras, and if it is genuine can only mean that Jaʿfar prepared a Codex in which he arranged the material of the official text in this way. It is possible, however, that he included in his Codex his own peculiar readings.

Such few readings as have been preserved from him show an eclectic text, so that his Codex must have been a secondary one.

CODEX OF JAʿFAR AṢ-ṢĀDIQ † 148

Jaʿfar aṣ-Ṣādiq (frequently quoted in Qurʾānic literature as Jaʿfar b. Muḥammad) was the sixth Imām of the Ahl al-Bait, the son of Muḥammad al-Bāqir and grandson of that ʿAlī known as Zain al-ʿĀbidīn. Politically he was insignificant, but he had a great reputation for piety and was famous as a Traditionist[1]). In Qurʾānic science he is usually included in the Madīnan School, but as a Reader he was eclectic. It was said that he derived his readings from his father al-Bāqir who transmitted to him ʿAlī's tradition, but that he also read from Abū 'l-Aswad ad-Duʾalī[2]). If this latter statement is to be accepted it can only mean that he got such readings through some intermediate source, for ad-Duʾalī died in 69 and Jaʿfar was born in 80. On the other hand his reading is connected with the Kūfan School, for the Kūfan Reader Ḥamza († 156) was one of his pupils and is said to have differed from him in only eight places.

It was known that in his Codex the material was arranged differently from the arrangement in the ʿUthmānic text. Az-Zandjānī, *Tārīkh* 56, 57 quotes from the Muqaddima to the *Tāfsīr* of ash-Shahrastānī the following order of Sūras:

96, 68, 73, 74, 111, 81, 87, 92, 89, 93, 94, 103, 100, 108, 102, 107, 109, 105, 113, 114, 112, 53, 80, 97, 91, 85, 95, 106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 7, 72, 36, 25, 35, 19, 20, 56, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 15, 6, 37, 31, 34, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 18, 16, 71, 14, 21, 23, 32, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 84, 30, 29, 83, 2, 8, 3, 33, 60, 4, 99, 57, 54, 13, 55, 76, 65, 98, 59, 110, 24, 22, 63, 58, 49, 66, 61, 62, 64, 48, 9, 5.

---

1) *Tahdhīb at-Tahdhīb* II, 103—105.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 196.

SŪRA LXXIX

11: نَخِرَةً — نَاخِرَةً, so Ibn Mas'ūd, Ubai and the majority of Kūfans.
30: بَعْدَ — مَعَ.

SŪRA LXXXII

6: مَا غَرَّكَ — مَا أَغَرَّكَ, as read by Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XC

1: لَا أُقْسِمُ — لَأُقْسِمُ as al-Ḥasan and others.

SŪRA XCVIII

1: لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ — لَمْ يَكُنِ ٱلْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ ٱلْكِتَابِ
as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CIV

1: لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُمَزَةٍ — لِلْهُمَزَةِ ٱللُّمَزَةِ as Abū Wā'il and an-Nakha'ī.
See Ibn Mas'ūd.
9: فِي عَمَدٍ — بِعَمَدٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXI

1: وَتَبَّ — وَقَدْ تَبَّ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXII

1: أَحَدٌ — ٱلْوَاحِدُ as Ibn Mas'ūd.
3: لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ — لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ as Ibn Mas'ūd and Ru'ba.

SŪRA LXVI

4: صَغَتْ — زَاغَتْ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXVII

3: تَفَـٰوُتٍ — تَفَوُّتٍ as Ibn Masʿūd and the majority of the Kūfans.

SŪRA LXVIII

51: لَيُزْلِقُونَكَ — لَيُزْهِقُونَكَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIX

19: كِتَابِيَهْ — كِتَابِي and so in the succeeding verses ى for يهْ.

SŪRA LXXI

23: وَيَعُوقَ يَغُوثَ — وَيَعُوقًا يَغُوثًا. So Ibn Masʿūd and al-Ashhab al-ʿUqailī.

SŪRA LXXII

13: فَلَا يَخَافُ — لَا يَخَفْ. So Ibn Masʿūd, Ibn Waththāb and Abū Ḥaṣīn.

23/24: رِسَـٰلَـٰتِهِ — رِسَالَتِهِ (sing.) as Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXIV

36: إِذْ أَدْبَرَ — إِذَا أَدْبَرَ as Ubai, Ibn Masʿūd and the Codex of Ḥomṣ.

SŪRA LXXVI

16: قَوَارِيرَ — قَوَارِيرُ.

21: عَالِيَهُمْ — عَالِيَتُهُمْ as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA LXXVII

41: ظِلَالٍ — ظُلَلٍ as Mālik b. Dīnār and Ibn Dharr.

SŪRA LVI

66: إِنَّا — ءَإِنَّا. So Abū Bakr and al-Jaḥdarī.

SŪRA LVII

16/15: مَا نَزَلَ — مَا أُنْزِلَ as Ibn Masʿūd.
مِنَ ٱلْحَقِّ — عَلَى نَبِيِّهِ مِنَ ٱلْحَقِّ.

SŪRA LVIII

7/8: إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ — إِلَّا ٱللَّهُ رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ خَامِسُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ سَادِسُهُمْ. So read by Ibn Khuthaim. See also Ibn Masʿūd.

9/10: فَلَا تَتَنَاجَوْا — فَلَا تَنْتَجُوا, as Ruwais and Abū Ḥaiwa.

SŪRA LIX

5: قَائِمَةً عَلَىٰ أُصُولِهَا — قُوَّمًا عَلَى أُصُلِهَا see Ibn Masʿūd, Zaid b. ʿAlī and Ṭalḥa, but some say he read قَوَّامًا.

10: وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا — رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِمْرًا.

17: خَالِدَيْنِ — خَالِدَانِ as Ibn Masʿūd.

SŪRA LX

11: فَعَاقَبْتُمْ — فَعَقَّبْتُمْ as Ibn ʿAbbās, al-Ḥasan and Zaid b. ʿAlī. See Ibn Masʿūd.

SŪRA LXI

6: سِحْرٌ — سَاحِرٌ, as Ibn Masʿūd and the majority of Kūfans.

SŪRA LXIII

3: فَطُبِعَ — فَطَبَعَ ٱللَّهُ as Zaid b. ʿAlī.

10: وَأَكُنْ — وَأَكُونَ as Ibn Masʿūd, Ubai and some of the Seven.

23/22: غِشَاوَةً — غَشْوَةً or غِشْوَةً as other Kūfans, and some said
غَسَاوَةً as Ibn Masʿūd.
تَذَكَّرُونَ — تَتَذَكَّرُونَ.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَارَةٍ — أَثَرَةٍ as Ibn Masʿūd. See also here ʿAlī's reading.

SŪRA XLVII

17/19: وَءاتَيهُمْ — وَأَنطاهُمْ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLIX

12: يَغْتَبْ — تَغْتَابُوا. So Ibn Khuthaim.
13: لِتَعَارَفُوا — لِتَتَعَرَّفُوا as Ibn Masʿūd.

SŪRA L

3: أَءِذَا — إِذَا. So Abū 'l-ʿĀlīya and al-Jaḥdarī.
30/29: نَقُولُ — يُقَالُ, as Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

SŪRA LI

25: سَلَمًا and سَلَمٌ — سِلْمٌ and سِلْمٌ.

SŪRA LII

21: أَلَتْنَاهُمْ — لِتْنَاهُمْ as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA LIII

12: أَفَتُمَارُونَهُ — أَفَتَمْرُونَهُ as Ubai and the majority of Kūfans.

SŪRA LIV

7: خُشَّعًا — خَاشِعًا as the Baṣrans and Kūfans, or خَاشِعَةً as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA XXXVIII

45: عِبَدَنَا — عَبْدَنَا as the Meccans and Ibn ʿAbbās.

ٱلْأَيْدِى — ٱلْأَيْدِ as Ibn Masʿūd.

46: بِخَالِصَةٍ — بِخَالِصَتِهِمْ as Ṭalḥa b. Muṣarrif.

SŪRA XL

8: جَنَّٰتِ — جنّة, as Ibn Masʿūd and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XLI

17/16: ثَمُودُ — ثَمُودًا as Ibn ʿAbbās and Ibn Abī Isḥāq.

47: ثَمَرَٰتٍ — ثَمَرَةٍ. So read by Ṭalḥa, al-Ḥasan and some of the Seven.

SŪRA XLII

2/1: عسق — سق as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

34/32: وَيَعْفُ — وَيَعْفُو.

SŪRA XLIII

26/25: إِنَّنِى — إِنِّى as Ibn Masʿūd.

بَرَآءٌ — بَرِىٓءٌ as Ibn Masʿūd.

29/28: مَتَّعْتُ — مَتَّعْنَا as Ibn Masʿūd.

32/31: مَعِيشَتَهُمْ — مَعَايِشَهُمْ. So read by Ibn ʿAbbās, Ibn Masʿūd and Mujāhid.

53: أَسْوِرَةٌ — أَسَاوِرُ. So Ubai and Ibn Masʿūd.

77: يَا مَالِكُ — يا مَلِكُ. So Ibn Masʿūd, Alī and Ibn Waththāb, though some say they all read يَا مَالُ.

SŪRA XLV

5/4: ٱلرِّيَٰحِ — ٱلرِّيحِ as a majority of Kūfans.

SŪRA XXXII

17: أُخْفِى — أُخْفِيَتْ, as Ubai, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

قُرَّةِ — قُرَّاتِ. So read by Ibn Masʿūd and Abū Huraira.

SŪRA XXXIII

14: سُئِلُوا — سِيلُوا as al-Jaḥdarī and Ibn Fāʾid al-Baṣrī.

20: يَسْئَلُونَ — يَسَّلُونَ given by some from ʿĀṣim, Abū ʿAmr and al-Ḥasan.

53: إِنَـٰهُ — إِنَاءَهُ as Ibn Masʿūd.

69: عِندَ ٱللَّهِ — عَبْدًا لِلَّهِ as Ibn Masʿūd and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XXXIV

37/36: ٱلْغُرُفَـٰتِ — ٱلْغُرْفَةِ as Ibn Masʿūd and many Kūfans.

SŪRA XXXV

37/34: يَتَذَكَّرُ — يَذَّكَّرُ as Ibn Masʿūd, and also ٱذَّكَّرَ later for تَذَكَّرَ.

SŪRA XXXVI

55: فَـٰكِهُونَ — فَاكِهِينَ as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

56: ظِلَـٰلٍ — ظُلَلٍ as Ibn Masʿūd and many Kūfans including Ḥamza and al-Kisāʾī.

83: مَلَكُوتُ — مَلَكَةُ as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

SŪRA XXXVII

102/100: ٱلسَّعْىَ — ٱلسَّعْىَ وَأَسَرَّ فِى نَفْسِهِ حَزَنًا. So Ibn Khuthaim.

103: أَسْلَمَا — سَلَّمَا as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

123: إِلْيَاسَ — إِدْرِيسَ as Ibn Masʿūd. So in v. 130 إِدْرَاسِين for إِلْ يَاسِينَ.

SŪRA XXVII

14: عُلُوًّا — عُلِيًّا or عِلِيًّا as Ibn Mas'ūd.

18: يَحْطِمَنَّكُمْ — يَحْطِمْكُمْ without the *nūn energeticum*, as Ya'qūb and Abān.

22: فَمَكَثَ — فَتَمَكَّثَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

25: أَلَّا يَسْجُدُوا — هَلَّا يَسْجُدُونَ as Ibn Mas'ūd.

36: أَتُمِدُّونَنِ — أَتُمِدُّونِّي. So Ḥamza, Ya'qūb and some said Ibn Mas'ūd.

66/68: بَلِ ٱدَّارَكَ — بَلَى أَدَّارَكَ. So Ibn 'Abbās, Shaiba and Abū Rajā'.

SŪRA XXVIII

6/5: وَنُمَكِّنَ — وَلِنُمَكِّنَ.

23: يُصْدِرَ — يُزْدِرَ as the majority of Kūfans.

48: سِحْرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ ٱظَّاهَرَا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

76: مَفَاتِحَهُ — مَفَاتِيحَهُ.

82: لَوْلَا أَنْ مَنَّ — لَوْلَا مَنُّ as Ibn Mas'ūd.

لَخَسَفَ — لَانْخَسَفَ as Ibn Mas'ūd, or لَانْخُسِفَ.

SŪRA XXIX

38/37: مِنْ مَسَاكِنِهِمْ — مَسَاكِنُهُمْ without مِنْ.

SŪRA XXX

10/9: السُّوأَى — ٱلسُّوٓى as al-Ḥasan. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

17/16: حِينَ (bis) — حِينًا. So 'Ikrima.

46/45: ٱلرِّيَاحَ — ٱلرِّيحَ.

SŪRA XXXI

31/30: بِنِعْمَتِ — بِنَعَمَاتِ. So read by al-A'raj, Abū Nahīk and Ibn Qais, but some say he read بِنِعْمَاتِ.

SŪRA XXII

23: لُؤْلُوءٍ — لُؤْلُوءًا as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waththāb.
35/36: وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ — وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةِ as Ibn Mas'ūd.
36/37: صَوَافِنَ — صَوَآفَّ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Umar and Mujāhid.

SŪRA XXIII

20: وَصِبْغًا — وَصِبْغٍ as an-Nakha'ī and Abū Ḥaṣīn.
60/62: يَأْتُونَ مَا أَتَوْا — يُؤْتُونَ مَا ءاتَوْا. So Ibn 'Abbās, Qatāda and an-Nakha'ī.

SŪRA XXIV

43: خَلَلِهِ — خِلَٰلِهِ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.
45/44: خَالِقُ كُلِّ — خَلَقَ كُلَّ as al-Ḥasan and the majority of Kūfans.

SŪRA XXV

25/27: أُنْزِلَ — وَنُزِّلَ as some give from Ubai and Ibn Mas'ūd.
61/62: سُرُجًا — سِرَاجًا as the majority of Kūfans.

SŪRA XXVI

28/27: ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ — ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ as the friends of Ibn Mas'ūd.
37/36: سَاحِرٍ — سَحَّارٍ.
91: فَبُرِّزَتِ — وَبُرِّزَتِ. So read by Mālik b. Dīnār.
136: أَوَعَظْتَنَا — وَأَعَظْتَ. So al-'Abbās 'an Abū 'Amr and Bishr 'an al-Kisā'ī.
210: ٱلشَّيَاطُونَ — ٱلشَّيَٰطِينُ as al-Ḥasan and Ibn as-Samaifa'. So in v. 221.

SŪRA XVIII

28/27: تَعْدُ عَيْنَاكَ — تُعَدِّ عَيْنَيْكَ. So read by al-Ḥasan and ʿĪsā ath-Thaqafī. Ibn Masʿūd also read عينيك.

53/51: مُوَاقِعُوهَا — مُلَاقُوهَا as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

77/76: يَنْقَضَّ — لِيُنْقَضَ as Ibn Masʿūd, though some said simply يُنقَضَ.

97/96: ٱسْطَاعُوا — ٱسْتَطَاعُوا.

109: مِدَادًا and مَدَدًا — مَدَدًا and مِدَادًا as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XIX

9/10: خَلَقْتُكَ — خَلَقْنَاكَ the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

34/35: قَوْلَ ٱلْحَقِّ — قَالَ ٱلْحَقُّ, though some said he read قِيلُ ٱللهِ ٱلْحَقِّ.

61/62: جَنَّاتِ — جَنَّة. So read by Ibn as-Samaifaʿ and Ibn Masʿūd.

63/64: نُورِثُ — نُورِثُهَا.

SŪRA XX

13: أَنَا ٱخْتَرْتُكَ — إِنَّا ٱخْتَرْنَاكَ. So Ḥamza, Khalaf, Ṭalḥa and Ibn Abī Lailā.

34, 35: نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا إِنَّكَ كُنْتَ — نُسَبِّحُكَ كَثِيرًا وَنَذْكُرُكَ كَثِيرًا إِنَّكَ كُنْتَ.

63/66: هٰذَانِ — هٰذَيْنِ. So Abū ʿAmr and al-Yazīdī.

69/72: سَاحِرٍ — سِحْرٍ. So read by Ḥamza, al-Kisāʾī and Khalaf.

77/80: لَا تَخَافُ — لَا تَخَفْ. So Ḥamza and Ibn Abī Lailā.

80/82: وَاعَدْنَاكُمْ — وَعَدْتُكُمْ, given by some from Ḥamza and al-Kisāʾī.

97: ظَلْتَ — ظَلِلْتَ as Ubai.

SŪRA XXI

95: وَحَرَامٌ — وَحِرْمٌ the general Kūfan reading.

105/107: يَأْتُونَ — يَأْتِ as Ibn Masʿūd.

111/113: وَإِنْ كُلٌّ لَمَّا — وَإِنَّ كُلًّا لَمَّا as Ubai and Ibn Masʿūd, but some said إِلَّا for لَمَّا.

SŪRA XII

11: لَا تَأْمَنُنَا — لَا تَأْمَنَّا as Ubai and Ṭalḥa, but some said تِيمَنَّا like Ibn Waththāb and Abū Razīn.

31: حَاشَا لِلّٰهِ — حَاشَ لِلّٰهِ. So read by Muʿādh and Abū Nahīk.

64: خَيْرُ حَافِظٍ — خَيْرٌ حَافِظًا as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

68: بِمَا — لِمَا.

SŪRA XIV

4: بِلَسْنِ — بِلِسَانِ as Abū's-Sammāl, Abū 'l-Jawzāʾ and Abū ʿImrān.

SŪRA XV

6: أُلْقِيَ — نُزِّلَ. So read by Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

21: نُرْسِلُهُ — نُنَزِّلُهُ.

55: ٱلْقَنِطِينَ — ٱلْقَـٰنِطِينَ as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

72: سُكْرِهِمْ — سَكْرَتِهِمْ.

86: ٱلْخَالِقُ — ٱلْخَلَّاقُ as Ubai, Ibn as-Samaifaʿ and al-Jaḥdarī.

SŪRA XVI

3: فَتَعَالَى — تَعَـٰلَىٰ.

19: يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ — يَعْلَمُ ٱلَّذِى تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ as Ibn Masʿūd.

59/61: عَلَى سُوءٍ — عَلَى هُونٍ.

SŪRA XVII

44/46: سَبَّحَتْ — تُسَبِّحُ as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

85/87: أُوتُوا — أُوتِيتُمْ as Ibn Masʿūd.

57: يَجْمَحُونَ — يَجْمِزُونَ. So read by Anas b. Mālik.

107/108: لِمَنْ حَارَبَ — لِمَنْ حَارَبُوا as Ibn Masʿūd, or some said لِلَّذِينَ حَارَبُوا.

108/109: يَتَطَهَّرُوا — يَطَّهَّرُوا as Ṭalḥa.

111/112: ٱلْجَنَّةَ — بِٱلْجَنَّةِ, as ʿUmar.

112/113: ٱلتَّٰئِبُونَ — ٱلتَّائِبِينَ and the following words also in *naṣb* as Ibn Masʿūd.

118/119: ٱلَّذِينَ خُلِّفُوا — ٱلْمُخَلَّفِينَ. So read by ʿAlī.

126/127: لَا يَرَوْنَ — لَمْ يَرَوْا or some said he read لَا تَرَى as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA X

2: إِنَّ هٰذَا لَسَاحِرٌ — مَا هٰذَا إِلَّا سَاحِرٌ.

11/12: لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ — لَقَضَيْنَا إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ as Ibn Masʿūd and Ibn Muḥaiṣin.

16/17: لَا أَدْرَٰكُمْ — لَأَنْذَرْتُكُمْ as Ibn Masʿūd and Shahr b. Ḥawshab.

24/25: وَٱزَّيَّنَتْ — وَتَزَيَّنَتْ as Ibn Masʿūd and Ubai.

53/54: أَحَقٌّ — آلْحَقُّ.

76/77: لَسِحْرٌ — لَسَاحِرٌ as Mujāhid and Saʿīd b. Jubair.

79/80: سَاحِرٍ — سَحَّارٍ as Ḥamza, al-Kisāʾī and other Kūfans.

81: ٱلسِّحْرُ — سِحْرٌ as Ubai and Ibn Masʿūd.

100: ٱلرِّجْسَ — ٱلرِّجْزَ.

SŪRA XI

28/30: فَعُمِّيَتْ — وَعُمِيَتْ as Ibn Waththāb.

69/72: سَلَٰمًا — سِلْمٌ, and so also for the following سَلَامٌ.

72/75: شَيْخًا — شَيْخٌ as Ibn Masʿūd and Ubai.

111: قُبُلًا — قَبِيلًا as Ubai and Ibn Masʿūd.

112: ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنْسِ — ٱلْإِنْسِ وَٱلْجِنِّ.

125: يَصَّعَّدُ — يَتَصَعَّدُ as Ibn Masʿūd, Abū Nahīk and Ṭalḥa.

138/139: حِجْرٌ — حِرْجٌ as Ubai, Ibn az-Zubair and Ibn Masʿūd.

139/140: خَالِصَةٌ — خَالِصٌ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

153/154: وَأَنَّ هٰذَا — وَهٰذَا as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA VII

26/25: ذٰلِكَ خَيْرٌ — خَيْرٌ without ذٰلِكَ, as Ibn Masʿūd and Ubai.

38/36: إِذَا ٱدَّارَكُوا — إِذَا تَدَارَكُوا as Ubai, Ibn Masʿūd and Abū Razīn.

47/45: صُرِفَتْ — قُلِبَتْ as Ibn Masʿūd and Sālim.

55/53: خُفْيَةً — خِيفَةً.

93/91: ءَاسَى — إِيسَى, as Yaḥyā b. Waththāb, Ṭalḥa and Abū Nahīk.

105/103: عَلَى أَنْ — أَنْ or بِأَنْ, both of which are given from Ibn Masʿūd.

127/124: وَيَذَرَكَ — وَقَدْ تَرَكَكَ. See also the readings of Ibn Masʿūd and Ubai.

158: كَلِمَاتِهِ — آيَاتِهِ.

160: رَزَقْنَاكُمْ — رَزَقْتُكُمْ. So read by ʿĪsā al-Hamdānī.

170/169: يُمَسِّكُونَ — إِسْتَمْسَكُوا as Ibn Masʿūd.

SŪRA VIII

59/61: يَحْسَبَنَّ — تَحْسَبْ or يَحْسَبْ. See also Ibn Masʿūd's reading.

70/71: يُؤْتِكُمْ — يُثِبْكُمْ.

SŪRA IX

38: ٱثَّاقَلْتُمْ — تَثَاقَلْتُمْ as Ibn Masʿūd and Abū Ḥaṣīn.

54: نَفَقَاتُهُمْ — نَفَقَتُهُمْ as Zaid b. ʿAlī and Abū's-Sammāl.

SŪRA IV

1: وَٱلْأَرْحَامَ — وَبِٱلْأَرْحَامِ as Ibn Masʿūd.

31/35: كَبَائِرَ — كَبِيرَ as Mujāhid, Saʿīd b. Jubair and Abū 'l-ʿĀlīya.

43/46: سُكَارَى — سُكْرَى as Ibn Masʿūd, Saʿīd b. Jubair and others.

104/105: تَأْلَمُونَ — تِيلَمُونَ as Abū Ḥaṣīn and Ibn Muʿtamar.

122/121: أَصْدَقُ — أَزْدَقُ as Ḥamza, al-Kisāʾī and Khalaf.

128/127: أَنْ يُصْلِحَا — إِنْ أَصْلَحَا as Ibn Masʿūd.

154/153: تَعْدُوا — تَعْتَدُوا which some gave from Ubai.

SŪRA V

2: آمِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ — آمِّي ٱلْبَيْتِ ٱلْحَرَامِ as Ibn Masʿūd.

13/16: قَاسِيَةً — قَسِيَّةً as Ḥamza and al-Kisāʾī.

خَائِنَةٍ — خِيَانَةٍ as Abū Nahīk and Abū Rajāʾ.

89/91: عَقَّدْتُمُ — عَقَّدَتْ. See also Ibn Masʿūd's reading. It involves ٱلْأَيْمَانُ.

114: تَكُونُ — تَكُنْ as Ibn Masʿūd, or some said he read يَكُنْ.

115: إِنِّي مُنَزِّلُهَا — سَأُنْزِلُهَا as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

119: يَوْمُ — يَوْمٌ.

SŪRA VI

23: ثُمَّ لَمْ تَكُنْ — وَمَا كَانَ as Ibn Masʿūd and Ubai.

57: يَقُصُّ ٱلْحَقَّ — يَقْضِي بِٱلْحَقِّ as Ibn Masʿūd, Ubai and Ṭalḥa.

61: تَوَفَّتْهُ — يَتَوَفَّاهُ as Ibn Masʿūd, though some said he read تُوَفِّيهِ.

71/70: ٱسْتَهْوَتْهُ ٱلشَّيَاطِينُ — ٱسْتَهْوَاهُ ٱلشَّيْطَانُ as Ibn Masʿūd and Ubai.

94: تَقَطَّعَ — تَقَطَّعَ مَا as Ibn Masʿūd and Mujāhid.

105: دَرَسْتَ — دَرَسَ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Ṭalḥa.

125/119: مَثَابَةً — مَثَابَاتٍ as Ṭalḥa.

177/172: لَيْسَ ٱلْبِرَّ — لَا تَحْسَبَنَّ أَنَّ ٱلْبِرَّ as Ibn Masʿūd, or لَا تَحْسَبَنَّ ٱلْبِرَّ.

وَٱلصَّابِرِينَ — وَٱلصَّابِرُونَ as al-Ḥasan, al-Jaḥdarī and ʿIkrima.

187/183: وَٱبْتَغُوا — وَأْتُوا though some say he read وَٱبْغُوا.

ٱلْمَسَاجِدِ — ٱلْمَسْجِدِ as Mujāhid and ash-Shaʿbī.

191/187: تُقَاتِلُوهُمْ and يُقَاتِلُوكُمْ and قَاتَلُوكُمْ — تَقْتُلُوهُمْ and يَقْتُلُوكُمْ and قَتَلُوكُمْ as Ḥamza.

197/193: رَفَثَ — رُفُوث as Ibn Masʿūd.

202/198: كَسَبُوا — ٱكْتَسَبُوا as Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd.

214/210: حَتَّى يَقُولَ — وَيَقُولُ.

217/214: قِتَالٍ — عَنْ قِتَالٍ as Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Ibn ʿAbbās.

236/237: مَا لَمْ — مِنْ قَبْلِ أَنْ.

249/250: قَلِيلًا — قَلِيلٌ, as Ibn Masʿūd and Ubai.

255/256: ٱلْقَيُّومُ — ٱلْقَيَّامُ as ʿUmar, Ibn Masʿūd and ʿAlqama. So in III, 1.

259/261: قَالَ أَعْلَمُ — قِيلَ ٱعْلَمْ as Ibn Masʿūd, Ubai and Ibn Abī ʿAbla.

269/272: وَمَنْ يُؤْتَ — وَمَنْ يُؤْتِهِ ٱللّٰهُ or some gave it merely وَمَنْ يؤته.

280: وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ — وَإِنْ كَانَ مُعْسِرًا as Ubai.

284: فَيَغْفِرُ — يَغْفِرْ as Ṭalḥa, Ibn Masʿūd and Khallād.

285: وَكُتُبِهِ — وَكِتَابِهِ as Ḥamza and al-Kisāʾī.

SŪRA III

21/20: وَيَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ — وَقَاتَلُوا ٱلَّذِينَ as Ibn Masʿūd.

91/85: ذَهَبًا — ذَهَبٌ.

143/137: تَلْقَوْهُ — تُلَاقُوهُ as Muʿādh and az-Zuhrī.

146/140: وَكَأَيِّنْ — وَكَائِى. So read by Ibn Muḥaiṣin and al-Ashhab.

180/175: هُوَ خَيْرًا — خَيْرًا omitting هُوَ.

SŪRA I

6/5: ٱلصِّرَاطِ — ٱلزِّرَاطِ and so throughout the Qurʾān.

SŪRA II

36/34: فَأَزَلَّهُمَا — فَوَسْوَسَ لَهُمَا as Ibn Masʿūd.

40/38: إِسْرَاءِيلَ — إِسْرَايِيلَ and so throughout the Qurʾān.

نِعْمَتِيَ — نِعْمَةِ. So read by Ibn Muḥaiṣin.

58/55: نَغْفِرْ لَكُمْ خَطَايَاكُمْ — يَغْفِرْ لَكُمُ ٱلْخَطِيئَةَ.

61/58: مِصْرًا — مِصْرَ as Ibn Masʿūd and Ubai.

70/65: تَشَابَهَ — مُتَشَابِهَةٌ or some said he read مُتَشَابِهٌ as Ibn Masʿūd.

74/69: يَشَّقَّقُ — يَتَشَقَّقُ.

75/70: كَلَامَ — كَلِمَ as Abū Ḥaṣīn.

83/77: ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ — ثُمَّ تَوَلَّوْا as Ibn Masʿūd.

85/79: وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسَارَى تُفَادُوهُمْ — وَإِنْ يُؤْخَذُوا تَفْدُوهُمْ as Ibn Masʿūd.

97:98/91:92: جِبْرِيلَ and مِيكَالَ — جِبْرَايِيلَ and مِيكَايِيلَ (but others said مِيكَيِيلَ).

102/96: بِضَارِّينَ بِهِ — بِضَارِّي as al-Ḥasan, with omissisn of the بِهِ.
See Ibn Masʿūd.

105/99: وَلَا ٱلْمُشْرِكِينَ — وَلَا ٱلْمُشْرِكُونَ as Ibn Masʿūd and Abū 'l-ʿĀlīya.

106/100: مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلِهَا — مَا نُنْسِكَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنْسَخْهَا نَجِئْ بِمِثْلِهَا. So Ibn Masʿūd.

115/109: وَلِلّٰهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ — وَلِلّٰهِ ٱلْمَشَارِقُ وَٱلْمَغَارِبُ.

124/118: ٱلظَّالِمِينَ — ٱلظَّالِمُونَ, as Ibn ʿAbbās, Ibn Masʿūd, Qatāda and ash-Shaʿbī.

CODEX OF AL-AᶜMASH † 148

A secondary Codex representing the Kūfan tradition as to text and clearly based on the Codex of Ibn Masᶜūd, though mixed with other elements derived from a variety of sources.

Sulaimān b. Mihrān al-Aᶜmash was famous among the Kūfan Readers and won a place among the Fourteen [1]). He is quoted as an authority for Ibn Masᶜūd, Anas and Mujāhid, and was a pupil of an-Nakhaᶜī († 95), Zirr b. Ḥubaish († 82), and Abū 'l-ᶜĀliya († 96) all of whom were noted for their uncanonical readings. He was known to follow the readings of Ibn Masᶜūd [2]) but was independent in his *ikhtiyār*. That he had a Codex of his own is known to us only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd, p. 91.

---

1) *Nashr* I, 8 places him in the second group of Kūfan Readers. For his connections see Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 315.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 262.

SŪRA CIV

1: لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُمَزَةٍ — لِلْهُمَزَةِ ٱللُّمَزَةِ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

9: فِي عَمَدٍ — بِعَمَدٍ as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and al-Aʿmash.

SŪRA CVI

1: لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ — لِيَأْلَافِ قُرَيْشٌ.

2: إِلَٰفِهِمْ — إِلْفَهُمْ.

SŪRA CVII

1: أَرَءَيْتَ — أَرَأَيْتَكَ as Ubai and Ibn Masʿūd.

3: يَحُضُّ — يُحَاضُّونَ (?).

SŪRA CIX

1: قُلْ يَاأَيُّهَا ٱلْكَافِرُونَ — قُلْ لِلْكَافِرِينَ as Ubai, though some said he read as Ibn Masʿūd لِلَّذِينَ كَفَرُوا, without the قُلْ.

6: دِينِ — دِينِي supporting the reading of Yaʿqūb.

SŪRA CXI

1: وَتَبَّ — وَقَدْ تَبَّ as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA CXII

1: قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ — هُوَ ٱللَّهُ ٱلْوَاحِدُ as Ibn Masʿūd, without the قُلْ.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ — سِينَاءِ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

5: سَافِلِينَ — ٱلسَّافِلِينَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVI

15: لَنَسْفَعًا — لَأَسْفَعَنَّ. See also Ibn Mas'ūd.

17: نَادِيَهُ — إِلَى نَادِيهِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVIII

1: He read مَا كَانَ ٱلْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ ٱلْكِتَابِ مُشْرِكِينَ as was given by some from Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

5/4: إِلَّا لِيَعْبُدُوا — إِلَّا أَن يَعْبُدُوا. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCIX

4: تُحَدِّثُ — يُنَبِّئُ. See also Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA C

9: إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي ٱلْقُبُورِ — إِذَا بُحِثَ مَا فِي ٱلْقُبُورِ. See also Ubai's reading.

11: إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَخَبِيرٌ — إِنَّهُ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ خَبِيرٌ as Abū Mijlaz.

SŪRA CI

5/4: كَالْعِهْنِ — كَالصُّوفِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CIII

1: His reading was — وَٱلْعَصْرِ • وَنَوَائِبِ ٱلدَّهْرِ • إِنَّ ٱلْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ • وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَىٰ آخِرِ ٱلدَّهْرِ • إِعْصَارًا أَعْصُرًا بَعْدَ عَصْرٍ • وَدَهْرًا بَعْدَ دَهْرٍ • إِلَّا ٱلَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا ٱلصَّالِحَاتِ وَأْتَمَرُوا بِٱلتَّقْوَىٰ وَأْتَمَرُوا بِٱلصَّبْرِ.

SŪRA LXXXV

15: ذُو — ذِى. So read by Muʿādh and many others.

SŪRA LXXXVI

6: دَافِقٍ — مَدْفُوقٍ as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوثَةٌ — مَبْثُوثَةٌ مُتَّكِئِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ. So Ṭalḥa. See Saʿīd b. Jubair.

SŪRA LXXXIX

29: فَادْخُلِى — فَلِجِّى as Ubai, Ibn Qais and Abū ʿImrān.

SŪRA XC

11, 12: He had here the strange confusion ملقبة حاملعقبة وَمَا أَدْرَواكَ حاملعقبة, which is also given from Abū 'l-Mutawakkil and Abū ʿImrān.

SŪRA XCI

14: فَدَمْدَمَ — فَدَهْدَمَ. So read by Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XCII

14: تَلَظَّى — تَتَلَظَّى, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

SŪRA XCIII

8: عَائِلًا — عَدِيمًا as Ibn Masʿūd and Abū Ḥaṣīn. See also Ubai.

9: تَقْهَرْ — تَكْهَرْ as Ibn Masʿūd and Nakhaʿī.

SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا — وَحَطَطْنَا as Ubai. See also Ibn Masʿūd's reading.

وِزْرَكَ — وقْرَكَ as Ibn Masʿūd and Abū Mijlaz.

SŪRA LXXIII

9: ٱلْمَغْرِبِ وَٱلْمَشْرِقِ — ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ as Ubai, Ibn ʿAbbās and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA LXXIV

6: تَسْتَكْثِرُ — أَنْ تَسْتَكْثِرَ as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA LXXV

9: ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ — ٱلشَّمْسِ وَٱلْقَمَرِ بَيْنَ as Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

SŪRA LXXVI

14: وَدَانِيَةً — وَدَانِيًا, as Ibn Masʿūd. See also Ubai's reading.
30: أَنْ يَشَاءَ — مَا شَاءَ. See also Ibn Masʿūd.
31: وَٱلظَّالِمِينَ — وَلِلْكَافِرِينَ as Ubai. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXVII

6: أَوْ — وَ. So read by Qatāda also.
9: فُرِجَتْ — قُشِطَتْ.
41: فِي ظِلَالٍ — فِي ظُلَلٍ. So read by Ṭalḥa and al-Aʿmash.

SŪRA LXXVIII

6: مِهَادًا — مَهْدًا as Ubai and Mujāhid.
14: ٱلْمُعْصِرَاتِ — بِٱلْمُعْصِرَاتِ as was given by some authorities from Ubai.
35: لَا يَسْمَعُونَ — لَا تَسْمَعُ. So read by Ṭalḥa also.

SŪRA LXXIX

13: زَجْرَةٌ — رُقْيَةٌ as in XXXVII, 19. So read by Ubai also.
36: يَرَى — رَأَى as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXVIII

19: طَائِفٌ — طَيْفٌ as Ibn Masʿūd.

24: أَنْ لَا — لَا as Ibn Masʿūd.

32: أَنْ يُبْدِلَنَا — سَيُبْدِلُنَا as was also read by Ṭalḥa.

SŪRA LXIX

9: مَنْ قَبْلَهُ — مَنْ بَعْدَهُ. See also Ubai and Ibn Masʿūd here.

11: طَغَا — طَغِيَ as Zaid b. ʿAlī.

44: عَلَيْنَا — عَلَيْكَ.

SŪRA LXX

17: مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى — مَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ وَتَوَلَّى. See also Ibn Masʿūd's reading.

40: ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ — ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ as Ubai.

SŪRA LXXI

1: أَنْ أَنْذِرْ — أَنْذِرْ as Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

15/14: طِبَاقًا — طِبَاقٍ as Ibn Masʿūd and Abū Ḥaṣīn.

23: يَغُوثَ وَيَعُوقَ — يَغُوثًا وَيَعُوقًا. So read by al-Aʿmash also.

25: خَطِيئَاتِهِمْ — خَطَايَاهُمْ.

28/29: وَلِوَالِدَيَّ — وَلِوَلَدَيَّ, as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA LXXII

1: أُوحِيَ — وُحِيَ as Ibn Masʿūd, Muʿādh and others.

He also omitted the قُلْ before the وُحِيَ.

2: يَهْدِي — يَدْعُو. So read also by Ṭalḥa.

13: فَلَا يَخَافُ — فَلَا يَخَفْ as Ibn Masʿūd.

23/24: رِسَالَاتِهِ — رِسَالَتِهِ (sing.). So al-Aʿmash.

28: أَحَاطَ — أُحِيطَ as Ubai and Ibn Abī ʿAblā.

SŪRA LX

10: لَا هُنَّ حِلٌّ لَهُمْ — لَا يَحْلِلْنَ لَهُمْ.

11: وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ — وَإِنْ فَاتَكُمْ أَحَدٌ as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXI

14: He read the end of this verse: — فَنَصَرْنَا ٱلَّذِينَ آمَنُوا بِقِتَالِهِمْ
مَعَ ٱبْنِ عَمِّ — نَبِيِّهِمْ عَلَى عَدُوِّهِمْ. A Shīʿa reading.

SŪRA LXII

5: ٱلْحِمَارِ — حِمَارٍ as Ibn Masʿūd.

8: فَإِنَّهُ — He omitted the word, as did Ibn Masʿūd.

11: تِجَٰرَةً أَوْ لَهْوًا — لَهْوًا أَوْ تِجَارَةً as Ibn Masʿūd.
إِلَيْهَا — إِلَيْهِمَا as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIII

10: فَأَصَّدَّقَ — فَأَتَصَدَّقَ as Ubai and Ibn Masʿūd.
وَأَكُنْ — وَأَكُونَ as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIV

11: يَهْدِ قَلْبَهُ — يَهْدَأْ قَلْبُهُ. So read also by Abū's-Sammāl.

SŪRA LXV

1: لِعِدَّتِهِنَّ — لِقُبُلِ عِدَّتِهِنَّ as Ubai.
إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ — إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ as Ubai and Ṭalḥa.
See Ibn Masʿūd's reading here.

2: أَجَلَهُنَّ — آجَالَهُنَّ. So Ṭalḥa.

7: قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ — قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ which was given by some from Ubai.

SŪRA LXVI

3: عَرَّفَ بَعْضَهُ — عَرَّافَ بَعْضِهِ as Ibn Masʿūd and Ubai.

13: مِنْ قَبْلِهِ — مِنْ تِلْقَاءِهِ as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.

16/15: مَا نَزَلَ — مَا أُنْزِلَ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

23: ءاتَـٰكُمْ — أُوتِيتُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

24: هُوَ ٱلْغَنِىُّ — He omitted هُوَ as did the Meccan and Syrian Codices.

SŪRA LVIII

1: قَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّتِى تُجَـٰدِلُكَ — قَدْ يَسْمَعُ ٱللَّهُ أَقْوَالَ ٱلَّتِى تُحَاوِرُكَ. So Abū Mijlaz. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

2: يُظَـٰهِرُونَ — يَتَظَاهَرُونَ. So read by Ibn Qais. See also Ubai's reading.

أُمَّهَـٰتِهِمْ — بِأُمَّهَاتِهِمْ. It was the reading of Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.

7/8: إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ — وَلَا أَرْبَعَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ سَادِسُهُمْ إِلَّا ٱللَّهُ خَامِسُهُمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

8/9: وَيَتَنَـٰجَوْنَ — وَيَنْتَجُونَ. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

22: عَشِيرَتَهُمْ — عَشِيرَاتِهِمْ. So read by Abū 'Imrān and Ibn Qais.

SŪRA LIX

5: قَائِمَةً — قُوَّمًا as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

عَلَىٰٓ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ — عَلَى أُصُولِهِ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ. So read by Abū Mijlaz.

7: كَىْ لَا — لِئَلَّا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

9: وَيُؤْثِرُونَ — وَيَضِيفُونَ. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlaz.

10: غِلًّا — غَمْزًا see Ibn Mas'ūd and Ubai.

35: مَنْ شَكَرَ — لِمَنْ شَكَرَ لِى as read by Ṭalḥa, after which he added a verse وَلَقَدْ وَفَّيْنَا أَهْلَهُ كُلَّهُمْ إِلَيْهِ إِلاَّ عَجُوزًا فِى ٱلْغَدْرِ as did Ṭalḥa also.

48: فِى ٱلنَّارِ — إِلَى ٱلنَّارِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LV

7/6: وَوَضَعَ — وَخَفَضَ as Ibn Mas'ūd.

8/7: أَلاَّ — لَا as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

9/8: ٱلْوَزْنَ — ٱللِّسَانَ which was given by some from Ibn Mas'ūd.

27: ذُو — ذِى as Ubai and Ibn Mas'ūd.

35: شُوَاظٌ مِنْ نَارٍ وَ نُحَاسٌ — شُوَاظًا مِنْ نَارٍ وَنُحَاسًا as Zaid b. 'Alī.

43, 44: He read here كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبَانِ تَصْلَيَانِهَا لاَ تَمُوتَانِ فِيهَا وَلاَ تَحْيَيَانِ يَطُوفَانِ بَيْنَهُمَا. It was the reading also of Ṭalḥa. See Ibn Mas'ūd.

60: إِلاَّ ٱلْإِحْسَانُ — إِلاَّ ٱلْحِسَانُ. So read by Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LVI

10: He read here the Shī'a reading given from Ibn Mas'ūd and Ubai — وَٱلسَّابِقُونَ بِٱلْإِيمَانِ بِٱلنَّبِىِّ (عَلَيْه السلام) فَهُمْ عَلِىٌّ وَذُرِّيَّتُهُ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَاهُمُ ٱللهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ ٱلْمَوَالِىَ عَلَى غَيْرِهِمْ أُولَئِكَ هُمُ ٱلْفَائِزُونَ ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.

12: جَنَّتِ — جَنَّةِ as Ubai and Ṭalḥa.

50: Between this and v 51 he added كَلاَّ إِنْ نَحْنُ إِلاَّ مُكَذِّبُونَ as did Ṭalḥa.

52: مِنْ شَجَرٍ — مِنْ شَجَرَةٍ as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.

SŪRA-LVII

10: مِنْ قَبْلِ — قَبْلَ as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

12: تَجَسَّسُوا — تَنَابَزُوا. So read by Ṭalḥa and Muᶜādh.

يَغْتَبْ — تَغْتَابُوا. So read also by al-Aᶜmash.

17: أَنْ أَسْلَمُوا — إِسْلَامَهُمْ as Ibn Masᶜūd.

أَنْ هَدَىٰكُمْ — إِذْ هَدَىٰكُمْ as Ibn Masᶜūd.

SŪRA L

19/18: ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ — ٱلْحَقِّ بِٱلْمَوْتِ as Ibn Masᶜūd.

SŪRA LI

16: ءَاخِذِينَ — آخِذُونَ as Ubai and Ibn Abī ᶜAbla.

22: رِزْقُكُمْ — رَازِقُكُمْ as Ibn Masᶜūd and Ubai.

46: وَقَوْمَ — وَفِي قَوْمِ as Ibn Masᶜūd.

SŪRA LII

20: بِحُورٍ — بِعِيسٍ as Ibn Masᶜūd.

45: يُلَـٰقُوا — يَلْقَوْا. So read by Ibn Abī ᶜAbla and others.

SŪRA LIII

9: قَابَ قَوْسَيْنِ — قَادَ قَوْسَيْنِ as Zaid b. ᶜAlī.

23: وَلَقَدْ جَاءَهُمْ — وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ. So read by Ṭalḥa also.

50/51: عَادًا ٱلْأُولَىٰ — عَادَ ٱلْأُولَىٰ as Ubai and Ibn Masᶜūd.

58: لَهَا مِنْ دُونِ ٱللَّهِ — لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ. See Ṭalḥa's reading.

SŪRA LIV

7: خُشَّعًا — خَاشِعَةً. See also the readings of Ubai and Ibn Masᶜūd.

12: ٱلْمَاءُ — ٱلْمَايَانِ as al-Ḥasan and Abū 'l-ᶜĀliya. See Ubai.

20: أَعْجَازُ — عُجُزُ. See the readings of Ibn Masᶜūd and Ubai.

17/19: ءاتيهم — أنطاهم as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

20/22: فإذا أنزلت — فإذا نزّلت. So read by Abū Mijlaz.

محكمة — محدثة as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLVIII

9: تسبّحوه — يسبّحوا الله as Ibn Masʿūd and Ubai.

10: عاهد — عهد. So read also by Ibn Qais.

فسيؤتيه — فسوف يؤتيه الله.

16: فإن تطيعوا — فإن تطيعوا الله ورسوله وتصدّقوا بما جاءكم به وتنفقوا

as Ubai. See also Ibn Masʿūd's reading.

26: أحق بها وأهلها — أهلها وأحق بها as Ibn Masʿūd.

27: ءامنين — He omitted the word.

تخافون — تخافوا as Ibn Masʿūd.

29: أثر — آثار as Ibn Masʿūd and Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XLIX

2: أصواتكم — بأصواتكم as Ibn Masʿūd.

بالقول كجهر بعضكم لبعض أن تحبط — بالقول فتحبط omitting the rest, as did Abū Mijlaz. See the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.

4: أكثرهم — أكثرهم بنو تميم. See also Ubai.

9: فاءت فأصلحوا — فاءوا فخذوا as Ibn Masʿūd.

10: أخويكم — أخواتكم as Ibn Masʿūd.

ترحمون — ترشدون. So read also by Ṭalḥa.

11: عسى — عسوا as Ubai and Ibn Masʿūd.

عسى أن يكنّ — عسين أن يكنّ as Ibn Masʿūd.

53: أَسْوِرَةٌ — أَسَاوِيرُ as Ubai and Ibn Masʿūd.
75: وَهُمْ فِيهِ — وَهُمْ فِيهَا, as Ibn Masʿūd and Ibn Qais.
76: وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ — وَمَا ظَلَمُونَا. So read by Abū Ḥaṣīn and Abū ʿImrān.
77: يَا مَالِكُ — يَا مَالِ as Ibn Masʿūd.
85: تُرْجَعُونَ — تُحْشَرُونَ. Also read thus by Ṭalḥa.

SŪRA XLIV

30/29: مِنَ ٱلْعَذَابِ — مِنْ عَذَابٍ as Ibn Masʿūd.
48: ثُمَّ صُبُّوا — وَصُبُّوا. So read also by Abū 'l-Mutawakkil.
54: زَوَّجْنَاهُمْ — أَمْدَدْنَاهُمْ as Ibn Masʿūd.
بِحُورٍ — بِعِيسٍ also as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLV

6/5: يُؤْمِنُونَ — تُوقِنُونَ. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlaz.
24/23: إِلَّا ٱلدَّهْرُ — إِلَّا دَهْرٌ يَمُرُّ as Ubai and Muʿādh.

SŪRA XLVI

4/3: أَرَءَيْتُمْ مَا — أَرَءَيْتَكُمْ مَنْ as Ibn Masʿūd.
5/4: مِنْ دُونِ ٱللَّهِ — مِنْ غَيْرِ ٱللَّهِ as Ubai and Muʿādh.
15/14: إِذَا بَلَغَ — إِذَا ٱسْتَوَى وَبَلَغَ as Ubai and Ibn Masʿūd.
21/20: مِنْ خَلْفِهِ — مِنْ بَعْدِهِ as Ibn Masʿūd.
24/23: بَلْ هُوَ مَا — قُلْ بَلْ مَا. See the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.
33/32: بِقَادِرٍ — قَادِرٌ as Ibn Masʿūd and Muʿādh.

SŪRA XLVII

11/12: مَوْلَى — وَلِيُّ as Ibn Masʿūd.
14/15: أَفَمَنْ — أَمَنْ. So read by Ṭalḥa also.

SŪRA XL

5: بِرَسُولِهِمْ — بِرَسُولِهَا as Ibn Masʿūd.

16: عَلَى ٱللَّهِ — عَلَيْهِ as Ubai and Ibn Masʿūd.

35/37: كُلِّ قَلْبِ — قَلْبِ كُلِّ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLI

6/5: قُلْ إِنَّمَا — قَالَ إِنَّمَا. So read by al-Aʿmash and Ibn Waththāb.

10/9: وَقَدَّرَ — وَقَسَّمَ as Ibn Masʿūd.

21/20: شَهِدْتُمْ — شَهِدْتُنَّ as Ubai and Zaid b. ʿAlī.

22/21: ظَنَنْتُمْ — زَعَمْتُمْ as Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

28: ٱلنَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ ٱلْخُلْدِ — ٱلنَّارُ دَارُ ٱلْخُلْدِ as Ibn Masʿūd.

30: أَلَّا تَخَافُوا — لَا تَخَافُوا as Ibn Masʿūd.

35: وَمَا يُلَقَّاهَا — وَلَا يُلَاقَاهَا. See Ibn Masʿūd's reading.

49: دُعَاءِ ٱلْخَيْرِ — دُعَاءٍ بِٱلْخَيْرِ as Ibn Masʿūd.

53: سَنُرِيهِمْ — وَلَنُرِيهِمْ. So read also by Ṭalḥa.

SŪRA XLII

2/1: عسق — سق as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

37/35: كَبَائِرَ — كَبِيرَ supporting the Kūfan reading. Likewise in LIII, 32/33.

52: لَتَهْدِي — لَتَدْعُوا as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA XLIII

18/17: يُنَشَّؤُا — لَا يُنَشَّؤُا إِلَّا as Ibn Masʿūd.

19/18: شَهَادَتُهُمْ — شَهَادَاتُهُمْ.

32/31: مَعِيشَتَهُمْ — مَعَايِشَهُمْ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

33/32: مَعَارِجَ — مَعَارِيجَ as Ibn Masʿūd.

180: He added the words — وَقَدْ آذَنْتُكُمْ بِاآيَاتِ ٱلْمُرْسَلِينَ لِتَسْئَلُنَّ عَنْ هٰذَا ٱلنَّبَإِ ٱلْعَظِيمِ. Some said it was Ibn Masʿūd's reading and that of Ṭalḥa.

SŪRA XXXVIII

6/5: يَمْشُونَ أَنِ ٱصْبِرُوا — أَنِ ٱمْشُوا وَٱصْبِرُوا as Ibn Masʿūd.

8/7: أَمْ أُنزِلَ — أَءُنزِلَ as Ibn Masʿūd and Abū Mijlaz.

14/13: إِنْ كُلُّهُمْ لَمَّا — إِنْ كُلٌّ إِلَّا as Ibn Masʿūd and Abū ʿImrān.

23/22: تِسْعُونَ نَعْجَةً أُنْثَى — تِسْعُونَ نَعْجَةً. See Ibn Masʿūd.

29/28: لِيَتَدَبَّرُوا — لِيَدَّبَّرُوا as ʿAlī and an-Nakhaʿī.

39/38: هٰذَا فَٱمْنُنْ عَطَاؤُنَا — هٰذَا عَطَاؤُنَا فَٱمْنُنْ. So read by Abū ʿImrān and Abū Mijlaz. See also Ibn Masʿūd's reading.

46: بِخَالِصَتِهِمْ — بِخَالِصَةٍ. So read by al-Aʿmash and Ṭalḥa.

57: هٰذَا فَذُوقُوهُ فَهُوَ لَكُمْ حَمِيمٌ — هٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXIX

3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ — مَا نَعْبُدُهُمْ as Ibn Masʿūd. See also Ubai's reading.

3/5: كَذَّابٌ — كَذِبٌ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash. See also Ubai.

9/12: يَحْذَرُ عِقَابَ ٱلْآخِرَةِ — يَحْذَرُ ٱلْآخِرَةَ. So read by Abū Mijlaz.

29/30: وَرَجُلٌ سَالِمًا — وَرَجُلاً سَلَمًا. So read also by Abū ʿImrān.

33/34: وَٱلَّذِينَ جَاءُوا — وَٱلَّذِي جَاءَ. See Ibn Masʿūd and Ubai.

36/37: يُكَافِي عِبَادَهُ — بِكَافٍ عَبْدَهُ as Ibn Masʿūd. See Ubai's reading.

42/43: ٱلَّذِي قَضَى — ٱلَّتِي قَضَى as Ubai.

وَيُرْسِلُ ٱلَّتِي لَمْ يَقْضِ عَلَيْهَا — وَيُرْسِلُ ٱلْأُخْرَى. See Ubai's reading.

53/54: إِنَّهُ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ — إِنَّ ٱللّٰهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا. See also Ubai.

60: He read here as Ubai — قَدْ جَاءَهُ آيَاتُنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ.

31/30: كَمْ أَهْلَكْنَا — مَنْ أَهْلَكْنَا, as Ibn Masʿūd.

مِنَ ٱلْقُرُونِ — مِنَ ٱلْأُمَمِ ٱلسَّابِقَةِ.

31: لَا يَرْجِعُونَ — لَا يَرْجِعُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ, as Ubai.

36: وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ — وَمِمَّا لَا يَأْكُلُونَ, as Ubai.

38: لِمُسْتَقَرٍّ — لَا مُسْتَقَرَّ, as Ibn Masʿūd. See also Ubai's reading.

55: فَكِهُونَ — فَاكِهِينَ, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

58: سَلَٰمٌ — سَلَامًا, as Ibn Masʿūd and Ubai.

65: وَتُكَلِّمُنَا — وَلِتُكَلِّمَنَا, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa. See also Ubai.

SŪRA XXXVII

10: خَطِفَ ٱلْخَطْفَةَ — وَثَبَ ٱلْوَثْبَةَ. So read by Abū Mijlaz.

11: خَلَقْنَا — عَدَدْنَا, as Ibn Masʿūd.

19: زَجْرَةٌ — رَقْيَةٌ.

37/36: وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ — وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ, as Ibn Masʿūd.

46/45: بَيْضَاءَ — صَفْرَاءَ as Ibn Masʿūd.

57/55: نِعْمَةُ — رَحْمَةُ as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

64/62: شَجَرَةٌ تَخْرُجُ — شَجَرَةٌ نَابِتَةٌ as Ibn Masʿūd.

93/91: ضَرْبًا — صَفْقًا, as Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

102/100: ٱلسَّعْيَ — ٱلسَّعْيَ وَأَسَرَّ فِي نَفْسِهِ حَزَنًا.

102: مَا تُؤْمَرُ — مَا أُمِرْتَ بِهِ. See Ibn Masʿūd's reading here.

123: إِلْيَاسَ — إِدْرِيسَ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

125: بَعْلًا — بَعْلَاءَ.

134: He read the verse وَوَفَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ كُلَّهُمْ إِلَّا عَجُوزًا as did Ṭalḥa.

164: إِلَّا لَهُ — لَمَا لَهُ. See Ibn Masʿūd's reading.

171: لِعِبَادِنَا — عَلَى عِبَادِنَا as was given from Ibn Masʿūd.

177: فَسَاءَ — فَبِئْسَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXIV

1: وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْآخِرَةِ — وَلَهُ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةُ, as Ṭalḥa, omitting الحمد فى. See Ubai.

3: عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ — عَلَّٰمِ ٱلْغُيُوبِ, as Ubai and Muʿādh.

12/11: غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا — غَدْوَتُهَا شَهْرٌ وَرَوْحَتُهَا, as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

14/13: تَبَيَّنَتِ ٱلْجِنُّ — تَبَيَّنَتِ ٱلْإِنْسُ ٱلْجِنَّ. See the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.

مَا لَبِثُوا — مَا لَبِثُوا حَوْلًا, as Ṭalḥa.

17/16: نُجَٰزِى إِلَّا ٱلْكَفُورَ — يُجْزَى إِلَّا ٱلْكَفُورُ. So read by Ibn as-Samaifaʿ.

19/18: رَبَّنَا بَٰعِدْ — بُوعِدَ. So Abū ʿImrān. See also Ubai's reading.

37/36: ٱلْغُرُفَٰتِ — ٱلْغُرْفَةِ with Ibn Masʿūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXXV

2: مُرْسِلَ لَهُ — مُرْسِلٌ لَهَا, as Ubai and ʿAbū ʿImrān.

8/9: أَفَمَنْ — أَمَنْ. So read also by Ṭalḥa and Abū ʿImrān.

12/13: شَرَابُهُ — شُرْبُهُ, as Ubai, Abū Rajāʾ and Ibn Qais.

27/25: مُخْتَلِفًا — مُخْتَلِفَةً, as Ubai and Ibn Masʿūd.

35/32: ٱلَّذِى أَحَلَّنَا دَارَ ٱلْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ — ٱلَّذِى وَرَّثَنَا ٱلْأَرْضَ مِنْ فَضْلِهِ. So Ṭalḥa.

37/34: يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ — يَذَّكَّرُ فِيهِ مَنِ ٱذَّكَّرَ, as Ubai.

SŪRA XXXVI

8/7: فِى أَعْنَٰقِهِمْ — فِى أَيْمَٰنِهِمْ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

29/28: صَيْحَةً — زَقْيَةً, as Ubai. Likewise in verses 49 and 53.

18/17: تُصَعِّرْ — تُصَاعِرْ supporting the Kūfan reading.

27/26: يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ — يَمُدُّهُ omitting مِنْ بَعْدِهِ. See also the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.

31/30: بِنِعْمَتِ — بِنِعْمَاتِ. So read by Ibn Abī ʿAbla and al-Aʿmash.

32/31: كَالظُّلَلِ — كَالظِّلَالِ, as Ubai, al-Jaḥdarī and Ibn Qais.

SŪRA XXXII

19: جَنَّٰتُ — جَنَّةُ, as Ibn Masʿūd.

24: لَمَّا — بِمَا, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

SŪRA XXXIII

1: اتَّقِ — تقِ, as Ibn Masʿūd and Abū Rajāʾ.

6: وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ — وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ. See also Ubai and Ibn Masʿūd.

20: بَادُونَ — بُدًّى, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

22: زَادَهُمْ — زَادُوهُمْ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

26: ظَٰهَرُوهُمْ — آزَرُوهُمْ. See also Ibn Masʿūd's reading.

33: وَقَرْنَ — وَٱقْرَرْنَ, as Ubai and Abū Nahīk.

37: مُبْدِيهِ — مُظْهِرُهُ. So read by Ibn Abī ʿAbla.

39: ٱلَّذِينَ يُبَلِّغُونَ — إِنَّ ٱلَّذِينَ بَلَّغُوا. See also Ibn Masʿūd.

40: وَلَٰكِنْ رَسُولَ ٱللَّهِ وَخَاتَمَ — وَلَٰكِنْ نَبِيًّا خَتَمَ, as Ibn Masʿūd.

50/49: ٱلَّٰتِى هَاجَرْنَ — وَٱلَّٰتِى هَاجَرْنَ, as Ibn Masʿūd.

إِنْ وَهَبَتْ — إِذْ وَهَبَتْ, as Ubai.

51: يَرْضَيْنَ بِمَا ءَاتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ — يَرْضَيْنَ كُلُّهُنَّ بِمَا ءَاتَيْتَهُنَّ, as Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

56: صَلُّوا عَلَيْهِ — صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ, as Ṭalḥa. See also Ibn Masʿūd's reading.

69: عِندَ ٱللَّهِ — عَبْدًا لِلَّهِ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

لَتُشْعِرُ بِهِ — لَتُبْدِي بِهِ as Ibn Masʿūd.

11/10: جَانِبِ — جُنُبٍ as Ibn Masʿūd.

15/14: فَنَكَزَهُ — فَوَكَزَهُ. See also the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.

23: دُونَهُمَا ٱمْرَأَتَانِ تَذُودَانِ — وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ ٱمْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ (omitting وَوَجَدَ مِنْ) جَالِسَتَانِ.

28: أَيَّ ٱلْأَجَلَيْنِ مَا — أَيُّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ as Ibn Masʿūd.

29: فَلَمَّا قَضَى مُوسَى ٱلْأَجَلَ — فَلَمَّا ٱنْقَضَى عَنْ مُوسَى بَعْضُ ٱلْأَجَلِ.

32: فَذَانِكَ — فَذَانِيكَ as Ibn Masʿūd. See also Ubai's reading.

34: يُصَدِّقُنِي — يُصَدِّقُونِي. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

48: سِحْرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ اظَّاهَرَا as Ibn Masʿūd.

55, 56: ٱلْجَاهِلِينَ إِنَّكَ لَا تَهْدِي — مِنَ ٱلْجَاهِلِينَ مَا إِنْ يَهْتَدِي ٱلْعُمْيُ as Ibn Qais and Abū Mijlaz.

61: أَفَمَنْ — أَمَنْ, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa. See also Ubai.

82: لَوْلَا أَنْ مَنَّ ٱللهُ — لَوْ لَا مَنُّ ٱللهِ. So al-Aʿmash.

SŪRA XXIX

12/11: خَطَايَاكُمْ — خَطِيَّاتِكُمْ, as Ubai.

17/16: تَخْلُقُونَ — تَخْتَلِقُونَ. See also the readings of Ibn az-Zubair and ʿAlī.

20/19: ٱلنَّشْأَةَ — ٱلنَّشَّةَ, the reading given by some from Abū Jaʿfar.

25/24: مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ — إِنَّهَا مَوَدَّةُ بَيْنِكُمْ. See also Ibn Masʿūd's reading.

45/44: مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ — مَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ.

49/48: بَلْ هُوَ — بَلْ هِيَ as Ibn Masʿūd.

55: وَيَقُولُ — وَيُقَالُ as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXI

3/2: هُدًى وَ رَحْمَةً — هُدًى وَ بُشْرَى as Ibn Masʿūd.

18: لَيَحْطِمَنَّكُمْ — لَا يَحْطِمَنَّكُمْ as Ubai.

22: عَلِمْتُ بِمَا لَمْ تَعْلَمْهُ — أَحَطتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ as Ubai, Abū ʿImrān and Abū Mijlaz.

25: هَلَّا تَسْجُدُونَ — أَلَّا يَسْجُدُوا as Ubai and Ibn Masʿūd.

ٱلْخَبْءَ — ٱلْخَبَا as Ibn Masʿūd and ʿAlī.

30: إِنَّهُ (first occurrence) — وَإِنَّهُ as Ibn Masʿūd.

32: قَاطِعَةً — مَاضِيَةً. See Ibn Masʿūd.

36: فَلَمَّا جَاءَ — فَلَمَّا جَاءُوا as Ibn Masʿūd.

37: بِهَا — بِهِمْ as Ibn Masʿūd.

39: عِفْرِيتٌ — عِفْرَاتٌ. See also the reading of Ubai.

مِنَ ٱلْجِنِّ — مِنَ ٱلْجِنِّ آخَرُ as Ubai.

وَإِنِّي — وَإِنَّهُ as Ubai and ʿAlī.

40: أَنَا ءَاتِيكَ — أَنَا أَنْظُرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَآتِيكَ as ʿAlī. See also Ibn Masʿūd.

44: سَاقَيْهَا — رِجْلَيْهَا. See also the reading of Ibn Masʿūd.

49/50: تَقَاسَمُوا — تَقَسَّمُوا as ʿAlī and Ibn Masʿūd.

لَنَقُولَنَّ — لَتَقْسِمُنَّ. So read also by Ṭalḥa.

82/84: أَنَّ ٱلنَّاسَ — بِأَنَّ ٱلنَّاسَ as Ibn Masʿūd.

تُكَلِّمُهُمْ — تَسِمُهُمْ. See Ubai's reading.

91/93: هٰذِهِ ٱلْبَلْدَةِ ٱلَّذِي — هَاتِهِ ٱلْبَلْدَةِ ٱلَّتِي as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXVIII

7/6: فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ — فَإِذَا خَشِيتِ أَنْ تُسْمَعَ عَلَيْكِ as Ubai and Ṭalḥa.

9/8: لَا تَقْتُلُوهُ —. He read this before قُرَّتُ عَيْنٍ as did Ibn Masʿūd.

10/9: فَارِغًا — قَزِعًا as Ubai and Ibn Masʿūd.

27: تُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا — تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا as Ibn Mas'ūd.

33: غَفُورٌ — لَهُنَّ غَفُورٌ as Ibn 'Abbās.

35: يُوقَدُ — وَقَدَ as Ubai. See Ibn Mas'ūd's reading.

نُورٌ عَلَى نُورٍ — نُورًا عَالَى نُورًا taking عَالَى as a verb in the *māḍī*.

58/57: طَوَّافُونَ — طَوَّافِينَ. So Ibn Abī 'Abla and Abū Mijlaz.

SŪRA XXV

1: عَبْدِهِ — عِبَادِهِ.

17/18: مِنْ دُونِ ٱللَّهِ — مِنْ دُونِنَا as Ibn Mas'ūd.

40/42: أُمْطِرَتْ — أُمْطِرُوا as Ubai. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

48/50: أَرْسَلَ ٱلرِّيَاحَ — جَعَلَ ٱلرِّيحَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

49/51: لِنُحْيِيَ — لِنُنْشِرَ as Ibn Mas'ūd and Ṭālḥa.

61/62: بُرُوجًا — قُصُورًا as Ibn Mas'ūd.

64/65: سُجَّدًا — سُجُودًا as Ubai, Mu'ādh and Ibn Qais.

68: يَلْقَ — يَلْقَى. See also Ibn Mas'ūd.

74: قُرَّةَ أَعْيُنٍ — قُرَّاتِ أَعْيُنٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVI

4/3: فَظَلَّتْ — فَتَظْلِلْ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

20/19: ٱلضَّالِّينَ — ٱلْجَاهِلِينَ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

81: He read here as Ibn Mas'ūd — وَإِذَا مِتُّ فَهُوَ يُحْيِينِي.

111: وَٱتَّبَعَكَ — وَأَتْبَاعُكَ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Ibn 'Abbās.

166: مَا خَلَقَ لَكُمْ — مَا صَلَحَ لَكُمْ. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVII

16: مِنْ كُلِّ شَيْءٍ — كُلَّ شَيْءٍ. So read also by Abū 'Imrān.

72/75: لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْثِرَكَ عَلَى — لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ
وما رَأَيْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَاتِ, as Ibn Masʿūd.

86/89: يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ — يُحِلَّنَّ عَلَيْكُمْ غَضَبًا. See Ubai's reading.

96: قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا — قَبَضَاتٍ مِنْ آثَارِ, as Ibn Masʿūd.

118/116: تَجُوعَ — تُجَاعَ, as Ubai and Ibn Qais, and so تُعْرَى and
تُظْمَأُ and تُضْحَى.

SŪRA XXI

101: إِنَّ ٱلَّذِينَ — إِلَّا ٱلَّذِينَ.

SŪRA XXII

25/26: فِيهِ بِٱلْهَادِ — إِلْحَادَهُ, as al-Ḥasan.

27/28: رِجَالًا — رُجَالَى.

35/36: وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةِ — وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ, as Ibn Masʿūd.

36/37: صَوَآفَّ — He added بِٱلْجِبَالِ مَقْتُولَةً, though some gave it as
مَنْقُولَةً like Ibn Masʿūd.

39/40: يُقَـٰتَلُونَ — قَاتَلُوا, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

SŪRA XXIII

36/38: لِمَا — مَا. So Ibn Abī ʿAbla.

52, 53/54, 55: فَٱتَّقُونِ فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا — فَٱعْبُدُونِى وَتَقَطَّعُوا
أَمْرَهُمُ ٱلزُّبُورَ.

60/62: مَا ءَاتَوْا — لِمَا أَتَوْا.

71/73: وَمَنْ فِيهِنَّ — وَمَا بَيْنَهُمَا as Ibn Masʿūd.

106/108: قَالُوا رَبَّنَا — قَالُوا بَلْ رَبَّنَا as Ubai and Ṭalḥa.

SŪRA XXIV

15/14: تَلَقَّوْنَهُ — تَتَقَوَّنَهُ. See the readings of Ubai and ʿĀʾisha.

SŪRA XVIII

1: عِوَجًا — عِوَجًا بَلْ دِينًا, as Ibn Masʿūd and Jaʿfar b. Muḥammad.

33/31: كِلْتَا ٱلْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أُكُلَهَا — كُلُّ ٱلْجَنَّتَيْنِ آتَى أُكُلَهُ, as Ibn Masʿūd.

34/32: وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ — وَآتَيْنَاهُ ثَمَرًا كَثِيرًا. See Ubai's reading.

44/42: لِلَّهِ ٱلْحَقِّ — لِلَّهِ الغَفُورِ. So read by Abū ʿImrān.

47/45: نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ — سُيِّرَتِ ٱلْجِبَالُ, as Ubai.

52/50: نَادُوا شُرَكَاءِىَ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ — نَادُوهُمْ and then omitted the rest up to فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا.

80/79: فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا — فَإِنَّهُ كَانَ كَافِرًا فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَطُبِعَ ظَافِرًا فَخَافَ رَبُّكَ, as Ubai.

82/81: وَمَا فَعَلْتُهُ — وَمَا جَعَلْتُهُ يَامُوسَى. So Abū Mijlaz.

102: أَفَحَسِبَ — أَفَرَأَيْتَكَ. So Abū Mijlaz.

SŪRA XIX

34/35: قَوْلَ ٱلْحَقِّ — قَالُوا ٱللهِ ٱلْحَقِّ, as Ṭalḥa and al-Aʿmash.

40/41: نَرِثُ ٱلْأَرْضَ — وَارِثُوا ٱلْأَرْضِ. See also Ubai's reading.

46/47: لَأَرْجُمَنَّكَ — لَأَقْتُلَنَّكَ, as Ubai.

64/65: وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ — وَمَا يَتَنَزَّلُ إِلَّا بِقَوْلِ رَبِّكَ, as Ubai and Abū Mijlaz.

69/70: أَيُّهُمْ أَشَدُّ — أَيُّهُمْ أَكْبَرُ.

90/92: تَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ — إِنْ تَكَادَ ٱلسَّمَوَاتُ لَتَصَدَّعُ.

93/94: إِلَّا ءَاتِي — لَمَّا آتِي, as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA XX

13: أَنَا ٱخْتَرْتُكَ — إِنَّا ٱخْتَرْنَاكَ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

63/66: قَالُوا — Like Ubai he omitted the word.

45/47: ٱلْأَمْثَالَ كَيْ تَفْعَلُوا — ٱلْأَمْثَالَ.

46/47: وَإِنْ كَانَ — وَمَا كَانَ, as Ibn Mas^c^ūd.

52: بَلَاغٌ لِلنَّاسِ — بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى. So read by Ṭalḥa. See also ^c^Alī's reading.

SŪRA XV

6: نُزِّلَ — أُلْقِيَ. So al-A^c^mash and Abū Mijlaz.

8: نُنَزِّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ — نَزَّلَ ٱلْمَلَائِكَةُ, as Zaid b. ^c^Alī.

53: تَوْجَلْ — تَوَاجَلْ, as Ibn Mas^c^ūd.

SŪRA XVI

19: مَا تُسِرُّونَ — مَا تُخْفُونَ. So read by Ṭalḥa also.

30/32: وَلَنِعْمَ — وَلَنِعْمَةُ, as Zaid b. ^c^Alī, necessitating دَارٍ.

41/43: لَنُبَوِّئَنَّهُمْ — لَنُثْوِيَنَّهُمْ, as ^c^Alī as Ibn Mas^c^ūd. Likewise in XXIX, 58.

62/64: مُفْرَطُونَ — مُفَرِّطِينَ. See also Ubai's reading here.

76/78: يُوَجِّهْهُ — تُوَجِّهْهُ. See also the reading of Ibn Mas^c^ūd.

124/125: إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّبْتُ — إِنَّا أَنْزَلْنَا ٱلسَّبْتَ, as Ibn Mas^c^ūd.

SŪRA XVII

23/24: وَقَضَى — وَأَفْرَضَ. See Ubai and Ibn Mas^c^ūd.

36/38: لَا تَقْفُ — لَا تَقْفُو, as Zaid b. ^c^Alī.

38/40: سَيِّئُهُ — خَبِيثَةً, as Ibn Mas^c^ūd.

44/46: تُسَبِّحُ — سَبَّحَتْ, as Ibn Mas^c^ūd and Ibn Abī ^c^Abla.

64/66: رَجِلِكَ — رُجَّالِكَ. So Ibn as-Samaifa^c^ and Ibn Qais.

71/73: نَدْعُوا — يُدْعَا. So Zaid b. ^c^Alī and Abū Ḥaṣīn.

93/95: مِنْ زُخْرُفٍ — مِنْ ذَهَبٍ, as Ubai and Ibn Mas^c^ūd.

100/102: تَمْلِكُونَ — تَخْزُنُونَ, as Ṭalḥa.

49/51: مِنْ قَبْلِ هٰذَا — مِنْ قَبْلِ هٰذَا ٱلْقُرْآنِ, as Ibn Masʿūd. See Ṭalḥa's reading.

72/75: شَيْخًا — شَيْخٌ, as Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

104/106: نُؤَخِّرُهُ — يُؤَخِّرُهُمْ. So read by Abū ʿImrān.

113/115: تُنْصَرُونَ — تُنْصَرُوا, as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XII

10 and 15: غَيَابَتِ — فِى غَيَابَةِ — بِغَيَابَةِ, as Ṭalḥa.

11: تَأْمَنَّا — تَأْمَنُنَا, as al-Aʿmash and Ṭalḥa.

12: يَرْتَعْ — يَلْهُو.

18: كَذِبٍ — كَذِبًا, as Zaid b. ʿAlī.

23: وَرَاوَدَتْهُ — وَرَوَّدَتْهُ, as read by Anas and Abū ʿImrān.

25: عَذَابٌ أَلِيمٌ — عَذَابًا أَلِيمًا, as Zaid b. ʿAlī.

35: حَتَّى حِينٍ — عَتَّى حِينٍ, as Ibn Masʿūd.

47: حَصَدْتُمْ — حَصَدْتُمْ مِنْ حَبٍّ. So Abū Nahīk and Abū Mijlaz.

70: جَعَلَ — وَجَعَلَ, as Ibn Masʿūd.

85: تَفْتَؤُا — لَا تَزَالُ, as al-Aʿmash.

87: مِنْ رَوْحِ ٱللّٰهِ (bis) — مِنْ رَحْمَةِ ٱللّٰهِ, as Ubai and al-Aʿmash.

90: مَنْ يَتَّقِ — مَنْ يَتَّقِ ٱللّٰهَ. So read also by Abū Mijlaz.

99/100: أَبَوَيْهِ — أَبَوَيْهِ وَإِخْوَتَهُ, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

110: فَنُجِّىَ — فَنَجَا. So read by Ibn Muḥaiṣin and others.

SŪRA XIII

4: قِطَعٌ — قِطَاعٌ, as Ibn Masʿūd.

42: ٱلْكُفَّارُ — ٱلْكُفْرُ.

SŪRA XIV

14/17: وَعِيدِ — وَعِيدِى. It was the reading of Yaʿqūb.

38: ٱثَّاقَلْتُمْ — تَثَاقَلْتُمْ, as Ibn Masʿūd.

50: فَرِحُونَ — فَارِحُونَ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

57: مُدَّخَلاً — مُنْدَخَلاً, as Ubai and Muʿādh.

74/75: يَنَالُوا — يَنَلُوا. So read by Ibn Qais and Abū'l-Barhashim.

90/91: ٱلْمُعَذِّرُونَ — ٱلْمُعْتَذِرُونَ. So Ibn Jubair.

91/92: ٱلضُّعَفَاءِ — ٱلضَّعْفِى with *imāla*. See also Ubai's reading.

99/100: قُرُبَٰتٍ — قُرْبَةً (sing.). So Abū ʿImrān and Abū Ḥaṣīn.

وَصَلَوَٰتِ — وَصَلَوٰةَ. So read by Abū Ḥaṣīn and Ibn Qais.

109/110: أَفَمَنْ — أَمَّنْ.

114/115: وَمَا كَانَ ٱسْتِغْفَارُ إِبْرَٰهِيمَ — وَمَا كَانَ يَسْتَغْفِرُ إِبْرَٰهِيمُ as Ṭalḥa.

117/118: مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ — مَا زَاغَتْ قُلُوبُ, as Ibn Masʿūd.

126/127: أَوَلَا يَرَوْنَ — أَوَلَا تَرِى with *imāla*. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA X

10: سُبْحَٰنَكَ ٱللَّهُمَّ — سُبْحَانَكَ ٱللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ. So read by Ṭalḥa also.

11/12: لَقُضِىَ — لَقَضَيْنَا, as Ibn Masʿūd. It necessarily involves أَجَلَهُمْ.

21/22: رُسُلَنَا — رُسُلُهُ, as Ubai and Abū Mijlaz.

24/25: وَٱزَّيَّنَتْ — وَزْيَانَّتْ. So Ibn Qais. See also Ibn Masʿūd's reading.

58/59: فَلْيَفْرَحُوا — فَٱفْرَحُوا, as Ubai and Ibn Masʿūd.

71/72: وَشُرَكَاءَكُمْ — ثُمَّ شُرَكَاءَكُمْ, as Ibn Masʿūd.

81: جِئْتُمْ — أَتَيْتُمْ, as Ubai and Ibn Abī Lailā.

89: دَعْوَتُكُمَا — أَجَبْتُ دَعْوَتَيْكُمَا. See also ʿAlī's reading.

SŪRA XI

16/19: وَحَبِطَ — وَأُحْبِطَ. So read by Abān.

42/44: ٱبْنَهُ — ٱبْنَاهُ. It was the reading of as-Suddī and Ibn Abī Lailā.

SŪRA V

89/91: فَمَنْ لَمْ يَجِدْ مِنْ ذٰلِكَ شَيْئًا فَصِيَامُ — فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ.

SŪRA VI

27: فَلَا نُكَذِّبَ — وَلَا نُكَذِّبَ, as Ubai and Zaid b. ʿAlī.

40: قُلْ —. He omitted the word here and also in verses 46 and 47, and in X, 50/51, 59/60: XXVIII, 71, 72: XXXV, 40/38: XXXIX, 39/40: XLI, 52: XLVI, 4/3, 10/9: LXVII, 28, 30.

52: بِٱلْغَدَاةِ وَٱلْعَشِيِّ — بِٱلْغَدَوَاتِ وَٱلْعَشِيَّاتِ as Ubai.

59: مَفَاتِحُ — مِفْتَاحُ. So Ibn Qais and Abū ʿImrān.

95: فَالِقُ ٱلْحَبِّ — فَلَقَ ٱلْحَبَّ. So Ibn Masʿūd and An-Nakhaʿī.

99: حَبًّا مُتَرَاكِبًا — حَبٌّ مُتَرَاكِبٌ. So Zaid b. ʿAlī and al-Aʿmash.

111: قُبُلًا — قَبِيلًا as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

125: يَصَّعَّدُ — يَتَصَعَّدُ as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

SŪRA VIII

19: وَأَنَّ ٱللّٰهَ — وَٱللّٰهُ as Ibn Masʿūd.

42/43: ٱلْقُصْوَى — القُصْيَا. So Zaid b. ʿAlī and Muʿādh.

59/61: يَحْسَبَنَّ — يَحْسَبُ as Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

73/74: تَفْعَلُوهُ — تَفْعَلُوا as Ṭalḥa.

SŪRA IX

1: He had the *Basmala* at the head of this Sūra, like Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

19: سِقَايَةَ — سُقَى. So read by Ibn Qais and Abū ʿImrān.

SŪRA I

4/3: مَٰلِكِ — مَلْكُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

6/5: ٱلصِّرَاطَ — ٱلزِّرَاطَ here and all through the Qurʾān.

SŪRA II

2/1: فِيهِ هُدًى — فِيهُو هُدًى and similarly all through the Qurʾān.

6/5: سَوَآءٌ — سَوًّا. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

63/60: ءَاتَيْنَٰكُم — آتَيْتُكُمْ. So read by Ibn Masʿūd.

80/74: تَشَٰبَهَ — تَشَابَهَتْ as Zaid b. ʿAlī and others.

83/77: حُسْنًا — إِحْسَانًا. So Zaid b. ʿAlī and Abū Mijlaz.

إِلَّا قَلِيلًا — إِلَّا قَلِيلٌ as Ibn Masʿūd.

217/214: قِتَالٍ — عَنْ قِتَالٍ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

267/269: تَيَمَّمُوا — تَأَمَّمُوا as Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Abū ʿImrān.

282: شَهِيدَيْنِ — شَاهِدَيْنِ. So Abū Mijlaz and Muʿādh.

فَتُذَكِّرَ — فَتَذَاكَرَ. So Abū Mijlaz and Abū 'l-Jawzāʾ.

SŪRA III

75/68: تَأْمَنْهُ — تِيمَنْهُ as Ibn Masʿūd and Ubai.

81/75: ٱلنَّبِيِّينَ — ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ as Ibn Masʿūd and Ubai.

188/185: بِمَا أَتَوْا — بِمَا أُوتِيَ. So read by Abū Mijlaz.

SŪRA IV

9/10: ضِعَٰفًا — ضُعْفًا. So read by as-Sulamī.

24/28: مِنْهُنَّ — مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى as Ubai and Ibn Masʿūd.

CODEX OF AR-RABĪᶜ B. KHUTHAIM † 64

Ar-Rabīᶜ b. Khuthaim (or some said Khaitham) ath-Thawrī was one of the early Kūfan Readers (*Nashr* I, 8), and was known as having a *riwāya fī ḥurūf* from Ibn Masᶜūd, which *riwāya* was carried on by his pupil Abū Zurᶜa b. ᶜAmr b. Jarīr († 112) [1].

His Codex is referred to in the *Tafsīr* of al-Alūsī, VII, 13 who says that Sufyān († 161) saw in it the *shādhdh* reading on Sūra V, 89/91 that is quoted from the Codices of Ubai and Ibn Masᶜūd [2]. There can be no doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Masᶜūd.

The Commentaries mention but few variants from him. In al-Marandī's *Qurrat ᶜAin al-Qurrā'*, however, a very large number of *shādhdh* readings from him are recorded. Al-Marandī rarely mentions readings of Ibn Masᶜūd, and in general those given in other sources from Ibn Masᶜūd are given by al-Marandī as from Ibn Khuthaim, which would seem to point to the conclusion that it was Ibn Khuthaim's Codex which brought to him in the West the tradition of Ibn Masᶜūd's text.

---

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 283.

2) See also as-Suyūṭī, *Durr* II, 314 and al-Qurṭubī, *Aḥkām* II, 263.

SŪRA III

175/169: يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ — يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ as Ibn ʿAbbās, Ibn Masʿūd and ʿIkrima.

SŪRA IV

117: إِنَاثًا — أُنُثًا or أُنْثًا or أُثُنًا or أُثْنًا.

136/135: كُتُبِهِ — كِتَابِهِ as al-Jaḥdarī, Abū ʾl-Jawzāʾ and others.

160/158: أُحِلَّتْ — كَانَتْ أُحِلَّتْ as Ibn ʿAbbās.

SŪRA VIII

1: يَسْئَلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنْفَالِ — يَسْئَلُونَكَ ٱلْأَنْفَالَ as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and others.

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ — مَسْجِدَ supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

SŪRA XVII

76/78: خِلَافَكَ — بَعْدَكَ.

SŪRA XXII

27/28: رِجَالًا — رُجَالَى or رُجَّالَى as Ibn ʿAbbās and Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XXXVI

38: لِمُسْتَقَرٍّ — لَا مُسْتَقَرَّ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

CODEX OF ʿAṬĀʾ B. ABĪ RABĀḤ † 115

ʿAṭāʾ was a mulatto born at al-Janad and was a client to the Fihr family in Mecca. He was a Follower and a man with a great reputation for asceticism. Though of humble origin he attained to high official post in Mecca.

In Qurʾānic matters he is given as a pupil of Abū Huraira († 58) and had the honour of being one of the teachers of the famous Baṣran Reader Abū ʿAmr [1]. He is listed among the early Meccan Readers (*Nashr* I, 8) and was known to have a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān*. His Codex is undoubtedly a secondary one, and would represent some form of the early Meccan text tradition [2]. Our only actual reference to the Codex is in Ibn Abī Dāwūd, p. 88 but a few readings which must have depended on such a Codex can be gathered from the Commentaries.

SŪRA II

106/100: نُنْسِهَا — نَنْسَأْهَا as read by Ubai, Ibn ʿAbbās and Abū ʿAmr.

184/180: يُطِيقُونَهُ — يُطَوَّقُونَهُ as Ibn ʿAbbās, but others said يَتَطَوَّقُونَهُ or يُطَيَّقُونَهُ.

198/194: لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ — لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ given also from Ibn ʿAbbās and Ibn az-Zubair.

مِنْ رَبِّكُمْ — مِنْ رَبِّكُمْ فِى مَوَاسِمِ ٱلْحَجِّ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

280: فَنَظِرَةٌ — فَنَاظِرُهُ though others say he read فَنَاظِرَةٌ.

---

1) For his connections see Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 513.

2) His text would seem to have had some sort of relationship to that of ʿUbaid b. ʿUmair. See supra p. 236.

SŪRA LXVI

12: بِكَلِمَٰتِ — بِكَلِمَةِ, as al-Ḥasan and al-Jaḥdarī.

SŪRA LXVIII

51: لَيُزْلِقُونَكَ — لَيُزْهِقُونَكَ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and al-Aʿmash.

SŪRA LXIX

19: كِتَابِيَهْ and following words in يَهْ —. He omitted the ة.

SŪRA LXX

42: يُلَاقُوا — يَلْقَوْا, so Abū Jaʿfar and Ibn Muḥaiṣin. As in XLIII, 83.

SŪRA LXXVIII

6: مِهَٰدًا — مَهْدًا, as ʿĪsā ath-Thaqafī.

14: مِنَ ٱلْمُعْصِرَاتِ — بِٱلْمُعْصِرَاتِ, as Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXIX

11: نَخِرَةً — نَاخِرَةً as Ibn Masʿūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXXI

24: بِضَنِينٍ — بِظَنِينٍ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and ʿAlī.

SŪRA LXXXIX

29: فِى عِبَٰدِى — فِى عَبْدِى as Ubai, Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

SŪRA XC

1: لَا أُقْسِمُ — لَأُقْسِمُ as al-Ḥasan and al-Aʿmash.

SŪRA XL

32/34: ٱلتَّنَادِ — ٱلتَّنَادِى as given from Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA XLIII

32/31: مَعِيشَتَهُمْ — مَعَايِشَهُمْ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

83: يُلَاقُوا — يَلْقَوْا, as Abū Jaʿfar and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LI

22: رِزْقُكُمْ — رَازِقُكُمْ as Ibn Masʿūd, Ibn Muḥaiṣin and Muʿādh.

44: ٱلصَّٰعِقَةُ — ٱلصَّعْقَةُ as the reading of al-Kisāʾī and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LII

21: أَلَتْنَٰهُمْ — لِتْنَاهُمْ as Ubai, Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Ṭalḥa.

32: أَمْ هُمْ — بَلْ هُمْ.

SŪRA LIII

20: وَمَنَوٰةَ — وَمَنَاءَةَ, supporting the Meccan reading.

SŪRA LIX

14: جُدُرٍ — جِدَارٍ and Abū ʿAmr, supporting the reading of Ibn Kathīr.

SŪRA LX

11: فَعَاقَبْتُمْ — فَعَقَّبْتُمْ as al-Ḥasan, though some said he read فَأَعْقَبْتُمْ.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُنْ — وَأَكُونَ, like Ibn ʿAbbas supporting the Baṣran reading.

SŪRA LXV

1: لِعِدَّتِهِنَّ — فِى قُبُلِ عِدَّتِهِنَّ or some said لِقُبُلِ, both like Ibn ʿAbbās.

SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ — أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ, as Ubai, Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

SŪRA XXXIV

5: مُعَاجِزِينَ — مُعْجِزِينَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

19/18: بَاعِدْ — بَعَّدَ, as Ibn ʿAbbās and Yaḥyā b. Yaʿmar. It involves رَبُّنَا for رَبَّنَا.

SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةً عَلَى ٱلْعِبَادِ — يَا حَسْرَةَ ٱلْعِبَادِ, as Ubai and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XXXVII

103: أَسْلَمَا — سَلَّمَا, as Ibn Masʿūd, ʿAlī and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XXXVIII

45: عِبَادَنَا — عَبْدَنَا, supporting the Meccan reading.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ — قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

29/30: سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ — سَالِمًا هَلْ يَسْتَوِيَانِ see Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

33/34: وَٱلَّذِى جَاءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ — وَٱلَّذِينَ جَاءُوا بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ, as Ibn Masʿūd.

36/37: عَبْدَهُ — عِبَادَهُ as Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

SŪRA XXII

11: خَسِرَ — خَاسِرَ, as Ṭalḥa, Abū Razīn and Ibn Abī ʿAbla. It involves وَٱلْآخِرَةِ.

27/28: رِجَالاً — رُجَالَى or رُجَّالاً, as Ibn ʿAbbās.

36/37: صَوَآفَّ — صَوَافِنَ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Ibn ʿUmar, though some said he read صَوَافِى as Ubai.

40/41: صَلَوَاتٌ — صُلَوْثَاء, but others said صُلُوَاثًا or صُلُوتًا or صُلُوثًا.

SŪRA XXIII

67/69: سَٰمِرًا — سُمَّرًا, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Ibn ʿUmar.

SŪRA XXIV

32: عِبَادِكُمْ — عَبِيدِكُمْ, as al-Ḥasan.

43: خِلَٰلِهِ — خَلَلِهِ, as Ibn Masʿūd and Abū'l-ʿĀlīya.

SŪRA XXVI

149: فَٰرِهِينَ — مُتَفَرِّهِينَ.

170: فَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُ — فَوَاعَدْنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ, as Ibn Masʿūd.

227/228: أَيَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ — أَيَّ مُتَقَلَّبٍ يَتَقَلَّبُونَ. So Ibn Masʿūd and others.

SŪRA XXVII

8: بُورِكَ مَنْ فِى ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا — بُورِكَتِ ٱلنَّارُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنَ ٱلْمَلَآئِكَةِ, as Ubai and Ibn ʿAbbās.

66/68: بَلِ ٱدَّارَكَ — بَلْ أَدْرَكَ, as Abū ʿAmr and Ibn Kathīr, but some said أَمْ تَدَارَكَ as Ubai or أَمْ أَدْرَكَ.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَانَ — وَإِنْ كَادَ. So Ibn Masʿūd, ʿAlī and ʿUmar.

SŪRA XVI

76/78: يُوَجِّهْهُ — يُوَجِّهْ, as Ibn Masʿūd, ʿAlqama, and Ṭalḥa, but some said يُوَجَّهْ.

SŪRA XVII

13/14: طَائِرَهُ — طَيْرَهُ, as al-Ḥasan and Abū Rajāʾ.

كِتَابًا ... نُخْرِجُ — كِتَابٌ ... يَخْرُجُ or يُخْرَجُ, as Ibn ʿAbbās and al-Ḥasan.

SŪRA XVIII

105: وَزْنًا ... نُقِيمُ — وَزْنٌ ... يَقُومُ. So Muʿādh and Abū'l-Jawzāʾ.

109: مِدَادًا and مَدَدًا — مَدَدًا and مِدَادًا. So Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XIX

6: وَيَرِثُ — أُوَيْرِثُ. See also the reading of Ibn ʿAbbās.

8/9: عِتِيًّا — عُسِيًّا, as Ubai, Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd. Also in v. 70.

SŪRA XX

69/72: كَيْدُ سَاحِرٍ — كَيْدَ سِحْرٍ, as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

112/111: فَلَا يَخَافُ — فَلَا يَخَفْ, as Ibn Kathīr and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XXI

32/33: ءَايَاتِهَا — آيَتِهَا. So ʿIkrima, aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥdarī.

37: ٱلنَّسِىءُ — ٱلنَّسُوءُ, a reading given also from as-Sulamī and Ṭalḥa.

47: لَأَوْضَعُوا — لَأَوْفَضُوا. So Mḥd. b. Zaid.

SŪRA X

76/77: لَسِحْرٌ — لَسَاحِرٌ. So Saᶜīd b. Jubair and al-Aᶜmash.

81: ٱلسِّحْرُ — ءَآلسِّحْرُ, supporting the reading of Abū ᶜAmr and Abū Jaᶜfar.

SŪRA XI

5: يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ — تَثْنَوِنى صُدُورُهُمْ, as Ibn ᶜAbbās, though others say they read يَثْنَونِى others لِيَثْنَوْنِى or تَثْنَئِنُّ or يَثْنَوْنَّ.

27/29: ٱلرَّأْى — رَأْىِ ٱلْعَيْنِ.

86/87: بَقِيَّتُ — تَقِيَّةُ, as Ibn ᶜAbbās and al-Ḥasan.

102/104: ٱلْقُرَى — ٱلْقُرَى بِظُلْمٍ.

114/116: وَزُلَفًا — وَزُلْفَى or some say زُلْفًا as Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XII

7: ءَايَـٰتٌ — آيَةٌ, supporting the reading of the Meccans.

10: غَيَـٰبَتِ — غَيْبَةِ, a reading given by some from Abū ᶜAmr. So in v. 15.

72: صُوَاعَ — صَاعَ, as Abū Huraira, Qatāda and aḍ-Ḍaḥḥāk..

SŪRA XIII

11/12: لَهُ مُعَقِّبَـٰتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ — لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ خَلْفِهِ وَرَقِيبٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ. See Ibn ᶜAbbās.

31: دَارِهِمْ — دِيَارِهِمْ. So Saᶜīd b. Jubair.

SŪRA VI

91: وَعَلِمْتُمْ — وَعُلِّمْتُمْ مَعْشَرَ ٱلْعَرَبِ.

94: تَقَطَّعَ — تَقَطَّعَ مَا, so Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

105: دَرَسْتَ — دَارَسْتَ, as 'Alī, Ibn 'Abbās, Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA VII

20/19: سَوْءَاتِهِمَا — سَوَّتِهِمَا. Also in v. 21. So read by al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

26/25: رِيشًا — رِيَاشًا, as Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.

38/36: ادَّارَكُوا — أَدْرَكُوا, as Ḥumaid al-A'raj, though some said he read آدْرَكُوا.

131/128: يَطَّيَّرُوا — تَشَاءمُوا.

158: كَلِمَتِهِ — كَلِمَتِهِ. So read by 'Īsā ath-Thaqafī.

SŪRA VIII

11: يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ — يَغْشَاكُمُ ٱلنُّعَاسُ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

27: أَمَٰنَٰتِكُمْ — أَمَانَتَكُمْ, as Yaḥyā b. Waththāb, 'Ikrima and others.

30: لِيُثْبِتُوكَ — لِيُقَيِّدُوكَ, as Qatāda and as-Suddī.

62: تُرْهِبُونَ — تُخْزُونَ, as Ibn 'Abbās and 'Ikrima, though some said he read يُرْهِبُونَ.

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ — مَسْجِدَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA II

70/65: تَشَـٰبَهَ — تَشَّبَّهُ or تَشَّبَهُ, see also the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.

85/79: تَظَّـٰهَرُونَ — تَظَّهَّرُونَ (for تَتَظَهَّرُونَ). — So Qatāda and al-Ḥasan.

106/100: نُنْسِهَا — نَنْسَأْهَا. So Ibn ʿAbbās, Ubai and Abū ʿAmr.

184/180: يُطِيقُونَهُ — يُطَوَّقُونَهُ, but others said يُطَيَّقُونَهُ others يَطَّوَّقُونَهُ others يطيقونهُ others يَطَّيَّقُونَهُ and others يَطِيقُونَهُ. See also Ibn ʿAbbās.

187/183: ٱلْمَسَـٰجِدِ — ٱلْمَسْجِدِ, as read by al-Aʿmash and ash-Shaʿbī.

213/209: لِيَحْكُمَ — لِتَحْكُمَ أَنْتَ.

265/267: تَثْبِيتًا — تَبْيِينًا, but some said he read تَثْبِيتًا مِنْ بَعْضِ أَنْفُسِهِمْ.

282: يُضَآرَّ — يُضَارِرْ, as ʿUmar and Ibn ʿAbbās.

283: وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا — فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as Ibn ʿAbbās, aḍ-Ḍaḥḥāk and ʿIkrima.

فَرِهَانٌ — فَرُهُنٌ.

SŪRA III

75/68: يُؤَدِّهِ — يُؤَدِّهُو, as Qatāda and some said Ḥamza.

81/75: ٱلنَّبِيِّينَ — ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ, as Ibn Masʿūd and Ubai.

97/91: ءَايَـٰتٌ بَيِّنَـٰتٌ — آيَةٌ بَيِّنَةٌ, as Ibn ʿAbbās and Ubai.

SŪRA IV

31/35: كَبَآئِرَ — كَبِيرَ, as Ibn ʿAbbās and Saʿīd b. Jubair.

34/38: ٱلْمَضَاجِعِ — ٱلْمَضْجَعِ, as Ubai, ash-Shaʿbī and others.

90/92: فَلَقَـٰتَلُوكُمْ — فَلَقَتَلُوكُمْ. So read also by al-Ḥasan.

CODEX OF MUJĀHID † 101

Mujāhid b. Jabr al-Makhzūmī was a Follower and *mawlā* to ʿAbdallah b. Sāʾib al-Makhzūmī. His fame in Qurʾān recitation gained him the name of *al-Muqriʾ*.

He is said to have taken his reading from Ibn ʿAbbās with whom he collated his material three times [1]), but he was also associated with ʿUbaid b. ʿUmair and the beginnings of the Meccan School, among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8). He had an *ikhtiyār* of his own which he taught not only to the later leaders of the Meccan School Ibn Muḥaiṣin († 123) and Ibn Kathīr († 120), but also to al-Aʿmash († 148) the Kūfan and Abū ʿAmr († 154) of Baṣra.

That he had a Codex we know only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd p. 89.

---

1) On his connections see Nawawī, 540 and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, II, 41.

SŪRA LXXXIX

29: فِي عِبَادِي — فِي عَبْدِي, as Ibn ʿAbbās, Ubai and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XC

1: لَا أُقْسِمُ — لَأُقْسِمُ, as al-Ḥasan and al-Aʿmash.

SŪRA XCVII

4: أَمْرٍ — آمْرَىء or آمْرِء, as Ibn ʿAbbās, ʿAlī and Abū 'l-ʿĀlīya.

SŪRA XCIX

8: يَرَهُ — يَرَاهُ.

SŪRA CVI

1: لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ — لِيَأْلَفَ قُرَيْشٌ (or لتَأْلَفَ).

SŪRA XLVII

4/5: فداء — فدًى, which was the Meccan reading.

16/18: آنفا — أَنِفًا, as Ḥumaid b. Qais, Ibn Muḥaiṣin and ʿIsā ath-Thaqafī.

SŪRA LVII

29: لِئَلَّا يَعْلَمَ — لِكَيْ يَعْلَمَ, as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA LVIII

11/12: تَفَسَّحُوا — تَفَاسَحُوا, as Ubai, Ibn Qais and al-Ḥasan.

SŪRA LX

11: فَعَاقَبْتُمْ — فَعَقَّبْتُمْ. So al-Ḥasan and al-Aʿraj, but some said فَأَعْقَبْتُمْ.

SŪRA LXV

1: يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ — يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ, as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA LXVI

3: عَرَّفَ — عَرَّافَ, as Ibn as-Samaifaʿ. See also Ibn Masʿūd.

4: تَظَاهَرَا — تَتَظَاهَرَا.

SŪRA LXXII

3: جَدُّ رَبِّنَا — جِدًّا رَبُّنَا or some said جَدٌّ رَبُّنَا or جِدُّ رَبِّنَا or خَدُّ رَبِّنَا.

SŪRA LXXVII

32: بِشَرَرٍ — بِشَرَارٍ, as Ibn ʿAbbās, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LXXVIII

1: عَمَّ — عَمَّا, as Ubai, Ibn Masʿūd and ʿIsā ath-Thaqafī.

14: مِنَ الْمُعْصِرَاتِ — بِالْمُعْصِرَاتِ, as Ibn ʿAbbās and Ibn az-Zubair.

SŪRA XXVII

8: بُورِكَتِ ٱلنَّارُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنَ ٱلْمَلَائِكَةِ – بُورِكَ مَنْ فِى ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا.
So Ubai and Ibn Masʿūd.

25: ٱلْخَبْءَ – ٱلْخَبَا, as Ibn Masʿūd and Mālik b. Dīnār.

66/68: بَلِ ٱدَّارَكَ – بَلْ ءَادْرَكَ, as Qatāda and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XXVIII

48: سِحْرَانِ تَظَاهَرَا – سَاحِرَانِ تَظَّاهَرَا, as Ibn ʿAbbās.

82: لَخَسَفَ – لَانْخَسَفَ. So Abū'l-Jawzāʾ and Abū'l-ʿĀlīya.

SŪRA XXX

17/16: حِينَ (bis) – حِينًا, as in XVI. 6.

40: ٱلْبَحْرِ – ٱلْبُحُورِ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXIII

6: أُمَّهَاتُهُمْ – أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ, as Ubai, Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XXXVI

38: لِمُسْتَقَرٍّ – لَا مُسْتَقَرَّ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and ʿAṭāʾ.

SŪRA XXXIX

29/30: سَلَمًا – سَالِمًا, as Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd, but some said he read like Saʿīd b. Jubair سِلْمًا.

SŪRA XLIII

61: لَعِلْمٌ – لَلْعَلَمُ.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَارَةٍ – أَثَرَةٍ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and al-Ḥasan.

51/49: مُتَّخِذَ — مُتَّخِذًا. So ʿAlī and Abū'l-Mutawakkil.

77/76: يَنْقَضَّ — يَنْقَاصَّ. So ʿAlī, az-Zuhrī and many others.

SŪRA XIX

71/72: مِنكُمْ — مِنْهُمْ, as Ibn ʿAbbās.

XX

12: طُوًى — طَاوِىَ though some said he read طِوًى as al-Ḥasan and al-Aʿmash.

78/81: فَغَشِيَهُمْ and غَشِيَهُمْ — فَغَشَّاهُمْ and غَشَّاهُمْ. So Abū Rajāʾ and al-Aʿmash.

84/86: أُولَآءِ — أُولَى, as Muʿādh and ʿĪsā ath-Thaqafī.

SŪRA XXI

32/33: ءَايَٰتِهَا — آيَتِهَا. So Mujāhid, aḍ-Ḍaḥḥāk al-Jaḥdarī.

48/49: وَضِيَاءً — ضِيَاءً without و, as Ibn ʿAbbās and aḍ-Ḍaḥḥāk.

79: فَفَهَّمْنَـٰهَا — فَأَفْهَمْنَاهَا, so Muʿādh.

95: حَرَامٌ — حَرْمٌ or some said حَرِمٌ or حَرُمَ or حَرِمَ.

SŪRA XXII

35/36: وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةِ — وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ, as Ibn Masʿūd.

40/41: صَلَوَاتٌ — صِلَوْتَاءُ or some said صِلْوِيثًا or صَلْوِيثًا.

SŪRA XXIII

67/69: سَـٰمِرًا — سُمَّرًا, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Abū Ḥaiwa, though some said he read سُمْرًا.

SŪRA XXIV

35: دُرِّىٌّ — دِرِّىءٌ, as Saʿīd b. Jubair, Yaḥyā b. Yaʿmar and Qatāda.

8: لَا يَرْقُبُونَ فِى مُؤْمِنٍ إِلًّا — لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلًّا.
83/84: ٱلْخَالِفِينَ — ٱلْخَلِفِينَ, as Ibn as-Samaifa^c^ and Abū Nahīk.
110/111: أَنْ تُقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ فِى ٱلْقَبْرِ — أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ.

SŪRA XI

32/34: جِدَالَنَا — جَدَلَنَا, as Ibn ^c^Abbās and others.
46/48: إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ — إِنَّهُ عَمِلَ عَمَلًا غَيْرَ or some say عَمِلَ غَيْرَ as al-Kisā^c^ī and Ya^c^qūb.

SŪRA XIII

11/12: مِنْ أَمْرِ ٱللّٰهِ — بِأَمْرِ ٱللّٰهِ, as Ibn ^c^Abbās, ^c^Alī and Zaid b. ^c^Alī.
31/30: يَايْـَٔسِ — يتبين, as ^c^Alī, Ibn ^c^Abbās and al-Jaḥdarī.
42: سَيَعْلَمُ ٱلْكُفَّارُ — سَيُعْلَمُ ٱلْكَافِرُ, as Mu^c^ādh, al-Jaḥdarī and others.

SŪRA XIV

50/51: قَطِرَانٍ — قِطْرِ آنٍ, as Ibn ^c^Abbās, Qatāda and Sa^c^īd b. Jubair, though some said he read قَطْرَانٍ.

SŪRA XVI

6: حِينَ (bis) — حِينًا. So aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥdarī.

SŪRA XVII

13/14: نُخْرِجُ.... كِتَابًا — يَخْرُجُ.... كِتَابٌ, as al-Ḥasan and aḍ-Ḍaḥḥāk.
64/66: وَرَجِلِكَ — وَرِجَالِكَ. So read by Qatāda, and Abū Nahīk.
101/103: فَسْئَلْ — فَسَأَلَ, as Ibn ^c^Abbās.

SŪRA XVIII

19/18: يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا — يَشْعُرَنَّ بِكُمْ أَحَدٌ. So read by Mu^c^ādh and Abū Nahīk.

SŪRA IV

102/103: أَمْتِعَتِكُمْ — أَمْتِعَاتِكُمْ. So Saʿīd b. Jubair.

162/160: وَٱلْمُقِيمِينَ — وَٱلْمُقِيمُونَ, as Ubai, Ibn Masʿūd and Saʿīd b. Jubair.

SŪRA V

95/96: ذَوَا — ذُو. So read by Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

SŪRA VI

82: بِظُلْمٍ — بِشِرْكٍ.

93: ٱلْهُونِ — ٱلْهَوَانِ. So Ibn Masʿūd.

105: دَرَسْتَ — دَارَسْتَ, as Ibn ʿAbbās and ʿAlī.

SŪRA VII

26/25: رِيشًا — رِيَاشًا, as Ibn ʿAbbās, Mujāhid and others.

49/47: ٱدْخُلُوا — دَخَلُوا, which some gave from Ṭalḥa.

143/139: صَعِقًا — صَاعِقًا, as Abū Nahīk and al-Jaḥdarī.

145/142: سَأُورِيكُمْ — سَأُورِثُكُمْ, as Ibn ʿAbbās and Muʿādh.

165: بَئِيسٍ — بِيسٍ, as Abū's-Sammāl and al-Aʿmash.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنْفَالِ — يَسْأَلُونَكَ ٱلْأَنْفَالَ, as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and others.

27: أَمَانَاتِكُمْ — أَمَانَتَكُمْ, as Mujāhid and Yaḥyā b. Waththāb.

60/62: تُرْهِبُونَ — تُخْزُونَ, as Ibn ʿAbbās and Mujāhid, though some say he read يُرْهِبُونَ.

SŪRA IX

3: أَذَانٌ — إِذْنٌ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥdarī.

SŪRA I

7/6: ٱلَّذِينَ — مَنْ, as Ibn Masʿūd and al-Aswad.

7: وَلَا — وَغَيْرِ, as ʿAlī, Ubai and al-Aswad.

SŪRA II

70/65: ٱلْبَقَرَ — الْبَاقِرَ (see Ibn Jaisch 674). So read by Ubai and Ibn Masʿūd.

97/91: جِبْرِيلَ — جِبْرَايِيلَ, though some say he read جِبْرَائِلَ as Ibn ʿAbbās.

177/172: وَٱلصَّٰبِرِينَ — وَٱلصَّابِرُونَ, as al-Ḥasan, al-Jaḥdarī and others. See Ibn Masʿūd.

184/180: يُطِيقُونَهُ — يُطَوَّقُونَهُ, as Mujāhid and Ibn ʿAbbās, but others said he read يُطِيِّقُونَهُ others يَطِيقُونَهُ others يُطَيِّقُونَهُ and others يَطَّوَّقُونَهُ.

217/214: قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ — قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قَتْلٌ — قَتْلٍ فِيهِ قُلْ قَتْلٌ, as Abū's-Sammāl.

233: تُضَآرَّ — تُضَارِرْ, as Ibn ʿAbbās and aḍ-Ḍaḥḥāk. Likewise in v. 282.

283: وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا — فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as aḍ-Ḍaḥḥāk, Mujāhid and Ibn ʿAbbās

فَرِهَٰنٌ — فَرُهُنٌ, given also from Shahr b. Ḥawshab.

SŪRA III

175/169: يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُ — يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and ʿAṭāʾ.

CODEX OF ʿIKRIMA † 105

ʿIkrima Abū ʿAbdallah the Berber slave of Ibn ʿAbbās is famous in Qurʾānic science, where his numerous exegetical traditions were considered as carrying on the tradition of the School of Ibn ʿAbbās [1]. Our only information as to his having had a Codex is the statement in Ibn Abī Dāwūd p. 89 who quotes from it a variant on Sūra II. 217/214. He is noted in the *Ṭabaqāt* books, however, as having had a *riwāya fī ḥurūf* and as being a famous *ḥurūf* authority [2].

Although closely associated with Ibn ʿAbbās, he was also said to have taken readings from Abū Huraira and Ibn ʿUmar, the latter of whom he consulted for his *raʾi* not for his *riwāya* since he was suspected of Khārijite leanings. He is included in the lists of the early Meccan *Qurrāʾ* (*Nashr* I, 8) and it may well be that his Codex was associated with the beginnings of the Meccan text tradition. From the stories of his wide travelling in search of knowledge it is likely that his Codex would be eclectic, and this, as we know, was characteristic of the early Meccan School.

---

1) He composed a book on *Nuzūl* which gave the tradition of Ibn ʿAbbās (*Fihrist*, 38) and also a Commentary on the Qurʾān embodying that tradition (*Fihrist*, 34.)

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 515.

SŪRA XCII

14: تَلَظَّى — تَتَلَظَّى. So read by Ibn az-Zubair and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ — سِيناء, as Ibn Masʿūd, ʿUmar and al-Ḥasan.

SŪRA CIV

9: فِي عَمَدٍ — بِعَمَدٍ as Ibn Masʿūd.

SŪRA CVIII

1: أَعْطَيْنَاكَ — أَنْطَيْنَاكَ, as al-Ḥasan and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LXVII

3: تَفَوُتٍ — تَفَوُّتٍ, like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

8: تَمَيَّزُ — تَتَمَيَّزُ.

22: أَفَمَنْ — أَمَّنْ though some said that this refers to v. 20 where he read أَمَنْ instead of أَمَّنْ.

SŪRA LXVIII

32: أَنْ يُبْدِلَنَا — سَيُبْدِلُنَا, as Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXII

2: يَهْدِى — يَدْعُو. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXVI

21: عَالِيَهُمْ — عَالِيَتُهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī

SŪRA LXXVII

41: ظِلَالٍ — ظُلَلٍ, as al-A'mash, az-Zuhrī and al-A'raj.

SŪRA LXXVIII

23: لَابِثِينَ — لَبِثِينَ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

35: لَا يَسْمَعُونَ — لَا تَسْمَعُ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXX

10: تَلَهَّى — تَتَلَهَّى, or some say he read تَلْهَى.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوثَةٌ — مَبْثُوثَةٌ مُتَّكِئِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ. So Sa'īd b. Jubair and Ibn Khuthaim.

SŪRA LVIII

8/9: وَيَتَنَجَّوْنَ — وَيَنْتَجُونَ, like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA LIX

4: يُشَاقِّ — يُشَاقِقْ, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.

5: قَائِمَةً — قُوَّمًا though some said he read قَوْمًا as Ibn Mas'ūd.

7: كَيْ لَا — لِئَلَّا, as Ibn Mas'ūd, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

9: وَيُؤْثِرُونَ — وَيُصِيفُونَ. So Abū Mijlaz and Ibn Khuthaim.

10: غلاً — غَمْزًا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

21: مُتَصَدِّعًا — مُصَّدِّعًا, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LX

10: لَا هُنَّ يَحِلُّونَ لَهُم — حِلٌّ لَهُمْ.

SŪRA LXI

6: سِحْرٌ — سَاحِرٌ, supporting the reading of the Kūfans as did Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXII

9: فَاسْعَوْا — فَامْضُوا, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

11: مِنَ ٱلتِّجَارَةِ — ومِنَ ٱلتِّجَارَةِ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا, as Ubai.

SŪRA LXV

1: إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ — إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ, as Ubai.

2: أَجَلَهُنَّ — آجَالَهُنَّ, as Ibn Khuthaim.

4: أَجَلُهُنَّ — آجَالُهُنَّ, as Ibn Mas'ūd, aḍ-Ḍaḥḥāk and Ibn Sīrīn.

SŪRA LXVI

4: تَظَاهَرَا — تَظَّهَّرَا, though some said he supported TR.

SŪRA L

19/18: ٱلْحَقِّ بِٱلْمَوْتِ — ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA LI

25: سَلَٰمًا — سِلْمٌ, as al-Aʿmash, an-Nakhaʿī and Saʿīd b. Jubair.

SŪRA LII

21: أَلَتْنَاهُمْ — لِتْنَاهُمْ, as Ubai and Ibn Masʿūd, though some said he read لَتْنَاهُمْ.

SŪRA LIII

50/51: عَادًا ٱلْأُولَىٰ — عَادَ, as Ibn Masʿūd.

58: لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ — لَيْسَ لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ وَهِيَ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ سَاءَتِ ٱلْغَاشِيَةُ.

SŪRA LIV

35: مَنْ شَكَرَ — لِمَنْ شَكَرَ لِي, after which he added وَلَقَدْ وَفَّيْنَا أَهْلَهُ كُلَّهُمْ إِلَيْهِ إِلَّا عَجُوزًا فِي ٱلْغَدْرِ. So read also by Ibn Khuthaim.

SŪRA LV

22: ٱللُّؤْلُؤُ — ٱللُّؤْلِيءُ or some said ٱللُّؤْلِؤُ.

43, 44: He read here كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبَانِ تَصْلَيَانِهَا لَا تَمُوتَانِ فِيهَا وَلَا تَحْيَيَانِ يَطُوفَانِ بَيْنَهُمَا. It was so read also by Ibn Khuthaim. See Ibn Masʿūd. Some said that for يَطُوفُونَ he read يَطَّوَّفَانِ (?) [perhaps تطوفان like Ibn Masʿūd.]

SŪRA LVI

12: جَنَّاتِ — جَنَّةِ.

50: Between 50 and 51 he added a verse كَلَّا إِنْ نَحْنُ إِلَّا مُكَذِّبُونَ as did Ibn Khuthaim also.

155: تَذَكَّرُونَ — تَذْكُرُونَ.

SŪRA XXXVIII

46: بِخَالِصَةٍ — بِخَالِصَتِهِمْ, as al-Aʿmash.

SŪRA XXXIX

36/37: عَبْدَهُ — عِبَادَهُ. So read also by Mujāhid and Ibn Waththāb.

SŪRA XLI

35: يُلَقَّىٰهَا — يُلَاقَىٰهَا, so read by Ibn Masʿūd, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

47: ثَمَرَاتٍ — ثَمَرَةٍ, supporting the Kūfan reading.

53: سَنُرِيهِمْ — وَلَنُرِيَهُمْ, as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLIII

33/32: مَعَارِجَ — مَعَارِيجَ, as Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

85: تُرْجَعُونَ — تُحْشَرُونَ, as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLV

5/4: ٱلرِّيَاحِ — ٱلرِّيحِ, supporting the Kūfan reading.

23/22: غِشَاوَةً — غَشْوَةً, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XLVIII

9: تُسَبِّحُوهُ — يُسَبِّحُوا ٱللَّهَ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

15: كَلَامَ ٱللَّهِ — كَلِمَ ٱللَّهِ, as Ibn Masʿūd and the Kūfans.

SŪRA XLIX

10: تُرْحَمُونَ — تَرْشُدُونَ, as Ibn Khuthaim.

12: تَجَسَّسُوا — تَنَابَزُوا. So Muʿādh and Ibn Khuthaim.

SŪRA XXXIII

20: بَادُونَ — بُدًّى, as Ibn ʿAbbās, Ibn Qais and Ibn Masʿūd.

56: صَلُّوا عَلَيْهِ — صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى ٱللّٰهُ عَلَيْهِ, as Ibn Khuthaim. See Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXIV

1: وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْآخِرَةِ — وَلَهُ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةُ omitting ٱلْحَمْدُ فِى. So Ibn Khuthaim.

14/13: مَا لَبِثُوا — مَا لَبِثُوا حَوْلًا. So Ibn Khuthaim.

37/36: ٱلْغُرُفَاتِ — ٱلْغُرْفَةِ, supporting the reading of Ḥamza.

51/50: وَأُخِذُوا — وَأَخْذٌ, though some said he read وَأَخَذَهُمْ آخِذٌ like Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXV

18/19: مَنْ تَزَكَّى فَإِنَّمَا يَتَزَكَّى — مَنِ ٱزَّكَّى فَإِنَّمَا يَزَّكَّى, as Ibn Masʿūd.

35/32: ٱلَّذِى أَحَلَّنَا دَارَ ٱلْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ — ٱلَّذِى وَرَّثَنَا ٱلْأَرْضَ مِنْ فَضْلِهِ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA XXXVI

23/22: يُرِدْنِ — يُرِدْنِيَ.

35: عَمِلَتْهُ — عَمِلَتْ supporting the Kūfan reading.

55: فَٰكِهُونَ — فَاكِهِينَ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

56: ظِلَالٍ — ظُلَلٍ, supporting the Kūfan reading.

65: See Ibn Masʿūd's reading.

83: مَلَكُوتُ — مَلَكَةُ, as Ibn Masʿūd, an--Nakhaʿī and al-Aʿmash.

SŪRA XXXVII

134: He read the verse وَوَفَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ كُلَّهُمْ إِلَّا عَجُوزًا, as Ibn Khuthaim.

SŪRA XXVII

14: عُلُوًّا — عُلِيًّا, as Ubai and Abū'l-ʿĀlīya, though some said he read عِلِيًّا as Ibn Masʿūd.

49/50: لَنَقُولَنَّ — لَتَقُولُنَّ but some said he read لَتُقْسِمُنَّ as Ibn Khuthaim.

66/68: بَلِ ٱدَّارَكَ — بَلِ ٱدَّرَكَ, as al-Ḥasan and al-Aʿraj.

81/83: بِهَادِى ٱلْعُمْىِ — تَهْدِى ٱلْعُمْىَ supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA XXVIII

7/6: فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ — فَإِذَا خَشِيتِ أَنْ تُسْمَعَ عَلَيْكِ, as Ubai and Ibn Khuthaim.

48: سِحْرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ ٱظَّاهَرَا, as Ibn Masʿūd.

61: أَفَمَنْ — أَمَّنْ, as Ibn Masʿūd.

66: يَتَسَاءَلُونَ — يَسَّاءَلُونَ, as Ibn Masʿūd and Abū'l-Jawzāʾ.

82: لَخَسَفَ — لَانْخَسَفَ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash, though some said he read لَانْخُسِفَ as Abū Rajāʾ.

SŪRA XXIX

58: لَنُبَوِّئَنَّهُمْ — لَنُثْوِيَنَّهُمْ, supporting the Kūfan reading with Ibn Masʿūd and ʿAlī.

SŪRA XXX

11/10: يَبْدَؤُا — يُبْدِيءُ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXI

14/13: وَفِصَالُهُ — وَفَصْلُهُ, as al-Ḥasan, Abū Rajāʾ and al-Jaḥdarī.

27/26: وَٱلْبَحْرُ — وَبَحْرٌ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

11: خَسِرَ — خَاسِرَ, as Mujāhid and Ibn Abī ʿAbla. It involves a following وَٱلآخِرَةِ.

23: لُؤْلُؤًا — لُؤْلُوءٍ, as al-Ḥasan, al-Aʿmash and Ibn Waththāb, though some say he read لُولِيَ or لُولٍ or لَوْلٍ.

39/40: يُقَـٰتَلُونَ — قَاتَلُوا, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXIII

1: أَفْلَحَ — أُفْلِحُوا, but others said أُفْلِحَ as ʿIkrima and al-Jaḥdarī, and others أَفْلَحُ.

20: تَنبُتُ بِٱلدُّهْنِ — تُخْرِجُ ٱلدُّهْنَ, as Ibn Masʿūd.

67/69: سَـٰمِرًا — سُمَّرًا, as Ubai and Ibn Masʿūd.

106/108: قَالُوا رَبَّنَا — قَالُوا بَلْ رَبَّنَا, as Ubai and Ibn Khuthaim.

SŪRA XXV

48/50: أَرْسَلَ — جَعَلَ, as Ibn Masʿūd.

49/51: لِنُحْيِىَ — لِنَنشُرَ, as Ibn Masʿūd, Ibn Qais and Ibn Dharr.

69: يُضَـٰعَفْ لَهُ ٱلْعَذَابُ — يُضَاعِفِ ٱلْعَذَابَ.

74: ذُرِّيَّـٰتِنَا — ذُرِّيَّتِنَا, the reading of Abū ʿAmr, Ḥamza and al-Kisāʾī.

SŪRA XXVI

4/3: فَظَلَّتْ — فَتَظْلَلْ, as Ibn Masʿūd and Ibn Dharr.

81: وَٱلَّذِى يُمِيتُنِى ثُمَّ يُحْيِينِ — وإِذَا مِتُّ فَهُوَ يُحْيِينِى, as Ibn Masʿūd and Ibn Dharr.

111: وَٱتَّبَعَكَ — وَأَتْبَاعُكَ, as Ibn ʿAbbās, Abū Ḥaiwa and aḍ-Ḍaḥḥāk.

34/35: قَالَ ٱلْحَقُّ — قَوْلَ ٱلْحَقِّ as al-Aʿmash, but some said he read قالوا الله الحق as Ibn Masʿūd.

60/61: سَيَدْخُلُونَ — يَدْخُلُونَ, as Ibn Masʿūd.

66/67: لَسَوْفَ أُخْرَجُ — لَسَأُخْرَجُ or some said لَسَأُخْرَجُ and others سَأُخْرَجُ as Ibn Masʿūd.

93/94: آتِي ٱلرَّحْمٰنِ — آتِ ٱلرَّحْمٰنَ. So Ibn Masʿūd, Ibn az-Zubair and others.

SŪRA XX

2/1: مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْآنَ — مَا نُزِّلَ عَلَيْكَ ٱلْقُرْآنُ, as Ibn Fā'id al-Baṣrī.

13: وَأَنَا ٱخْتَرْتُكَ — وَإِنَّا ٱخْتَرْنَاكَ, as the reading of Ḥamza and al-Aʿmash.

69/72: سَاحِرٍ — سِحْرٍ, supporting the Kūfan reading.

80/82: أَنْجَيْنَاكُمْ — أَنْجَيْتُكُمْ, supporting the Kūfan reading.

81/83: رَزَقْنَاكُمْ — رَزَقْتُكُمْ, supporting the Kūfan reading.

98: إِلَّا هُوَ — إِلَّا هُوَ ٱلرَّحْمٰنُ رَبُّ ٱلْعَرْشِ.

102: نَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ — يُحْشَرُ ٱلْمُجْرِمُونَ, as al-Ḥasan, though some said he read تُحْشَرُ.

SŪRA XXI

90: يَدْعُونَنَا — يَدْعُونَا.

95: حَرَامٌ — حِرْمٌ, supporting the Kūfan reading like Ibn Masʿūd.

112: رَبِّ ٱحْكُمْ — رَبِّي أَحْكَمُ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and Yaʿqūb.

SŪRA XXII

2: سُكَارَى — سَكْرَى, as an-Nakhāʿī and Ibn Waththāb.

SŪRA XVI

12: وَٱلنُّجُومُ — وَٱلرِّيَاحُ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

76/78: يُوَجِّهْهُ — يُوَجِّهْ, as Ibn Masʿūd and ʿAlqama, but some said he read يُوَجِّهُ and others يُوَجَّهْ.

SŪRA XVII

23/24: يَبْلُغَنَّ — يَبْلُغَانِّ, supporting the Kūfan reading.

كِلَاهُمَا — كِلَيْهِمَا. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

44/46: تُسَبِّحُ — سَبَّحَتْ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

100/102: تَمْلِكُونَ — تَخْزُنُونَ. So Ibn Khuthaim.

110: أَيًّا مَا — أَيًّا مَنْ.

111: لَهُ شَرِيكٌ — شَرِيكٌ لَهُ, as read by Abū's-Sammāl.

SŪRA XVIII

38/36: لَكِنَّا هُوَ ٱللهُ — لَكِنْ هُوَ ٱللهُ.

45/43: ٱلرِّيَاحُ — ٱلرِّيحُ, supporting the Kūfan reading.

53/51: مُوَاقِعُوهَا — مُلَاقُوهَا, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

55/53: قُبُلًا — قَبِيلًا, as Ubai and Ibn Qais.

86/84: حَمِئَةٍ — حَامِيَةٍ. So Ibn Masʿūd with the reading of Ḥamza and Ibn ʿĀmir.

94/93: خَرْجًا — خَرَاجًا, supporting the Kūfan reading.

109: قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ — مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى. See Ibn Masʿūd.

SŪRA XIX

9/10: خَلَقْتُكَ — خَلَقْنَاكَ, as the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

11/12: سَبِّحُوا — سَبِّحُوهُ.

110/111: وَلَوْ قَطَّعَتْ قُلُوبَهُمْ — أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ, حَتَّى تَقْطَعَ قُلُوبَهُمْ, or some said أَنْ تُقْطَعَ قُلُوبُهُمْ as the Friends of Ibn Mas'ūd, others أَنْ تُقْطَعَ قُلُوبَهُمْ as Abū's-Sammāl.

114/115: وَمَا كَانَ ٱسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ — وَمَا ٱسْتَغْفَرَ إِبْرَاهِيمُ or some said مَا يَسْتَغْفِرُ إِبْرَاهِيمُ.

126/127: لَا يَرَوْنَ — لَا تَرَى, as Ubai, Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA X

79/80: سَاحِرٍ — سَحَّارٍ, which was the Kūfan reading.

SŪRA XI

37/39: بِأَعْيُنِنَا — بِأَعْيُنَّا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هٰذَا — مِنْ قَبْلِ هٰذَا ٱلْقُرْآنِ. So Ibn Mas'ūd.

102/104: إِذَا — إِذْ as Ubai.

SŪRA XII

11: تَأْمَنَّا — تَأْمَنُنَا or some said تَأْمَنَّا as Ubai, al-Ḥasan and al-A'mash.

13: لَيَحْزُنُنِي — لَيَحْزُنِّي. So read by Zaid b. 'Alī and Sulaimān at-Taimī.

SŪRA XIV

9/10: تَدْعُونَنَا — تَدْعُونَّا.

42/43: تَحْسَبَنَّ — تَحْسَبُ, also in v. 48.

SŪRA XV

2: رُبَمَا — رُبَّتَمَا. So Abū Nahīk, Abū's-Sammāl and Ibn as-Samaifa'.

55: ٱلْقَـٰنِطِينَ — ٱلْقَنِطِينَ. So Ibn Waththāb, Al-A'mash and others.

125: يَصَّعَّدُ — يَتَصَعَّدُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

138/139: حِجْرٌ — حِرْجٌ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA VII

40/38: ٱلْخِيَاطِ — ٱلْمِخْيَطِ, as Ibn Mas'ūd, but some said he read ٱلْمِخْيَطِ as Abū Razīn.

93/91: ءَاسَى — إِيسَى. So read by al-A'mash.

154/153: سَكَتَ — سَكَنَ, as Mu'āwiya b. Qurra, but others said he read سُكِتَ.

157/156: وَيَضَعُ — وَيُذْهِبُ.

وَٱلْإِنْجِيلِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنْ كِتَابِ ٱللهِ وَرَسُولِهِ — وَٱلْإِنْجِيلِ.

165: بَئِيسٍ — بَيْسٍ, so Qatāda, az-Zuhrī and Khārija.

196/195: نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ — نَزَّلَ ٱلْكِتَابَ بِٱلْحَقِّ. So Abū 'l-Mutawakkil and Ibn Mijlaz.

SŪRA VIII

1: يَسْئَلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنْفَالِ — يَسْئَلُونَكَ ٱلْأَنْفَالَ, as Ibn Mas'ūd and many others.

73/74: تَفْعَلُوهُ — تَفْعَلُوا. So Ibn Khuthaim.

SŪRA IX

8: إِلًّا — إِيلًا. So read by 'Ikrima, and Ibn 'Umar.

37: ٱلنَّسِىءُ — ٱلنَّسْءُ, as as-Sulamī though some said ٱلنَّسُوءُ as Mujāhid.

51: لَنْ يُصِيبَنَا — هل يُصَيِّبُنَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

52: إِلَّا إِحْدَى — إِلَّاحْدَى, as Ibn Muḥaiṣin.

108/109: يَتَطَهَّرُوا — يَطَّهَّرُوا, as al-A'mash.

176/170: يُسَٰرِعُونَ — يُسْرِعُونَ.

181/177: يَقُولُونَ — قَالُوا as Ibn Masʿūd.

195/194: قُتِلُوا وَقَاتَلُوا — قَٰتَلُوا وَقُتِلُوا.

SŪRA IV

3: أَنْ لَا تُعِيلُوا — أَلَّا تَعُولُوا.

19/23: أَنْ يَفْحُشْنَ — أَنْ يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ, as Ubai.

24/28: مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى — مِنْهُنَّ as Ibn Masʿūd and Ubai.

34/38: فَٱلصَّوَالِحُ قَوَانِتُ حَوَافِظُ — فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ حَٰفِظَٰتٌ as Ibn Masʿūd.

SŪRA V

13/16: قَسِيَّةً — قَٰسِيَةً. So read by al-Aʿmash and Ibn Abī Lailā.

64/69: بُسُطَتَانِ — مَبْسُوطَتَانِ, as Ibn Masʿūd, though some say they read بُصُطَانِ.

115: سَأُنْزِلُهَا — إِنِّي مُنَزِّلُهَا, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

SŪRA VI

2: لِيَقْضِيَ — ثُمَّ قَضَىٰ.

23: ثُمَّ مَا كَانَ — ثُمَّ لَمْ تَكُنْ, as Ibn Masʿūd.

57: يَقْضِي بِٱلْحَقِّ — يَقُصُّ ٱلْحَقَّ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

71/70: ٱسْتَهْوَاهُ ٱلشَّيْطَانُ — ٱسْتَهْوَتْهُ ٱلشَّيَٰطِينُ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

105: دَرَسَ — دَرَسْتَ, a reading also given from Ibn Masʿūd.

111: قَبِيلاً — قُبُلاً, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash, though some said he read قَبْلاً.

122: أَفَمَنْ — أَوَمَنْ.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ — مَلِكِ, i. e. the non-Kūfan reading.

SŪRA II

9/8: يُخَٰدِعُونَ — إِنْ يُخَادِعُونَ إِلَّا.

22/20: فِرَاشًا — مِهَادًا, though some said مَهْدًا.

61/58: مِصْرًا — مِصْرَ, as in the Codex of Ibn Masʿūd.

74/69: يَشَّقَّقُ — يَنْشَقِقُ or some said تَنْشَقُّ.

83/77: حُسْنًا — حُسْنَى, as read by Ubai and al-Ḥasan.

124/118: ٱلظَّالِمِينَ — ٱلظَّالِمُونَ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās,

125/119: مَثَابَةً — مَثَابَاتٍ, so read also by al-Aʿmash.

159/154: بَيَّنَّهُ — بَيَّنَهُ, making the subject Allāh. So read by Ibn Masʿūd.

222: ٱلْمُتَطَهِّرِينَ — ٱلْمُطَّهِّرِينَ.

259/261: وَٱنْظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ — فَٱنْظُرْ لِطَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لِمِائَةِ سَنَةٍ. See also Ibn Masʿūd's reading. Some, however, said Ṭalḥa merely read يَسَّنَّ for يَتَسَنَّهْ

280: فَنَظِرَةٌ — فَنَاظِرَةٌ, as Ibn Abī Lailā and ʿĪsā ath-Thaqafī.

284: فَيَغْفِرُ — يَغْفِرْ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

285: وَٱلْمُؤْمِنُونَ — وَآمَنَ ٱلْمُؤْمِنُونَ as ʿAlī and Ibn Masʿūd.

كُتُبِهِ وَرُسُلِهِ — كِتَابِهِ وَلِقَاءِهِ وَرُسُلِهِ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA III

140/134: يَمْسَسْكُمْ — يُصِبْكُمْ.

143/137: فَقَدْ — فَلَقَدْ.

CODEX OF ṬALḤA † 112

In the Codex of Ṭalḥa b. Muṣarrif we have another secondary Codex dependent on that of Ibn Masᶜūd. Ṭalḥa was a member of the Kūfan School, associated therein with an-Nakhaᶜī († 95), Yaḥyā b. Waththāb († 103) and al-Aᶜmash († 148), and was known to have had an *ikhtiyār* of his own which was transmitted by Fayāḍ b. Ghazwān [1]). His fame as a Reader was so great that he came to be known as *Sayyid al-Qurrā*ʾ.

The only mention of his Codex is in Ibn Abī Dāwūd where however, no readings from him are given and no statement made about his Codex. As his *shādhdh* readings were numerous and very famous, the probability is that some pages have dropped out of the original from which the Ẓāhiriya MS of Ibn Abī Dāwūd was copied.

---

1) *Fihrist* 31[1]; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 343.

SŪRA LXXXI

24: بِضَنِينٍ — بِظَنِينٍ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA LXXXII

6: غَرَّكَ — أَغَرَّكَ. So read by al-Aʿmash.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوثَةٌ — فِيهَا نَاعِمِينَ فِيهَا مُتَّكِئِينَ مَبْثُوثَةٌ.

SŪRA XCIX

4: تُحَدِّثُ — تُنْبِئُ or some said تُنَبِّئُ as Ibn Masʿūd.

SŪRA LV

35: وَنُحَاسٌ — وَنَحْسٌ. So Abū Ḥaiwa.

SŪRA LVII

29: لِئَلَّا يَعْلَمَ — لِكَيْ يَعْلَمَ or others said لِكَيْلَا يَعْلَمَ or كَيْ لَا يَعْلَمَ.

SŪRA LXIII

10: فَأَصَّدَّقَ — فَأَتَصَدَّقَ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

وَأَكُنْ — وَأَكُونَ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās, and the Baṣran reading.

SŪRA LXVII

3: تَفَاوُتٍ — تَفَوُّتٍ, like Ibn Mas'ūd and the majority of Kūfans.

SŪRA LXXII

3: جَدُّ رَبِّنَا — جَدًّا رَبُّنَا.

SŪRA LXXIV

33/36: إِذْ أَدْبَرَ — إِذَا دَبَرَ, though some said he supported TR.

SŪRA LXXVII

33: جِمَالَتٌ — جُمَالَاتٌ. So read by Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and Qatāda.

SŪRA LXXVIII

1: يَتَسَاءَلُونَ — يَسَّاءَلُونَ, as Abū 'l-Jawzā', but some said he read تَسَّاءَلُونَ like Ibn Mas'ūd.

23: لَابِثِينَ — لَبِثِينَ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA XXXV

12/13: سَائِغٌ — سَيِّغٌ. So read by Muʿādh, Abū Rajāʾ and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XXXVII

103: أَسْلَمَا — سَلَّمَا. So Ibn Masʿūd, ʿAlī and Mujāhid.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ — قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ. So Ibn Masʿūd.
9/12: يَحْذَرُ الآخِرَةَ — وَيَحْذَرُ عَذَابَ ٱلآخِرَةِ. So Ubai.

SŪRA XLVIII

9: تُسَبِّحُوهُ — يُسَبِّحُوا ٱللّٰهَ. So read by Ibn Masʿūd.
29: أَثَرِ — آثَارِ, as Ibn Masʿūd, al-Ḥasan and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA L

19/18: سَكْرَةُ — سَكَرَاتُ, as Ibn Masʿūd, Ibn Dharr and Ibn Qais.
ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ — ٱلْحَقِّ بِٱلْمَوْتِ, as Ibn Masʿūd and Ubai.
30/29: نَقُولُ — يَقُولُ ٱللّٰهُ.

SŪRA LI

25: سَلَامًا — سِلْمٌ. So read by al-Aʿmash, Ṭalḥa and an-Nakhaʿī.

SŪRA LIII

12: أَفَتُمَارُونَهُ — أَفَتَمْرُونَهُ, as Ibn Masʿūd, ʿAlī, Ibn ʿAbbās and Ḥamza.

SŪRA LIV

7: خُشَّعًا — خَاشِعًا, as Ibn ʿAbbās, Ḥamza and al-Kisāʾī.

SŪRA XXII

2: سُكَارَى — سُكْرَى, as al-Aᶜmash and Abūʾl-Jawzāʾ. So بِسُكْرَى for بِسُكَارَى.

18: حَقّ — حَقًّا.

27/28: رِجَالًا — رُجَالَى, as Ibn ᶜAbbās, but some said they read رُجَّالَى.

36/37: صَوَافَّ — صَوَافِنَ, as Ibn Masᶜūd, Ibn ᶜAbbās and others.

SŪRA XXIII

67/69: سَامِرًا — سُمَّرًا. So ᶜIkrima, Muᶜādh and Ibn Dharr.

SŪRA XXIV

27: تَسْتَأْنِسُوا — تَسْتَأْذِنُوا, as Ibn ᶜAbbās.

33: غَفُورٌ — لَهُنَّ غَفُورٌ, as Ibn Masᶜūd and Ibn ᶜAbbās.

35: دُرِّيٌّ — دَرِّئٌ. So ᶜIkrima, Qatāda and Yaḥyā b. Yaᶜmar.

36: وَٱلْآصَالِ — وَٱلْإِيصَالِ. As Abū Mijlaz.

61/60: مَفَاتِحَهُ — مَفَاتِيحَهُ.

SŪRA XXVIII

32: فَذَانِكَ — فَذَانِيكَ. So read by Muᶜādh, Abū Nahīk and Abūʾl-Mutawakkil.

48: سِحْرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَّاهَرَا, as Ibn ᶜAbbās and Ibn as-Zubair.

SŪRA XXXIV

14/13: مِنْسَأَتَهُ — مِنْ سَأَتِهِ, as Ibn Masᶜūd, Abū's-Sawwār and al-Jaḥdarī.

37/36: جَزَاءُ ٱلضِّعْفِ — جَزَاءً الضِّعْفُ. So Muᶜādh, Abū Nahīk and Yaᶜqūb.

SŪRA XI

69/72: قَالُوا سَلَـٰمًا قَالَ سَلَـٰمٌ — قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ وَكُلُّ شَيْءٍ سَلَّمَتْ عَلَيْهِ ٱلْمَلَائِكَةُ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ.

SŪRA XII

72: صُوَاعَ — صِيَاعَ, but others said he read صُوَاغَ or صوَاعَ or صَوَاعَ.

76: وِعَاءِ — إِعَاءِ, as ʿIsā ath-Thaqafī and Abān b. Taghlib.

SŪRA XIII

31: دَارِهِمْ — دِيَارِهِمْ, as Mujāhid.

SŪRA XIV

50/51: قَطِرَانٍ — قِطْرٍ آنٍ. So Ibn ʿAbbās, Qatāda and ʿIkrima. Some said قَطْرَانٍ.

SŪRA XVII

4: ٱلْكِتَـٰبِ — ٱلْكُتُبِ. So read by Abū'l-ʿĀliya.

23/24: وَقَضَىٰ — وَوَصَّىٰ, as Ibn Masʿūd, Ubai and Ibn ʿAbbās.

102/104: عَلِمْتَ — عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنُ, as Ibn ʿAbbās.

SŪRA XVIII

79/78: وَرَاءَهُمْ — أَمَامَهُمْ, as Ubai and Ibn ʿAbbās.

109: مَدَدًا — مِدَادًا, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

SŪRA XX

63/66: إِنْ هَـٰذَانِ — إِنَّ هَـٰذَيْنِ, the reading of Abū ʿAmr.

69/72: تَلْقَفْ — تَلَقَّمْ. So read by Muʿādh and Abū Nahīk, as in VII, 114.

5/7: أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ — أُوتُوا الْكِتَٰبَ.

69/73: وَالصَّابِئُونَ — وَالصَّابِئِينَ, as Ubai and others.

89/91: كِسْوَتُهُمْ — كَأُسْوَتِهِمْ. So Ibn as-Samaifa'.

96/97: طَعَامُهُ — طُعْمُهُ. So Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.

SŪRA VI

74: ءَازَرَ — ءَإِزْرًا, given also from Ibn 'Abbās.

99: وَيَنْعِهِ — وَيَانِعِهِ. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Abī 'Abla.

105: دَرَسْتَ — دَارَسْتَ as 'Alī and Ibn 'Abbās.

SŪRA VII

74/72: وَتَنْحِتُونَ — وَتَنْحَاتُونَ. So Yaḥyā b. Ya'mar, al-Ḥasan and al-Jaḥdarī.

117/114: تَلْقَفُ — تَلَقَّمُ. So Mu'ādh and Abū Nahīk.

127/124: الِهَتَكَ — إِلَٰهَتَكَ. So Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

194/193: عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ — عِبَادًا أَمْثَالَكُمْ

201/200: طَائِفٌ — طَيِّفٌ, as Ibn 'Abbās and Abū's-Sammāl.

تَذَكَّرُوا — تَأَمَّلُوا, though some said he read تَذَّكَّرُوا (?).

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ — مَسْجِدَ, as Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

19: سِقَايَةَ — سُقَاةَ, as Ibn az-Zubair and Abū Ḥaiwa.

وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ — وَعَمَرَةَ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ but some say he read عَمَارَةَ.

90/91: الْمُعَذِّرُونَ — الْمُعْتَذِرُونَ, as Abū Shaikh and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA X

76/77: لَسِحْرٌ — لَسَاحِرٌ, as Mujāhid and al-A'mash.

SŪRA II

106/100: نُنْسِهَا — تُنْسَاهَا, as az-Zuhrī and al-Ḥasan. See also Ubai and Ibn Masʿūd.

137/131: بِمِثْلِ مَا — بِمَا, as in the Codices of Ibn Masʿūd and Anas.

158/153: أَنْ يَطَّوَّفَ — أَنْ لَا يَطَّوَّفَ. So Ibn ʿAbbās and ʿAlī. See also Ibn Masʿūd.

184/180: يُطِيقُونَهُ — يُطَوَّقُونَهُ, as Ibn ʿAbbās and others.

199/195: ٱلنَّاسُ — ٱلنَّاسِى, as Ibn ʿAbbās.

267/269: تَيَمَّمُوا — تُيَمِّمُوا, as Muʿādh, ʿĪsā ath-Thaqafī and others. See Ubai.

283: كَاتِبًا — كُتُبًا, as Abū'l-ʿĀlīya, Abū Ḥaiwa and al-Jaḥdarī.

SŪRA III

187/184: أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَٰبَ — أَخَذَ رَبُّكَ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ مِيثَاقَهُمْ. See Ibn Masʿūd.

SŪRA IV

24/28: مِنْهُنَّ — مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى as Ubai and Ibn Masʿūd.

31/35: كَبَائِرَ — كَبِيرَ, as Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

43/46: سُكَٰرَىٰ — سَكْرَى. So Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

102/103: أَمْتِعَتِكُمْ — أَمْتِعَاتِكُمْ. So read also by ʿIkrima.

162/160: وَٱلْمُقِيمِينَ — وَٱلْمُقِيمُونَ, as Ubai, Ibn Masʿūd and others.

SŪRA V

3/4: وَمَا أَكَلَ ٱلسَّبُعُ — وَأَكِيلُ السَّبُعِ, as Ubai, Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

CODEX OF SAʿĪD B. JUBAIR † 94

Saʿīd b. Jubair al-Wālibī was a black and a client by enfranchisement to the tribe of Wāliba b. al-Ḥārith. He was famous as an exegete and is claimed by some as a member of the School of Ibn ʿAbbās. He began life as Secretary to Ibn Masʿūd and later served in the same capacity to Abū Mūsā al-Ashʿarī [1]). He was also famous for his recitation of the Qurʾān and it was said that one night he would recite according to the text of Ibn Masʿūd and the next according to the text of Zaid b. Thābit [2]) (meaning probably the ʿUthmānic text).

That he had a Codex we know only from the fact that it is listed by Ibn Abī Dāwūd (p. 89). This Codex would doubtless have been a secondary one and one of eclectic type. Saʿīd is included among the early Kūfan *Qurrāʾ* (*Nashr* I, 8), and from his connection with Ibn Masʿūd we might expect his Codex to represent some form of the Kūfan text tradition dependent on Ibn Masʿūd. The *Ṭabaqāt* books, however, give him as deriving his text from Ibn ʿAbbās, and he is also said to have studied under Ibn ʿUmar. The *shādhdh* readings that have been preserved from him support this conclusion as to the mixed nature of his text.

---

1) Ibn Khallikān I, 565. There are also stories of how he used to check Codices (Ibn Abī Dāwūd, p. 156), though here the reference is doubtless to Codices copied from the official text.

2) Ibn al-Jazarī I, 305.

CODEX OF ḤIṬṬĀN † 73 (?)

This was an early Baṣran Codex. It is listed by Ibn Abī Dāwūd who quotes from it (p. 90) a variant in Sūra III, 144/138 where it agrees with the texts of Ibn Masᶜūd and Ibn ᶜAbbās.

Ḥiṭṭān b. ᶜAbdallah ar-Ruqāshī hardly figures at all in the *qirā'āt* literature, but owes his fame to having been the teacher of al-Ḥasan al-Baṣrī. Ḥiṭṭān was himself a pupil of Abū Mūsā al-Ashᶜarī, and his Codex doubtless was a secondary one based on that of Abū Mūsā. It is tempting to think that many of the *shādhdh* readings of al-Ḥasan are derived from his Codex and ultimately from Abū Mūsā, but we have no means at present of separating out such readings.

The only variant quoted from him is رُسُلٌ instead of الرُّسُلُ in Sūra III, 144/138 which some say he also read in V, 75/79.

SŪRA LXVII

3: تَفَاوُتٍ — تَفَوُّتٍ like Ibn Masʿūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXVIII

23: لَابِثِينَ — لَبِثِينَ like Ibn Masʿūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA LXXXIII

26: خِتَامُهُ — خَاتَمُهُ as ʿAlī, supporting the reading of al-Kisāʾī, though others said he read خَاتِمُهُ.

SŪRA II

98/92: مِيكَالَ — مِيكَائِلَ as Ibn Muḥaiṣin.

196/192: وَأَتِمُّوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلَّهِ — وَأَقِيمُوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ إِلَى ٱلْبَيْتِ as Ibn Masʿūd.

255/256: ٱلْقَيُّومُ — ٱلْقَيَّامُ as ʿUmar and Ibn Masʿūd, though some said he read ٱلْقَيِّمُ.

SŪRA III

2/1: ٱلْقَيُّومُ — as in II 255/256.

SŪRA IX

28: عَيْلَةً — عَائِلَةً as the friends of Ibn Masʿūd.

SŪRA XIV

50/51: قَطِرَانٍ — قَطِرٍ آنٍ, as Ibn ʿAbbās, Saʿīd b. Jubair and Qatāda.

SŪRA XVI

76/78: يُوَجِّهْهُ — يُوَجِّهْ as Ibn Masʿūd, but others said يُوَجَّهُ or يُوَجِّهْ.

SŪRA XVIII

53/51: مُوَاقِعُوهَا — مُلَاقُوهَا. See also Ibn Masʿūd's reading.

SŪRA XXV

18/19: مَا كَانَ — مَا without the كَانَ.

61/62: سِرَاجًا — سُرُجًا as Ibn Masʿūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXVI

137: خُلُقُ — اختلاق as Ibn Masʿūd, though some said they read خَلْقُ.

CODEX OF ʿALQAMA † 62

ʿAlqama b. Qais was considered to be the greatest of all authorities on the text of Ibn Masʿūd. He belonged to the Kūfan School among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8), and was the teacher of an-Nakhaʿī († 95), as-Sabīʿī († 128) ʿUbaid b. Naḍla († 75) and Yaḥyā b. Waththāb († 103), all of whom in their turn were pillars of the Kūfan School.

There can be little doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Masʿūd. Ibn Abī Dāwūd, p. 90 merely mentions it for a variant on Sūra I, 7 in his list of Codices, but on p. 105 he again refers to it, quoting a statement from Ibrāhīm an-Nakhaʿī that in this Codex there was no distinction made in the orthography between Alif and Yāʾ. There are many stories of the care ʿAlqama took in the matter of Codex writing and of how people used to bring to him Codices newly written in order to have them checked (Ibn Abī Dāwūd, p. 156) but it is doubtful in these stories whether the reference is to Codices written according to the old Kūfan tradition or copies made of the official ʿUthmānic text. The balance of probability is that they were copies of the standard text brought to ʿAlqama for checking because of his authority on the question of correct orthography.

A little group of readings from him which depend on a somewhat different consonantal text from that in our hands, may be presumed to go back to his own non-ʿUthmānic Codex.

CODEX OF AL-ASWAD † 74

This Codex which is mentioned by Ibn Abī Dāwūd, p. 90 merely for a reading in Sūra I, 7, seems to have been a secondary Codex based on that of Ibn Mas^cūd.

Al-Aswad b. Yazīd [1]), the nephew of ^cAlqama b. Qais, is listed among the early Kūfan Readers (*Nashr*, I, 8), and his sole claim to fame is that he was the teacher of such famous Kūfan authorities as an-Nakha^cī († 95), as-Sabī^cī († 128) and Yaḥyā b. Waththāb († 103). He was numbered among the Companions of Ibn Mas^cūd and was one of the champions of his text, so we can hardly doubt that his own Codex was derived from that text.

The only readings preserved from him are:

SŪRA I

7/6: ٱلَّذِينَ — مَنْ as Ibn Mas^cūd and ^cIkrima.

7: وَلَا — وَغَيْرِ as ^cAlī, Ubai and ^cIkrima.

SŪRA XXV

60/61: تَأْمُرُنَا — يَأْمُرُنَا as Ibn Mas^cūd supporting the Kūfan reading against the TR.

SŪRA LXVII

3: تَفَاوُتٍ — تَفَوُّتٍ as Ibn Mas^cūd supporting the Kūfan reading against the TR.

---

1) Ibn Abī Dāwūd says Zaid instead of Yazīd.

(*b*) Secondary Codices.

Codex of al-Aswad.

Codex of ʿAlqama.

Codex of Ḥiṭṭān.

Codex of Saʿīd b. Jubair.

Codex of Ṭalḥa.

Codex of ʿIkrima.

Codex of Mujāhid.

Codex of ʿAṭāʾ b. Abī Rabāḥ.

Codex of ar-Rabīʿ b. Khuthaim.

Codex of al-Aʿmash.

Codex of Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

Codex of al-Ḥārith b. Suwaid.

(*c*) Unnamed Codices.

SŪRA XLIV

38: بَيْنَهُمَا — بَيْنَهُنَّ.

56: يَذُوقُونَ — يُذَاقُونَ (pass.).

SŪRA XLIX

9: اقْتَتَلُوا — اقْتَتَلَا, so Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُنْ — وَأَكُونُ. So read by as-Sulamī.

SŪRA LXXXVII

1/2: سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ ٱلْأَعْلَى ٱلَّذِى خَلَقَ — سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ ٱلَّذِى خَلَقَكَ.

SŪRA XCII

2: تَجَلَّى — تَتَجَلَّى as Ibn Masʿūd.

14: تَلَظَّى — تَتَلَظَّى, as Ibn Masʿūd, Zaid b. ʿAlī and others.

SŪRA II

7/6: غِشَاوَةٌ — غَشْوَةٌ.

24/22: وَقُودُهَا — وَقِيدُهَا, and so also in LXVI, 6.

238/239: وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَىٰ — وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَىٰ وَصَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ as Ubai, Ḥafṣa and others.

SŪRA III

10/8: وَقُودُ — وَقِيدُ. See the reading in II, 22.

71/64: تَلْبِسُونَ — تَلْبِسُوا as Zaid b. ʿAlī and Abū Nahīk.

تَكْتُمُونَ — تَكْتُمُوا.

SŪRA IV

104/105: تَهِنُوا — تَهَانُوا.

SŪRA V

60/65: وَعَبَدَ ٱلطَّاغُوتَ — وَأَعْبُدَ ٱلطَّاغُوتِ.

SŪRA XVIII

105: نُقِيمُ — يَقُومُ as Abū Nahīk and Abū's-Sammāl, though some say he read here يُقِيمُ.

SŪRA XXXV

8/9: زُيِّنَ لَهُ سُوءُ — زَيَّنَ لَهُ أَسْوَءَ though others say he read سُوءَ.

SŪRA XXXVI

56: ظِلَالٍ — ظُلَلٍ as Ibn Masʿūd and many Kūfans.

SŪRA XXXVIII

23/22: عَزَّنِي — عَازَنِي as Ibn Masʿūd and Abū Razīn.

CODEX OF ʿUBAID B. ʿUMAIR † 74

ʿUbaid b. ʿUmair al-Laithī, who was associated with the Qurʾānic teaching of both ʿUmar and Ubai, is recorded in the *Ṭabaqāt* books as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān*[1]), which in turn was transmitted by Mujāhid, ʿAṭāʾ and ʿAmr b. Dīnār, all of whom are quoted frequently by the Commentators for uncanonical variants, and two of whom had Codices of their own.

He was one of the early Meccan Readers (*Nashr*, I, 8) and his Codex was perhaps the foundation of the Meccan School of text tradition.

Ibn Abī Dāwūd, p. 88 quotes his most famous variant, that on the beginning of Sūra LXXXVII, but we can gather a handful of others from the Qurʾānic literature.

---

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 496, 497.

CODEX OF UMM SALAMA † 59

The only evidence we have for the existence of this Codex is the story in Ibn Abī Dāwūd, p. 87 which tells of her ordering a Codex to be written for her, in which was to be inserted in Sūra II, 238/239, the addition وصلوٰة العصر. As this story is also told of ʿĀʾisha and Ḥafṣa it is a little suspicious, and in any case would refer only to a copy being made of the canonical ʿUthmānic text.

Umm Salama was a wife of the Prophet, and is included in the lists of those who collected Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be merely an inference from the story of her having had a Codex, or it may have this element of truth, that she being in close contact with the Prophet may have memorized certain portions that were used more or less liturgically in the early community. Any further connection with the text of the Qurʾān can only be an invention of later piety.

The variants attributed to her are:

SŪRA II

238/239: الصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَىٰ – الصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَىٰ وَصَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ as Ubai and Ḥafṣa.

SŪRA XI

46/48: إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ – إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرَ as Anas, ʿĀʾisha, Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA XXXIX

59/60: وَٱسْتَكْبَرْتَ and كُنْتَ – وَٱسْتَكْبَرْتِ and كُنْتِ as ʿĀʾisha, Ibn Yaʿmar and al-Jaḥdarī. It would necessitate a previous فَكَذَّبْتِ.

SŪRA CVIII

3: شَانِئَكَ – شَانِيَكَ.

CODEX OF SĀLIM † 12

Among the four to whom the Prophet is said to have advised his community to turn for Qurʾān instruction occurs the name of Sālim b. Muʿqib b. ʿUbaid b. Rabīʿa the *mawlā* of Ḥudhaifa b. ʿUtba. The occurrence of his name in the lists of those who collected revelation in the days of the Prophet and in the lists of the early Qurrāʾ is probably due to this tradition.

There is independent tradition, however, that after the Prophet's death he set about collecting revelation material and was the first to actually assemble this material in Codex form (*Itqān*, 135). This tradition is said by Muslim authorities to be weak, but it is difficult to see how such a tradition could have survived had it not been notorious in the early days of Islām that Sālim had a Codex. The fact that in the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān*[1]) also points in the same direction.

He was killed at the battle of Yamāma in A.H. 12 which is probably why so little is heard of his Codex or his readings. The only readings of his listed in the Commentaries are:

SŪRA II

106/100: نُنْسِهَا — نُنْسِكَهَا.

SŪRA VII

47/45: صُرِفَتْ — قُلِبَتْ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

---

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 301.

SŪRA XXXIII

56: عَلَى ٱلنَّبِيِّ وَٱلَّذِينَ يَصِلُونَ ٱلصُّفُوفَ ٱلْأُولَى — عَلَى ٱلنَّبِيِّ or some said يصفّون for يصلون.

SŪRA XXXVI

72: رَكُوبُهُمْ — رَكُوبَتُهُمْ as Ubai.

SŪRA LXXVI

21: عَالِيَهُمْ — عَلَيْهِمْ.

SŪRA LXXXI

24: بِضَنِينٍ — بِظَنِينٍ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA CII

1: أَلْهَاكُمُ — ءَأَلْهَاكُمُ as Ibn ʿAbbās and Abū 'l-Jawzā'.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ – مَلِكُ as read by Saᶜd b. Abī Waqqaṣ.

SŪRA II

184/180: يُطِيقُونَهُ – يُطَوَّقُونَهُ as Mujāhid and Ibn ᶜAbbās, but some said يَطَّوَّقُونَهُ.

238/239: وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَىٰ – وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَىٰ وَصَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ as Ubai and Ḥafṣa.

SŪRA IV

117: إِنَاثًا – أُنُثًا as Ibn ᶜAbbās, but others said أُوثَانًا as Abū's-Sawwār, others وُثُنًا as Ayyūb as-Sakhtiyānī, and others أُثُنًا.

SŪRA V

69/73: وَٱلصَّابِئُونَ – وَٱلصَّابِئِينَ as Ubai and others. [This, however, may merely mean that she noticed the grammatical mistake here].

SŪRA XX

63/66: إِنْ هَٰذَانِ – إِنَّ هَٰذَيْنِ as the reading of Abū ᶜAmr. [This again may only mean that she recognized the mistake here].

SŪRA XXI

98: حَصَبُ – حَطَبُ as ᶜAlī, Ibn az-Zubair and others.

SŪRA XXIII

60/62: يُؤْتُونَ مَا آتَوْا – يَأْتُونَ مَا أَتَوْا as Ibn ᶜAbbās, Qatāda and an-Nakhaᵓi.

CODEX OF ᶜĀᵓISHA † 58

A little group of readings has the authority of ᶜĀᵓisha the daughter of Abū Bakr and the girl wife of the Prophet. In every case save one they are readings supported by other early authorities. From all we know of ᶜĀᵓisha in tradition there is the gravest doubt as to her having had at the Prophet's death any considerable knowledge of the Qurᵓān. All the stories, therefore, about her having learned the Qurᵓān at the Prophet's dictation, and being one of the little group who had memorized the Qurᵓān in the Prophet's lifetime, are to be put aside as the inventions of later piety. That she had learned by heart some portions that were used liturgically by the community is likely. It is also likely that the Prophet himself may have taught her little portions. Also it is possible that the variants ascribed to her are derived from the way in which she was known to recite certain portions before the promulgation of the ᶜUthmānic text, though on the other hand they may merely be variants to which her name was attached to give them authority.

That she had a Codex of her own depending on a pre-ᶜUthmānic collection of material seems in the highest degree improbable. The story about ᶜĀᵓisha's Codex in Ibn Abī Dāwūd, p. 83 ff. obviously refers to a copy of the standard ᶜUthmānic text which she was having made for herself and in which she insisted that there be inserted certain small details that she held had been wrongly omitted by ᶜUthmān and his Committee. Bukhārī's story [1]) of the man from ᶜIrāq who asked ᶜĀᵓisha to shew him her Codex as he wanted to arrange his according to the *tartīb* of hers would also seem to point to a copy of the ᶜUthmānic text with the material arranged in some sort of chronological order. The reading in XXIII, 56, with the addition of "and those who pray in the front ranks", which is given by Ibn Abī Dāwūd, p. 85 from her Codex, might seem to indicate an independent Codex, but is more likely an ancient reading later ascribed to ᶜĀᵓisha.

---

1) Quoted in Ibn Kathīr, *Faḍāᵓil al-Qurᵓān*, p. 38.

CODEX OF IBN ʿAMR † 65

Ibn Abī Dāwūd, p. 83 has a story from Abū Bakr b. ʿAyyāsh († 194)[1]) relating how Shuʿaib b. Shuʿaib who was the great-grandson of Ibn ʿAmr b. al-ʿĀṣ[2]), asked him would he like to see the Codex of Ibn ʿAmr b. al-ʿĀṣ, and showed him an ancient Codex differing considerably from that in use in his day. He adds a note to the effect that it followed the text neither of Ibn Masʿūd nor the canonical edition, but was one of the many independent texts that had been prepared by Companions of the Prophet, though few of these had survived the promulgation of ʿUthmān's standard edition.

Ibn ʿAmr is listed among those who collected revelation in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6), and was known to be one of those who had a *riwāya fī ḥurūf*[3]). His Codex, however, seems to have left little or no trace on the subsequent history of the text. It is very doubtful whether any genuine reading from his Codex has survived to us.

---

1) He was one of the *rāwis* of the Kūfan Reader ʿĀṣim.

2) He was Shuʿaib b. Shuʿaib b. Mḥd. b. ʿAbdallah b. ʿAmr b. al-ʿĀṣ.

3) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 439.

SŪRA XLI

13/12: صَاعِقَةً and صَاعِقَةِ — صَعْقَةً and صَعْقَةِ. So Ibn Muḥaiṣin and as-Sulamī.

44: عَمًى — عَمٍ as Ibn ʿAbbās and Ibn ʿUmar.

SŪRA XLVI

28/27: وَذٰلِكَ — وَتِلْكَ.

SŪRA LXII

9: فَاسْعَوْا — فَامْضُوا as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Ubai.

SŪRA LXXIV

42/43: مَا سَلَكَكُمْ فِى سَقَرَ — يَتَسَاءَلُونَ يَا فُلَانُ مَا سَلَكَكَ فِى سَقَرَ as ʿUmar.

SŪRA LXXVI

31: وَٱلظَّالِمِينَ — وَٱلظَّالِمُونَ. So read by Abū 'l-ʿĀliya, Ibn Abī ʿAbla, etc.

SŪRA LXXVIII

14: مِنَ ٱلْمُعْصِرَاتِ — بِٱلْمُعْصِرَاتِ. So Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and others.

SŪRA LXXIX

11: نَخِرَةً — نَاخِرَةً as Ibn Masʿūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXXI

24: بِضَنِينٍ — بِظَنِينٍ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

SŪRA LXXXVII

1: سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ — سُبْحَانَ رَبِّىَ as Ubai, ʿAlī, and Ibn ʿUmar.

SŪRA XCII

14: تَلَظَّى — تَتَلَظَّى as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XCVI

4: عَلَّمَ — عَلَّمَ ٱلْخَطَّ.

SŪRA IX

19: سِقَايَةَ and عِمَارَةَ — سُقَاةَ and عَمَرَةَ. So Abū Ḥaiwa and others.

47: وَلَأَوْضَعُوا — وَلَأَرْقَصُوا.

SŪRA XIX

93/94: آتِي ٱلرَّحْمٰنِ — آتِ ٱلرَّحْمٰنَ, as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and Ibn ʿUmar.

SŪRA XX

63/66: إِنْ هٰذَانِ — إِنَّ هٰذَيْنِ supporting the reading of Abū ʿAmr.

SŪRA XXI

95: حَرَامٌ — حِرْمٌ supporting the Kūfan reading.

98: حَصَبُ — حَطَبُ as ʿĀʾisha, ʿAlī and others.

SŪRA XXII

51/50: مُعَاجِزِينَ — مُعْجِزِينَ.

SŪRA XXV

1: عَبْدِهِ — عِبَادِهِ, as al-Jaḥdarī and Ibn Fāʾid al-Baṣrī.

77: كَذَّبْتُمْ — كَذَّبَ ٱلْكَافِرُونَ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XXVIII

48: سِحْرَانِ تَظَٰهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَّاهَرَا as Ibn ʿAbbās and Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XXIX

17/16: تَخْلُقُونَ إِفْكًا — تَخَلَّقُونَ أَفِكًا though some said تَخَلَّقُونَ.

SŪRA XXXIX

30/31: مَيِّتٌ and مَيِّتُونَ — مَائِتٌ and مَائِتُونَ. So al-Ḥasan and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ — مَلِكِ as the non-Kūfan reading.

7/6: ٱلَّذِينَ — مَنْ as Ibn Mas'ūd.

7: غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا — غَيْرَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَ غَيْرَ as 'Alī, but some said غِيْرَ.

SŪRA II

124/118: إِبْرَاهِيمَ — إِبْرَاهَامَ here and all through the Qur'ān, as also Abū Mūsā.

198/194: لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ — لَيْسَ جُنَاحٌ عَلَيْكُمْ as Ibn 'Abbās, though some said they read لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ.

مِنْ رَبِّكُمْ — مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ ٱلْحَجِّ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

231: تُمْسِكُوهُنَّ — تُمَاسِكُوهُنَّ as Ibn Qais and al-Jaḥdarī.

SŪRA III

104/100: عَنِ ٱلْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ — عَنِ ٱلْمُنْكَرِ وَيستعينونَ ٱللَّهَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَأُولَٰئِكَ [or some said بالله for الله]. So also Ibn Mas'ūd.

SŪRA V

52/57: فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ — فِي أَنْفُسِهِمْ مِنْ مُوَادَّتِهِمْ ٱلْيَهُودَ وَمِنْ غَمِّهِمِ ٱلْإِسْلَامَ وَأَهْلَهُ نَادِمِينَ, but some said he read نَدِمِينَ.

SŪRA VI

105: دَرَسْتَ — دَارَسْتَ or some said دَرَسَتْ or that he supported TR.

138/139: حِجْرٌ — حِرْجٌ as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

CODEX OF IBN AZ-ZUBAIR † 73

ʿAbdallah b. az-Zubair was a Companion and the son of a Companion. His birth at Madīna in 8 A.H. made him the first babe to be born to the Muslims after the Ḥijra, and caused great joy in the community, because there had been a rumour that the Jews had put a spell on the Muslim women that they should not bear. It is related that so great was the interest in the babe that the Prophet himself anointed his mouth with some dates he had chewed, so that the first thing that descended to the child's stomach was the saliva of the Prophet. He was one of the ten considered to have been most prominent in collecting Qurʾān material during the lifetime of the Prophet, but in view of his age at the time of the Prophet's death this is extremely unlikely to have been the case.

In the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān* [1]), so that we are not entirely unprepared for the notice in Ibn Abī Dāwūd, p. 81 that he had a Codex of his own. His Codex apparently had little or no influence on exegesis. It would seem to have represented some form of the Madīnan tradition, and was doubtless destroyed when ʿUthmān's standard text was sent out, for he was one of the Committee appointed by ʿUthmān to assist Zaid b. Thābit in establishing the text.

To the eight readings quoted from his Codex by Ibn Abī Dāwūd a few more may be added from the Commentaries.

1) Ad-Dānī in Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 419.

SŪRA II

139/133: أَتُحَاجُّونَنَا — أَتُحَاجُونَا as Ibn Masᶜūd and al-Ḥasan.

248/249: اَلتَّابُوتُ — اَلتَّابُوهُ which is given as Ubai's reading.

259/261: يَتَسَنَّهْ — يَتَسَنَّ.

283: فَرِهَـٰنٌ — فَرُهُنٌ. So al-Aᶜraj and others.

SŪRA V

114: لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا — لِأُوْلَـٰنَا وَأُخْرَـٰنَا as Ibn Muḥaiṣin and al-Jaḥdarī.

SŪRA VII

165: بَئِيسٍ — بَئِسٍ, given variously as a Baṣran and a Meccan reading.

SŪRA VIII

25: لَا تُصِيبَنَّ — لَتُصِيبَنَّ, as Ibn Masᶜūd, ᶜAlī and others.

SŪRA XLIX

10: أَخَوَيْكُمْ — إِخْوَانِكُمْ as Ibn Masᶜūd, Ibn Sīrīn and ᶜAlī.

SŪRA LIX

7: وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ — وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَٱلْمُهَاجِرِينَ فِى سَبِيلِ ٱللهِ as Ibn Masᶜūd.

SŪRA LXXXI

24: بِضَنِينٍ — بِظَنِينٍ as Ibn Masᶜūd, Ibn ᶜAbbās and others.

with the collection under Abū Bakr and not with that of ʿUthmān[1]) may offer slender ground for supposing that the Codex known as the Codex of Zaid may have been the Codex which he prepared for the Caliph Abū Bakr, he having made a copy for himself while Abū Bakr's copy descended to Ḥafṣa as already related.

Ibn Abī Dāwūd does not mention a Codex of Zaid, but Ibn al-Anbārī in his *Kitāb al-Maṣāḥif* as quoted by al-Alūsī, xxviii, 49 gives a reading in Sūra LIX, 7 as being found in the Codices of Zaid and Ibn Masʿūd. The readings given in the Commentaries from Zaid must go back to his early Codex in so far as they presuppose a consonantal text differing from that of the standard edition, for after the establishment of the standard text of ʿUthmān any readings coming from Zaid would certainly have been only in the nature of interpretation of that consonantal text.

His original text would have represented some form of the Madīnan tradition, and both Abū Huraira and Ibn ʿAbbās are said to have derived their text from him [2]).

---

1) Al-Khazrajī, *Khulāṣat Tahdhīb al-Kamāl*, 108.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 296.

CODEX OF ZAID B. THĀBIT † 44

The role of Zaid b. Thābit in the Recension stories is too well known to need further mention. In the usual stories Zaid figures as the actual compiler of the text both of the supposed first Recension under Abū Bakr and of the official Recension under ʿUthmān. He is said to have been one of the amanuenses of the Prophet and even to have written out revelations under his dictation. The fact that he was called upon by the Prophet to write down certain passages of revelation that had an official character was later expanded into the tale that whenever Gabriel came to the Prophet he would send for Zaid and have it written down [1]).

His name occurs in the lists of those who had collected the Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be an inference from his connection with the collection of the official text, but he seems to have been one of the Companions who interested themselves in collecting revelation [2]), and of course may have begun his collection while the Prophet was still alive. That he had a Codex of his own is clear from the statement of Ibn Qutaiba, *Maʿārif*, 133 "he was the last whose Codex was checked by the Prophet, so it is the nearest of all the Codices to ours". This statement is clearly tendential, desiring to give the Prophet's authority to the collections of the Companions, but the distinction it draws between "ours" i. e. the official ʿUthmānic text and the text of Zaid seems clear evidence that his was recognized as one of the pre-ʿUthmānic Codices.

The fact that in some sources his name occurs only in connection

1) A further expansion of this story was the tradition that the Prophet said "whoever wishes to recite the Qur'ān غضا let him recite it according to the *qirā'a* of Zaid b. Thābit".

2) It is noteworthy that in some lists he figures with Ubai, Muʿādh b. Jabal and Abū Zaid as the four who alone preoccupied themselves with Qur'ān collection during the Prophet's lifetime. Bukhārī, III, 397; *Musnad*, III, 233; Ibn ʿAsākir, V, 445.

SŪRA LXXVII

33: جِمَٰلَتٌ — جِمَالَاتٌ, the non-Kūfan reading.

SŪRA LXXIX

11: نَخِرَةً — نَاخِرَةً like Ibn Masʿūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ — سِينَاء as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

SŪRA CXII

1: قُلْ —. He omitted this word as did Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA XIII

43: وَمَنْ عِنْدَهُ — وَمِنْ عِنْدِهِ as Ubai and others.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَانَ — وَإِنْ كَادَ as Ibn Masᶜūd, ᶜAlī and Mujāhid.

50/51: قَطِرَانٍ — قَطْرٍ آنٍ as Ibn ᶜAbbās and ᶜAlī.

SŪRA XLIII

19/18: عِبَادُ — عِنْدَ supporting the Kūfan reading.

84: إِلَٰهٌ (bis) — اَللّٰهُ as Ibn Masᶜūd and ᶜAlī.

SŪRA XLVII

4/5: قُتِلُوا — قَاتَلُوا as Ibn Masᶜūd, supporting the Ḥijāzī reading.

SŪRA LI

44: اَلصَّاعِقَةُ — اَلصَّعْقَةُ supporting the reading of al-Kisāʾī and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LVI

75/74: بِمَوَاقِعِ — بِمَوْقِعِ like Ibn Masᶜūd and the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

SŪRA LVIII

19/20: اَسْتَحْوَذَ — اَسْتَحَاذَ.

SŪRA LXII

9: فَاسْعَوْا — فَامْضُوا as Ibn Masᶜūd and Ibn ᶜAbbās.

SŪRA LXXIV

42/43: مَا سَلَكَكُمْ فِى سَقَرَ — يَتَسَاءَلُونَ يا فُلَانُ مَا سَلَكَكَ فِى سَقَرَ or some said يَاأَيُّهَا الْمَرْءُ مَا سَلَكَكُمْ.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ —. Some said he supported TR, and others that he read مَلِكِ.

7/6: ٱلَّذِينَ — مَنْ as Ibn Masʿūd.

7: غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا — غَيْرَ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرَ as ʿAli, but some said he read غَيْرِ.

SŪRA II

55/52: ٱلصَّـٰعِقَةُ — ٱلصَّعْقَةُ as ʿAlī.

106/100: نُنسِهَا — نَنْسَأْهَا, as Ubai, Mujāhid and Abū ʿAmr.

233: تُضَآرَّ — تُضَارَرْ as Ibn Masʿūd and al-Ḥasan, though some say his scribe wrote تُضْرَرْ.

255/256: ٱلْقَيُّومُ — ٱلْقَيَّامُ as Ibn Masʿūd and ʿAlqama. So in III, 1.

266/268: أَيَوَدُّ — يُحِبُّ.

282: يُضَآرَّ — يُضَارِرْ, as Ibn ʿAbbās and Ibn Abī Isḥāq.

SŪRA III

97/91: ءَايَـٰتٌۢ بَيِّنَـٰتٌ — ءَايَةٌ بَيِّنَةٌ as Ubai and Ibn ʿAbbās.

SŪRA IV

153/152: ٱلصَّـٰعِقَةُ — ٱلصَّعْقَةُ as as-Sulamī and an-Nakhaʿī.

SŪRA IX

100/101: وَٱلَّذِينَ — ٱلَّذِينَ without وَ.

111/112: ٱلْجَنَّةَ — بِٱلْجَنَّةِ. So read also by Ibn Masʿūd and al-Aʿmash. It involves the omission of بِأَنَّ لَهُمُ.

it is interesting to note that ʿUmar's Codex is called the *Imām*[1]) just as that of ʿUthmān, and ʿUmar is said to have instructed those who wrote for him his Codex, that if there was any dispute over a word they must write it in the dialect of Muḍar[1]), just as ʿUthmān is said to have instructed his Committee to follow the dialect of Quraish.

That ʿUmar had some part in the preparations for an official Recension of the Qurʾān seems certain. We may even grant that he had made a collection of revelation material for this purpose, so that there is a sense in which ʿUthmān's work was the completion of a task begun by him. That he had a text of his own which circulated in Codex form before the completion of the ʿUthmānic text is not so certain. That his name is included in the lists of those who had assembled all the Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6) may very well be due to the feeling that as one of the pious Caliphs this excellence must be attributed to him. The ascription of a Codex to him by Ibn Abī Dāwūd is possibly merely an inference from his known connection with the collection of material for the official edition, added to the fact that there were wellknown textual variants ascribed to him.

The variants ascribed to him in the Qurʾānic literature are not many, and may, of course, be nothing more than readings known to have been followed by ʿUmar, who had died before the promulgation of the official text. In the great majority of them we find that ʿUmar has the support of one or more of the other early authorities. Ibn Abī Dāwūd quotes only three variants from him, but from the exegetical literature we are able to gather a number of others which seem to have been widely known as coming from ʿUmar.

---

1) Ibn Abī Dāwūd p. 11.

CODEX OF ʿUMAR † 23

There are numerous traditions to the effect that the second Caliph ʿUmar b. al-Khaṭṭāb made or had made a Codex collecting all that was available of the material of the Prophet's revelations. The earliest of them tells how ʿUmar enquired about a certain statement known to have been part of the Prophet's proclamation, and was told that it had been with one of the Qurrāʾ who was killed at the battle of Yamāna and was now lost. So in considerable anxiety lest a great portion of the Qurʾān be lost ʿUmar gave orders that the revelations be written down in Codex form, and thus was the first to assemble the Qurʾān into a Codex [1]).

It is difficult to separate this from the story of his connection with the forming of the so-called first Recension under Abū Bakr, and the further story that ʿUthmān's recension was really only a completion of a task begun by ʿUmar but interrupted by his death. One suspects that the story above is the original and then was transferred to the first Recension story at the time Abū Bakr's collection was being explained as an official undertaking.

Another story which may well be a continuation of the first tells how ʿUmar summoned all in the community who had any revelation material in their possession. So what they had they brought written on various scraps of writing material, and ʿUmar would only accept that for which he could procure two witnesses. He was killed while this was in process and it was this which ʿUthmān was said to have finished and issued as the official text. One has always to reckon with the possibility that this story of ʿUmar's connection with the official Recension may have been invented, as the idea of a first Recension under Abū Bakr was invented, by traditionists who were unwilling to credit ʿUthmān with so praiseworthy a venture as the fixing of the official text of the Qurʾān. In this connection

---

1) Ibn Abī Dāwūd p. 10: see also *Itqān*, 134, 135, *Durr*, I, 302, 303 and Ibn ʿAsākir, V, 133.

SŪRA XIV

24/29: أَصْلُهَا ثَابِتٌ — ثَابِتٍ أَصْلُهَا.

46/47: وَإِنْ كَانَ — وَإِنْ كَادَ, as ʿAlī, Ibn Masʿūd and ʿUmar.

SŪRA XVII

7: وُجُوهَكُمْ — وَجْهَكُمْ.

27/29: ٱلشَّيَٰطِين — ٱلشَّيْطَانِ as aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Ḥasan.

SŪRA XIX

24: فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا — فَخَاطَبَهَا مَنْ تَحْتَهَا as Ibn Masʿūd and Ubai.

26/27: صَوْمًا — صَمْتًا, as Ubai and Ibn Masʿūd, though some said he read صَوْمًا وَصَمْتًا like Ibn ʿAbbās.

SŪRA XXII

40/41: صَلَوَاتٌ — صُلُوتٌ as Ibn ʿUmar and al-Kalbī.

SŪRA XXIV

61/60: مَفَاتِحَهُ — مِفْتَاحَهُ. So read also by Qatāda.

SŪRA LXXIII

6: وَأَقْوَمُ — وَأَصْوَبُ or some said وَأَصْوَبُ.

SŪRA LXXIV

30: تِسْعَةَ عَشَرَ — تِسْعَةُ أَعْشُرٍ or some said تِسْعَةٌ وَعَشَرَ or تِسْعَةٌ وَأَعْشَرَ or تِسْعَةَ أَعْشُرٍ or تِسْعَةَ عَشَرَ.

SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ — وَحَلَلْنَا وَحَطَطْنَا as Ibn Masʿūd, though some said he read وَحَطَطْنَا وَحَلَلْنَا.

SŪRA II

91/85: بِمَا أُنْزِلَ — بِمَا أَنْزَلَ ٱللّٰهُ, as Ubai's Codex.

137/131: بِمِثْلِ مَا — بِمَا, as Ibn Masʿūd and others.

158/153: أَنْ يَطَّوَّفَ — أَنْ لَا يَطَّوَّفَ as Ibn ʿAbbās and ʿAlī; note also Ubai and Ibn Masʿūd.

210/206: ظُلَلٍ — بِظِلَالٍ as read by Ubai and Ibn Masʿūd.

222: وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهُرْنَ — وَلَا تَقْرَبُوا ٱلنِّسَاءَ فِي ٱلْمَحِيضِ وَٱعْتَزِلُوهُنَّ حَتَّى يَتَطَهَّرْنَ but some said he read وَلَا تَقْرَبُوا ٱلنِّسَاءَ فِي مَحِيضِهِنَّ وَٱعْتَزِلُوهُنَّ حَتَّى يَتَطَهَّرْنَ.

SŪRA IV

66/69: قَلِيلٌ — قَلِيلًا the reading of the Damascus Codex.

128/127: يُصْلِحَا — يَتَصَالَحَا as Ubai and Ayyūb as-Sakhtiyānī.

162/160: وَٱلْمُقِيمِينَ — وَٱلْمُقِيمُونَ as Ibn Masʿūd, Ubai and others.

SŪRA V

60/65: وَعَبَدَ ٱلطَّاغُوتَ — وَعَبِيدَ ٱلطَّاغُوتِ as Shahr b. Hawshab.

SŪRA VII

127/124: وَالِهَتَكَ — إِلٰهَتَكَ as Ibn Masʿūd, ʿAlī and others.

SŪRA IX

57: يَجْمَحُونَ — يَجْمِزُونَ. So al-Aʿmash.

SŪRA XII

18: فَصَبْرٌ جَمِيلٌ — فَصَبْرًا جَمِيلًا as Ubai and ʿĪsā ath-Thaqafī.

23: وَرَاوَدَتْهُ — وَرَوَّدَتْهُ, so Muʿādh, Abū ʿImrān and Abū Rajāʾ.

CODEX OF ANAS B. MĀLIK † 91

Variants from the Codex of Anas b. Mālik are quoted in quite a number of works on Qur'ānic science, showing that though the variants given from him were few they were famous. In some lists he is given as one of those who had collected Qur'ānic material in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). The evidence for this is weak[1]), but it is noteworthy that his uncle Abū Zaid was well known as an early collector[2]) and it may well be that his collection was the basis of the Codex of Anas.

His Codex would seem to have represented one form of the Madīnan tradition, but it must be confessed that we know very little about it.

---

1) He was, however, one of the six most famous for their *riwāya* from the Prophet (Nawawī, 352), and was said to have taken his readings directly from the Prophet (Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 172).

2) *Musnad*, III, 277.

SŪRA II

18/17: صُمًّا بُكْمًا عُمْيًا — صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ as Ibn Masʿūd and Ubai.

164/159: الْأَرْوَاحِ — الرِّيَاحِ.

184/180: لَا يُطِيقُونَهُ — يُطِيقُونَهُ.

238/239: وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَوٰةِ الْعَصْرِ — وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطَىٰ as Ubai and Ibn ʿAbbās.

SŪRA VII

154/153: أُسْكِتَ — سَكَتَ, given on the authority of Muʿādh.

SŪRA IX

40: عَلَيْهِمَا وَأَيَّدَهُمَا — عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ.

SŪRA X

30/31: تَتْلُوا كُلُّ — تَبْلُوا كُلُّ the reading of Ibn Masʿūd and the Kūfans.

SŪRA XXIV

11: عصبةٌ اربعةٌ — عُصْبَةٌ.

31: الْأَطْفَالِ — الطِّفْلِ.

SŪRA XXXIX

56/57: ذِكْرِ — جَنْبِ, as Ibn Masʿūd.

was Governor of Madīna he sent to Ḥafṣa demanding her Codex that he might destroy it, but she refused to give it up. When she died Marwān assisted at her funeral and at its conclusion sent and with much insistence demanded the Codex from ʿAbdallah b. ʿUmar, Ḥafṣa's brother. ʿAbdallah finally sent it to him and he had it destroyed, fearing, he said, that if it got abroad the variety of readings that ʿUthmān desired to suppress would recommence.

This is a most unlikely story to have been invented and makes it quite clear that in the case of this Codex we are in touch with a pre-ʿUthmānic text which differed, perhaps considerably, from that of ʿUthmān. The Codex of Ḥafṣa, however, from which Ibn Abī Dāwūd quotes the variant صلوة العصر, in II, 238/239 was undoubtedly a copy being made for her of the canonical ʿUthmānic text, in which, however, she insisted on a slight addition in this passage. When small variants are quoted from the Codex of Ḥafṣa it is thus always a question whether the reference is to the old pre-ʿUthmānic Codex or to the copy of the ʿUthmānic text made and corrected at her command [1]).

The only variant quoted from her Codex by Ibn Abī Dāwūd is that on II, 238/239 but from the Commentaries we can gather a few others.

1) There is also the further possibility that this story of the صلوة العصر is merely a later invention foisted on Ḥafṣa to give it authority. It is suspicious that the same story is told of ʿĀʾisha and Umm Salama.

CODEX OF ḤAFṢA †45

The name of Ḥafṣa the daughter of ʿUmar the second Caliph and one of the wives of the Prophet occurs in some of the lists of those who collected Qurʾānic material in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). It is probable, however, that this is a deduction from the fact that she was known to have a Codex.

The stories which tell of the so-called first Recension under Abū Bakr relate that at his death his collection passed into the possession of ʿUmar and at ʿUmar's death into the possession of Ḥafṣa, who at ʿUthmān's request lent the material for use in the compilation of the official ʿUthmānic Codex. Though we are compelled by the evidence to deny any official recension to Abū Bakr, there is no particular reason to doubt that he may have made a private collection of Qurʾānic material, and this may well have come down to Ḥafṣa in the way described [1]. On the other hand her father ʿUmar is also said to have had a Codex, and it may have been this that came to her. It is possible, indeed that Abū Bakr's material was the basis of ʿUmar's Codex and so what came to Ḥafṣa was the result of the collections of both the first and second Caliph. All this, however, is speculation, and all we can say for certain is that Ḥafṣa had a collection of Qurʾānic material which was used along with other material by ʿUthmān in the construction of his official text.

That the material in the Codex of Ḥafṣa was considerably different from that in the ʿUthmānic text is evident from the anxiety of Marwān to destroy it [2]. The story tells of how when Marwān

---

1) The statement in Ibn Abī Dāwūd p. 21 assumes that the material destroyed by Marwān was the material that came down to Ḥafṣa from Abū Bakr, but it is a possibility to be borne in mind that this may be a later interpretation read into the story.

2) Ibn Abī Dāwūd p. 24 and his attempt to explain it on p. 25. See also Ibn ʿAsākir, V, 445.

said to have received their readings from him it is tempting to suggest that the numerous uncanonical readings recorded from these three Readers as well as those from al-Ḥasan al-Baṣrī († 110) who was a pupil of Ḥiṭṭān, since they all continue the tradition of the uncanonical readings of the Baṣran School, all go back to Abū Mūsā's Codex. In each case, however, other streams of influence have to be reckoned with, so that in their cases there can be no certainty which *shādhdh* readings preserved by them are actually to be assigned to the Codex of Abū Mūsā.

That his readings continued in remembrance in Baṣra for some time is evident from the fact that Shaddād[1]) had a *riwāya fī ḥurūf* from him, and the readings of Abū Ṭālūt († 130)[2]) the son of Shaddād are occasionally quoted. It is possible that the Muḥammad b. Abī Mūsā whose Codex is quoted by Ibn Abī Dāwūd (p. 90) for a reading لا يفقهون instead of لا يعقلون in V, 103/102, may be a son of this Abū Mūsā and the reading thus derived from his Codex.

The only readings from him that have been preserved are:

SŪRA II

124/118: إِبْرَاهِيمَ — إِبْرَهَامَ and so throughout the Qurʾān, like Ibn az-Zubair.

SŪRA V

103/102: لَا يَعْقِلُونَ — لَا يَفْقَهُونَ (given from Mḥd b. Abī Mūsā).

SŪRA XXII

36/37: صَوَافَّ — صَوَافِيَ. So Ubai and al-Ḥasan al-Baṣrī.

SŪRA LXIX

9: مَن قَبْلَهُ — من تلقاءه, as Ubai and Ibn Masʿūd.

---

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 324.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 385.

garments there in the mosque, and swore that someone must make the Caliph ʿUthmān take measures against this situation. The second (p. 13) is a statement from Abū'sh-Shaʿthā' of how this same Ḥudhaifa complained that the Baṣrans were reading according to Abū Mūsā and the Kūfans according to Ibn Masʿūd, which is merely a variant of the previous story. The third is from ʿAbd al-Aʿlā b. al-Ḥakam al-Kilābī who tells how he entered the house of Abū Mūsā just when a messenger had brought to Baṣra from ʿUthmān a copy of the new standard Codex which they were to follow. As they took the new Codex Abū Mūsā said "Whatever you find in my Codex extra to this do not remove it, but whatever you find missing write it in".

His Codex is said to have contained the two extra little Sūras of Ubai's Codex (*Itqān*, 154), and we have references to its having contained the verse on the greed of men [1]), which was also in Ubai's Codex [2]). In the passage in which he records this verse Muslim tells how Abū Mūsā assembled three hundred of the Qurrā' of Baṣra and in his address to them mentioned how they used to read a Sūra which in length and difficulty resembled Sūra IX but of which he could now only remember this verse about the greed of men, and that they used to read a Sūra resembling the *Musabbiḥāt* [3]) but of which he could only remember the verse — "Oh ye who believe, why say ye what ye do not do? On your necks is written a witness and you will be questioned about it on the Day of Resurrection". This is doubtless a reminiscence of material that was in his Codex before it was destroyed as a result of the canonization of ʿUthmān's text.

Very few actual readings from Abū Mūsā's Codex have been preserved in the Qur'ānic literature. Seeing that Abū Rajā' († 105) [4]), Abū Shaikh (c. 100) [5]) and Ḥiṭṭān b. ʿAbdallah († 73?) [6]) are all

---

1) Muslim, *Ṣaḥīḥ*, I, 285, 286.

2) Infra p. 181.

3) I. e. the Sūras 57, 59, 61, 62, 64, which begin with the word *sabbaḥa* or *yusabbiḥu*.

4) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 604.

5) Ibn Ḥajar, *Tahdhīb at-Tahdhīb*, XII, 129. He was fellow pupil of Abū Rajā' and the teacher of Qatāda and Maṭār al-Warrāq.

6) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 253. For his Codex see account herein.

CODEX OF ABŪ MŪSĀ AL-ASHᶜARĪ † 44

Abū Mūsā ᶜAbdallah b. Qais al-Ashᶜarī was a Yemenite who in the year 17 A. H. was appointed by ᶜUmar as Governor of Baṣra, where he remained, save for a brief and unsuccessful period of office at Kūfa in 22 A.H., until the Caliphate of ᶜUthmān. He was deposed from office in Baṣra by ᶜUthmān and retired to Kūfa where the Caliph later gave him an official post. His brief connection with ᶜAlī after the battle of Ṣiffīn in 37 A. H. is notorious. He seems early to have been interested in Qur'ān recitation for which his fine voice made him famous [1]. We may suppose that his collection of Qur'ānic material began during the Prophet's life-time, but it was during his first period of office at Baṣra that his Codex came into form and was accepted by the people of Baṣra as their authoritative Codex [2]. It would seem to have been a large Codex and was familiarly known as *Lubāb al-Qulūb*.

Ibn Abī Dāwūd has three interesting statements which confirm our judgement as to the independence of this Codex of Abū Mūsā in the pre-ᶜUthmānic period. In the first (p. 12) Yazīd b. Muᶜāwiya [3] tells how he was one day in the mosque in the days of al-Walīd b. ᶜUqba [4], and joined a circle in which was Ḥudhaifa b. al-Yamān, for those were the days when there were no mosque officials, when a crier cried out — "let those who recite according to Abū Mūsā come to the zāwiya near the gate of Kinda, and let those who recite according to Ibn Masᶜūd come to this zāwiya which is near the house of ᶜAbdallah". When Ḥudhaifa heard the two groups differing over their readings he went red with anger, rent his

---

1) Bukhārī III, 407, where the Prophet says يا ابا موسى لقد أوتيت مزمارا من مزامير آل داود. See also Ibn Saᶜd, II, ii, 106 and the *Musnad*, II, 354, 369.

2) Ibn al-Athīr, *Kāmil*, III, 86; Rāfiᶜī, *Iᶜjāz*, 19.

3) This is probably Yazīd b. Muᶜāwiya an-Nakhaᶜī who was later killed on a raid into Persia, *Tahdhīb at-Tahdhīb*, XI, 360.

4) Doubtless during the time he was Governor of Kūfa 25—30 A.H.

SŪRA LXXXVIII

4: حَامِيَةً — حَمِيَةً. So also in CI 11/8.

SŪRA LXXXIX

2/1: وَلَيَالٍ — وَلَيَالِى, though some said وَلَيَالِ as Ibn as-Samaifaʿ.

29: فِى عِبَادِى — فِى عَبْدِى, as Ubaī, ʿIkrima and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ — وَ only, as Ibn Masʿūd, ʿAlī and Abū'd-Dardaʾ.

SŪRA XCVII

4: أَمْرٍ — أَمْرَىءٍ or أَمْرِىءٍ, as ʿIkrima, Ibn ʿUmār and Abū 'l-ʿĀlīya.

SŪRA CII

1: أَلْهَٰكُمُ — ءَأَلْهَٰكُمُ or آلْهَٰكُمُ as Mālik b. Dīnār and others.

SŪRA CVIII

3: شَانِئَكَ — شَنِيكَ.

SŪRA CX

1: نَصْرُ ٱللَّهِ وَٱلْفَتْحُ — فَتْحُ ٱللَّهِ وَٱلنَّصْرُ.

SŪRA CXI

4: حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبِ — حَامِلَةُ ٱلْحَطَبِ, as Ibn ʿUmar, Abū Ḥaṣīn and Abū Ḥaiwa.

SŪRA LXVIII

49: تَدَارَكَهُ — تَدَارَكَتْهُ. So Ibn Mas'ūd and Ubai.

51: لَيُزْلِقُونَكَ — لَيُزْهِقُونَكَ, as Ibn Mas'ūd, Mujāhid and al-A'mash.

SŪRA LXX

1: سَأَلَ سَائِلٌ — سَالَ سَيْلٌ, or some said سَالَ سَايِلٌ.

SŪRA LXXIII

6: وَطْئًا — وِطَاءً, as Ibn az-Zubair and the reading of Abū 'Amr and Ibn 'Āmir.

9: ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ — ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXV

22: نَاضِرَةٌ — نَضِرَةٌ. So Ubai, Zaid b. 'Alī and others.

28: وَظَنَّ — وَأَيْقَنَ.

SŪRA LXXVII

23: ٱلْقَادِرُونَ — ٱلْمُقْتَدِرُونَ, as Ibn Mas'ūd.

32: بِشَرَرٍ — بِشَرَارٍ or some said بِشِرَارٍ as 'Ikrima and others.

33: جِمَالَتٌ — جُمَالَاتٌ, as al-Ḥasan and Qatāda, though some said جُمَالَتٌ.

SŪRA LXXVIII

14: مِنَ ٱلْمُعْصِرَاتِ — بِٱلْمُعْصِرَاتِ, as Ibn az-Zubair and 'Ikrima.

36: حِسَابًا — حَسَبًا as Ibn Mas'ūd, but some said حَسْبًا or حِسَانًا.

SŪRA LXXXI

8: ٱلْمَوْءُدَةُ — ٱلْمَوْدَةُ, as Abū Ja'far and as-Sulamī.

24: بِضَنِينٍ — بِظَنِينٍ, as Ibn Mas'ūd, Ibn az-Zubair and others.

SŪRA LXXXVI

17: أَمْهِلْهُمْ — مَهِّلْهُمْ.

SŪRA LIII

12: أَفَتُمَارُونَهُ — أَفَتَمْرُونَهُ, like Ibn Masʿūd, ʿAlī, Ḥamza and al-Kisāʾī.

SŪRA LIV

7: خُشَّعًا — خَاشِعًا, as Ḥamza and al-Kisāʾī.

SŪRA LVI

29/28: طَلْحٍ — طَلْعٍ, as Ibn Masʿūd and ʿAlī.

65: فَظَلْتُمْ — فَظَلِلْتُمْ. So read by al-Jaḥdarī.

82/81: رِزْقَكُمْ — شُكْرَكُمْ. So read by ʿAlī.

SŪRA LVII

29: لِئَلَّا يَعْلَمَ — لِكَيْ يَعْلَمَ or some said لِكَيْلَا يَعْلَمَ or لِيَعْلَمَ or كَيْ يَعْلَمَ.

SŪRA LX

11: فَعَاقَبْتُمْ — أَفْعَقَبْتُمْ, as al-Ḥasan, al-Aʿraj and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA LXII

9: فَٱسْعَوْا — فَٱمْضُوا, as Ibn Masʿūd and ʿUmar.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُنْ — وَأَكُونَ, like Ibn Masʿūd, supporting the Baṣran reading.

ٱلصَّٰلِحِينَ — الصَّادِقِينَ.

SŪRA LXV

1: لِعِدَّتِهِنَّ — فِى قُبُلِ عِدَّتِهِنَّ, as Ibn ʿUmar, and Mujāhid, but some said لقبل.

يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ — يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ, as Ubai and ʿIkrima.

SŪRA LXVII

30: مَعِين — عَذْب.

29/30: سَلَمًا — سَالِمًا, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿUmar. It was the Meccan and Baṣran reading.

53/54: جَمِيعًا — جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XL

15: رَفِيعُ — رَافِعُ, as Ibn Masʿūd.

32/34: ٱلتَّنَادِ — ٱلتَّنَادِّ, though some said ٱلتَّنَادِى as al-Ḥasan.

71/73: وَٱلسَّلَاسِلَ — وَٱلسَّلَاسِلَ يَسْحَبُونَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLI

17/16: ثَمُودُ — ثَمُودًا, as al-Aʿmash and Ibn Abī Isḥāq.

44: عَمًى — عَمٍ, as Ibn ʿUmar and Ibn az-Zubair, though some said عَمِىَ or عَمِىْ.

SŪRA XLII

2/1: عسق — سق, as Ibn Masʿūd.

5/3: يَتَفَطَّرْنَ — يَنْفَطِرْنَ, as Ibn Masʿūd. It was the Baṣran reading.

SŪRA XLIII

19/18: عِبَادُ — عَبَدُوا, or some said he supported TR against the common عِنْدَ.

32/31: مَعِيشَتَهُمْ — مَعَايِشَهُمْ, as Ibn Masʿūd, al-Aʿmash and Ibn Muḥaiṣin.

84: إِلَٰهٌ (bis) — ٱللَّهُ, as Ibn Masʿūd, ʿAlī and ʿUmar.

SŪRA XLVII

15/16: مَثَلُ — أَمْثَالُ, as Ibn Masʿūd and ʿAlī.

SŪRA LI

56: وَٱلْإِنْسَ — وَٱلْإِنْسَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXII

17: أُخْفِىَ — أُخْفِينَ. So Abū Rajāʾ.

SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ — أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ. See Ubai and Ibn Masʿūd.

20: بَادُونَ — بُدًّى. So Ṭalḥa and Ibn ʿĀmir.

23: وَمَا بَدَّلُوا — وَآخَرُونَ مَا بَدَّلُوا.

SŪRA XXXIV

14/13: تَبَيَّنَتِ ٱلْجِنُّ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِى ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ — تُبُيِّنَتِ ٱلْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانَ ٱلْجِنُّ يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِى ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ سَنَةً: but some said تُبُيِّنَتِ ٱلْإِنْسُ أَنَّ ٱلْجِنَّ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا حَوْلًا فِى ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ. See also the readings of Ibn Masʿūd and Ubai.

19/18: رَبَّنَا بَاعِدْ — رَبُّنَا بَعَّدَ as Mujāhid.

SŪRA XXXVI

8/7: فِى أَعْنَاقِهِمْ — فِى أَيْمَانِهِمْ, or some said فِى أَيْدِيهِمْ.

9/8: مِنْ بَيْنِ — فِى. See also the reading of Ibn Masʿūd.

30/29: يَا حَسْرَةً عَلَى ٱلْعِبَادِ — يَا حَسْرَةَ ٱلْعِبَادِ as Ubai, aḍ-Ḍaḥḥāk and Mujāhid.

38: لِمُسْتَقَرٍّ — لَا مُسْتَقَرَّ, as Ibn Masʿūd and ʿIkrima.

SŪRA XXXVII

103: أَسْلَمَا — سَلَّمَا, as Ibn Masʿūd and ʿAlī, though some said he read سَلَّمَ and others إِسْتَسْلَمَ.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ — قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ, as Ibn Masʿūd and Mujāhid.

SŪRA XXVI

20/19: ٱلضَّالِّينَ — ٱلْجَاهِلِينَ. So Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

111: وَٱتَّبَعَكَ — وَأَتْبَاعُكَ. So Abū Ḥaiwa, aḍ-Ḍaḥḥāk and Ya'qūb.

SŪRA XXVII

8: بُورِكَ مَنْ فِى ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا — بُورِكَتِ ٱلنَّارُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنَ ٱلْمَلَائِكَةِ as Ubai and Mujāhid.

37: أَرْجِعْ — أَرْجِعُوا, as Ibn Mas'ūd.

66/68: بَلِ ٱدَّارَكَ — بَلْ ءادْرَكَ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa, but others said بَلِ ٱدَّرَكَ as Qatāda, others بَلَى أَدَّرَكَ as Abū Rajā', or بَلْ أَدْرَكَ as Abū 'Amr and Ibn Kathīr, or بَلِ ٱدَّرَكَ or بَلَى ءأَدْرَكَ or بَلِ ٱذَّارَكَ with ذ.

72/74: رَدِفَ — ءازِفَ.

91/93: ٱلَّذِى — ٱلَّتِى, as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

SŪRA XXVIII

9/8: وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ — وَٱلَّكَ لَا تَقْتُلُونَهُ. So as-Suddī.

10/9: فَارِغًا — قَرِعًا or قَرْعًا, though some gave him as reading فِزْعًا.

48: سِحْرَانِ تَظَٰهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَّاهَرَا. So Ibn az-Zubair, Abū Ḥaiwa and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XXX

41/40: ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ — ٱلْبُرُورِ وَٱلْبُحُورِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXI

20/19: وَأَسْبَغَ — وَأَصْبَغَ, said to be in the dialect of Kelb.

نِعَمَهُ —. Some said he read نِعْمَةً.

SŪRA XXII

23: أَسْوِرَ — أَسَاوِرَ.

لُؤْلُؤًا — لِيلِيًا or some said لِي لِي.

27/28: رُجَّالاً — رِجَالاً as ʿIkrima and Mujāhid, but some said رُجَّالَى or رُجَالَى.

36/37: صَوَافِنَ — صَوَافَّ. So Ibn Masʿūd, Qatāda and al-Ḥasan.

52/51: وَلَا نَبِيٍّ وَلَا مُحَدَّثٍ — وَلَا نَبِيٍّ.

SŪRA XXIII

60/62: يَأْتُونَ مَا أَتَوْا — يُؤْتُونَ مَا ءَاتَوْا, as given from ʿĀʾisha, Qatāda and al-Aʿmash.

67/69: سُمَّرًا — سَٰمِرًا, as Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Abū Ḥaiwa, but others said he read سُمَّارًا.

SŪRA XXIV

22: يَتَأَلَّ — يَأْتَلِ, as Abū Jaʿfar and Zaid b. Aslam.

27: تَسْتَأْذِنُوا — تَسْتَأْنِسُوا, as Ubai, Ibn Masʿūd and Saʿīd b. Jubair, though some said he followed Ibn Masʿūd in reading حتى تُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا and others that he followed Ubai in reading تُسَلِّمُوا وَتَسْتَأْذِنُوا.

33: لَهُنَّ غَفُورٌ — غَفُورٌ, as Ibn Masʿūd and Saʿīd b. Jubair.

60/59: مِنْ ثِيَابِهِنَّ — ثِيَابَهُنَّ, as Ubai, and Ibn Masʿūd, though somo said they read جَلَابِيبَهُنَّ.

SŪRA XXV

77: كَذَّبَ ٱلْكَافِرُونَ — كَذَّبْتُمْ. So read by Ibn Masʿūd and Ibn az-Zubair.

96/95: سَاوَى — سَوَّى, as ʿAlī and Ibn Masʿūd.

ٱلصَّدَفَيْنِ — ٱلْجَبَلَيْنِ, as Ibn Masʿūd and ʿAlī.

عَلَيْهِ — عَلَيْهِمَا, as Ibn Masʿūd and ʿAlī.

109: مِدَادًا and مَدَدًا — مَدَدًا and مِدَادًا, as Ibn Masʿūd and others.

SŪRA XIX

6: يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ — يَرِثُنِي وَارِثٌ آلِ as al-Jaḥdarī and ʿAlī, though some say they read وَارِثٌ مِنْ آلِ.

8/9: عِتِيًّا — عُسِيًّا, as Ubai and Mujāhid. See also Ibn Masʿūd's reading.

24: فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا — فَنَادَاهَا مَلَكٌ مِنْ تَحْتِهَا though some say he merely read مَنْ تَحْتَهَا like Ibn Masʿūd and ʿAlqama.

26/27: صَوْمًا — صَوْمًا وَصَمْتًا, as was given by some from Anas.

71/72: مِنْكُمْ — مِنْهُمْ. So read by ʿIkrima.

SŪRA XX

15: أُخْفِيهَا — أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِى, as Ubai and Qatāda.

135: ٱلسَّوِىِّ — ٱلسَّوِىْ though some said he read ٱلسُّوءِ and others ٱلسَّوْءِ.

SŪRA XXI

48/49: وَضِيَاءً — ضِيَاءً without the وَ. So aḍ-Ḍaḥḥāk and ʿIkrima.

78: لِحُكْمِهِمْ — لِحُكْمِهِمَا.

96: حَدَبٍ — جَدَثٍ, as Ibn Masʿūd, Mujāhid and al-Jaḥdarī.

112: رَبِّ ٱحْكُمْ — رَبِّى أَحْكَمُ though some said he read رَبِّى أَحْكَمَ others رَبِّى أَحْكَمُ.

SŪRA XII

23: هَيْتَ – هُيِّئْتَ or هِئْتَ or هَيْتِ or هَيِّتَ.

94: فَصَلَتِ – إِنْفَصَلَ.

SŪRA XIII

11/12: وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ – وَرُقَبَاءُ مِنْ خَلْفِهِ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ يَحْفَظُونَهُ, though some said he read بِأَمْرِ ٱللَّهِ. See also Mujāhid.

31/30: يَايْئَسِ – يَتَبَيَّنْ. So ʿAlī, ʿIkrima and al-Jaḥdarī.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَانَ – وَإِنْ كَادَ. So Ibn Masʿūd, Anas and ʿAlī.

50/51: قَطِرَانٍ – قَطْرٍ آنٍ, as Abū Huraira, and Saʿīd b. Jubair, but others said he read قَطَرَانٍ.

SŪRA XVI

8: وَزِينَةً – زِينَةً without وَ. So Qatāda.

SŪRA XVII

13/14: كِتَابًا .... نُخْرِجُ – كِتَابٌ ...... يُخْرَجُ, as Mujāhid, but some said he read يَخْرُجُ.

23/24: وَقَضَى – وَوَصَّى. So Ibn Masʿūd, Ubai and aḍ-Ḍaḥḥāk.

101/103: فَسْئَلْ – فَسَأَلَ. So Abū Nahīk read also.

102/104: عَلِمْتَ – عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنُ. So read by Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XVIII

79/78: وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا – وَكَانَ أَمَامَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ غَصْبًا.

80/79: وَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ – فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ. As Ubai.

189: فَمَرَّتْ بِهِ — فَٱسْتَمَرَّتْ بِهِ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and Saʿd b. Abī Waqqāṣ.

201/200: طَائِفٌ — طَيْفٌ. So Saʿīd b. Jubair.

SŪRA VIII

19: فِتَنُكُمْ عَنكُمْ — فِتْنَتُهُمْ عَنْهُمْ.

30: لِيُثْبِتُوكَ — لِيُقَيِّدُوكَ, but some say he read لِيُعْبِدُوكَ as Qatāda.

60/62: تُرْهِبُونَ — تُخْزُونَ. So read by ʿIkrima and Mujāhid.

SŪRA IX

8: يَظْهَرُوا — يُظَاهِرُوا. So read by Ibn Qais.

17: مَسَاجِدَ — مَسْجِدَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

73/74: وَٱغْلُظْ — وَغَلِّظْ.

91/92: وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ — وَٱللَّهُ لِأَهْلِ ٱلْإِسَاءَةِ غَفُورٌ رَحِيمٌ.

119/120: مَعَ — مِنَ. So Ibn Masʿūd.

SŪRA X

2: عَجَبًا — عَجَبٌ. As Ibn Masʿūd.

16/17: وَلَا أَدْرَاكُمْ — وَلَا أَدْرَأْتُكُمْ or some said وَلَا تَدْرَأْتُكُمْ or وَلَا أَنْذَرْتُكُمْ.

24/25: قَادِرُونَ عَلَيْهَا — قَادِرُونَ عَلَيْهَا وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُهْلِكَهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا. As Ubai.

SŪRA XI

5: يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ — لَتَثْنَوْنِى صُدُورُهُمْ or يَثْنَوْنِى صُدُورُهُمْ or تَثْنَوْنِى or تَثْنَوْنُ صُدُورُهُمْ or وَٱتْثَنَوِنَّ or لَيَثْنَوْنِ صُدُورُهُمْ or يَثْنَوِى or تَثْنَوِى or تَثْنَوْنِ صُدُورُهُمْ or يَثْنَوِنُّ صُدُورُهُمْ or تَثْنَوْا فِى صُدُورِهِمْ.

28/30: أَنُلْزِمُكُمُوهَا — أَنُلْزِمُكُمُوهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا as Ubai, or some said قُلُوبِنَا for انفسنا.

32/34: جِدَالَنَا — جَدَلْنَا. So aḍ-Ḍaḥḥāk, ʿIkrima and others.

3/4: وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ — وَأَكِيلُ ٱلسَّبُعِ as Ubai and Ibn Masʿūd, but some said ٱلسَّبْعِ.

51/56: أَوْلِيَاءَ (first occurrence) — أَرْبَابًا, as Ubai.

60/65: وَعَبَدَ ٱلطَّاغُوتَ — وَعُبُدَ ٱلطَّاغُوتِ or وَعُبَّدَ ٱلطَّاغُوتُ or وَعَابِدُ ٱلطَّاغُوتِ or وَعَبَدَ ٱلطَّاغُوتِ or وَعَبِيدَ ٱلطَّاغُوتِ or وَعُبَّدَ ٱلطَّاغُوتِ.

63/68: لَبِئْسَ — بِئْسَ without the ل.

89/91: أَيَّامٍ — أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ, as Ibn Masʿūd and Ubai.

96/97: طَعَامُهُ — طُعْمُهُ. So Saʿīd b. Jubair.

110: فَتَكُونُ — فِيهَا فَتَكُونُ omitting the فِيهَا.

SŪRA VI

57: يَقُصُّ ٱلْحَقَّ —. Some gave him as reading يَقْضِى بِٱلْحَقِّ with Ibn Masʿūd and Ubai.

68/67: يُنْسِيَنَّكَ — يُنَسِّيَنَّكَ.

71/70: ٱئْتِنَا — بَيِّنًا, as Ibn Masʿūd.

74: ءَازَرَ — آزَرُ as Ubai and al-Ḥasan, but others said ءَإِزْرًا or ءَأَزْرًا which would be followed by تَتَّخِذُ.

105: دَرَسْتَ — دَارَسْتَ, as ʿAlī and ʿIkrima, but others gave him as reading دُرِسَتْ or ٱدَّارَسَتْ or دَرَسَ.

138/139: حِجْرٌ — حِرْجٌ, as Ubai, Ibn Masʿūd and Ibn az-Zubair.

139/140: خَالِصَةٌ — خَالِصٌ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash, though some said they read خَالِصَةً.

SŪRA VII

26/25: وَرِيشًا — وَرِيَاشًا. So Zaid b. ʿAlī, Mujāhid and others.

145/142: سَأُورِيكُمْ — سَأُورِثُكُمْ. So Muʿādh and ʿIkrima.

187: عَنْهَا — بِهَا, as Ibn Masʿūd.

144/138: رُسُلٌ — ٱلرُّسُلُ. As in the Codices of Ibn Masʿūd and Ḥiṭṭān.

146/140: قُتِلَ — قَـٰتَلَ, the reading of Ibn Kathīr, Nāfi, Abū ʿAmr.

159/153: فِى بَعْضِ ٱلْأَمْرِ — فِى ٱلْأَمْرِ.

172/166: وَٱلَّذِينَ — ٱلَّذِينَ.

175/169: يُخَوِّفُكُمْ أولياءه — يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُ. So Ibn Masʿūd, ʿIkrima and ʿAṭāʾ.

184/181: وَبِٱلزُّبُرِ — وَٱلزُّبُرِ, the reading of the Damascus Codex.

187/184: ٱلنَّبِيِّينَ — ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَـٰبَ, which was given also from Ibn Masʿūd.

SŪRA IV

1: تَسَلُونَ — تَسَآءَلُونَ. So Ibn as-Samaifaʿ.

24/28: مِنْهُنَّ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُسَمًّى — مِنْهُنَّ as Ubai and Ibn Masʿūd, but others said that he read فِيمَا ٱسْتَمْتَعْتُمْ بِهِنَّ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُسَمًّى instead of فِيمَا تراضيتمْ به.

31/35: كَبِيرَ — كَبَـٰٓئِرَ, as Mujāhid, Saʿīd b. Jubair and others.
مِنْ سَيِّـَٔاتِكُمْ — سَيِّـَٔاتِكُمْ.

53/56: لَا يُؤْتُوا — لَا يُؤْتُونَ as Ibn Masʿūd.

79/81: وَأَنَا كَتَبْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ — وَأَرْسَلْنَـٰكَ. See also Ubai and Ibn Masʿūd. Some said he read قَضَيْتُهَا as Ibn Masʿūd.

94/96: ٱلدُّنْيَا مُلْكَ ٱلْغَنِيمَةَ — ٱلدُّنْيَا.

117: أُنُثًا — إِنَـٰثًا or أُنْثًا or وُثُنًا or أُثُنًا or أُثْنًا.

142/141: يُرَاوُونَ — يُرَآءُونَ.

160/158: كَانَتْ أُحِلَّتْ — أُحِلَّتْ.

SŪRA V

2: آمِّي ٱلْبَيْتِ ٱلْحَرَامِ — ءَآمِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

202/198: ٱكْتَسَبُوا — كَسَبُوا. So read by al-Aʿmash and friends of Ibn Masʿūd.

204/200: وَٱللَّهُ يَشْهَدُ — يُشْهِدُ ٱللَّهَ.

217/214: عَنْ قِتَالٍ — قِتَالٍ. So Ibn Masʿūd, ar-Rabīʿ and al-Aʿmash.

226: يُؤْلُونَ — يَقْسِمُونَ, as Ubai, though some said he read ٱلَوْا as Ibn Masʿūd.

227: ٱلطَّلَٰقَ — ٱلسَّرَاحَ.

233: يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَ — يُكَمِّلَ ٱلرَّضَاعَةَ, a reading also given from Ibn Masʿūd.

تُضَارَّ — تُضَارِرْ, as Ubai, ʿIkrima and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said تُضَارَّ.

238/239: ٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَىٰ — وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَىٰ وَصَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ as Ubai and Ḥafṣa.

279: فَأْذَنُوا — فَأَيْقِنُوا, so al-Ḥasan and Ibn Masʿūd.

280: ذُو — ذَا, as Ubai and Ibn Masʿūd.

282: يُضَارَّ — يَضْرِرْ as Ibn Abī Isḥāq, but others said يُضَارِرْ as ʿUmar, or يُضَارَرْ as Ibn Masʿūd.

283: وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا — فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as aḍ-Ḍaḥḥāk, Mujāhid and ʿIkrima, but some said he merely read كُتَّابًا or كُتُبًا for كَاتِبًا.

SŪRA III

7/5: وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱلرَّاسِخُونَ فِي ٱلْعِلْمِ يَقُولُونَ — وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ وَيَقُولُ ٱلرَّاسِخُونَ. See also Ubai and Ibn Masʿūd.

39/33: فَنَادَتْهُ — فَنَادَاهُ as Ibn Masʿūd. It was the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and al-Aʿmash.

97/91: ءَايَٰتٌ بَيِّنَٰتٌ — آيَةٌ بَيِّنَةٌ. As Ubai and Mujāhid.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ – He supported TR against the other reading مَلِكِ.

6/5: صِرَاط – He read سِرَاط all through the Qurʾān.

SŪRA II

97/91: جِبْرِيل – جَبْرَائِل, or some said he read جَبْرَائِيل.

106/100: نُنْسِهَا – نَنْسَأْهَا which was the reading of Abū ʿAmr and Ubai.

124/118: ٱلظَّٰلِمِينَ – ٱلظَّٰلِمُونَ as Ibn Masʿūd.

133/127: آبَائِكَ – أَبِيكَ. So read by al-Ḥasan and Yaḥyā b. Yaʿmar.

137/131: بِمِثْلِ مَا – بِمَا, as Ibn Masʿūd, though some said he read بِالَّذِى as Ubai.

158/153: أَنْ يَطَّوَّفَ – أَن لَا يَطَّوَّفَ as ʿAlī and Anas, but some said يَطُوفَ as Ubai and some said he read فيها instead of بهما; but others say he read إِلَّا أَنْ يَطَّوَّفَ.

184/180: يُطِيقُونَهُ – يُطَوَّقُونَهُ as ʿĀʾisha, but others said يُطَيِّقُونَهُ or يَطَّيَّقُونَهُ or يَطَّوَّقُونَهُ or يُطَيَّقُونَهُ or يَتَطَوَّقُونَهُ.

196/192: وَأَتِمُّوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلَّهِ – وَأَقِيمُوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ as Ibn Masʿūd and ʿAlī, but some said وَٱلْعُمْرَةُ which is also given from Ibn Masʿūd and ʿAlī.

198/194: لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ – لَيْسَ جُنَاحٌ عَلَيْكُمْ, as read by Ibn az-Zubair, though some said they read لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ.

مِنْ رَبِّكُمْ – مِنْ رَبِّكُمْ فِى مَوَاسِمِ ٱلْحَجِّ. So Ibn Masʿūd and Ibn az-Zubair.

199/195: ٱلنَّاسُ – ٱلنَّاسِى. So Saʿīd b. Jubair.

official connection with ᶜUthmān at the time of the preparation of the standard text we may be certain that his text was among those given over to be burned on that occasion, which is one reason why it does not play a bigger part in the early history of the text.

It was known that in his Codex the material was arranged differently from the Sūra arrangement of the ᶜUthmānic text, and az-Zandjānī, pp. 54, 55, quotes from the *Muqaddima* to the as yet unprinted *Tafsīr* of ash-Shahrastānī, which gives its Sūra order as:

96, 68, 93, 73, 74, 1, 111, 81, 87, 92, 89, 94, 55, 103, 108, 102, 107, 105, 109, 112, 53, 80, 97, 91, 85, 95, 106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 7, 72, 36, 25, 35, 19, 20, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 15, 6, 37, 31, 34, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 18, 16, 71, 14, 21, 23, 13, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 84, 30, 29, 83, 2, 8, 3, 59, 33, 24, 60, 48, 4, 99, 22, 57, 47, 76, 65, 98, 62, 32, 63, 58, 49, 66, 64, 61, 5, 9, 110, 56, 100, 113, 114.

This however, is merely an attempt to arrange in some sort of chronological order the Sūras of the ᶜUthmānic text, and if it has any value at all would at most represent the arrangement of a Codex of Ibn ᶜAbbās made after the acceptance of the standard text. It is not in the least degree likely that his collection of material for a Codex before the official edition would have been arranged in the same Sūra grouping as that of the ᶜUthmānic text. The probabilities are that this list is merely an invention of some person who knew that Ibn ᶜAbbās had a Codex of different Sūra arrangement and provided a suggestion as to what that arrangement was.

As ᶜIkrima, ᶜAṭāʾ and Saᶜīd b. Jubair are all said to have taken their Qurʾān readings from Ibn ᶜAbbās, theirs may in a certain sense be looked on as secondary Codices carrying on his text tradition, though in each case it is evident that their text has been mixed with material derived from other sources.

CODEX OF IBN ʿABBĀS † 68.

From the exalted position which Ibn ʿAbbās holds in Muslim exegesis, where he figures as *tarjumān al-Qurʾān*, *al-baḥr*, and *ḥabr al-Umma*, one would have expected his Codex to be as famous in Qurʾānic literature as that of Ibn Masʿūd. The rarity of its mention in his case serves as an argument for its genuineness, for had it been an invention we should have found it running as wildly through the Commentaries as his supposed School of exegesis. He was a cousin of the Prophet, whom legend makes out to have been an infant prodigy. His fame in exegesis, however, belongs to a later stage in his career when he was interested in utilizing Jewish and Christian material for the elucidation of the Qurʾān, but as his exegesis is obviously based on the text of the official ʿUthmānic edition, we must place his collection of the material for his Codex in the days of his youth.

His name occurs in the lists of those who collected the Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr* I, 6), but he was probably too young at the time of the Prophet's death for this to be possible. It probably represents nothing more than that he was known to have been one of the early collectors. His Codex is mentioned by as-Suyūṭī (*Itqān*, 154) as including the two extra Sūras of Ubai's text, and it is listed in Ibn Abī Dāwūd who quotes variants from it.

The tradition that he was a pupil of ʿAlī in Qurʾānic matters is hardly worthy of credence [1]. The probability is that his text represented one form of the Madīnan tradition [2]. From his close

1) Az-Zandjānī, *Tārīkh al-Qurʾān* 54 quotes this from the *Saʿd as-Suʿūd* of Abū Ṭāwūs and the *Arbaʿīn* of Ibn ʿUmar ar-Rāzī.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 426 says that he collated his material with Ubai and with Zaid b. Thābit, and quotes another tradition from aḍ-Ḍaḥḥāk that he read according to the reading of Zaid save in 18 cases where he followed the reading of Ibn Masʿūd. This latter tradition, however, is obviously invented to explain the fact that some of his readings agreed with those of the Codex of Ibn Masʿūd. See also Ibn Abī Dāwūd p. 55.

SŪRA XC

14: ذِى — ذا as al-Ḥasan and Abū Rajāʾ.

SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ — وَ only, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XCIII

11: فَحَدِّثْ — فَخَبِّرْ.

SŪRA XCVII

4: أَمْرٍ — آمْرِىءٍ, as Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

SŪRA CIII

He read it — والعصر ونوائب الدهر * ان الانسان لفى خسر * وانه فيه الى آخر الدهر.

SŪRA CVI

1: لِإِيلَافِ — لِيلَافِ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and Abū Jaʿfar.

SŪRA LIV

12: ٱلْمَاءُ — ٱلْمَاءَانِ or ٱلْمَاوَانِ. So read by al-Ḥasan.

SŪRA LVI

29/28: وَطَلْحٍ — وَطَلْعٍ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.
82/81: رِزْقَكُمْ — شُكْرَكُمْ, as Ibn ʿAbbās.

SŪRA LXII

9: فَٱسْعَوْا — فَٱمْضُوا, as Ibn Masʿūd, Ubai and Ibn ʿAbbās.

SŪRA LXIV

11: يَهْدِ قَلْبَهُ — يُهْدَى قَلْبُهُ. See also Ibn Khuthaim.

SŪRA LXVI

4: صَغَتْ — زَاغَتْ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

SŪRA LXX

1: سَائِلٌ — سَيْلٌ. So az-Zuhrī, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

SŪRA LXXIV

35/38: لَإِحْدَى — لَحْدَى as az-Zuhrī.

SŪRA LXXVI

12: وَجَزَاهُمْ — وَجَازَاهُمْ.

SŪRA LXXXIII

26: خِتَامُهُ — خَاتَمُهُ, as al-Kisāʾī, though some said he read خَاتِمُهُ.

SŪRA LXXXVII

1: سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ — سُبْحَانَ رَبِّيَ, as Ibn ʿUmar and Ibn az-Zubair.

SŪRA XXXVII

103: أَسْلَمَا — سَلَّمَا as Ibn Mas'ūd and Ibn ʿAbbās.

182: He added a verse — قد اذنتكم باذانة المرسلين لتسئلن عن النبا العظيم.

SŪRA XLIII

77: يَا مَالِكُ — يَا مَالِ as Ibn Mas'ūd and Ibn Ya'mar.

84: إِلَٰهٌ (bis) — أَللهُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn as-Samaifa'.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَرَةٍ — أَثْرَةٍ. So read by as-Sulamī and al-Ḥasan.

15/14: إِحْسَانًا — حَسَنًا. So as-Sulamī and ʿĪsā ath-Thaqafī.

SŪRA XLVII

15/16: مَثَلُ — أَمْثَالُ, as Ibn Mas'ūd, Ibn ʿAbbas and as-Sulamī, though some said he read مِثَالُ.

SŪRA XLVIII

29: شَطْأَهُ — شَطَأَهُ, as al-Jaḥdarī and Ibn Abī Isḥāq.

SŪRA XLIX

10: أَخَوَيْكُمْ — إِخْوَانِكُمْ, as Ibn Mas'ūd, Ibn Sīrīn, al-Ḥasan and al-Jaḥdarī.

SŪRA L

19/18: ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ — ٱلْحَقِّ بِٱلْمَوْتِ, as Ṭalḥa.

SŪRA LIII

12: أَفَتُمَارُونَهُ — أَفَتَمْرُونَهُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn ʿAbbās.

50/51: عَادًا — عَادٍ.

SŪRA XXIII

54/56: غَمْرَتِهِمْ — غَمَرَاتِهِمْ. So Abū Ḥaiwa and as-Sulamī.

66/68: عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ تَنكِصُونَ — عَلَى أَدْبَارِكُمْ تَنْكُصُونَ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXIV

35: نُورُ ٱلسَّمَٰوَاتِ وَٱلْأَرْضِ — نَوَّرَ ٱلسَّمٰوَاتِ وَٱلْأَرْضَ. So Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XXV

36/38: فَدَمَّرْنَٰهُمْ — فَدَمِّرَاهُمْ (imp.) as al-Ḥasan and Maslama b. Muḥārib, but some said he read فَدَمَّرْتُهُمْ or فَدَمِّرْنَاهُمْ or فَدَمِّرَانِّهِمْ.

SŪRA XXVI

215: He read with Ibn Masʿūd here, according to some sources, the Shīʿa reading وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ عَصَوْكَ وَرَهْطَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ فَقُلْ.

SŪRA XXVII

39: وَإِنِّي — إِنَّهُ as Ubai and Ibn Khuthaim.

40: أَنَا۠ ءَاتِيكَ — أَنَا أَنْظُرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَآتِيكَ. See Ibn Masʿūd's reading.

SŪRA XXXIII

8: لِيَسْـَٔلَ — لِيَسَلَ, as Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

14: سُئِلُوا — سِيلُوا, as al-Aʿmash and al-Jaḥdarī.

37: زَوَّجْنَٰكَهَا — زَوَّجْتُكَهَا. So read by al-Ḥasan and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XXXV

40/38: بَيِّنَتٍ — بَيِّنَاتٍ, which was found also in some of the Codices of ʿIrāq.

43/41: مَكْرَ ٱلسَّيِّىءِ — مَكْرًا لِلسَّيِّئِ.

50/51: قِطْرَانٍ — قَطِرَانٍ, as Ibn ʿAbbās, Saʿīd b. Jubair and ʿUmar.

52: بَلَّغٌ لِلنَّاسِ — بَلَاغٌ وَهُدًى.

SŪRA XVI

9: وَمِنْهَا — فَمِنْكُمْ, or some said he read وَمِنْكُمْ.

41/43: لَنُبَوِّئَنَّهُمْ — لَنُبَوِّئَنَّهُمْ إِبْوَاءَةً حَسَنَةً, though others say he merely read here لَنُثْوِيَنَّهُمْ or لَنُثَوِّئَنَّهُمْ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XVII

5: عِبَادًا — عَبِيدًا, as al-Ḥasan and Zaid b. ʿAlī.

7: لِيَسُوءُوا — لَنَسُوءَنَّ as Ubai, or لَيَسُوءَنَّ, or some said لِنَسُوءَ as al-Kisāʾī.

SŪRA XVIII

51/49: مُتَّخِذَ — مُتَّخِذًا. So ʿIkrima, Abū ʾl-Jawzāʾ and Abū ʾl-Mutawakkil.

58/57: مَوْئِلًا — مَوَّلًا. So az-Zuhrī, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

77/76: يَنْقَضَّ — يَنْقَاصَّ. So ʿIkrima, Ibn Yaʿmar and az-Zuhrī.

96/95: سَاوَى — سَوَّى, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

الصَّدَفَيْنِ — الْجَبَلَيْنِ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

عَلَيْهِ — عَلَيْهِمَا, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XIX

6: وَيَرِثُ مِنْ آلِ — وَارِثُ آلِ, so Ibn ʿAbbās and al-Jaḥdarī, though others say they read وَارِثٌ مِنْ آلِ.

SŪRA XXI

98: حَصَبُ — حَطَبُ, given from ʿĀʾisha and Ibn az-Zubair.

127/124: وَالِهَتَكَ — إِلٰهَتَكَ as Ibn Masʿūd and others.

169/168: وَدَرَسُوا — وَادَّارَسُوا. So read by as-Sulamī.

SŪRA VIII

25: لَا تُصِيبَنَّ — لَتُصِيبَنَّ, as Ibn Masʿūd and others.

SŪRA IX

108/109: ٱلْمُطَّهِّرِينَ — ٱلْمُتَطَهِّرِينَ.

118/119: ٱلَّذِينَ خُلِّفُوا — ٱلْمُخَلَّفِينَ as al-Aʿmash, but some said he read ٱلَّذِينَ خَالَفُوا as Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

SŪRA X

89: دَعْوَتُكُمَا — دَعَوَاتُكُمَا. So aḍ-Ḍahhāk and as-Sulamī.

SŪRA XI

28/30: فَعُمِّيَتْ — فَعَمَّاهَا.

42/44: ٱبْنَهُ — ٱبْنَهَا. So ʿUrwa, though some say they read ٱبْنَهُ.

SŪRA XII

23: هَيْتَ لَكَ — هَا أَنَا لَكَ as Ubai, though some say he read هِئْتُ.

SŪRA XIII

11/12: مِنْ أَمْرِ ٱللّٰهِ — بِأَمْرِ ٱللّٰهِ, as Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

31/30: يَايْئَسِ — يَتَبَيَّنْ. So read by Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and al-Jaḥdarī.

35: مَثَلُ — أَمْثَالُ, as Ibn Masʿūd, though some said he read مِثَالُ.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَانَ — وَإِنْ كَادَ, as Ibn Masʿūd, ʿUmar and Mujāhid.

237/238: تَنْسَوُا — تَنَاسَوُا as Abū Rajā᾽, though some said he read تَنَاسَوا.

285: وَٱلْمُؤْمِنُونَ — وَآمَنَ ٱلْمُؤْمِنُونَ as Ibn Masᶜūd.

SŪRA III

188/185: أَتَوْا — أُوتُوا. So read by Abū Nahīk and others.

SŪRA IV

9/10: ضِعَـٰفًا — ضُعَفَاء as Ibn Masᶜūd.

33/37: مَوَالِىَ — مُوَالٍ وَهُوَ ٱلْعَصَبَةُ مِمَّا تَرَكَ.

172/170: عَبْدًا — عُبَيْدًا.

SŪRA V

107/106: ٱلْأَوْلَيَـٰنِ — He agreed with TR against the alternative ٱلْأَوَّلِينَ which was read by Ibn Masᶜūd and Ibn ᶜAbbās.

SŪRA VI

57: يَقُصُّ ٱلْحَقَّ — يَقْضِى ٱلْحَقَّ, as Abū ᶜAmr, Ibn ᶜĀmir, Ḥamza and al-Kisā᾽ī.

105: دَرَسْتَ — دَارَسْتَ as Ibn ᶜAbbās and ᶜIkrima.

SŪRA VII

30/28: فَرِيقًا (first occurrence) — فَرِيقَيْنِ فَرِيقًا, as Ubai.

32/30: خَالِصَةً — خَالِصَةً لَهُ or some said خَالِصَةً لَهُمْ, which is the more probable. Others, however, say that he read here أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ مِنَ ٱلْقُطْنِ وَٱلْكَتَّانِ وَٱلطَّيِّبَاتِ مِنَ ٱلرِّزْقِ ٱلْحَلَالِ قُلْ هِىَ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَشْرَكُهُمْ فِيهَا ٱلْكُفَّارُ فِى ٱلدُّنْيَا خَالِصَةً لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ — He supported TR against the other common reading مَلِكِ. Some, however, gave him as reading مَلْكِ and others مَلَكَ يَوْمَ as a verb.

6/5: اِهْدِنَا — اِهْدِنَا ثَبِّتْنَا, as Ubai. See also Ibn Masʿūd's reading.

7: غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا — غَيْرَ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرَ, as ʿUmar and Ibn az-Zubair. Some, however, said the reading was غَيْرِ.

SŪRA II

20/19: يَخْطَفُ — يَخْتَطِفُ, as Ibn Masʿūd.

35/33: هٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ — هٰذِهَا ٱلشَّجَرَةَ.

55/52: ٱلصَّاعِقَةُ — الصَّعْقَةُ as ʿUmar.

58/55: هٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ — هٰذِهَا ٱلْقَرْيَةَ.

97/91: لِجِبْرِيلَ — لِجَبْرَائِلَ sometimes written لِجَبْرَاإِلَ.

106/100: أَوْ نُنْسِهَا — he read وَ for أَوْ, as Ubai.

158/153: أَنْ يَطَّوَّفَ — أَنْ لَا يَطُّوَّفَ as Anas and Ibn ʿAbbās. See also Ibn Masʿūd.

166/161: تَبَرَّأَ — تَبَرَّ, as read by Zaid b. ʿAlī and Shaiba.

182/178: جَنَفًا — حَيْفًا.

184/180: يُطِيقُونَهُ — يُطَوَّقُونَهُ, as Ibn ʿAbbās.

196/192: وَأَتِمُّوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلّٰهِ — وَأَقِيمُوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ as Ibn Masʿūd, but some said he read وَٱلْعُمْرَةُ, which was also attributed to Ibn Masʿūd.

Shīᶜas would have adopted it as their standard Codex, whereas in Shīᶜa hands we find only copies of the ᶜUthmānic text even when they are said to have been written by ᶜAlī or one of his sons [1]), and the one pre-ᶜUthmānic Codex whose readings seem to have been favoured by the Shīᶜas is that of Ibn Masᶜūd [2]).

Even when in later literature we have references to the Codex of ᶜAlī, as when Ibn Sīrīn († 110) is said to have written to Madīna for some information regarding it, or when ath-Thaᶜlabī in his *Tafsīr* (Sprenger, *Leben* III, xliv) notes that in ᶜAlī's Codex Sūra II had 286 verses, or when Ibn an-Nadīm, *Firhist* 28 tells us that a copy lacking a few leaves was preserved in the ᶜAlid family for generations, the probability is that the reference is to a copy of the ᶜUthmānic text made by or for ᶜAlī rather than to his own pre-ᶜUthmānic text.

Consequently we have to bear in mind that all uncanonical variants quoted from ᶜAlī, while they may go back to variant readings that he remembered were in his own recension of the Qurʾān, may on the other hand be merely his interpretation of the ᶜUthmānic text.

Ibn Abī Dāwūd lists ᶜAlī's Codex, apparently meaning his non-canonical Codex, but quotes only one reading from it.

---

1) There are numerous references to such Codices in Arabic literature, and there are still in Shīᶜa hands portions of such Codices said to have been written by members of Ahl al-Bait (see al-ᶜĀmilī *Aᶜyān ash-Shīᶜa* I, 150 ff.) but in no case is the genuineness even arguable.

2) Goldziher, *Richtungen* 272.

different arrangement is given by al-Yaʿqūbī (*Historiae* II, 152 ff.) according to whom ʿAlī arranged the Sūras in seven groups [1]), each group beginning with one of the seven long Sūras and called by its name. The schema is:

I. 2, 12, 29, 30, 31, 41, 51, 76, 32, 79, 81, 82, 84, 87, 98 al-Baqara. 886 verses, sixteen Sūras.

II. 3, 11, 12, 15, 33, 44, 55, 69, 70, 80, 91, 97, 99, 104, 105, 106. Āl-ʿImrān. 886 verses, fifteen Sūras.

III. 4, 16, 23, 36, 42, 56, 67, 74, 107, 111, 112, 103, 101, 85, 95, 27. An-Nisāʾ. 886 verses, seventeen Sūras.

IV. 5, 10, 19, 26, 43, 49, 50, 54, 60, 86, 90, 94, 100, 108, 109. Al-Māʾida 886 verses, fifteen Sūras.

V. 6, 17, 21, 25, 28, 40, 58, 59, 62, 63, 68, 71, 72, 77, 93, 102. Al-Anʿām. 886 verses, sixteen Sūras.

VI. 7, 14, 18, 24, 38, 39, 45, 47, 57, 73, 75, 78, 88, 92, 110. Al-Aʿrāf. 886 verses, sixteen Sūras.

VII. 8, 9, 20, 35, 37, 46, 48, 52, 53, 61, 64, 65, 83, 113, 114. Al-Anfāl. 886 verses, sixteen Sūras.

This makes only 109 Sūras actually recorded, those missing being 1, 13, 34, 66 and 96. Unfortunately no reliance can be placed on it for it is obviously dependent on the Sūra divisions of the ʿUthmānic text, which ʿAlī's Codex was hardly likely to follow, and of course it contradicts the other tradition that he arranged the material chronologically. This tradition of chronological arrangement is incidentally supported by the fact that there lingered for long the knowledge that in ʿAlī's Codex the first Sūras were 96, 74, 68, 73, 111, 81 (*Itqān*, 145). In any case the above list is not accurate, for division I which is said to contain 16 Sūras contains only 15, division II which is said to have 15 actually has 16, division III said to contain 17 has only 16, and division VII said to contain 16 has only 15.

When ʿUthmān made his official recension ʿAlī seems to have warmly supported it, saying that had he been in ʿUthmān's position he would have done the same thing. It would appear that he gave up his own Codex in favour of the new edition and it was probably burned at that time. Had it survived it is quite certain that the

1) Unfortunately the passage in the *Fihrist* which gave the Sūra order of ʿAlī's Codex is missing from the MS from which Flügel's edition was made.

CODEX OF ʿALĪ † 40

There is persistent tradition among the Shīʿas that ʿAlī b. Abī Ṭālib was the first after the death of the Prophet to make a collection of the material of the Qurʾān, and even Sunnī sources know that he prepared a Codex of his own. The most widely accepted form of the story is that after the Prophet's death, while the Companions were busy about electing a successor, ʿAlī shut himself up in his house and made a vow that he would not put on his outdoor cloak until he had made an assemblage of the Qurʾānic material into a Codex. This caused some little comment as he did not come out to pay homage to Abū Bakr the newly elected Caliph, but ʿAlī explained his oath, and when the work was finished he packed it up on the back of his camel and brought it to the Companions saying "here is the Qurʾān that I have assembled" [1]).

There are many variations of the story. Some said that it was only six months after the Prophet's death that ʿAlī set about making a recension [2]). Others say that he sat down and in three days wrote it all out from memory and arranged it in the order in which it was revealed [3]). A more interesting embellishment is that when the Prophet was about to die he summoned ʿAlī and told him where the material for the Qurʾān was hidden in a secret place behind his couch, and bade him take it from thence and edit it [4]).

Although the common story is that ʿAlī's Codex had the Sūras arranged in some sort of chronological order (*Itqān*, 145), quite a

---

1) *Fihrist* p. 28; Yaʿqūbī, *Historiae* II, 152; *Itqān*, 134 ff; Ibn Abī Dāwūd, p. 10 One finds the usual attempts to prove that ʿAlī's assembling was only a memorizing, but on the face of it the story demands a written form.

2) A tradition from Ibn ʿAbbās given in the *Manāqib* of Ibn Shahrashaub from ash-Shīrāzī's *Nuzūl al-Qurān*. Cf. al-ʿĀmilī I, 150.

3) Al-ʿĀmilī I, 148.

4) *Aṣ-Ṣāfī* pp. 9, 10.

SŪRAT AL-ḤAFD

أَللّٰهُمَّ إِيَّاكَ نَعْبُدُ * وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ * وَإِلَيْكَ نَسْعٰى وَنَحْفِدُ * نَرْجُو رَحْمَتَكَ * وَنَخْشَى عَذَابَكَ * إِنَّ عَذَابَكَ بِٱلْكُفَّارِ مُلْحَقٌ.

We also find attributed to Ubai the verse on the insatiable greed of man, which the writers on Abrogation recognize is no longer included in the Qurʾān. (See Ibn al-Anbārī in *Durr*, I, 106).

ابن آدم لو اعطى واديا من مال لابتغى ثانيا (لالتمس ثانيا) ولو اعطى واديين من مال لالتمس ثالثا ولا يملاء جوف ابن آدم إلّا التراب ويتوب الله على من تاب. See under Sūra X verse 24/25.

SŪRA CVIII

1: أَعْطَيْنَاكَ — أَنْطَيْنَاكَ. So al-Ḥasan and Ibn as-Samaifaᶜ.

SŪRA CIX

1: قُلْ يَا أَيُّهَا ٱلْكَافِرُونَ — قُلْ لِلْكَافِرِينَ. So Ibn Khuthaim. See Ibn Masᶜūd.

SŪRA CX

1: إِذَا جَاءَ نَصْرُ ٱللهِ — إِذَا جَاءَكَ مِنَ ٱللهِ ٱلنَّصْرُ.

SŪRA CXI

1: وَتَبَّ — وَقَدْ تَبَّ, as Ibn Masᶜūd.
Between 1 and 2 he added a verse حَالَفَ ٱلْبَيْتَ ٱلْوَضِيعَ عَلَى ٱلْبَيْتِ ٱلرَّفِيعِ فَشَغَلَ بِنَفْسِهِ ثُمَّ شُغِلَ.
4: حَمَّالَةُ ٱلْحَطَبِ — حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبَ as Ibn Masᶜūd and others.

SŪRA CXII

1: قُلْ —. He omitted the word, as did Ibn Masᶜūd.

Ubai's Codex was known to contain two Sūras not found in our ᶜUthmānic text, though there is some dispute as to their position in his Codex. In view of the doubts as to the accuracy of any of the information that has come down to us as to the Sūra order in his Codex this is not of importance.

SŪRAT AL-KHALᶜ

أَللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ • وَنُثْنِي عَلَيْكَ وَلَا نَكْفُرُكَ • نَخْلَعُ وَنَتْرُكُ مَنْ يَفْجُرُكَ.

2: He read رَسُولُ ٱللّٰهِ إِلَيْهِمْ يَتْلُوا صُحُفًا مُطَهَّرَةً وَفِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ وَرَأَيْتُ ٱلْيَهُودِيَّةَ وَٱلنَّصْرَانِيَّةَ إِنَّ أَقْوَمَ ٱلدِّينِ ٱلْحَنِيفِيَّةُ مُسْلِمَةً غَيْرَ مُشْرِكَةٍ وَمَنْ يَعْمَلْ صَالِحًا فَلَنْ يُكْفَرَهُ • كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ ٱللّٰهُ ٱلنَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ يَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ. Others say he read إِنَّ ٱلدِّينَ عِنْدَ ٱللّٰهِ ٱلْحَنِيفِيَّةُ غَيْرُ ٱلْيَهُودِيَّةِ وَلَا ٱلنَّصْرَانِيَّةِ وَمَنْ يَعْمَلْ خَيْرًا فَلَنْ يُكْفَرَهُ.

SŪRA C

5: فَوَسَطْنَ — فَوَسَّطْنَ, as ᶜAlī, Zaid b. ᶜAlī and others.

9: إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي ٱلْقُبُورِ — إِذَا بُعْثِرَتِ ٱلْقُبُورُ. See Ibn Khuthaim.

SŪRA CI

10/7: مَاهِيَهْ — مَا هِيَ. So read by Yaᶜqūb and Sallām.

SŪRA CIV

2: وَعَدَّدَهُ — وَعَدَدَهُ, as al-Ḥasan and others.

4: لَيُنْبَذَنَّ — لَيُنْبَذَنَّهُ. So Abū 'l-Mutawakkil.

8: مُؤْصَدَةٌ — مُطْبَقَةٌ.

SŪRA CVI

In Ubai's Codex this formed part of Sūra CV.

1: لِإِيلَٰفِ — لِإِلَٰفِ as read by Ibn ᶜĀmir and others. See Ibn Masᶜūd.

2: إِيلَٰفِهِمْ — إِلْفِهِمْ. See Ibn Khuthaim.

SŪRA CVII

1: أَرَءَيْتَ — أَرَأَيْتَكَ as Ibn Masᶜūd.

SŪRA XC

7: يَرَهُ — يَرَهْ. So Ibn Qais and Abū ʿImrān.

14: ذِى — ذَا as al-Ḥasan and Ibn Abī ʿAbla.

SŪRA XCI

15: وَلَا يَخَافُ — فلا يَخَافُ, as was read by Nāfiʿ.

SŪRA XCIII

8: عَائِلًا — عَيِّلًا as Ibn as-Samaifaʿ. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا — وَحَطَطْنَا. So Ibn Khuthaim. See Ibn Masʿūd's reading.

7, 8: He read فَإِذَا فَرَغْتَ فَرَغِّبْ وَإِلَى رَبِّكَ فَانْصَبْ as Abū Mijlaz.

SŪRA XCV

5: سَافِلِينَ — ٱلسَّافِلِينَ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XCVI

16: He read ٱلنَّاصِيَةَ ٱلْكَاذِبَةَ ٱلْخَاطِئَةَ. So Abū Ḥaṣīn.

18: سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ — سَيُدْعَى ٱلزَّبَانِيَةُ.

SŪRA XCVIII

1: لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ — مَا كَانَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ وَٱلْمُشْرِكُونَ. But others gave him as reading مَا كَانَ ٱلْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ ٱلْكِتَابِ مُشْرِكِينَ, which was also read by Ibn Khuthaim. See Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXXVII

1: سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ — سُبْحَانَ رَبِّيَ. So read by ʿAlī.

6: فَلَا — فَلَنْ. So Ibn Qais.

16: بَلْ — بَلْ أَنْتُمْ. So also Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXXVIII

4: تَصْلَى — تُصْلَى, supporting the reading of the Baṣrans.

11: لَا تَسْمَعُ — لَا يُسْمَعُ. So read by Ibn Kathīr, Abū ʿAmr and others.

17: ٱلْإِبِلِ — ٱلْإِبِلِّ. Said to have been read thus by ʿĀʾisha and Ibn Masʿūd.

20: سُطِحَتْ — سُطِّحَتْ. So Ibn as-Samaifaʿ and Abū 'l-Mutawakkil.

25: إِيَابَهُمْ — إِيَّابَهُمْ, which was the reading of Abū Jaʿfar.

SŪRA LXXXIX

3/2: وَٱلشَّفْعِ وَٱلْوَتْرِ — وَشَفْعٍ وَوَتْرٍ. See also Ibn Masʿūd's reading.

6/5: بِعَادٍ — بِعَادَ. So Ibn az-Zubair and al-Ḥasan.

8/7: مِثْلُهَا — مِثْلُهُمْ.

17/18: تُكْرِمُونَ — يُكْرِمُونَ, supporting the reading of the Baṣrans.

27: يَا أَيَّتُهَا — يَا أَيُّهَا. So Zaid b. ʿAlī. Some, however, said he read these verses — يَا ايتها النفس الامنة المطمئنة ايتِ ربك راضية مرضية فادخلى فى عبدِى .

29: فَٱدْخُلِي — فَلِجِى. So Ibn Qais and Abū ʿImrān, though some said أُدْخُلِي.

30: وَٱدْخُلِي — لِجِى. So read by Ibn Qais.

6: تَصَدَّى — تَتَصَدَّى. So read by Ibn Qais and others.
10: تَلَهَّى — تَتَلَهَّى. So read also by Ibn as-Samaifaʿ.
41: قَتَرَةٌ — قَتْرَةٌ. So Abū's-Sammāl and Ibn Abī ʿAbla.

SŪRA LXXXI

9: قُتِلَتْ — قَتَلْتِنِي. Note also Ibn Masʿūd's reading.
21: ثَمَّ — ثُمَّ. So read by Muʿādh and Abū Ḥaiwa.
24: بِضَنِينٍ — He supported TR against the alternative بظنين.

SŪRA LXXXIII

6: يَوْمَ — يَوْمُ. So Zaid b. ʿAlī. See also Ibn Masʿūd.
14: كَلَّا — كُلٌّ. So read by Ibn Abī ʿAbla.
24: تَعْرِفُ — تُعْرَفُ. Read thus by Yaʿqūb and Abū Jaʿfar.
26: خِتَامُهُ — خَتَمُهُ, as read by ʿUrwa b. az-Zubair.

SŪRA LXXXIV

19: لَتَرْكَبُنَّ — لَتَرْكَبِنَّ. So Muʿādh and Abū Ḥaṣīn. See Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXXV

8: إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا — إِلَّا أَنْ آمَنُوا. So read by Ibn Qais.

SŪRA LXXXVI

4: إِنْ كُلُّ — إِنَّ كُلَّ. As Abū 'l-Mutawakkil and Ibn Qais.
لَمَّا — إِلَّا. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
6: دَافِقٍ — مَدْفُوقٍ. So Ibn Qais and Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXVII

8: طُمِسَتْ :9 فُرِجَتْ :10 نُسِفَتْ :12 أُجِّلَتْ — طَمَسْتُ: فَرَجْتُ: نفستُ : أجلتُ. So read by Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

11: أُقِّتَتْ — وُقِتَتْ. So read by Abū Jaʿfar. See Ibn Masʿūd's reading.

33: جِمَٰلَتٌ — جِمَٰلَةٌ.

SŪRA LXXVIII

1: عَمَّ — عَمَّا. So read by Ibn Masʿūd, ʿIkrima and ʿĪsā ath-Thaqafī.

6: مِهَٰدًا — مَهْدًا. So Mujāhid and Ibn Khuthaim.

14: مِنَ ٱلْمُعْصِرَٰتِ — بِٱلْمُعْصِرَاتِ. So read by Ibn Masʿūd, but some said he read مِنَ ٱلْمُعَصِّرَاتِ.

35: يَسْمَعُونَ — يَسْتَمِعُونَ. See also Ibn Masʿūd.

37: رَبِّ —. He supported TR against the alternative رَبُّ.

SŪRA LXXIX

10: ٱلْحَافِرَةِ — الحفرةِ. So Abū Ḥaiwa, Ibn Qais and others.

11: نَخِرَةً — نَاخِرَةً. So read by Ibn Masʿūd.

13: زَجْرَةٌ — رَقْيَةٌ. See also Ibn Masʿūd.

18: تَزَكَّىٰ — تَزَّكَّى supporting the Ḥijāzī reading.

32: وَٱلْجِبَالَ — وَٱلْجِبَالُ. So read by al-Ḥasan and others.

33: مَتَٰعًا — مَتَاعٌ. So Ibn Abī ʿAbla.

35: يَتَذَكَّرُ — يَتَفَكَّرُ. See also Ibn Masʿūd's reading here.

SŪRA LXXX

2: أَنْ — ءَاأَنْ with *talyīn*. See also Ibn Masʿūd. So read by al-Ḥasan.

ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ — ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ. So Ibn Khuthaim and Ibn Masʿūd.

20: نِصْفَهُ وَثُلُثَهُ — نِصْفِهِ. He supported TR against the *jarr* reading.

SŪRA LXXIV

1: ٱلْمُدَّثِّرُ — ٱلْمُتَدَثِّرُ. So read by al-Aʿmash.

6: تَمْنُنْ — تَمُنُّ. So read by Abū's-Sammāl and others.

تَسْتَكْثِرُ — أَنْ تَسْتَكْثِرَ. As Ibn Masʿūd.

29: لَوَّاحَةٌ — لَوَّاحَةً. So Zaid b. ʿAlī and Ibn as-Samaifaʿ.

33/36: إِذْ أَدْبَرَ — إِذَا أَدْبَرَ. So read by Ibn Masʿūd and many others.

36/39: نَذِيرًا — نَذِيرٌ. Thus read by Ibn Abī ʿAbla.

50/51: مُسْتَنْفِرَةٌ — مُسْتَنْفَرَةٌ. The reading of Nāfiʿ and Ibn ʿĀmir.

SŪRA LXXV

4: قَـٰدِرِينَ — قَادِرُونَ. So Ibn Abī ʿAbla.

7: بَرِقَ — بلق. So Ibn Qais and Abū's-Sammāl.

17, 18, 19: He read as Ibn Masʿūd — إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقَرَأَ بِهِ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَٱتَّبِعْ قِرَاءَتَهُ مِنَ ٱلْقِرَاءَةِ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بِبَيَانِهِ. A Shīʿa reading.

22: نَاضِرَةٌ — نَضِرَةٌ, as Ibn ʿAbbās and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA LXXVI

14: دَانِيَةً — دَانٍ. See also Ibn Masʿūd's reading.

21: أَسَاوِرَ — اساورة. So read by Ibn Qais. See also Ibn Masʿūd.

خُضْرٌ —. He supported TR against the Kūfan and Meccān خُضْرٍ.

24: مِنْهُمْ — مِنْهَا. So Zaid b. ʿAlī and Abū 'l-Mutawakkil.

30: تَشَاءُونَ — يَشَاءُونَ as the non-Kūfans.

31: وَٱلظَّـٰلِمِينَ — وَلِلْكَافِرِينَ. See Ibn Masʿūd.

42: تَذَكَّرُونَ — تَتَذَكَّرُونَ.

44: تَقَوَّلَ عَلَيْنَا — تُقُولَ عَلَيْنَا. See Ibn Khuthaim.

SŪRA LXX

1: سَأَلَ سَائِلٌ — سَالَ سَالٌ. So read by Ibn Masʿūd also.

2: لِلْكَٰفِرِينَ — عَلَى ٱلْكَافِرِينَ.

38: جَنَّةَ نَعِيمٍ — جَنَّةً نَعِيمًا. So read by ʿĪsā ath-Thaqafī and others.

40: ٱلْمَشَٰرِقِ وَٱلْمَغَٰرِبِ — ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXI

15/14: طِبَاقًا — طَرَائِقَ as Muʿādh and Ibn Qais. See also Ibn Masʿūd.

28/29: وَلِوَالِدَيَّ — وَلِوَلَدِي آدَمَ وَحَوَّاءَ. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXII

1: أُوحِيَ — أُحِيَ. So read by Ibn Qais and al-Jaḥdarī.

3: وَأَنَّهُ — وَإِنَّهُ, as the Meccan, Madīnan and Baṣran reading.

5: تَقُولَ — تَقَوَّلَ. So Yaʿqūb, al-Jaḥdarī and Ibn Miqsam.

17: يَسْلُكْهُ — نُسْلِكْهُ. So read by ʿĪsā ath-Thaqafī and al-Jaḥdarī.

21: ضَرًّا — غَيًّا.

28: أَحَاطَ — أُحِيطَ. So Ibn Abī ʿAbla. See also Ibn Masʿūd's reading.

أَحْصَى كُلَّ — أُحْصِيَ كُلُّ. So Ibn Abī ʿAbla.

لِيَعْلَمَ — لِيُعْلَمَ. So read by many of the Baṣrans.

SŪRA LXXIII

1: ٱلْمُزَّمِّلُ — ٱلْمُتَزَمِّلُ.

9: رَبُّ — رَبَّ. So read by Zaid b. ʿAlī.

8: تهيز — تتميز. So Ṭalḥa and Abū Ḥaṣīn.

9: جَاءتكُمْ رُسُلٌ مِنكُمْ — جَاءنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ ٱللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ
فَكَذَّبْتُمُوهُمْ وَقُلْتُمْ لَهَا مَا نَزَّلَ ٱللّٰهُ عَلَيْكُمْ مِنْ شَيْءٍ. So read also by Ibn Masʿūd.

22: أَفَمَنْ — أَمَنْ. So read by Ṭalḥa and Ibn Qais.

27: بِهِ تَدَّعُونَ — كُنْتُمْ تَدَّعُونَ without the بِهِ. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA LXVIII

6: بِأَيِّكُمُ ٱلْمَفْتُونُ — فِي أَيِّكُمْ يُفْتَنُونَ.

13: عُتُلٍّ — عُتُلٌّ. So read by al-Ḥasan and others.

38: إِنَّ — ءَائِنَّ. So read by al-Ḥasan and others.

39: إِنَّ لَكُمْ — ءَإِنَّ لَكُمْ. So Ibn Qais and Abū ʿImrān al-Jawnī.

41: شُرَكَاءُ and بِشُرَكَائِهِمْ — شِرْكٌ and بِشِرْكِهِمْ. So read by Ibn Abī ʿAbla.

42: يُكْشَفُ — تَكْشِفُ. So read by Ibn Masʿūd.

49: تَدَارَكَهُ — تَدَارَكَتْهُ, as Ibn Masʿūd, but some said he read تَتَدَارَكُهُ.

51: لَيُزْلِقُونَكَ — لَيُزْهِقُونَكَ. See Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIX

5 and 6: فَأُهْلِكُوا — فَهَلَكُوا. So Zaid b. ʿAlī.

9: مَنْ قَبْلَهُ — مَنْ مَعَهُ, though some said مَنْ تِلْقَاءَهُ, both of which forms were also given from Ibn Masʿūd.

12: تَعِيَهَا — تَعْيِهَا. So read by Abū's-Sawwār and others.

14: فَدُكَّتَا — فَدُكَّتْ. So read by Abū's-Sammāl and others.

19: كِتَابِيَهْ — كِتَابِيَ. Similarly the following words ending in يَهْ.

41: تُؤْمِنُونَ — يؤمنون.

10: فَأَصَّدَّقَ — فَأَتَصَدَّقَ. So read likewise by Ibn Masʿūd. So for وَأَكُنْ he read وَأَكُونَ.
مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ — مِنَ ٱلْمُصْلِحِينَ.

SŪRA LXIV

11: يَهْدِ قَلْبَهُ — يَهْدَأْ قَلْبُهُ.
14: مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَٰدِكُمْ — أَزْوَاجَكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ without مِنْ and with a following عَدُوٌّ لَكُمْ.

SŪRA LXV

1: لِعِدَّتِهِنَّ — فِي قُبُلِ عِدَّتِهِنَّ. So read by Ibn ʿAbbās and others. Others said لِقُبُلِ عِدَّتِهِنَّ. So Ibn Khuthaim. See also Ibn Masʿūd.
إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ — إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ. But some said يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ. See also Ibn Masʿūd's reading.
7: قُدِرَ — قُدِّرَ. Though some said he read قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ as Ibn Khuthaim, and Ibn Masʿūd.
11: رَسُولًا — رَسُولٌ. So read by Ibn Abī ʿAbla and others.

SŪRA LXVI

3: عَرَّفَ بَعْضَهُ — عُرَّافَ بَعْضِهِ. So read by Ibn Masʿūd.
4: تَظَاهَرَا — تَظَّهَّرَا. So read by Ibn Yaʿmar and others.
ٱلْمُؤْمِنِينَ — ٱلْمُؤْمِنِينَ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ.
5: سَٰئِحَٰتٍ — سَيِّحَاتٍ. So Ibn Qais and others.
12: وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَٰتِ رَبِّهَا — صَدَقَتْ بِكَلِمَةِ رَبِّهَا.

SŪRA LXVII

3: تَفَٰوُتٍ — تَفَاوِتٍ as read by Zaid b. ʿAlī. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA LIX

3: ٱلْجَلَاءَ — ٱلْجَلَا. So read by al-Ḥasan.

10: غِلًّا — غِمْرًا. See also Ibn Masʿūd's reading.

23: ٱلْمُؤْمِنُ — ٱلْمُؤْمَنُ. So ʿIsā ath-Thaqafī.

SŪRA LX

3: يَفْصِلُ — نُفَصِّلُ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

11: فَعَاقَبْتُمْ — فَأَعْقَبْتُمْ. See also Ibn Masʿūd's reading.

SŪRA LXI

6: رَسُولُ ٱللّٰهِ إِلَيْكُمْ ..... سِحْرٌ مُبِينٌ — رَسُولُ ٱللّٰهِ إِلَيْكُمْ وَأُبَشِّرُكُمْ بِنَبِيٍّ أُمَّتُهُ آخِرُ ٱلْأُمَمِ يَخْتِمُ ٱللّٰهُ بِهِ ٱلْأَنْبِيَاءَ وَٱلرُّسُلَ قَالُوا هٰذَا سِحْرٌ مُبِينٌ.

11: تُؤْمِنُونَ and تُجَاهِدُونَ — تُؤْمِنُوا and تُجَاهِدُوا. So Zaid b. ʿAlī.

13: نَصْرٌ مِنَ ٱللّٰهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ — نَصْرًا مِنَ ٱللّٰهِ وَفَتْحًا قَرِيبًا. So read by Ibn Abī ʿAbla.

14: فَأَيَّدْنَا ٱلَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ — فَثَبَّتْنَا ٱلَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ نَصَرْنَاهُمْ عَلَى عَدُوِّهِمْ. See Ibn Masʿūd.

SŪRA LXII

9: فَٱسْعَوْا — فَٱمْضُوا. So read by Ibn Masʿūd.

يَوْمِ ٱلْجُمُعَةِ — يَوْمِ ٱلْعَرُوبَةِ ٱلْكُبْرَى.

11: ٱنْفَضُّوا — ٱنْصَرَفُوا. So Zaid b. ʿAlī and Ibn Qais.

مِنَ ٱلتِّجَارَةِ — مِنَ ٱلتِّجَارَةِ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا. So Ṭalḥa.

SŪRA LXIII

6: أَسْتَغْفَرْتَ — آسْتَغْفَرْتَ as Abū Jaʿfar. See Ibn Masʿūd's reading.

8: لَيُخْرِجَنَّ — لَيَخْرُجَنَّ. So read by Ibn Yaʿmar and others.

65: تفكّهون — تَفَكَّنُونَ. So read by Ibn Qais.

82/81: تُكَذِّبُونَ — تَكْذِبُونَ. So read by Muʿādh and Ibn Qais.

SŪRA LVII

9: يُنَزِّلُ — أَنْزَلَ. So read by Zaid b. ʿAlī.

13: ٱنْظُرُونَا لِلَّذِينَ — ٱنْظُرُونَا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَمْهِلُونَا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَخِّرُونَا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَرْقُبُونا. See Ibn Masʿūd.

بَاطِنُهُ فِيهِ ٱلرَّحْمَةُ — بِأَنَّ فِي باطِنِهِمَا ٱلرَّحْمَةَ وَمِنْ تِلْقَائِهِمَا ٱلْعَذَابُ. See Ibn Masʿūd.

16/15: أَلَمْ — أَلَمّ. See also the reading of Ibn Masʿūd.

فَطَالَ — فَطَوَّلَ. So also Ibn Masʿūd.

18/17: ٱلْمُصَّدِّقِينَ وَٱلْمُصَّدِّقَاتِ — الْمُتَصَدِّقِينَ والْمُتَصَدِّقَاتِ.

22: فِي ٱلْأَرْضِ — فِي ٱلسَّمَاءِ وَلَا فِي ٱلْأَرْضِ.

23: ءاتَـٰكُمْ — أَتَاكُمْ, supporting the Basran reading.

29: لِئَلَّا — لِكَيْ. So read also by Ibn Masʿūd.

أَلَّا — إِنَّهُمْ لَا.

SŪRA LVIII

2: يُظَـٰهِرُونَ — يَتَظَاهَرُونَ, though some said he read يَتَظَهَّرُونَ.

4/5: لِتُؤْمِنُوا بِٱللّٰهِ وَرَسُولِهِ — لِيَعْلَمُوا أَنَّ ٱللّٰهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْتُمُوهُ as Ibn Masʿūd, and then added to it — مُجِيبٌ إِذَا سَأَلْتُمُوهُ.

7/8: ثَلَـٰثَةٍ and خَمْسَةٍ — ثَلَاثَةً and خَمْسَةً. So Ibn Abī ʿAbla.

وَلَا أَدْنَىٰ — وَلَا أَقَلَّ. See Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

8/9: وَ يَتَنَاجَوْنَ — فَيَنْتَجُونَ. See Ibn Masʿūd's reading.

11/12: تَفَسَّحُوا — تَفَاسَحُوا. So also al-Ḥasan and Ibn Qais.

12: فَجَّرْنَا — فَجَرْنَا. So Ibn Masʿūd.

15: مُدَّكِرٍ — مُذَّكِرٍ. So Ibn Qais and others. See also Ibn Masʿūd.

20: أَعْجَازُ — أَعْجُزُ. See the reading of Ibn Masʿūd.

45: اَلدُّبُرَ — اَلْأَدْبَارَ. So Ibn Abī ʿAbla and Ibn Qais.

سَيُهْزَمُ ٱلْجَمْعُ — سَتُهْزَمُ جُمُوعُهُمْ, as Ibn Masʿūd.

48: يُسْحَبُونَ — يَسْحَبُونَ. So read by Ibn Qais.

55: مَقْعَدِ — مَقَاعِدِ. So read by Abū's-Sammāl.

SŪRA LV

13/12: فَبِأَىِّ — فَبِأَيْنَ, and so throughout the Sūra.

22: يَخْرُجُ — يُخْرَجُ.

27: ذُو — ذِى. So read by Ibn Masʿūd.

31: لَكُمْ — إِلَيْكُمْ.

35: نُحَاسٌ — نُحَسٌ.

54: فُرُشٍ — فُرْشٍ. So read by Ibn Masʿūd and Abū Ḥaiwa.

76: خُضْرٍ — خُضُرٍ. So read by al-Aʿraj.

78: He added the sentence — فَبِأَىِّ ءالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ.

SŪRA LVI

10: He read here like Ibn Masʿūd and Ibn Khuthaim a Shīʿa reading — وَٱلسَّابِقُونَ بِٱلْإِيمَانِ بِٱلنَّبِى (عليه السلام) فَهُمْ عَلِىٌّ وَذُرِّيَّتُهُ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَاهُمُ ٱللّٰهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ ٱلْمَوَالِىَ عَلَى غَيْرِهِمْ أُولٰئِكَ هُمُ ٱلْفَائِزُونَ ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.

12: جَنَّٰتِ — جَنَّةِ. So Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.

22: وَحُورٌ عِينٌ — وَحُورًا عِينًا. So read by Ibn Masʿūd.

33/32: مَقْطُوعَةٍ — مَنْقُوضَةٍ.

34/33: فُرُشٍ — فُرْشٍ. So read by Ibn Masʿūd and Abū Ḥaiwa.

SŪRA LII

7: لَوَاقِعٌ — وَاقِعٌ. So Zaid b. ʿAlī and others read.

18: فَٰكِهِينَ — فَاكِهُونَ. So Abū's-Sammāl and others.

21: أَلَتْنَٰهُم — لِتْنَاهُمْ. So read by Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

ذُرِّيَّتُهُمْ — ذُرِّيَاتُهُمْ, supporting the reading of the Baṣrans.

SŪRA LIII

8: فَتَدَلَّى — فَتَدَانَى. So Abū 'l-Mutawakkil and Abū ʿImrān.

15: عِندَهَا جَنَّةُ — عِنْدَهُمْ جَنَّاتُ, as Ibn Masʿūd.

22: ضِيزَى — ضَيْزَى. So read by Zaid b. ʿAlī.

26: شَفَٰعَتُهُمْ — شَفَاعَتُهُ. So read by Zaid b. ʿAlī and others, some, however, say he read شَفَاعَاتُهُمْ as Ibn Abī ʿAbla.

28/29: بِهِ — بِهَا.

50/51: عَادًا ٱلْأُولَى — عَادَ ٱلْأُولَى. Others say he read with Ibn Masʿūd أَنَّهُ أَهْلَكَ ٱلْقُرُونَ ٱلْأُولَى وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَمَا أَبْقَى.

53/54: وَٱلْمُؤْتَفِكَةَ — وَٱلْمُؤْتَفِكَاتِ, as al-Ḥasan.

58: He added a verse — وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا سَتَأْتِيهِمِ ٱلْغَاشِيَةُ. See Ṭalḥa and Ibn Masʿūd.

60: وَتَضْحَكُونَ —. He omitted the وَ as did Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

SŪRA LIV

1: وَٱنشَقَّ — وَقَدِ ٱنْشَقَّ. So Ḥudhaifa and Muʿādh.

4: مُزْدَجَرٌ — مُزَّجَرٌ. So read by Muʿādh, Ibn Qais and Zaid b. ʿAlī.

7: خُشَّعًا — خَاشِعَةً. So read by Ibn Masʿūd, but some say he read — دَامِعَةٌ أَبْصَارُهُمْ دَامِعَةٌ قُلُوبُهُمْ.

12: ٱلْمَاءُ — ٱلْمَاآنِ. So Zaid b. ʿAlī. See also Ibn Khuthaim.

أَكْثَرُهُمْ — بَنُو تَمِيمٍ أَكْثَرُهُمْ. See also Ibn Khuthaim.

7: يُطِيعُكُمْ — عِتْرَتُهُ لَوْ يُطَاوِعُكُمْ see Ibn Masʿūd.

9: ٱقْتَتَلُوا — ٱقْتَتَلَا. So Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

10: أَخَوَيْكُمْ — إِخْوَتِكُمْ, as read by Yaʿqūb and others.

11: عَسَى — عَسَوْا. So Ibn Masʿūd.

عَسَى (second occurrence) — عَسَيْنَ. So Ibn Masʿūd.

13: لِتَعَارَفُوا — لِتَعْرِفُوا. So Ibn ʿAbbās and aḍ-Ḍaḥḥāk.

14: يَلِتْكُمْ — يَأْلِتْكُمْ, supporting the Baṣran reading.

18: تَعْمَلُونَ — يَعْمَلُونَ. So Mujāhid, Qatāda and others.

SŪRA L

7: وَٱلْأَرْضَ — وَٱلْأَرْضُ. So Muʿadh, Abū 's-Sammāl and others.

19/18: ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ — ٱلْحَقِّ بِٱلْمَوْتِ. So read by Ibn Masʿūd.

سَكْرَةُ — سَكَرَاتُ. So Ibn Masʿūd and Saʿīd b. Jubair.

24/23: أَلْقِيَا — إِلْقَاء. So read by al-Ḥasan.

30/29: نَقُولُ — يُقَالُ. So Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

31/30: وَأُزْلِفَتْ — وَأَزْلَفَتْ. So Muʿādh.

36/35: فَنَقَّبُوا — فَنَقِبُوا. So al-Ḥasan, and see Ibn Masʿūd's reading.

44/43: تَشَقَّقُ — تَنْشَقِقُ. So Zaid b. ʿAlī.

SŪRA LI

7: ٱلْحُبُكِ — ٱلْحُبُكِ. See also Ibn Masʿūd.

16: آخِذِينَ — آخِذُونَ. So read by Ibn Abī ʿAbla and others.

22: رِزْقُكُمْ — أَرْزَاقُكُمْ. See also the reading of Ibn Masʿūd.

44: ٱلصَّاعِقَةُ — ٱلصَّوَاقِعُ. So Ibn Masʿūd.

49: تَذَكَّرُونَ — تَتَذَكَّرُونَ.

56: وَٱلْإِنْسَ — وَٱلْإِنْسَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ. So Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd.

58: إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ — إِنِّي أَنَا ٱلرَّزَّاقُ. So Ibn Masʿūd.

21/22: طَاعَةٌ — يَقُولُونَ طَاعَةٌ.

24/26: أَقْفَالُهَا — أَقْفُلُهَا. So Ibn Qais and Ibn as-Samaifa'.

37/39: أَضْغَانَكُمْ — يُخْرِجْ أَضْغَانُكُمْ — يَخْرُجْ أَضْغَانُكُمْ.

SŪRA XLVIII

9: تُعَزِّرُوهُ — تَعْزِرُوهُ. So Abū Rajā' and others.

تُسَبِّحُوهُ — يُسَبِّحُوا ٱللَّهَ. So Ibn Mas'ūd.

10: فَسَيُؤْتِيهِ — He supported TR against the more common فَسَنُؤْتِيهِ.

11: ضَرًّا — ضُرًّا supporting the Kufān reading.

15: كَلَمَ ٱللهِ — أَنْ يُغَيِّرُوا ٱلْكِتَابَ ٱلَّذِى نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ so Ibn Qais. See Ibn Mas'ūd.

16: يُسْلِمُونَ — يُسْلِمُوا. Some said Ibn Mas'ūd read likewise.

فَإِنْ تُطِيعُوا — فَإِنْ تُطِيعُوا ٱللهَ وَرَسُولَهُ وَتُصَدِّقُوا بِمَا جَاءَكُمْ بِهِ وَتَنْفِقُوا.
So Ibn Qais.

25: تَزَيَّلُوا — تَزَايَلُوا. So Ibn Abī 'Abla and others.

26: ٱلْجَٰهِلِيَّةِ — He added لو حميتم كما حموا لفسد المسجد الحرام.

28: أَرْسَلَ رَسُولَهُ — أَرْسَلَ نَبِيَّهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

29: أَشِدَّآءُ — أَشُدَّاءُ. So Ibn Abī Isḥāq. See also Ibn Mas'ūd's reading.

شَطْـَٔهُ — شَطَاءَهُ. So Ibn Hurmuz and others. Note also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIX

2: أَنْ تَحْبَطَ — فَتَحْبَطَ as Ibn Mas'ūd, but others say فَتَذْهَبَ as Abū Nahīk.

4: ٱلْحُجُرَٰتِ — ٱلْحُجَرَاتِ. So read by Abū Ja'far and Shaiba.

23/22: تَذَكَّرُونَ — تَتَذَكَّرُونَ. So read also by al-Aʿmash.
24/23: إِلَّا ٱلدَّهْرُ — إِلَّا دَهْرٌ يَمُرُّ. So Ibn Masʿūd.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَرَةٍ — أُثْرَةٍ. See also Ibn Masʿūd's reading.
5/4: مِنْ دُونِ ٱللَّهِ — مِنْ غَيْرِ ٱللَّهِ. So Muʿādh and Ibn Khuthaim.
15/14: إِذَا بَلَغَ — إِذَا ٱسْتَوَى وَبَلَغَ. So Ibn Masʿūd.
رَبِّ أَوْزِعْنِي ..... صَالِحًا — رَبِّ ٱلْهِمْنِي أَنْ أَشْكُرَكَ عَلَى ٱلنِّعَمِ ٱلَّتِي أَنْعَمْتَ بِهَا عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ أَنْ نَعْمَلَ صَالِحًا.
17/16: أَتَعِدَانِنِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ ٱلْقُرُونُ — أَتَأْمُرَانِنِي أَنْ أَرْجِعَ عَنْ عِبَادَةِ ٱللَّهِ ٱلْقُرُونَ. So Ibn Masʿūd.
20/19: ٱلْهُونِ — ٱلْهَوَانِ. So Ibn Abī ʿAbla and others.
أَذْهَبْتُمْ — آذْهَبْتُمْ. So Qatāda, Mujāhid and others.
21/20: وَقَدْ خَلَتِ ٱلنُّذُرُ — وَقَدْ خَلَتِ ٱلرُّسُلُ ٱلَّذِينَ كَانُوا يُنْذِرُونَهُمْ لَيْلَهُمْ وَنَهَارَهُمْ. So Ibn Qais.
24/23: بَلْ هُوَ مَا — قُلْ بَلْ هُوَ مَا. See Ibn Masʿūd's reading.
25/24: مَسَاكِنُهُمْ — مَسْكَنُهُمْ. So Abū Nahīk and Ibn Qais.
28/27: إِفْكُهُمْ — أَفَكَهُمْ. So Ibn ʿAbbās and others. See also Ibn Masʿūd.
فَلَوْ لَا — فَلَوْ لَا نَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا مِنْ دُونِ ٱللَّهِ قُرْبَانًا ءَالِهَةً نَصَرَتْهُمْ آلِهَتُهُمُ ٱلَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِ ٱللَّهِ مِنْ شَيْءٍ.
35: نَهَارٍ — ٱلنَّهَارِ. So Ibn Qais and Abū Nahīk.

SŪRA XLVII

2: نُزِّلَ — أُنْزِلَ. See also the reading of Ibn Masʿūd. Others said he read أَنْزَلَ as read by Abū 'l-Mutawakkil.
4/5: قُتِلُوا — قَتَلُوا. So Abū 'l-ʿĀlīya and Qatāda.
18/20: أَنْ تَأْتِيَهُمْ — إِنْ تَأْتِهِمْ. So Abū 's-Sammāl.

ٱلَّذِينَ هُمْ — ٱلَّذِينَ omitting هُمْ, but some said he omitted the ٱلَّذِينَ also and read ٱلْمَلَائِكَةَ عِبَادَ ٱلرَّحْمٰنِ.

أَشَهِدُوا خَلْقَهُمْ — أَوَ شَهِدُوا خَلْقَهُمْ as Ibn Mas'ūd.

24/23: جِئْتُكُمْ — جِئْنَاكُمْ. So read by Abū Ja'far and others.

35/34: وَإِنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا — وَمَا كُلُّ ذَلِكَ إِلَّا but some say he merely read إِلَّا instead of لَمَّا.

36/35: يَعْشُ — يَعْشُو. So read by Zaid b. 'Alī.

نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا — يُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانٌ. So Ibn 'Abbās and others.

45/44: وَسْئَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا — واسل ٱلَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِكَ رُسُلَنَا. See Ibn Mas'ūd.

46/45: وَمَلَإِيهِ فَقَالَ — قَوْمِهِ فَقَلْ.

53: أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ — أَلْقَى عليهِ أَسَاوِرَ, but others say أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسَاوِرُ as al-A'mash, and others أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسَاوِيرُ as Ibn Mas'ūd.

58: أَمْ هُوَ — أَمْ هٰذَا. So Ibn Mas'ūd.

61: لَعِلْمٌ — لَذِكْرٌ.

72: أُورِثْتُمُوهَا — وُرِّثْتُمُوهَا. So read by Ibn Qais.

84: إِلٰهٌ (bis) — ٱللّٰهُ. So read by Ibn Mas'ūd.

88: يَارَبِّ — يَارَبَّ.

SŪRA XLIV

12/11: ٱكْشِفْ — ٱصْرِفْ.

45: كَٱلْمُهْلِ — كَٱلْمَهْلِ, as al-Ḥasan and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XLV

4/3: ءايٰتٌ — لآيَاتٍ. So read also by Ibn Mas'ūd.

5/4: ءايٰتٌ — As in v. 3.

9/8: عَلِمَ مِنْ آيٰتِنَا شَيْئًا — عُلِّمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْءٌ, as Qatāda. See also Ibn Mas'ūd.

44/47: فَسَتَذْكُرُونَ — فَسَتَذَكَّرُونَ. So Ibn Qais and others. Some, however, said he read فَسَتَذَّكَّرُونَ as Ibn Masʿūd and Abū Rajāʾ.

71/73: وَٱلسَّلَٰسِلُ — فِى ٱلسَّلَاسِلِ.

82: أَعْظَمَ مِنْكُمْ خِلْقَةً وَأَطْوَلَ ءاثَارًا — وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءاثَارًا.

SŪRA XLI

3/2: فُصِّلَتْ ءايَتُهُ — فَصَّلْتُ آيَاتِهِ. So read also by Ibn Masʿūd.

11/10: ٱسْتَوَى — صَعِدَ. So Ibn Qais and Abū Mijlaz.

أَتَيْنَا — أَجَبْنَاكَ لَمَّا دَعَوْتَنَا.

21/20: شَهِدتُّمْ — شَهِدْتُنَّ. So Ibn Khuthaim and Zaid b. ʿAlī.

44: ءاعْجَمِىٌّ — قُلْ أَعْجَمِىٌّ or some said بَلْ أَعْجَمِىٌّ.

SŪRA XLII

14/13: أُورِثُوا — وُورِثُوا. So Ibn Masʿūd.

15/14: لِأَعْدِلَ — لِأَحْكُمَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

23/22: ٱلْمَوَدَّةَ — مَوَدَّةً. So Zaid b. ʿAlī.

25/24: تَفْعَلُونَ — يَفْعَلُونَ, supporting the reading of the non-Kūfans.

26/25: ٱلَّذِينَ — لِلَّذِينَ. So Abū Ḥaṣīn.

51/50: حِجَابٍ — حُجُبٍ. So Ibn Masʿūd and others.

52: لَتَهْدِى — لَتَدْعُوا. So read also by Ibn Masʿūd.

SŪRA XLIII

5/4: أَنْ كُنْتُمْ — إِذْ كُنْتُمْ. So Zaid b. ʿAlī and Abū ʿImrān.

18/17: يُنَشَّؤُا — يَنْشَؤُا.

19/18: عِبَادُ — عَبْدُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

3/5: كَاذِبٌ كَفَّارٌ — كَذُوبٌ كَفُورٌ. See also Ibn Masʿūd.

9/12: يَحْذَرُ ٱلْآخِرَةَ — يَحْذَرُ عَذَابَ ٱلْآخِرَةِ. So Saʿīd b. Jubair.

22/23: مِنْ ذِكْرِ ٱللَّهِ — عَنْ ذِكْرِ ٱللَّهِ. So Abū ʿImrān.

33/34: وَصَدَّقَ بِهِ — والذى تصدق بخاتمه. Others said that for وَٱلَّذِى جَاءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ he read وَٱلَّذِينَ جَاءُوا بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ.
As Ibn Masʿūd.

36/37: بِكَافٍ عَبْدَهُ — بِكَافِي عِبَادِهِ. See Ibn Masʿūd's reading.
بِٱلَّذِينَ مِنْ دُونِهِ — بِٱلْآلِهَةِ ٱلَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِهِ. See also Ibn Masʿūd.

38/39: كَاشِفَاتُ ضُرِّهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ — كَاشِفَاتُهُ عَنِّي وَبِرَحْمَتِهِ هَلْ هُنَّ مَانِعَاتُهُ عَنِّي.

42/43: ٱلَّتِي قَضَى عَلَيْهَا — ٱلَّذِى قَضَى عَلَيْهِ.

53/54: إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ — إِنَّهُ يَغْفِرُ لَكُمْ. So Abū Mijlaz.

59/60: قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ — قَدْ جَاءَتْكُمُ ٱلرُّسُلُ بِآيَاتِي فَكَذَّبْتُمْ بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ. Others قَدْ جَاءَهُ آيَاتُنَا وَكَذَّبَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ like Ibn Khuthaim, but others said he read قَدْ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا وَٱسْتَكْبَرْتَ. See Ibn Masʿūd.

60/61: وُجُوهُهُمْ — أُجُوهُهُمْ.

SŪRA XL

5: لِيَأْخُذُوهُ — لِيَقْتُلُوهُ. As Ibn Qais and Abū ʾl-Mutawakkil.

8: جَنَّاتِ عَدْنٍ — جَنَّةَ عَدْنٍ. So Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

15: لِيُنْذِرَ يَوْمَ — لِيُنْذَرَ يَوْمُ.

16: عَلَى ٱللَّهِ — عَلَيْهِ. So Ibn Masʿūd.

26/27: أَوْ أَنْ — فَأَنْ.

36/38: أَبْلُغُ — أَطْلُعُ.

72: رَكُوبُهُمْ — رَكُوبَتُهُمْ, said to have been so read by ʿĀʾisha.

83: وَإِلَيْهِ — وَإِلَيْنَا. So Ibn Qais, Muʿādh and Abū Mijlaz.

SŪRA XXXVII

6: بِزِينَةٍ ٱلْكَوَاكِبِ — بِزِينَةِ ٱلْكَوَاكِبُ. So Zaid b. ʿAlī and others. See Ibn Masʿūd.

57/55: نِعْمَةُ — رَحْمَةُ. So Ibn Khuthaim and Abū 'l-Mutawakkil.

68/66: مَرْجِعَهُمْ — مَصِيرَهُمْ. So Muʿādh and Abū Mijlaz.

75/73: نُوحٌ — نُوحًا. So Jaʿfar aṣ-Ṣādiq and Ibn Qais.

104: أَنْ — He omitted the word.

123: إِلْيَاسَ — إِبْلِيسَ. See also Ibn Masʿūd's reading here.

130: إِلْ يَاسِينَ — إِبْلِيسِينَ, though others say he read إِيل يَاسِينَ.

147: أَوْ — وَ. So read by Abū's-Sammāl and others.

SŪRA XXXVIII

1: ص — صَادِ, though others say صَادُ as Ibn as-Samaifaʿ and others.

6/5: وَٱنْطَلَقَ ٱلْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ ٱمْشُوا وَٱصْبِرُوا عَلَى ءَالِهَتِكُمْ — وَقَالَ ٱلْمَلَأُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ٱصْبِرُوا عَلَى عِبَادَةِ ءَالِهَتِكُمْ.

22/21: تُشْطِطْ — تُشَاطِطْ. So read by Abū's-Sammāl and others.

23/22: تِسْعُونَ نَعْجَةً — تِسْعُونَ نَعْجَةً حَامِلَةً.

33/32: مَسْحًا — مِسَاحًا. So Zaid b. ʿAlī and others.

53: تُوعَدُونَ — يُوعَدُونَ supporting the Meccan and Baṣran reading.

58: وَءَاخَرُ — وَأُخَرُ, as read by the Baṣrans.

SŪRA XXXIX

1: He prefaced the verse with حم, as did Ibn Qais and Abū Mijlaz.

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا — مَا نَعْبُدُكُمْ إِلَّا لِتُقَرِّبُونَا. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXVI

5/4: تَنْزِيلَ — تَنْزِيلِ, as read by the Baṣrans.

8/7: فِى أَعْنَٰقِهِمْ جَعَلْنَا — جَعَلْنَا أَيْمَانِهِمْ. See also Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

9/8: سَدًّا (bis) — سُدًّا, as ʿAlī, Yaʿqūb and others.

29/28: صَيْحَةً — زقية. So vv. 49 and 53, see Ibn Masʿūd's reading.

30/29: يَا حَسْرَةً عَلَى ٱلْعِبَادِ — يَا حَسْرَةَ ٱلْعِبَادِ, but others say يَا حَسْرَةْ as Qatāda.

31: لَا يَرْجِعُونَ — لَا يَرْجِعُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ. So Ibn Khuthaim.

36: وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ — وَمِمَّا لَا يَأْكُلُونَ. So Ibn Khuthaim.

38: لِمُسْتَقَرٍّ — لَا مُسْتَقَرًّا others say he read لَا مُسْتَقَرٌّ. See also Ibn Masʿūd's reading.

41: ذُرِّيَّتَهُمْ — ذُرِّيَّاتِهِمْ. So az-Zuhrī, Muʿādh and others.

49: يَخِصِّمُونَ — يَخْتَصِمُونَ. So Ibn Qais, Abū Nahīk and others.

52: مَنْ بَعَثَنَا — مَنْ هَبَّنَا, but some said he read مَنْ وَهَّبَنَا, others said مَنْ أَهَبَّنَا as Ibn Masʿūd.

55: شُغُلٍ — شُغْلٍ. So read by Zaid b. ʿAlī and many others.

58: سَلَٰمٌ — سَلَامًا. Likewise Ibn Masʿūd.

60: أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ — أَلَمْ آخُذْ عَلَيْكُمُ ٱلْعُهُود. So Ibn Masʿūd.

62: جِبِلًّا — جُبْلًا as some of the Baṣrans, but others said that he and Ibn Masʿūd read قُرُونًا.

تَعْقِلُونَ — تَسْمَعُونَ. So Ibn Masʿūd.

64: تَكْفُرُونَ — بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ فِى ٱلدُّنْيَا — بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ.

65: وَتُكَلِّمُنَا — لِتُكَلِّمَنَا. See Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

70: لِيُنذِرَ — لِيُنْذَرَ, which was the reading of Ibn ʿĀmir, Nāfiʿ and Yaʿqūb.

71: عَمِلَتْ — عَمِلَتْهَا. So Ibn Qais and Ibn Dharr.

his reading others said ٱلْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانَتِ ٱلْجِنُّ and yet others that he and Abū Mijlaz read تَعَلَّمُ instead of يَعْلَمُونَ.

19/18: رَبَّنَا بَعَّدَ — يَا رَبَّنَا بَعِدْ.

24/23: لَعَلَى — إِمَّا عَلَى, but some say لَأَيُّمَا عَلَى and others لَإِمَّا عَلَى.

26/25: ٱلْفَتَّاحُ — ٱلْفَاتِحُ. So ʿĪsā ath-Thaqafī and others.

37/36: بِٱلَّتِي — بِٱللَّاتِي. So al-Ḥasan, Muʿādh and Abū Mijlaz.

51/50: وَأُخِذُوا — وَأُخِذَ. So read also by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

52/51: ٱلتَّنَاوُشُ — ٱلتَّنَوُّشُ.

54: فُعِلَ — فَعَلَ. So read by Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXV

1: فَاطِرِ ٱلسَّمٰوَاتِ وَٱلْأَرْضِ — فَطَرَ ٱلسَّمٰوَاتِ وَٱلْأَرْضَ. So read by ad-Ḍaḥḥāk and others.

جَاعِلِ ٱلْمَلَائِكَةِ — جَعَلَ ٱلْمَلَائِكَةَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

2: مُمْسِكَ لَهَا and مُرْسِلَ لَهُ — مُمْسِكٌ لَهُ and مُرْسِلٌ لَهَا. So Ibn Abī ʿAbla.

10/11: يَصْعَدُ ٱلْكَلِمُ ٱلطَّيِّبُ — يُصْعِدُ ٱلْكَلَامَ ٱلطَّيِّبَ. So Ibn Qais and al-Jaḥdarī.

12/13: شَرَابُهُ — شُرْبُهُ. So Abū Rajāʾ and others.

18/19: يَتَزَكَّى — يَزَّكَّى. So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

27/25: مُخْتَلِفًا — مُخْتَلِفَةٌ. So Ibn Masʿūd.

36/33: نَجْزِى كُلَّ — تُجْزَى كُلُّ, which was the Baṣran reading.

37/34: يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ — يَذَّكَّرُ فِيهِ مَنِ ٱذَّكَّرَ. So Ibn Khuthaim. Others said يَتَذَكَّرُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

41/39: وَلَئِنْ — وَلَوْ. So Ibn Abī ʿAbla and Ibn Qais.

يَسْئَلُونَ — يَسَلُونَ. So az-Zuhrī and others.

21: أُسْوَةٌ — He supported TR here and in LX, 4 and 6.

22: زَادَهُمْ — زَادُوهُمْ. So Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

33: وَقَرْنَ — وَٱقْرَرْنَ, though some gave him as reading وَٱقْرِرْنَ.
See also the reading of Ibn Masʿūd.

39: رِسَٰلَٰتِ — رِسَالَةَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

50/49: إِنْ وَهَبَتْ — إِذْ وَهَبَتْ. As al-Ḥasan. See also Ibn Masʿūd's reading.

ٱلَّٰتِى هَاجَرْنَ — وَٱلَّٰتِى هَاجَرْنَ. So Ibn Masʿūd.

وَٱمْرَأَةً مُؤْمِنَةً — وَٱمْرَأَةٌ مُؤْمِنَةٌ. So Ibn Abī ʿAbla.

52: لَا يَحِلُّ — لَا تَحِلُّ. So read by ʿAlī and the Baṣrans.

69: فَبَرَّأَهُ ٱللَّهُ — فَبَرِىءٌ وَٱللَّهِ. So Ibn Masʿūd.

72: إِنَّا عَرَضْنَا — إِنِّى حَمَلْتُ. So Abū ʿImrān and Muʿādh.

SŪRA XXXIV

1: وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْآخِرَةِ — وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ. See also the reading of Ṭalḥa. Others say he merely read ٱلدُّنْيَا, as read by Ibn Qais.

ٱلْخَبِيرُ — ٱلْعَلِيمُ. So Ibn Masʿūd and Muʿādh.

3: عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ — عَلَّامِ ٱلْغُيُوبِ. So Ibn Khuthaim and Muʿādh.

12/11: غُدُوُّهَا and رَوَاحُهَا — غَدْوَتُهَا and رَوْحَتُهَا. So Abū Nahīk and others.

ٱلرِّيحَ — ٱلرِّيحُ. So Ibn Abī ʿAbla and Abū Ḥaiwa.

14/13: مِنسَأَتَهُ — مِنْسَتَهُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

ٱلْجِنُّ — ٱلْإِنسُ, as Ibn ʿAbbās and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said he read ٱلْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانَ ٱلْجِنُّ. See also Ibn Masʿūd. For

31/30: بِنِعْمَتِ — بِنِعْمَاتِ. So Mu'ādh and Ibn Qais.

32/31: كَالظُّلَلِ — كَالظِّلَالِ. So read by al-Jaḥdarī and Ibn Qais.

34: بِأَيِّ — بِأَيَّةِ. So read by Mūsā al-Aswarī.

SŪRA XXXII

5/4: تَعُدُّونَ — يَعُدُّونَ. So read by al-Ḥasan and al-A'mash.

6/5: ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى يَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ فِى — ذَٰلِكَ عَالِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَادَةِ
ٱلسَّمٰوَاتِ وَٱلْأَرْضِ.

7/6: خَلَقَهُ — خَلْقَهُ, the reading of the non-Kūfans.

12: نَاكِسُوا رُؤُسِهِمْ — نَكَسُوا رُؤُسَهُمْ. So Zaid b. 'Alī.

17: أُخْفِيَ — أَخْفَيْتُ. So al-A'mash, Ibn Qais and others, though some gave him as reading أُخْفِى which was the reading of Ḥamza, Ya'qūb and al-A'mash.

SŪRA XXXIII

4: تُظَٰهِرُونَ — تَتَظَاهَرُونَ, though some gave him as reading تَظَّهَّرُونَ with the non-Kūfans.

6: أُمَّهَٰتُهُمْ — أُمَّهَاتُهُمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ, though some say هُوَ أَبُوهُمْ. See Ibn Mas'ūd and Ibn Khuthaim.

9: تَرَوْهَا and تَعْمَلُونَ — يَرَوْهَا and يَعْمَلُونَ as the Baṣrans.

14: سُئِلُوا — سُوِيلُوا.

19: سَلَقُوكُم — صَلَقُوكُمْ. So read by Ibn Abī 'Abla and Abū Shaikh.

20: لَوْ أَنَّهُمْ — He omitted the لَوْ, as did Ibn Abī 'Abla and Abū 'l-Mutawakkil.

33/32: مُنَجُّوكَ — مُنْجُوكَ supporting the Kūfan and Meccan reading.

55: وَيَقُولُ — وَيُقَالُ, so Ibn Mas'ūd.

66: وَلِيَتَمَتَّعُوا — تَمَتَّعُوا, but others say فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ as Ibn Mas'ūd, and others فَفِيهَا تَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ.

SŪRA XXX

2: أَدْنَى — أَدَانِي, as read by Ibn as-Samaifa', al-Jaḥdarī and others.

27/26: أَهْوَنُ — هَيِّنٌ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

39/38: ٱلْمُضْعِفُونَ — ٱلْمُضْعَفُونَ.

58: مُبْطِلُونَ — مُبَطِّلُونَ. So read also by Ibn Qais.

SŪRA XXXI

7/6: وَلَّى مُسْتَكْبِرًا — أَعْرَضَ عَنْهَا وَوَلَّى مُسْتَكْبِرًا. See Ibn Mas'ūd's reading.

9/8: خَالِدِينَ — خَالِدُونَ. So read by Zaid b. 'Alī, Abū Nahīk and others.

10/9: خَلَقَ ٱلسَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ — ٱللّٰهُ ٱلَّذِى يَمُدُّ ٱلسَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عُمُدٍ. See Ibn Mas'ūd.

14/13: وَفِصَالُهُ — وَفَصْلُهُ. So read by al-Ḥasan and others.

16/15: فَتَكُنْ — فَتَكِنْ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk, Ibn Dharr, Qatāda and others.

18/17: تُصَعِّرْ — تُصْعِر. So read by Ibn as-Samaifa', Abū Raja' and al-Jaḥdarī.

19/18: لَصَوْتُ — أَصْوَاتُ. So Ibn Abī 'Abla and Abū 'Imrān.

27/26: وَٱلْبَحْرُ — وَبَحْرٌ. So also Ibn Mas'ūd, though others say that he and Ibn Mas'ūd read وَبَحْرٌ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادُّهُ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ and others that he read وَبَحْرٌ مِدَادُهُ يَمُدُّهُ.

11/10: جُنُبٌ — جَنَابٍ. So Ibn Qais and an-Nuʿmān b. Sālim. See Ibn Masʿūd.

15/14: فَوَكَزَهُ — فَلَكَزَهُ as Ibn Masʿūd.

17/16: فَلَنْ أَكُونَ — فَمَا كُنْتُ. See also Ibn Masʿūd.

34: يُصَدِّقُنِي — يُصَدِّقُونِي. So read also by Zaid b. ʿAlī.

35: فلاَ يَصِلُونَ — فَلَنْ يَصِلُوا.

57: ثَمَرَاتُ — ثُمُرَاتُ. So Abān, Abū 'l-Jawzāʾ and others. See also Ibn Masʿūd.

60: تَعْقِلُونَ — يَعْقِلُونَ. So read by Shaiba and others.

61: وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَقِيهِ — رَحْمَةً مِنَّا فَهُوَ لَاقِيهَا. So Ibn Qais, Abū 'l-ʿĀlīya.

أَفَمَنْ وَعَدْنَهُ — أَمَنْ وَاعَدْنَاهُ. See Ibn Masʿūd's reading.

80: يُلَقَّاهَا — يَلْقَاهَا. So Ibn Qais, Ibn Abī ʿAbla and Abū Ḥaṣīn.

82: لَخَسَفَ — لَتُخُسِّفَ. Given also from Ibn Masʿūd.

لَوْ لاَ أَنْ مَنَّ ٱللّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا — لَوْ لاَ نِعَمُ ٱللّهِ عَلَيْنَا لَقَلَبَ بِنَا as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXIX

8/7: حُسْنًا — إِحْسَانًا. See also the reading of Ibn Masʿūd.

12/11: خَطَايَاهُمْ — خَطِيئَاتِهِمْ. So read by Dāwūd b. Abī Hind.

19/18: يَرَوْا — يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

25/24: إِنَّمَا ٱتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ ٱللّهِ أَوْثَنًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ — فانهم وما يعبدون من دون الله انما مودّة بينهم though others said he read the verse فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ ٱللّهِ إِنَّمَا ٱتَّخَذْتُمْ أَوْثَانًا مُوَدَّةُ بَيْنِكُمْ, and others merely noted that he read مَوَدَّةُ بَيْنِكُمْ supporting the reading of Ibn Kathīr, Abū ʿAmr and al-Kisāʾī.

25: أَلَّا يَسْجُدُوا لِلّٰهِ ٱلَّذِى يُخْرِجُ ٱلْخَبْءَ فِى ٱلسَّمٰوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا
أَلَا تَسْجُدُونَ لِلّٰهِ ٱلَّذِى يُخْرِجُ ٱلْخَبْءَ مِنَ ٱلسَّمَاءِ وَٱلْأَرْضِ — تُخْفُونَ
وَيَعْلَمُ سِرَّكُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

30: إِنَّهُ — أَنْ, but some said he read وَإِنَّهُ like Ibn Mas'ūd. Also he read وَأَن for the succeeding وَإِنَّهُ or some said أَنَّهُ.

39: عِفْرِيتٌ — عَفْرِيتٌ. So read by Abū Ḥaiwa and others. See Ibn Mas'ūd. Others gave his reading as عَفْرِيَةٌ.
لَقَوِىٌّ أَمِينٌ قَالَ أُرِيدُ أَعجل مِنْ ذٰلِكَ — لَقَوِىٌّ أَمِينٌ.
مِنَ ٱلْجِنِّ آخَرَ — مِنَ ٱلْجِنِّ. So read by Ibn Khuthaim.
وَإِنِّى — إِنَّهُ, as 'Alī and Ibn Khuthaim.

51/52: أَنَّا — أَنْ.

66/68: بَلِ ٱدَّارَكَ — بَلْ تَدَارَكَ, but others say أَمْ تَدَارَكَ. See also Ibn Mas'ūd.

82/84: تُكَلِّمُهُمْ — تنبئهم. Some said he read تُكَلِّمُهُمْ كَلَامًا.

84/86: أَمَّا ذَا — أَمَا ذا. So read by Abū Ḥaiwa, Ibn Qais and others.

87/89: أَتَوْهُ — أَتَاهُ. So read by Qatāda, Ibn Ya'mar and others. See Ibn Mas'ūd.

92/94: وَأَنْ أَتْلُوَا ٱلْقُرْآنَ — وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ هٰذَا ٱلْقُرْآنَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXVIII

7/6: فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ — فَإِذَا خَشِيتِ أَنْ تُسْمِعَ عَلَيْكِ. So Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.

10/9: فَارِغًا — قَرِعًا. So read by Abū Nahīk and others. But some said he read قَرِغًا, as Ibn Mas'ūd.

197: أَوَ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ — أَوَ لَيْسَ لَهُمْ.

202: فَيَأْتِيَهُمْ — يَرَوْهُ, or some said فَيَرَوْنَهُ.

وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ — وَهُمْ عَامِلُونَ.

217: وَتَوَكَّلْ — فَتَوَكَّلْ, as the Codices of Madīna and Damascus.

224: يَتَّبِعُهُمْ — يَتْبَعُهُمْ, supporting the reading of Nāfiᶜ and al-Ḥasan.

227/228: أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ — أَيَّ مُنْفَلَتٍ يَنْفَلِتُونَ. So Muᶜādh, al-Jaḥdarī and others. See also Ibn Masᶜūd's reading.

SŪRA XXVII

8: بُورِكَ مَنْ فِي ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا — تَبَارَكَتِ ٱلْأَرْضُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنَ ٱلْمَلَائِكَةِ, though others said he read بُورِكَتِ ٱلنَّارُ.

11: إِلَّا مَنْ ظَلَمَ — أَلَا مَنْ ظَلَمَ. So aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥdarī.

14: عُلُوًّا — عُلِيًّا. Others, however, said he read عِلِيًّا, as Ibn Masᶜūd, Ṭalḥa and others.

16: عُلِّمْنَا — عَلَّمَنَا, so Ibn Masᶜūd and Ibn Qais.

مَنْطِقَ ٱلطَّيْرِ وَأُوتِينَا — مَنْ أَنْطَقَ ٱلطَّيْرَ وَآتَانَا as Ibn Masᶜūd.

18: ٱدْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ — ٱدْخُلْنَ مَسَاكِنَكُنَّ لَا يَحْطِمَنَّكُنَّ.

Others said مَسْكَنَكُمْ as al-Jaḥdarī and Abū Ḥaiwa, and others that for لَا يَحْطِمَنَّكُمْ he read لَيَحْطِمَنَّكُمْ.

19: ضَاحِكًا — ضَحِكًا. So Ibn as-Samaifaᶜ and Ibn Masᶜūd.

22: فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ — فَمَكَثَ ثُمَّ قَالَ.

Others said he read فَتَمَكَّثَ as was read also by Ibn Masᶜūd.

أَحَطتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ — عَلِمْتُ بِمَا لَمْ تَعْلَمْهُ. See Ibn Khuthaim.

62/63: يَذَّكَّرَ — يَتَذَكَّرَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

63/64: وَعِبَادُ — وَعُبَّادُ. So read by Ibn Masʿūd also.

64/65: سُجَّدًا — سُجُودًا. As read by Ibn Qais and Abū ʿImran.

75: يُجْزَوْنَ — يُجَازَوْنَ.

76: حَسُنَتْ — حَسُنَتْ لَهُمْ, as Ibn Masʿūd.

77: كَذَّبْتُمْ — كَذَّبَ ٱلْكَافِرُونَ as Ibn ʿAbbās, Ibn Masʿūd and Ibn az-Zubair.

SŪRA XXVI

4/3: فَظَلَّتْ — فَتَظَلُّ. So Ibn Qais and Abū Rajāʾ. See also Ibn Masʿūd.

خَٰضِعِينَ — خاضِعةً, so read by Ibn Masʿūd and many others.

22/21: تَمُنُّهَا — لَا تَمُنُّهَا.

45/44: تَلْقَفُ — تَلَقَّمُ as in VII, 117/114.

56: حَٰذِرُونَ — He agreed with TR against the more common حَذِرُونَ.

64: وَأَزْلَفْنَا — وَأَزْلَقْنَا. So Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd.

82: خَطِيٓـَٔتِى — خَطَايَايَ. So al-Ḥasan and Ibn Qais.

86: لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ — لِأَبَوَيَّ إِنَّهُمَا كَانَا.

90: وَأُزْلِفَتْ — وَأُزْلِقَتْ. So Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd.

129: لَعَلَّكُمْ — كَأَنَّكُمْ.

تَخْلُدُونَ — تُخَلَّدُونَ, as read by Qatāda, ʿAlqama and Abū 'l-ʿĀlīya. See also Ibn Masʿūd's reading.

136: أَوَعَظْتَ — أَوْعَظتَّ with *idghām*, as read by many others.

149: تَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ — تنقبون فِى ٱلْجِبَالِ.

155: شِرْبٌ (bis) — شُرْبٌ. So Abū 'l-Mutawakkil, Ibn Abī ʿAbla and others.

تَهْسَسُهُ — تَهَسَّهُ. Similarly read by Ibn Masʿūd.

نَوَّرَ ٱلسَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضَ — نُورُ ٱلسَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ. So Zaid b. ʿAli.

يُوقَدُ — وَقَدَ. See also Ibn Masʿūd.

36: يُسَبِّحُ — تَسَبَّحَ. So read by al-Jaḥdarī and Ibn Yaʿmar. See Ibn Masʿūd.

37: تَتَقَلَّبُ — تَنْقَلِبُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

41: صَـٰفَّـٰتٍ — مصْفُوفَاتٍ. Similarly read by Ibn Masʿūd.

عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ — بَصِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ.

45/44: عَلَىٰٓ أَرْبَعٍ —. He added وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِى عَلَىٰٓ أَكْثَرَ.

55/54: He read the verse ٱلَّذِينَ آمَنُوا بِأَنَّهُمْ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ وَلَيُمَكِّنَنَّ omitting مِنكُمْ وَعَمِلُوا ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ كَمَا ٱسْتَخْلَفَ ٱلَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ.

60/59: ثِيَابَهُنَّ — مِنْ ثِيَابِهِنَّ, but some say جَلَابِيبَهُنَّ. See Ibn Masʿūd.

SŪRA XXV

1: عَلَىٰ عَبْدِهِ لِيَكُونَ — عَلَىٰ نَبِيِّهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ ٱلَّذِينَ وَرِثُوا عِلْمَ ٱلْكِتَابِ مِنْ بَعْدِهِ لِيَكُونُوا. So read also by Ibn Masʿūd.

نَزَّلَ — أَنزَلَ. So read also by al-Ḥasan.

13/14: مُقَرَّنِينَ — مُقَرَّنُونَ. So read by Muʿādh b. Jabal and others.

25/27: وَنُزِّلَ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ — وَنُنْزِلُ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةَ but others say نُزِّلَتِ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ others أُنْزِلَ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ and others تَنَزَّلَ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ.

40/42: أُمْطِرَتْ — أَمْطَرُوا as Ibn Khuthaim, though some say مُطِرَتْ. See Ibn Masʿūd's reading.

41, 42/43, 44: أَهَـٰذَا ٱلَّذِى بَعَثَ ٱللَّهُ رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا لَوْلَآ أَنْ — His reading as that of Ibn Masʿūd was أَهَـٰذَا ٱلَّذِى ٱخْتَارَهُ ٱللَّهُ مِنْ بَيْنِنَا رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ عِبَادَةِ ءَالِهَتِنَا لَوْ لَآ أَنْ.

63/65: غَمْرَةٍ — غَمَرَاتٍ. So read by Ibn Mas'ūd also.

67/69: سَامِرًا — سُمَّرًا, so Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and others.

71/73: بَلْ أَتَيْنَاهُمْ — أَتَيْتُهُمْ. Also read thus by al-Ḥasan and others.

بِذِكْرِهِمْ — بِذِكْرَاهُمْ. So Abū Mijlaz.

97/99: أَعُوذُ — عَائِذًا. So also in v. 100.

99/101: جَاءَ — حَضَرَ as the reading of Ibn Mas'ūd.

106/108: قَالُوا رَبَّنَا — قَالُوا بَلْ رَبَّنَا. So Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.

109/111: إِنَّهُ — أَنَّهُ. Others, however, said he read إِنْ.

112/114: كَمْ لَبِثْتُمْ — كَمْ لَبِثُوا.

117: عِنْدَ رَبِّهِ — عِنْدَ رَبِّكَ.

SŪRA XXIV

1: فَرَضْنَاهَا — فَرَّضْنَاهَا, supporting the Meccan and Baṣran reading. See also Ibn Mas'ūd.

3: وَحُرِّمَ ذٰلِكَ — حَرَّمَ ٱللّٰهُ ذٰلِكَ. So Abū 'l-Mutawakkil.

15/14: تَلَقَّوْنَهُ — تَتَلَقَّوْنَهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading. Others said تَلِقُونَهُ, a reading given from 'Ā'isha.

22: وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا — وَلْتَعْفُوا وَلْتَصْفَحُوا. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.

27: تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا — تُسَلِّمُوا وَتَسْتَأْذِنُوا though some said تُسَلِّمُوا وَتَسْتَأْنِسُوا omitting عَلَىٰ أَهْلِهِ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

31: غَيْرِ — غَيْرَ supporting the Damascus reading.

35: نُورِهِ — نُورِ ٱلْمُؤْمِنِ, though others said نُورِ مَنْ آمَنَ بِٱللّٰهِ or نُورِ مَنْ آمَنَ بِهِ and others نُورِ ٱلْمُؤْمِنِينَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

22: أُعِيدُوا — زِيدُوا. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

23: وَلُؤْلُؤًا — وَلِلِي, as read by Ibn ʿAbbās, Abū Nahīk and aḍ-Ḍaḥḥāk.

27/28: رِجَالاً — رُجَالاً. So read by Ibn as-Samaifaʿ and others, or رُجَّالاً as Zaid b. ʿAlī, Ibn Abī ʿAbla and others.

36/37: صَوَافَّ — صَوَافِي. So read by al-Ḥasan and Mujāhid. See Ibn Masʿūd.

40/41: صَلَوَاتٌ — صِلْوَاتٌ. See also Ṭalḥa's reading.

51/50: مُعَاجِزِينَ — مُعَجِّزِينَ, and also in XXXIV, 5, 38/37. It was the Meccan and Baṣran reading.

52/51: وَلَا نَبِيٍّ — وَلَا نَبِيٍّ مُحَدَّثٍ. Also read by Abū 'l-Mutawakkil.

78/77: هُوَ — اَللّٰهُ.

SŪRA XXIII

1: أَفْلَحَ — أُفْلِحَ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

2: صَلَاتِهِمْ — صَلَوَاتِهِمْ, as Zaid b. ʿAlī.

9: صَلَوَاتِهِمْ — صَلَوَاتِهِمْ, supporting the Kūfan reading.

20: تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ — تُثْمِرُ بِالدُّهْنِ or تُنْبِتُ, supporting the reading of the Meccans and Baṣrans. See also Ibn Masʿūd's reading.

سَيْنَاءَ — سِينَاءَ which was the Ḥijāzī and Baṣran reading.

29/30: مُنْزَلًا مُبَارَكًا — مَنَازِلَ مُبَارَكَةً. So read also by Zaid b. Aslam and others.

36/38: هَيْهَاتَ (bis) — هَيْهَاتًا. So read by ʿĪsā ath-Thaqafī.

37/39: نَمُوتُ وَنَحْيَا — نَحْيَا وَنَمُوتُ. So Ibn Masʿūd.

52/54: أُمَّةً وَاحِدَةً — أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ. So read by Ibn Abī Isḥāq.

54/56: غَمْرَتِهِمْ — غَمَرَاتِهِمْ. So read by ʿAlī and others.

86/89: يَحِلَّ — يَحُلَّ. See also the reading of Ibn Khuthaim.

96: فَقَبَضْتُ قَبْضَةً — فَقَبَصْتُ قَبْصَةً. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.

97: ظَلْتَ — ظَلِلْتَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

لَنُحَرِّقَنَّهُ — لَنَذْبَحَنَّهُ ثُمَّ لَنُحَرِّقَنَّهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

108/107: فَلَا تَسْمَعُ — فَلَا يَنْطِقُونَ.

118/116: تَجُوعَ — تُجَاعَ. So read by Ibn Qais.

تَعْرَى — تُعْرَى. So read by Ibn Qais.

SŪRA XXI

4: قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ ٱلْقَوْلَ — قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ ٱلسِّرَّ. So read also by Ibn Mas'ūd.

30/31: رَتْقًا — رَتَقًا. So Zaid b. 'Alī, Ibn Abī 'Abla and others.

32/33: ءايتها — آيَاتِنَا.

47/48: أَتَيْنَا — جِئْنَا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

77: مِنَ ٱلْقَوْمِ — عَلَى ٱلْقَوْمِ.

79: فَفَهَّمْنَاهَا — فَأَفْهَمْنَاهَا. So Mu'ādh and 'Ikrima.

92: أُمَّةً وَاحِدَةً — أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ. So al-Ḥasan and many others.

98: حَصَبُ — حَطَبُ, the reading of 'Alī and 'Ā'isha.

112: تَصِفُونَ — يَصِفُونَ, which was the reading of Ibn Dhakwān and al-A'mash.

رَبِّ أَحْكُمْ — رَبِّي أَحْكَمُ. So Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others.

SŪRA XXII

5: نُقِرُّ — نُقِرَّ. So read by Ya'qūb and Abū 'l-Mutawakkil.

7: يَبْعَثُ — بَاعِثٌ. So Ibn Khuthaim.

20/21: يُصْهَرُ — يُصَهَّرُ. So al-Ḥasan.

SŪRA XX

1: طه — طِيهَا.

4/3: تَنْزِيلاً — تَنَزَّلٌ. So read also by Ibn Abī ʿAbla and Ibn Dharr. Others say he read تَنْزِيلٌ. So Ibn Abī ʿAbla.

6/5: مَا (quater) — مَنْ. So read also by Ibn Qais.

13: وَأَنَا ٱخْتَرْتُكَ — وَأَنِّي ٱخْتَرْتُكَ. Others say he read وَأَنِّي, as read by Ibn Qais and Abū Shaikh.

14: لِذِكْرِي — لِلذِّكْرَى. So read by Ibn as-Samaifaʿ and as-Sulamī.

15: أُخْفِيهَا — أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي, but some said اخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي فَكَيْفَ أُظْهِرُكُمْ عَلَيْهَا. See also Ibn Masʿūd's reading.

18/19: مَآرِبُ — عَجَائِبُ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

21/22: سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا — إِنَّا سَنُعِيدُهَا كَسِيرَتِهَا, as Ibn Masʿūd.

31, 32/32, 33: In his Codex these verses occurred in the reverse order, which involved the reading of وَأَشْدُدْ.

36: أُوتِيتَ — أُعْطِيتَ.

40/41: فَرَجَعْنَاكَ — فَرَدَدْنَاكَ.

60, 61/62, 63: He read these verses فَرَجَعَ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ سِحْرَهُ ثُمَّ أَتَى • قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَقُولُوا عَلَى ٱللّٰهِ ٱلْكَذِبَ. So read also by Ibn Masʿūd.

63/66: إِنْ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ — إِنْ ذَانِ إِلَّا سَاحِرَانِ. See also Ibn Masʿūd's reading.

قَالُوا — He omitted the word, as did Ibn Khuthaim.

وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمْ — يَذْهَبَا بِالطَّرِيقَةِ.

72/75: لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَاتِ — لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْثِرَكَ عَلَى مَا رَأَيْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَاتِ. So read also by Ibn Masʿūd.

81/83: فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي — إِنْ شَاءَ ٱللّٰهُ لَا يَحِلَّنَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي. So read also by Ibn Masʿūd.

26/27: صَوْمًا — صَوْمًا صَمْتًا or صَوْمًا وَصَمْتًا as read by Anas.

27/28: يَا مَرْيَمُ — يَا ذَا ٱلْمَهْدِ.

28/29: ٱمْرَأَ سَوْءٍ — أَبَا سَوْءٍ.

29/30: قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي ٱلْمَهْدِ صَبِيًّا — قَالُوا يَا ذَا ٱلْمَهْدِ كَيْفَ يَتَكَلَّمُ صَبِيًّا.

34/35: ٱلَّذِى فِيهِ — ٱلَّذِى كَانَ ٱلنَّاسُ فِيهِ.

قَوْلَ ٱلْحَقِّ — قِيلَ ٱللهِ ٱلْحَقِّ. See also Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

36/37: وَإِنَّ — إِنَّ without the وَ.

40/41: نَرِثُ — نُوَرِّثُ. See also the reading of Ibn Masʿūd. Others say he read وُرِّثُ ٱلْأَرْضِ. See also Ibn Khuthaim.

46/47: لَأَرْجُمَنَّكَ — لَأَقْتُلَنَّكَ, as also Ibn Khuthaim.

64/65: وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ — وَمَا يَتَنَزَّلُ إِلَّا بِقَوْلِ رَبِّكَ. So Ibn Khuthaim, and Abū Mijlaz.

66/67: لَسَوْفَ أُخْرَجُ — لَسَأُخْرَجُ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

67/68: يَذْكُرُ — يَتَذَكَّرُ. So read by Abū Nahīk and Abū'l-Mutawakkil.

69/70: عِتِيًّا — as in v. 9. (?)

71/72: مِنْكُمْ — مِنْهُمْ. So read by Ibn ʿAbbās, ʿIkrima, Ibn Fāʾid and others.

72/73: ثُمَّ — ثَمَّ, so read by Ibn Masʿūd and others.

نُنَجِّى — نُنْجِى. So read by ʿAlī, Ibn as-Samaifaʿ and Abū Rajāʾ.

74/75: وَرِءْيًا — وَرِيًّا, but others said وَرِيئًا. See also Ibn Masʿūd's reading.

77/80: أَفَرَءَيْتَ ٱلَّذِى كَفَرَ بِآيَـٰتِنَا وَقَالَ — أَفَرَأَيْتَكَ يَا مُحَمَّدُ ٱلَّذِى كَذَّبَكَ وَجَحَدَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

78/81: أَطَّلَعَ ٱلْغَيْبَ — أَعَلِمَ ٱلْغَيْبَ.

93/94: إِلَّا ءَاتِى — لَمَّا آتِى as Ibn Masʿūd.

80/79: فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبَوَاهُ — فَكَانَ أَبَوَاهُ.

فَخَافَ رَبُّكَ — فَخَشِينَا. So read by Ibn Masʿūd.

85/83: فَأَتْبَعَ —. He supported TR as being the Kūfan and Syrian reading.

86/84: حَمِئَةٍ —. He agreed with TR against the alternative حامِئَةٍ.

87/86: إِلَى رَبِّهِ فِي مَنْ تَبِعَهُ فَنُعَذِّبُهُ عَذَابًا — إِلَى رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكْرًا

نُكْرًا ثُمَّ أَتْبَعَ ذُو ٱلْقَرْنَيْنِ ٱلشَّمْسَ سَبَبًا.

96/95: ٱلصَّدَفَيْنِ — ٱلصُّدُفَيْنِ supporting the Syrians, Meccans and Baṣrans.

98/97: رَحْمَةٌ — نِعْمَةٌ.

105: نُقِيمُ — يُقَامُ which necessitates a following وَزْنٌ.

109: مَدَدًا — مِدَادًا. So read by Ibn Masʿūd and others.

SŪRA XIX

2/1: ذَكَرَ رَحْمَةَ رَبِّكَ عَبْدَهُ — ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ. See Ibn Masʿūd.

4/3: ٱلرَّأْسُ شَيْبًا — He agreed with Abū ʿAmr in the *idghām* here.

6: يَرِثُنِي وَيَرِثُ — يَرِثْنِي وَأَرِثْ.

8/9: عِتِيًّا — عُسِيًّا as Mujāhid and Ibn ʿAbbās. See also Ibn Masʿūd.

23: فَأَجَاءَهَا — فَلَمَّا أَجَاءَهَا.

24: فَنَادَىٰهَا مِنْ تَحْتِهَا — فَخَاطَبَهَا مَنْ تَحْتَهَا. So read by Anas and Ibn Masʿūd.

25: تُسَاقِطْ — تَسْقُطْ. So read by Zaid b. ʿAlī and Abū Ḥaiwa, but others say he read يُسْقِطْ.

رُطَبًا جَنِيًّا — تَمْرًا بَرِيًّا. So Abū 'l-Mutawakkil.

44/42: ٱلْحَقُّ لِلّٰهِ — لِلّٰهِ ٱلْحَقِّ.

ٱلْوِلَايَةُ — ٱلْوَلَٰيَةُ, supporting the Kūfan reading.

45/43: تَذْرِيهِ — تَذْرُوهُ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

47/45: سُيِّرَتِ ٱلْجِبَالُ — نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ.

53/51: تَوَقَّعُوا فِيهَا — مُوَاقِعُوهَا.

55/53: قِبَلاً — قُبُلاً. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

59/58: تِلْكَ ٱلْقُرُونُ ٱلْخَالِيَةُ — تِلْكَ ٱلْقُرَى. So read by Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

لِيَوْمِ هَلَاكِهِمْ — لِمَهْلِكِهِمْ.

63/62: ان أَذْكُرَ له — أَنْ أَذْكُرَهُ.

71/70: لِيَغْرَقَ أَهْلُهَا — لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا, the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

76/75: أَءِنْ — إِنْ.

لَدُنِّي —. He agreed with TR against the reading لَدُنِي.

عُذْرِى — عُذْرًا.

تَصْحَبْنِي — تُصْحِبْنِي. So Ibn Abī ʿAbla and Yaʿqūb.

77/76: يُضَيِّفُوهُمَا. He agreed with TR against the alternative يُضِيفُوهُمَا.

يُنْقَضَ — يَنْقَضَّ. As was read by Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

فهدمه ثُمَّ قعد يبنيه — فَأَقَامَهُ.

لَأُوتِيتَ — لَتَّخَذْتَ, though some said he read لَتَخِذْتَ. See Ibn Masʿūd.

78/77: هٰذَا ٱلْفِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ — هٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ. So read by Ibn Masʿūd.

79/78: أَمَامَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ — وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ, though some mention only the variant سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ where he agrees with Ibn Masʿūd, but others said he read سفينةٍ صَحِيحَةٍ.

31/33: فَلْيَهُمْ — قَتَلْهُمْ.

32/34: فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلاً إِلاَّ مَنْ تَابَ فَإِنَّ — فَٰحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلاً

اَللّٰهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا, though some said فُحْشَةً for فَاحِشَةً.

33/35: لَا يُسْرِفْ فِى ٱلْقَتْلِ إِنَّهُ — يُسْرِفْ, but some say that for تُسْرِفُوا

لَا تُسْرِفُوا فِى ٱلْقَتْلِ إِنَّ وَلِيَّهُ كَانَ مَنْصُورًا he read كَانَ مَنْصُورًا.

38/40: سَيِّئَةً — سَيِّآتُهُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

44/46: تُسَبِّحُ لَهُ — تُسَبِّحُهُ. See also the reading of Ibn Masʿūd.

68/70: يَخْسِفَ — نَخْسِفَ as Ibn Kathīr and Abū ʿAmr, and thus also يُرْسِلَ and نُعِيدَكُمْ and فَنُرْسِلَ and فَنُغْرِقَكُمْ.

69/71: قَاصِفًا مِنَ ٱلرِّيحِ — حِجَارَةً مِنَ ٱلرِّيحِ.

71/73: بِإِمَامِهِمْ — بِكِتَابِهِمْ. So Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

76/78: يَلْبَثُونَ — يَلْبَثُوا. So read also by Ibn Masʿūd.

80/82: مُدْخَلَ — مَدْخَلَ, as the reading of ʿAlī, al-Ḥasan and others.

93/95: مِنْ زُخْرُفٍ — مِنْ ذَهَبٍ as Ibn Masʿūd.

102/104: وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا فِرْعَوْنُ مَثْبُورًا — وَإِنْ إِخَالُكَ يَا فِرْعَوْنُ لَمَثْبُورًا.

106/107: فَرَقْنَٰهُ — فَرَّقْنَاهُ, so Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās, Ibn Muḥaiṣin and others, while some say he added عَلَيْكَ.

SŪRA XVIII

17/16: تَزَٰوَرُ — تَزْوِيرُ. So Muʿādh and Ibn as-Samaifaʿ.

25/24: ثَلَٰثَ مِائَةٍ سِنِينَ — ثَلَٰثَ مِائَةِ سَنَةٍ. So read by Ibn Masʿūd.

27/26: لَامُبَدِّلَ — لَامُبْدِلَ, as read also by Zaid b. ʿAlī.

34/32: وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ — وَآتَيْنَاهُ ثَمَرًا كَثِيرًا.

37/35: يُحَاوِرُهُ — يُخَاصِمُهُ.

38/36: لَٰكِنَّا هُوَ ٱللّٰهُ رَبِّي — لَٰكِنْ أَنَا هُوَ ٱللّٰهُ رَبِّي as al-Ḥasan. See also Ibn Masʿūd's reading.

37/39: لَا هَادِيَ لِمَنْ يُضِلُّ or لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ — لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ and some said he read لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ ٱللهُ. See also Ibn Mas'ūd.

41/43: ظَلَمُوا — فَتَنُوا, so Ibn Mas'ūd and Abū 'l-Barhashīm.

54/56: إِذَا كَشَفَ — إِذَا ٱنْكَشَفَ. As read also by Abū 'l-Mutawakkil.

59/61: أَيُمْسِكُهُ and يَدُسُّهُ — أَيُمْسِكُهَا and يَدُسُّهَا. So al-Jahdarī.

62/64: مُفْرَطُونَ — مُفَرِّطِينَ.

78/80: أُمَّهَاتِكُمْ — إِمَّهَاتِكُمْ, the reading of al-Kisā'ī.

80/82: ظَعْنِكُمْ — ظَعَنِكُمْ, supporting the Ḥijāzī and Baṣran reading.

84/86: نَبْعَثُ — يَبْعَثُ.

112/113: لِبَاسَ ٱلْخَوْفِ وَٱلْجُوعِ — لِبَاسَ ٱلْجُوعِ وَٱلْخَوْفِ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVII

4: عُلُوًّا — عِلِيًّا as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

5: عِبَادًا — عَبِّادًا as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

7: لِيَسُوْءُوا — لَنَسُوءَنَّ as read by 'Alī, but others said لَيَسُوأَنْ others لَيَسُوْءَنَّ others لَنَسُوءَا others لِيُسِيأَ and others لِيُسِي.

وُجُوهَكُمْ — وُجُوهَهُمْ. So read by Ibn Qais and Abū Nahīk.

12/13: مُبْصِرَةً — مَبْصَرَةً, so in v. 61 and in XXVII, 13. So read by Zaid b. 'Alī.

13/14: نُخْرِجُ لَهُ — يَقْرَأُهُ, though others said يَقُودُهُ followed by كِتَابٌ.

طَائِرَهُ — طَيْرَهُ. So al-Ḥasan.

16/17: أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا — بَعَثْنَا أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا فَمَكَرُوا though some say he read only بَعَثْنَا instead of أَمَرْنَا and others say he read بَعَثْنَا فِيهَا أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا.

23/24: وَقَضَى — وَوَصَّى as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIV

5: إِنَّ فِى ذٰلِكَ — إِنَّ فِى ذٰلِكَ نِعَمَ ٱللَّهِ.

26/31: وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ — وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً خَبِيثَةً.

37/40: إِنِّى أَسْكَنْتُ — إِنَّكَ أَسْكَنْتَ.

أَفْئِدَةً — إِفَادَةً. So Ibn Mijlaz and Zaid b. ʿAlī.

41/42: لِوَالِدَىَّ — لِأَبَوَىَّ but others say لِوَلَدَىَّ as al-Ḥasan b. ʿAlī.

46/47: وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ ٱلْجِبَالُ — وَلَوْ لَا كَلِمَةُ ٱللَّهِ لَزَالَ مِنْ مَكْرِهِمُ ٱلْجِبَالُ but others say he read وَإِنْ كَادَ مَكْرُهُمْ. See also the reading of Ibn Masʿūd.

SŪRA XV

7: لَوْمَا — لَوْ لَا. So Ibn Abī ʿAbla and Ibn Dharr.

14: فَظَلُّوا — لَظَلُّوا. So read by Ibn Masʿūd.

15: سُكِّرَتْ — سُحِرَتْ. So read by Ibn Masʿūd and Abān b. Taghlib.

53: تَوْجَلْ — تَخَفْ.

86: ٱلْخَلَّٰقُ — ٱلْخَالِقُ. So read by Zaid b. ʿAlī, al-Aʿmash and al-Jaḥdarī.

SŪRA XVI

8: وَزِينَةً — زِينَةً without و. So Abū Razīn and Ibn as-Samaifaʿ.

10: شَجَرٌ — بِشَجَرٍ.

11: يُنْبِتُ — يَنْبُتُ, which necessitates الزرعُ and الزيتونُ and ٱلنَّخِيلُ and ٱلْأَعْنَابُ.

26/28: فَأَتَى ٱللَّهُ بُنْيَٰنَهُم — وَلَمْ يَعْلَمِ ٱلَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَى ٱللَّهُ بَيْتَهُمْ or some said he read وَلَمْ يَعْلَمِ ٱلَّذِينَ آمَنُوا فَأَتَى ٱللَّهُ بَيْتَهُمْ.

ٱلسَّقْفُ — ٱلسُّقُفُ (plu.). So Ibn Muḥaiṣin.

30/32: خَيْرًا — خَيْرٌ. So read also by Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XIII

1: أُنزِلَ — أُوحِىَ.

2: تَرَوْنَهَا — تَرَوْنَهُ.

4: يَسْقِيهَا مِنْ مَاءٍ وَاحِدٍ — يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ
وَيُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ. So read by Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

8/9: تَغِيضُ — تَضَعُ.

10/11: سَوَآءٌ مِنكُم — سَوَآءٌ عَلَى ٱللهِ.

11/12: مُعَقِّبَـٰتٌ — مَعَاقِبُ as an-Nakhaʿī, though some said he read مُعَقِّبَاتٌ and others مَعَاقِيبُ as Ibn Masʿūd.
وَمِنْ خَلْفِهِ — وَرَقِيبٌ مِنْ خَلْفِهِ, though some said he read وَرُقَبَاءُ مِنْ خَلْفِهِ.

14/15: يَدْعُونَ — تَدْعُونَ. So Abū 'l-Mutawakkil.

16/17: قُلِ ٱللهُ قُلْ — قَالُوا ٱللهُ قُلْ. So read also by Ibn Masʿūd.

17/18: يُوقِدُونَ —. He supported TR against the alternative تُوقِدُونَ.

19: أَفَمَنْ — أَوَمَنْ, as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

26: يَبْسُطُ — يَبْصُطُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

30/29: He read here as Ibn Masʿūd وَمَا أَرْسَلْتُ مِنَ ٱلرُّسُلِ وَأَنْزَلْتُ عَلَيْهِمْ مِنَ ٱلْكُتُبِ إِلَّا بِلُغَةِ قَوْمِهِمْ لِيَتْلُوهَا عَلَيْهِمْ وَيُبَيِّنُونَهَا لَهُمْ فَضْلُ ٱللهِ.

31: دَارِهِمْ — دِيَارِهِمْ as Ibn Masʿūd.

33: وَصُدُّوا — وَصَدُّوهُمْ as Abū ʿImrān, but others said وَصَدَّهُمْ.

35: مَثَلُ — مِثَالُ, as read by as-Sulamī and some said Ibn Masʿūd.

36: وَٱلَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ ٱلْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ — وَٱلَّذِى أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَابِ فِيهِ لُغَاتٌ مُخْتَلِفَاتٌ وَٱلَّذِينَ آمَنُوا يَفْرَحُونَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ as read also by Ibn Masʿūd.

42: ٱلْكُفَّارُ — ٱلَّذِينَ كَفَرُوا. See also Ibn Masʿūd's reading.

43: وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ ٱلْكِتَابِ — وَمِنْ عِنْدِهِ عِلْمُ ٱلْكِتَابِ.

23: تَرَّعَتِ — وَغَلَّقَتِ.

هَا أَنَا لَكَ — هَيْتَ لَكَ. So read by ʿAlī and Muʿādh al-Qāriʾ.

31: حَاشَ لِلَّهِ — حَاشَا ٱللهِ or حَاشَى ٱللهِ as Ibn Masʿūd, though some say he read حَاشَا لِلَّهِ as Abū ʿAmr and al-Yazīdī, and others that he read حَاشَا ٱللهَ.

بَشَرًا — بِشِرًا. So Abū 'l-Jawzāʾ and others. See also Ibn Masʿūd.

33: أَصْبُ — أَصُبُّ. So Ibn as-Samaifaʿ and Ibn Masʿūd.

وَأَكُنْ — وَأَكُونُ so Ibn Abī ʿAbla and Abū ʿImrān.

45: أُنَبِّئُكُمْ — آتِيكُمْ. So read by al-Ḥasan.

47: فِي سُنْبُلِهِ — فِي سُنْبُلِهِ فَإِنَّهُ أَبْقَى لَهُ as Ibn Masʿūd.

49: يَعْصِرُونَ — تُعَصَّرُونَ as Abū'l-Mutawakkil.

63: نَكْتَلْ — يَكِيلْ.

64: خَيْرٌ حَافِظًا — خَيْرُ حَافِظٍ So al-Aʿmash.

72: صُوَاعَ — صِيَاعَ, though others say he read صَوغَ as Ibn Yaʿmar. See also Ibn Masʿūd's reading.

76: وِعَاءِ — إِعَاءِ. So read also by Saʿīd b. Jubair.

78: مَكَانَهُ — شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا — شَيْخًا كَبِيرًا وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَنَا عَلَيْهِ فَخُذْ أَيَّنَا شِئْتَ دَعْ لَنَا.

81: شَهِدْنَا — شَهِدْنَا عَلَيْهِ.

87: رَوحِ (bis) — رَحْمَةِ. See also Ibn Masʿūd's reading.

90: ءَإِنَّكَ لَأَنْتَ — أَئِنَّكَ أَوَ أَنْتَ.

94: فَصَلَتِ — فَصَلَ. See also the reading of Ibn ʿAbbās.

100/101: عَلَى ٱلْعَرْشِ — عَلَى ٱلسَّرِيرِ.

سُجَّدًا — سَاجِدِينَ.

110: كُذِبُوا — Like Ibn Masʿūd he agreed with the Kūfans here against the alternative reading كُذِّبُوا.

81/83: إِلَّا ٱمْرَأَتَكَ — إِلَّا ٱمْرَأَتُكَ supporting the Meccan and Baṣran reading.

100/102: قَائِمٌ وَحَصِيدٌ — قَائِمًا وَحَصِيدًا. So read by Jaʿfar b. Mḥd and Ibn Dharr.

102/104: إِذَا — إِذْ as read by Ṭalḥa.

104/106: لِأَجَلٍ — لِأَمَدٍ. So read by Abū Rajāʾ.

105/107: يَأْتِ — يَأْتِي, as was read by Qālūn, al-Kisāʾī and Ibn Kathīr, others يَأْتُونَ as Ibn Masʿūd, and for نَفْسٌ he read دَابَّةٌ مِنْهُمْ.

111/113: وَإِنَّ كُلًّا — إِنْ كُلٌّ, as al-Ḥasan and Abān, but some said he read كُلٌّ, others say وَإِنْ مِنْ كُلٍّ إِلَّا, and others that like Ibn Masʿūd he read here إِنْ كُلٌّ إِلَّا.

لَمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ — لَيُوَفِّيَهُمْ:

113/115: وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ ٱلنَّارُ — وَلَا تَكُونُوا مَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَاسَّكُمُ ٱلنَّارُ. So Ibn Qais.

116/118: بَقِيَّةٍ — تَقِيَّةٍ, as Ibn Masʿūd, but others said he read بقية واحلام.

SŪRA XII

6: وَكَذَٰلِكَ — كَذَٰلِكَ without the و.

7: ءَايَـٰتٌ — عِبْرَةٌ.

10: غَيَـٰبَتِ — غَيْبَةِ. So read by al-Jaḥdarī.

11: تَأْمَنَّا — تَأْمَنُنَا, as read by al-Aʿmash and al-Ḥasan, though some said he read تِيمَنَّا.

12: يَرْتَعْ — يُرْتِعْ. So read by Abū Nahīk and Ibn Abī ʿAbla.

15: غَيَـٰبَتِ — غَيْبَةِ, as in v. 10.

18: فَصَبْرٌ جَمِيلٌ — فَصَبْرًا جَمِيلًا. So read by Ibn Masʿūd and ʿĪsā ath-Thaqafī.

92: نُنَجِّيكَ — نُنْحِيكَ, as read by Ibn as-Samaifaʿ and Ibn Masʿūd.

بِبَدَنِكَ — بِنِدَائِكَ as Ibn Masʿūd and others, but some say he read بِبَدَنِكَ وَدِرْعِكَ وَجَوْشَنِكَ ثُمَّ نُلْقِيكَ عَلَى شَاطِئِ ٱلْبَحْرِ.

لِمَنْ خَلْفَكَ — لِمَنْ خَلَقَكَ. So Muʿādh and Ibn as-Samaifaʿ.

98: فَلَوْ لَا — فَهَلَّا. So read by Ibn Masʿūd.

SŪRA XI

3: وَإِنْ تَوَلَّوْا — فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ.

7/10: قُلْتَ إِنَّكُمْ — قُلْتَ بِأَنَّكُمْ. Also al-Aʿmash.

13/16: بِعَشْرِ سُوَرٍ — بِسُوَرٍ. So read by Ibn Masʿūd.

16/19: بَطَلَ — بَاطِلًا. So Ibn Masʿūd, but some say he read وَبَاطِلًا وَحَبِطَ.

28/30: فَعُمِّيَتْ — فَعَمَّاهَا. [Sometimes mistakenly given from Ibn Masʿūd].

أَنُلْزِمُكُمُوهَا — أَنُلْزِمُكُمُوهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا, though some said he read قُلُوبِنَا instead of أَنْفُسِنَا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هٰذَا — مِنْ قَبْلِ هٰذَا ٱلْكِتَابِ. See also Ṭalḥa and Ibn Masʿūd.

50/52: غَيْرُهُ — غَيْرُ ٱللّٰهِ.

71/74: فَضَحِكَتْ — فَضَحِكَتْ وَهُوَ جَالِسٌ.

72/75: شَيْخًا — شَيْخٌ. So Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

76/78: جَاءَ — جِيَا [i. e. Imāla].

78/80: ٱلسَّيِّئَاتِ — ٱلْخَبَثَ, see also Ibn Masʿūd's reading.

Some say he added to the verse النبى اولى بالمؤمنين من انفسهم وازواجه امهاتهم وهو اب لهم, but this probably refers to XXXIII, 10.

117/118: كَادَتْ تَزِيغُ — كَادَ يَزِيغُ. See also Ibn Masʿūd's reading.
126/127: لَا تَرَى — لَا يَرَوْنَ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

SŪRA X

2: مَا هٰذَا إِلَّا سِحْرٌ — إِنَّ هٰذَا لَسَاحِرٌ.
4: بَدَأَ — يَبْدَؤُا. So read by Ibn Masʿūd.
16/17: مَا أَدْرَيْتُكُمْ بِهِ وَلَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ — مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَيكُمْ بِهِ.
21/22: قُلْ يَا أَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱللّٰهُ أَسْرَعُ مَكْرًا — قُلِ ٱللّٰهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا
إِنَّ رُسُلَهُ لَدَيْكُمْ, but some for اللهُ read انَّ اللهَ.
22/23: يُحِيطَ — أُحِيطَ. So read by Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.
24/25: زُخْرُفَهَا — زَخَارِفَهَا. So Ibn Masʿūd and ʿĪsā ath-Thaqafī.
وَٱزَّيَّنَتْ — وَتَزَيَّنَتْ. So Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.
أَتَـٰهَا — جَاءَهُمْ. Note also the reading of Ibn Masʿūd.
بِٱلْأَمْسِ — بِٱلْأَمْسِ وَمَا أَهْلَكْنَاهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا. Some however, said it followed on عليها and read وَمَا كَانَ ٱللّٰهُ لِيُهْلِكَهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا. It is also said that here he added a verse — لَوْ أَنَّ لِابْنِ آدَمَ وَادِيَانِ مِنْ مَالٍ لَا بْتَغَى وَادِيًا ثَالِثًا وَلَا يَمْلَأُ جَوْفَ ٱبْنِ آدَمَ إِلَّا ٱلتُّرَابُ وَيَتُوبُ ٱللّٰهُ عَلَى مَنْ تَابَ.
27/28: قِطَعًا مِنَ ٱللَّيْلِ مُظْلِمًا — يَغْشَى وُجُوهَهُمْ قِطْعٌ مِنَ ٱللَّيْلِ مُظْلِمٌ أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ.
58/59: فَلْيَفْرَحُوا — فَٱفْرَحُوا, as Ibn Masʿūd and others, but some said he read here فَلْتَفْرَحُوا.
يَجْمَعُونَ — تَجْمَعُونَ, the reading of Ibn ʿĀmir, Abū Jaʿfar and al-Ḥasan.
71/72: فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ — فَٱدْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ أَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ.
81: جِئْتُمْ — أَتَيْتُمْ.
ٱلسِّحْرُ — سِحْرٌ. So Ibn Masʿūd.

SŪRA IX

14: وَيَشْفِ — وَيَشْفِى.

24: وَعَشِيرَتُكُمْ — وَعَشَائِرُكُمْ. So read also by al-Ḥasan.

35: ظُهُورُهُمْ — بُطُونُهُمْ.

40: وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِىَ ٱلْعُلْيَا — وَجَعَلَ كَلِمَتَهُ هِىَ ٱلْعُلْيَا.

47: زَادُوكُمْ — زَادَكُمْ. So read by Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

49: سَقَطُوا — سَقَطَ.

57: مُدَّخَلاً — مُتَدَخَّلاً, or some said مندخلا.

لَوَلَّوْا — لَوَالَوْا. So read by al-Ashhab al-ʿUqailī.

يَجْمَحُونَ — يَشْتَدُّونَ.

63/64: يَعْلَمُوا — يَعْلَمْ.

77/78: يَكْذِبُونَ — يُكَاذِبُونَ. So read by Ibn Qais.

90/91: كَذَبُوا — كَذَّبُوا. So al-Ḥasan and others.

91/92: ٱلضُّعَفَاءِ — ٱلضَّعْفَى as was read by Abū ʿImrān al-Jawnī.

100/101: وَٱلَّذِينَ — He supported TR against ʿUmar who omitted the وَ.

101/102: سَنُعَذِّبُهُمْ — سَتُعَذِّبُهُمْ. See also the reading of Anas.

104/105: يَعْلَمُوا — تَعْلَمُوا. So al-Ḥasan, ʿAlī and Anas.

107/108: وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا — وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا.

109/110: فَٱنْهَارَ بِهِ — فَٱنْهَارَتْ بِهِ قَوَاعِدُهُ. (Sometimes wrongly given from Ibn Masʿūd).

110/111: أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ — حَتَّى تَقْطَعَ قُلُوبُهُمْ. Note Ibn Masʿūd's reading.

112/113: ٱلتَّائِبُونَ etc. — ٱلتَّائِبِينَ ٱلْعَابِدِينَ ٱلْحَامِدِينَ ٱلسَّائِحِينَ ٱلرَّاكِعِينَ ٱلسَّاجِدِينَ ٱلْآمِرِينَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱلنَّاهِينَ. It was so read also by Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

وَٱلْحَافِظُونَ — وَٱلْحَافِظِينَ. As Ibn Masʿūd.

146/143: يَتَّخِذُوهُ (first occurrence) — يَتَّخِذُوهَا. So read by Ibn Abī ʿAbla.

149/148: رَبُّنَا — He supported TR against the رَبَّنَا of Ḥamza, al-Kisāʾī and Ibn Masʿūd.

154/153: سَكَتَ — انشق. See also Ibn Masʿūd's reading.

170/169: يُمَسِّكُونَ — مَسَّكُوا, though some said he read تَمَسَّكُوا. See Ibn Masʿūd.

185/184: أَجَلُهُمْ — آجَالُهُمْ. So al-Jaḥdarī.

189: فَمَرَّتْ — فاستمارت. See the reading also of Ibn ʿAbbās.

190: جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ — أَشْرَكَا فِيهِ.

191: أَيُشْرِكُونَ — أَشْرَكَاءَ فِيهِ.

201/200: إِذَا مَسَّهُمْ طَٰٓئِفٌ مِّنَ ٱلشَّيْطَٰنِ تَذَكَّرُوا — إِذَا طَافَ مِنَ ٱلشَّيْطَانِ عليهم طَائِفٌ تَأَمَّلُوا.

SŪRA VIII

1: عَنِ ٱلْأَنفَالِ — ٱلْأَنفَالَ as read by Ibn Masʿūd, ʿIkrima and others.

2: وَجِلَتْ — فَزِعَتْ. See also Ibn Masʿūd's reading.

19: وَأَنَّ — وَإِنَّ supporting the reading of the Baṣrans and Kūfans.

25: لَا تُصِيبَنَّ — لَتُصِيبَنَّ. So Ibn Masʿūd.

30: لِيُثْبِتُوكَ — أَوْ يُقَيِّدُوكَ. Cf. the reading of Ibn ʿAbbās.

41/42: فَأَنَّ لِلَّهِ — فَإِنَّ لِلَّهِ. So read also by al-Aʿmash and Abū ʿAmr.

42/43: بِٱلْعُدْوَةِ (bis): بِٱلْعِدْوَةِ. So Ibn Kathīr, Abū ʿAmr and Yaʿqūb.

44/46: تُرْجَعُ — تُصَارُ. So also in LVII, 5.

73/74: فَسَادٌ كَبِيرٌ — فَسَادٌ عَرِيضٌ.

27/26: هُوَ وَقَبِيلُهُ — He omitted the هُوَ as did Ibn Mijlaz and Muʿādh.

30/28: تَعُودُونَ فَرِيقَيْنِ — تَعُودُونَ فَرِيقًا هَدَى وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلضَّلَـٰلَةُ فَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِ ٱلضَّلَالَةُ.

34/32: أَجَلُهُم — آجَالُهُمْ. So read by Ibn Masʿūd and ʿĪsā ath-Thaqafī.

35/33: يَأْتِيَنَّكُمْ — تَأْتِيَنَّكُمْ. So read by al-Aʿraj and al-Ḥasan.

38/36: إِذَا ٱدَّارَكُوا — إِذَا تَدَارَكُوا. So read by Abū Razīn, Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

40/38: ٱلْجَمَلُ — Some said he read ٱلْجُمَّلُ as Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd.

لَا تُفَتَّحُ — لَا تُفْتَحُ supporting the reading of Abū ʿAmr.

47/45: صُرِفَتْ — قُلِبَتْ. So al-Aʿmash and Ibn Masʿūd.

لَا تَجْعَلْنَا — عَائِذٌ بِكَ أَنْ تَجْعَلَنَا. So read also by Ibn Mijlaz.

49/47: ٱدْخُلُوا ٱلْجَنَّةَ — دَخَلَ ٱلْجَنَّةَ. So Abū ʿImrān al-Jawnī.

55/53: إِنَّهُ لَا يُحِبُّ — إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ. So Ibn Abī ʿAbla.

83/81: ٱلْغَـٰبِرِينَ — ٱلْغَادِرِينَ. So Abū Rajāʾ and Abū ʾl-Jawzāʾ.

101/99: جَاءَتْهُم — جِيئَتْهُمْ (i.e. Imāla).

105/103: عَلَى أَنْ — بِأَنْ, as read by al-Aʿmash. See also Ibn Masʿūd's reading.

117/114: تَلْقَفُ — تَلْقَمُ. See the reading of Saʿīd b. Jubair.

126/123: تَنقِمُ — تَنْقَمُ, so read by al-Ḥasan, Abū Ḥaiwa and others.

127/124: يَذَرَكَ — وَقَدْ تَرَكُوكَ أَنْ يَعْبُدُوكَ. See also Ibn Masʿūd.

128/125: وَٱلْعَـٰقِبَةُ — وَٱلْعَاقِبَةَ. So read also by Ibn Masʿūd.

142/138: أَتْمَمْنَـٰهَا — تَمَّمْنَاهَا.

111: قُبُلًا — قَبِيلًا. So read by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

115: مُبَدِّلَ — مُبْدِلَ. So read also by Zaid b. 'Alī.

119: وَإِنَّ كَثِيرًا — وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ ٱلنَّاسِ.

123: قَرْيَةٍ أَكَابِرَ — قَرْيَةٍ بَعَثْنَا فِيهَا أَكَابِرَ.

125: يَصَّعَّدُ — يَتَصَاعَدُ. So read by Abū Razīn. See also Ibn Mas'ūd's reading.

138/139: حِجْرٌ — حِرْجٌ. So Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

143/144: ٱلْمَعْزِ — المعزى.

145/146: يَطْعَمُهُ — طَعِمَهُ. So read by Ibn Mas'ūd.

أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ — أَوْ مَا أُهِلَّ.

153/154: وَأَنَّ هَٰذَا صِرَاطِى — وَهَٰذَا صِرَاطُ رَبِّكَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

154/155: عَلَى ٱلَّذِى أَحْسَنَ — لِلْمُحْسِنِينَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

158/159: بَعْضُ ءَايَٰتِ (bis) — آيَةُ. So read by Ibn Mas'ūd and Ja'far aṣ-Ṣādiq.

أَوْ كَسَبَتْ — أَوِ ٱكْتَسَبَتْ. So read by Ibn Mijlaz and Abū 'l-Mutawakkil.

SŪRA VII

4/3: أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا — أَهْلَكْنَاهُمْ فَجَاءَهُمْ بَأْسُهُمْ.

22/21: أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُلْ لَكُمَا — أَلَمْ تُنْهَيَا عَنْ تِلْكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَقِيلَ لَكُمَا.

25/24: تُخْرَجُونَ — He supported TR against the alternative تَخْرُجُونَ

26/25: خَيْرٌ — ذَٰلِكَ خَيْرٌ. So read also by Ibn Mas'ūd.

وَرِيشًا — وَزِينَةً.

وَلِبَاسُ — وَلَبُوسُ, so read also by Mu'ādh and al-Jaḥdarī.

27: بِـَٔايَـٰتِ رَبِّنَا — بِـَٔايَاتِ رَبِّنَا أَبَدًا.

وَنَكُونَ — وَنَحْنُ نَكُونُ.

وَلَا نُكَذِّبَ — فَلَا نُكَذِّبَ.

52: بِٱلْغَدَٰوةِ — بِٱلْغَدَوَاتِ وَٱلْعَشِيَّاتِ. So Abū'l-Jawzā' and Abū's Sawwār.

57: يَقُصُّ ٱلْحَقَّ — يَقْضِى بِٱلْحَقِّ. So Ibn Mas'ūd and an-Nakha'ī.

71/70: ٱسْتَهْوَتْهُ ٱلشَّيَـٰطِينُ — ٱسْتَهْوَاهُ ٱلشَّيْطَانُ. As Ibn Mas'ūd and others.

74: ءَازَرَ — آزَرُ as read by Ya'qūb, al-Ḥasan and many others, but some say he read يَا آزَرُ.

أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا ءَالِهَةً — أَتَتَّخِذُ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ آلِهَةً though some say he merely read اتخذتَ in place of أَتَتَّخِذُ.

91: تَجْعَلُونَهُ and تُبْدُونَهَا and تُخْفُونَ — يَجْعَلُونَهُ and يُبْدُونَهَا and يُخْفُونَ which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

93: مِثْلَ مَا — مِثْلُ مَا.

94: فُرَادَىٰ — فُرَادًا. So Abū Ḥaiwa and 'Īsā b. 'Umar ath-Thaqafī.

99: ٱنْظُرُوا — أَنْصُرُوا. So Ibn Mas'ūd.

قِنْوَانٌ — قُنْوَانٌ. So al-A'mash and Abū'l-Mutawakkil.

100: وَخَلَقَهُمْ — وَهُوَ خَلَقَهُمْ. See also Ibn Mas'ūd.

105: دَرَسْتَ — Some say he read as TR, others دُرِسَتْ, others دَرَسَ as Ibn Mas'ūd, and others دَرَسَتْ as Ya'qūb.

109: أَنَّهَا — لَعَلَّهَا. Some say he read مَا أَدْرَاكُمْ لَعَلَّكُمْ instead of وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا.

إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ — إِذَا جَاءَتْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ, but others said إِنْ جَاءَتْكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ.

60/65: مَنْ غَضِبَ—مَنْ لَعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ وَٱلْخَنَازِيرَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَجَعَلَهُمْ قِرَدَةً وَخَنَازِيرَ.

وَعَبَدُوا ٱلطَّاغُوتَ — وَعَبَدَ ٱلطَّاغُوتَ, but others say he read وَعَبَدَةَ الطَّاغوتِ or عَبَدُ ٱلطَّاغُوتَ or وَعُبَّادُ ٱلطَّاغُوتِ. See also Ibn Masʿūd's reading in this verse.

69/73: وَٱلصَّابِئُونَ — وَٱلصَّابِئِينَ. So Ibn Masʿūd and others.

إِنَّ — يَا أَيُّهَا. As Ibn Masʿūd. It does not fit with his reading والصابئين and its attribution to Ubai is doubtful.

71/75: تَكُونَ — تَكُونُ, supporting the reading of Abū ʿAmr, Al-Kisāʾī, Ḥamza and Yaʿqūb.

79/82: يَتَنَاهَوْنَ — يَنْتَهُونَ. So Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

82/85: قِسِّيسِينَ — صِدِّيقِينَ.

89/91: أَيَّامٍ ذَٰلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَـٰنِكُمْ — أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ as Ibn Masʿūd, but some said he read أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ فِى كَفَّارَةِ ٱلْيَمِينِ.

102/101: قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا — قَوْمٌ بُيِّنَتْ لهم فاصبحوا بِهَا.

107/106: ٱلْأَوْلَيَـٰنِ — Like ʿAlī he supported TR against the reading ٱلْأَوَّلِينَ.

118: فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ — فَعِبَادُكَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA VI

2: ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلاً وَأَجَلٌ مُسَمًّى عِنْدَهُ — فَقَضَىٰ أَجَلاً مُسَمًّى وَأَجَلاً عِنْدَهُ.

16: يُصْرَفْ عَنْهُ — يَصْرِفِ ٱللَّهُ, as Ibn Masʿūd, but some said he read مَنْ يَصْرِفْهُ ٱللَّهُ.

23: ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ — وما كان لَهُمْ فتنتهم. So Ibn Masʿūd and al-Aʿmash. Others say ثُمَّ مَا كَانَ لَهُمْ.

162/160: وَٱلْمُقِيمِينَ — وَٱلْمُقِيمُونَ. So Ibn Masʿūd, al-Jaḥdarī, Anas and Saʿīd b. Jubair.

164/162: وَرُسُلًا (bis) — وَرُسُلٌ. So Ibn Dharr and Ibn Qais, though some suggested رُسُلٍ.

166/164: لَّٰكِنِ ٱللَّهُ — لَٰكِنَّ ٱللَّهَ, the reading of Ibn Masʿūd and as-Sulamī.

171/169: أَن يَكُونَ — إِن يَكُونُ. So read also by al-Ḥasan.

176/175: أَن تَضِلُّوا — أَنْ لَا تَضِلُّوا. As Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA V

1: أُحِلَّتْ لَكُم بَهِيمَةُ — أَحْلَلْتُ لَكُمْ بَهِيمَةَ. So Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

2/3: حَلَلْتُمْ — أَحْلَلْتُمْ. So Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

3/4: وَمَا أَكَلَ ٱلسَّبُعُ — وَأَكِيلُ ٱلسَّبُعِ. So Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Saʿīd b. Jubair.

6/9: فَتَيَمَّمُوا — فَأْمُّوا, as Ibn Masʿūd.

13/16: فَبِمَا نَقْضِهِمْ — فَبِنَقْضِهِمْ. So read by Zaid b. ʿAlī.

38/42: وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ — وَٱلسَّرِقُ وَٱلسَّرِقَةُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

45/49: وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ — وَأَنْزَلَ ٱللَّهُ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ.
أَنَّ ٱلنَّفْسَ — He repeated this أَنَّ with the following words.
وَٱلْجُرُوحَ — أَنَّ ٱلْجُرُوحَ.
كَفَّارَةٌ لَهُ — كَفَّارَتُهُ.

47/51: وَلْيَحْكُمْ — وَأَنْ لِيَحْكُمَ.

51/56: أَوْلِيَاءَ (first occurrence) — أَرْبَابًا, as read by Ibn ʿAbbās.
فَإِنَّهُ مِنْهُمْ — فَهُوَ مِنْهُمْ, as was read also by Zaid b. ʿAlī.

57/62: وَٱلْكُفَّارَ — وَمِنَ ٱلْكُفَّارِ. See also the reading of Ibn Masʿūd.

89/91: فَتَكُونُوا — فَتَكُونُونَ.

90/92: جَآءُوكُمْ — أَوْ جَآءُوكُمْ with omission of أَوْ. Others said he read وَجَآءُوكُمْ.

92/94: فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ لَا يُجْزِئُ فِيهَا صَبِيٌّ وَدِيَةٌ — فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ, but some say his reading was لَا يَجُوزُ فِيهَا صَبِيٌّ.

يَتَصَدَّقُوا — يَصَّدَّقُوا, as Ibn Masʿūd, but some said he read تَتَصَدَّقُوا.

مُتَتَابِعَاتٍ — مُتَتَابِعَيْنِ, as Ibn Masʿūd.

95/97: ذِ ٱلضَّرَرِ — أُولِى ٱلضَّرَرِ (i.e. ذى).

101/102: إِنْ خِفْتُمْ —. He omitted it as did Ibn Masʿūd. Some say he read فاقصروا for ان تقصروا as well.

تَقْصُرُوا ٱلصَّلَوٰةَ — تَقْصُرُوا مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ.

102/103: وَدُّوا لَوْ — وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ.

119/118: لَأُضِلَّنَّهُمْ and لَأُمَنِّيَنَّهُمْ and لَآمُرَنَّهُمْ (bis) — أُضِلَّنَّهُمْ and أُمَنِّيَنَّهُمْ and آمُرَنَّهُمْ (bis).

128/127: أَنْ يَتَصَالَحَا — أَنْ يُصْلِحَا. See also the reading of Ibn Masʿūd.

129/128: كَٱلْمَسْجُونَةِ — كَٱلْمُعَلَّقَةِ though some said he read كَأَنَّهَا مَسْجُونَةٌ.

135/134: غَنِيٌّ أَوْ فَقِيرٌ — غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا as read by Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla, though some said he read أَغْنِيَاءُ أَوْ فُقَرَاءُ.

بِهِمْ — بِهِمَا, which was the reading of Abū Nahīk.

141/140: مَنَعْنَاكُمْ — نَمْنَعْكُمْ.

143/142: مُتَذَبْذِبِينَ — مُذَبْذَبِينَ. So Ibn Masʿūd.

154/153: تَعْتَدُوا — تَعْدُوا which was the reading of al-Aʿmash.

157/156: شُبِّهَ لَهُمْ وَمَا قَتَلَهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّهَمُوا بِهِ — شُبِّهَ لَهُمْ.

159/157: لَيُؤْمِنُنَّ — لَيُؤْمِنَنَّ.

مَوْتِهِمْ — مَوْتِهِ.

12/15: أُخْتٌ مِنَ ٱلْأُمِّ — أُخْتٌ.

19/23: أَنْ يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ — أَنْ يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ. See also Ibn Masʿūd.

مُبَيِّنَةٍ —. He omitted the word as did Ibn Masʿūd.

23/27: ٱلْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَنْ تَابَ — ٱلْأُخْتَيْنِ.

24/28: مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى — مِنْهُنَّ. So Ibn ʿAbbās and some say Ibn Masʿūd.

33/37: مِمَّا تَرَكَ —. He omitted the words.

34/38: ٱلْمَضَاجِعِ — ٱلْمَضْجَعِ, as Mujāhid, ash-Shaʿbī and others. See Ibn Masʿūd.

43/46: سُكَٰرَىٰ — سَكْرَىٰ, as Abū Nahīk. See also Ibn Masʿūd's reading.

44/47: تَضِلُّوا — تُضَلُّوا so Zaid b. ʿAlī and Ibn Waththāb.

46/49: وَٱنْظُرْنَا — وَأَنْظِرْنَا.

55/58: صَدَّ — صُدَّ (pass.), as Abū Rajāʾ. See also Ibn Masʿūd.

59/62: فَرُدُّوهُ — فَٱرْجِعُوا.

66/69: قَلِيلٌ — قَلِيلًا, as in the Damascus Codex and those of Anas and Ibn Masʿūd.

79/81: فَمِنْ — فَمِنَ ٱللَّهِ.

وَأَرْسَلْنَٰكَ — وَإِنَّا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ, but some said وَأَنَا قَدَّرْتُهَا عَلَيْكَ others وَأَنَا كَتَبْتُهَا عَلَيْكَ, others فَمِنْ نَفْسِكَ فَبِذَنْبِكَ وَأَنَا قَدَّرْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ, as read by Zaid b. ʿAlī. See also Ibn Masʿūd's reading.

84/86: يَكُنْ — يَكُفِّ. So read by Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

88/90: أَرْكَسَهُمْ — رَكَّسَهُمْ. See also reading of Ibn Masʿūd. Some, however, say they both read رَكَسَهُمْ here.

أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا — رَكَسُوا بِمَا عَمِلُوا.

120/116: يَضُرُّكُمْ — يَضُرْكُمْ.

123/119: وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ — وَأَنْتُمْ ضُعَفَاءُ.

128/123: يَتُوبَ and يُعَذِّبَهُمْ — يَتُوبُ and يُعَذِّبُهُمْ though some said he read وَإِنْ يَتُبْ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبْهُمْ.

133/127: وَسَارِعُوا — وَسَابِقُوا. So Ibn Masʿūd.

144/138: إِلَّا رَسُولٌ — إِلَّا رَسُولٌ صَلَّى ٱللّٰهُ عَلَيْهِ.

146/140: قَاتَلَ — قُتِلَ, so Ibn ʿAbbās. See also Ibn Masʿūd's reading.

153/147: تُصْعِدُونَ — تُصْعِدُونَ فِي ٱلْوَادِي.

169/163: قُتِلُوا — قَاتَلُوا. So read also by Ibn Masʿūd.

171/165: ٱلْمُؤْمِنِينَ — ٱلْمُحْسِنِينَ.

175/169: يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ — يُخَوِّفُكُمْ بِأَوْلِيَائِهِ, as read by an-Nakhaʿī. See also Ibn Masʿūd.

180/176: سَيُطَوَّقُونَ — سَيُطَوَّقُونَ مِنَ ٱلزَّكَوٰةِ.

181/177: وَنَقُولُ — وَيُقَالُ. So read also by Ibn Masʿūd.

185/182: ذَائِقَةُ ٱلْمَوْتِ — ذَائِقَةٌ ٱلْمَوْتَ. So al-Aʿmash.

187/184: لَتُبَيِّنُنَّهُ and تَكْتُمُونَهُ — لَيُبَيِّنُنَّهُ and يَكْتُمُونَهُ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

188/185: بِمَا أَتَوْا — بِمَا فَعَلُوا.

195/193: أَنِّي — بِأَنِّي.

SŪRA IV

2: حُوبًا — حَابًا.

3: طَابَ — طيب, as read by al-Jaḥdarī. i.e. imāla.

5/4: قِيَمًا — قِوَامًا. So read also by Zaid b. ʿAlī.

9/10: ضِعَفًا — ضعافى. So read by Abū 'l-Jawzāʾ. See also Ibn Masʿūd's reading.

مِنْ عِلْمٍ وَإِنْ تَأْوِيلُهُ إِلاَّ عِنْدَ ٱللّٰهِ يَقُولُ ٱلرَّاسِخُونَ. See also Ibn Mas'ūd's reading, and Ibn 'Abbās.

10/8: أُولٰئِكَ هُمْ وَقُودُ ٱلنَّارِ — أُولٰئِكَ وقُودُهَا ٱلنَّارُ.

13/11: فِئَةٌ — فِئَةٍ, as az-Zuhrī, which necessitates كَافِرَةٍ.

14/12: زُيِّنَ — زَيَّنَ which involves حُبَّ. So read also by Mujāhid.

18/16: شَهِدَ ٱللّٰهُ — شُهَدَاءَ ٱللّٰهِ, as Ibn Mas'ūd and others.

قَائِمًا — ٱلْقَائِمُ. So read by Ibn Mas'ūd and others.

19/17: ٱلْإِسْلٰمُ — لَلْإِسْلَامُ. Note also the reading of Ibn Mas'ūd.

21/20: وَيَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ — وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّينَ وَٱلَّذِينَ. See Ibn Mas'ūd's reading. Others say he read وَيُقَاتِلُونَ ٱلَّذِينَ as read Abū'l-Mutawakkil, but some say he read وَقَاتَلُوا and some Codices based on his read وَقَتَلُوا.

37/32: وَكَفَّلَهَا — وَأَكْفَلَهَا.

43/38: وَٱرْكَعِي مَعَ ٱلرَّاكِعِينَ — وَٱرْكَعِي شُكْرًا لِلّٰهِ مَعَ ٱلرَّاكِعِينَ.

57/50: فَيُوَفِّيهِمْ — فَأُوَفِّيهِمْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

73/66: أَنْ يُؤْتَى — وَأَنْ يُؤْتَى.

75/68: تَأْمَنْهُ (bis) — تِيمَنْهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

81/75: ٱلنَّبِيِّينَ — ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ. See also Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

91/85: وَلَوْ — لَوْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

92/86: لَنْ تَنَالُوا ٱلْبِرَّ — يَأَيُّهَا ٱلنَّاسُ لَنْ تَنَالَ ٱلْبِرَّ.

مِمَّا — بَعْضَ مَا as Ibn Mas'ūd.

97/91: ءَايَـٰتٌ بَيِّنَـٰتٌ — آيَةٌ بَيِّنَةٌ. So Ibn 'Abbās, Mujāhid and Abū Ja'far.

109/105: تُرْجَعُ — تَصَارُ. So also in XXII, 76/75 and XXXV, 4.

111/107: يُنْصَرُونَ — يُنْصَرُوا. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

267/270: تُغْمِضُوا — تُغَمِّضُوا. So az-Zuhrī. See also Ibn Masʿūd.

271/273: يُكَفِّرُ — نُكَفِّرُ which was the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

275/276: جَاءَهُ — جَاءَتْهُ which was the reading of Al-Ḥasan.

278: بَقِيَ — بَقَى. So read also by al-Ḥasan. Others said بَقِى.

279: فَأْذَنُوا — فَآيْقِنُوا as read by Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

280: ذو — ذا. So read also in the Codices of ʿUthmān and Ibn Masʿūd.

عُسْرَةٍ — وإن كان مُعْسِرًا. So read by al-Aʿmash.

تَصَدَّقُوا — تَصْدُقُوا, which was the reading of Qatāda.

281: تُرْجَعُونَ — تَصِيرُونَ, though some said تُرَدُّونَ like Ibn Masʿūd.

282: ٱمْرَأَتَانِ — ٱمْرَأَتَيْنِ. So read by Abū'l-ʿĀliya.

أَنْ تَضِلَّ — فَإِنْ تَضِلَّ as also Zaid b. ʿAlī.

فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا ٱلْأُخْرَى — فَتُذَكِّرَ ٱلْأُخْرَى.

يُضَارَّ — يُضَارَرْ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

283: كَاتِبًا — كِتَابًا, as read by Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

أَمِنَ — أُومِنَ, though some said إِئْتُمِنَ.

فَرِهَانٌ — فَرُهُنٌ, which was so read by many ancient authorities.

285: نُفَرِّقُ — يُفَرِّقُونَ as Ibn Masʿūd.

286: تَحْمِلْ — تُحَمِّلْ though some said تُحَمِّلْ عَلَيْنَا آصَارًا.

SŪRA III

2/1: ٱلْقَيُّومُ — ٱلْقَيَّامُ, as Ibn Masʿūd.

7/5: وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱلرَّاسِخُونَ فِي ٱلْعِلْمِ يَقُولُونَ — وَمَا لَهُمْ بِهِ

238/239: ٱلْوُسْطَى — ٱلْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ, as it was in the Codex of Ḥafṣa.

240/241: وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ — مَتَاعٌ لِأَزْوَاجِهِمْ (or فَمَتَاعٌ). See also Ibn Masʿūd's reading. Others said that for يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ he read يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ كُتِبَ عَلَيْكُمْ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا ٱلْوَصِيَّةُ لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا.

241/242: لِلْمُطَلَّقَٰتِ — لِلْمُطَلَّقَةِ. See also Ibn Masʿūd.

246/247: إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ — إِلَّا أَنْ يَكُونَ قَلِيلٌ مِنْهُمْ.

248/249: ٱلتَّابُوتُ — ٱلتَّابُوهُ. This was the reading of Zaid b. Thābit.

249/250: قَلِيلًا — قَلِيلٌ. So al-Aʿmash, and Ibn Masʿūd.

كَمْ — وَكَأَيِّنْ.

254/255: لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَٰعَةٌ — لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةَ وَلَا شَفَاعَةَ which was the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

255/256: مَنْ ذَا ٱلَّذِى — مَنْ ذَا ٱلَّذِى عَالِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَادَةِ.

257/259: ٱلطَّٰغُوتُ — ٱلطَّوَاغِيتُ as Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

يُخْرِجُونَهُمْ — يُخْرِجُهُمْ.

259/261: يَتَسَنَّهْ — يَسَنَّهْ. See Ibn Masʿūd's reading here.

نُنشِزُهَا — نَنْشُرُهَا, like the Madīnan reading, but others say he read نُنْشِيهَا.

قَالَ أَعْلَمُ — قِيلَ أَعْلَمْ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash or some said قِيلَ إِعْلَمْ.

مِائَةَ عَامٍ (second occurrence) — مِائَةَ سَنَةٍ.

نَكْسُوهَا — أَكْسُوهَا. So read also by Zaid b. ʿAlī.

265/267: بِرَبْوَةٍ — بِرَبَاوَةٍ as Abū Razīn. Similarly in XXIII, 50/52.

267/269: تَيَمَّمُوا — تِيَمَّمُوا. So Ibn ʿAbbās and az-Zuhrī, others said تُيَمِّمُوا, as Ibn Masʿūd.

205/201: يُهْلِكَ — وَلِيُهْلِكَ.

210/206: ظُلَلٍ — بِظِلَالٍ. So read by Ibn Mas'ūd, Qatāda and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some say he read أَنْ يَأْتِيَهُمُ ٱللهُ وَٱلْمَلَائِكَةُ فِي ظُلَلٍ مِنَ ٱلْغَمَامِ.

قُضِيَ ٱلْأَمْرُ — قَضَاءُ ٱلْأَمْرِ. So also Ibn Mas'ūd.

تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ — تَصَارُ ٱلْأُمُورُ and so at each occurrence of this phrase in the Qur'ān.

212/208: ٱلْحَيٰوةُ .... زُيِّنَ — ٱلْحَيٰوةَ .... زَيَّنَ. See Ibn Mas'ūd's reading here.

213/209: كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً — كَانَ ٱلْبَشَرُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَٱخْتَلَفُوا. See Ib nMas'ūd.

ٱخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ بِإِذْنِهِ — ٱخْتَلَفُوا مِنَ ٱلْحَقِّ فِيهِ بِإِذْنِهِ لِيَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى ٱلنَّاسِ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ.

219/216: أَكْبَرُ — أَقْرَبُ. Note also Ibn Mus'ūd's reading here.

222: يَطْهُرْنَ — يَتَطَهَّرْنَ. So Ibn Mas'ūd.

226: يُؤْلُونَ — يُقْسِمُونَ, as was read by Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.

فَاءُو — فَاءُوا فِيهِنَّ, though some say he read فَاءُوا فِيهَا.

227: ٱلطَّلَٰقَ — السَّرَاحَ, as read also by Ibn 'Abbās.

228: بِرَدِّهِنَّ — بِرَدَّتِهِنَّ or بِرِدَّتِهِنَّ.

لِلرِّجَالِ — للرجٰل. (*Muqni'* 72) an orthographic variant.

229: يَخَافَا — يَظُنَّا. Note also Ibn Mas'ūd's reading.

خِفْتُمْ — ظَنَّا (?).

233: لَا تُضَارَّ — لَا تُضَارِرْ, like Ibn 'Abbās, 'Ikrima and aḍ-Ḍaḥḥāk, but others said تُضَارَرْ, like the reading of al-Ḥasan.

يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَ — يُكَمِّلَ ٱلرَّضَاعَةَ as Ibn 'Abbās.

132/126: يَعْقُوبُ — يَعْقُوبُ أَنْ, as Ibn Masʿūd and aḍ-Ḍaḥḥāk; i. e. أَنْ يَا بَنِيَّ.

وَوَصَّى — فَوَصَّى.

133/127: ءابَائِكَ — He omitted the word.

137/131: بِمِثْلِ مَا — بِالَّذِى.

143/137: عَلَى ٱلنَّاسِ — عَلَى ٱلنَّاسِ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ.

144/139: شَطْرَهُ — تِلْقَاءهُ, as read by Ibn Abī ʿAbla. See reading of Ibn Masʿūd.

148/143: وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ — وَلِكُلٍّ قِبْلَةٌ.

149/144: تَعْمَلُونَ — يَعْمَلُونَ. So read by Zaid b. ʿAlī and Abū ʿAmr.

158/153: أَنْ — أَنْ لَا, as Ibn Masʿūd, Anas, ʿAlī and Ibn ʿAbbās.

يَطَّوَّفَ — يَطُوفَ, as ʿĪsā ath-Thaqafī.

171/166: صُمٌّ بُكْمٌ عُمْىٌ — صُمًّا بُكْمًا عُمْيًا as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

177/172: أَنْ — بِأَنْ, as the reading of Ibn Masʿūd.

حُبِّهِ ٱلْوَالِدِينَ وَٱلْأَقْرَبِينَ وَٱلْيَتَامَى — حُبِّهِ ذَوِى ٱلْقُرْبَى ... بِعَهْدِهِمْ وَٱلْمَسَاكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَفِى ٱلرِّقَابِ وَٱلْمُوفِينَ بِعُهُودِهِمْ.

178/173: فَٱتِّبَاعٌ — فَٱتِّبَاعًا. So read also by Ibn Abī ʿAbla.

179/175: ٱلْقِصَاصِ — ٱلْقَصَصِ. So read by Abūʾl-Jawzāʾ.

184/180: أَيَّامٍ أُخَرَ — أَيَّامٍ أُخَرَ مُتَتَابِعَاتٍ.

وَأَنْ تَصُومُوا — وَٱلصِّيَامُ, though some said he read وَٱلصَّوْمُ and others said خَيْرًا فَهُوَ شَرٌّ لَهُ وَٱلصِّيَامُ خَيْرٌ لَكُمْ.

185/181: يُرِيدُ ٱللهُ بِكُمُ ٱلْيُسْرَ — يُرِيدُ ٱلْيُسْرَى.

188/184: وَتُدْلُوا — وَلَا تُدْلُوا.

189/185: وَلٰكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنِ ٱتَّقَى — وَلٰكِنَ ٱدْخُلُوهَا طَائِعِينَ.

196/192: أَيَّامٍ — أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ, as in v. 184/180.

204/200: وَيُشْهِدُ ٱللهَ — وَيَسْتَشْهِدُ ٱللهَ, as Ibn Masʿūd.

85/79: تَظَّهَّرُونَ — تَظَٰهَرُونَ. So read by Mujāhid and others.

89/83: مُصَدِّقٌ — مُصَدِّقًا. So read by Ibn Abī ᶜAbla.

91/85: بِمَا أُنزِلَ — بِمَا أَنْزَلَ ٱللَّهُ. So Anas and ᶜAbbās b. al-Faḍl.

96/90: حَيَوٰةٍ — ٱلْحَيَوٰةِ.

97/91: لِجِبْرِيلَ — He supported TR against the numerous variant readings.

98/92: مِيكَٰلَ — Here again he supported TR.

102/96: أُنزِلَ — يُتْلَى.

يُعَلِّمُ هاروتُ وماروتُ — يُعَلِّمَانِ.

104/98: رَاعِنَا — رَاعُونَا, as read by Ibn Masᶜūd.

أَنظُرْنَا — أَنْظِرْنَا (i. e. with *hamzat al-qaṭᶜ*).

105/99: يَوَدُّ — وَدَّ. So read by Ibn Abī ᶜAbla.

106/100: نُنسِهَا — نَنْسَأْهَا, as Abū ᶜAmr, Ibn Kathīr, Ibn Muḥaiṣin and al-Yazīdī. But some said he read نُنَسِّكَ, and others that he read وَنَنْسَأْهَا as ᶜAlī with وَ instead of أَوْ.

111/105: هُودًا — يَهُودِيًّا (i. e. sing).

نَصَٰرَىٰ — نَصْرَانِيًّا.

114/108: خَائِفِينَ — خُيَّفًا, as Ibn Masᶜūd.

115/109: تُوَلُّوا — تَوَلَّوْا, as read also by al-Ḥasan.

118/112: تَأْتِينَا ءَايَةٌ — نَرَى ءَايَةً.

119/113: وَلَا تُسْأَلُ — وَمَا تُسْأَلُ others gave him as reading لَا تَسْئَلْ.

124/118: عَهْدِى ٱلظَّٰلِمِينَ — عَهْدِ ٱلظَّالِمُونَ.

126/120: فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ — فَنُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُ.

127/121: رَبَّنَا — وَيَقُولَانِ رَبَّنَا, as Ibn Masᶜūd.

129/123: وَٱبْعَثْ فِيهِمْ — وَٱبْعَثْ فِيهِمْ فِى آخِرِهِمْ but some said وَٱبْعَثْ فِى آخِرِهِمْ.

21/19: لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ — لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ.

22/20: فِرَاشًا — بِسَاطًا . Given also from Yazīd ash-Shāmī.

24/22: أُعِدَّتْ — أَعَدَّهَا ٱللهُ. So Ibn Abī ʿAbla.

26/24: He read يُضَلُّ بِهِ كَثِيرٌ وَيُهْدَى بِهِ كَثِيرٌ وَمَا يُضَلُّ بِهِ إِلَّا ٱلْفَاسِقُونَ.

So Zaid b. ʿAlī and Ibn Masʿūd.

31/29: عَرَضَهُمْ — عَرَضَهَا. See also Ibn Masʿūd's reading.

32/30: عَلَّمْتَنَا — أَعْلَمْتَنَا. So Ibn Masʿūd.

36/34: فَأَخْرَجَهُمَا ... فَأَزَلَّهُمَا — فَأَخْرَجَهُمْ ... فَأَزَلَّهُمْ, which involves the reading of كَانُوا for كَانَا also.

41/38: وَلَا تَشْتَرُوا — وَتَشْتَرُوا.

48/45: يُقْبَلُ — تُقْبَلُ. So read by Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

49/46: يُذَبِّحُونَ — يَذْبَحُونَ. So read by az-Zuhrī.

61/58: أَتَسْتَبْدِلُونَ — أَتُبَدِّلُونَ or أَتُبْدِلُونَ.

مِصْرًا — مِصْرَ, the reading of al-Aʿmash and al-Ḥasan and some Codices, but others said he read ٱهْبِطُوا فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَٱسْكُنُوا مِصْرَ.

63/60: وَٱذْكُرُوا — وَٱذَّكَّرُوا (for واذتكروا).

70/65: ٱلْبَقَرَ — ٱلْبَاقِرَ. So Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Ibn Yaʿmar.

تَشَابَهَ — تَشَابَهَتْ, though some said تَشَابَهُ as Zaid b. ʿAlī, and others تَشَّابَهَتْ (?), or يَتَشَابَهُ.

74/69: قَسَتْ — قَسَا. So Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

مِنْهُ ٱلْمَاءُ — مِنْهَا ٱلْمَاءُ. So read also by aḍ-Ḍaḥḥāk.

يَتَفَجَّرُ — يَتَفَاجَرُ.

83/77: لَا تَعْبُدُونَ — لَا تَعْبُدُوا or لَا يَعْبُدُوا as Ibn Masʿūd.

حُسْنًا — حُسْنَى. As read by al-Ḥasan and al-Akhfash.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ — He agreed with TR against the alternative reading مَلِكِ, which some, however, gave as his reading. Others said he read مَلِيكُ like Abū Huraira and Abū Rajā'; others said he read مَلِيكِ as Ibn Qais and others.

5/4: إِيَّاكَ — إِيَاكَ (i. e. with *takhfīf*), and preceded by أَللّٰهُمَّ.

6/5: إِهْدِنَا — إِهْدِنَا ثَبِّتْنَا. So read by ʿAlī; but others said he read دَلَّنَا يَدُكَ اهْدِنَا. See Ibn Masʿūd's reading.

ٱلصِّرَاطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ — صِرَاطَ ٱلْمُسْتَقِيمِ. So read by Ibn ʿUmar and Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

7/6: ٱلَّذِينَ — ٱلَذِينَ (without *tashdīd*). So read by Ibn as-Samaifaʿ.

7: وَلَا — غَيْرَ or غَيْرِ. So ʿUmar, ʿAlī, and Ibn az-Zubair.

SŪRA II

2/1: ذٰلِكَ — ذَاكَ. So read by ash-Shaʿbī.

6/5: ءَأَنْذَرْتَهُمْ — أَنْذَرْتَهُمْ. So read by Ibn Muḥaiṣin and az-Zuhrī.

14/13: إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمْ — بِشَيَاطِينِهِمْ. So Ibn Masʿūd, and ash-Shaʿbī.

16/15: تِجَٰرَتُهُمْ — تِجَارَاتُهُمْ so Ibn Abī ʿAbla.

18/17: صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ — صُمًّا بُكْمًا عُمْيًا, as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

19/18: حَذَرَ — حِذَارَ. So read by Abū's-Sammāl.

20/19: يَخْطَفُ — يَتَخَطَّفُ.

مَشَوْا فِيهِ — مَشَوْا فِيهِ مَرُّوا فِيهِ سَعَوْا فِيهِ, though some said he read as Ibn Masʿūd.

Muḥammad and asked to consult his father's Codex, but Muḥammad had to tell them that was impossible as the Codex had been seized (قبض) by ʿUthmān. Bergsträsser was inclined to think the readings from Ubai's Codex less significant than those of Ibn Masʿūd, but the truth seems to be that his Codex, not having the support of a great Metropolitan centre like Kūfa, left permanent record of less of its peculiar readings than is the case of the Codex of Ibn Masʿūd.

It is remarkable how often his variants agree with those of Ibn Masʿūd against the ʿUthmanic Codex. One suspects that sometimes there has been a confusion in the tradition, and that readings of the one have been attributed to the other. This is certainly so when we find a single source attributing to Ubai a reading that is known as a peculiarity of Ibn Masʿūd, and it is curious that al-Marandi's *Qurrat ʿAin al-Qurrā'*, which is our richest source for Ubai's readings, attributes to him a great many readings, which are found elsewhere recorded only for Ibn Masʿūd.

In the MS of Ibn Abī Dāwūd only four readings from Ubai's Codex are listed, but as he is quoted in the Commentaries for so large a number one suspects that some leaves were missing in this place in the original from which the Ẓāhiriya MS was copied.

His Codex is definitely stated to have been among those destroyed by ʿUthmān. Its Sūra order was reported to have differed from that of ʿUthmān's, and as in the case of Ibn Masʿūd's Codex, we have two lists of his Sūra order. According to the *Fihrist*, p. 27 his order was —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 18, 16, 33, 17, 39, 45, 20, 21, 24, 23, 40, 13, 28, 27, 37, 34, 38, 36, 15, 42, 30, 43, 41, 14, 35, 48, 47, 57, 58, 25, 32, 71, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 76, 75, 81, 79, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 65, 89, 67, 92, 82, 91, 85, 86, 87, 88, 64, 98, 61, 93, 94, 101, 102, al-Khalʿ, al-Ḥafd, 104, 99, 100, 105, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 106, 112, 113, 114.

In this list are missing Sūras 29, 31, 44, 51, 66, 70, 73, 74, 90, 103, but we have two extra Sūras al-Khalʿ and al-Ḥafd. As, however, we actually know of variants from him in all of these save 103, the probability is that the material of them formed part of his Codex.

The other list is in the *Itqān* 150, 151, which gives the order —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19 26, 22, 12, 15, 16, 33, 17, 39, 20, 21, 24, 23, 34, 29, 40, 13, 28, 27, 37, 38, 36, 15, 42, 30, 57, 48, 47, 41, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 70, 73, 74, 44, 31, 45, 52, 51, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 75, 81, 65, 79, 64, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 66, 89, 90, 92, 82, 91, 86, 87, 88, 61, 98, 93, 94, 101, 102, 103, 104, 99, 100, 105, 106, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 112, 113, 114.

From this are missing Sūras 18, 25, 32, 35, 43, 54, 58, 67, 71, 76, 85, but all these save 54 are to be found in the list of the *Fihrist*, and we know of variants from 54. It is evident that we cannot place any reliance on the lists, which as in the case of the lists for Ibn Masʿūd's Codex, must be regarded as later formations not based on the original Codex.

His Codex seems not to have been the source of any secondary Codices, though it would seem to have been copied, and if we are to believe the *Fihrist*, a copy of it was still extant in the time of Ibn Shādhān, i.e. in the middle of the third Islamic century. There is also a story of how Ibn ʿAbbās presented a man with a Codex written according to the *qirāʾa* of Ubai (*Durr* IV, 170).

There are some tales about the survival of Ubai's Codex, but it is clear that it perished early, for there is the account in Ibn Abī Dāwūd, p. 25 of how some people from ʿIrāq came to Ubai's son

CODEX OF UBAI B. KA'B † 29 or 34

Ubai b. Kaᶜb was one of the Anṣār who after the Prophet's coming to Madīna served as his secretary [1]). He is said to have been the one who wrote out the treaty with the people of Jerusalem (Ibn ᶜAsākir II, 322). He was one of those who specialized in the collection of revelation material and figures among the four to whom Muḥammad is said to have advised his community to turn for Qurᵓān instruction. In some respects his authority on Qurᵓānic matters was even greater than that of Ibn Masᶜūd. He was known as *Sayyid al-Qurrāᵓ*, the Prophet is said to have referred to him as اقرأ امّتى and to have been commanded by Allah to hear Ubai recite to him portions of revelation, which probably means that Ubai was the repository of certain material of a legislative character which the Prophet would have him read over to him from time to time.

We have no knowledge of when his Codex was made, but we do know that before the appearance of the ᶜUthmānic standard text his Codex had already come into vogue in Syria. Ibn Abī Dāwūd, p. 155 has a story of how some Syrians made a Codex and came to Madīna to check it over with Ubai, and though at that time the standard text was in use, no one dared to dispute the peculiar readings that were derived from Ubai. He seems to have had an important part in the actual work of producing the canonical text for ᶜUthmān at Madīna. His name appears in these stories in various connections but the whole account is too confused to enable us to understand precisely what his relation to the standard text was [2]).

---

1) Sources for his life are — Nawawī, 140, 141; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 131; Ibn Saᶜd III, ii, 59—62; *Usd al-Ghāba* I, 49, 50; Ibn Ḥajar *Iṣāba* I, 30—32; *Tahdhīb at-Tahdhīb* I, 187, 188.

2) One story going back to Abū' l-ᶜĀliya († 90) is that in the Caliphate of Abū Bakr an attempt was made to produce a Codex, scribes writing to Ubai's dictation. This is usually told in connection with Abū Bakr's so-called recension (Ibn Abī Dāwūd, p. 9), but it might quite well describe the origin of Ubai's own Codex (see Ibn Abī Dāwūd, p. 30).

SŪRA CXII

1: قُلْ —. He omitted the word, as did also Ubai.

أَحَدٌ — اَلْوَاحِدُ, so read also by al-Aᶜmash.

2: اَللّٰهُ. He omitted the word.

3: لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ — لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ. So read by al-Aᶜmash and Ruᵓba.

SŪRAS CXIII and CXIV

These two Sūras were missing from his Codex.

One orthographical peculiarity of Ibn Masᶜūd's Codex is noticed by several authorities, viz. that in the word شَيْءٌ the spelling in his Codex was شَاىٌ, with medial *alif*, whenever the word was in the case of *rafᶜ* or *jarr*.

SŪRA CIV

1: لِلْهُمَزَةِ وَٱللُّمَزَةِ — لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُمَزَةٍ.

4: ٱلْحُطَمَةِ — ٱلْحَاطِمَةِ. So Zaid b. ʿAlī and Abū Ḥaiwa.

5: ٱلْحُطَمَةُ — ٱلْحَاطِمَةُ (?). So Zaid b. ʿAli and Abū Ḥaiwa.

9: فِى عَمَدٍ — بِعَمَدٍ. So read likewise by al-Aʿmash.

SŪRA CVI

1: لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ — لِيَأْلَفَ قُرَيْشٌ. So ʿIkrima.

SŪRA CVII

1: أَرَأَيْتَ — أَرَأَيْتَكَ.

ٱلدِّينِ — بِٱلدِّينِ.

5: سَاهُونَ — لَاهُونَ.

6: ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ — ٱلَّذِينَ هُمْ إِنَّمَا يُرَاءُونَ ٱلنَّاسَ.

SŪRA CIX

1: قُلْ يَا أَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ — قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا.

SŪRA CXI

1: وَتَبَّ — وَقَدْ تَبَّ. So read also by al-Aʿmash.

2: كَسَبَ — ٱكْتَسَبَ.

3: سَيَصْلَىٰ — سَيُصَلَّى. So read also by Abū Ḥaiwa and others.

4: ٱمْرَأَتُهُ — مُرَيَّتُهُ, though some said مُرَيْئَتُهُ.

حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبِ — حَمَالَةً لِلْحَطَبِ.

2: رَسُولٌ — رَسُولاً. So read also by Ubai.

5/4: إِلَّا لِيَعْبُدُوا — إِلَّا أَنْ يَعْبُدُوا.

ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمَةُ — دِينُ ٱلْقَيِّمَةِ.

SŪRA XCIX

4: تُحَدِّثُ — تُنَبِّئُ.

SŪRA C

9: بُعْثِرَ — بُحْثِرَ, but some say he read here بُحِثَ (?)

11: إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَخَبِيرٌ — إِنَّهُ يَوْمَئِذٍ بِهِمْ خَبِيرٌ.

SŪRA CI

5/4: كَٱلْعِهْنِ — كَٱلصُّوفِ.

9/6: فَأُمُّهُ — فَإِمُّهُ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

11/8: حَامِيَةٌ — He supported TR as in LXXXVIII, 4.

SŪRA CII

5: عِلْمَ ٱلْيَقِينِ — حَقَّ ٱلْيَقِينِ.

SŪRA CIII

He read — وَٱلْعَصْرِ • لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنْسَانَ لَخُسْر • وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرِ ٱلدَّهْرِ • إِلَّا ٱلَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِٱلتَّقْوَى وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ, though others said وَٱلْعَصْرِ إِنَّ ٱلْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ • وَإِنَّهُ لَفِيهِ إِلَى آخِرِ ٱلدَّهْرِ • إِلَّا ٱلَّذِينَ آمَنُوا.

SŪRA XCIII

5: لَسَيُعْطِيكَ — لَسَوْفَ يُعْطِيكَ.

8: عَائِلًا — عَدِيمًا, though others say he read غَرِيمًا.

9: تَقْهَرْ — تَكْهَرْ. So read by an-Nakhaʿī.

SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ — وَحَلَلْنَا عَنْكَ وِقْرَكَ, but others say وَحَلَلْنَا وَحَطَطْنَا as Anas.

6: He omitted the whole verse.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ — سِينَاءَ, though some said he read سَيْنَاءَ.

5: سَافِلِينَ — ٱلسَّافِلِينَ.

SŪRA XCVI

9: أَرَأَيْتَ — أَرَأَيْتَكَ. (So in vv. 11 and 12).

15: لَنَسْفَعًا — لَأَسْفَعًا, though some said he read لَأَسْفَعَنْ.

17: نَادِيَهُ — إِلَى نَادِيهِ.

SŪRA XCVII

4: بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ — He is said to have read here a Shīʿa reading مِنْ عِنْدِ رَبِّهِمْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ بِكُلِّ أَمْرٍ.

SŪRA XCVIII

1: لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ — لَمْ يَكُنْ ٱلْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ ٱلْكِتَابِ. See also Ubai's reading.

SŪRA LXXXVI

17: فَأَمهل — فَمَهِّلِ.

SŪRA LXXXVII

16: بَلْ أَنتُمْ — بَلْ. Likewise Ubai.
يُؤْثِرُونَ — تُؤْثِرُونَ. So read by al-Yazīdī.
ٱلدنْيَا عَلَى ٱلْآخِرةِ — ٱلدُّنْيَا.

SŪRA LXXXVIII

4: حَامِيَةً — He supported TR against the other common reading حَمِيَة.

17: الإِبِلُ — ٱلْإِبِلِ. Given also from ᶜĀisha and Ubai.

24: فَإِنَّهُ يُعَذِّبُهُ — فَيُعَذِّبُهُ.

SŪRA LXXXIX

3/2: وَٱلْوِتْرِ — وَٱلْوَتْرِ, which was the reading of Ḥamza and al-Aᶜmash. See Ubai.

6/5: بِعَادِ — بِعَادٍ. So read by Ibn Yaᶜmar and ᶜĪsā ath-Thaqafī.

18/19: تُحَاضُونَ — تَحَاضُّونَ, though some say يُحَاضُونَ.

29: فِى جَسَدِ عَبْدِى — فِى عِبَادِى. See also Ubai's reading.

30: فِى جَنَّتِى — جَنَّتِى.

SŪRA XCII

2: تَتَجَلَّى — تَجَلَّى. So read by ᶜUbaid b. ᶜUmair.

3: وَٱلَّذِى خَلَقَ — وَمَا خَلَقَ, though others say مَا خَلَقَ was omitted in his Codex.

14: تَتَلَظَّى — تَلَظَّى. So read by Ṭalḥa, Yaḥyā b. Yaᶜmar and others.

SŪRA LXXX

2: أَنْ — ءَأَنْ (with taḥqīq). See also Ubai's reading.

5: أَمَّا مَنْ — فَأَمَّا مَنْ.

SŪRA LXXXI

8: سُئِلَتْ — سَأَلَتْ, as Ubai.

9: قُتِلَتْ — قُتِلْتُ. See also Ubai's reading.

11: كُشِطَتْ — قُشِطَتْ.

24: بِضَنِينٍ — بِظَنِينٍ, as read by Ibn ʿAbbās and many others.

SŪRA LXXXIII

6: يَوْمَ — يَوْمِ. So ʿIsā ath-Thaqafī and al-Jaḥdarī. See also Ubai.

17: ثُمَّ يُقَالُ هٰذَا ٱلَّذِى كُنْتُمْ — ثُمَّ إِنَّهُ يَقُولُ لَهُمْ هٰذَا مَا كُنْتُمْ.

28: عَيْنًا — مِنْ عَيْنٍ.

Between vv 28 and 29 he added the verse — هٰذَا جَزَآءٌ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ.

SŪRA LXXXIV

7 and 8: He read here — فَأَمَّا مَنْ جَآءَ كِتَابُهُ بِيَمِينِهِ فَيُحَاسِبُهُ ٱللّٰهُ حِسَابًا يَسِيرًا.

19: لَتَرْكَبُنَّ — لَتَرْكَبُنَّ as Ibn Kathīr and Ḥamza, though others said لَتَرْكَبَنَّ.

طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ — ٱلسَّمَآءَ حَالًا بَعْدَ حَالٍ.

SŪRA LXXXV

6: إِذْ هُمْ — يَوْمَهُمْ.

11: أُقِّتَتْ — وُقِّتَتْ, but others say وُقِتَتْ.
17: ثُمَّ نُتْبِعُهُمْ — وَسَنُتْبِعُهُمْ.
23: ٱلْقَـٰدِرُونَ — ٱلْمُقْتَدِرُونَ. So read by Ibn ʿAbbās.
32: كَٱلْقَصْرِ — كَٱلْقُصُرِ. So Abū's-Sawwār and Ibn Qais.
33: جِمَـٰلَتٌ — جِمَالَةٌ, a purely orthographic variant.

SŪRA LXXVIII

1: عَمَّ — عَمَّا. So read by Ubai, ʿIkrima and ʿIsā ath-Thaqafī.
يَتَسَآءَلُونَ — تَسَّآءَلُونَ. So read by Saʿīd b. Jubair.
2: عَنِ ٱلنَّبَإِ — عَنْ هٰذَا ٱلنَّبَإِ.
14: مِنَ ٱلْمُعْصِرَاتِ — بِٱلْمُعْصِرَاتِ. So Ubai and others.
23: لَـٰبِثِينَ — لَبِثِينَ which was the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.
25: غَسَّاقًا —. He supported the TR as in XXXVIII, 57.
35: يَسْمَعُونَ — يُسَمَّعُونَ. See also Ubai's reading.
36: حِسَابًا — حسنا, though some said حَسَبًا.
37: رَبِّ and ٱلرَّحْمٰنِ — رَبُّ and ٱلرَّحْمَٰنُ, which was the reading of Nāfiʿ.

SŪRA LXXIX

5: Between vv 5 and 6 he added a verse — ٱلْحَشْرُ هِيَ ٱلْمَأْوَى بَلْ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ.
11: نَخِرَةً — نَاخِرَةً. So read by Ubai and many others.
17: ٱذْهَبْ — أَنِ ٱذْهَبْ.
19: وَأَهْدِيَكَ — وَإِلَيَّ أَهْدِيكَ.
35: يَتَذَكَّرُ — يَعْلَمُ. See also Ubai's reading.
36: بُرِّزَتْ — أُبْرِزَتْ.
يرٰى — رَأَى.

33/36: إِذْ أَدْبَرَ — إِذَا أَدْبَرَ. So read by Ubai and many others.
42/43: مَا سَلَكَكُمْ — يَا أَيُّهَا ٱلْكُفَّارُ مَا أَسْلَكَكُمْ.

SŪRA LXXV

9: وَجُمِعَ ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ — وَجَمَعَ بَيْنَ ٱلشَّمْسِ وَٱلْقَمَرِ.

17, 18, 19: He and Ubai read here according to some authorities a Shī'a reading إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقِرَآءَهُ بِهِ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَٱتَّبِعْ قِرَاءَتَهُ مِنَ ٱلْقِرَاءَةِ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ.

SŪRA LXXVI

3: إِمَّا (bis) — أَمَّا. So Abū 's-Sammāl, Ibn Qais and ᶜĪsā ath-Thaqafī.

5: مِنْ كَأْسٍ — كَأْسًا صَفْرَاءَ.
كَافُورًا — قَافُورًا.

14: دَانِيَةً — دَانِيًا. See also Ubai's reading.

15: قَوَارِيرًا —. He supported TR here against the alternative قَوَارِيرًا.

16: قَوَارِيرًا — قَوَارِيرُ. So alᶜAmash.

18: سَلْسَبِيلًا — سَلْسَبِيلَ. So Ṭalḥa and Ibn Dharr.

21: عَالِيَهُمْ — عَالِيَتُهُمْ, but others said عَالِيُهُمْ and others عَالِيَتُهُنَّ.
أَسَاوِرَ — أَسَاوِيرَ. See also Ubai's reading.

30: تَشَاءُونَ — يَشَاؤُنَ. As Ibn Kathīr and Abū ᶜAmr.
أَنْ يَشَاءَ — مَا يَشَاءُ.

31: وَٱلظَّالِمِينَ — وَلِلظَّالِمِينَ.

SŪRA LXXVII

8: طُمِسَتْ :9 فُرِجَتْ :10 نُسِفَتْ :12 أُجِّلَتْ — طَمَسَتْ and فَرَجَتْ and نَسَفَتْ and أَجَلَتْ.

SŪRA LXXI

1: أَنْ أَنْذِرْ —. He omitted the أَنْ.

7/6: كُلَّمَا — كُلَّ مَا, a purely orthographic variant.

لِيَغْفِرَ لَهُمْ ذُنُوبَهُمْ — لِتَغْفِرَ لَهُمْ.

15/14: طِبَاقًا — طِبَاقٍ. So read by Ibn Abī ᶜAbla.

23: يَغُوثَ وَيَعُوقَ — يَغُوثًا وَيَعُوقًا. So al-Aᶜmash and many others.

25: مِمَّا خَطِيئَاتِهِمْ — مِنْ خَطِيئَاتِهِمْ مَا, though some said خَطِيَّاتِهِمْ.

27/28: إِنَّكَ إِنْ تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا — رَبَّنَا إِنَّكَ إِنْ تَذَرْهُمْ يُطْغُوا.

28/29: لِوَالِدَيَّ — لِوَلَدَيَّ. So Zaid b. ᶜAlī, as-Zuhrī and others.

SŪRA LXXII

1: أُوحِيَ — وُحِيَ. So Ibn Abī ᶜAbla and Ibn Dharr.

13: يَخَافُ — يَخَفْ. So read by Ibn Waththāb.

28: وَأَحَاطَ — وَأَحَطْنَا. See also Ubai's reading here.

SŪRA LXXIII

7: سَبْحًا — سَبْخًا. So Ibn Yaᶜmar and others.

9: ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ — ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ. So read by Ibn ᶜAbbās.

17: كَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ — فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ ٱلْوِلْدَانَ شِيبًا.

20: وَٱلنَّهَارَ — He added here ٱلنَّهَارَ وَلَا يُقَدِّرُ دُونَهُ.

فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَٱقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلْقُرْآنِ — فَأَرَادَ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَمَا

أَرَادَ أَنْ يَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ ٱلْحَرَجِ فَٱتْلُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلتِّلَاوَةِ.

تَجِدُوهُ عِنْدَ ٱللّٰهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا — تَجِدُوهُ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ

ٱللّٰهِ وَأَعْظَمُ لِأَجْرِكُمْ.

SŪRA LXXIV

5: ٱلرُّجْزَ — ٱلرِّجْزَ, which was the other common reading.

6: تَسْتَكْثِرُ — أَنْ تَسْتَكْثِرَ. So Ubai.

25: حَرْدٍ — حَرَدٍ. So read by ʿĪsā ath-Thaqafī and al-Jaḥdarī.

41: بِشُرَكَائِهِمْ — بِشِرْكِهِمْ , as read by Ibn Abī ʿAbla. See also Ubai.

شُرَكَاءُ — شِرْكٌ. So read by Ubai and Ibn Abī ʿAbla.

42: يُكْشَفُ — تَكْشِفُ, though others say يَكْشِفُ as Ubai, and others نَكْشِفُ.

44: لَا يَعْلَمُونَ — لَا يُبْصِرُونَ.

45: وَأُمْلِي — وَسَوْفَ أُمْلِي.

إِنَّ كَيْدِي — وكيدى.

46: مُثْقَلُونَ — مُشْفِقُونَ.

49: تَدَارَكَهُ — تَدَارَكَتْهُ. So read by Ibn ʿAbbās and Ubai.

51: لَيُزْلِقُونَكَ — لَيُزْهِقُونَكَ or لَيَزْهِقُونَكَ.

SŪRA LXIX

9: مَنْ قَبْلَهُ — مَنْ مَعَهُ, as Ubai, though some said he read مَنْ قَبَلَهُ and others مِنْ تِلْقَاءِهِ which was also given from Ubai.

12: تَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ — تَعِيَهَا أُذُنٌ عَلَى مَا أَنْزَلْنَاهُ عَلَى نَبِيِّنَا وَاعِيَةٌ سَامِعَةٌ.

So Ibn Qais.

37: ٱلْخَاطِئُونَ — ٱلْخَاطُونَ. So Ibn ʿAbbās.

SŪRA LXX

1: سَأَلَ سَائِلٌ — سَالَ سَالٌ. So read also by Ubai.

3: ٱلْمَعَارِجِ — ٱلْمَعَارِيجِ.

4: تَعْرُجُ — يَعْرُجُ. So read by al-Kisāʾī and as-Sulamī.

17: مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى — مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى. See Ibn Khuthaim's reading.

23: عَلَى صَلَاتِهِمْ —. He read with TR against the صَلَوَاتِهِمْ supported by al-Ḥasan.

36: فَمَالِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا — فَمَا لَهُمْ.

4: زَاغَتْ — صَغَتْ. So read by ᶜAlī and al-Aᶜmash.

6: عَلَيْهَا خَزَنَتُهَا — عَلَيْهَا مَلَٰئِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ ٱللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ
مَلَائِكَةٌ لَا يَعْصُونَ ٱللَّهَ شَيْئًا مِمَّا أَمَرَهُمْ.

7: Between v. 7 and v. 8 he read a verse يَوْمَ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ
كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ.

8: وَلَا ٱلَّذِينَ مَعَهُ — وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ.
وَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا — وَٱغْفِرْ لَنَا.

9: أَلْحِقِ ٱلْكُفَّارَ بِٱلْمُنَافِقِينَ — جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ.

12: فِيهَا — فِيهِ.

SŪRA LXVII

1: لَهُ ٱلْمُلْكُ — بِيَدِهِ ٱلْمُلْكُ.

3: تَفَوُّتٍ — تَفَٰوُتٍ, the reading of Ḥamza and al-Aᶜmash. See also Ubai.

4: يَتَقَلَّبْ — يَنْقَلِبْ.

8: كُلَّمَا — كُلَّ مَا, a purely orthographic variant.

9: جَاءَتْكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ — جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ مِنْ شَيْءٍ
فَكَذَّبْتُمُوهُمْ وَقُلْتُمْ لَهَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ مِنْ شَيْءٍ. So read also by Ubai.

27: كُنْتُمْ بِهَا تَدْعُونَ — كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ. See also Ubai's reading.

SŪRA LXVIII

2: بِمَا أَنْعَمْتُ عَلَيْكَ بِجَاهِلٍ وَلَا مَجْنُونٍ — بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ.

9: فَيُدْهِنُوا — فَيُدْهِنُونَ.

14: أَنْ — إِنْ. So read by az-Zuhrī and others.

19: طَائِفٌ — طَيْفٌ. So read by an-Nakhaᶜī and others.

24: أَنْ لَا يَدْخُلَنَّهَا — لَا يدخلنّها, though others say يدْخُلَنْهَا.

SŪRA LXIII

1: قَالُوا نَشْهَدُ — شَهِدُوا.

6: أَسْتَغْفَرْتَ — ٱسْتَغْفَرْتَ. So aḍ-Ḍaḥḥāk.

لَنْ يَغْفِرَ — لَا يَغْفِرُ.

8: ٱلْعِزَّةُ — ٱلْعِزَّةُ جَمِيعًا.

10: فَأَصَّدَّقَ — فَأَتَصَدَّقَ. So read by Ubai.

وَأَكُنْ — وَأَكُونَ. So read by Ubai and many others.

SŪRA LXIV

6: بِأَنَّهُ — بِأَنَّهُمْ.

فَقَالُوا أَبَشَرٌ — فَيَكْفُرُونَ بِرُسُلِهِمْ وَيَقُولُونَ أَبَشَرٌ.

SŪRA LXV

1: لِعِدَّتِهِنَّ — لقبل طهرهن. See also Ubai's reading.

يَأْتِينَ — يَفْحُشْنَ. See also Ubai. It involves the omission of بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ.

2: ذَٰلِكُمْ — ذَٰلِكَ.

4: أَجَلَهُنَّ — آجَالُهُنَّ. So read by Ṭalḥa and aḍ-Ḍaḥḥāk.

6: سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ — سَكَنْتُمْ وَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ مِنْ وُجْدِكُمْ.

أَسْكِنُوهُنَّ — أَسْكِنُوهُمْ and added فِي مَسْكَنِكُمْ وَلَا تُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ لِتَضَارَهُنَّ.

7: قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ — قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ. See also Ubai's reading.

11: مِثْلَهُنَّ — مِثْلُهُنَّ. So read by Zaid b. Aslam and others.

12: رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَٰتِ ٱللَّهِ مُبَيِّنَٰتٍ — نَبِيٌّ يَتْلُوا عَلَيْكُمُ ٱلْكِتَابَ ٱلَّذِى أَنْزَلْتُهُ عَلَيْهِ فِيهِ قِصَصُ ٱلْأَنْبِيَاءِ ٱلَّذِينَ أَرْسَلْتُهُمْ مِنْ قَبْلِهِ إِلَى قَوْمٍ.

SŪRA LXVI

3: عَرَّفَ بَعْضَهُ — عَرَّافَ بَعْضِهِ. So read by Ubai also.

لَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ مِنَ ٱللَّهِ شَيْئًا بَلْ reading
وِلَايَتُكُمْ لِأَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّكُمْ.

4: بُرَءٰؤُا — تَبَرَّأْنَا.

كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا — كَفَرْنَا بِمَنْ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ قَدْ وَقَعَتْ بَيْنَنَا.

لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ — إِنِّي سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي وَلَا أَمْلِكُ لَكَ.

11: شَيْءٌ — أَحَدٌ.

فَعَاقَبْتُمْ — فَعَقَّبْتُمْ, as as-Zuhrī. See also Ubai's reading here.

SŪRA LXI

6: سِحْرٌ — سَاحِرٌ, the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

7: يُدْعَى — يَدَّعِي. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

10: عَذَابٍ أَلِيمٍ — عَذَابِ ٱلْأَلِيمِ. So read by Ibn Dharr.

11: تُؤْمِنُونَ .... وَتُجَـٰهِدُونَ — آمِنُوا .... وَجَاهِدُوا.

12: Instead of مَسَـٰكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّـٰتِ عَدْنٍ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ he read
وَلَكُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.

14: كُونُوا — كُونُوا أَنْتُمْ.

أَنْصَارَ ٱللَّهِ — أَنْصَارٌ لِلَّهِ. So Ibn Dharr.

فَـَٔامَنَتْ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَٰءِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا
عَلَى عَدُوِّهِمْ — فَآمَنَتْ مَعَهُ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَٰءِيلَ فَأَثْبَتْنَا ٱلَّذِينَ
آمَنُوا مِنْهُمْ عَلَى عَدُوِّهِمْ. See also Ubai and Ibn Khuthaim.

SŪRA LXII

5: ٱلْحِمَارِ — حِمَارٍ.

8: فَإِنَّهُ — He omitted the word from his Codex.

9: فَٱسْعَوْا — فَٱمْضُوا. See also Ubai's reading here.

11: إِلَيْهَا — إِلَيْهِمَا.

تِجَـٰرَةً أَوْ لَهْوًا — لَهْوًا أَوْ تِجَارَةً.

.أَنَّ حُصُونَهُمْ مَا نِعَتُهُمْ — أَنَّهُمْ مَا نِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ

3: وَلَوْ لَا أَنْ — ولوْ لَا أَنْ كَتَبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمُ ٱلْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا
.كَتَبْنَا عَلَيْهِمُ ٱلْجَلَاءَ لَعَذَّبْنَاهُمْ فِى ٱلْحَيٰوةِ ٱلدُّنْيَا

4: يُشَاقِّ — يُشَاقِقْ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

5: وَلَا تَرَكْتُمْ قَوْمًا عَلَى — أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ
.أُصُولِهِ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ

7: وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ — وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَٱلْمُهَاجِرِينَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ.
كَىْ لَا — لِئَلَّا. So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.
يَكُونَ — تَكُونَ, but some said he read here a Shīʿa verse —
كَيْلَا يَكُونَ مُخَالَفَةٌ مِنْ سَادَاتِكُمْ فِى مَحَبَّةِ أَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّكُمْ وَمَا أَمَرَكُمْ بِهِ
.فَأَطِيعُوهُ وَٱتَّقُوا ٱللَّهَ فِى مُخَالَفَتِكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ

8: خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ — أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَبْنَائِهِمْ
.وَإِخْوَانِهِمْ

10: ٱلَّذِينَ تَبَوَّؤُا ٱلْإِيمَانَ — ٱلَّذِينَ سَبَقُونَا بِٱلْإِيمَنِ وَلَا تَجْعَلْ فِى قُلُوبِنَا غِلًّا
.مِنْ قَبْلُ وَأَلِّفْ بَيْنَ قُلُوبِنَا وَلَا تَجْعَلْ فِيهَا غِمْرًا

14: شَتَّى — أَشَتُّ, though others say he read أَشِتَّةً and شِتَاتٌ.
.أَبَدًا — جَمِيعًا

17: عَقِبَتَهُمَا — عَاقِبَتُهُمَا. So al-Ḥasan and others.
خَالِدَانِ فِى — His reading here was فِى ٱلنَّارِ خَالِدَيْنِ فيها وَذٰلِكَ
.ٱلنَّارِ وَذٰلِكَ

20 (second occurrence): أَصْحَابُ ٱلْجَنَّةِ — وَأَصْحَابُ ٱلْجَنَّةِ with addition of و.

21: مُتَصَدِّعًا — مُصَّدِّعًا. So read by Ṭalḥa and Abū Ḥaṣīn.
.لَوْ أَنْزَلْنَا هٰذَا ٱلْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ — لَوْ أَنَّ هٰذَا ٱلْقُرْآنَ أُلْقِيَ عَلَى جَبَلٍ

SŪRA LX

3: لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ — He had here a peculiar Shīʿa

SŪRA LVIII

1: قَدْ يَسْمَعُ — قَدْ سَمِعَ.

تُجَادِلُكَ — Some said he read تحاورك.

2: بِأُمَّهَاتِهِمْ — أُمَّهَاتِهِمْ.

4/5: لِيَعْلَمُوا أَنَّ ٱللَّهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْتُمُوهُ — لِتُؤْمِنُوا بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ. See also Ubai's reading.

7/8: رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَىٰ مِنْ ذَٰلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ — His complete reading here was رابعهم ولا اربعة الّا الله خامسهم ولا خمسة الّا الله سادسهم ولا اقلّ من ذلك ولا اكثر الّا آلله معهم اذا انتجوا though some said he ended معهم اذا أَخَذُوا فِي التناجى instead of أَيْنَ مَا كَانُوا.

بِمَا ٱنْتَجَوْا بِهِ — بِمَا عَمِلُوا.

8/9: وَيَنْتَجُونَ — وَيَتَنَاجَوْنَ, which was the reading of Ḥamza and al-Aʿmash.

بِٱلْكَذِبِ وَٱلْإِثْمِ — بِٱلْإِثْمِ.

9/10: وَإِذَا ٱنْتَجَيْتُمْ فَلَا تَنْتَجُوا — تَتَنَاجَوْا or some said إِنْ instead of إِذَا. Others say that he read فَتَنَاجَوْا بِٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰ وَطَاعَةِ ٱلرَّسُولِ وَلَا تَنَاجَوْا بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعِصْيَانِ وَعِصْيَانِ ٱلرَّسُولِ وَٱتَّقُوا ٱللَّهَ.

11/12: وَآتَوْا — وَٱلَّذِينَ أُوتُوا.

13/14: فَإِنْ لَمْ — فَإِذْ لَمْ, but others say that for فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا he read وَلَوْ فَعَلْتُمْ كَانَ خَيْرًا لَكُمْ.

SŪRA LIX

2: لِأَوَّلِ ٱلْحَشْرِ من دِيَارِهِمْ — مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ ٱلْحَشْرِ.

مَا كُنْتُمْ تَحْسَبُونَ — مَا ظَنَنْتُمْ.

80, 81/79, 80: He read these verses نَزَلَ بِهِ جِبْرِيلُ عَلَى نَبِيِّهِ وَرَسُولِهِ مِنْ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ * أَفَبِهَذَا ٱلتَّنْزِيلِ تَجْحَدُونَ وَتَدْعُونَ ٱلْمَلَائِكَةَ though some said he read أَفَمِنْ هَذَا خَيْرٌ تُرْزَقُونَ.

84/83: حِينَئِذٍ — حِينَ إِذٍ, a purely orthographic variant.

SŪRA LVII

4: يَنْزِلُ — يُنَزَّلُ. So ʿAlī and aḍ-Ḍaḥḥāk.
يَعْلَمُ مَا تُخْرِجُ ٱلْأَرْضُ مِنْ — يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا شَىْءٌ مِمَّا يَنْتَفِعُ بِهِ ٱلنَّاسُ.

10: مِنْ قَبْلِ — قَبْلَ. So read by Zaid b. ʿAlī.

11: مَنْ ذَا — مَنْذَا a purely orthographic variant.

13: ٱنْظُرُونَا — ٱنْظُرُونَا أَمْهِلُونَا أَخِّرُونَا. See also Ubai's reading here.
بَاطِنُهُ فِيهِ ٱلرَّحْمَةُ — بَاطِنُهُ ٱلرَّحْمَةُ and some said he read also مِنْ تِلْقَاءِ ظَاهِرِهِ ٱلْعَذَابُ.

16/15: أَلَمْ — أَلَمَّا as al-Ḥasan and others. See also Ubai's reading.
نَزَلَ — أَنْزَلَ.
فَطَالَ — فَطَوَّلَ. So Ubai also.
فَقَسَتْ — وَقَسَتْ.

20/19: ثُمَّ يَكُونُ — ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا فَكَانَ — ثُمَّ هَاجَ فَيَكُونُ مُصْفَرًّا.

23: ءَاتَيْكُمْ — أُوتِيتُمْ (pass.).

25: وَلِيَعْلَمَ — وَلِيَنْظُرَ.

26: ٱلنُّبُوَّةَ — ٱلنُّبِيَّةَ or ٱلنَّبِيَّةَ.

28: بِهِ — فِيهِ.

29: لِئَلَّا يَعْلَمَ — لِكَىْ يَعْلَمَ though others say لِكَيْلَا يَعْلَمَ and others لِيَعْلَمَ.
يَقْدِرُونَ — يَقْدِرُوا.

مِنْ إِسْتَبْرَقٍ — مِنِ ٱسْتَبْرَقَ as Abū's-Sammāl, though some said his reading was مِنْ رَفْرَفٍ مِنِ ٱستبرقَ.

56: يَطْمِثْهُنَّ — يَطْمُثْهُنَّ, given from the friends of Ibn Masᶜūd.

SŪRA LVI

10: He and Ubai read here, according to some authorities, the Shīᶜa verse وَٱلسَّابِقُونَ بِٱلْإِيمَانِ بِٱلنَّبِيِّ (عليه السلام) فَهُمْ عَلِيٌّ وَذُرِّيَّتُهُ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَاهُمُ ٱللهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ ٱلْمَوَالِيَ عَلَى غَيْرِهِمْ أُولَٰئِكَ هُمُ ٱلْفَائِزُونَ ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ. The عَليه السلام is a scribe's addition.

15: عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ — سُرُرٌ مَوْضُونَةٌ.

16: مُتَقَابِلِينَ — نَاعِمِينَ.

19: يُنْزِفُونَ — He agreed with TR against the common reading يُنْزَفُونَ.

22: حُورٌ عِينٌ — حُورًا عِينًا. So read also by Ubai.

29/28: طَلْحٍ — طَلْعٍ. So read by ᶜAlī and Jaᶜfar aṣ-Ṣādiq.

34/33: فُرُشٍ — فُرْشٍ. As in LV, 54.

48: He read the verse: أَوَ أَجْدَادُنَا ٱلْأَوَّلُونَ وَآبَاؤُنَا مِنْ بَعْدِهِمْ أَجْمَعُونَ.

52: شَجَرٍ — شَجَرَةٍ.

60: قَدَّرْنَا بَيْنَكُمْ — حَتَمْنَا عَلَيْكُمْ.

65: فَظَلْتُمْ — فَظَلَلْتُمْ as al-Jaḥdarī, but some said he read فَظِلْتُمْ as Abū Ḥaiwa.

75/74: بِمَوَاقِعِ — بِمَوْقِعِ, the reading of Ḥamza and al-Ḥasan.

79/78: لَا — مَا.

ٱلْمُطَهَّرُونَ — ٱلْمُتَطَهِّرُونَ. So Abān b. Taghlib.

20: أَعْجَازُ — عُجُزُ. So read also by Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzā'.

تَدَعُ ٱلنَّاسَ صَرْعَى — تَنْزِعُ ٱلنَّاسَ.

31: صَيْحَةً — نَفْخَةً. As in XXXVI, 28.

45: سَيُهْزَمُ ٱلْجَمْعُ — سَنَهْزِمُ جُمُوعَهُمْ. So read by Ubai.

48: فِى ٱلنَّارِ — إِلَى ٱلنَّارِ.

SŪRA LV

7/6: وَوَضَعَ — وَخَفَضَ.

8/7: أَلَّا — لَا. Some say he read the verse — وَلَا تَطْغَوْا فِى ٱلْوَزْنِ.

9/8: ٱلْوَزْنَ بِٱلْقِسْطِ — ٱللِّسَانَ بِٱلْقِسْطِ or some said ٱلْوَزْنَ بِٱللِّسَانِ.

10/9: وَضَعَهَا — وَضَعْنَاهَا.

24: ٱلْجَوَارِ — ٱلْجَوَارُ as al-Ḥasan, but others said ٱلْجَوَارِى like Ya'qūb.

ٱلْمُنْشَآتُ — He supported TR against the alternative ٱلْمُنْشِآتُ.

27: ذُو — ذِى as Ubai.

29: مَنْ فِى ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ — مَنْ فَوْقَ ٱلسَّمَاءِ.

33: أَقْطَارِ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ — أَقْطَارِهَا.

35: يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٌ — يُرْسِلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظًا مِنْ نَارٍ وَنُحَاسًا. So Zaid b. 'Alī.

43: يُكَذِّبُ بِهَا ٱلْمُجْرِمُونَ — كُنْتُمَا بِهَا تُكَذِّبَانِ تَصْلَيَانِ لَا تَمُوتَانِ فِيهَا وَلَا تَحْيَيَانِ.

44: يَطُوفُونَ — تَطُوفَانِ.

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا —. Some gave him as reading يُطَوِّفْنَ بَيْنَهَا.

54: فُرُشٍ — سُرُرٍ وفُرُشٍ, though some say he read فُرْشٍ as Ubai and Abū Ḥaiwa.

12: أَفَتُمَارُونَهُ — أَفَتَمْرُونَهُ, which was the reading of Ḥamza and Yaʿqūb.

15: عِنْدَهَا جَنَّةُ — عِنْدَهُمْ جَنَّاتُ. So read also by Ubai.

23: يَتَّبِعُونَ — تَتَّبِعُونَ. So read by ʿĪsā b. ʿUmar, Ṭalḥa and al-Aʿmash.

26: وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي ٱلسَّمَوَاتِ — وَكَمْ فِي ٱلسَّمَوَاتِ مِنْ مَلَكٍ but others say he read وَكَمْ مِنَ ٱلْمَلَائِكَةِ فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ لَا يَعْلَمُ عِدَّتَهُنَّ إِلَّا ٱللّٰهُ لَا يَنْفَعُ شَفَاعَتُهُمْ, though may be we ought to read شَفَاعَتُهُنَّ for شَفَاعَتُهُمْ.

28/29: إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ — إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّ.

33/34: أَفَرَأَيْتَ — أَفَرَأَيْتَكَ.

50/51: عَادًا — عَادَ. So Ubai and Ṭalḥa.

51/52: ثَمُودَ — He supported TR here against the alternative ثَمُودًا.

50, 51/51, 52: He and Ubai read the verse أَنَّهُ أَهْلَكَ ٱلْقُرُونَ ٱلْأُولَى وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَمَا أَبْقَى.

58: كَاشِفَةٌ — He added وَهِيَ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ نَارٌ حَامِيَةٌ. See also Ubai.

60: وَتَضْحَكُونَ — تَضْحَكُونَ with omission of و. So Ubai and al-Ḥasan. He added a verse here — فَإِذَا جَاءَكُمْ مِنَّا ٱلرَّسُولُ تَضْحَكُونَ بِهِ وَلَا تُؤْمِنُونَ.

SŪRA LIV

2: يُعْرِضُوا — يُعْرِضُوا عَنْهَا.

7: خُشَّعًا — خَاشِعَةً. So Ubai.

10: أَنِّي مَغْلُوبٌ — أَنِّي ضَعِيفٌ مُنْتَصِرٌ.

12: فَجَّرْنَا — فَجَرْنَا. So read by al-Mufaḍḍal and Abū Ḥaiwa. See also Ubai.

15: مُدَّكِرٍ — مُذَّكِرٍ (also in vv. 22, 32, 40, 51). So read by Qatāda. See Ubai.

SŪRA LI

5: إِنَّ وَعْدَ رَبِّكَ لَصَادِقٌ — إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ.

7: ٱلْحُبُكِ — ٱلْحُبْكِ. See also Ubai.

22: رِزْقُكُمْ — رَازِقُكُمْ. See also Ubai's reading here.

40: فَنَبَذْنَـٰهُمْ — فَنَبَذْنَاهُ.

44: ٱلصَّـٰعِقَةُ — ٱلصَّوَاعِقُ. So read by Ubai also.

46: وَقَوْمَ — وَ فِى قَوْمِ.

56: وَٱلْإِنْسَ — وَٱلْإِنْسَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ. So read by Ibn ᶜAbbās and Ubai.

58: إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ — إِنِّى أَنَا ٱلرَّزَّاقُ, though some said he read إِنِّى أَنَا الرَّازِقُ.

59: فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذَنُوبًا — فَإِنَّ لَكُمْ ذَنُوبًا omitting لِلَّذِينَ ظَلَمُوا.

SŪRA LII

16: إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا — هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا.

21: أَلَتْنَـٰهُم — لِتْنَاهُمْ. So read by Ubai, Ṭalḥa and al-Aᶜmash.

ذُرِّيَّتَهُمْ (bis) — He supported TR against the alternative plu. form.

25: عَلَىٰ بَعْضٍ — عَلَى بَعْضِهِمْ, but others gave him as reading عَلَى بَعْضٍ فِيهَا.

43: He read here two verses — أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ غَيْرُ ٱللَّهِ فَلْيَأْتُوا بِآلِهَتِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلسَّمَاءِ وَٱلْأَرْضِ عَمَّا يَصِفُونَ.

46: يُغْنِى لَا — لَا يَدْفَعُ.

47: He read the verse — إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ دُونِ ذَٰلِكَ قَرِيبًا وَلَٰكِنْ لَا يَعْلَمُونَ.

SŪRA LIII

11: ٱلْفُؤَادُ — ٱلْفَوَادُ. So read by al-Janāḥ al-ᶜUqailī and others.

فَاءُوا فَخُذُوا بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ — فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ.
وَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَى — وَأَقْسِطُوا.

10: أَخَوَيْكُمْ — إِخْوَانِكُمْ, though others said he read أَخَوَاتِكُمْ.

11: عَسَى — عَسَوْا. So read also by Ubai.

عَسَى (second occurrence) — عَسَيْنَ. So Ubai.

وَلَا نِسَاءٌ — وَلَا تَسْخَرْ نِسَاءٌ.

12: أَيُحِبُّ — لَهُمْ يُحِبُّ (?)

مَيْتًا — مَيِّتًا as was read by the Madīnans.

13: لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ — لِتَعَارَفُوا بَيْنَكُمْ وَخَيْرُكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ, but others say he read لِتَتَعَرَّفُوا, as read by al-Aᶜmash.

إِنَّ أَكْرَمَكُمْ — وَخِيَارُكُمْ.

17: أَنْ أَسْلَمُوا — إِسْلَامَهُمْ, though some said إِنْ أَسْلَمُوا and others gave his reading as إِذْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا يَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَهُمْ as read by Ibn Dharr.

أَنْ هَدَاكُمْ — إِذْ هَدَاكُمْ. So read also by Zaid b. ᶜAlī.

لِلْإِسْلَامِ — لِلْإِيمَانِ.

SŪRA L

18/17: يَلْفِظُ — يَلْفَظُ.

19/18: سَكْرَةُ — سَكَرَاتُ.

الْمَوْتِ بِالْحَقِّ — الْحَقِّ بِالْمَوْتِ, which some gave from Ubai.

21/20: وَجَاءَتْ — وَجَاءَتْهُ.

23/22: عَتِيدٌ — عَتِيدًا, others say هٰذَا مِمَّا أُتِيتَ بِهِ لَدَيَّ عَتِيدٌ but some said he read هٰذَا مَا أُتِيتَ بِهِ not مِمَّا.

30/29: نَقُولُ — يُقَالُ. So read by al-Ḥasan and al-Aᶜmash.

هَلْ مِنْ مَزِيدٍ — فِيَّ مَزِيدٌ. So read by Jaᶜfar aṣ-Ṣādiq.

36/35: فَنَقَبُوا — فَنَقِّبُوا, as read by Mujāhid and others. See also Ubai.

16: يُسْلِمُونَ — يُسْلِمُوا. So read by Ubai.

فَإِنْ تُطِيعُوا — فَإِنْ تُطِيعُوا وَتُنْفِقُوا see also Ubai's reading.

18: فَتْحًا قَرِيبًا — وَأَثَبَهُمْ فَآتَاهُمُ ٱلْفَتْحَ قَرِيبًا.

23: سُنَّةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدْ خَلَتْ — سُنَنَ ٱلَّذِينَ خَلَوْا.

24: مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ — مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسَسْكُمْ أَيْدِيهِمْ though for تَمْسَسْكُمْ we should probably read تَمَسَّكُمْ.

25: تَزَيَّلُوا — تَزَايَلُوا. So read by Qatāda.

فَتُصِيبَكُمْ — بِجَهَالَةٍ فَيَنَالَكُمْ.

26: أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا — أَهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا. Sometimes given from Codex of al-Ḥārith b. Suwaid.

27: لَا تَخَافُونَ — لَا تَخَافُوا.

28: أَرْسَلَ رَسُولَهُ — أَرْسَلَ عَبْدَهُ see also Ubai's reading.

29: وَٱلَّذِينَ مَعَهُ — وَعَلِيٌّ مَعَهُ, a Shīʿa reading.

أَشِدَّاءُ — أَشِدَّى. See also Ubai's reading here.

أَثَرِ — آثَارِ. So read by al-Ḥasan and others.

شَطْأَهُ — شَطْوَهُ. See also Ubai's reading.

لِيَغِيظَ بِهِمُ ٱلْكُفَّارَ — لِيَغِيظَ ٱللَّهُ بِهِمِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا.

SŪRA XLIX

2: أَصْوَاتَكُمْ — بِأَصْوَاتِكُمْ, but others say he read تَرْفَعُوا بِأَصْوَاتِكُمْ.

أَنْ تَحْبَطَ — فَتَحْبَطَ. So read by Zaid b. ʿAlī.

3: لِلتَّقْوَى لَهُمْ — لِيَتَّقُوهُ وَلَهُمْ.

6: فَتَبَيَّنُوا — فَتَثَبَّتُوا, which was the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

7: يُطِيعُكُمْ — يَطُوعُكُمْ, others, however, say he read يُطَاوِعُكُمْ. See Ubai's reading.

9: اقْتَتَلُوا — اقْتَتَلَا. So read by Ubai and Zaid b. ʿAlī.

تَفِيءَ — يَفِيئُوا.

14/15: أَعْمَالِهِ — عَمَلِهِ.

15/16: مَثَلُ — أَمْثَالُ, so read by ʿAlī and Ibn ʿAbbās. Others say he read مِثَالُ.

15/17: كَمَنْ — كَمَنْ أَبَدًا فِيهَا خَالِدِينَ.

17/19: وَءَاتَـٰهُمْ — وَأَنطاهُم(?) So read by al-Aʿmash.

18/20: يَنظُرُونَ — يَنْتَظِرُونَ, others said he read يَنْتَظِرُونَ مَجِيءَ ٱلسَّاعَةِ.

تَأْتِيَهُمْ — أَنْ تَأْتِيَهُمْ, without أَنْ.

20/22: مُحْكَمَةٌ — مُحْدَثَةٌ. Some said he placed محكمة after first سورة not second.

ٱلْمَغْشِيِّ — ٱلْمُغْشَى.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ — وَإِذَا جَاءَ ٱلَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا.

25/27: أَمْلَى —. He supported TR against the Baṣran أُمْلِيَ.

37/39: يُخْرِجْ — تُخْرِجْ. So Ibn ʿAbbās and Yaʿqūb.

38/40: هَاأَنْتُمْ ٱلْآنَ تُدْعَوْنَ إِلَى سَبِيلِ ٱللَّهِ — هَاأَنْتُمْ هَٰؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ.

SŪRA XLVIII

6: وَيُعَذِّبَ — وَلِيُعَذِّبَ ٱللَّهُ.

9: لِتُؤْمِنُوا and تُعَزِّرُوهُ and تُوَقِّرُوهُ and تُسَبِّحُوهُ — لِيُؤْمِنُوا and يُعَزِّرُوهُ and يُوَقِّرُوهُ and يُسَبِّحُوا ٱللَّهَ, as Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

10: فَسَيُؤْتِيهِ — فَسَيُؤْتِيهِ ٱللَّهُ.

11: بِأَلْسِنَتِهِمْ — بِأَفْوَاهِهِمْ.

نَفْعًا — رَحْمَةً.

12: أَهْلِيهِمْ — أَهْلِهِمْ.

15: كَلَامَ ٱللَّهِ — كَلِمَ ٱللَّهِ, the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and al-Aʿmash.

15/14: حَتَّى إِذَا ٱسْتَوَى وَبَلَغَ — حَتَّى إِذَا بَلَغَ.

17/16: ٱللَّهَ عَلَيْهِ — ٱللَّهَ.

أَتَأْمُرَانِنِي أَنْ أَرْجِعَ عَنْ — أَتَعِدَانِنِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ ٱلْقُرُونُ
عِبَادَةِ ٱللَّهِ ٱلْقُرُونَ. So Ubai.

20/19: أَشْغَلَتْكُمْ طَيِّبَاتُكُمْ وَلَذَّاتُكُمْ فِي ٱلدُّنْيَا — أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ ٱلدُّنْيَا.

21/20: بَعْدِهِ — خَلْفِهِ.

24/23: مُمْطِرُكُمْ — مُمْطِرُنَا.

قُلْ بَلْ مَا ٱسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ هِيَ رِيحٌ — بَلْ هُوَ مَا ٱسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ though some said he read قَالَ هُودٌ بَل, while others merely note his reading بَل مَا instead of بَلْ هُوَ مَا, and some say he read قُلْ مَا ٱسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ هِيَ رِيحٌ.

25/24: يُسْرَى — He supported TR against the more common reading تَرَى.

28/27: آفِكُهُمْ — إِفْكُهُمْ. See also Ubai's reading.

فَلَوْ لَا — فَلَوْ لَا نَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا مِنْ دُونِ ٱللَّهِ قُرْبَانًا ءَالِهَةً
نَصَرَتْهُمْ إِلَهَتُهُمُ ٱلَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِ ٱللَّهِ مِنْ شَيْءٍ. So Ubai.

33/32: يَقْدِرُ — بِقَٰدِرٍ, supporting the reading of Yaᶜqūb, but some said he read قَادِرٌ.

35/34: مِنَ ٱلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ — مِنَ ٱلرُّسُلِ.

SŪRA XLVII

2: نَزَّلَ — نُزِّلَ. So read by Zaid b. ᶜAlī. See also Ubai's reading.

4/5: — فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ. He omitted بعدُ.

قَاتَلُوا — قُتِلُوا. So Ubai to the Madīnans.

9/10: مَا أَنْزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْحَقِّ — مَا أَنْزَلَ ٱللَّهُ.

11/12: وَلِيٌّ — مَوْلَى.

14/13: لِيُجْزَىٰ — لِيَجْزِيَ.

15/14: مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا — Ibn Masʿūd is said to have read مَنْ عَمِلَ حَسَنَةً وَمَنْ أَسَاءَ فَلَهَا though perhaps the meaning is only that he read حَسَنَةً for صَالِحًا and فَلَهَا for فَعَلَيْهَا.

20/19: هٰذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى — هٰذَا بَيَانٌ وَمَوْعِظَةٌ وَهُدًى لِلْمُحْسِنِينَ.

23/22: أَفَرَءَيْتَ — أَفَرَأَيْتَكَ.

غِشَٰوَةً — غَشَاوَةً. So read also by al-Aʿmash.

24/23: نَمُوتُ وَنَحْيَا — نَحْيَا وَنَمُوتُ.

ٱلدَّهْرُ — دَهْرٌ, though some said he read دَهْرًا.

حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا — نَشْأَتُنَا هٰذِهِ ٱلدُّنْيَا.

32/31: وَٱلسَّاعَةُ — وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ.

وَإِذَا قِيلَ — وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ.

33/32: He read the verse وَبَدَا لَهُمْ مِنَ ٱللهِ ٱلْحَقُّ وَأَتَاهُمْ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ.

34/33: He read the verse إِنَّا نَنْسَاكُمْ وَٱلنَّارُ مَأْوَيكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ though perhaps finishing it with وَمَا لَكُمْ مِنْ نَٰصِرِينَ.

SŪRA XLVI

4/3: أَرَءَيْتُمْ — أَرَأَيْتَكُمْ (?).

مَا تَدْعُونَ — مَنْ تَدْعُونَ.

أَثَٰرَةٍ — أَثَرَةٍ. See also Ubai's reading here.

5/4: مَنْ لَا — مَا لَا.

10/9: أَرَأَيْتُمْ — as in v. 4/3.

12/11: مُصَدِّقٌ — مُصَدِّقٌ لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ.

هٰذَا كِتَابٌ — هٰذَا إِمَامٌ.

77: يَا مَالِ — يا مَالِكُ. As read by ʿAlī, though some say they read يَا مَلِكُ.

81: وُلْدٌ — وَلَدٌ.

84: إِلٰهٌ (bis) — أَللّٰهُ, which some gave also from Ubai.

85: وَإِنَّهُ عَلِيمٌ لِلسَّاعَةِ — وَعِنْدَهُ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ.

88: وَقَالَ ٱلرَّسُولُ — وقِيلِهِ.

SŪRA XLIV

13/12: وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ — وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ.

16/15: نَبْطُشُ — نَبْطِشُ. So read by Ṭalḥa and others.

17/16: مُبِينٌ — كَرِيمٌ.

28/27: فَعَلْنَاهَا وَمَلَّكْنَاهَا — أَوْرَثْنٰهَا.

30/29: عَذَابِ — ٱلْعَذَابِ.

41: وَلَا يَنْطِقُونَ — وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ.

49: ٱلضَّعِيفُ ٱللَّئِيمُ — ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ.

54: وَأَمْدَدْنَاهُمْ — وَزَوَّجْنٰهُمْ.

بِعِيسٍ — بِحُورٍ.

56: طَعْمَ ٱلْمَوْتِ — ٱلْمَوْتَ.

SŪRA XLV

4/3: لَآيَاتٌ — ءَايٰتٌ. So read by Ubai also.

مَا بَثَّ ٱللّٰهُ — مَا يَبُثُّ.

5/4: وَفِي إِخْتِلَافِ — وَٱخْتِلٰفِ.

ءَايٰتٌ — as in v. 4/3.

9/8: عَلِمَ — عُلِّمَ. See Ubai's reading here.

هُزُوًا وَلَعِبًا — هُزُوًا.

11/10: هٰذَا هُدًى وَبُشْرَى لِلَّذِينَ آمَنُوا — هٰذَا هُدًى.

بَرَآءٌ — بَرِىٌّ. So read likewise by al-Aᶜmash.

29/28: مَتَّعْتُ — مَتَّعْنَا. So al-Aᶜmash.

حَتَّى جَآءَهُمُ — حَتَّى أَتَاهُمُ.

32/31: مَعِيشَتَهُمْ — مَعَايِشَهُمْ. So al-Aᶜmash, Ibn ᶜAbbās and others.

سُخْرِيًّا He supported TR against the variant سِخْرِيًّا.

فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا — فِى هٰذِهِ ٱلدُّنْيَا.

سُخْرِيًّا —. He added وَجَعَلْنَا كَثِيرًا مِنْهُمْ يَضْحَكُونَ to end a verse, and commenced a new verse with وَرَحْمَةُ رَبِّكَ.

33/32: مَعَارِجَ — مَعَارِيجَ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

36/35: نُقَيِّضْ — يُقَيَّضْ involving شَيْطَانٌ. So read by Ibn ᶜAbbās.

45/44: وَسْئَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا — سَلِ ٱلَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِكَ سَلِ ٱلَّذِينَ يَقْرَؤُنَ ٱلْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ رُسُلَنَا but others say he read others وَٱسْأَلِ ٱلذِينَ يَقْرَؤُنَ ٱلْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ مُؤْمِنِى أَهْلِ ٱلْكِتَابِ or وَٱسْأَلِ ٱلَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِم رُسُلَنَا قَبْلَكَ and others وَٱسْأَلِ ٱلَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا.

46/45: وَمَلَإِيْهِ — وَقَوْمِهِ.

أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِ فَقَالَ — آتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَابَ وَقُلْنَا ٱنْبَعِثْ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ فَقُلْ.

50/49: عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ — عَنْهُمْ وَرَحِمْنَاهُمْ.

53: أَسْوِرَةٌ — أَسَاوِيرُ or some said أَسَاوِرُ. See also Ubai's reading.

56: سَلَفًا — سُلُفًا, the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

58: أَمْ هُوَ — أَمْ هٰذَا, which some gave from Ubai.

66: إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ — إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ.

71: وَتَلَذُّ ٱلْأَعْيُنُ — وَتَلَذُّهُ ٱلْأَعْيُنُ but others said مَا تَشْتَهِيهِ أَنْفُسُكُمْ وَتَلَذُّ بِهِ أَعْيُنُكُمْ.

75: فِيهِ — فِيهَا.

76: ٱلظَّالِمِينَ — ٱلظَّالِمُونَ.

حُسْنًا — حُسْنَى . So al-Jaḥdarī.

عَنْ شَيْءٍ مَا دُمْتُمْ عَلَى مَوَالَاةِ عَلِيٍّ وَذُرِّيَّتِهِ مِنْ بَعْدِهِ فَهُمْ — عَلَيْهِ أَجْرًا
مِنْ خَلْقِي أُولَئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَاهُمُ ٱللهُ وَيَزِيدُهُمْ حُبًّا . This is a Shīʿa reading.

24/23: عَلَى قَلْبِكَ — عَلَى فِيكَ.

25/24: تَفْعَلُونَ — He agreed with TR against the alternative reading يَفْعَلُونَ.

27/26: لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا — لِبَعْضِ عِبَادِهِ لَفَسَدُوا.

30/29: كَسَبَتْ — قَدَّمَتْ.

37/35: كَبَٰئِرَ — كَثِيرَ. See Ibn Khuthaim's reading.

39/37: ٱلْبَغْيُ هُمْ — ٱلْبَغْيُ وَٱلْعَدْوُ وَهُمْ.

44/42: مِنْ بَعْدِهِ — مِنْ دُونِهِ.

51/50: حِجَابٍ — حُجُبٍ. So read by Ubai and others.

52: لَتَهْدِي — لَتَدْعُوا. So read by Ubai also.

مَا كُنْتَ — وَمَا كُنْتَ.

ٱلْإِيمَانُ — ٱلْإِيمَانُ مِنْ قَبْلُ.

SŪRA XLIII

18/17: أَوَمَنْ يَنْشَؤُا — أَوْ مَنْ لَا يُنَشَّأُ إِلَّا.

19/18: عِبَادُ — عِبَادَ, though some say he read عَبَدُوا like Ibn ʿAbbās, and others give him as supporting TR. See also Ubai's reading.

أَشَهِدُوا خَلْقَهُمْ — أَوَ شَهِدُوا خَلْقَهُمْ. So Ubai, though some said it was مَا شَهِدَ خَلْقَهُمْ.

23/22: مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ — مَا أَتَى ٱلَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ.

إِلَّا قَالَ — إِلَّا قَالُوا.

26/25: إِنَّنِي — إِنِّي. So al-Aʿmash.

22/21: ظَنَنتُمْ — زَعَمْتُمْ. So read also by Ibn Khuthaim.

28: ٱلنَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ ٱلْخُلْدِ — ٱلنَّارُ دَارُ ٱلْخُلْدِ. So Ibn Khuthaim.

29: لِيَكُونَا — أَوْ يَكُونَا.

30: أَلَّا — لَا.

35: يُلَقَّـٰهَا — يُلَاقَاهَا. So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

39: أَحْيَاهَا لَمُحْيِ — أَخْرَجَ هٰذَا ٱلْمُخْرِجُ.

41: إِنَّ ٱلَّذِينَ — فَيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ.

49: ٱلْخَيْرِ — دُعَاءٍ بِٱلْخَيْرِ.

50: إِنَّ لِى عِندَهُ — إِنَّ لِى without عِندَهُ.

فَلَنُنَبِّئَنَّ — كَيْفَ نَطُرُّ.

وَلَنُذِيقَنَّهُمْ — . He omitted the وَ here.

51: وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا — وَإِنْ آتَيْنَاهُ فَضْلاً مِنَّا نَأَى.

SŪRA XLII

2/1: عسق — سق. So Ibn ʿAbbās.

5/3: يَتَفَطَّرْنَ — يَنْفَطِرْنَ. Likewise Ibn ʿAbbās and the Baṣrans.

وَيَسْتَغْفِرُونَ — وَيَسْتَغْفِرُونَهُ.

7/5: أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ — نُوحِى إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى ٱلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ.

فَرِيقٌ فِى ٱلْجَنَّةِ — خَلَقَهُمْ فَرِيقَيْنِ فَفَرِيقٌ مِنهُمْ فِى ٱلْجَنَّةِ.

11/9: فِيهِ — فِيهَا.

12/10: وَيَقْدِرُ — وَيَقْدِرُهَا.

14/13: أُورِثُوا — وَوَرِثُوا. So read also by Ubai, others, however, gave him as reading وَرِثُوا.

15/14: بِمَا أَنْزَلَ — بِآخِرِ ٱلَّذِى أَنْزَلَ.

لِأَعْدِلَ — لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ مَا شَاءَ see also Ubai's reading.

22/21: يَشَاءُونَ — يَشْتَهُونَ.

23/22: يُبَشِّرُ — يُبْشِرُ. So Mujāhid and Ḥumaid b. Qais.

19/20: وَمَا يَخْفَى مَا فِى ٱلصُّدُورِ — وَمَا تُخْفِى الصُّدُورُ.

21/22: وَأَثَارُوا فِى ٱلْأَرْضِ وَعَمَرُوهَا — وَءاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ
فَأَخَذْنَاهُمْ.

26/27: وَ — أَوْ أَنْ.
يُظْهِرَ آثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ وَعَمَرُوا أَكْثَرَ مِمَّا — يُظْهِرَ فِى ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ
عَمَرُوا فَأَخَذْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ ٱللَّهِ مِنْ وَاقٍ.

27/28: عُذْتُ — عُتُّ, i. e. with idghām of ذ and ت.

35/37: قَلْبِ كُلِّ — كُلِّ قلب.

39/42: لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَإِنَّ ٱلدَّارَ ٱلْآخِرَةَ — مَتَاعٌ وَإِنَّ ٱلْآخِرَةَ.

44/47: فَسَتَذْكُرُونَ — فَسَتُذَكَّرُونَ (pass.). See also Ubai's reading.

58/60: ذَٰلِكَ ذِكْرَى لِلذَّاكِرِينَ — قَلِيلاً مَا تَتَذَكَّرُونَ.

65/67: فَٱدْعُوهُ — فَٱعْبُدُوهُ.
وَهُوَ ٱلْحَىُّ — هُوَ ٱلْحَىُّ.

67/69: ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا — وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُيُوخًا.

71/73: وَٱلسَّلَاسِلُ — وَٱلسَّلَاسِلَ يَسْحَبُونَ. So read by Ibn ʿAbbās and
Ibn Waththāb.

82: أَشَدَّ قُوَّةً وَآثَارًا — أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ آثَارًا. See also Ubai's
reading.
يَكْسِبُونَ — يَعْمَلُونَ.

SŪRA XLI

3/2: فُصِّلَتْ ءايَتُهُ — فَصَّلْتُ آيَاتِهِ. So Ubai.

5/4: وَقْرٌ — وِقْرٌ. Also in v. 44.

10/9: وَقَدَّرَ — قَسَمَ.

16/15: لِنُذِيقَهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ — وَأَذَقْنَاهُمُ ٱلْخِزْىَ.

21/20: إِنَّمَا أَنْطَقَنَا — أَنْطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِى أَنْطَقَ كُلَّ شَىْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ
ٱللَّهُ ٱلَّذِى أَنْطَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ.

آتَانَاهُ ٱللهُ — أُوتِيتَهُ.

53/54: جَمِيعًا — جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ. So Ibn ʿAbbās.

55/56: مِنْ رَبِّكُمْ — مِنْ آيَاتِنَا.

56/57: جَنْبِ — ذِكْرِ.

يَا حَسْرَتَى — يَا وَيْلَتَى.

وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ ٱلسَّاخِرِينَ — وَأَنْتَ كُنْتَ مِنْ قَبْلُ لَمِنَ ٱلْخَاسِرِينَ.

59/60: جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ — جَاءَتْكُمُ ٱلرُّسُلُ بِآيَاتِي فَكَذَّبْتُمْ بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ as Ubai, but others said he read جَاءَهُ آيَاتُنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَٱستكبرَ وَكَانَ (or some said جَاءَتْهُ).

64: قُلْ أَفغيْرَ — أَفَغَيْرَ omitting the قُلْ.

71: رُسُلٌ — نُذُرٌ or some said نذور (?).

يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ — يُنْذِرُونَكُمْ.

وَيُنْذِرُونَكُمْ — يُنْذِرُونَكُمْ without the وَ.

يَوْمِكُمْ — عَذَابِ رَبِّكُمْ.

72: ٱدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ — ٱدْخُلُوا جَهَنَّمَ.

74: ٱلَّذِى صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا ٱلْأَرْضَ — ٱلَّذِى أَوْرَثَنَا ٱلْأَرْضَ وَعْدَ ٱلصِّدْقِ ٱلَّذِى وَعَدَنَا.

SŪRA XL

5: بِرَسُولِهِمْ — بِرَسُولِهَا.

6: حَقَّتْ — سبقت.

كفرُوا — فَسقُوا.

8: جَنَّاتِ — جَنَّةَ. So read also by al-Aʿmash.

15: رَفِيعُ — رَافِعُ. So Ibn ʿAbbās.

16: لَا يَخْفَى عَلَى ٱللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ — يُخْفُونَ عَلَيْهِ مِنْ شَيْءٍ.

18: وَأَنْذِرْهُمْ — وَأَنْذِرِ ٱلنَّاسَ.

18/19: مَا لِلظَّالِمِينَ — مَا لَهُمْ.

9/12: هَلْ — لَا.

رَحْمَةَ رَبِّهِ — فَضْلَ رَبِّهِ. See also Ubai's reading.

17/19: ٱلطَّٰغُوتَ — ٱلطَّوَاغِيتَ. So read also by al-Ḥasan.

21/22: أَلَمْ تَرَ — أَلَمْ تَرَوْا.

فَسَلَكَهُ — فَجَعَلْنَاهُ.

ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ — فَأَخْرَجْنَاهُ.

ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ — ثُمَّ هَاجَ فَكَانَ.

يَجْعَلُهُ حُطَٰمًا — كَانَ حُطَامًا.

23/24: يُؤْمِنُونَ بِرَبِّهِمْ ثُمَّ — يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ ٱللَّهِ
وَٱلَّذِينَ — تَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ ٱللَّهِ then he added the verse
قَسَتْ قُلُوبُهُمْ عَنْ ذِكْرِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يَضِلُّ مَنْ يَشَاءُ.

29/30: سَلَمًا — سَالِمًا, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

33/34: وَٱلَّذِى جَاءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ — وَٱلَّذِينَ جَاءُوا بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ, though others say that his reading was that instead of صَدَّقَ بِهِ he read والذى تصدق بِجَائِتِهِ.

36/37: بِكَافٍ عبدَهُ — بِكَافِي عِبَادَهُ. So read by Abū's-Sawwār and Abū Rajāʾ.

أَلَيْسَ ٱللَّهُ — أَلَيْسَ ٱللَّهُ وَحْدَهُ.

42/43: لَمْ تَمُتْ — لَمْ تَمُتْ تَتَوَفَّى.

43/44: أَمِ ٱتَّخَذُوا — وَٱتَّخَذُوا.

شُفَعَاءَ — شُرَكَاءَ لِيَشْفَعُوا لَهُمْ.

46/47: تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ — حَكَمٌ بَيْنَ عِبَادِكَ or some said فَٱحْكُمْ بَيْنَ عِبَادِكَ.
See Ubai.

47/48: مِنْ سُوءِ ٱلْعَذَابِ — He omitted the words from his Codex.

يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ — يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ لَوْ يُؤْذَنْ لَهُمْ.

49/50: ثُمَّ إِذَا — فَإِذَا.

SŪRA XXXVIII

6/5: يَمْشُونَ أَنِ ٱصْبِرُوا — أَنِ ٱمْشُوا وَٱصْبِرُوا.

8/7: أَمْ أُنْزِلَ — أَءُنْزِلَ.

13/12: لْئَيْكَةِ — ٱلْأَيْكَةِ.

14/13: كُلٌّ إِلَّا — كُلٌّ لَمَّا, though some said كُلُّهُمْ لَمَّا and others say he read وَمَا مِنْهُمْ إِلَّا مَنْ كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ عَلَيْهِمِ ٱلْعِقَابُ.

15/14: صَيْحَةً — نَفْخَةً, as in XXXVI, 28.

22/21: بِٱلْحَقِّ — كَمَا يَحْكُمُ رَبُّنَا بِٱلْحَقِّ.

23/22: أَخِى لَهُ — أَخِى كَانَ لَهُ.

تِسْعٌ وَتِسْعُونَ — تَسْعٌ وَتَسْعُونَ. So read also by al-Ḥasan.

وَلِيَ نَعْجَةٌ — وَلِيَ نعجة أُنْثَى.

وَعَزَّنِى — وَعَازَنِى. So read by ʿUbaid b. ʿUmair and others.

32/31: فَقَالَ إِنِّى أَحْبَبْتُ — إِنِّى أَحْبَبْتُ omitting فقال.

حَتَّى تَوَارَتْ — وَقَدْ تَوَارَتْ.

39/38: هٰذَا عَطَاؤُنَا فَٱمْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ — هٰذَا فَٱمْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ عَطَاؤُنَا.

45: ٱلْأَيْدِى — ٱلْأَيْدِ. So read by al-Aʿmash.

57: غَسَاقٌ. He supported the TR against the more common غَسَّاقٌ.

هٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ — هٰذَا فَذُوقُوهُ فَهُوَ لَكُمْ حَمِيمٌ as read by Ibn Khuthaim also.

63: سِخْرِيًّا — سُخْرِيًّا, which was the Madīnan reading.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ — قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ. See also Ubai's reading.

3/5: كَاذِبٌ — كَذَّابٌ. See also Ubai's reading.

7/9: فَإِنَّ ٱللّٰهَ غَنِىٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَى — فَٱللّٰهُ غَنِىٌّ عَنْكُمْ وَٱللّٰهُ يَكْرَهُ.

18: دَخِرُونَ – دَٰخِرُونَ.

25: لَا تَتَنَصَّرُونَ – لَا تَنَاصَرُونَ.

37/36: وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ – وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ.

46/45: صَفْرَاءَ – بَيْضَاءَ.

51/49: إِنَّهُ – إِنِّي.

52/50: فَكَانَ يَقُولُ – يَقُولُ.

56/54: لَتُغْوِينِ – لَتُرْدِينِ.

64/62: شَجَرَةٌ ثَابِتَةٌ – شَجَرَةٌ تَخْرُجُ, but others say he read شَجَرَةٌ نَابِتَةٌ.

68/66: مُنْقَلَبُهُمْ – مَرْجِعَهُمْ, though others say he read مقيلهم.

79/77: سَلَامًا – سَلَٰمٌ.

89/87: وَقَالَ لَهُمْ – فَقَالَ.

93/91: صَفْقًا – ضَرْبًا, which was the reading also of al-Ḥasan.

102/101: تُرِى – تَرَى, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

102: يَا أَبَتِ إِنِّي أَرَى فِي ٱلْمَنَامِ ٱفْعَلْ مَا أُمِرْتَ بِهِ – يَا أَبَتِ ٱفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ.

103: سَلَّمَا – أَسْلَمَا. So Ibn ʿAbbās and ʿAlī.

123: إِدْرِيسَ – إِلْيَاسَ.

126: رَبُّكُمُ ٱللهَ – ٱللَّهَ رَبَّكُمْ.

130: إِدْرَاسِينَ – إِلْ يَاسِينَ, though some said he read إِدْرَسِينَ.

148: حَتَّى حِينٍ – إِلَى حِينٍ.

164: وَإِنْ كُلُّنَا لَمَّا لَهُ – وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ.

169: Here he added a verse وَإِنَّا إِلَيْهِ لَرَاغِبُونَ.

171: عَلَى عِبَادِنَا – لِعِبَادِنَا. Others say that here he read لِعِبَادِي.

174: عَتَّى حِينٍ – حَتَّى حِينٍ, also in v. 178.

177: نُزِلَ – نَزَلَ.

فَبِئْسَ – فَسَاءَ.

52: وَيْلَنَا — وَيْلَتَنَا. So Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī Lailā.

مَنْ أَحْيَانَا — مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هٰذَا مَا وَعَدَ ٱلرَّحْمٰنُ وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ بَعْدَ مَمَاتِنَا هٰذَا ٱلَّذِى وَعَدَ ٱلرَّحْمٰنُ وَجَاءَ بِهِ ٱلْمُرْسَلُونَ, though some said he read مَنْ أَبْعَثَنَا, and others مَنْ أَهَبَّنَا. See Ubai's reading.

55: فَٰكِهُونَ — فَاكِهِينَ. As al-Aᶜmash and Ṭalḥa, though some said فَكِهِينَ.

56: ظِلَٰلٍ — ظُلَلٍ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

مُتَّكِـُٔونَ — مُتَّكِئِينَ.

58: سَلَٰمٌ — سَلَامًا. So Ubai.

60: أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ — أَلَمْ آخُذْ عَلَيْكُمُ ٱلْعُهُودَ. As Ubai's reading.

62: جِبِلًّا — قُرُونًا as Ubai.

تَعْقِلُونَ — تَسْمَعُونَ. So read also by Ubai.

65: تُكَلِّمُنَا and تَشْهَدُ — لِتُكَلِّمَنَا and لِتَشْهَدَ. So Ibn Ghazwān ᶜan Ṭalḥa.

70: لِيُنْذِرَ — لِيُنْذِرْ.

78: وَنَسِىَ خَلْقَهُ — وَنَسِىَ مَنْ رَزَقَهُ.

83: مَلَكُوتُ — مَلَكَةُ. As read by Ṭalḥa, al-Aᶜmash and others.

تُرْجَعُونَ — يُرْجَعُونَ. Given from friends of Ibn Masᶜūd.

SŪRA XXXVII

1: He read with *idghām* of the final fem. plu. ت in this verse.

6: بِزِينَةٍ ٱلْكَوَاكِبِ — He supported TR against the common reading بِزِينَةِ ٱلْكَوَاكِبِ.

8: يَسَّمَّعُونَ — يَسْمَعُونَ. Supporting the reading of the Kūfans, but some said he read with TR against the alternative reading.

11: خَلَقْنَا — عَدَدْنَا.

12: عَجِبْتَ — عَجِبْتُ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

37/34: يَتَذَكَّرُ — يَدَّكَّرُ. So likewise al-Aʿmash.

تَذَكَّرَ — إِدَّكَّرَ. So al-Aʿmash. See also Ubai's reading.

40/38: بَيِّنَتٍ — He supported TR against the common بَيِّنَاتٍ.

43/41: مَكْرَ ٱلسَّيِّءِ — مَكْرًا سَيِّئًا.

44/43: وَكَانُوا — كَانُوا.

قُوَّةً — قُوَّةً فَوَرَّثْنَاهُمُ ٱلْأَرْضَ.

SŪRA XXXVI

7/6: لَقَدْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ — وَلَقَدْ سَبَقَ ٱلْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ لَا يُؤْمِنُونَ.

8/7: أَعْنَٰقِهِمْ — فِى أَيْمَانِهِمْ. So Ibn ʿAbbās and Ibn Khuthaim.

9/8: أَيْدِيهِمْ — بَيْنَ أَيْمَانِهِمْ فِى [but some say this was for فِى أَعْنَاقِهِمْ in v. 8/7].

12/11: وَنَكْتُبُ — وَيُثْبِتُ.

14/13: بِثَالِثٍ — بِٱلثَّالِثِ.

19/18: أَئِنْ ذُكِّرْتُمْ — أَنِ ذُكِّرْتُمْ (?) So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

23/22: إِنْ يُرِدْنِ ٱلرَّحْمَٰنُ بِضُرٍّ — إِنْ يَمَسَّنِي ٱلرَّحْمَٰنُ بِعَذَابٍ.

29/28: صَيْحَةً وَاحِدَةً — زَقْيَةً وَاحِدَةً, but some said زَقِيَةً وَاحِدَةً and others نَفْخَةً (also in vv. 49, 53).

فَإِذَا هُمْ خَٰمِدُونَ — فَأَصْبَحُوا خَامِدِينَ.

30/29: يَا حَسْرَةً — يَا حَسْرَهْ. So read by al-Aʿraj, Abū Rajāʾ and others.

31/30: كَمْ — مَنْ.

35: وَمَا — وَمِمَّا.

37: ٱلَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ ٱلنَّهَارَ — فِى ٱلنَّهَارِ نَسْلَخُ مِنْهُ ٱلَّيْلَ.

38: لِمُسْتَقَرٍّ — لَا مُسْتَقَرَّ as read by Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and others, but some say he read ذَٰلِكَ مُسْتَقَرٌّ لَهَا. See also Ubai's reading.

49: صَيْحَةً — نَفْخَةً. So in v. 53.

ٱلْجِنُّ أَنْ لَوْ — ٱلْإِنسُ أَنَّ ٱلْجِنَّ لَوْ. See also Ubai's reading.

18/17: وَقَدَّرْنَا — وَطَوَّلْنَا. So Ibn Qais.

20/19: زَيَّنَ لَهُمْ إِبْلِيسُ عَمَلَهُ — صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ. So read by Ibn Qais.

22/21: دُونِ ٱللّٰهِ — دُونِهِ.

23/22: فُزِّعَ — أُفْرُنْقِعَ, but others say فَزَّعَ, supporting the reading of Ibn ʿĀmir and Yaʿqūb.

37/36: ٱلْغُرُفَاتِ — ٱلْغُرْفَةِ as Ḥamza and al-Aʿmash.

44/43: أَرْسَلْنَا — بَعَثْنَا.

مِنْ نَذِيرٍ — He added وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا إِنْ هٰذَا إِلَّا حَدِيثٌ مُفْتَرًا.

45/44: وَكَذَّبَ — وَقَدْ كَذَّبَ.

مَاءَاتَيْنَاهُمْ — مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ مِنْ كِتَابٍ.

فَكَذَّبُوا رُسُلِي — فَٱحْذَرِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا رُسُلِي.

48/47: إِنَّ رَبِّي يَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ عَلَّامُ — نَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ وَهُوَ عَلَّامٌ.

51/50: فَوْتَ وَأُخِذُوا — فَوتٌ وَأَخْذُهُمْ آخِذٌ. So Ṭalḥa and Abū Shaikh.

54: فُعِلَ — نُعِلَ. So read by Ubai also.

SŪRA XXXV

1: جَاعِلِ ٱلْمَلَائِكَةِ — جَاعِلٌ ٱلْمَلَائِكَةَ. So read by ʿIkrima and others. See Ubai.

8/9: يُضِلُّ — يَصُدُّ.

10/11: يَصْعَدُ ٱلْكَلِمُ ٱلطَّيِّبُ — يُصْعِدُ ٱلْكَلِمَ ٱلطَّيِّبَ though others say he read يُصْعَدُ ٱلْكَلِمُ ٱلطَّيِّبُ as aḍ-Ḍaḥḥāk.

11/12: مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا — مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجًا.

18/19: مَنْ تَزَكَّى فَإِنَّمَا يَتَزَكَّى — مَنِ ٱزَّكَّى فَإِنَّمَا يَزَّكَّى. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

27/25: مُخْتَلِفًا — مُخْتَلِفَةً. So read by Ubai and others.

وَهَبَتْ — إِنْ وَهَبَتْ with omission of إِنْ. See also Ubai's reading.

51: وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ — وَيَرْضَيْنَ كُلُّهُنَّ بِمَا آتَيْتَهُنَّ.

53: إِنَاهُ — إِنَاءهُ. So read also by al-Aʿmash.

56: صَلُّوا عَلَيْهِ — صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى عَلَيْهِ, though others say he read يُصَلُّونَ عَلِيًّا بِالنَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى اللهُ عَلَيْهِمَا, a Shīʿa reading.

66: الرَّسُولَا — الرَّسُولَ. See also on v. 10.

67: السَّبِيلَا — السَّبِيلَ.

إِنَّا أَطَعْنَا — إِنَّا عَصَيْنَا. See also Ubai's reading.

68: كَبِيرًا — He agrees with TR against the common reading كَثِيرًا, though some said he also read thus against TR.

مِنَ الْعَذَابِ — مِنْ عَذَابِ النَّارِ.

69: فَبَرَّأَهُ اللهُ — فَبَرَّىءَ وَاللهِ. So read by Ubai.

عِنْدَ اللهِ — عَبْدُ اللهِ, though some said he read عَبْدًا لِلّٰهِ as al-Aʿmash.

SŪRA XXXIV

1: الْخَبِيرُ — الْعَلِيمُ. So Muʿādh also.

3: عَلِمِ — عَلَّامِ which was read also by many of the Kūfans.

12/11: بَيْنَ يَدَيْهِ — مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ or مِنْ تَحْتِ يَدَيْهِ.

بِإِذْنِ رَبِّهِ — بِأَمْرِ رَبِّهِ.

14/13: مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ — مَا دَلَّهُمْ عَلَيْهِ الْمَوْتَ وَهُمْ يَعْمَلُونَ لَهُ حَوْلًا. تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ — أَكَلَتْ مِنْسَأَتَهُ فَمَكَثُوا يَدْأَبُونَ لَهُ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهِ حَوْلًا كَامِلًا, but others say his reading was مِنْسَأَتَهُ وَهُمْ يَدْأَبُونَ لَهُ حَوْلًا, and others note the variant مِنْ سَأَتِهِ. See also Ubai's reading.

تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ — تَبَيَّنَتِ الْإِنْسُ مِنَ الْجِنِّ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ. See also Ubai's reading.

SŪRA XXXIII

1: تَقِى — أَتْقَى. So read by Abū Rajā' and Ibn Dharr.

6: أُمَّهَاتُهُمْ — أُمَّهَاتُهُمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ as Ubai, though some said he read أُمَّهَاتُهُ.

ثُمَّ أُولُوا ٱلْأَرْحَامِ أَوْلَى بَعْضُهُمْ — وَأُولُوا ٱلْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضٍ بِبَعْضٍ.

إِلَى أَوْلِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا — إِلَى أَوْلِيَائِكُمَا مَعْرُوفًا مِنَ ٱلْمُهَاجِرِينَ وَٱلْمُؤْمِنِينَ.

10: ٱلظُّنُونَا — ٱلظُّنُونَ, supporting the reading of Ḥamza, Yaʿqūb and Abū ʿAmr.

19: كَٱلَّذِى — كَدَوَرَانِ ٱلَّذِى.

20: بَادُونَ — بُدًّى. So read by Ibn Yaʿmar and Ṭalḥa.

يَحْسَبُونَ ٱلْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ ٱلْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ — يَحْسَبُونَ ٱلْأَحْزَابَ قَدْ ذَهَبُوا فَإِذَا وَجَدُوهُمْ لَمْ يَذْهَبُوا وَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ.

22: زَادَهُمْ — زَادُوهُمْ (plu.) So Ibn Abī ʿAbla.

25: ٱلْقِتَالَ — ٱلْقِتَالَ بِعَلِيِّ ٱبْنِ أَبِي طَالِب. A Shīʿa reading.

26: ظَاهَرُوهُمْ — آزَرُوهُمْ. See also Ibn Khuthaim's reading.

31: وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلّٰهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا — وَمَنْ تَعْمَلْ مِنْكُمْ مِنَ ٱلصَّالِحَاتِ وَتَقْنُتْ لِلّٰهِ وَرَسُولِهِ.

33: وَقَرْنَ — وَٱقْرِرْنَ. See Ubai's reading.

لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ ٱلرِّجْسَ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ — لِيُذْهِبَ ٱلرِّجْسَ عَنْ أَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّهِ لِأَنَّهُمْ لَمْ يَعْبُدُوا ٱلْأَصْنَامَ. This is a Shīʿa reading. After the word نَبِيِّهِ the scribe has added محمد صلّى الله عليه وسلّم but this is not part of the reading.

37: وَتُخْفِى — وَ تُرِيدُ أَنْ تُخْفِيَ.

39: يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ ٱللّٰهِ — بَلَّغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ. See also Ubai's reading.

40: وَلٰكِنْ رَسُولَ ٱللّٰهِ وَخَاتَمَ — لٰكِنْ نَبِيًّا خَتَمَ.

50/49: ٱلّٰتِى هَاجَرْنَ — وَٱللَّائِى هَاجَرْنَ with و.

16/15: فَتَكُنْ — فَتَكُنَّ. So read by Ibn as-Samaifa^c and Abū Nahīk.

20/19: ظَٰهِرَةً وَبَاطِنَةً — مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ.

21/20: وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ ٱللَّهُ — وَإِذَا قِيلَ ٱتَّبِعْ مَا أُنْزِلَ مِنْ رَبِّكَ.

25/24: لَا يَعْلَمُونَ — قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ — أَفَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ.

27/26: وَٱلْبَحْرُ — وَبَحْرٌ. So also ʿUbai, but others say they read وَبَحْرٌ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادُّهُ سبعة أَبْحُرٍ.

يَمُدُّهُ — يُمِدُّهُ, though some say he read تَمُدُّهُ as Ibn ʿAbbās, and others say he omitted مِنْ بَعْدِهِ and others that he read وَبَحْرٌ يَمُدُّهُ سبعة أَبْحُرٍ.

33/32: ٱتَّقُوا رَبَّكُمْ — ٱخْشَوْا رَبَّكُمْ.

34: بِأَيِّ — بِآيَةٍ. So read also by Ibn Abī ʿAbla.

SŪRA XXXII

6/5: عَالِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَادَةِ — ذَٰلِكَ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي يَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ as Ubai.

10/9: فِي ٱلْأَرْضِ — فِي ٱلْأَرْضِ وَكُنَّا تُرَابًا.

12: رَبَّنَا — يَقُولُونَ رَبَّنَا.

17: أُخْفِيَ — نُخْفِي, though some say that for تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ he read تَعْلَمَنَّ نَفْسٌ مَا يُخْفِي لَهُمْ.

قُرَّةِ — قُرَّاتِ. So read by Abū Huraira.

19: جَنَّٰتُ — جَنَّةُ. So read by Ṭalḥa and Ibn Dharr.

20: كُلَّمَا — كُلَّ مَا a purely orthographic variant.

22: وَمَنْ أَظْلَمُ — وَمَنْ أَكْثَرُ دَيْنًا.

24: لَمَّا — بِمَا, though some said لِمَا like Ḥamza and al-Kisāʾī.

25: يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ — يَوْمَ ٱلْجَمْعِ.

27: يُبْصِرُونَ — تُبْصِرُونَ.

58: لَنُبَوِّئَنَّهُمْ — لَنُثْوِيَنَّهُمْ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

66: وَلِيَتَمَتَّعُوا — فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ, though some said he read بِمَا آتَاهُمْ قُلْ تَمَتَّعُوا, and others that he had لَسَوْفَ. See also Ubai's reading.

SŪRA XXX

10/9: ٱلسُّوأَى — ٱلسُّوءِ.

11/10: يَبْدَؤُا — يُبْدِئُ, so read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

24/23: يُرِيكُمْ — أَنْ يُرِيَكُمْ.

27/26: أَهْوَنُ عَلَيْهِ — عَلَيْهِ هَيِّنٌ. See also Ubai's reading.

34/33: فَتَمَتَّعُوا — وَلِيَتَمَتَّعُوا though others say he read فَلْيَتَمَتَّعُوا.

41/40: ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ — ٱلْبُرُورِ وَٱلْبُحُورِ, the reading of Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

49/48: عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ — عَلَيْهِمْ omitting مِنْ قَبْلِهِ.

54/53: ضَعْفٍ (bis) and ضَعْفًا —. He supported TR against the common ضُعْفٍ and ضُعْفًا.

58: ٱلَّذِينَ كَفَرُوا — ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ.
إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا — إِنَّمَا أَنْتُمْ.

SŪRA XXXI

3/2: رَحْمَةً — بُشْرَى.

7/6: He omitted وَلَّى مُسْتَكْبِرًا كَأَنْ لَمْ يَسْمَعْهَا. See Ubai's reading here.
وَقْرًا — وَقْرًا مُسْتَكْبِرًا.

10/9: He omitted تَرَوْنَهَا. See Ubai's reading.
وَجَعَلَ ٱلْأَرْضَ — وَأَلْقَى فِي ٱلْأَرْضِ.

15/14: ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ — إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ نُنَبِّئُ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ.

اوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ حَرَمًا – أَوَ لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا
(though perhaps with نُمَكِّنْ for يَكُنْ).

61: أَفَمَنْ – أَمَنْ. So Ṭalḥa and Ibn Dharr.

66: فَعَمِيَتْ – فَعُمِّيَتْ. So al-Aᶜmash and others.
يَتَسَاءلُونَ – يَسَّاءلُونَ. So Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzā'.

82: لَوْ لَا أَنْ مَنَّ – لَوْ لَا مَنُّ ٱللهِ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.
لَخَسَفَ – لَانْخُسِفَ, but others say لَانْخَسَفَ which was read by al-Aᶜmash, and others لَتُخُسِّفَ which was given from Ubai. Others say he read لَوْ لَا نِعَمُ ٱللهِ عَلَيْنَا لَقَلَبَ بِنَا, a reading given also from Ubai.

86: تَكُونَنَّ – تَجْعَلَنَّ.

SŪRA XXIX

8/7: حُسْنًا – حَسَنًا. So read by Abū Rajā' and Ibn Qais. See also Ubai.

17/16: إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ ٱللهِ لَا يَمْلِكُونَ – إِنَّ ٱلَّذِينَ تَخْلُقُونَ لَا يَمْلِكُونَ.

25/24: وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّمَا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ – إِنَّمَا مَوَدَّةُ بَيْنِكُمْ, though some said إِنَّمَا مَوَدَّةً. See also Ubai's reading.

34/33: إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنَ ٱلسَّمَاء – إِنَّا مُرْسِلُونَ عَلَيْهَا عَذَابًا مِنَ ٱلسَّمَاء.

41/40: أَوْلِيَاء كَمَثَلِ ٱلْعَنْكَبُوتِ – أَوْثَانًا كَمَثَلِ بَيْتِ ٱلْعَنْكَبُوتِ.

45/44: إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَنْهَى – إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَأْمُرُ بِٱلْمَعْرُوفِ وَتَنْهَى.

49/48: بَلْ هُوَ – بَلْ هِيَ.

50/49: لَوْ لَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ – لَوْ لَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ.

55: يَقُولُ – يُقَالُ. So Ibn Abī ᶜAbla.

SŪRA XXVIII

6/5: نُرِىَ — يَرَى supporting the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and al-Ḥasan.

7/6: أَنْ أَرْضِعِيهِ — لَمَّا وَضَعَتْهُ أَنْ أَرْضِعِيهِ.

9/8: وَلَكَ — وَلَهُ.

لَا تَقْتُلُوهُ — He placed this before قُرَّتُ عَيْنٍ.

10/9: فَارِغًا — قَرَعًا. So read by Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ubai.

لَتُبْدِى بِهِ — لَتُشْعِرُ بِهِ. So read also by Ibn Khuthaim.

11/10: جُنُبٍ — جَانِبٍ. So read by Ibn Qais, Abū ʿImrān and others. See Ubai.

لِأُخْتِهِ — لِابْنَتِهَا.

فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ جُنُبٍ — فَتَوَارَتْ عَنْهُمْ إِلَى جَانِبٍ.

15/14: فَوَكَزَهُ — فَلَكَزَهُ, though some said فَنَكَزَهُ.

17/16: فَلَنْ أَكُونَ — فَلَا تَجْعَلْنِى (يَا رَبِّ).

23: مِنْ دُونِهِمُ ٱمْرَأَتَيْنِ — وَدُونَهُمُ ٱمْرَأَتَانِ حَابِسَتَانِ. So read by ʿUrwa b. az-Zubair.

28: أَيَّمَا — أَىَّ ٱلْأَجَلَيْنِ مَا.

32: فَذَانِكَ — فَذَانِّيكَ. So read by ʿĪsā ath-Thaqafī, Shibil and others.

35: بِآيَاتِنَا أَنْتُمَا وَمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا — فَاذْهَبَا بِكَلِمَتِى وَبِمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا and some said he read أَنْتُمُ ٱلْغَالِبُونَ instead of وَبِمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا ٱلْغَالِبُونَ.

38: فَأَوْقِدْ لِى يَا هَامَانُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجْعَلْ لِى صَرْحًا — وَقَالَ يَا هَامَانُ أَوْقِدِى عَلَى ٱلطِّينِ فَٱبْنِ لِى صَرْحًا.

48: سِحْرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ ٱظَّاهَرَا, though some said سِحْرَانِ ٱظَّاهَرَا and some said he supported TR.

57: ثَمَرَاتُ — ثُمُرَاتُ. So ʿĪsā ath-Thaqafī and al-Jaḥdarī. See also Ubai.

37: بِهَا — بِهِمْ. So read by Ibn Dharr.

39: عِفْرِيتٌ — عِفْرَاةٌ. See also Ubai's reading.

أَمِينٌ —. He added أَمِينٌ قَالَ أُرِيدُ أَعْجَلَ مِنْهُ. See also Ubai's reading.

40: أَنَا ءَاتِيكَ — أَنَا آتِيكَ ثُمَّ أَنْظُرُ فِي كِتَابِ رَبِّي.

42: وَأُوتِينَا ٱلْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا — وَإِنَّا أُوتِينَا ٱلْعِلْمَ مِنْ رَبِّنَا مِنْ قَبْلِهَا وَإِنَّا كُنَّا.

43: إِنَّهَا — أَنَّهَا.

44: سَاقَيْهَا — رِجْلَيْهَا.

44/45: قَالَتْ — فَلَمَّا دَخَلَتْهُ قَالَتْ.

قَدْ ظَلَمْتُ — ظَلَمْتُ.

49/50: تَقَاسَمُوا — قَالُوا تَقَاسَمُوا بِٱللّٰهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا لَنُبَيِّتَنَّهُ ثُمَّ لَتُقْسِمُنَّ مَا شَهِدْنَا. Others however, said his reading here was تَقَاسَمُوا ثُمَّ لَنُقْسِمَنَّ مَا شَهِدْنَا, omitting the intervening words..

66/68: بَلِ ٱدَّارَكَ — بَلْ ءَأَدْرَكَ but others say بَلَ ٱدَّرَكَ or بَلْ ءَادْرَكَ. See also Ubai's reading.

74/76: تُكِنُّ — تُخْفِي.

81/83: وَمَا أَنْتَ بِهَادِي ٱلْعُمْيِ — وَمَا إِنْ تَهْدِي ٱلْعُمْيَ, but others say وَمَا أَنْ تَهْتَدِيَ ٱلْعُمْيُ.

82/84: أَنَّ — بِأَنَّ

87/89: أَتَوْهُ — He supported TR and Ḥamza against the more common آتُوهُ. See also Ubai's reading.

91/93: ٱلَّذِي — ٱلَّتِي. So read by Ibn ᶜAbbās.

92/94: وَأَنْ أَتْلُوَا ٱلْقُرْآنَ — وَأَنِ ٱتْلُ ٱلْقُرْآنَ. See also Ubai's reading.

227/228: مُنْقَلَبٍ — مُتَقَلَّبٍ which necessitates reading يتقلبون for ينقلبون.
So read by Mujāhid, Abū Nahīk and others. See also Ubai's reading.
إِلَى أَيِّ — أَيَّ.
فَإِلَيْكَ بِهِمْ أَجْرٌ — مِنْ بَعْدِ مَا — بِمِثْلِ مَا and after ظُلِمُوا he read فَإِلَيْكَ بِهِمْ أَجْرُهُمْ بِمَا صَبَرُوا or some said غَيْرُ مَمْنُونٍ.

SŪRA XXVII

14: عُلُوًّا — عِلِيًّا. See also Ubai's reading.

16: عُلِّمْنَا مَنْطِقَ — عَلَّمَنَا مَنْطِقَ (i. e. Allah), but some said he read عَلَّمَنَا مَنْ أَنْطَقَ الطيرَ وآتانا من كل شيء.

19: ضَاحِكًا — ضَحِكًا. So Ubai and Ibn as-Samaifa'.

22: فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ — فَمَكَثَ فَقَالَ. See also Ubai's reading. فَتَمَكَّثَ. Some said as read by Ubai and al-Aʿmash.

25: أَلَّا يَسْجُدُوا — هَلَّا تَسْجُدُونَ though some said هَلَّا يَسْجُدُوا and others said أَلَا هَلْ تَسْجُدُونَ. See also Ubai's reading.
ٱلْخَبْءَ — ٱلْخَبَا. So read by Mālik b. Dīnār and ʿIkrima.
فِي ٱلسَّمَوَاتِ — مِنَ ٱلسَّمَوَاتِ. See also Ubai's reading.
تُعْلِنُونَ — He agreed with TR against the common reading يُعْلِنُونَ.

30: إِنَّهُ — وَإِنَّهُ. See also Ubai's reading.

32: قَاطِعَةً — قَاضِيَةً.

36: جَاءَ — جَاءُوا. So read also by Ibn Dharr.
أَتُمِدُّونَنِ — أَتُمِدُّونَنِي, supporting the reading of Ibn Kathīr, though some said he read أَتُمِدُّونِّي supporting Ḥamza and al-Kisā'ī.

37: أَرْجِعْ — أَرْجِعُوا. So Ibn ʿAbbās.

28/27: ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ — ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ. So al-Aʿmash.

أَنْ كُنْتُمْ — إِنْ كُنْتُمْ, given from the friends of Ibn Masʿūd.

39/38: وَقَالَ ٱلنَّاسُ هَلْ أَنْتُمْ مُسْتَمِعُونَ — وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ.

40/39: He read the verse لَعَلَّنَا إِلَى السَّحَرَةِ إِنْ هُمْ يغلبون نَتَّبِعُ مِنْهُمُ ٱلْغَالِبِينَ.

42/41: لَمِنْ — إِذًا لَمِنْ without إِذًا.

56: حَاذِرُونَ — حَذِرُونَ. So read by Ibn as-Samaifaʿ.

60: وَٱتبعوهُمْ — فَأَتْبَعُوهُمْ. So read by al-Ḥasan and adh-Dhimārī.

63: فريق — فِرْقٍ.

64: وَأَزْلَقْنَا — وَأَزْلَفْنَا. Likewise Ubai.

71: أَصْنَامًا هِيَ آلِهَةٌ لَنَا — أَصْنَامًا.

81: وَإِذَا مِتُّ فَهُوَ يُحْيِينِي — وَٱلَّذِى يُمِيتُنِى ثُمَّ يُحْيِينِ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

90: وَأُزْلِقَتِ — وَأُزْلِفَتِ. So Ubai and al-Jaḥdarī.

111: وَأَتْبَاعُكَ — وَٱتَّبَعَكَ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk and Yaʿqūb.

129: كَيْ تَخْلُدُوا — لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ.

137: خَلْقُ — خُلُقُ. As al-Ḥasan, Ibn Kathīr and others, but some say he read اختلاق.

149: فَارِهِينَ. He supports TR against the common reading فَرِهِينَ.

166: أَصْلَحَ — خَلَقَ. Some said he read مَا خَلَقَ ٱللَّهُ لَكُمْ or مَا أَصْلَحَ ٱللَّهُ. See Ibn Khuthaim.

170: وَوَاعَدْنَا أَنْ نُوَرِّثَهُ أَهْلَهُ — فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ.

176: ٱلْأَيْكَةِ — لَيْكَةَ.

205: أَفَرَأَيْتَكَ — أَفَرَأَيْتَ.

215: He and ʿAlī read here — وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ عَصَوْكَ وَرَهْطَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ فقل which is a Shīʿa reading.

60/61: تَأْمُرُنَا — يَأْمُرُنَا as the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and al-A'mash, but others said he read تَأْمُرُنَا بِهِ.

61/62: بُرُوجًا — قُصُورًا, quoted as from the friends of Ibn Mas'ūd.

سِرَاجًا — سُرُجًا. So read by 'Alqama and some of the Kūfans.

62/63: يَذَّكَّرَ — يَتَفَكَّرَ. So read by Abū 'l-Mutawakkil. See also Ubai's reading.

63/64: وَعِبَادُ — وَعُبَّادُ. So read by Ubai also.

65/66: He, like Ibn az-Zubair, omitted إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا and read instead رَبَّنَا إِنَّا أُنْبِئْنَا أَنَّهَا سَاءَتْ.

68: يَلْقَ أَثَامًا — يَلْقَ فِيهِ أَثَامًا, others say يَلْقَى أَثَامًا others يُلْقَ and others say that for أَثَامًا he read أَيَّامًا.

74: ذُرِّيَّتِنَا — ذُرِّيَّتِنَا (sing.) as Abū 'Amr and some others.

قُرَّةَ — قُرَّاتِ. So read by Abū Huraira and Abū ʾd-Dardāʾ.

75: ٱلْغُرْفَةَ — ٱلْجَنَّةَ.

76: حَسُنَتْ — حَسُنَتْ لَهُمْ. So read by Ubai.

77: كَذَّبْتُمْ — كَذَّبَ ٱلْكَافِرُونَ. So read by Ibn az-Zubair also.

SŪRA XXVI

1: طَسٓمٓ — ط س م a purely orthographic variant.

4/3: فَظَلَّتْ — فَتَظْلَلْ. So read by Ṭalḥa. See also Ubai's reading.

خَاضِعِينَ — خَاضِعَةً. So Ubai and many others.

6/5: فَقَدْ كَذَّبُوا — فَقَدْ كَذَّبُوا بِرَسُولِهِمْ لَمَّا جَاءَهُمْ.

13/12: وَيَضِيقُ صَدْرِى — وَيَضِيقُ لِذَٰلِكَ صَدْرِى.

20/19: إِذًا وَأَنَا — إِذْ أَنَا.

ٱلضَّالِّينَ — ٱلْجَاهِلِينَ.

24/23: رَبُّ — رَبَّ. So read by Abū Rajāʾ and 'Īsā ath-Thaqafī.

27/26: إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِى — إِنَّ ٱلرَّسُولَ ٱلَّذِى.

57/56: لَا تَحْسَبَنَّ — إِحْسَبْ (imp.).

60/59: ثِيَابَهُنَّ — جَلَابِيبَهُنَّ, as Ubai, but some gave them both as reading مِنْ ثِيَابِهِنَّ.

يَسْتَعْفِفْنَ — يَعْفِفْنَ.

SŪRA XXV

1: عَلَى عَبْدِهِ — عَلَى نَبِيِّهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ ٱلَّذِينَ وَرِثُوا عِلْمَ ٱلْكِتَابِ مِنْ بَعْدِهِ لِيَكُونُوا. So Ubai.

نَزَّلَ — نَزَلَ with ٱلْفُرْقَانُ. See also the reading of Ubai here.

17/18: مِنْ دُونِ ٱللّٰهِ — مِنْ دُونِنَا. So Abū Nahīk and Ibn Dharr.

20/22: يَمْشُونَ — يُمَشَّوْنَ. As ʿAlī and as-Sulamī.

24/26: مَقِيلًا — مَقِيلًا ثُمَّ إِنَّ مَقِيلَهُمْ لَا إِلَى ٱلْجَحِيمِ.

25/27: وَنُزِّلَ ٱلْمَلَائِكَةُ — وَأَنْزَلَ ٱلْمَلَائِكَةَ, others say نَزَّلَ ٱلْمَلَائِكَةَ others أَنْزَلَ ٱلْمَلَائِكَةَ and others أُنْزِلَ ٱلْمَلَائِكَةُ. See also Ubai's reading.

32/34: لِنُثَبِّتَ — لِيُثَبِّتَ.

38/40: ثَمُودًا — He agreed with TR here against the majority reading ثَمُودًا.

40/42: أُمْطِرَتْ — أُمْطِرُوا وَأَمْطَرْنَاهَا.

41–42/43–44: أَهٰذَا ٱلَّذِي بَعَثَ ٱللّٰهُ رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا — He read as Ubai أَهٰذَا ٱلَّذِي ٱخْتَارَهُ ٱللّٰهُ مِنْ بَيْنِنَا رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ عِبَادَةِ إِلٰهَتِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا.

43/45: أَرَأَيْتَ — أَرَأَيْتَكَ.

إِلٰهَهُ — آلِهَةً (plu.).

48/50: أَرْسَلَ — جَعَلَ. So read by Ṭalḥa also.

بُشْرًا — مُبَشِّرَاتٍ.

49/51: لِنُحْيِيَ — لِنُنْشِرَ. So read by Ṭalḥa and Ibn Qais.

نُسْقِيَهُ — نَسْقِيهِ. So read by al-Aʿmash and many others.

SŪRA XXIV

1: فَرَضْنَـٰهَا — فَرَّضْنَاهَا, the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr, but some said he read فَرَضْنَا لَكُمْ.

2: ٱلزَّانِى — ٱلزَّانِ. So read by Yaḥyā b. Yaʿmar.

8: وَيَدْرَؤُا — يحجز.

11: عَذَابٌ عَظِيمٌ — عَذَابٌ أَلِيمٌ.

15/14: تَلَقَّوْنَهُ — تَثْقَفُونَهُ, but some said تَثْقَفُونَه, and others that he read as Ubai تَتَلَقَّوْنَهُ.

22: وَلْيَعْفُوا and وَلْيَصْفَحُوا — وَلِيَعْفُوا and وَلِيَصْفَحُوا. So al-Ḥasan and others.

25: ٱلْحَقَّ — ٱلْحَقُّ. So Mujāhid, Ibn ʿAbbās and others. See Ubai's reading.

27: تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰٓ أَهْلِهَا — تُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا. See also Ubai's reading

31: يُخْفِينَ — سِرَّ.

33: غَفُورٌ — لَهُنَّ غَفُورٌ. So read by Ibn ʿAbbās and Ibn Jubair.

35: نُورِهِ — نُورِهِ فِى قَلْبِ ٱلْمُؤْمِنِ. See also Ubai's reading. Some gave him as reading here a Shīʿa reading مثل نُورِ مَنْ آمَنَ بِهِ وَأَحَبَّ أَهْلَ بَيْتِ نَبِيِّهِ.

يُوقَدُ — وُقِّدَ.

تَمَسَّهُ — تَمْسَسْهُ. So read also by Ubai.

36: يُسَبِّحُ — تُسَبِّحُونَ but some said يُسَبِّحُونَ with رجال after فيها. See also Ubai's reading.

37: تَتَقَلَّبُ فِيهِ ٱلْقُلُوبُ — تُقَلَّبُ فِيهِ ٱلْوُجُوهُ. See also Ubai.

41: صَـٰٓفَّـٰتٍ — مَصْفُوفَاتٍ. Similarly Ubai.

43: خِلَـٰلِهِ — خَلَلِهِ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk, Abū 'l-ʿĀliya and others.

51/50: لِيَحْكُمَ — لِيَقْضِىَ. So read also by Abū 'l-Mutawakkil.

20: تَخْرُجُ بِٱلدُّهْنِ — تُخْرِجُ ٱلدُّهْنَ, but some said تَنبُتُ بِٱلدُّهْنِ.
See Ubai's reading.
وَصِبْغٍ لِلْآكِلِينَ — وَصِبْغَ ٱلآكِلِينَ.

21: فِى بُطُونِهَا مِمَّا نُسْقِيكُمْ لَعِبْرَةً ٱلْأَنْعَامِ فِى — لَعِبْرَةً وَٱلْأَنْعَامِ ٱلطَّيْرِ فِى يُسْقِيكُمْ مِمَّا فِى بُطُونِ ٱلْأَنْعَامِ. See also Ubai's reading here.

25: حَتَّى حِينٍ — عَتَّى حِينٍ. See *Lisān al-ʿArab* ii, 363.

35/37: أَيَعِدُكُمْ إِذَا — أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا.

36/38: تُوعَدُونَ — تُوعَدُونَ.

37/39: نَمُوتُ وَنَحْيَا — نَحْيَا وَنَمُوتُ. So read by Ubai.

54/56: فَذَرْهُمْ فِى غَمْرَتِهِمْ — فَذَرُوهُمْ فِى سَكْرَتِهِمْ.
حَتَّى حِينٍ — as in vs. 25.

55/57: نُمِدُّهُمْ — نُمْدِدْهُمْ.

63/65: غَمْرَةٍ — غَمَرَاتٍ. So read by Ubai also.

66/68: عَلَى أَعْقَابِكُمْ تَنكِصُونَ — عَلَى أَدْبَارِكُمْ تَنكُصُونَ. Given by some as the reading of ʿAlī.

67/69: سَامِرًا — سُمَّرًا. So read by Ibn ʿAbbās, Ibn ʿUmar and others.
تَهْجُرُونَ — تُهَجِّرُونَ, the reading of Zaid b. ʿAlī, Ibn ʿAbbas and ʿIkrima.

71/73: ٱلْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ — ٱلْأَرْضُ وَمَا بَيْنَهُمَا.

87—89/89—91: لِلَّهِ — ٱللَّهُ, the reading of Abū ʿAmr and Yaʿqūb.

91/93: إِلَٰهٍ — آلِهَةٍ (plu).

99/101: جَاءَ — حَضَرَ. So read also by Ubai.

101/103: يَتَسَاءَلُونَ — يَسَّاءَلُونَ.

106/108: شِقْوَتُنَا — شَقَاوَتُنَا. So read by Ḥamza, al-Kisāʾī and others.

110/112: سِخْرِيًّا — سُخْرِيًّا, the reading of Nāfiʿ, Ḥamza and al-Kisāʾī.

111/113: إِنِّى جَزَيْتُهُمْ — إِنِّى عَفَوْتُ عَنْهُمْ.

5: فِى رَيْبٍ — فِى شَكٍّ.
مِنكُمْ مَنْ يُرَدُّ — مِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُيُوخًا وَمِنكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى وَمِنكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى وَمِنكُمْ مَنْ يُرَدُّ.
9: وَنُذِيقُهُ — وَلَنُذِيقَنَّهُ.
11: وَٱلْآخِرَةَ — وَٱلْآخِرَةِ.
13: لَمَنْ — مَنْ.
15: ثُمَّ لْيَقْطَعْ — ثم ليقطعه.
19/20: ٱخْتَصَمُوا — ٱخْتَصَمَا. So read also by Ibn Abī ʿAbla.
22: كُلَّمَا — كُلَّ مَا a purely orthographic variant.
27/28: يَأْتِينَ — يَأْتُونَ. So read by Ibn Abī ʿAbla, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.
عَمِيقٍ — مَعِيقٍ.
31/32: تَهْوِى بِهِ ٱلرِّيحُ — تَتَهَوَّى بِهِ ٱلرِّيَاحُ.
35/36: وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةِ — وَٱلْمُقِيمِينَ الصَّلَوٰةَ. So al-Aʿmash and Ibn Muḥaiṣin.
36/37: صَوَافَّ — صَوَافِنَ. So read by Ibn ʿAbbās, Qatāda and al-Ḥasan. See Ubai. Some gave him as adding بِٱلْجِبَالِ مَنْقُولَةً as did Ibn Khuthaim, but others said he read مَعْقُولَةً.
39/40: يُقَٰتَلُونَ — يُقَاتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ, though some said he read قَاتَلُوا.
46/45: فَإِنَّهَا — فَإِنَّهُ. So read by Abū Nahīk.

SŪRA XXIII

14: ثُمَّ خَلَقْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا ٱلْمُضْغَةَ عِظَٰمًا فَكَسَوْنَا ٱلْعِظَٰمَ لَحْمًا some gave his reading as ثُمَّ خَلَقْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَظْمًا وَعَصَبًا فَكَسَوْنَاهُ لَحْمًا others ثُمَّ جَعَلْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَلَقَةً فَجَعَلْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً ثُمَّ كَسَوْنَاهُ لَحْمًا.
أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا — أَنْشَأْنَاهُ نَشْأَةً سوى.

SŪRA XXI

4: قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ ٱلسِّرَّ — قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ ٱلْقَوْلَ. So read by Ubai.

5: بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ ٱلْأَوَّلُونَ — بِٱلْآيَاتِ ٱلَّتِي أُرْسِلَ بِهَا ٱلْأَوَّلُونَ.

24: ذِكْرٌ مِنْ مَعِي — ذِكْرُ مَنْ مَعِيَ. So read by Yaḥyā b. Yaʿmar and Ṭalḥa.

ذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي — ذِكْرُ مَنْ قَبْلِي. So Ibn Yaʿmar and Ṭalḥa.

30/31: أَنَّ ٱلسَّمٰوَاتِ وَٱلْأَرْضَ — أَنَّ ٱلْأَرْضَ وَٱلسَّمَاءَ.

31/32: فِي ٱلْأَرْضِ — لِلْأَرْضِ.

33/34: يَسْبَحُونَ — يَعْمَلُونَ.

37/38: خُلِقَ ٱلْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ — خُلِقَ ٱلْعَجَلُ مِنَ ٱلْإِنْسَانِ.

43/44: نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ — مَنْعَ أَنْفُسِهِمْ.

وَلَا أَنْتُمْ مِنَّا — وَلَا هُمْ مِنَّا.

47/48: أُتِينَا — أَتَيْنَا. See also Ubai's reading.

79: فَفَهَّمْنَاهَا — فَعَلَّمْنَاهَا.

80: لِتُحْصِنَكُمْ — لِيَحْصُنَكُمْ.

82: مَنْ يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ — مَنْ يَغُوصُ لَهُ وَيَعْمَلُ and omitted the words عَمَلًا دُونَ ذٰلِكَ.

94: كُفْرَانَ — كُفْرَ.

95: حَرَامٌ — حِرْمٌ, which was the reading of Abū Bakr, Ḥamza and al-Kisāʾī.

96: حَدَبٍ — جَدَثٍ. So read by Ibn ʿAbbās, al-Jaḥdarī and others.

104: لِلْكُتُبِ —. The friends of Ibn Masʿūd supported TR against the alternative reading لِلْكِتَابِ.

SŪRA XXII

2: بِسُكَارَى — بِسُكْرَى, supporting the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and al-Aʿmash.

89/91: يَرَوْنَ — يَرَوْا.

94/95: يَبْنَؤُمَّ —. Al-Farrā᾽ says that he saw it written thus in the Codex of Ibn Masʿūd.

96: فَقَبَضْتُ قَبْضَةً — فَقَبَصْتُ قَبْصَةً. So read by Ubai, Ibn az-Zubair and others.

قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ — قَبَضَاتٍ مِنْ آثَارٍ. So Ibn Khuthaim; but others say he read قَبْصَةً فَأَلْقَيْتُهَا وَكَذَٰلِكَ omitting مِنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا, and others that he read أَثَرِ فَرَسِ ٱلرَّسُولِ.

97: تُخْلَفَهُ — تَخْلُفَهُ.

ظَلْتَ — ظِلْتَ. So read by Yaḥyā b. Yaʿmar and Qatāda. See also Ubai.

لَنُحَرِّقَنَّهُ — لَنَذْبَحَنَّهُ وَلَنُحَرِّقَنَّهُ, or with ثُمَّ instead of وَ. See also Ubai.

103: يَتَخَافَتُونَ — يَتَسَاءَلُونَ. So Ubai.

113/112: يُحْدِثُ — يُحْدِثْ, or some said نُحْدِثْ.

114/113: يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ — نَقْضِيَ إِلَيْكَ وَحْيَهُ, which was the reading of al-Ḥasan, Yaʿqūb and al-Aʿmash.

121/119: فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا — فَكَشَفَ عَنْهُ وَعَنْ زَوْجِهِ غِطَاءَهَا وَخَصَفَا عَلَيْهِمَا.

122/120: ثُمَّ ٱجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى — ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِ رَبُّهُ وَهَدَى.

123/121: فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ — وَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمَا.

128: كَمْ — مَنْ.

135: ٱلصِّرَاطِ — ٱلصِّرَاطِ ٱلْمُسْتَقِيمِ.

21/22: سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا — إِنَّا سَنُعِيدُهَا كَسِيرَتِهَا. So read also by Ubai.

31/32: أَشْدُدْ — وَأَشْدُدْ, as Ubai.

42/44: وَلَا تَنِيَا — وَلَا تَهِنَا.

44/46: فَقُولَا لَهُ — فَقُلَا لَهُ.

45/47: يَفْرُطَ — يُفْرَطَ. So read by Abū Naufal, al-Aʿmash and Sallām.

46/48: قَالَ لَا تَخَافَا إِنَّنِي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَى — قَالَ لَا تَخَافَاهُ إِنِّي مَعًا أَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا وَأَرَى.

48/50: إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى — إِنَّ الْعَذَابَ سَيَحِيطُ بِمَنْ كَذَّبَ بِمَا جِئْتُمَا بِهِ وَتَوَلَّى.

50/52: خَلْقَهُ — خَلَقَهُ. As read by Abū Nahīk and many others.

58/60: سُوًى — سِوَاءً. As read also by Ibn Qais.

59/61: قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزِّينَةِ — قَالَ وَمَوْعِدِي مَعَكُمْ يَوْمَ زِينَتِكُمْ. يُحْشَرَ النَّاسُ — يَحْشُرَ النَّاسَ. So read by al-Jaḥdarī, an-Nakhaʿī and others.

60, 61/62, 63: He read these verses فَخَرَجَ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ سَحَرَهُ ثُمَّ أَتَى قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ. So read also by Ubai.

63/66: إِنْ هٰذَانِ لَسَاحِرَانِ — إِنْ ذَانِ إِلَّا سَاحِرَانِ as Ubai, or others said إِنَّ هٰذَانِ سَاحِرَانِ and others إِنْ هٰذَانِ سَاحِرَانِ.

69/72: كَيْدُ سَحَرٍ — كَيْدَ سِحْرٍ as Mujāhid, Ḥumaid and Zaid b. ʿAlī. أَيْنَ — حَيْثُ.

72/75: لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ — لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْثِرَكَ عَلَى مَا رَأَيْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ. So read by Ubai and Ibn Khuthaim.

80/82: أَنْجَيْنَاكُمْ — نَجَّيْتُكُمْ.

81/83: فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي — إِنْ شَاءَ يَحِلَّنَّ اللَّهُ لَا عَلَيْكُمْ غَضَبِي. So read by Ubai also.

72/73: ثُمَّ — ثَمَّ. So read by Ubai, al-Jaḥdarī and others.

74/75: وَرِءْيًا — وَرِيَاءً. So ʿIkrima and al-Jaḥdarī. See also Ubai's reading.

75/77: فَسَيَعْلَمُونَ — وَٱللّٰهُ يَعْلَمُ.

77/80: أَفَرَأَيْتَ ٱلَّذِى كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ — As Ubai he read أَمَا رَأَيْتَكَ يَا مُحَمَّدُ ٱلَّذِى كَذَّبَكَ وَجَحَدَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ (though perhaps with أَفَرَأَيْتَكَ instead of أَمَا رَأَيْتَكَ). See Ubai's. text. Others say he read أَفَرَأَيْتَ ٱلَّذِى يَقُولُ إِذَا مِتُّ لَأُوتَيَنَّ.

وَلَدًا — وِلْدًا. So read by Yaḥya b. Yaʿmar.

80/83: وَنَرِثُهُ مَا عِنْدَهُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا لَا مَالَ لَهُ — وَنَرِثُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا وَلَا وَلَدَ.

90/92: يَتَفَطَّرْنَ تَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ — يَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ يَنْصَدِعْنَ, though some said يَتَصَدَّعْنَ others إِنْ تَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ لَتَتَصَدَّعْنَ and others تَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ لَتَتَصَدَّعُ.

93/94: إِلَّا آتِى ٱلرَّحْمٰنِ — إِلَّا آتٍ ٱلرَّحْمٰنَ as read by Ibn az-Zubair, Abū Ḥaiwa and Yaʿqūb, but others said لَمَّا آتِى ٱلرَّحْمٰنِ.

97: لِتُبَشِّرَ — لِتُبْشِرَ.

SŪRA XX

1: طٰهٰ — طِهِ. See *Lisān al-ʿArab*, xvii, 407.

2/1: أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْآنَ — نُزِّلَ عَلَيْكَ الْقُرْآنُ.

لِتَشْقَى — لِتُشْقَى.

15: أُخْفِيهَا — أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِى فَكَيْفَ أُعْلِنُهَا لَكُمْ. See also Ubai's reading.

آتِيَةٌ أَكَادُ — آتِيَةٌ فَلَا تَكُنْ فِى مِرْيَةٍ مِنْهَا أَكَادُ.

16/17: مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا — مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَكَذَّبَ بِهَا.

17/18: وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ — وَمَا ذَا فِى يَمِينِكَ.

7: نُبَشِّرُكَ — نَبْشُرُكَ.

8/9: عِتِيًّا — عُتِيًّا. See also Ubai's reading.

18: إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا — إِلَّا أَنْ تَكُونَ تَقِيًّا. So read by Abū Rajā'.

19: لِأَهَبَ — لِيَهَبَ as Nāfi', Abū 'Amr, al-Ḥasan and others.

24: فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا — فَخَاطَبَهَا مَنْ تَحْتَهَا. So read by Anas and Ubai.

26: تَرَيِنَّ — تَرَيْنَ. So read by Mu'ādh, Ṭalḥa and others.

26/27: صَوْمًا — صِيَامًا as Zaid b. 'Alī, but others say he read صَمْتًا as Anas. See also Ubai's reading.

27/28: فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ — وَجَاءَتْ بِهِ تَحْمِلُهُ إِلَى قَوْمِهَا.

29/30: فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ — فَأَشَارَتْ إِلَى مَنْ فِي ٱلْمَهْدِ.

31/32: دُمْتُ — دِمْتُ.

34/35: قَوْلَ — قَالَ or قَالَ ٱللهِ, but others say قَالُ or قَالُ ٱللهِ, and others قَالُوا ٱللهُ ٱلْحَقُّ.

40/41: نَرِثُ ٱلْأَرْضَ — وَارِثُوا ٱلْأَرْضِ. See also Ubai's reading.

42/43: يَا أَبَتِ — وَا أَبَتِ.

51/52: مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا — صَادِقًا نَبِيًّا. So read also by Ibn Dharr.

58/59: تُتْلَى — يُتْلَى, as read by Shibil, Abū Ja'far, Shaiba and others.
بُكِيًّا — بِكِيًّا, as read by Ḥamza, al-Kisā'ī and al-A'mash.

59/60: ٱلصَّلَوٰةَ — ٱلصَّلَوَاتِ. Was also the reading of al-Ḥasan and aḍ-Ḍaḥḥāk.

60/61: يَدْخُلُونَ — سَيَدْخُلُونَ. So read by Ṭalḥa.

61/62: جَنَّٰتِ — جَنَّةَ. As read by al-Ḥasan, 'Alī b. Ṣāliḥ and al-A'mash.

64/65: نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ — يَتَنَزَّلُ إِلَّا بِقَوْلِ.

66/67: لَسَوْفَ أُخْرَجُ — سَأُخْرَجُ. So Ṭalḥa.

69/70: عِتِيًّا: As in v. 9.

70/71: صِلِيًّا — صَلِيًّا.

71/72: إِلَّا وَارِدُهَا — لَمَّا وَارِدُهَا.

63/62: أَرَأَيْتَ — أَرَأَيْتَكَ.

أَنْ أَذْكُرَهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ — إِلَّا ٱلشَّيْطَٰنُ أَنْ أَذْكُرَهُ, but others say his only variant was أُذَكِّرَكَهُ.

73/72: أَمْرِى — قَوْلِى.

76/75: تُصَاحِبْنِى — تَصْحَبْنِى.

77/76: يَنْقَضَّ — يُنْقَضَ as Ubai and al-Aʿmash, but others say لِيَنْقَضَ and yet others يَنْقَاضُّ.

لَتَّخَذْتَ — لَتَخِذْتَ as Qatāda and al-Ḥasan, but others say لا تخذت. See also Ubai's reading.

78/77: هٰذَا فِرَاقُ — هٰذَا ٱلْفِرَاقُ بَيْنِى وَبَيْنَكَ. So read also by Ubai.

79/78: سَفِينَةٍ — سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ. So Ubai.

80/79: فَخَشِينَا — فَخَافَ رَبُّكَ. Some, however, give this only from Ubai.

86/84: حَمِئَةٍ — حَامِيَةٍ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif, Ibn ʿĀmir, Ḥamza, al-Kisāʾī and others.

94/93: قَالُوا — قَالَ ٱلَّذِينَ مِنْ دُونِهِمْ.

96/95: زُبَرَ — زُبْرَ. So read also by Ibn Qais.

سَاوَى — سَوَّى. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās and Qatāda.

ٱلصَّدَفَيْنِ — ٱلْجَبَلَيْنِ. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās and Qatāda.

عَلَيْهِ — عَلَيْهِمَا. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās and Qatāda.

102: أَفَحَسِبَ — أَفَظَنَّ.

109: مِدَادًا — مَدَدًا. So Ibn ʿAbbās, Mujāhid, al-Aʿmash and others.

أَنْ تَنْفَدَ — أَنْ تُقْضَى.

مَدَدًا — مِدَادًا. As Ubai, Mujāhid, Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA XIX

2, 3/1, 2: He read ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ ٱلرَّحْمٰنِ إِذْ نَادَاهُ زَكَرِيَّاءُ نِدَاءً. See Ubai's reading.

2: يُبْشِرَ — يُبَشِّرَ.

5/4: مِنْ أَفْوَاهِهِمْ مَا هُمْ عَلَيْهَا مِنْ بُهْتَانٍ — مِنْ أَفْوَاهِهِمْ.

11/10: عَدَدًا — عَدَدَى (?) as read by Ṭalḥa and Ibn Ghazwān.

16/15: إِلَّا ٱللَّهَ — مِنْ دُونِ ٱللَّهِ, though others say he read مِنْ دُونِنَا.

17/16: تَزَاوَرُ — تَزْوَئِرُّ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

20/19: يَظْهَرُوا — يُظْهَرُوا. So read also by Zaid b. ʿAlī.

21/20: بُنْيَانًا — بِنَاءً. As Muʿādh.

25/24: وَلَبِثُوا — وَقَالُوا وَلَبِثُوا.

ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ — ثَلَاثَ مِائَةٍ سَنَةٍ. So read also by Ubai.

28/27: عَيْنَاكَ — عَيْنَيْكَ. It was the reading of al-Ḥasan and al-Aʿmash.

33/31: كِلْتَا ٱلْجَنَّتَيْنِ آتَتْ أُكُلَهَا — كُلُّ ٱلْجَنَّتَيْنِ آتَى أُكُلَهُ, though some say he read كُلًّا.

38/36: لَٰكِنَّا هُوَ ٱللَّهُ رَبِّي — لَٰكِنْ أَنَا لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبِّي, but others say لَٰكِنْ أَنَا هُوَ ٱللَّهُ رَبِّي or لَٰكِنْ هُوَ ٱللَّهُ رَبِّي لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ, and others that he read as Ubai and al-Ḥasan.

45/43: تَذْرُوهُ — تُذْرِيهِ, though others say تَذْرِيهِ.

48/46: جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ — جِئْتُمُونَا كَخَلْقِكُمُ ٱلْأَوَّلِ بَلْ زَعَمْتُمْ.

52/50: يَقُولُ — يَقُولُ لَهُمْ.

53/51: مُوَاقِعُوهَا — مُلَاقُوهَا. So read by al-Aʿmash and Ṭalḥa.

55/53: وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ ٱلْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ — وَمَا مَنَعَهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِرَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ بَلْ — تَأْتِيَهُمْ يُرِيدُونَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ.

57/55: وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ — فَمَنْ أَكْثَرُ ذَنْبًا مِمَّنْ ذُكِّرَ.

فِي آذَانِهِمْ وَقْرًا — فِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَعَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ غِطَاءً.

59/58: تِلْكَ ٱلْقُرَىٰ — تِلْكَ ٱلْقُرُونُ ٱلْخَالِيَةُ. So Ubai and Ibn Qais.

إِمَّا يَبْلُغَانِّ عِنْدَكَ — إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ ٱلْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا
ٱلْكِبَرَ إِمَّا وَاحِدٌ وَإِمَّا كِلَاهُمَا.

37/39: مَرَحًا — فَرَحًا. As read by Ibn Qais.

38/40: سَيِّئُهُ — سَيِّئَاتٍ, though some said he read خَبِيثُهُ and others سَيِّئَاتُهُ. See also Ubai's reading.

44/46: تُسَبِّحُ — سَبَّحَتْ as al-Aʿmash and Ṭalḥa, though some said that his reading was سَبَّحَتْ لَهُ ٱلسَّمَوَاتُ وَسَبَّحَتْ لَهُ ٱلْأَرْضُ.

47/50: إِنْ تَتَّبِعُونَ — مَا نَظُنُّكُمْ تَتَّبِعُونَ.

57/59: يَدْعُونَ — تَدْعُونَ. So read also by Qatāda.
رَبِّهِمْ — رَبِّكَ.
أَقْرَبُ — أَقْرَبُ دَرَجَاتٍ.

59/61: مُبْصِرَةً — مُبْصَرَةً. So read also by Zaid b. ʿAlī.

60/62: فِتْنَةً لِلنَّاسِ — فِتْنَةً لَهُمْ.

62/64: لَأَحْتَنِكَنَّ — لَأَحْتَنِكَنَّهُ.

71/73: بِإِمَامِهِمْ — بِكِتَابِهِمْ. So Ubai and al-Ḥasan.
فَمَنْ أُوتِيَ — فَمَنِ ٱهْتَدَى أُوتِيَ.
فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ — فَأُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ حِسَابَهُمْ يَقْرَءُونَ.

76/78: يَلْبَثُونَ — يَلْبَثُوا. So read also by Ubai.

85/87: أُوتِيتُمْ — أُوتُوا. Likewise al-Aʿmash.

93/95: زُخْرُفٍ — ذَهَبٍ. Cf. Goldziher, *Richtungen*, p. 17.

97/99: كُلَّمَا — كُلَّ مَا. A purely orthographic variant.

106/107: فَرَقْنَهُ — فَرَّقْنَاهُ, as Ubai, Ibn ʿAbbās and others, but some say he added عليك.

110: تُخَافِتْ بِهَا — تُخَافِتْ بِصَوْتِكَ وَلَا تَعَالَ بِهِ.

SŪRA XVIII

1: عِوَجًا — عِوَجًا بَلْ دِينًا. So Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

73/75: مَنْ لَا يَرْزُقُهُمْ — مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا.

75/77: هَلْ يَسْتَوِى هوَ وَمنْ آتَيْنَا رِزْقًا حَسَنًا — وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا.

76/78: يُوَجِّهْهُ — يُوَجَّهْ or يُوَجِّهْ, though some said يُوَجِّهْ and others تَوَجَّهَ.

77/79: أَمْرُ ٱلسَّاعَةِ — خَبَرُ ٱلسَّاعَةِ.

80/82: يَوْمَ ظَعْنِكُمْ — حِينَ ظَعْنِكُمْ.

81/83: خَلَقَ ظِلَالًا — He read ظِلَالًا يَأْوِيكُمْ حِينَ مَسِيرِكُمْ وَوَقْتَ مَقِيلِكُمْ.

85/87: وَإِذَا رَءَا — He omitted the إِذَا.

ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا — ٱلَّذِينَ ظُلِمُوا.

86/88: شُرَكَاءَهُمْ — شُرَكَاءَهُمْ فِى ٱلنَّارِ.

هَٰؤُلَاءِ شُرَكَاؤُنَا —. He omitted the شُرَكَاؤُنَا here.

96/98: لَنَجْزِيَنَّ — لَيُوَفِّيَنَّ.

97/99: لَنَجْزِيَنَّهُمْ — لَيُوَفِّيَنَّهُمْ (?).

112/113: لِبَاسَ ٱلْجُوعِ وَٱلْخَوْفِ — لِبَاسَ ٱلْخَوْفِ وَٱلْجُوعِ, as Ubai. Some, however, said that Ibn Masʿūd simply omitted لِبَاسَ, and others that he omitted لِبَاسَ and then read الخوف والجوع.

115/116: حَرَّمَ عَلَيْكُمْ — حَرَّمَ ٱللهُ.

124/125: جُعِلَ ٱلسَّبْتُ — إِنَّا أَنْزَلْنَا ٱلسَّبْتَ or إِنَّمَا أَنْزَلْنَا ٱلسَّبْتَ.

SŪRA XVII

1: لَيْلًا — مِنَ ٱللَّيْلِ.

4: عُلُوًّا — عِلِيًّا. So read by Ubai and Zaid b. ʿAlī.

5: عِبَادًا — عُبَّادًا. As Ubai and Ibn Qais.

فَجَاسُوا خِلَالَ ٱلدِّيَارِ — فَقَلَعُوا آثَارَ ٱلدِّيَارِ.

9: يُبَشِّرُ — يَبْشُرُ. So read by Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

23/24: وَقَضَى — وَوَصَّى. So Ubai.

SŪRA XVI

9: مِنْهَا — مِنْكُمْ. Said to have been so read by ᶜAlī also.

11: يُنْبِتُ — يُخْرِجُ.

12: وَٱلنُّجُومُ — وَٱلرِّيَاحُ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

19: يَعْلَمُ ٱلَّذِى تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ وَٱلَّذِينَ — يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ

تَدْعُونَ — friends of Ibn Masᶜūd.

20: كَخَلْقِهِمْ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا — لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ.

28/30: تَتَوَفَّـٰهُمُ — تَوَفَّـٰهُمُ. Similarly in v. 34.

37/39: يَهْدِى — يَهِدِّى (for يَهْتَدِى) or يِهِدِّى. See also Ubai's reading.

41/43: لَنُبَوِّئَنَّهُمْ — لَنُثْوِيَنَّهُمْ. So read by ᶜAlī, Nuᶜaim b. Maisara and others.

ظُلِمُوا — فتنوا. So Ubai and Abū 'l-Barhashīm.

43/45: نُوحِى — He supported TR against the other reading يُوحَى.

48/50: عَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ — عَنِ ٱلْيَمِينِ وَٱلشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ

يَسْجُدُ لِلَّهِ.

51/53: إِنَّمَا هُوَ إِلَـٰهٌ وَاحِدٌ — إِنَّمَا هُوَ أَنَا إِلَـٰهٌ وَاحِدٌ.

54/56: إِذَا كَشَفَ —

62/64: مُفْرَطُونَ — مُفْرِطُونَ, agreeing with the reading of Warsh.

65/67: لَآيَةً — لَعِبْرَةً.

66/68: نُسْقِيكُمْ — نَسْقِيكُمْ, agreeing with reading of Nāfiᶜ, Ibn ᶜĀmir and Yaᶜqūb.

67/69: ثَمَرَاتِ — ثَمَرَاتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلْأَعْنَـٰبِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا

ٱلْأَعْنَابِ وَٱلنَّخِيلِ تَتَّخِذُونَ سَكَرًا مُسْتَخْرِجُونَ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا.

69/71: يَتَفَكَّرُونَ — يُبْصِرُونَ.

71/73: بِرَادِّى — He read فُضِّلُوا بِرَادِّينَ رِزْقَهُمْ عَلَى ٱلَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ أَفَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ هُمْ يَجْحَدُونَ, though some said he read يَجْحَدُونَ without the هُمْ.

32/37: ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ — ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا.

41/42: لِوَالِدَيَّ — Some say he read لِوَلَدَيَّ like al-Ḥasan, ʿAlī and others.

46/47: وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ — وَمَا كَانَ مَكْرُهُمْ, though others say he read وَإِنْ كَادَ مَكْرُهُمْ.

50/51: تَغْشَى — تَغَشَّى.

SŪRA XV

2: رُبَمَا — رُبَّمَا said to be in the dialect of Tamīm.

6: وَقَالُوا — وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا.

عَلَيْهِ — إِلَيْهِ.

7: تَأْتِينَا بِٱلْمَلَٰٓئِكَةِ — تُرِينَا مَلَائِكَةً.

14: فَظَلُّوا — لَظَلُّوا. So read by Ubai.

15: سُكِّرَتْ — سُحِرَتْ. So read by Ubai and Abān b. Taghlib.

17: رَجِيمٍ — لَعِينٍ.

27: وَٱلْجَانَّ خَلَقْنَٰهُ —. He omitted خَلَقْنَاهُ.

51: وَنَبِّئْهُمْ — وَأَعْلِمْهُمْ. So read also by Ibn Qais.

52: إِذْ — حِينَ. So Ibn Qais also.

53: تَوْجَلْ — تواجل, said to have been the reading of the friends of Ibn Masʿūd, but others said he read تَخَفْ, as was also read by Ubai.

نُبَشِّرُكَ — نُبْشِرُكَ.

54: تُبَشِّرُونَ — تُبْشِرُونَ.

56: مِنْ رَحْمَةِ — مِنْ سَعَةِ رَحْمَةِ. Read thus also by Ibn Qais.

65: يَلْتَفِتْ — يَلْتَفِتَنَّ.

66: أَنَّ دَابِرَ — وَقُلْنَا إِنَّ دَابِرَ, though some said وَقُلْنَا لَهُ إِنَّ دَابِرَ.

72: لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ — لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَلْعَبُونَ.

79: مُبِينٍ — مُسْتَقِيمٍ.

30/29: He read وَمَا أَرْسَلْتُ مِنَ ٱلرُّسُلِ وَأَنْزَلْتُ عَلَيْهِمْ مِنَ ٱلْكُتُبِ إِلَّا بِلُغَةِ قَوْمِهِمْ لِيَتْلُوهَا عَلَيْهِمْ وَيُبَيِّنُوهَا لَهُمْ فَضْلُ ٱللّٰهِ as did Ubai. Cf. Sūra XIV, 4.

31/30: يَايْئَسِ — يَتَبَيَّنْ. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās and Jaʿfar b. Mḥd.

31: دَارِهِمْ — دِيَارِهِمْ. Read thus also by Ubai and Mujāhid.

33: صَدُّوا — صُدُّوا. See also Ubai's reading.

35: مَثَلُ — أَمْثَالُ. So ʿAlī and as-Sulamī. Some, however, said he read مِثَالُ. See also Ubai's reading.

36: وَٱلَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ ٱلْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ. Some say he read as Ubai وَٱلَّذِي أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَابِ فِيهِ لُغَاتٌ مُخْتَلِفَاتٌ وَٱلَّذِينَ آمَنُوا يَفْرَحُونَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ but others said he read وَٱلَّذِينَ يَعْرِفُونَ ٱلْأَجْرَ وَيُؤْمِنُونَ بِٱلْكِتَابِ يَفْرَحُونَ, and others said he read بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ هُوَ ٱلْحَقُّ يُؤْمِنُ بِهِ.

38: مِنْ قَبْلِكَ — مِنْ قَبْلِكَ فَأَسْكَنَّاهُمُ ٱلْأَرْضَ.

42: ٱلْكُفَّارُ — ٱلْكَافِرُونَ. See also Ubai's reading.

SŪRA XIV

6: إِذْ أَنْجَاكُمْ — أَخْرَجَكُمْ.

7: تَأَذَّنَ — قَالَ.

وَلَئِنْ — وَقَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ لَئِنْ.

إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ — إِنَّ لَعْنِي حَبِيلٌ (?).

8: إِنْ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ — لَئِنْ كَفَرْتُمْ.

9: عَادٍ وَثَمُودَ — عَادًا وَثَمُودًا [i. e. beginning a new clause governed by the coming verb].

18/21: عَاصِفٍ — عَصِفٍ.

24/29: أَصْلُهَا ثَابِتٌ — ثَابِتٌ أَصْلُهَا فِي ٱلْأَرْضِ and some say he read وَفَرْعُهَا فِي ٱلْأَرْضِ instead of وَفَرْعُهَا فِي ٱلسَّمَاءِ.

90: هٰذَا أَخِى بَيْنِى وَبَيْنَهُ قُرْبَى — هٰذَا أَخِى.

96: جَاءَ ٱلْبَشِيرُ مِنْ بَيْنِ يَدَى ٱلْعِيرِ — جَاءَ ٱلْبَشِيرُ.

99/100: أَبَوَيْهِ وَإِخْوَتَهُ — أَبَوَيْهِ.

101/102: آتَيْتَنِى and عَلَّمْتَنِى — آتَيْتَنِ and عَلَّمْتَنِ.

105: وَٱلْأَرْضِ يَمْشُونَ — وَٱلْأَرْضِ يَمُرُّونَ, but some say يَمْشُونَ عَلَيْهَا وَٱلسَّمَاءُ وَٱلْأَرْضُ آيَتَانِ عَظِيمَتَانِ.

108: هٰذِهِ — هٰذَا.

110: كُذِبُوا —. He agreed with the Kūfans, though others said he read كُذِّبُوا as the non-Kūfan reading.

SŪRA XIII

4: قِطَعٌ — قِطَاعٌ. So read by Ibn Dharr.

يَسْقِيهَا مِنْ مَاءٍ وَاحِدٍ — يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ وَيُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ. So read also by Ubai and Ibn Qais.

8/9: تَزْدَادُ — تزيدُ, but others say he read يزيدُ.

10/11: سَارِبٌ — وَمَنْ هُوَ سَارِبٌ.

11/12: مُعَقِّبَاتٌ — مَعَاقِيبُ. So read by Ubai and an-Nakhaʿī.

14/15: يَدْعُونَ — وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ omitting يَدْعُونَ.

وَمَا دُعَاءُ — فَٱدْعُوا وَمَا دُعَاءُ.

16/17: قُلِ ٱللّٰهُ قُلْ — قَالُوا ٱللّٰهُ قُلْ. So Ubai.

أَفَاتَّخَذْتُمْ — افتختمْ [i.e. with ommission of ا and idghām of ت with ذ] or أفتختمْ.

19: أَفَمَنْ — أَوَمَنْ as read also by Ubai and Zaid b. ʿAlī.

26: يَقْدِرُ — يَقْدِرُ لَهُ. So Ibn Dharr.

يَبْسُطُ — سَيَبْسُطُ as also Abū 'l-Barhashīm. See also Ubai's reading.

حَاشَ لِلَّهِ — حَاشَ ٱللهِ or حَاشَا ٱللهِ or خَاشَى ٱللهِ. See also Ubai. Some, however, said he read حَاشَا لِلَّهِ like Abū ᶜAmr and al-Yazīdī, or حَاشَا ٱللهَ.

بَشَرًا — بَشَرٌ: though others said بشرى and others بِشَرَاء.

33: أَصْبُ — أَصَبُّ. So Ubai and Ibn as-Samaifaᶜ.

35: حَتَّى — عَتَّى, said to be in the dialect of Hudhail.

36: خَمْرًا — عِنَبًا, said to be in the dialect of ᶜUmān.

خُبْزًا — ثَرِيدًا.

43: سُنْبُلَاتٍ — سَنَابِلَ and also in v. 46. So read by Jaᶜfar aṣ-Ṣādiq.

47: فِى سُنْبُلِهِ — فِى سُنْبُلِهِ فَإِنَّهُ أَبْقَى لَهُ.

49: يَعْصِرُونَ — تَعْتَصِرُونَ. See also Ubai's reading.

62: لِفِتْيَنِهِ — لِفِتْيَتِهِ as the non-Kūfan reading.

64: خَيْرٌ حَافِظًا — خَيْرُ ٱلْحَافِظِينَ, some say, however, that he read this instead of أَرْحَمُ ٱلرَّاحِمِينَ.

65: نَبْغِى — تَبْغِى. So read by Abū Ḥaiwa.

69: دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَى إِلَيْهِ أَخَاهُ — دَخَلُوا عَلَيْهِ عَرَفَ يُوسُفُ أَخَاهُ.

70: جَعَلَ — وَجَعَلَ.

فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَخْرُجَ ٱلْعِيرُ — ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ.

71: عَلَيْهِمْ — عَلَيْهِ.

72: صُوَاعَ — صَوْغَ. So Zaid b. ᶜAlī and Ibn Waththāb. See also Ubai.

76: كُلِّ ذِى عِلْمٍ — كُلِّ عَالِمٍ or كُلِّ ذِى عَالِمٍ or كُلِّ ذِى عِلْمٍ عَالِمٌ.

77: فَأَسَرَّهَا — فَأَسَرَّهُ. So read also by Ibn Abī ᶜAbla.

83: عَسَى ٱللهُ أَنْ — لَا يَعِلُّ أَنْ.

87: رَوْحِ — فَضْلِ. See also Ubai's reading.

88: فَأَوْفِ لَنَا ٱلْكَيْلَ — فَأَوْفِ لَنَا ٱلْكَيْلَ وَأَوْقِرْ رِكَابَنَا.

81/83: He omitted the words ولا يلتفت منكم أَحَدٌ but some say that after امراتك he added ولقد وفينا اليه اهله كلهم الاّ عجوز فى الغبر (reminiscent of XXVI, 170, 171).

101/103: أَغْنَتْ — أَغْنَى.

اللاتى كَانوا يَدْعُونَ — ٱلَّتِى يَدْعُونَ.

زَادَهُمْ — زَادُوهُمْ.

102/104: وَكَذَٰلِكَ — كَذَٰلِكَ without و.

105/107: يَأْتِ — يأتُونَ. So al-Aʿmash. Others say he read يَأْتِى like Ubai.

111/113: وَإِنَّ كُلاًّ لَمَّا — إِنْ كُلٌّ إِلاَّ. See also Ubai's reading.

113/115: تَنْصَرُونَ — تُنْصَرُوا. So read by Zaid b. ʿAlī.

116/118: بَقِيَّةٍ — تَقِيَّةٍ. So read by Ubai.

SŪRA XII

8: عُصْبَةٌ — عُصْبَةً. So read by ʿAlī.

10: مِنْهُمْ — مِنْهُمْ وَيْلَكُمْ.

لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ — لَا تقتلوه واجعلوه.

غَيَٰبَتِ. He supported the reading of TR here and in v. 15.

12: يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ — نَلْهُو وَنَلْعَبْ.

17: نَسْتَبِقُ — نَنْتَضِلُ.

18: فَصَبْرٌ جَمِيلٌ — فَصَبْرًا جَمِيلاً. So Ubai and ʿĪsā ath-Thaqafī.

22: آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا — جَعَلْنَاهُ حَكَمًا وَعَلَمًا.

23: غَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ — وَغَلَقَتْ أَبْوَابَهَا وَنَزَعَتْ أَثْوَابَهَا.

هَيْتَ. He agreed with TR, though some said he read هُيِّئْتُ like Ibn as-Samaifaʿ.

25: أَلْفَيَا — وَجَدَا.

31: مُتَّكَأً — مُتْكًا. So read by Muʿādh.

92: نُنَجِّيكَ — نُنْحِيكَ. So read by Ubai and Ibn as-Samaifa[c].

بِبَدَنِكَ — بِبَدَائِكَ. Some however, say he read بِأَبْدَانِكَ.

98: فَلَوْلَا — فَهَلَّا. So read by Ubai also.

SŪRA XI

12/15: عَلَيْهِ — إِلَيْهِ.

جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ — جَاءَتْهُ ٱلْمَلَائِكَةُ.

13/16: بِعَشْرِ سُوَرٍ — بِسُوَرٍ. So Ubai.

16/19: بَـٰطِلٌ — بَاطِلاً. So Ubai, and given by some from [c]Āṣim.

25/27: قَوْمِهِ — قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ.

28/30: He omitted the words وَءَاتَـٰنِي رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ.

38/40: كُلَّمَا — كُلَّ مَا. A purely orthographic variant.

41/43: مَجْرَٰيهَا — He supported TR against the alternative reading مُجْرَٰيهَا.

مُرْسَـٰهَا — مَرْسَـٰهَا, as read by [c]Īsā ath-Thaqafī and al-A[c]mash.

44/46: وَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ وَٱسْتَوَتْ عَلَى ٱلْجُودِيِّ — وَٱسْتَوَتْ عَلَى ٱلْجُودِيِّ وَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ.

46/48: فَلَا تَسْـَٔلْنِ — أَنْ تَسْأَلَنِي.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَـٰذَا — مِنْ قَبْلِ هَـٰذَا ٱلْقُرْآنِ.

57/60: يَسْتَخْلِفُ — يَسْتَخْلِفْ. So read by Hubaira [c]an Ḥafṣ.

تَضُرُّونَهُ — تَضُرُّوهُ. So read by Hubaira. Some said Ibn Mas[c]ūd read تَنْقُصُونَهُ.

71/74: قَائِمَةٌ — قَائِمَةٌ وَهُوَ قَاعِدٌ, but others say قَائِمَةٌ وَهُوَ جَالِسٌ and others add that he read هى instead of إِمْرَأَته.

72/75: شَيْخًا — شَيْخٌ. So Ubai and al-A[c]mash.

أَأَلِدُ — أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ.

74/77: يُجَادِلُنَا — يُجَادِلُهُمْ.

78/80: ٱلسَّيِّـَٔاتِ — ٱلْخَبَائِثَ.

SŪRA X

2: عَجَبًا — عَجَبٌ. Ibn ᶜAbbās so read also.

4: إِنَّهُ حَقًّا — حَقًّا أَنَّهُ. So read by Abū Jaᶜfar and al-Aᶜmash.

يَبْدَؤُا — بَدَأَ. So Ubai.

11/12: أَجَلُهُمْ إِلَيْهِمْ لَقُضِيَ — أَجَلَهُمْ إِلَيْهِمْ لَقَضَيْنَا. So Ibn Muḥaiṣin and al-Aᶜmash.

16/17: لَا أَدْرَيكُمْ — لَأَنْذَرْتُكُمْ or لَا أَنْذَرْتُكُمْ. So read by Ibn ᶜAbbās.

19/20: أُمَّةً وَاحِدَةً — أُمَّةً وَاحِدَةً عَلَى ٱلْهُدَى.

22/23: يُسَيِّرُكُمْ — يَنْشُرُكُمْ. So read by al-Ḥasan.

جَرَيْنَ بِهِم — جَرَيْنَ بِكُمْ.

أُحِيطَ — حِيطَ. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

24/25: زُخْرُفَهَا — زَخَارِفَهَا. So Ubai and ᶜĪsā ath-Thaqafī.

وَٱزَّيَّنَتْ — وَتَزَيَّنَتْ. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

أَتَيهَا — أَتَيهُمْ. So read by Ibn Abī ᶜAbla. See also Ubai's reading.

30/31: تَبْلُوا — تَتْلُوا, the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and al-Aᶜmash, and said by some to have been the reading of Zaid b. ᶜAlī.

35/36: لَا يَهِدِّى — لَا يَهْتَدِى

36/37: يَفْعَلُونَ — تَفْعَلُونَ.

42/43: يَسْتَمِعُونَ — يَسْتَمِعُ. As in VI, 35.

51/52: أَثُمَّ إِذَا مَا — أَثُمَّ إِذَا. So read by Zaid b. ᶜAlī.

58/59: فَلْيَفْرَحُوا — فَٱفْرَحُوا. As Ubai and many others.

78/79: تَكُونَ — يَكُونَ. So read by al-Ḥasan and Ibn Abī Lailā.

81: ٱلسِّحْرُ — سِحْرٌ. The reading of Ubai also.

89: تَتَّبِعَانِّ — تَتْبَعَا.

90: أَنَّهُ لَا إِلٰهَ — إِنَّهُ لَا إِلٰهَ.

38: اثّاقلتم — تثاقلتم. It was the reading of al-Aᶜmash.

47: زادوكم — زادكم. So read also by Ubai and Ibn Abī ᶜAbla.

51: لن يصيبنا — هل يصيبنا, but some say he read يصيّبنا as did Ṭalḥa.

54: تقبّل — تتقبّل.

61: أذن خير — أذن خير ورحمةٍ.

61/62: رحمة — رحمةٍ. Which was the reading of Ḥamza, al-Aᶜmash and ᶜAlī.

81/82: خلف — بمقعدهم — بأن قعدوا خلف.

106/107: عليم حكيم — غفور رحيم.

107/108: لمن حارب — لمن حاربوا. So read by al-Aᶜmash also.

109/110: فانهار به — فانهار به قواعده. See also Ubai's reading here.

110/111: أن تقطّع قلوبهم — ولو قطعت قلوبهم. Some gave Ṭalḥa's reading ولو قطّعت قلوبهم as from the Friends of Ibn Masᶜūd. See also Ubai's reading.

111/112: بأنّ لهم الجنّة — بالجنّة, a reading given from ᶜUmar and al-Aᶜmash also.

112/113: التائبون etc. — التائبين العابدين الحامدين السائحين الراكعين الساجدين الآمرين بالمعروف والناهين so Ubai.

والحافظون — والحافظين. So Ubai.

117/118: كاد يزيغ قلوب فريق — ما زاغت قلوب طائفة. See Ubai.

119/120: مع — من. So read by Ibn ᶜAbbas also.

الصادقين — الصادقَيْن. So read by Ibn ᶜAbbās.

122/123: من كل فرقة منهم طائفة — من كل طائفة منهم عصبة.

رجعوا — انقلبوا.

126/127: لا يرون — لا ترى, as Ubai and al-ᶜAmash, but some say he read لم تروا.

مرتين ثم لا يتوبون ولا هم يذكرون — مرتين وما يتذكرون.

SŪRA VIII

1: يَسْـَٔلُونَكَ ٱلْأَنفَالَ — يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنْفَالِ, as read by many others.

بَيْنِكُمْ — بَيْنَكُمْ فِيمَا تَشَاجَرْتُمْ بِهِ. Given from the Friends of Ibn Masᶜūd.

2: وَجِلَتْ — فَرِقَتْ. See also Ubai's reading.

6: تَبَيَّنَ — بُيِّنَ.

14: ذَٰلِكُمْ — هٰذَا.

19: وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ — وَٱللّٰهُ مَعَ, but some said he read إِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ.

25: لَا تُصِيبَنَّ — لَتُصِيبَنَّ. So Ubai and many others, but some said he read أَنْ تُصِيبَ.

27: تَخُونُوا (second occurrence) — لَا تَخُونُوا.

38/39: يَنتَهُوا — تَنْتَهُوا which necessitates لكم instead of لهم.

42/43: بِٱلْعُدْوَةِ — بِٱلْعُدْوَةِ ٱلْعُلْيَا وَهُمْ بِٱلْعُدْوَةِ ٱلسُّفْلَى.

57/59: فَشَرِّدْ — فَشَرِّذْ, which some gave also from al-Aᶜmash.

59/61: لَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا — لَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ سَبَقُوا.

Others, however, only note the addition of أَنَّهُمْ سَبَقُوا.

SŪRA IX

In Ibn Masᶜūd's Codex this Sūra had the Basmala.

7: كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ — لَيْسَ لِلْمُشْرِكِينَ.

عَهْدٌ — عَهْدٌ. But some said he read عَهْدٌ عِنْدَ ٱللَّهِ وَذِمَّةٌ.

8: ذِمَّةً — دِمَّةً.

21: يُبَشِّرُهُمْ — يَبْشُرُهُمْ.

28: عَيْلَةً — عَائِلَةً. So read by ᶜAlqama and others.

37: يُضَلُّ — يَضِلُّ, which was the reading of al-Ḥasan and Yaᶜqūb.

زُيِّنَ لَهُمْ سُوءُ — زَيَّنَ لَهُمْ سُوءَ. So read also by Zaid b. ᶜAlī.

34/32: أَجَالَهُمْ — آجَالَهُمْ. So Ubai and ʿĪsā ath-Thaqafī.

38/36: إِذَا آدَّارَكُوا — إِذَا تَدَارَكُوا. So Ubai. Some said he read إِذَا أُدْرِكُوا.

40/38: الْجَمَلُ — الْجَمَلُ الْأَصْفَرُ, but some said الجَمَلُ الْأَصْغَرُ and others الجُمَلُ or الْجُمَّلُ.

سَمِّ — سُمِّ. So Qatāda and Abū Razīn.

الْخِيَاطِ — الْمَخِيطِ. So Abū Razīn and Ṭalḥa.

47/45: صُرِفَتْ — قُلِبَتْ. So al-Aʿmash and Sālim.

57/55: بُشْرًا — نُشُرًا, the reading of Ibn ʿĀmir, al-Ḥasan and Qatāda.

105/103: عَلَى أَنْ — أَنْ, though some said that he read بِأَنْ as Ubai.

127/124: يَذَرَكَ — يَذَرُكَ, like Anas and Nuʿaim b. Maisara. See also Ubai's reading which some gave from Ibn Masʿūd here.

وَإِلَهَتَكَ — إِلَهَتَكَ. As al-Ḥasan, ʿAlī and others.

128/125: يُورِثُهَا — يُوَرِّثُهَا. So read by al-Ḥasan and Ibn Waththāb.

الْعَاقِبَةَ — الْعَاقِبَةُ. It was Ubai's reading also.

137/133: يَصْنَعُ — يَعْمَلُ.

145/142: بِأَحْسَنِهَا — بِأَحْسَنِهِ.

148/146: حُلِيِّهِمْ — حِلِيِّهِمْ, the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and others. By some it is given as the reading of the Friends of Ibn Masʿūd.

149/148: رَبُّنَا — رَبَّنَا, the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and others.

154/153: سَكَتَ — صَبَرَ. See also Ubai's reading.

170/169: وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ — إِنَّ الَّذِينَ اسْتَمْسَكُوا. So al-Aʿmash. See also Ubai's reading.

171/170: وَاذْكُرُوا — وَتَذَكَّرُوا.

187: عَنْهَا — بِهَا. So read also by Ibn ʿAbbās.

109: وَمَا يُشْعِرُهُمْ إِذَا جَاءتْهُمْ — وما يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءتْ لَا يُؤْمِنُونَ أَنَّهُمْ لا يُؤْمِنُونَ.

111: قُبُلًا — قَبِيلًا. So read by Ubai and Ṭalḥa b. Muṣarrif.

125: يَصَّعَّدُ — يَتَصَعَّدُ. So Ṭalḥa and Abū Nahīk. See also Ubai's reading.

136/137: لِشُرَكَائِنَا — لِشُرَكَائِهِمْ.

138/139: حِجْرٌ — حِرْجٌ. So read by Ubai, Ibn ʿAbbās and others.

139/140: خَالِصَةٌ — خَالِصٌ. So Ibn ʿAbbās and al-Aʿmash. Others said خَالِصَةُ as was also given from Ibn ʿAbbās and al-Aʿmash.

فِيهِ شُرَكَاءُ — فِيهَا سَوَاءٌ.

145/146: يَطْعَمُهُ — طَعِمَهُ. So Ubai. Some friends of Ibn Masʿūd read تَطَعَّمَهُ, as did ʿĀʾisha.

أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللهِ بِهِ — أُهِلَّ بِهِ لِغَيْرِ ٱللهِ.

148/149: لَوْ شَاءَ — وَلَوْ شَاءَ.

153/154: وَأَنَّ هٰذَا صِرَاطِي — وَهٰذَا صِرَاطُ رَبِّكُمْ, though some said وَهٰذَا صِرَاطِي. See Ubai.

154/155: ٱلَّذِي أَحْسَنَ — ٱلَّذِينَ أَحْسَنُوا. See also Ubai's reading.

158/159: بَعْضُ آيَاتِ (bis) — آيَةُ. So read by Ubai and Jaʿfar b. Muḥammad.

159/160: فَرَّقُوا. He supported Ḥafṣ against the فَارَقُوا of Ḥamza, al-Kisāʾī, ʿAlī and al-Ḥasan.

SŪRA VII

20/19: وُرِيَ — أُورِيَ.

23/22: قَالُوا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا إِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا — قَالَا رَبَّنَا أَلَا تَغْفِرُ لَنَا وَتَرْحَمُنَا.

26/25: ذٰلِكَ خَيْرٌ — خَيْرٌ. So read also by Ubai.

27: وَلَا نُكَذِّبَ — فَلَا نُكَذِّبَ. So Muʿādh and Zaid b. ʿAlī. Some said that he added أَبَدًا like Ubai.

50: مَلَكٌ — مَلِكٌ. So Saʿīd b. Jubair, ʿIkrima and al-Jaḥdarī.

52: بِالْغَدَوةِ — بِالْغُدُوةِ. So Abū'l-ʿĀlīya.

56: ضَلَلْتُ — ضَلِلْتُ which was the reading of Qatāda, Ṭalḥa and Abū'l-ʿĀlīya.

57: يَقُصُّ الْحَقَّ — يَقْضِى بِالْحَقِّ. So Ubai and an-Nakhaʿī.

خَيْرٌ — اسرع.

61: تَوَفَّتْهُ — يَتَوَفَّاهُ. So read by al-Aʿmash.

63: خُفْيَةً — خِيفَةً. So Zaid b. ʿAlī and Abū 'l-Mutawakkil.

71/70: نُرَدُّ — نَرْتَدُّ.

اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ — اسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ. So Ubai and others.

آئْتِنَا — بَيِّنًا, as Ibn ʿAbbās, though so : e say he read أَتَيْنَا.

93: اخرجوا — يَقُولُونَ أَخْرِجُوا.

الْهُونِ — الْهَوَانِ. Which was the reading of ʿIkrima also.

94: شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ — شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَوُا أَنَّهُمْ لَكُمْ شُفَعَاءُ.

تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ — تَقَطَّعَ مَا بَيْنَكُمْ. So al-Aʿmash and Mujāhid.

95: فَالِقُ الْحَبِّ — فَلَقَ الْحَبَّ. So read by al-Aʿmash.

99: نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا — يَخْرُجُ مِنْهُ حَبًّا, the reading also of al-Aʿmash.

جَنَّاتٍ — جَنَّاتٌ. As ʿAlī, al-Aʿmash and others.

انْظُرُوا — أَنْصُرُوا. So Ubai.

100: وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ — وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ مِنَ الْجِنِّ وَهُوَ خَلَقَهُمْ.

105: وَلِيَقُولُوا — لِيَقُولُوا with omission of و.

دَرَسْتَ — دَرَسَ, but some said دَرَسْنَ and others دَرَسَتْ.

لِنُبَيِّنَهُ — لِيُبَيِّنَهُ.

64/69: مَبْسُوطَتَانِ — بُسُطَانِ (which some wrote بُصُطَانِ) or بُسَيْطَانِ or بُسُطَتَانِ.

كُلَّمَا — كُلَّ مَا a purely orthographic variant.

67/71: مِنْ رَبِّكَ — مِنْ رَبِّكَ إِنَّ عَلِيًّا مَوْلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ, a Shīʿa reading.

69/73: إِنَّ — يَا أَيُّهَا. So Ubai.

وَٱلصَّٰبِـُٔونَ — وَٱلصَّابِئِينَ. So Ubai and others. It does not fit, however, with يا ايّها.

70/74: كُلَّمَا — كُلَّ مَا a purely orthographic variant.

79/82: يَتَنَاهَوْنَ — يَنْتَهُونَ. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

89/91: عَقَّدتُّمُ ٱلْأَيْمَٰنَ — عُقِدَتِ ٱلْأَيْمَانُ. So Abū 'l-ʿĀlīya and Ibn Waththāb.

أَيَّامٍ — أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ. So Ubai.

95/96: فَجَزَآءٌ مِّثْلُ — فَجَزَاؤُهُ مِثْلُ.

107/106: ٱلْأَوْلَيَٰنِ — ٱلْأَوَّلِينَ. So Ibn ʿAbbās. It was the reading of Ḥamza and Yaʿqūb. See also the reading of Ubai.

114: تَكُونُ — تَكُنْ. So read by al-Aʿmash.

115: قَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا — قَالَ سَأُنَزِّلُهَا.

118: فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ — فَعِبَادُكَ.

ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ — ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ or others say ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفُورُ.

SŪRA VI

16: يُصْرَفْ — يَصْرِفِ ٱللَّهُ. So Ubai.

19: وَإِنَّنِى — وَأَنَا.

23: ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ — وَمَا كَانَ فتنتهم as Ubai and al-Aʿmash. Others, however, say he read ثُمَّ مَا كَان.

25: وَقْرًا — وِقْرًا. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

إِنْ يَصُدُّوكُمْ — أَن صَدُّوكُمْ. So al-Aᶜmash. [Some said أَنْ instead of إِنْ].

3/4: حُرِّمَ — حُرِّمَتْ.

وَٱلْوَقِيذَةَ — وَٱلْمَوْقُوذَةُ.

وَٱلْمَنْطُوحَةَ — وَٱلنَّطِيحَةُ. So read by Abū Maisara also.

وَأَكِيلَ ٱلسَّبُعِ — وَمَا أَكَلَ ٱلسَّبُعُ. So Ubai, Saᶜīd b. Jubair and Ibn ᶜAbbās. Some, however, said that he read وَأَكِيلَةُ السَّبُعِ.

4/6: مُكْلِبِينَ — مُكَلِّبِينَ. So al-Ḥasan, ᶜIkrima and others.

6/9: فَأَمُّوا — فَتَيَمَّمُوا. As in IV, 46.

31/34: أَعْجِزْتُ — أَعَجَزْتُ. As al-Ḥasan and others.

38/42: وَٱلسَّارِقُونَ وَٱلسَّارِقَاتُ — وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ. See Ubai's reading here.

أَيْمَانَهُمَا — أَيْدِيَهُمَا.

48/52: شَرِيعَةً — شِرْعَةً. So also Abū Razīn.

52/57: يَسْرَعُونَ — يُسَارِعُونَ. Read thus by ᶜIsā ath-Thaqafī.

54/59: غُلَظَاءَ — أَعِزَّةٍ.

ٱلْكُفَّارِ — ٱلْكَافِرِينَ.

55/60: مَوْلَكُمْ — وَلِيُّكُمُ.

وَٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ — ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ (with addition of و).

57/62: مِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا — وَٱلْكُفَّارَ. See also Ubai's reading.

60/65: مَنْ لَعَنَهُ ٱللّٰهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ وَٱلْخَنَازِيرَ — مَنْ غَضِبَ ٱللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَجَعَلَهُمْ قِرَدَةً وَخَنَازِيرَ. See Ubai.

وَعَبَدَ ٱلطَّاغُوتَ. Some gave him as Ubai, others وَمَنْ عَبَدُوا ٱلطَّاغُوتَ: others said وَعَبَدَ ٱلطَّاغُوتُ: وَعَبَدَةَ ٱلطَّاغُوتِ: others said وَعُبُدَ ٱلطَّاغُوتِ: others said وَعَبُدَ ٱلطَّاغُوتُ: others وَعُبِدَتِ ٱلطَّاغُوتُ: others عُبَّدَ ٱلطَّاغُوتَ.

95/97: ٱلْقَاعِدُ — ٱلْقَٰعِدُونَ.

ٱلضَّرِيرِ — ٱلضَّرَرِ. A reading also given from the Prophet.

101/102: إِنْ خِفْتُمْ. He omitted as did Ubai.

103/104: إِسْتَقْرَرْتُمْ — ٱطْمَأْنَنْتُمْ.

109: عَنْهُ — عَنْهُمْ.

114: فَسَنُؤْتِيهِ — فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ.

128/127: أَنْ أَصْلَحَا — أَنْ يُصْلِحَا. So al-Aᶜmash. Some, however, say he read أَنْ صَالَحَا.

129/128: كَأَنَّهَا مُعَلَّقَةٌ — كَٱلْمُعَلَّقَةِ. See also Ubai's reading.

135/134: غَنِيٌّ أَوْ فَقِيرٌ — غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا. So also Ubai and Ibn Abī Isḥāq.

142/141: يُرَؤُّونَ — يُرَاءُونَ. Read thus also by Ibn Abī Isḥāq.

143/142: مُتَذَبْذِبِينَ — مُذَبْذَبِينَ. So Ubai also.

146/145: وَسَيُؤْتِ — وَسَوْفَ يُؤْتِ. (?)

152/151: سَنُؤْتِيهِمْ — سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ.

157/156: شَبَّهَ — شُبِّهَ. The reading also of Zaid b. ᶜAlī and Abū Nahīk.

162/160: وَٱلْمُقِيمُونَ — وَٱلْمُقِيمِينَ. Read thus by Ubai, Anas, al-Jaḥdarī and Saᶜīd b. Jubair.

166/164: لَٰكِنَّ ٱللَّهَ — لَٰكِنِ ٱللَّهُ. As was read also by as-Sulamī and Ubai.

176/175: أَنْ لَا تَضِلُّوا — أَنْ تَضِلُّوا. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

SŪRA V

1: أَحْلَلْتُ لَكُمْ بَهِيمَةَ — أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

2: آمِّي ٱلْبَيْتِ ٱلْحَرَامِ — ءَامِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ. So Ibn ᶜAbbās and al-Aᶜmash.

2/3: أَحْلَلْتُمْ — حَلَلْتُمْ. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

يُجْرِمَنَّكُمْ — يَجْرِمَنَّكُمْ. So al-Aᶜmash, Zaid b. ᶜAlī, and Ibn Waththāb.

53/56: فَإِذَنْ لَا يُؤْتُوا — فَإِذًا لَا يُؤْتُونَ. As Ibn ᶜAbbās, though some said he read يَأْتُونَ.

55/58: صَدَّ — صُدَّ (Pass.). So read also by Ibn ᶜAbbās, ᶜIkrima, and al-Jaḥdarī. See also Ubai's reading here.

56/59: كُلَّمَا — كُلَّ مَا. A purely orthographic variant.

57/60: سَنُدْخِلُهُمْ — سَيُدْخِلُهُمْ. So Ibn Waththāb and an-Nakhaᶜī.

59/62: وَالرَّسُولِ — وَإِلَى ٱلرَّسُولِ.

60/63: بِهِ — بِهَا. So read by ᶜAbbās b. al-Faḍl.

66/69: قَلِيلٌ — قَلِيلًا as in the Codices of Anas, Ubai and that of Damascus.

74/76: فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ — فَسَنُؤْتِيهِ.

75/77: أَخْرِجْنَا مِنَ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِي — أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلظَّالِمِ أَهْلُهَا كَانَتْ ظَالِمَةً.

79/81: وَأَرْسَلْنَاكَ — وَإِنَّا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ as Ubai, but others said وَأَنَا قَدَرْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ and yet others وَإِنَّمَا قَضَيْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ which was given as the reading of Ibn ᶜAbbās.

81/83: بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ — (يا محمد) بَيَّتَ مُبَيِّتٌ مِنْهُمْ.

84/86: بَأْسَ — مِنْ بَأْسٍ.

يَكُفَّ — يَكْفِيَ. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

88/90: أَرْكَسَهُمْ — رَكَّسَهُمْ or some said رَكَسَهُمْ. See also the reading of Ubai.

91/93: أُرْكِسُوا — رُكِّسُوا or some said رُكِسُوا.

92/94: وَمَا كَانَ — وَمَا يَكُونُ.

يَصَّدَّقُوا — يَتَصَدَّقُوا. So Ubai.

مُتَتَابِعَيْنِ — مُتَتَابِعَاتٍ. Likewise Ubai.

94/96: مُؤْمِنًا — مُؤَمَّنًا. So Ibn ᶜAbbās and Mḥd b. ᶜAlī (i. e. Mḥd b. al-Ḥanafiyya).

أَنْ يَفْحُشْنَ — أَنْ يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ. Involving the omission of مُبَيِّنَةٍ. See also Ubai's reading here.

20/24: قِنْطَارًا مِنْ ذَهَبٍ — قِنطَارًا.

23/27: اللاى — ٱلَّتِى.

— وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّتِي فِى حُجُورِكُم مِّن نِّسَآئِكُمُ ٱلَّتِى دَخَلْتُم بِهِنَّ
وَرَبَائِبُكُمُ ٱللَّاىِ دَخَلْتُمْ بِأُمَّهَاتِهِنَّ.

24/28: وَٱلْمُحْصَنَٰتُ — He agreed with TR against the alternative وَٱلْمُحْصِنَٰتُ.

أُحِلَّ لَكُمْ — وَأُحِلَّ لَكُمْ without وَ.

مِنْهُنَّ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى — مِنْهُنَّ. So Ubai and Ibn ʿAbbās.

25/30: أُحْصِنَّ — أَحْصَنَّ. The reading of Ḥamza, al-Kisāʾī, Khalaf and al-Ḥasan.

34/38: فَٱلصَّوَٰلِحُ قَوَانِتُ حَوَافِظُ — فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ حَٰفِظَٰتٌ لِّلْغَيْبِ لِلْغَيْبِ. So Ṭalḥa.

فَأَصْلِحُوا إِلَيْهِنَّ وَٱلَّتِى — ٱللَّهُ وَٱلَّتِى.

ٱلْمَضْجَعِ — ٱلْمَضَاجِعِ. So ash-Shaʿbī and an-Nakhaʿī. See also Ubai's reading.

37/41: بِٱلْبُخْلِ — بِٱلْبَخَلِ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

40/44: نَمْلَةٍ — ذَرَّةٍ.

43/46: سُكْرَى — سُكَٰرَىٰ. So Saʿīd b. Jubair and al-Aʿmash. See also Ubai's reading.

مِنَ ٱلْغَيْطِ — مِنَ ٱلْغَآئِطِ. So az-Zuhrī. Some say he read مِنْ غَيْطٍ.

نِسَاءَكُمْ — ٱلنِّسَآءَ.

فَأَمُّوا — فَتَيَمَّمُوا.

46/48: وَمِنَ ٱلَّذِينَ — مِنَ ٱلَّذِينَ.

171/165: وَأَنَّ ٱللَّهَ — وَٱللَّهُ.

172/166: ٱلْقَرْحُ — ٱلْقُرْحُ. So Muᶜādh and Ibn Abī Lailā.

175/169: يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ — يُخَوِّفُكُمْ. So Ibn ᶜAbbās, ᶜIkrima, and ᶜAṭāʾ.
See also Ubai's reading here.

181/177: سَنَكْتُبُ — سَيُكْتَبُ. So read by al-Ḥasan.
قَالُوا — يَقُولُونَ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
نَقُولُ — يُقَالُ, though some said نَقُولُ لَهُمْ and some يُقَالُ لَهُمْ.

187/184: وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَٰبَ — وإِذْ أَخَذَ رَبُّكُمْ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ مِيثَاقَهُمْ, though some said that instead of ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ he read ٱلنَّبِيِّينَ.
لَتُبَيِّنُنَّهُ — لَتُبَيِّنُونَهُ.

188/185: بِمَا أَتَوْا — فَمَنْ أَتَى فَاحِشَةً فَعَلَيْهِ.
فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ: omitted in his Codex.

SŪRA IV

1: تَسَاءَلُونَ — تَسْأَلُونَ. So read also by al-Aᶜmash.
وَٱلْأَرْحَامَ — وَبِٱلْأَرْحَامِ. So al-Aᶜmash.

6/5: ءَانَسْتُمْ — أَحْسَنْتُمْ or some said أَحْسَيْتُمْ and others أَحَسْتُمْ (though these doubtful.)
رُشْدًا — رَشَدًا. So as-Sulamī and ᶜĪsā ath-Thaqafī.

9/10: ضِعَٰفًا — ضُعَفَاءَ. So read by ᶜAlī. Others say he read ضُعَافَى.
See also Ubai's reading here.

10/11: He read this verse وَمَنْ يَأْكُلْ أَمْوَالَ ٱلْيَتَامَى ظُلْمًا فَإِنَّمَا يَأْكُلُ فِي بَطْنِهِ نَارًا وَسَوْفَ يَصْلَى سَعِيرًا.

15/19: ٱلْفَٰحِشَةَ — بِٱلْفَاحِشَةِ.

16/20: وَٱلَّذَانِ يَأْتِيَٰنِهَا — وَٱلَّذِينَ يَفْعَلُونَهُ.

19/23: وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ — وَلَا أَنْ تَعْضُلُوهُنَّ.

80/74: وَلَنْ يَأْمُرَكُمْ — وَلَا يَأْمُرَكُمْ.

81/75: ٱلنَّبِيِّينَ — ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ. So Ubai and Mujāhid.

مُصَدِّقٌ — مُصَدِّقًا, as in II, 95.

91/85: وَلَوِ — لَوِ. So read by Ubai and Ibn Abī ʿAbla

92/86: مِمَّا — بَعْضَ مَا.

101/96: تُتْلَى — يُتْلَى. So al-Ḥasan and al-Aʿmash.

104/100: وَلْتَكُنْ — وَلْيَكُنْ. So read by Abū Nahīk and Abū'l-Mutawakkil.

ٱلْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ — ٱلْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ بِٱللَّهِ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَأُولَٰئِكَ.

So ʿUthmān and Ibn az-Zubair.

105/101: جَاءَهُمُ — جَاءَتْهُمُ.

111/107: يُنْصَرُونَ — يُنْصَرُوا. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

118/114: بَدَتِ — بَدَا.

120/116: تَمْسَسْكُمْ — يُصِبْكُمْ قَرْحٌ. cf. v. 166.

121/117: تُبَوِّئُ ٱلْمُؤْمِنِينَ — تُبَوِّئُ لِلْمُؤْمِنِينَ.

122/118: وَلِيُّهُمَا — وَلِيُّهُمْ.

133/127: وَسَارِعُوا — وَسَابِقُوا. Likewise Ubai.

144/138: ٱلرُّسُلُ — رُسُلٌ. So read by Ḥiṭṭān b. ʿAbdallah, and Ibn ʿAbbās.

146/140: قَـٰتَلَ — قُتِلَ. The reading of Ibn Kathīr and Nāfiʿ. But some said he read قَدْ قُتِلَ as Ṭalḥa. See also the reading of Ubai and Ibn ʿAbbās.

رِبِّيُّونَ — رُبِّيُّونَ. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās, al-Ḥasan and others.

156/150: بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ — بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ.

161/155: يَغُلَّ — يُغَلَّ, which was the reading of Nāfiʿ, Ibn ʿĀmir, Ḥamza, al-Kisāʾī and Yaʿqūb.

169/163: قُتِلُوا — قَاتَلُوا. So read also by Ubai.

39/33: فَنَادَاهُ جِبْرِيلُ — فَنَادَتْهُ ٱلْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّى فِى ٱلْمِحْرَابِ يَا زَكَرِيَّا. It is to be noted that Ibn ᶜAbbās and some of the Seven read فناداه. Some said he read يُبْشِرُكَ for يُبَشِّرُكَ in v. 34.

42/37: قَالَتِ — قَالَ. So read by ᶜAbdallah b. ᶜUmar.

43/38: وَٱرْكَعِى وَٱسْجُدِى فِى ٱلسَّاجِدِينَ — وَٱسْجُدِى وَٱرْكَعِى مَعَ ٱلرَّاكِعِينَ.

45/40: يُبَشِّرُكِ — لَيُبَشِّرُكِ. Cf. v. 33.

إِذْ قَالَتِ — وَقَالَتِ, (perhaps وَقَالَ as in v. 37).

48/43: وَيُعَلِّمُهُ — وَنُعَلِّمُهُ. So Ḥamza and al-Kisāʾī.

49/43: بِآيَةٍ — بِآيَاتٍ, likewise لَآيَاتٍ for لَآيَةً.

فَأَنْفُخُ فِيهِ — فَأَنْفُخُهَا, though some thought this was the reading of Ubai.

فَيَكُونُ — فَتَكُونُ. So read also by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

50/44: وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَٱتَّقُوا ٱللّٰهَ وَأَطِيعُونِ — وَجِئْتُكُمْ بِآيَاتٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَٱتَّقُوا ٱللّٰهَ لِمَا جِئْتُكُمْ بِهِ مِنَ ٱلْآيَاتِ وَأَطِيعُونِى فِيمَا أَدْعُوكُمْ إِلَيْهِ.

57/50: وَأَمَّا — فَأَمَّا.

فَيُوَفِّيهِمْ — فَأُوَفِّيهِمْ. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

64/57: سَوَاءٍ — عَدْلٍ.

73/66: أَنْ يُؤْتَى — إِنْ يُؤْتَى. So Ṭalḥa and al-Jaḥdarī.

بِيَدِ ٱللّٰهِ — عِنْدَ ٱللّٰهِ.

74/67: يَخْتَصُّ — يَخُصُّ.

75/68: تَأْمَنْهُ — تِيمَنْهُ. So Ibn Waththāb and al-Ashhab in what was said to be Tamīm dialect. See also Ubai's reading.

يُؤَدِّهِ (bis) — يُوفِهِ (i. e. from أَوْفَى).

وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنْهُ. Omitted in his Codex.

79/73: تَدْرُسُونَ — تَدَرَّسُونَ. So Ibn ᶜAbbās and Ṭalḥa.

يُضَارَّ — يضَارِرْ, the reading of ʿUmar, and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said he read يَضْرُرْ.

283: فَإِنْ كُنتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ — وَإِنْ كُنتُمْ عَلَى سَفَرٍ فَلَمْ.

كَاتِبًا — كُتَّابًا (a plural form).

284: فَيَغْفِرُ — يَغْفِرْ, as the reading of al-Aʿmash, so يُعَذِّبْ.

285: وَٱلْمُؤْمِنُونَ — وَآمَنَ ٱلْمُؤْمِنُونَ, so read by ʿAlī.

كُتُبِهِ وَرُسُلِهِ — وَرُسُلِهِ وَلِقَائِهِ كِتَابِهِ.

نُفَرِّقُ — يُفَرِّقُونَ, though others say he read تُفَرِّقْ as did Abū Razīn.

SŪRA III

2/1: ٱلْقَيُّوم as in II, 255/256.

3/2: نَزَّلَ — أَنْزَلَ.

7/5: وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا ٱللَّهُ — وَإِنْ تَأْوِيلُهُ إِلَّا عِنْدَ ٱللَّهِ or others say وإن حقيقة تأويله الا عند الله.

13/11: يَرَوْنَهُمْ — يُرَوْنَهُمْ, as read by ʿIkrima, Ṭalḥa and others.

18/16: شَهِدَ ٱللَّهُ — شُهَدَاءُ ٱللَّهِ, as Ubai, Ibn as-Samaifaʿ and al-Jaḥdarī.

أَنَّهُ لَا — أَنْ لَا.

قَائِمًا — ٱلْقَائِمُ.

19/17: ٱلْإِسْلَامُ — ٱلْحَنِيفِيَّةُ. See also Ubai's reading here.

21/20: يَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ — قَاتَلُوا ٱلَّذِينَ. So read by al-Aʿmash. See also Ubai's reading.

30/28: تَوَدُّ — وَدَّتْ. So read by Ibn Abī ʿAbla.

33/30: وَآلَ عِمْرَانَ — وَآلَ مُحَمَّدٍ, a reading also given from the Imāms of Ahl al-Bait.

37/32: كُلَّمَا — كُلَّ مَا a purely orthographic variant.

253/254: مِنْ بَعْدِهِمْ — مِنْ بَعْدِهِمَّنْ, as ᶜAmr b. ᶜUbaid. A purely orthographic variant.

255/256: ٱلْقَيُّومُ — ٱلْقَيَّامُ. It was the reading of ᶜUmar and ᶜAlqama.

وَسِعَ كُرْسِيُّهُ — وَسِعُ كُرْسِيِّهِ which involves ٱلسَّمٰوٰتُ وَٱلْأَرْضُ.

257/259: ٱلطَّٰغُوتُ — ٱلطَّوَاغِيتُ. So read also by al-Ḥasan.

259/261: لَمْ يَتَسَنَّهْ وَشَرَابِكَ — وَهٰذَا شَرَابُكَ لَمْ يَتَسَنَّ though some say هٰذَا طَعَامُكَ وَشَرَابُكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ, and others that he read as Ubai here.

قَالَ أَعْلَمُ — قِيلَ أَعْلَمْ, as Ubai and al-Aᶜmash.

260/262: قَالَ أَوَلَمْ — قِيلَ أَوَلَمْ, and also قِيلَ فَخُذْ instead of قَالَ فَخُذْ.

فصرهن — فَصِرْهُنَّ, which was the reading of Ḥamza, Yaᶜqūb, al-Aᶜmash and Abū Jaᶜfar.

266/268: أَعْنَابٍ — عِنَبٍ. So read by Yaᶜqūb.

267/269: تيمموا — تَأَمَّمُوا.

267/270: تُغْمِضُوا — تَغْمِضُوا. So read by ᶜĀṣim al-Jaḥdarī.

271/273: فَنِعِمَّا — فَنِعْمَ مَا.

وَيُكَفِّرُ — يُكَفِّرُ without و.

275/276: لَا يَقُومُونَ — لَا يَقُومُونَ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ, though some place the addition يوم القيامة after the word المسّ.

279: فَأْذَنُوا — فَأَيْقِنُوا. So read also by al-Ḥasan.

280: ذُو — ذَا, as in the Codices of Ubai and ᶜUthmān.

فَنَظِرَةٌ — فَنَاظِرُوهُ. Though some say the reading was فَنَظْرَةٌ.

مَيْسَرَةٍ — مَيْسُورِهِ.

تَصَدَّقُوا — تَتَصَدَّقُوا.

281: تُرْجَعُونَ — تُرَدُّونَ.

282: فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا ٱلْأُخْرَىٰ — فَتُذَكِّرَهَا ٱلْأُخْرَىٰ.

قَضَاءُ ٱلْأَمْرِ — قُضِيَ ٱلْأَمْرُ. i. e. with *iḍāfa.* So Ubai.

212/208: زُيِّنَتْ — زُيِّنَ. As Ibn Abī ʿAbla. See also Ubai's reading.

213/209: أُمَّةً وَاحِدَةً فَٱخْتَلَفُوا — أُمَّةً وَاحِدَةً. Likewise Ubai.

عَنْهُ مِنَ ٱلْحَقِّ — فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ. Ṭabarī adds على الاسلام.

214/210: وَزُلْزِلُوا فَزَلْزَلُوا (وَ)يَقُولَ حَقِيقَةُ ٱلرَّسُولِ — وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ ٱلرَّسُولُ: others وزلزلوا ثُمَّ زَلْزَلُوا ويقول.

217/214: عَنْ قِتَالٍ — قِتَالٍ. So read also by al-Aʿmash.

219/216: كَثِيرٌ — كَبِيرٌ, which was the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

أَكْثَرُ — أَكْبَرُ. Note Ubai's reading.

222: يَتَطَهَّرْنَ — يَطْهُرْنَ. So Ubai.

226: آلوا — يُؤْلُونَ. Note Ubai's variant here.

فَآؤُا فِيهِنَّ — فَاءُو. See also Ubai.

228: بِرَدَّتِهِنَّ — بِرَدِّهِنَّ. Which was Ubai's reading also.

229: تُخَافُوا — يَخَافَا. Some, however, said he read إِلَّا أَنْ يَخَافُوا أَنْ لَا يُقِيمُوا حُقُوقَ.

233: يُكَمِّلَ ٱلرَّضَاعَةَ — يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَ. As Ibn ʿAbbās.

تُضَارَرْ — تُضَارَّ. So read by ʿUmar, al-Ḥasan and Abān b. ʿUthmān.

وعلى ٱلوارث ذى الرحم المحرم مِثْلُ ذَٰلِكَ — وَعَلَى ٱلْوَارِثِ مِثْلُ ذَٰلِكَ.

236/237: من قَبْلِ أَنْ تُجَامِعُوهُنَّ — مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ.

237/238: تُجَامِعُوهُنَّ — تَمَسُّوهُنَّ.

238/239: وَعَلَى ٱلصَّلَوٰةِ — وَٱلصَّلَوٰةِ.

240/241: كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْوَصِيَّةُ لِأَزْوَاجِكُمْ — وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِم. See also Ubai.

241/242: لِلْمُطَلَّقَةِ — لِلْمُطَلَّقَاتِ. As Ubai.

249/250: إِلَّا قَلِيلٌ — إِلَّا قَلِيلًا, which was the reading of Ubai and al-Aʿmash.

بِعُهُودِهِمْ — بِعَهْدِهِمْ. So Ubai.

178/173: ٱلْقَصَصُ — ٱلْقِصَاصُ. So Abū'l-ʿĀlīya.

فَٱتَّبَعَ — فَٱتِّبَاعٌ taking it as a verb, so read by Muʿādh and Ibn Abī ʿAbla.

184/180: أَيَّامٌ مَعْدُودَاتٌ — أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ. So Ibn Dharr read.

أُخْرَى — أُخَرَ.

تَطَوَّعَ بِخَيْرٍ — تَطَوَّعَ خَيْرًا.

187/183: ٱلرُّفُوثُ — ٱلرَّفَثُ.

191/187: وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ — لَا تَقْتُلُوهُمْ عِنْدَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلُوكُمْ, which was the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

196/192: أَقِيمُوا — أَتِمُّوا. So read by ʿAlī and ʿAlqama.

وَٱلْعُمْرَةُ إِلَى ٱلْبَيْتِ — وَٱلْعُمْرَةَ لِلَّهِ. Similarly ʿAlī read لِلْبَيْتِ which some gave from Ibn Masʿūd.

197/193: فَلَا رُفُوثٌ وَلَا فُسُوقٌ وَلَا جِدَالٌ — فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ.

وَخَيْرُ ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَى — فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَى.

198/194: مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ ٱلْحَجِّ — مِنْ رَبِّكُمْ. Abū ʿUbaid said he added وَمَنْ تَاجَرَ فلا اثمَ لمن اتقى الله and Ibn Abī Dāwūd says he read لا جناحَ عليكم ان تبتغوا فضلا من ربكم فى مواسم الحج فابتغوا حينئذ.

202/198: نَصِيبٌ مَا ٱكْتَسَبُوا - نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا. So read by al-Aʿmash also.

203/199: لِمَنِ ٱتَّقَى ٱللَّهَ — لِمَنِ ٱتَّقَى.

204/200: وَيَسْتَشْهِدُ اللهَ — وَيُشْهِدُ ٱللَّهَ, as the reading of Ubai.

210/206: ظِلَالٍ — ظُلَلٍ. As Qatāda, Abū Jaʿfar and aḍ-Ḍaḥḥāk. Ibn Abī Dāwūd, however, says he read as Ubai أَنْ يَأْتِيَهُمُ ٱللَّهُ وَٱلْمَلَائِكَةُ فِي ظُلَلٍ مِنَ ٱلْغَمَامِ.

119/113: وَلَنْ تُسْأَلَ — وَلَا تُسْئَلْ.

123/117: لَا تُغْنِي — لَا تَجْزِى.

124/118: ٱلظَّالِمُونَ — ٱلظَّٰلِمِينَ.

127/121: يَقُولَانِ رَبَّنَا — رَبَّنَا.

128/122: أَرِهِمْ مَنَاسِكَهُمْ وَتُبْ عَلَيْهِمْ — أَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا.

132/126: وَوَصَّى — He agrees with the Ḥafṣ text against the أَوْصَى of the Syrian and Madīnan Codices.

أَنْ يَا بَنِيَّ — يَا بَنِيَّ. As read also by aḍ-Ḍaḥḥāk.

137/131: بِمَا — بِمِثْلِ مَا. As was read also by Ibn ʿAbbās.

139/133: أَتُحَاجُّونَا — أَتُحَاجُّونَنَا. So read by Ibn Muḥaiṣin and Abū's-Sammāl.

144/139: قِبَلَهُ — شَطْرَهُ (?) see Ubai's reading here.

148/143: وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا قِبْلَةً يَرْضَوْنَهَا — وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا. Manṣūr from Ibn Masʿūd.

149/144: فَوَالِ — فَوَلِّ.

150/145: أَيْنَمَا — حَيْثُ مَا.

158/153: أَنْ لَا — أَنْ. Similarly in Ubai's Codex.

يَطُوفَ — يَطَّوَّفَ. So Ubai, Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

يَتَطَوَّعْ بِخَيْرٍ — تَطَوَّعَ خَيْرًا.

159/154: بَيَّنَهُ — بَيَّنَّاهُ. Making Allah the subject. So read also by Ṭalḥa.

162/157: يُنْصَرُونَ — يُنْظَرُونَ.

177/172: لَيْسَ ٱلْبِرُّ — لَيْسَ ٱلْبِرَّ, as read by all save the Kūfans. Al-Aʿmash, however, said that Ibn Masʿūd read لَا تَحْسَبَنَّ ٱلْبِرَّ and Ibn Abī Dāwūd gives it as لَا تَحْسَبَنَّ أَنَّ ٱلْبِرَّ.

بِأَنْ — أَنْ. As read also by Ubai.

تِلْقَاءَ — قِبَلَ.

وَٱلْمُوفِينَ — وَٱلْمُوفُونَ.

74/69 : قَسَتْ — قَسًا. So read by Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

قَسْوَةً — قَسَاوَةً. So also Zaid b. ᶜAlī.

83/77 : تَعْبُدُونَ — تَعْبُدُوا or يَعْبُدُوا or some said يَعْبُدُونَ.

حُسْنًا — حَسَنًا, supporting the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and Yaᶜqūb.

تَوَلَّيْتُمْ — تَوَلَّوْا. (?). Al-Aᶜmash تَوَلَّوْا عَنْهُ.

قَلِيلًا — قَلِيلٌ, a reading which some gave from Abū ᶜAmr also.

85/79 : فَرِيقًا — طُوَيْفًا.

وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسَارَى تُفَادُوهُمْ — وَإِنْ يُؤْخَذُوا تَفْدُوهُمْ. So read also by Al-Aᶜmash.

مَنْ يَفْعَلُ — مَنْ فَعَلَ.

87/81 : أَفَكُلَّمَا — أَفَكُلَّ مَا. Purely orthographical variant.

89/83 : مُصَدِّقٌ — مُصَدِّقًا. So given in Ubai's Codex.

96/90 : بِمُزَحْزِحِهِ — بِمُنْزِحِهِ.

100/94 : نَبَذَهُ — نَقَضَهُ.

عَاهَدُوا — عُوهِدُوا. So read also by al-Ḥasan.

101/95 : مُصَدِّقٌ — مُصَدِّقًا. Thus also Ibn Abī ᶜAbla.

102/96 : هُمْ بِضَارِّينَ — هُمَا بِضَارَّيْنِ.

104/98 : رَاعِنَا — رَاعُونَا or some said أَرْعُونَا.

105/99 : وَلَا ٱلْمُشْرِكِينَ — وَلَا ٱلْمُشْرِكُونَ. So read by Abū'l-ᶜĀliya and al-Aᶜmash also.

106/100: مَا نَنْسَخْ من آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلِهَا — مَا نُنْسِكَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنْسَخْهَا نَجِئْ بِمِثْلِهَا.

108/102: سُئِلَ — سَأَلَ, making Mūsā the one who asked.

111/105: هُودًا أَو نَصَارَى — يَهُودِيًّا أَو نَصْرَانِيًّا. Some say that he here read as Ubai.

114/108: خَائِفِينَ — خُيَّفًا. (Ibn Khālawaih 155 wrongly gives it as حُنَفَاء).

25/23: مُطَهَّرَةٌ — مُطَهَّرَاتٌ. So read by Zaid b. ᶜAlī.

26/24: مَا بَعُوضَةً — وَبَعُوضَةٌ, but others say he read بَعُوضَةٌ without و.

So read by Ruʾba b. al-ᶜAjjāj and others.

يُضَلُّ بِهِ كَثِيرٌ وَيُهْدَى بِهِ كَثِيرٌ — يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا. So Zaid b. ᶜAlī and Ubai.

مَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا ٱلْفَاسِقِينَ — مَا يَضِلُّ بِهِ إِلَّا ٱلْفَاسِقُونَ.

31/29: عَرَضَهُمْ — عَرَضَهُنَّ. See also Ubai's reading.

32/30: مَا عَلَّمْتَنَا — مَا أَعْلَمْتَنَا. See also Ubai.

36/34: فَأَزَلَّهُمَا — فَوَسْوَسَ لَهُمَا. So read also by al-Aᶜmash.

40/38: بِعَهْدِى — بِعَهْدِيَ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

ٱذْكُرُوا — اذَّكِرُوا.

42/39: تَكْتُمُوا — تَكْتُمُونَ.

46/43: يَظُنُّونَ — يَعْلَمُونَ.

48/45: لَا يُقْبَلُ — لَا يُؤْخَذُ.

49/46: يُذَبِّحُونَ — يُقَتِّلُونَ.

51/48: ٱتَّخَذْتُمْ — ٱتَّخَتُّمْ with Idghām.

60/57: تَعْثَوْا — تَعِيثُوا.

61/58: قِثَّائِهَا — قُثَّائِهَا. So Qatāda, Ibn Waththāb and others.

فُومِهَا — ثُومِهَا. As read by ᶜAlqama and Ibn ᶜAbbās.

مِصْرًا — مِصْرَ. So Ubai, al-Aᶜmash and al-Ḥasan. It was also written thus in some of the ᶜUthmānic Codices.

63/60: وَٱذْكُرُوا — وَتَذَكَّرُوا or some said وَتَذَّكَّرُوا.

68/64: ٱدْعُ — سَلْ.

70/65: ٱلْبَقَرَ — ٱلْبَاقِرَ. So read by Ubai, ᶜIkrima and Yaḥyā b. Yaᶜmar.

تَشَبَهَ — تَشَّابَهُ or يَشَّابَهُ or مُتَشَابِهٌ which latter was the reading of al-Ḥasan and al-Aᶜmash.

72/67: فَادَّارَأْتُمْ — فَتَدَارَأْتُمْ. Read thus by Abū Ḥaiwa.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ — He agreed with TR against the alternative reading مَلِكِ which, however, some gave from him also.

6/5: إِهْدِنَا — أَرْشِدْنَا.

7/6: ٱلَّذِينَ — مَنْ. So read also by Zaid b. ʿAlī and Ibn az-Zubair.

7: غَيْرِ — غَيْرَ. So read by ʿAlī and Ibn az-Zubair.

SŪRA II

2/1: ذَٰلِكَ — تَنْزِيلُ, which involves الكتابِ.

7/6: غِشَاوَةٌ — غَشْوَةٌ or some said غَشْيَةٌ. Given from Friends of Ibn Masʿūd.

9/8: يُخَادِعُونَ — يَخْدَعُونَ. So read by Abū Ḥaiwa.

14/13: إِلَى شَيَاطِينِهِمْ — بِشَيَاطِينِهِمْ. So also Ubai.

17/16: فَلَمَّا أَضَاءَتْ — فَأَضَاءَتْ.

18/17: صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ — صُمًّا بُكْمًا عُمْيًا. So read by Ibn Abī Ṭalḥa and Ḥafṣa.

20/19: يَخْطَفُ — يَخْتَطِفُ. Thus read by ʿAlī.

كُلَّمَا — كُلَّ مَا. Purely orthographic variant.

مَشَوْا فِيهِ — مَرُّوا فِيهِ وَمَضَوْا فِيهِ. See also Ubai's reading.

لَذَهَبَ — لَأَذْهَبَ, which makes the following باء a zāʾida.

23/21: نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا — أَنْزَلْنَا عَلَى عِبَادِنَا.

24/22: أُعِدَّتْ — أُعْتِدَتْ or أُعِيدَتْ.

Codices, and so constructed a Sūra list to express the difference [1]).

The variant readings which follow are necessarily arranged according to the order of the present official text. Sometimes in the sources the variant is expressly said to come from the Codex of Ibn Masʿūd. More often it is merely given as a reading (*ḥarf* or *qirāʾa*) of Ibn Masʿūd. Occasionally also readings are given as coming from the Companions of Ibn Masʿūd, but as these obviously represent the tradition as to his text they are included here. In view of the great importance of the readings of Ibn Masʿūd and Ubai, all readings from them that survive are included in the lists even where they do not depend on a different consonantal text from that of ʿUthmān. It has also seemed worth while to note the places where they are specially recorded as supporting the textus receptus.

[1]) An alternative theory is that when the ʿUthmānic text was in general currency the material in Ibn Masʿūd's Codex was arranged in new copies made thereof under the Sūra headings of the ʿUthmānic text, though not in the same order. It is obvious, of course, that later writers using material from one of these Old Codices would quote it according to Sūra and verse of the ʿUthmānic text.

p. 151), quoting from Ibn Ashta a statement going back to Jarīr b. ᶜAbd al-Ḥamīd († 188), who related traditions from al-Aᶜmash and others of Ibn Masᶜūd's school [1]). This list runs:

2, 4, 3, 7, 6, 5, 10, 9, 16, 11, 12, 18, 17, 21, 20, 23, 26, 37, 33, 22, 28, 27, 24, 8, 19, 29, 30, 36, 25, 15, 13, 34, 35, 14, 38, 47, 31, 39, 40, 43, 41, 42, 46, 45, 44, 48, 59, 32, 65, 68, 49, 67, 64, 63, 62, 61, 72, 71, 58, 60, 66, 55, 53, 52, 51, 54, 56, 79, 70, 74, 73, 83, 80, 76, 77, 75, 78, 81, 82, 88, 87, 92, 89, 85, 84, 96, 90, 93, 86, 100, 107, 101, 98, 91, 95, 104, 105, 106, 102, 97, 99, 103, 110, 108, 109, 111, 112, 94.

Here we find missing besides the expected 1, 113, 114, the Sūras 50, 57, 69, for whose omission no reason can be suggested save that they may have dropped out by scribal error. Well known variants are quoted from each of them and they are all in the list in the *Fihrist*. The two lists correspond sufficiently closely for us to supply the missing members of the one from the other, and we may treat them as variants of a common tradition as to the Sūra order in Ibn Masᶜūd's Codex.

The value of this tradition is another matter [2]). It is not a priori likely that the arrangement of material in any of the rival Codices would have followed the same combination into Sūras as in the text established for ᶜUthmān by Zaid b. Thābit. In the accounts of that official Recension we find bits of material coming in and the Committee considering the most appropriate place to put them, and it is against all probability that the composite Sūras made up of bits of Meccan and bits of Madīnan material, of very different date and provenance, would have been fitted in exactly the same way by different collectors. Neither is it likely that the different collectors would have chosen the same titles for the Sūras. The traditions as to the Sūra order, in the case of this and of other of the Old Codices, come from persons who were familiar with the ᶜUthmānic Sūra order, but knew that the material was differently disposed in the other

[1]) Ibn Ḥajar *Tahdhīb*, II, 75—77.

[2]) There is a statement in the *Fihrist*, p. 26 from Mḥd b. Isḥāq, that there were many Codices in existence purporting to be exemplars of Ibn Masᶜūd's Codex, but no two of them agreed with one another. Ibn an-Nadīm claims to have seen a very old copy in which the *Fātiḥa* was included.

2, 4, 3, 7, 6, 5, 10[1]), 9, 16, 11, 12, 17, 21, 23, 26, 37, 33, 28, 24, 8, 19, 29, 30, 36, 25, 22, 13, 34, 35, 14, 47, 31[2]), 39, (40 bis 46)[3]), 40, 43, 41, 46, 45, 44, 48, 57, 59[4]), 32, 50, 65, 49, 67, 64, 63, 62, 61, 72, 71, 58, 60, 66, 55, 53, 51, 52[5]), 54, 69, 56, 68, 79, 70, 74, 73, 83, 80, 76, 75, 77, 78, 81, 82, 88, 87, 92, 89, 85, 84, 96, 90, 93, 94, 86, 100, 107, 101, 98, 91, 95, 104, 105, 106, 102, 97, 103, 110, 108, 109, 111, 112.

The Sūras missing here are 1, 15, 18, 20, 27, 42, 99, 113, 114. That Sūras 1, 113, 114 were omitted in his Codex we have already seen, but as variants from all the others omitted here are found quoted from him the material of which they are composed must have been in his Codex. Indeed they are all to be found in the list of his Sūras given in the *Itqān*. When we examine these missing Sūras we discover that 15 is the last in the الر series; 18 comes immediately before the كهيعص Sūra (19) and is suspected to have had some connection therewith (Goossens in *Der Islam* XIII, 211); 20 is the sole طه Sūra; 27 is the طس Sūra which breaks in between two طسم Sūras; 42 is the حم عسق Sūra which breaks into the حم Sūras, so that one may suspect that there is something behind their omission in the *Fihrist*. Yet in view of the fact that the missing Sūras are in the list in the *Itqān*, and the *Fihrist* itself expressly says that it reckoned 110 Sūras whereas there are only 105 in the list, the probability is that the list as we have it has been defectively written.

The second list is in the *Itqān* of as-Suyūṭī (ed. Calcutta,

1) In Ṭabarī, *Annales*, I, 2963 the Sūra of Yūnus which is the Tenth Sūra in modern editions is called the Seventh as here. Schwally suggests a misprint in the text of Ṭabarī of السابعة for التاسعة, but against this see Bauer in *ZDMG*, LXXV, 15.

2) The text reads القمر which is the title of Sūra 54, but as this is given later under the title اقتربت الساعة we must with Flügel, *Anmerkungen* 14 correct to لقمان which, as Schwally notes, is confirmed by the *Itqān*.

3) الحواميم means the group of Sūras beginning with حم and is here doubtless but an introductory title to the group of six succeeding Sūras.

4) This سبح which gave Schwally trouble and was also a puzzle to Flügel is clearly but part of the title of Sūra 59. There was a group of Sūras called المسبحات viz. Sūras 57, 59, 61, 62, 64 (See Bauer in *ZDMG*, LXXV, 16).

5) *Fihrist* says that some gave 52 as coming before 51.

be burned, Ibn Masʿūd refused to give up his copy, being indignant that the text established by a young upstart like Zaid b. Thābit should be given preference to his, since he had been a Muslim while Zaid was still in the loins of an unbeliever [1]). There seems to have been considerable difference of opinion in Kūfa over this question of the Codex, some accepting the new text sent by ʿUthmān, but a great many continuing to hold by the Codex of Ibn Masʿūd [2]) which by that time had come to be regarded as the Kūfan text. The strength of the position of his Codex in Kūfa is well illustrated by the number of secondary Codices of which some information has come down to us and which followed the text of Ibn Masʿūd. It was from its vogue in Kūfa that his Codex came to be favoured by Shīʿa circles, though one is not disposed to accept as genuine all the Shīʿa readings that are attributed to his Codex, nor indeed those found in Sunnī sources in favour of Ahl al-Bait.

It was well known in the early days of Islam that one peculiarity of Ibn Masʿūd's Codex was that it did not contain Sūras I, CXIII and CXIV, i.e. the *Fātiḥa*, which is an opening prayer to the book, and the *Muʿawwidhatānī* with which it ends [3]). Modern scholarship on quite other grounds holds that these were not originally part of the Qurʾān but are of the nature of liturgical additions. That Ibn Masʿūd knew of these passages as used liturgically is evident from the fact that we have preserved to us notes of words in which he differed from the customary way of reading them.

A second peculiarity equally well known was that the order of Sūras in his recension differed considerably from that of ʿUthmān's recension. Two lists giving this Sūra order have been preserved to us, which do not, however, entirely agree with one another. The earlier is that given by Ibn an-Nadīm (377) [4]) in the *Fihrist* p. 26 (ed. Flügel) on the authority of Al-Faḍl b. Shadhān († before 280), which runs as follows:

[1]) Ibn Abī Dāwūd p. 13 ff.

[2]) Ibn al-Athīr *Kāmil* (ed. Tornberg) III, 86, 87.

[3]) On them see Nöldeke-Schwally I, 108 ff. The *Fātiḥa* was apparently added to some copies that gave Ibn Masʿūd's text. C.f. *Itqān*, 152, 187 and the statement of Ibn an-Nadīm, *Fihrist* 26.

[4]) This is the date he is said to have finished the *Fihrist*: the date of his death is uncertain.

CODEX OF IBN MASʿŪD † 33

ʿAbdallah b. Masʿūd (sometimes quoted in the sources as ʿAbd Allah and sometimes as Ibn Umm ʿAbd) [1]) was a Companion and one of the early Muslims who could boast that he had joined the faith earlier than ʿUmar. As a youth he had herded cattle for ʿUqba b. Abī Muʿaiṭ and so was sometimes referred to contemptuously as the Hudhalī slave (Ṭabarī, *Annales*, I, 2812). When he became a Muslim he attached himself to the Prophet and became his personal servant. He went on the Hijra to Abyssinia and also to Madīna and was present at both Badr and Uḥud. It was his boast that he had learned some seventy Sūras directly from the mouth of the Prophet, and tradition has it that he was one of the first to teach Qurʾān reading (Ibn Saʿd, III, i, 107). He seems not to have been a great success when tried in an official capacity, but at Kūfa, to which the Caliph sent him, he became famous as a Traditionist and as an authority on the Qurʾān. Tradition tells that he was one of the four to whom Muḥammad advised his community to turn for instruction in the Qurʾān [2]). It was doubtless his close personal contact with the Prophet over so many years that gave such prestige to his opinions on Sunna and Qurʾān.

We have no information as to when he began to make his Codex. Apparently he began to collect material during the lifetime of the Prophet and worked it up into Codex form when he was established at Kūfa and was looked to as the authority on Qurʾānic matters. At any rate we find his Codex in use there and followed by the Kūfans before the official Recension was made by ʿUthmān. When ʿUthmān sent to Kūfa the official copy of his standard text with orders that all other texts should

[1]) Sources for his life are — Nawawī, *Tahdhīb*, 396 ff; Ibn al-Athīr, *Usd al-Ghāba*, III, 256—260; Ibn Ḥajar, *Iṣāba* II, 890—893; *Tahdhīb* VI, 27, 28; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* No. 1914; Ibn Saʿd II, ii, 104 ff, III, i, 106 ff.

[2]) خذوا القرآن من اربعة — Nawawī, 372; Bukhārī (ed. Krehl) III, 396.

THE OLD CODICES

(*a*) Primary Codices.

Codex of Ibn Masᶜūd.
Codex of Ubai b. Kaᶜb.
Codex of ᶜAlī.
Codex of Ibn ᶜAbbās.
Codex of Abū Mūsā.
Codex of Ḥafṣa.
Codex of Anas b. Mālik.
Codex of ᶜUmar.
Codex of Zaid b. Thābit.
Codex of Ibn az-Zubair.
Codex of Ibn ᶜAmr.
Codex of ᶜĀʾisha.
Codex of Sālim.
Codex of Umm Salama.
Codex of ᶜUbaid b. ᶜUmair.

Qurṭubī, *Al-Jāmiʿ li Aḥkām al-Qurʾān*, 2 vols. (all so far published), Cairo 1935.

Shawkānī, *Fatḥ al-Qadīr*, 5 vols., Cairo 1349.

Sībawaih, *Le Livre de Sibawaih*, ed. Derenbourg, 2 vols., Paris 1889.

Suyūṭī, *Al-Itqān fī ʿUlūm al-Qurʾān*, ed. Sprenger, Calcutta 1857.

Suyūṭī, *Ad-Durr al-Manthūr fi 't-Tafsīr al-Maʾthūr*, 6 vols., Cairo 1314.

Suyūṭī, *Al-Muzhir*, 2 vols., Cairo 1282.

Ṭabarī, *Jāmiʿ al-Bayān fī Tafsīr al-Qurʾān*, 30 vols., Cairo 1330.

Ṭabarsī, *Majmaʿ al-Bayān fī ʿUlūm al-Qurʾān*, 2 vols., Teheran 1304.

ʿUkbarī, *Imlāʾ fi 'l-Iʿrāb wa 'l-Qirāʾāt fī Jamīʿ al-Qurʾān*, 2 pts., Cairo 1321.

ʿUkbarī, *Iʿrāb al-Qirāʾāt ash-Shādhdha*, MS Mingana Islamic Arabic 1649.

Zamakhsharī, *Al-Kashshāf*, ed. Nassau Lees, Calcutta 1861.

unorthodox, we may take the following collections as the base for our further investigation into the earliest stage in the formation of the text of the Qur'ān.

The material which follows is taken from the writer's collections made with a view to a critical text of the Qur'ān. They will of course appear in their place in the apparatus criticus to that text when it appears, but the assembling of them here under the individual names was essential that scholars might be able to deal critically with the evidence of each Codex as a whole. The main sources from which the variants have been drawn are:

Abū Ḥayyān, *Al-Baḥr al-Muḥīṭ*, 8 vols., Cairo 1328.

Alūsī, *Rūḥ al-Maᶜānī fī Tafsīr al-Qur'ān wa Sabᶜ al-Mathānī*, 30 vols., Cairo, n. d.

Baghawī, *Maᶜālim at-Tanzīl*, 7 vols., Cairo 1332 (On margin of the *Tafsīr al-Khāzin*).

Baiḍāwī, *Anwār at-Tanzīl wa Asrār at-Ta'wīl*, 5 pts., Cairo 1330.

Balawī, *Kitāb Alif Bā'*, 2 vols., Cairo 1287.

Bannā', *Itḥāf Fuḍalā' al-Bashar fī 'l-Qirā'āt al-Arbaᶜata ᶜashar*, Cairo 1317.

Fakhr ad-Dīn ar-Rāzī, *Mafātīḥ al-Ghaib*, 8 vols, Cairo 1327.

Farrā', *Kitāb Maᶜānī al-Qur'ān*, Ms. Stambul, Nuru Osmaniya 459.

Ibn al-Anbārī, *Kitāb al-Inṣāf*, ed. Gotthold Weil, Leiden 1913.

Ibn Hishām, *Mughnī al-Labīb*, 2 pts., Cairo 1347.

" " *Tahdhīb at-Tawāḍīḥ*, 2 pts., Cairo 1329.

Ibn Jinnī, *Nichtkanonische Koranlesarten im Muḥtasab des Ibn Ǧinnī*, von G. Bergsträsser, München 1933.

Ibn Khālawaih, *Ibn Ḫālawaihs Sammlung nichtkanonischer Koranlesarten*, herausgegeben von G. Bergsträsser, Stambul 1934.

Ibn Manẓūr, *Lisān al-ᶜArab*, 20 vols., Cairo 1307.

Ibn Yaᶜīsh, *Commentary to the Mufaṣṣal*, ed. Jahn, 2 vols., Leipzig 1882.

Khafājī, *ᶜInāyat al-Qāḍī wa Kifāyat ar-Rāḍī*, 8 vols., Cairo 1283.

Marandī, *Qurrat ᶜAin al-Qurrā'*, Ms. Escorial 1337.

Muttaqī al-Hindī, *Kanz al-ᶜUmmāl*, vol. 2, Hyderabad 1312.

Nasafī, *Madārik at-Tanzīl wa Ḥaqā'iq at-Ta'wīl*, 4 vols., Cairo 1333.

Nīsābūrī, *Gharā'ib al-Qur'ān* (on the margin of *Tafsīr aṭ-Ṭabarī*).

Qunawī, *Ḥāshia ᶜalā l-Baiḍāwī*, 7 vols., Stambul 1285.

meticulous care taken over their transmission such as we find for the canonical readings, and we not infrequently have various forms of the variant attributed to the same Reader in different sources. In such cases nothing can be done but to give them all in the hope that further information may enable us to decide between them. Some of the variants in the form in which they have survived to us seem linguistically impossible, and in certain cases this has been noted in the source which quotes the variant. The defect is doubtless due to faulty transmission, and it is possible that some scholar may even now spot where the corruption lies and restore us the original reading.

Bergsträsser in his preliminary collection of the uncanonical readings of Ibn Mascūd and Ubai' [1]) made an attempt to estimate the value of these two texts as compared with the cUthmānic text. With the increase of material one feels less inclined to venture on such a judgment of value. It is true that in some cases the uncanonical variants from these Old Codices may be interpreted as improvements on the cUthmānic text, as e.g. بما instead of بمثل ما in II, 137/131 may have been suggested by motives of piety: or expansions thereof as in II, 275/276 where the added يوم القيامة may be regarded as an explanatory inflation. In such cases the cUthmānic text would seem to be the more primitive text which the other types assume as their basis. But on the other hand there are equally many cases where the facts point the other way. For instance in II, 9/8 the cUthmānic يخادعون may be regarded as an attempt to soften the idea of deceiving Allah which is suggested by the alternative reading يخدعون: or لله in II, 196/192 may have been set for theological reasons instead of للبيت, or the present form of II, 240/241 may be taken as an expansion of the simpler form given in the other Codices. Bergsträsser drew attention to the number of cases where the variant in the Old Codices was merely a synonym for the word in the text but the cases are about evenly balanced for the simpler word being in the cUthmānic text or in the variant.

Remembering that we have in our hands only a very small portion of the variants from these Codices, and that what we have consists in the main only of such variants as were not too

[1]) *Geschichte des Qorantexts*, pp. 60—96.

witness to the types of text which ʿUthmān's standard text superseded. It is possible, as we have already seen, that in choosing the Madīnan text tradition for canonization ʿUthmān chose the best of the texts available. We can never know this for certain the one way or the other unless the unexpected happens and we recover some considerable portion of one of the rival texts. A collection of the variants still surviving from the Old Codices is our sole means of forming any judgment as to the type of text they presented.

The question arises, of course, as to the authenticity of the readings ascribed to these Old Codices. In some cases it must be confessed there is a suspicion of readings later invented by the grammarians and theologians being fathered on these early authorities in order to gain the prestige of their name. This suspicion is perhaps strongest in the case of distinctively Shīʿa readings that are attributed to Ibn Masʿūd, and in readings attributed to the wives of the Prophet. It is also felt in regard to some of the readings attributed to Ibn ʿAbbās, who as the "übermensch des *tafsir*" (Goldziher, *Richtungen* 65) tended to get his authority quoted for any and every matter connected with Qurʾānic studies. On the whole, however, one may feel confident that the majority of readings quoted from any Reader really go back to early authority.

The more difficult question is that of defective transmission. Occasionally in reading the Commentaries one finds a reading that is commonly known as coming from a certain early Reader attributed to quite another source. Where authorities can be weighed it is generally possible to decide which attribution is correct, but in cases where a variant is quoted by only one source which is otherwise known for the carelessness of its citation of authorities, one can never be sure that that particular variant is correctly attributed to the Reader given. A similar problem of accurate transmission naturally attaches to the variants themselves. Being uncanonical variants there was none of the

earlier Codices. Closer examination, however, has shown that neither they nor the curious variants found by him in Syriac in a MS of Barṣalibi (see *An ancient Syriac Translation of the Ḳurʾan exhibiting new Verses and Variants*, Manchester, 1925), have any relation to the text of these Old Codices with which we are here concerned. See Bergsträsser, *Geschichte des Qorantexts*, pp. 53—57 and 97—102.

we have, of course, ample evidence from other sources of their independent existence, and in the case of some others the nature of the variants quoted strongly suggests that they must have been derived from written Codices.

There are a few other Old Codices mentioned in other works which are not given by Ibn Abī Dāwūd. Adding them to his lists in the interests of completeness we can draw up the following scheme of the Old Codices.

(*a*) Primary Codices:

Sālim † 12.
ʿUmar † 23.
Ubaiʾ b. Kaʿb † 29.
Ibn Masʿūd † 33.
ʿAlī † 40.
Abū Mūsā al-Ashʿarī † 44.
Ḥafṣa † 45.
Zaid b. Thābit † 48.
[ʿĀʾisha † 58.]
[Umm Salama † 59.]
ʿAbdallah b. ʿAmr † 65.
Ibn ʿAbbās † 68.
Ibn az-Zubair † 73.
ʿUbaid b. ʿUmair † 74.
Anas b. Mālik † 91.

(*b*) Secondary Codices:

ʿAlqama b. Qais † 62.
Ar-Rabīʿ b. Khuthaim † 64.
Al-Ḥārith b. Suwaid c. 70.
Al-Aswad † 74.
Ḥiṭṭān † 73.
Ṭalḥa b. Muṣarrif † 112.
Al-Aʿmash † 148.
} All of which are based on the Codex of Ibn Masʿūd.

Saʿīd b. Jubair † 94.
Mujāhid † 101.
ʿIkrima † 105.
ʿAṭāʾ b. Abī Rabāḥ † 115.
Ṣāliḥ b. Kaisān † 144.
Jaʿfar aṣ-Ṣādiq † 148.

It is of course obvious that all the information we can gather regarding the text of these early Codices is of the utmost importance for the textual criticism of the Qurʾān. This in the absence of any direct manuscript evidence [1]) gives us our sole

[1]) It was at first thought that Dr. Mingana's find in the palimpsest leaves published by him in 1914, *Leaves from three Ancient Qurʾans possibly pre-ʿOthmanic, with a list of their Variants*, might provide us with fragments of one of these

usually regard him as trustworthy (ثقة), the *Mughnī* even noting that his father's branding him as a liar was over something other than *Ḥadīth*[1]). To the last he seems to have held the respect of his townspeople for there is a pleasing story of how when he was old and blind he used to come and sit on the mimbar while his son Abū Maᶜmar would sit on the step below him with the book. From his book the son would mention the particular *ḥadīth* and then from memory the old man would go on reciting to the people.

Of his *Kitāb al-Maṣāḥif* there are three manuscripts known, one in the Ẓāhirīya Library at Damascus (Ḥadīth, No. 407), one in the Egyptian State Library (Qirāʾāt, No. 504), and one in my own possession. Both these latter, however, are copies of the Ẓāhirīya MS, so that we are really dependent on the one manuscript for establishing the text.

The number of actual variants given in this text is very small and obviously represents only those that happened to be found in his particular collection of traditions. Most of the variants he notes are also to be found in other Qurʾānic works. His chief importance is that he brings before us so many Codices of which we have no mention as such in any other source at present available. The Codices of Ibn Masᶜūd, Ubai b. Kaᶜb, Ḥafṣa, Anas and others are mentioned in numerous other sources, but though we find numerous references to *shādhdh* readings of such early authorities as ᶜUbaid b. ᶜUmair, ᶜIkrima, al-Aᶜmash, Saᶜīd b. Jubair and others we did not know of actual Codices of theirs, though in some cases we strongly suspected their existence. An interpolation in the text (p. 50) might seem at the first glance to be seeking to avoid the implications of this fact by making Ibn Abī Dāwūd say that he uses the word *muṣḥaf* (Codex) in the sense of *ḥarf* or *qirāʾa* (reading) so that the variants he quotes need not be regarded as coming from actual written Codices. There can be little doubt, however, that when he speaks of the *muṣḥaf* of So and So he really means a written Codex. In the case of some of the Codices he mentions

[1]) But see Ibn al-ᶜImād II, 273. Ad-Dāraquṭnī in al-Khaṭīb, IX, 468 says — ثقة الّا انه كثير الخطأ فى الكلام على الحديث which leaves it indefinite as to where his weakness was.

Laith and some of his fellow townsmen gathered together to request him to recite to them Ḥadīth that he had learned on his journeyings. He refused on the ground that he had no book, but they retorted "What need has the son of Abū Dāwūd of books?" So he submitted with good grace and dictated a great number of Traditions from memory. When he got back to Baghdād he found that the story had preceded him and the Baghdādis were saying that he had fooled the innocents of Sijistān. But when they hired scribes to go to Sijistān and bring back copies of what Ibn Abī Dāwūd had dictated there, they found that on comparing them with the authorities in Baghdād they could find only six mistakes in all that he had dictated from memory.

In Qur'ānic studies he was a pupil of Abū Khallād Sulaimān b. Khallād († 261), Abū Zaid ʿUmar b. Shabba († 262), Yūnus b. Ḥabīb († 267), Mūsā b. Ḥizām at-Tirmidhī (c. 260), and Yaʿqūb b. Sufyān († 277), and was one of the teachers of Ibn Mujāhid († 324) and an-Naqqāsh († 351). He wrote a number of works on Qur'ānic subjects. In the *Fihrist*, pp. 232, 233 we find mentioned:

A book of *Tafsīr* (see also *Fihrist* 34[11]; Dhahabī, II, 80; al-Khaṭīb, IX, 464).

Kitāb an-Nāsikh wa'l-Mansūkh (see *Fihrist* 37[25]; Dhahabī, II, 80).

Kitāb Naẓm al-Qur'ān.

Kitāb Faḍā'il al-Qur'ān.

Kitāb Sharīʿat at-Tafsīr.

Kitāb Sharīʿat al-Maqāri'.

Dhahabī also mentions a book called *al-Qur'ān*, which probably means his *Kitāb al-Maṣāḥif*[1]), which is also sometimes called, though with less justice, *Kitāb Ikhtilāf al-Maṣāḥif*. Al-Khaṭīb mentions a book on *qirā'āt* which may refer to the *Maṣāḥif*-book or may be another work, for Abū 'l-Maḥāsin in *an-Nujūm az-Zāhira* (Eg. ed. III, 222) mentions him as a writer on *qirā'āt*.

There are a number of traditions going back to him that are not pleasing to orthodoxy and so there was put into circulation the legend that his father had branded him as a liar, and therefore no attention is to be paid to material that is dependent on his authority. This, of course, is tendential, and the biographers

[1]) *Fihrist* 36[11] attributes this book to his father Abū Dāwūd the Traditionist.

while dealing with the ᶜUthmānic text, its collection, orthography, and the general Massoretic details with regard to it, dealt also with what was known of the Old Codices which it had replaced. The most famous of the three was that of Ibn al-Anbārī († 328), a work which was doubtless composed before the canonization by Ibn Mujāhid of the Seven Readers. The work is lost but from the use made of it by later writers such as-Suyūṭī [1]), one gathers that it contained a certain amount of *Tafsīr* as well as information as to the readings from the Old Codices. The work of Ibn Ashta († 360) seems to have been of somewhat similar scope. He was a pupil of Ibn Mujāhid and wrote a special work *al-Mufīd* on the subject of the uncanonical variants [2]), besides this work on the Codices which was also used by as-Suyūṭī [3]). The only work of this kind that has survived, however, is that of Ibn Abī Dāwūd († 316) which, unfortunately, seems to have been the narrowest in scope of them all.

ᶜAbdallah b. Sulaimān b. al-Ashᶜath Abū Bakr b. Abī Dāwūd [4]) as-Sijistānī was born in 230 A.H. the son of the Imām Abū Dāwūd whose collection ranks third among the canonical collections of Ḥadīth. He was born in Sijistān but his father took him early on his travels and he is said to have visited Khorasān, Isfahān, Fars, Baṣra, Baghdād, Kūfa, Madīna, Mecca, Damascus, Egypt, al-Jazīra and ath-Thughūr. In every place where there were scholars his father set him to learn from them, so that he may be said to have been the pupil of most of the great savants of his day [5]). There is a story that when he came to Kūfa he had only one dirham which he spent on thirty bushels of broad beans. Each day he ate a bushel of the beans and by the time they were finished he had mastered a thousand Traditions (or some say 30,000) from the Kūfan teacher Abū Saᶜīd al-Ashajj.

His chief fame all his lifetime was as a Tradionist. There is a story that he returned to Sijistān in the days of ᶜAmr b. al-

[1]) Cf. *Itqān* 428 and numerous quotations in *ad-Durr al-Manthūr*.

[2]) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* II, 184.

[3]) *Itqān* 13 and 428.

[4]) For his life see Ibn Khallikān (Eg. ed.) I, 268, 269: Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 1779; Dhahabī *Liber Class.*, II, 80; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād* IX, 464—468; Ibn al ᶜImād, *Shadharāt ad-Dhahab* II, 168, 273.

[5]) He is generally known as the pupil of Mḥd b. Aslam aṭ-Ṭūsī and ᶜĪsā b. Zaghba. Al-Khaṭīb IX, 464, 465 gives a list of his various teachers, and the Readers from whom he drew his Qurʾānic knowledge are listed by Ibn al-Jazarī.

variants from the pre-ʿUthmānic period. That orthodoxy continued to exert this same pressure against uncanonical variants is revealed to us from many hints from the period subsequent to Ibn Shanabūdh. For example, Abū Ḥayyān, *Baḥr* VII, 268, referring to a notorious textual variant, expressly says that in his work, though it is perhaps the richest in uncanonical variants that we have, he does not mention those variants where there is too wide a divergence from the standard text of ʿUthmān. In other words, when we have assembled all the variants from these earlier Codices that can be gleaned from the works of the exegetes and philologers, we have only such readings as were useful for purposes of *Tafsīr* and were considered to be sufficiently near orthodoxy to be allowed to survive [2]).

Modern Muslim savants almost invariably set aside the variants recorded from the Old Codices on the ground that they are *Tafsīr*, or as we should say, explanatory glosses on the ʿUthmānic text, and they roundly condemn such ancient scholars as Ibn Khālawaih and Ibn Jinnī for not knowing the difference between *Qirāʾāt* and *Tafsīr*. It is clear, however, that only such *qirāʾāt* as were of the kind that could be used for *tafsīr* had any likelihood of being preserved.

The Maṣāḥif Books

In the fourth Islamic century there were three books written on this question of the Old Codices which had some influence on later studies. These were the works already mentioned of Ibn al-Anbārī, Ibn Ashta and Ibn Abī Dāwūd. In each case the book was entitled *Kitāb al-Maṣāḥif*, and in each case the work,

him as an ignoramus and a weak-minded person. This was the usual procedure with regard to all those suspected of unorthodox views and is not to be taken seriously. It is perfectly clear from the sources that he was a famous scholar and drew large numbers of students, who in those days as in these did not flock to listen to the ignorant and weak-minded.

[2]) An interesting modern example occurred during the last visit of the late Prof. Bergsträsser to Cairo. He was engaged in taking photographs for the Archive and had photographed a number of the early Kūfic Codices in the Egyptian Library when I drew his attention to one in the Azhar Library that possessed certain curious features. He sought permission to photograph that also, but permission was refused and the Codex withdrawn from access, as it was not consistent with orthodoxy to allow a Western scholar to have knowledge of such a text.

of the Qur'ānic text, whether we can glean any information as to the rival types of text that were suppressed in the interests of ʿUthmān's standard edition.

In the works of the exegetes and the philologers we not infrequently come across variant readings that have been preserved from one or other of these displaced Codices. Sometimes the reference is merely to a "Codex of the Ṣaḥāba" or "a certain old Codex" or "in certain of the Codices" (فى بعض المصاحف) or "in the former text" (فى الحرف الاول). At times it is to one of the cities "a Codex of Baṣra", "a Codex of Ḥomṣ", "a Codex of Ahl al-ʿĀliya" (Baghawī II, 52). Sometimes it is to a Codex in the possession of some particular person, as "a Codex belonging to al-Ḥajjāj" (Khal. 122; Gin. 60), or "a Codex belonging to the grandfather of Mālik b. Anas" (*Muqniʿ* 120), or a Codex used by Abū Ḥanīfa (see Massignon's *al-Hallāj*, I, 243 n. 5), or one of Ḥammād b. az-Zibriqān (Khal. 55; *Muzhir* II, 187). Mostly, however, the references are to the well-known old Codices of Ibn Masʿūd, Ubai' b. Kaʿb, etc., which were known to go back to the time before the canonization by ʿUthmān of one standard type of text.

The amount of material preserved in this way is, of course, relatively small, but it is remarkable that any at all has been preserved. With the general acceptance of a standard text other types of text, even when they escaped the flames, would gradually cease being transmitted from sheer lack of interest in them. Such readings from them as would be remembered and quoted among the learned would be only the relatively few readings that had some theological or philological interest, so that the great mass of variants would early disappear. Moreover, even with regard to such variants as did survive there were definite efforts at suppression in the interests of orthodoxy. One may refer, for instance, to the case of the great Baghdād scholar Ibn Shanabūdh (245—328), who was admitted to be an eminent Qur'ānic authority, but who was forced to make public recantation of his use of readings from the Old Codices.

Ibn Shanabūdh's was not the only case, and such treatment of famous scholars[1]) was not encouraging to the study of the

[1]) In the accounts of Ibn Shanabūdh will be noticed the effort made to paint

Codices, each great centre following that collection, or perhaps we may say that type of text, which had local fame.

Now when we come to the accounts of ʿUthmān's recension, it quickly becomes clear that his work was no mere matter of removing dialectal peculiarities in reading, but was a necessary stroke of policy to establish a standard text for the whole empire. Apparently there were wide divergences between the collections that had been digested into Codices in the great Metropolitan centres of Madīna, Mecca, Baṣra, Kūfa and Damascus, and for political reasons if for no other it was imperative to have one standard Codex accepted all over the empire. ʿUthmān's solution was to canonize the Madīnan Codex[1]) and order all others to be destroyed. It is very significant that the Qurrāʾ were violently opposed to ʿUthmān because of this act[2]), and there is evidence that for quite a while the Muslims in Kūfa were divided into two factions, those who accepted the ʿUthmānic text, and those who stood by Ibn Masʿūd, who had refused to give up his Codex to be burned[3]).

There can be little doubt that the text canonized by ʿUthmān was only one among several types of text in existence at the time[4]). To canonize the Madīnan text was doubtless the natural thing to do, since in spite of the fact that Kūfa early came to have the reputation of being par excellence the centre of Qurʾānic studies, the prestige of Madīna, the Prophet's own city, must at that time have been enormous, and the living tradition would doubtless have been most abundant there. We may even say that a priori the Madīnan text had all the chances in its favour of being the best text available. Nevertheless it is a question of the utmost importance for any study of the history

[1]) Assuming that there was a Madīnan Codex. The stories of ʿUthmān's Committee in the *Muqniʿ* and in Ibn Abī Dāwūd certainly suggest that Madīna had depended largely on oral tradition and that this Committee of ʿUthmān made a first hand collection by taking down the material directly from the depositories and demanding two witnesses for every revelation accepted.

[2]) It will be remembered that the Ibāḍites made the charge against ʿUthmān that he had tampered with God's word.

[3]) Yaʿqūbī, *Historiae* II, 197; Ibn al-Athīr III, 86, 87; Qurṭubī I, 53.

[4]) Ibn Abī Dāwūd, p. 83 quotes from Abū Bakr b. ʿAyyāsh († 194) the statement that many of the Companions of the Prophet had their own text of the Qurʾān, but they had passed away and their texts had not survived. This same fact is evidenced by the recurring reference to *al-ḥarf al-awwal* where what is meant is a reading from the time of the Prophet which is different from that in the ʿUthmānic text.

would have been a purely private affair, just as quite a number of other Companions of the Prophet had made personal collections as private affairs. It was after the death of the Prophet that these collections became important. We have well-known stories of how ʿAlī, Sālim, Abū Mūsā and others had collections, and there are traditions which give lists of those who had commenced making collections or memorizing during the lifetime of the Prophet. As no two of these lists agree with one another to any great extent one is driven to conclude that while it was known that such collections were made there was no accurate information, save with regard to a few names, as to who made them [1]). Orthodox theory, even to the present day, has insisted that the word *jamaʿa* "to collect" used in these traditions means nothing more than "to memorize" and so does not imply that the collection was made in written form. As, however, ʿAlī brought along what he had collected on the back of his camel, as some of the collections had come to have independent names, and as ʿUthmān, after sending out his official copies to the Metropolitan cities, had to order all other copies to be burned, there cannot be the slightest doubt that there were written collections.

What we find in early Islam, as a matter of fact, is only what we might have expected to find. Different members of the community who where interested began to collect in written form so much as they could gather of the revelation material that had been proclaimed by the Prophet. Later, with the gradual expansion of the Muslim empire, some of these collections began to acquire notoriety as they came to be in some sort authoritative in different centres. Naturally it would be those collections that could claim some completeness that would attain to this position of eminence. Thus we read that the people of Ḥomṣ and Damascus followed the Codex of Miqdād b. al-Aswad [2]), the Kūfans that of Ibn Masʿūd, the Baṣrans that of Abū Mūsā al-Ashʿarī, and the Syrians in general that of Ubaiʾ b. Kaʿb (Ibn al-Athīr, *Kāmil,* III, 86). Here we have the beginning of Metropolitan

[1]) Ibn al-Jazarī, *Nashr* I, 6; *Fihrist*, 27; Bukhārī (ed. Krehl) III, 397; Ibn Saʿd *Ṭabaqāt*, II, ii, 112—114. See also Nöldeke-Schwally II, 8—11.

[2]) This name is probably a mistake for Muʿādh b. Jabal, as indeed Bergsträsser has noted, *Qorantext*, 173.

available to us make it quite certain that there was no Qur'ān left ready as a heritage for the community. The Prophet had proclaimed his messages orally, and, except in the latter period of his ministry, whether they were recorded or not was often a matter of chance. Some pieces of revelation material seem to have been used liturgically and so probably would have been written. Some pieces he himself caused to be written down in permanent form as they were of a definite legislative character [1]). Besides these there were numerous portions, generally small pieces, though sometimes pieces of considerable extent, that were in the possession of different members of the community, either memorized or written down on scraps of writing material that happened to be handy. Certain individuals among the early Muslims, perhaps even a little before the Prophet's death, had specialized in collecting or memorizing this revelation material. They and their successors became known as the Qurrā' — the Reciters, later the Readers, who constituted as it were the depository of revelation. Tradition says that it was the slaughter of a great number of these at the Battle of Yamāma in 12 A.H. that caused interest to be aroused in getting all the revelation material set down in permanent written form, lest with the passing away of the Qurrā' much of it should be lost [2]).

That Abū Bakr was one of those who collected revelation material was doubtless true. He may possibly have inherited material that the Prophet had stored away in preparation for the *Kitāb*. That he ever made an official recension as the orthodox theory demands is exceedingly doubtful. His collection

called ʿAlī and told him that this material was hidden behind his couch written on leaves and silk and parchments, bidding him take it and publish it in Codex form. It is also sometimes suggested that this material assembled by the Prophet was the nucleus of Abū Bakr's collection. In neither case, however, can we feel much confidence in the statements.

[1]) There are of course elaborate stories of the amanuenses of the Prophet, and there can be no doubt that he did employ amanuenses for his diplomatic correspondence. That certain of these amanuenses were at times called upon to write out special pieces of revelation is not at all impossible. It is difficult to take seriously, however, the theory that considers them as a body of prepared scribes waiting to take down revelations as they were uttered.

[2]) Yaʿqūbī (ed. Houtsma), II, 152; *Fihrist* 24; ad-Dānī, *Muqniʿ* 4 ff. and c.f. Nöldeke-Schwally II, 11 ff. There are many references to material that was lost at Yamāma that should have formed part of the Qur'ān.

thus far been revealed. In the last year of his life they so collated it twice [1]). When the Prophet died the text of the Qurʾān was thus already fixed, and all the material gathered in an orderly fashion though it had not yet been written out, at least not in book form. Under the Caliphate of Abū Bakr took place the writing of it out in a first official recension. Later, in the Caliphate of ʿUthmān it was discovered that all sorts of dialectal peculiarities had crept into the recitation of the text, so ʿUthmān formed a Committee, borrowed from Ḥafṣa the copy made by Abū Bakr, and on its basis had a standard Codex written out in the pure dialect of Quraish. Copies of this were made and sent to the chief centres of the Muslim empire where they became Metropolitan Codices, and all other Codices that had been formed were ordered to be burned. This was the Second Recension and all modern editions produced in the East are supposed to be exact reproductions of the text (though not of the form) of this ʿUthmānic Recension [2]).

Very little examination is needed to reveal the fact that this account is largely fictitious. Nothing is more certain than that when the Prophet died there was no collected, arranged, collated body of revelations. Recent research by Dr. Bell of Edinburgh and Prof. Torrey of Yale has suggested that there is internal evidence in the Qurʾān itself that the Prophet kept in his own care a considerable mass of revelation material belonging to various periods of his activity, some of it in revised and some of it in unrevised form, and that this material was to form the basis of the *Kitāb* he wished to give his community before he died. Death, however, overtook him before anything was done about the matter. If this is so we are at a loss to know what became of this material, which obviously would have been the community's most precious legacy [3]). The earliest strata of tradition

[1]) *Itqān*, 146.

[2]) Thus in the Preface to the above-mentioned Egyptian Standard edition (student's edition of 1344) we read —

> "Its consonantal text has been taken from what the Massoretes have handed down as to the Codices which ʿUthmān b. ʿAffān sent to Baṣra, Kūfa, Damascus and Mecca, the Codex which he appointed for the people of Madīna, and that which he kept for himself, and from the Codices which have been copied from them".

[3]) There is a Shīʿa tradition (Kāshānī, *Ṣāfī*, p. 9) that before his death the Prophet

Nöldeke's work, and with characteristic thoroughness began to work down to bed-rock on the subject. It is an extraordinary thing that we still have no critical text of the Qur'ān for common use. Flügel's edition which has been so widely used and so often reprinted, is really a very poor text, for it neither represents any one pure type of Oriental text tradition, nor is the eclectic text he prints formed on any ascertainable scientific basis. Some of the Kazan lithographs [1]) make an attempt at giving the Seven canonical systems on the margin, but only very incompletely. The same is true of the curious Teheran lithograph of 1323, which prints parts of the text in Kūfic script (with interlinear naskhī) and parts in ordinary script, with a selection of the Seven on the margins. The best text so far available is the Egyptian standard edition of 1342 (1923) [2]) of which there are several later prints. This edition attemps to present a pure type of text according to one tradition of the Kūfan school as represented by Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim, though unfortunately some corruptions have crept in owing to the use by its editors of younger authorities on the Kūfan tradition instead of going back to older and better sources [3]).

The orthodox Muslim theory of the text is well known. According to this theory the Prophet arranged to have the revelations written down immediately they were revealed and used to collate once every year with the Angel Gabriel the material that had

on an assemblage of materials on a vast scale, and of which the publication of a critical text of the Qur'ān by the present writer was to form part. (See his preliminary statement, "Plan eines Apparatus Criticus zum Qoran" in the Sitzungsberichte of the Bavarian Academy, 1930, Heft 7). The tragedy of the summer of 1933 which deprived Germany of one of her finest Arabists and the writer of a close personal friend, has necessarily delayed this project and somewhat changed it. Dr. Pretzl, however, has undertaken to continue with the plan and a new scheme for it is being elaborated. (See Pretzl, "Die Fortführung des apparatus criticus zum Koran" in *Sitsb. Bayer. Akad.* 1934, Heft 2).

[1]) E.g. the folio edition of 1857.

[2]) Bergsträsser has given an account of it in *Der Islam*, XX (1932), Heft I in his article "Koranlesung in Kairo".

[3]) Two of these older sources have been made available in careful editions in the *Bibliotheca Islamica* by Dr. Otto Pretzl, viz. the *Taisīr* and the *Muqniʿ* of ad-Dānī († 444) the Spanish Muslim savant. — *Das Lehrbuch der Sieben Koranlesungen von Abū ʿAmr ad-Dānī*, 1930, and *Orthographie und Punktierung des Korans: zwei Schriften von Abū ʿAmr ad-Dānī*, 1932. In the "Anmerkungen" to this latter text Pretzl notes a number of cases where the editors of the Egyptian standard text have deviated from the older tradition.

of Baghdād[1]), Ibn Khālawaih († 370)[2]) the savant of the Hamdānid Court of Saif ad-Dawla at Aleppo, and the even more famous Ibn Jinnī († 392)[3]), a not inconsiderable amount of such material has been preserved, which in some cases, indeed, proves to be one source from which it came to the Exegetes.

To apply this material to a critical investigation of the text of the Qur'ān seems never to have occupied the attention of any Muslim writer. In the *Itqān*[4]), as-Suyūṭī's great compendium of Muslim Qur'ānic science, we have recorded a great deal that concerns matters of the Muslim Massora, matters of considerable interest for the history of the exegesis of the Qur'ān, but very little that bears on the investigation of the text.

Nor has the subject attracted much attention in the West. Nöldeke opened it up in 1860 in the first edition of his *Geschichte des Qorâns*, and Goldziher drew attention to its importance in the first lecture of his *Richtungen*[5]), but it received no systematic treatment until Bergsträsser undertook his *Geschichte des Qorantexts*[6]) as the third part of the revised edition of

[1]) *At-Tibyān fī 'l-I'rāb wa 'l-Qirā'āt fī Jamī' al-Qur'ān* on the margin of Jamal's supercommentary to Jalalain, 4 vols., Cairo 1348. (It was also printed separately at Cairo in 1302 and 1306, and with Jamal at Teheran in 1860 A.D.). Of his *I'rāb al-Qirā'āt ash-Shādhdha* there is a broken MS in the possession of Dr. Yahuda of London and a complete MS discovered by the present writer in the East and now in the Mingana collection at Selly Oak.

[2]) *Ibn Ḫālawaih's Sammlung nichtkanonischer Koranlesarten*, herausgegeben von G. Bergsträsser, Stambul 1934. (*Bibliotheca Islamica*, VII). There are also variants recorded in his *I'rāb Thalāthīn Suwar* of which three MSS are known.

[3]) *Nichtkanonische Koranlesarten im Muḥtasab des Ibn Ǧinnī*, von G. Bergsträsser, München 1933. (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 1933, Heft 2). There are good MSS of the *Muḥtasab* now available and it is hoped that the complete text may be published shortly. It is probable that other works of Ibn Jinnī would repay examination for there are not a few uncanonical variants quoted in the Commentaries from Ibn Jinnī which do not figure in Bergsträsser's lists.

[4]) *Soyuṭī's Itqān on the Exegetical Sciences of the Qur'ān*, ed. A. Sprenger, Calcutta 1857. (Bibliotheca Indica).

The recent work of az-Zanjānī, *Tārīkh al-Qur'ān*, Cairo 1935, may perhaps represent the beginning of a new day. The author is visibly inspired by Western work on the Qur'ān, and although bound hand and foot by the necessity of defending the orthodox position, he has made a useful assemblage of material from which others may start.

[5]) *Die Richtungen der islamischen Koranauslegung*, Leiden 1920, being the Olaus-Petri Lectures at Upsala, published as No. VI of the De-Goeje Foundation.

[6]) Erste Lieferung 1926: zweite Lieferung 1929: the third and concluding section has now been issued by his pupil and successor at München, Dr. O. Pretzl. Bergsträsser envisaged a much larger plan for a history of the text of the Qur'ān based

cularly the systems of the Ten[1]) and the Fourteen[2]), who were nearest to canonical position, though at times others also were included[3]). No definite attempt, however, was made to construct any type of critical text of the Qur'ān[4]), and for the most part textual studies were confined to questions of orthography (*rasm*) and pause (*waqf*). Thus the older variants, even though they were known to be represented in some of the older Codices, for the most part survived only in the works of two classes of savants, firstly certain exegetes who were interested in the theological implications of such variants, and secondly the philologers who quoted them as grammatical or lexical examples.

It is thus that in the Qur'ān Commentaries of az-Zamakhsharī († 538)[5]), of Abū Ḥayyān of Andalus († 745)[6]), and the more recent Yemenite writer ash-Shawkānī († 1250)[7]) who seems to have used some good old sources no longer available to Western scholars, we find recorded a goodly number of old variants representing a different type of consonantal text from that officially known as the ʿUthmānic text, and in the philological works of such writers as al-ʿUkbarī († 616) the blind philologer

[1]) To the Seven were added Abū Jaʿfar of Madīna († 130), Khalaf of Kūfa († 229) and Yaʿqūb of Baṣra († 205) to make the Ten. Islamic scholarship is still divided over the question as to whether seven only or all ten are canonical.

[2]) To the Ten were added Ibn Muḥaiṣin of Mecca († 123), al-Yazīdī of Baṣra († 202), al-Ḥasan of Baṣra († 110) and al-Aʿmash of Kūfa († 148) to make the Fourteen.

[3]) We hear of books composed on the Eight Readers, the Eleven Readers, the Thirteen Readers, and sometimes these included Readers not in the usual lists as given above. Thus the *Rauḍat al-Ḥuffāẓ* of al-Muʿaddil includes the readings of Ḥumaid b. Qais, Ibn as-Samaifaʿ and Ṭalḥa b. Muṣarrif (see Pretzl "Die Wissenschaft der Koranlesung" in *Islamica*, VI, p. 43). Also the Cairo MS of the *Sūq al-ʿArūs* of Abū Maʿshar aṭ-Ṭabarī contains numerous *mukhtārāt* beyond the canonical authorities, and the lost *Kāmil* of al-Hudhalī, though it is a work on the Ten, is said to have contained readings of forty extra Readers (*Nashr* I, 90).

[4]) A possible exception is the case of Abū Mūsā al-Qazwīnī to whom my attention has been drawn by Prof. Massignon, and who seems to have prepared a text in which varied coloured dots represented alternative readings in the text. Some samples of this process are actually found in some Kūfic Codices of the Third and Fourth Centuries, but so far as I know never consistently carried out.

[5]) The *Kashshāf*, ed. Nassau Lees, Calcutta, 1856.

[6]) *Al-Baḥr al-Muḥīṭ*, 8 vols., Cairo, 1328 A.H. printed at the charges of the Sulṭān of Morocco, and unfortunately in the latter volumes printed in great haste and consequent inaccuracy.

[7]) *Fatḥ al-Qadīr*, 5 vols., Cairo 1349. In his MS the author used the text of Warsh ʿan Nāfiʿ, i. e. the Madīnan text tradition, but in the printing of this edition the publishers have stupidly changed it in every case to the Kūfan text tradition of Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim which is the one current in Egypt at the present day.

INTRODUCTION

Critical investigation of the text of the Qur'ān is a study which is still in its infancy. Within the fold of Islam it seems never to have attracted much attention. The growth of the Qurrā' is evidence that there was some interest in the question in the early days of Islam [1] but with the fixing of the text *ne varietur* by the Wazīrs Ibn Muqla and Ibn ʿĪsā in 322 A.H. at the insistence and with the help of the savant Ibn Mujāhid († 324) [2], and the examples made of Ibn Miqsam († 362) and the unfortunate Ibn Shanabūdh († 328) who persisted in making use of the old readings after this fixing of the text [3], such interest as there was seems to have come to an end. Variant readings within the limits of the Seven systems [4] that were admitted as canonical by the decision of Ibn Mujāhid naturally continued to be studied by a limited group of scholars, and the readings of the other uncanonical Readers occasionally received attention, more parti-

[1]) *Fihrist* 36 mentions a number of works on *Ikhtilāf al-Maṣāḥif*, such as those by Ibn ʿĀmir († 118), al-Farrā' († 207), Khalaf b. Hishām († 229), al-Madā'inī († 231), al-Warrāq and one Muḥammad b. ʿAbd ar-Raḥmān. There was also a work with a similar title by Abū Ḥātim († 248) cf. *Fihrist* 59², a work derived from al-Kisā'ī († 189) entitled *Kitāb Ikhtilāf Maṣāḥif Ahl al-Madīna wa Ahl al-Kūfa wa Ahl al-Baṣra ʿan al-Kisā'ī*, and a *Kitāb al-Maṣāḥif wa 'l-Hijā'* by Muḥammad b. ʿĪsā al-Isfahānī († 253). Ibn Miqsam († 362) is also said to have composed a *Kitāb al-Maṣāḥif* (*Fihrist* 33⁶), but the three famous *Maṣāḥif*-books were those of Ibn Abī Dāwūd († 316), Ibn al-Anbārī († 327) and Ibn Ashta al-Isfahānī († 360), cf. *Itqān* 13.

[2]) Vide Massignon's *al-Hallāj*, I, 241 and Bergsträsser, *Geschichte des Qorantexts*, 152 ff. Some account of the man will be found in al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, V, 144—148, Yāqūt, *Irshād*, II, 116—119, and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 139—142, No. 663.

[3]) On Ibn Miqsam see Yāqūt, *Irshād*, VI, 499; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 2945; Miskawaihi *Tajārib* (ed. Amedroz), I, 285; and on Ibn Shanabūdh see Ibn Khallikān (tr. de Slane), III, 16—18; Yāqūt, *Irshād*, VI, 302—304 and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 2707.

[4]) The Seven were Nāfiʿ of Madīna († 169), Ibn Kathīr of Mecca († 120), Ibn ʿĀmir of Damascus († 118), Abū ʿAmr of Baṣra († 154), ʿĀṣim of Kūfa († 128), Ḥamza of Kūfa († 158) and al-Kisā'ī of Kūfa († 189).

canonized was only one out of many rival texts, and we needs must investigate what went before the canonical text. On the one hand it seems likely that in canonizing the Madīnan text-tradition, ʿUthmān was choosing the text that had all the chances of being nearest the original. On the other hand there is grave suspicion that ʿUthmān may have seriously edited the text that he canonized. It was therefore worth attempting an assembling of all the material that has survived from the rival texts. It is unfortunate that not sufficient has survived to enable us to get a real picture of the text of anyone of them. Such material as is available at the moment, however, is here offered to the criticism of scholars. Some of the variants seem linguistically impossible, and indeed are occasionally noted as such in the sources which quote them. Some give one the impression of being the inventions of later philologers who fathered their inventions on these early authorities. The great majority, however, merit consideration as genuine survivals from the pre-ʿUthmānic stage of the text, though only after they have passed the most searching criticism of modern scholarship by scholars approaching them from different points of view, shall we be free to use them in the attempted reconstruction of the history of the text.

If sufficient interest is created among students of Islam to enable systematic search to be made, it is possible that we may yet recover some of the other *Maṣāḥif* books or copies of some of the early *qirāʾāt* works of ad-Dānī, al-Mahdawī, al-Ahwāzī or Ibn ʿAṭīya.

My special thanks are due to two Oriental savants, Mūsā Jārullah Rostovdānī of Kazān and Shaikh Sayyid Nawwār of Cairo, both of whom have read with me all the *shādhdh qirāʾāt* from the Old Codices and taught me many things that a Christian can hardly learn for himself. Thanks also are due to Dr Otto Pretzl who photographed for me the Ẓāhirīya MS and to Amīn al-Khānijī for his personal care over the printing of the Arabic text in Cairo. Finally there is due an expression of thanks to the Trustees of the de Goeje Foundation whose generosity made possible the publication of the volume in its present form.

Cairo, 1936 Arthur Jeffery

primary or secondary. In the cases of Ibn Masʿūd and Ubai b. Kaʿb, whose readings are important from another point of view, all the readings have been given, but in the others as a rule only those variants which assume a consonantal text differing in some respect from the standard text of ʿUthmān. The standard text is quoted from the Egyptian standard edition of 1342, though I have not slavishly followed its orthography, intelligibility being more important than consistency. The verses are quoted according to the Kūfan verse numbering given in the 1342 edition followed by the number of the verse in FLÜGEL's edition; where FLÜGEL's numbering agrees with the Kūfan numbering only one verse number is given.

These variants from the Old Codices have been read over with several Muslim savants in the East, in the hope of testing them by the criticism of those whose acquaintance with the text is more intimate than any Western scholar can hope to attain. Invariably these savants took the position that the ʿUthmānic text is perfect and unchallengeable, and the variants must therefore be regarded as conscious or unconscious corruptions of this text. Some contested the authenticity of the variants, arguing that they were nothing more than deliberate tampering with the text by later heretics who sought to gain currency for their heretical readings by attributing them to these ancient authorities. Others, though they were but few, were willing to admit the variants, but explained them by the theory that in the early days many of the Companions made for themselves copies of the Qurʾān in which they inserted for their own private edification many explanatory additions, synonyms for words that they did not fully understand, and such like annotations. The text they recited, however, was the original text as it was delivered by the Prophet and afterwards written out officially by ʿUthmān. Thus the variants that have come down from them are only those little peculiarities that were remembered as having been in their private copies, and so have no value whatever for the study of the text.

Modern scholarship naturally cannot accept so easy a way out of the difficulty, for it is quite clear that the text which ʿUthmān

The MS is an early one finished on the 17th of Jumādā al-Ākhira of the year 682 A.H = 1283 A.D, and with every *juz*ʾ are given the *isnāds* of the authorities through whom the text had descended.

The original from which this text was copied had apparently lost some leaves and suffered some disarrangement. The only serious case of such disarrangement where part of the material of one chapter is found inserted into and breaking the connection of another chapter, has been tacitly corrected in this edition. The MS also contains a number of explanatory interpolations which in this edition have been enclosed in square brackets [ ], round brackets ( ) being used for small particles etc. which had dropped out through the negligence of the scribe. The Ẓāhirīya MS is imperfect at the beginning, but probably only one or two leaves are missing. In its present state it consists of 100 folios 17 × 10 cm, the text varying from 21 to 23 lines to the page.

The MS as a whole is well written though sparingly pointed, so that the difficulties of establishing the text are mostly such as arise from the nature of the subject matter. Occasionally a later hand has inserted vowels or made a correction on the margin, not always happily. The greatest difficulty has been with the *isnāds* quoted by the author, and although all available controls were applied to them, there may still be some that will not stand the scrutiny of *isnād* critics. The assistance of Muslim savants in this matter was not very helpful for we could not overcome the principle that every *isnād* that led to a statement at variance with orthodoxy was ipso facto condemned.

Much of the material given by Ibn Abī Dāwūd regarding the history of the text of the Qurʾān, though extremely unorthodox, yet agrees so closely with conclusions one had reached from quite other directions that one feels confident in making use of it, however weak orthodoxy may consider its *isnāds* to be. It seemed therefore, important to expose the text at once to the criticism of scholarship. The most significant material, naturally, is that concerning the Old Codices, and for this reason the text itself has been prefaced by a collection of the textual variants that have survived to us from the various non-ʿUthmānic Codices, whether

PREFACE

The material in the present volume is offered to students of Islam as a contribution to the problem of the history of the Qur'ān text. For many years the present writer has been collecting materials for a critical text of the Qur'ān, and in 1926 agreed with the late Prof. BERGSTRÄSSER to collaborate in the much bigger task of preparing an Archive of materials from which it might be some day possible to write the history of the development of the Qur'ānic text. It is hoped that it will be possible to publish shortly, as one step in that plan, a text of the Qur'ān with apparatus criticus giving the writer's collections of textual variants gathered from the Commentaries, Lexica, Qirā'āt books and such sources. Meanwhile Dr PRETZL, BERGSTRÄSSER's successor at Munich, has begun to organize the Archive for the Korankomission set up by the Bavarian Academy at BERGSTRÄSSER's initiation, and has already asssembled a goodly collection of photographs of early Kūfic Codices and early unpublished *qirā'āt* works.

The need of the moment is the publication of material that will bring the subject into discussion amongst Islamic scholars. This is a field of Islamic study which offers almost unbroken ground, and presents numerous problems for investigation. One of them is the question of the Old Codices which represented the pre-'Uthmānic stage of the Qur'ān text. It was the merest chance that led the present writer to unearth the MS of the *Kitāb al-Maṣāḥif* of Ibn Abī Dāwūd which now lies in the Ẓāhirīya Library at Damascus, and which is apparently the sole surviving example of the little group of *Maṣāḥif* books which studied the state of the Qur'ān text prior to its canonization in the standard text of 'Uthmān.

The text of this work of Ibn Abī Dāwūd is presented here as accurately as it can be settled on the basis of this unique MS.

TABLE OF CONTENTS

PARENTIBUS CARISSIMIS

FILIUS

CARITATIS EXEMPLIS

SACERDOS

PRIMIS MAGISTRIS

DISCIPULUS

HAS PRIMITIAS

AUCTOR

D.D.D.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

MATERIALS FOR THE HISTORY OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN

THE OLD CODICES

THE KITĀB AL-MAṢĀḤIF OF IBN ABĪ DĀWŪD TOGETHER WITH A COLLECTION OF THE VARIANT READINGS FROM THE CODICES OF IBN MAʿSŪD, UBAI, ʿALĪ, IBN ʿABBĀS, ANAS, ABŪ MŪSĀ AND OTHER EARLY QUR'ĀNIC AUTHORITIES WHICH PRESENT A TYPE OF TEXT ANTERIOR TO THAT OF THE CANONICAL TEXT OF ʿUTHMĀN

EDITED BY

ARTHUR JEFFERY

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "DE GOEJE FUND"

Nº XI



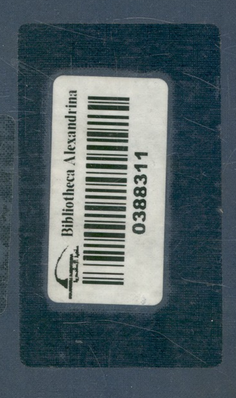
LEIDEN

E. J. BRILL

1937

MATERIALS FOR THE HISTORY OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN


SUB AEGIDE PALLAS
TUTA
EJB
TF


Bibliotheca Alexandrina
03883311